This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIV
FORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFOR
ERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVERS
ARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARIE
LIBRARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBR
· STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES · ST
UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIV
FORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFOR
ERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVERSI
ARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARIE
LIBRARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBR

[redacted]

ŒVVRES
de Rabelais

LES ŒVVRES

de Maiſtre François

Rabelais

Accompagnées d'une Notice ſur ſa vie & ſes ouvrages, d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Gloſſaire,

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome cinquième

PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. II

[redacted]

PQ 1682
M3
v.5

AVERTISSEMENT

Le premier volume de cette édition de Rabelais a paru en 1868. Jamais depuis cette date M. Marty-Laveaux n'a cessé de travailler à l'achèvement de son œuvre. Au milieu des travaux que personne n'ignore, il continuait à rassembler des matériaux, à réunir tout ce qui pouvait contribuer à faire connaître et comprendre Rabelais. La mort l'a surpris avant qu'il fût arrivé au but, mais ceux qui ont publié son travail n'ont fait que suivre une voie toute tracée. Ces deux derniers volumes lui appartiennent aussi bien que les précédents.

M. Petit de Julleville, qui devait être lui-même si prématurément frappé, a eu le temps de rédiger la

FQ 1682
.N3
v.5

AVERTISSEMENT

Le premier volume de cette édition de Rabelais a paru en 1868. Jamais depuis cette date M. Marty-Laveaux n'a cessé de travailler à l'achèvement de son œuvre. Au milieu des travaux que personne n'ignore, il continuait à rassembler des matériaux, à réunir tout ce qui pouvait contribuer à faire connaître et comprendre Rabelais. La mort l'a surpris avant qu'il fût arrivé au but, mais ceux qui ont publié son travail [illegible] fait que suivre une voie toute tracée. Ces de[illegible] volumes lui appartiennent aussi bien qu[illegible]t.

M. Petit[illegible] qui devait être lui-même si prématurém[illegible] le temps de rédiger la

Notice biographique, *extraite, sans additions ni changements, des notes rédigées par M. Marty-Laveaux. A son manuscrit est jointe l'observation suivante : « Cette notice est incomplète et sans proportions; il paraît impossible d'utiliser le reste des notes de l'auteur (innombrables mais éparses) sans risquer de substituer un tout autre travail à celui qu'il voulait faire. »*

Une étude sur la langue de Rabelais devait précéder le lexique. Je n'en ai trouvé que quelques fragments : les uns contiennent des appréciations de la langue de Rabelais; les autres indiquent dans quel esprit M. Marty-Laveaux a composé son lexique, ce qu'il a voulu réaliser, les règles qu'il s'était imposées. Je n'ai pu que reproduire ces fragments, sans essayer même de les souder les uns aux autres.

Le Lexique *heureusement était beaucoup plus avancé. Les trois cents premières pages étaient tirées; le manuscrit, tout prêt pour l'impression, nous conduisait presque à la fin de la lettre P. Pour tout le reste, les matériaux étaient réunis et placés à peu près dans l'ordre alphabétique, quelquefois accompagnés d'une explication. Pour les indications de sens, pour le classement des exemples dont devait se composer chaque article, je n'ai eu qu'à suivre la méthode si rigoureuse et si sûre de M. Marty-Laveaux. J'en trouvais les règles dans les notes sur la*

langue, et l'application dans la première partie du lexique.

La Table des noms propres *a été composée par M. Eugène Vallée, d'après les notes de M. Marty-Laveaux, qu'il a classées et complétées.*

Enfin la Bibliographie *n'est pas l'œuvre que rêvait M. Marty-Laveaux. Ses notes, si abondantes qu'elles dépasseraient de beaucoup les limites d'un volume, sont en même temps incomplètes. J'ai dû me contenter de donner une liste des éditions publiées du vivant de Rabelais, en y ajoutant les premières éditions du cinquième livre et des lettres.*

Caen, le 12 mars 1902.

EDMOND HUGUET.

NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS

NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS

L'ÉTUDE de la vie de Rabelais, épineuse pour celui qui entreprend de l'écrire, l'est aussi, dans une certaine mesure, pour le lecteur, qui devient forcément, en beaucoup de circonstances, une sorte de collaborateur involontaire, et se trouve appelé à prendre parti sur des questions difficiles, sur des problèmes, sinon insolubles, du moins non encore résolus.

Quoique trop peu nombreux, les témoignages sur les-

quels s'appuie un travail de ce genre, sont souvent si contradictoires qu'il faut, en mainte circonstance, substituer la discussion des faits au récit, et parfois le résultat, assez décourageant, d'un examen consciencieux est de remplacer ce qui a été longtemps regardé comme certain par une hypothèse probable, mais impossible à démontrer.

C'est précisément ce qui arrive quant à la date de naissance de Rabelais. On lit partout que Rabelais est né en 1483. Mais ses plus récents biographes (dont Rathery a résumé et appuyé les arguments) sont d'avis qu'il faut le rajeunir d'une douzaine d'années; et ils le font naître vers 1495. Aucun texte n'autorise cet expédient commode; mais il a pour lui une grande vraisemblance; il replace plus naturellement Rabelais au milieu du groupe de ses amis et de ses camarades de jeunesse; il lui fait obtenir à un âge moins avancé son grade de bachelier à la Faculté de médecine de Montpellier. Ajoutons que le jurisconsulte André Tiraqueau n'aurait guère pu louer Rabelais en 1524 de posséder une science « au-dessus de son âge[1] » si Rabelais à cette date avait eu déjà quarante et un ans. L'éloge est bien plus naturel s'il en avait seulement vingt-neuf ou trente.

Pour le lieu de sa naissance nulle difficulté. Rabelais se qualifie lui-même *Chinonensis* en s'inscrivant à la Fa-

[1] Voy. ci-dessous page xv.

culté de Montpellier; Salmon Macrin, son ami, emploie, en parlant de lui, la même épithète, et se plaît à rappeler que les beaux noyers de Loudun, sa ville natale, ne sont pas fort éloignés de Chinon. Enfin Brantôme, contemporain de notre auteur[1], dit que le proverbe « la ville de Chinon, petite ville et chasteau de grand renom », se trouverait justifié « quand ce ne seroit que nostre bon maistre Rabelais a esté natif de là[2] ».

On sait même dans quelle maison de Chinon Rabelais dut naître. Cette maison existe encore, et une tradition ininterrompue ne permet pas de la confondre avec aucune autre. Le président Jacques de Thou la désigne dans ses *Mémoires*. Il raconte qu'avant que le roi (Henri IV) vînt en Anjou, il s'était rendu lui-même à Chinon avec son ami Calignon. Il était logé « dans une grande maison qui autrefois avoit appartenu à François Rabelais... La memoire d'un homme si agreable, qui avoit employé toute sa vie et toutes ses études à inspirer la joye, donna lieu au président de Thou et à Calignon de plaisanter avec ses mânes, sur ce que sa maison étoit devenue une Hostellerie où l'on faisoit une debauche continuelle;

[1] Du moins Brantôme, né vers 1540, avait déjà treize ans à la mort de Rabelais.

[2] Ce lieu de naissance incontestable a été toutefois contesté, mais, quand les divergences tombent sur des points aussi certains, elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.

son jardin le rendez-vous des habitans les jours de fêtes; et le cabinet de ses livres qui donne dessus, un celier pour mettre du vin. » Sur la prière de Calignon, de Thou fit à ce sujet d'assez jolis vers qui sont rapportés dans les *Mémoires*, et dans lesquels il insiste très nettement sur cette circonstance : que la maison laissée par le père de Rabelais, fut, après la mort de ce dernier, transformée en cabaret. Le père n'était donc pas, comme on l'a dit, aubergiste à l'enseigne de la Lamproie, puisque la maison ne devint une auberge qu'après la mort de son fils. D'autres ont avancé, sans preuves, que ce père de Rabelais était apothicaire. Nous n'en savons rien. Nous ne sommes même pas certains qu'il ait possédé, près de Chinon, le clos de la Devinière; on le lui attribue généralement, et même Le Duchat y fait naître Rabelais. Mais cette tradition peut bien ne reposer que sur les allusions que fait notre auteur au « bon vin blanc du cru de la Devinière », ailleurs, (souvenir moins agréable) aux *cheussons* ou cousins dont le lieu était infesté.

Il est à peu près constant que Rabelais étudia d'abord en l'abbaye de Sully (ce nom s'écrit aussi Seully, Suillé, Seuillé, ou Sévillé). De Sully, il passa au couvent de la Basmette, ou de la Baumette (à un quart de lieue d'Angers) ainsi nommé d'une grotte qui, bien que beaucoup plus petite, rappelait par sa forme la célèbre Sainte-Baume voisine de Marseille. Bruneau, sieur de Tartifume, avocat à Angers, mort en 1626, et qui avait pu, dans sa jeunesse, recueillir des renseignements assez voisins des faits qu'il

raconte, dit formellement[1] : « Messire François Rabelais a été novice en ce couvent, du quel aussi il faict mention au Ier livre de son Gargantua[2]. » On croit que c'est à la Baumette que Rabelais connut les frères du Bellay, qui devinrent ses protecteurs sans jamais cesser d'être ses amis; et Geoffroy d'Estissac, plus tard évêque de Maillezais.

De la Baumette, Rabelais vint au couvent des Cordeliers de Fontenay-le-Comte. C'est là qu'il commence à rassembler ce trésor de connaissances infiniment variées, dont la richesse étonne ses lecteurs. M. Eugène Noël applique à Rabelais ce que Rabelais dit de Gargantua : « Le voyant estudier et proffiter, eussiez dict que tel estoit son esprit entre les livres, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'avoit infatigable et strident. »

Rabelais dut rester à Fontenay environ quinze ans (de 1509 à 1524); il y acheva son noviciat, et y franchit successivement tous les degrés de la hiérarchie ecclésiastique, jusqu'à la prêtrise inclusivement, Benjamin Fillon[3] nous le montre signant le 5 avril 1519, en qualité de frère mineur, l'acte d'acquisition de la moitié d'une auberge de Fontenay-le-Comte, vendue aux Cordeliers de cette ville. Parmi les signataires de l'acte, au nombre

[1] Dans son ouvrage manuscrit sur Angers, *Philandinopolis* — conservé dans la Bibliothèque de cette ville, p. 82.

[2] Mention d'ailleurs bien vague, et qui atteste au plus que Rabelais visita la Basmette.

[3] *Poitou et Vendée*, article *Fontenay-le-Comte*, in 4°, 1861.

de douze environ, deux nous sont connus : Artus Coultant et Pierre Amy. Le nom du premier figure, légèrement parodié, dans le *Tiers Livre* où Panurge lui attribue un récit des plus gaillards. Le second, Pierre Amy, probablement un peu plus âgé que Rabelais, fut son initiateur et son guide dans l'étude et l'amour de l'antiquité. Pierre Amy, épris d'hellénisme, avait puisé sa passion pour les lettres grecques dans les leçons et les conseils de Budé, le véritable fondateur de ces études en France. Il entretenait avec Budé une correspondance régulière, malheureusement perdue. Nous avons seulement deux lettres de Budé à Pierre Amy, et deux lettres du même à Rabelais.

La première lettre est une réponse à Pierre Amy, écrite d'Autun, où Budé, en qualité de maître des requêtes, avait accompagné François Ier. Elle est seulement datée du 14 août; mais le séjour du roi à Autun en 1521, un an avant l'impression du recueil des lettres grecques de Budé, permet de suppléer la date qui nous fait défaut. Au reste cette lettre est toute en lieux communs assez fastidieux pour nous, qui aimerions mieux des faits; mais qui avaient pour les contemporains leur charme et même leur utilité. Dans ces lettres grecques, qui étaient surtout des exercices et des modèles de style, Budé sacrifiait naturellement le principal à l'accessoire, et le fond à la forme. Il ne s'appliquait guère qu'à mériter les éloges des érudits, à exciter leur admiration. Dans celle-ci, selon la coutume, il déplore le malheur d'être éloigné des études par les occupations de sa charge à la cour; il

se garde bien toutefois de chercher à se dégager. « Je ressemble, dit-il, à celui qui, tenant le loup par les oreilles, ne peut se délivrer de cet esclavage. » Les dernières lignes seules nous intéressent ici : « Saluez pour moi Rabelais, votre frère en religion et votre compagnon d'études. »

Un peu plus tard, probablement vers le mois d'octobre ou de novembre, Rabelais, s'étant perfectionné dans l'étude du grec, se hasarda, sur le conseil, ou plutôt l'injonction d'Amy, à écrire une longue lettre à Budé, avec l'espoir d'obtenir une réponse. La réponse ne vint pas. Rabelais, poussé encore sans doute par son compagnon, écrivit une seconde lettre, érudite et badine à la fois, pour réclamer vivement cette réponse espérée. Il menaçait plaisamment d'intenter une action contre Pierre Amy, qui l'avait imprudemment engagé dans cette infructueuse démarche. Cette seconde lettre est datée du 4 mars (1522); nous l'avons publiée d'après un autographe qui offre tous les caractères matériels et extérieurs d'authenticité. A la vérité, le style, obscur, embarrassé, froidement plaisant, contraste fort avec les vives et brillantes dédicaces latines écrites par Rabelais quelques années plus tard. Mais il faut mettre en compte la gêne qu'éprouve un écrivain encore inexpérimenté, en s'adressant à un patron littéraire dont la réputation est dans tout son éclat. Une autre circonstance un peu suspecte, c'est que tous les faits allégués dans cette lettre de Rabelais à Budé se trouvent indiqués dans la réponse authentique de Budé à Rabelais; réponse de tout temps

connue, et qui fournissait, il faut l'avouer, à un faussaire une matière des plus tentantes.

La réponse de Budé (datée du 12 avril), constate en effet le vif désir de Rabelais d'arracher une lettre au célèbre helléniste. Comme dans sa correspondance avec Pierre Amy, Budé s'excuse de ses lenteurs sur ses nombreuses occupations. En style redondant et travaillé, il se plaint de l'embarras des affaires, de la sujétion où le retient la vie de cour. Il examine, conformément au droit romain, avec beaucoup de subtilité et un enjouement assez pédantesque, dans quelle forme Rabelais eût été fondé à intenter à Pierre Amy l'action dont il le menaçait.

Deux autres lettres de Budé nous restent à examiner; ce sont les plus importantes; elles nous apprennent quelques faits curieux, qui, par malheur, n'y sont pas racontés avec autant de détails que nous le souhaiterions.

La première, adressée à Pierre Amy, et datée du 23 février (probablement de l'année 1522), commence *ex abrupto* et suit très exactement les préceptes de la rhétorique, mais n'en est pas moins animée d'une vive et réelle émotion :

« Dieu protecteur de la communauté et de votre amitié, s'écrie-t-il, qu'ai-je entendu? Vous, tête qui m'êtes si chère, et Rabelais, votre Thésée, tourmentés à cause de votre grand amour de la langue grecque, par vos frères acharnés contre le beau, vous subissez beaucoup d'indignes traitements. O sinistre démence de ces hommes!

O merveilleuse absurdité! Étrangers et insensibles à tout sentiment du beau, c'est vous, dont il convenait que toute votre communauté fût fière et glorieuse à cause de votre promptitude à vous élever au faîte du savoir, (c'est vous) qu'à force de dénigrement et de ligues, ils ont contraint de délaisser vos belles et sérieuses occupations; comme s'il était réglé que toutes les communautés doivent s'engourdir dans l'ignorance des belles études; et chérir cette sottise qu'ils appellent simplicité conventuelle. »

Il rappelle les attaques dirigées contre Erasme et contre lui-même; loue Amy d'avoir souffert pour l'amour du grec, et se réjouit de le voir enfin hors d'ennui :

« Nous nous sommes félicité, lui dit-il en terminant, d'apprendre que, grâce à Dieu, vous vous êtes éloigné, non point à tort, à ce qu'on trouve, ni même sans gloire, et que vous avez tiré ce profit de la folie des hommes, que vous travaillez maintenant, à ce que j'ai compris, avec plus de plaisir et de facilité qu'auparavant, et aussi en meilleure santé; car j'ai entendu dire que, d'abord indisposé à cause de l'inquiétude et du tourment que vous avez eu à subir, vous vous portez mieux maintenant. »

Budé, ignorant si Rabelais avait acompagné Amy, lui dit en terminant : « Saluez quatre fois le bien doüé et savant Rabelais; de vive voix, s'il est près de vous; ou autrement par lettre. »

Ce n'était pas sans hésitation que Pierre Amy avait pris le parti de la fuite; et dans son doute il avait résolu

de s'en remettre au hasard. Il avait consulté, sans trop y croire, les « sorts virgiliens » et leur avait obéi. Aussi Rabelais, énumérant les réponses justes et favorables qu'ils ont quelquefois fournies, a-t-il soin de remarquer que leur conseil s'est trouvé prudent « en M. Pierre Amy, quand il explora pour sçavoir s'il eschapperoit de l'embusche des Farfadetz, et rencontra ce vers. (*Aeneid. 3.*)

> Heu! fuge crudeles terras, fuge littus avarum.
> *Laisse soubdain ces nations barbares,*
> *Laisse soubdain ces rivages avares.*

Puis eschappa de leurs mains sain et saulve. »

Immédiatement après la lettre que nous venons d'analyser, on trouve dans le recueil de 1522 une lettre de Budé à Rabelais qui reproduit, plutôt qu'elle ne les complète, les faits que nous venons de rapporter.

Rabelais, n'ayant obtenu depuis longtemps aucune réponse à ses nombreux envois, avait pris le parti de faire remettre directement à Budé par Tiraqueau une lettre que Budé reçut à son arrivée à Paris, au retour d'un voyage fait à la suite de la cour. Budé, dans sa réponse à cette lettre, cherche à se disculper; il affirme qu'en douze mois il n'a reçu qu'une seule lettre, à laquelle, à la vérité, il n'a point répondu, mais qui, par son contenu, ne demandait pas impérieusement une réponse. Il ignorait d'ailleurs le lieu de résidence de Rabelais : « Je ne pus apprendre, ajoute-t-il, dans quelle communauté résidait l'excellent Amy, votre fidèle Pirithoüs et Pylade. J'ai

compati aux souffrances de votre couple amical, quand vous vous plaigniez d'être troublés par les coryphées de la congrégation, et d'être empêchés de lire les ouvrages grecs; mais j'ai appris d'un de ceux de la communauté que je chéris le plus, et que je connais pour un amateur du beau, qu'on vous avait rendu à tous deux ce que vous adorez; je veux dire ces livres enlevés arbitrairement; et qu'ainsi vous êtes rétablis dans la sécurité et la paix d'autrefois. » Le reste de la lettre, d'ailleurs fort curieux, s'écarte un peu de notre sujet. Budé y revient à son thème de prédilection, l'éloge de la langue grecque, qu'il regarde à la fois comme la plus belle portion et l'instrument le plus efficace de cette science encyclopédique si chère à la Renaissance et à son correspondant Rabelais. Il défend les hellénistes de tous les crimes dont on les accuse, et surtout du crime de *luthériser*, ainsi qu'il ose dire, en introduisant dans son grec, si pur d'ordinaire, ce néologisme audacieux et nécessaire.

Une épître latine de Pierre Amy à André Tiraqueau[1] nous apprend qu'Aymery Bouchard, président à Saintes, avait retiré chez lui Amy, selon toute apparence au moment de sa fuite. Mais si heureux qu'il se trouve dans cette retraite, il regrette ceux qu'il a quittés : « J'éprouve une violente contrariété, dit-il, lorsque je prévois que, si j'ai dû, dans l'intérêt d'Aymery, rester longtemps éloi-

[1] Insérée en tête d'un livre d'Aymery Bouchard, Τῆς γυναικείας φύλης *adversus Andream Tiraquellum.*

gné de ceux dont le regret me consume (c'est-à-dire vous-même et notre cher Rabelais, le plus érudit de nos frères franciscains), d'un autre côté, pour revenir près de vous, ce qui, à ma grande joie, ne tardera guère, il faudra m'arracher aux délices d'Aymery. Mais je trouve une puissante consolation dans la pensée qu'en jouissant de l'un de vous deux, je jouis de l'autre, tant vous vous ressemblez par le caractère et par la science; et que ce même Rabelais, si diligent à remplir les devoirs de l'amitié, nous tiendra compagnie par ses lettres, tant latines, dont la composition lui est familière, que grecques, dans lesquelles il s'essaye depuis quelque temps... Je me réserve de vous en dire plus long quand nous pourrons à loisir reprendre nos séances sous notre bosquet de lauriers, ou nos promenades dans les allées de notre petit jardin. »

L'ouvrage de Bouchard, où est insérée cette lettre de Pierre Amy, était une réponse à un traité de Tiraqueau (*des lois matrimoniales et du droit marital* selon la coutume du Poitou), publié en 1513 et 1515. Tiraqueau répliqua en 1524 par une nouvelle édition de ce traité, où ses bons et fréquents rapports avec Rabelais sont attestés plusieurs fois.

En tête du livre, on lit un sixain en grec, dans lequel Rabelais, définitivement familiarisé avec l'emploi de cette langue, n'hésite pas à placer son ami au-dessus de Platon. Pierry Amy ajoute un quatrain à la louange de Rabelais, qui probablement avait encore besoin de cette recommandation auprès du public érudit. Plus loin, au

courant de l'ouvrage, Tiraqueau nous fait très ingénieusement connaître ce qu'il doit à la perspicacité et à l'érudition de « son cher Rabelais, frère franciscain très savant dans l'une et l'autre langue » (c'est-à-dire en grec et en latin; le français ne comptait pas encore aux yeux de ces savants hommes.) Rapportant ensuite un passage du premier livre d'Hérodote, Tiraqueau remarque qu'il est omis dans la traduction latine de Laurent Valla: « Mais, ajoute-t-il, François Rabelais, frère mineur, homme très habile dans les deux langues et en toute espèce de doctrine au-dessus de ce que comporte son âge et la coutume, pour ne pas dire le trop grand scrupule de son ordre, a traduit fort élégamment ce livre dans son intégrité[1]. »

Ainsi que Tiraqueau en témoigne, l'ordre des Franciscains favorisait peu l'étude, et surtout celle du grec. Rabelais, se flattant que son amour du savoir lui serait plus facilement pardonné chez les Bénédictins, sollicita et obtint du pape Clément VII (dont l'avènement se place en 1523), l'autorisation de passer dans le couvent de cet ordre, à Maillezais. L'abbaye avait été érigée en évêché en 1317, et avait rang d'église-cathédrale. Maillezais est à quatre ou cinq lieues seulement de Fontenay-le-Comte. Rabelais, en s'y transportant, restait au centre de ses relations et de ses amitiés. Ce fut probablement Geoffroy d'Estissac, évêque de Maillezais, qui négo-

[1] Voir, à propos de ce texte, ci-dessus, p. IV.

cia cette affaire avec la cour de Rome. Au reçu de l'indult pontifical, Geoffroy d'Estissac installa Rabelais à Ligugé, dans sa propre maison, voulant l'avoir sans cesse auprès de lui. Bon théologien, très versé dans les matières ecclésiastiques, il ne négligeait pas les belles lettres et toutes les sortes de savoir le captivaient. Jean Bouchet nous l'apprend dans une « épistre responsive » à une invitation également rimée, que Rabelais lui avait adressée, en la datant ainsi :

A Ligugé, ce matin de septembre
Sixiesme jour, en ma petite chambre,
Que de mon lict ie me renouvellais
Ton serviteur et amy Rabellays.

Jean Bouchet, dans sa réponse, loue ainsi Geoffroy d'Estissac :

Il ayme gens lettrez
En grec, latin et françois, bien estrez
A diviser d'histoire ou theologie, [1]
Dont tu es l'un : car en toute clergie
Tu es expert. A ce moyen, te print
Pour le servir, dont très grant heur te vint.
Tu ne pouvois trouver meilleur service
Pour te pourvoir bien tost de bénéfice.

Et Jean Boucher ne tarit pas d'éloges sur le charmant séjour de Ligugé; il loue l'habitation, les promenades, le vin exquis, les fruits savoureux, l'humeur accueillante du maître; l'affabilité de tous les commensaux. Rabelais

[1] On prononçait thologie.

semble avoir partagé cet enthousiasme attendri; et toujours il se rappela le temps passé à Ligugé comme le plus calme et le plus heureux de sa vie.

Mais le désir de voir et l'humeur inquiète
L'emportèrent enfin,

et sans en avoir obtenu l'autorisation, un beau jour, il échangea son vêtement de religieux pour l'habit de prêtre séculier et se mit à courir le monde.

Que fit-il durant ces premières années d'indépendance? Aucun document certain ne l'indique. Ceux de ses biographes qui semblent le mieux inspirés, Antoine Leroy, Rathery, Quicherat pensent qu'il parcourut diverses universités, et croient retrouver dans *Pantagruel* quelques souvenirs de ce tour de France. Il est certain, du moins que Rabelais mit ce temps à profit pour son instruction. Car, inscrit le 17 septembre 1530 comme étudiant sur le registre de la Faculté de médecine à Montpellier, il y fut reçu bachelier moins de six semaines après, le 1er novembre; et, en 1531, il y expliqua publiquement les *Aphorismes* d'Hippocrate, et ensuite l'*Art médical* de Galien.

Ces travaux sérieux n'excluaient pas tout à fait les divertissements burlesques. Rabelais nous raconte la farce de la *Femme mute* jouée à Montpellier par lui et ses camarades « Antoine Saporta, Guy Bouguier, Balthasar Noyer, Tollet, Jean Quentin, François Robinet, Jean Perdrier » et le plaisir avec lequel il en parle permettrait

de supposer qu'il en est l'auteur, ou que du moins il a eu grand'part à la composition[1] : « Ie ne riz oncques tant, que ie feis à ce Patelinage. »

Toutefois, Montpellier n'offrit pas à Rabelais un charme bien durable[2]. Il brûlait du désir de mettre ses idées au jour, de les exprimer par le livre et de les publier par l'imprimerie. Lyon l'attira ainsi par la renommée de ses presses infatigables, qui répandaient alors des écrits de tout genre à travers le monde entier.

Nous l'y trouvons officiellement installé comme médecin de l'Hôtel-Dieu (ou grand hôpital du pont du Rhône), en remplacement de Pierre Roland, aux gages de quarante livres par an, le 15 février 1532. A peine arrivé, il entreprend une série de publications fort diverses, plaisantes ou sérieuses, érudites ou populaires.

En tête d'un recueil qui forme le second volume des *Épîtres médicales* de Jean Manardi, médecin de Ferrare, il place une dédicace, datée du 3 juin 1532, et adressée à André Tiraqueau, lieutenant au tribunal de Fontenay-le-Comte. Il le charge de saluer l'illustre évêque de Maillezais, Geoffroy d'Estissac, son très bienveillant Mécène[3].

---

[1] M. Germain, le savant historien de Montpellier, a signalé plusieurs représentations de ce genre, organisées par les étudiants en médecine de cette ville, bien avant l'arrivée de Rabelais.

[2] Il était encore à Montpellier le 23 octobre 1531. Ce jour-là, il signe une reddition de compte présentée par un procureur de l'Université.

[3] Dans la même dédicace il charge Tiraqueau de saluer son cher Hilaire Coguet. Cet ami de Rabelais nous est totalement inconnu, mais les éditeurs devaient-ils pour cela supprimer son nom, comme ils ont fait ?

Cette dédicace (le plus ancien ouvrage de Rabelais) est écrite dans un latin facile et élégant, dont la précision et la fermeté incisive nous semblent très remarquables. Dans ce premier ouvrage, il se montre tel qu'il restera jusqu'à la fin, l'admirateur passionné de la Renaissance : « Tandis que votre connaissance du droit, dit-il à Tiraqueau, en est arrivée à un point qui ne laisse rien à désirer pour sa restauration, il est encore des gens à qui l'on ne peut tirer des mains leurs gloses barbares et surannées. Dans notre officine de médecine, qui cependant se nettoie de jour en jour, combien peu d'hommes cherchent à faire pour le mieux! Une bonne chose du moins, c'est que dans presque toutes les classes on sent qu'il y a des gens qui passent pour médecins, et qui, si on les examine à fond, se trouvent vides de science, de bonne foi et de prudence, et tout remplis d'arrogance, d'envie et d'ordure. Ils font des expériences qui coûtent la vie aux malades, comme Pline le leur a reproché jadis; et sont à redouter un peu plus que les maladies même. Maintenant les personnes de distinction tiennent en haute estime ceux que recommande leur attachement à la médecine ancienne et pure de toute erreur. Si ces opinions viennent à se fortifier et à se répandre, ces charlatans et ces affronteurs, qui de toute part ont appauvri les corps humains, seront bientôt réduits à la besace. »

Le parfait bon sens qui préserve Rabelais des préjugés de ses contemporains, les sarcasmes dont il poursuit les méthodes surannées et gothiques du passé, l'on fait con-

sidérer assez mal à propos comme un novateur, un homme de l'avenir. Novateur, il l'est en un certain sens; car c'est mériter ce titre que de vouloir appliquer, à la culture des sciences, des principes différents de ceux qui sont généralement suivis. Homme de l'avenir, il ne saurait être considéré comme tel. S'il approuve Manardi, ce n'est pas pour avoir défendu des idées nouvelles, c'est au contraire pour s'être appliqué à « rendre à la médecine ancienne et légitime son éclat d'autrefois ». A ses yeux la restauration de la science et de la philosophie antique est la conséquence naturelle de la Renaissance des lettres. Pour toutes choses, c'est au passé, mais à un passé fort reculé, c'est à l'antiquité grecque et latine qu'il demande les règles à suivre et les modèles à imiter.

Deux mois après avoir publié les lettres de Manardi, Rabelais faisait paraître une traduction latine de quelques livres d'Hippocrate et de Galien, ornée d'une dédicace à Geoffroy d'Estissac. Cette édition présente un certain nombre de corrections, qu'il juge importantes, tirées d'un ancien manuscrit grec qui lui appartenait, et dont il avait fait usage l'année précédente dans le cours professé à Montpellier. Le titre de ce volume porte un distique latin que personne n'a remarqué, et dont voici la traduction : « Ici est la source inépuisable de l'art médical. Buvez-y, à moins qu'une mare d'eau dormante ne convienne mieux à vos goûts. » Ici encore c'est dans le passé que Rabelais place la vraie source de toute science, et déjà,

comme plus tard dans son roman, les « buveurs » représentent les hommes passionnés pour la recherche de la vérité.

Tandis que le jurisconsulte Tiraqueau ne négligeait pas la littérature médicale, et fournissait parfois à Rabelais d'utiles renseignements, celui-ci de son côté s'intéressait fort aux études de son ami. En 1532, il se mit en tête de publier un texte juridique. C'était un testament romain qui venait, disait-on, d'être découvert, et semblait offrir un monument remarquable et authentique. Aussitôt que Rabelais en eut reçu communication, il en prit copie et, un peu hâtivement, il y joignit un contrat de vente également supposé, et publia le tout à deux mille exemplaires. Il avait même enrichi le texte d'une dédicace où il appréciait la valeur de cette prétendue découverte. Malheureusement les deux pièces étaient fausses [1]; Rabelais, informé bientôt de la supercherie, mit autant d'ardeur à détruire l'édition qu'il en avait apporté à la publier. Un seul exemplaire (dont on ignore même le possesseur actuel, s'il existe encore) échappa à sa vigilance, et nous a conservé le témoignage de cette excursion inconsidérée de Rabelais en dehors du domaine de ses travaux accoutumés.

[1] Fabriquées l'une et l'autre, le testament dit de Cuspidius par Pomponius Lætus qui déclara la fraude dans son *Histoire;* et l'acte de vente par Jovien Pontan qui avoue sa faute dans le dialogue intitulé *Aetius.*

Il s'en écartait moins dans des publications d'un genre tout populaire qu'il commença vers la même époque et poursuivit plus ou moins régulièrement pendant quinze ans. Une bonne partie des almanachs qui circulaient en France, était imprimée à Lyon. L'idée vint à Rabelais de publier un almanach; et nous avons les titres et quelques fragments de plusieurs livrets de ce genre, mis au jour entre 1535 et 1550. *La Pantagrueline prognostication* nous est parvenue tout entière; d'abord exclusivement relative à l'année 1533, elle prit ensuite un caractère plus général, et fut destinée à « l'an perpétuel ».

Si l'on écarte de ces écrits les plaisanteries amusantes, mais parfois d'un goût assez douteux, qui étaient destinées à les rendre populaires, on est frappé de la grandeur de la doctrine qui en fait le fond et de la véritable éloquence avec laquelle elle est exprimée.

Parlant ainsi, dans l'*Almanach* pour l'an 1533, des événements à venir il s'écrie :

« Ce ſont ſecrets du conſeil eſtroit du Roy eternel, qui tout ce qui eſt, & qui ſe fait, modere a ſon franc arbitre & bon plaiſir... Dont en tous cas il nous convient humilier, & le prier, ainſy que nous a enſeigné Ieſus Chriſt noſtre Seigneur, Que ſoit fait non ce que nous ſouhaitons & demandons, mais ce que luy plaiſt, & qu'il a eſtably, deuant que les cieux fuſſent formez. Seulement que en tout & par tout ſon glorieux nom ſoit ſanctifié. »

En tête de la *Pantagrueline prognostication*, il écrit cette magnifique page, qui, si l'on modifiait quelque archaïsme,

et qu'on en retranchât la dernière ligne, pourrait passer pour un fragment de Bossuet :

« Quelque choſe que vous diſent ces folz aſtrologues de Louain, de Nurnberg, de Tubinge, & de Lyon, ne croyez que ceſte année y aie autre gouuerneur de l'vniuerſel monde que Dieu le createur, lequel par ſa diuine parole tout regiſt, & modere, par laquelle ſont toutes choſes en leur nature, & propriete, & condition : & ſans la maintenance, & gouuernement duquel toutes choſes ſeroient en vn moment reduictes a neant, comme de neant elles ont eſté par luy produictes en leur eſtre. Car de luy vient, en luy eſt, & par luy ſe parfaict tout eſtre, & tout bien : toute vie & mouuement, comme dict la trompette euangelicque mon ſeigneur ſainct Paul Ro. xj. Doncques le gouuerneur de ceſte année, & toutes autres ſelon noſtre veridicque reſolution ſera Dieu tout puiſſant. Et n'aura Saturne, ne Mars, ne Iupiter, ne autre planete, certes non les anges, ny les saincts, ny les hommes, ny les diables, vertuz, efficace, ne influence aucunes, ſi Dieu de ſon bon plaiſir ne leur donne. Comme dict Auicenne que les cauſes ſecondes n'ont influence ne action aucune, ſi la cauſe premiere n'y influe. Dict-il pas vray, le petit bon hommet? »

On sent que cette page est l'expression d'une conviction sincère. Quel intérêt eût eu Rabelais à faire ici parade d'un sentiment qu'il n'eût pas éprouvé? Une profession de foi religieuse n'était pas exigible en tête d'un almanach et quelques bonnes prédictions l'eussent fait vendre à beaucoup plus d'exemplaires que ne pouvait

faire une protestation véhémente contre l'astrologie, cette fausse science alors si accréditée[1].

Enfin, vers la même époque doit se placer la composition et, tout au moins, la publication des deux premiers livres du roman de Rabelais, qui, sans avoir occupé la plus grande partie de ses heures, resta son œuvre par excellence : *Gargantua, Pantagruel*. Mais, c'est ici la partie la plus difficile de nos recherches. Nous ne savons pas exactement la date où parurent ces deux livres; nous ne savons même pas dans quel ordre ils ont paru. Logiquement, dans le récit, *Gargantua* précède *Pantagruel*. Mais il est probable que *Pantagruel* a précédé chronologiquement *Gargantua;* et toutefois, sur ce point essentiel de la biographie de notre auteur, nous sommes réduits aux conjectures et aux hypothèses.

On devine plutôt qu'on ne sait que Rabelais refit pour l'éditeur lyonnais, François Juste (l'éditeur de ses almanachs), une facétie traditionnelle et dès longtemps populaire, qu'il intitula : *Les grandes et ineſtimables cronicques du grant et enorme geant Gargantua;* qu'ensuite, amusé par son sujet et par le succès de ce livret, il y ajouta, comme une suite, son *Pantagruel;* qu'enfin il substitua au premier et informe essai un nouveau et définitif

[1] Voir la lettre à Geoffroy d'Estissac où Rabelais, lui envoyant un livre de pronostics (intitulé *De eversione Europæ*) qui tournait alors la tête aux Romains, et inquiétait même le pape Paul III, ajoute ces mots : « De ma part je n'y adiouſte foy aucune. »

Gargantua, qui est devenu le premier livre du roman, comme *Pantagruel* en est le second, suivi du *Tiers livre* et du *Quart livre*. Quant au cinquième livre, publication posthume, s'il renferme probablement du Rabelais authentique on sait que dans l'ensemble, et quel qu'en soit l'auteur, il n'est pas de Rabelais; quoique, trois fois sur quatre, les citations sur lesquelles on juge Rabelais et on prétend le faire juger, soient tirées de ce cinquième livre.

On voudrait préciser un peu plus les faits; mais il ne faut le faire qu'avec toute sorte de réserves. *Les grandes et inestimables chronicques* durent paraître dès 1532. *Pantagruel* est probablement de la fin de la même année. *Gargantua* enfin paraît avoir été publié en 1534.

Selon Antoine Le Roy l'insuccès de l'édition des *Aphorismes* d'Hippocrate aurait donné lieu à la composition du *Gargantua* et du *Pantagruel*. Rabelais voulait indemniser son libraire de la perte subie; mais cette assertion paraît bien hasardée. La Bibliothèque nationale possède un exemplaire d'une seconde édition de cet ouvrage, réimprimée onze ans après la première; donc celle-ci s'était vendue. La suppression du *Testament de Cuspidius*, mince livret de quinze feuillets, n'avait pas non plus ruiné Sébastien Gryphe. Enfin que pouvait gagner celui-ci à la publication d'un livre dont les premières éditions connues ont paru, non pas chez lui, mais chez Claude Nourry et chez François Juste?

La plus ancienne édition datée d'un des livres du ro-

man de Rabelais qu'on connaisse jusqu'à présent est le *Pantagruel* de 1533. Il se vendait *à Lyon en la maison de Françoys Juste, demourant deuant nostre-dame de Confort.* Il est annoncé sur le titre comme *augmenté et corrigé fraichement par maiſtre Iehan Iunel, docteur en theologie;* sans prendre cette indication au sérieux, il faut regarder comme plus ancienne, et probablement originale une autre édition imprimée en caractères gothiques, qui malheureusement est sans date et se vendait dans une librairie toute voisine de celle de François Juste, *en la maison de Claude Nourry dict le Prince, pres noſtre dame de Confort.*

Sur le titre de cette première édition, l'ouvrage est annoncé comme composé *nouvellement par maiſtre Alcofrybas Nasier.* Ce nom bizarre est l'anagramme exact et complet de *Francois Rabelays*, les éditions suivantes portent simplement : *par maiſtre Alcofribas,* comme si l'éditeur n'eût pas compris, ou qu'il eût voulu dissimuler la signification de cet anagramme et le véritable nom de l'auteur.

Rabelais ne tenait jamais longtemps en place. Après deux ans de séjour à Lyon (de la fin de 1531 à la fin de 1533), il quitta cette ville. Jean du Bellay, évêque de Paris, l'attachait à sa personne et l'emmenait à Rome en qualité de médecin. Rabelais passa à Rome les trois premiers mois de 1534. Puis il revint à Lyon et dut y séjourner un peu plus d'une année. Ensuite il repart pour Rome, où il reste auprès de Jean du Bellay depuis juillet 1535 jusqu'à mars 1536. Il quitte Rome alors après

avoir régularisé sa situation ecclésiastique, rentre en France, traverse Paris, gagne Montpellier où il prend sa licence en médecine le 3 avril (1537) puis le doctorat le 22 mai suivant; et commente en septembre les *Pronostics* d'Hippocrate sur le texte grec. Il fait en public la dissection du cadavre d'un criminel, fort peu de temps après les premières tentatives, jugées si hardies, d'André Vesale. En 1540, par la protection de Jean du Bellay, et avec un nouvel indult du Saint-Siège, il entre dans la collégiale des chanoines Bénédictins de Saint-Maur-les-Fossés, qu'il appelle (dans l'épître à Odet de Chatillon en tête du quart livre) « paradis de salubrité, amenité, serenité, commodité, delices, et tous honestes plaisirs de agriculture et vie rusticque ». Un autre eût voulu vieillir dans ce « paradis ». Rabelais ne fit que le traverser. Mais après ce rapide aperçu, revenons avec plus de détails sur l'histoire de ces six années si accidentées (1534-1540).

La dédicace latine de la *Topographie de Rome antique* par Marliani nous offre force détails intéressants. Après avoir exprimé en termes émus sa reconnaissance envers Jean du Bellay qui l'avait attaché à lui durant ce voyage, Rabelais nous expose le plan d'études qu'il s'était tracé. Il se proposait de visiter les savants en réputation dans les diverses villes qu'il traverserait. Toujours zélé pour tout ce qui intéressait sa profession, il voulait connaître les plantes, les animaux, les remèdes qui manquaient encore à la France, et abondaient, disait-on, en Italie. Par la

plume et par le pinceau il voulait décrire si bien l'aspect de Rome, qu'il en pût toujours avoir les sites et les monuments sous les yeux, son beau voyage terminé. Avant le départ il avait eu soin de recueillir dans les écrivains grecs et latins quantité de notes qu'il emportait avec lui. Sur plus d'un point, son attente se trouva trompée. L'Italie ne lui offrit aucune plante, aucun animal qui ne lui fût déjà connu. Il ne mentionne, comme digne d'attention, qu'un platane qui ombrageait la grotte de Diane Aricie dans le voisinage du Mont Albain. Mais les recherches archéologiques le passionnèrent si bien qu'il méditait d'écrire une *Topographie de Rome antique*. Du Bellay encourageait ses recherches, achetait même une *vigne* étendue, y faisait commencer des fouilles. Nicolas Le Roy et Claude Chappuis, attachés comme Rabelais à la maison de l'ambassadeur, s'associaient avec zèle à ces études. Marliani les prévint en publiant son livre. Rabelais se résigna très philosophiquement, remercia même plaisamment Marliani de lui avoir rendu le même service que Lucine apporte aux femmes en mal d'enfant, en lui épargnant l'accouchement toujours pénible. Il fit mieux, et quand il reçut à Lyon où il était retourné l'ouvrage de Marliani, pour montrer mieux sa bonne grâce, il écrivit pour ce livre l'intéressante préface où nous avons puisé ces détails.

Nous ne savons à quelle date il convient de rapporter un mystérieux épisode de la vie de Rabelais, attesté d'une façon irrécusable par huit petites pièces de vers latins de

Boissonné, professeur à l'Université de Toulouse. La première a pour titre : *Sur Théodule Rabelais, enfant de deux mois défunt*. S'agit-il vraiment d'un fils de François Rabelais? Tout semble l'attester. Le père y est déclaré docte, érudit, pourvu de toutes les connaissances qui conviennent à un homme bon, pieux, et honnête. Une autre pièce nous apprend que l'enfant était né à Lyon; une troisième qu'en sa courte vie « il a eu pour serviteurs des pontifes romains ». En voilà assez pour exciter vivement notre curiosité, trop peu pour la satisfaire. Nous sommes surpris de voir Boissonné saluer cette naissance qui nous paraît un scandale, et plus surpris encore que des princes de l'Église aient prodigué les caresses à cet enfant. N'oublions pas toutefois que plusieurs cardinaux inclinaient déjà vers des principes très peu orthodoxes, et que l'un d'eux, Odet de Coligny, devait plus tard embrasser la Réforme et se marier.

Rabelais reste à Rome de juillet 1535 à mars 1536. Pour cette période, les documents datés sont assez abondants. Rabelais entretenait alors avec l'évêque de Maillezais une correspondance fort suivie, lui écrivant au moins chaque semaine, mais ne lui adressant ses lettres que lorsqu'il en trouvait l'occasion. Nous avons trois séries de ces envois, appartenant à la fin de son séjour, et datées du 30 décembre 1535, et des 28 janvier et 15 février 1536. Il y est question de tout : de politique, de diplomatie, de bruits de ville, d'horticulture; mais principalement des démarches faites par Rabelais pour

obtenir une absolution qui lui permît de reprendre l'habit de saint Benoît et d'exercer la médecine, à l'exception des opérations sanglantes, interdites aux ecclésiastiques par les canons.

L'indult qui lui accorda cette absolution et le privilège d'exercer la médecine est daté du 18 janvier 1536; il est rédigé dans les termes les plus flatteurs. Paul III déclare vouloir récompenser en lui le zèle de la religion, la science des lettres, l'honnêteté de la vie et des mœurs, la probité et la vertu. On pourrait croire que ce sont là formules purement officielles, toujours usitées dans ces sortes d'actes. Mais dans une de ses lettres, Rabelais insiste longuement sur l'extrême bonne grâce dont la chancellerie pontificale a fait preuve à son égard, et surtout sur le *gratis* qu'on lui a exceptionnellement accordé. Dans la supplique adressée au pape, Rabelais faisait amende honorable de son « apostasie ». Certain d'avance que l'évêque de Paris, le cardinal du Bellay, lui ferait ouvrir les portes de la collégiale de Saint-Maur-les-Fossés, il demande au pape l'autorisation d'entrer dans tout monastère de Bénédictins qui consentira à le recevoir. Non seulement sa demande fut accueillie, mais le cardinal de Genutiis, juge du Palais, et le cardinal Simoneta, auditeur de la Chambre, prirent avec la plus grande sollicitude les mesures nécessaires pour que l'absolution qui lui était accordée fût irréfragable en France, et firent même en sorte qu'il l'obtînt gratis, ou du moins n'eût plus à payer, comme il dit dans une de ses lettres, que « le référendaire, procureurs et autres

tels barbouilleurs de parchemin ». Le cardinal du Bellay et l'évêque de Mâcon, dont il était le commensal ordinaire, s'offrirent à employer en sa faveur « non seulement leurs paroles, mais entierement le nom du Roy. » Ce puissant appui lui fut inutile, et Rabelais rentra en France muni d'un indult rédigé dans les termes les plus favorables, où l'on rendait témoignage « de son zèle pour la religion et de sa science dans les lettres ».

Au mois de mars 1537, nous trouvons Rabelais à Paris, où il prend part à un banquet donné en l'honneur de Dolet; celui-ci, poursuivi au sujet d'un meurtre commis à Lyon, le 31 décembre 1536, venait d'obtenir sa grâce. C'est Dolet lui-même qui prend soin de nous faire en vers latins le récit du repas; il ne manque point à citer parmi les convives « François Rabelais, l'honneur de la médecine, qui peut rappeler les morts des portes du tombeau, et les rendre à la lumière ». Sans s'attarder à Paris, Rabelais s'empresse d'aller reprendre à Montpellier ses occupations médicales. Les registres de la Faculté nous apprennent qu'il passa sa licence le 3 avril 1537, son doctorat le 22 mai de la même année, et qu'il interprétait, le 27 septembre, le texte grec des *Pronostics* d'Hippocrate. En 1540, le cardinal du Bellay fait entrer Rabelais au couvent de Saint-Maur-les-Fossés. Une difficulté se présentait : l'indult de Paul III avait autorisé Rabelais à entrer dans un couvent de Bénédictins; mais Saint-Maur, devenu collégiale, était destiné à recevoir non des moines, mais des chanoines. Rabelais

adressa donc à Paul III une nouvelle supplique pour lui demander la confirmation et l'extension de son premier indult, et notamment le droit d'exercer partout la médecine et de posséder régulièrement ses bénéfices ecclésiastiques, présents ou à venir. Nous n'avons point la pièce en réponse à cette requête; mais il est certain que les grâces sollicitées par Rabelais lui furent accordées.

Dès l'année suivante, et peut-être la même année, il reprit sa vie errante. Nous apprenons par des vers de condoléance que Boissonné charge Rabelais de lire à Guillaume de Langey, à l'occasion de la mort de la dame de Langey, sa femme (juillet 1541), que Rabelais était à cette date à Turin, où Langey résidait, comme vice-roi de Piémont. Est-ce en même temps que Rabelais avait rédigé en latin un ouvrage militaire, qui fut traduit en français par Claude Massuau, sous le titre suivant, que nous a conservé Du Verdier : *Stratagemes, c'eſt à dire proueſſes et ruſes de guerre du pieux et très celebre chevalier de Langey, au commencement de la tierce guerre ceſariane.* 1542. Malheureusement, ni l'original ni la traduction ne sont parvenus jusqu'à nous.

La protection de Langey s'exerça de plusieurs façons en faveur de Rabelais. M. Heulhard, à qui l'on doit la découverte de tant de précieux détails qui précisent et complètent sur plusieurs points la biographie de notre personnage, a signalé le premier, dans le *Diſcours de la Court préſenté au Roy par M. Claude Chappuys,* publié en 1543, une liste de *maiſtres des requeſtes* où figure :

... Rabelais a nul qu'a soy semblable
Par son savoir partout recommandable.

Malheureusement le précieux appui de Langey devait manquer bientôt à Rabelais. Le vice-roi de Piémont mourut le 10 janvier 1543. Rabelais en ressentit une vive affliction qu'attestent plusieurs passages de son roman. Pantagruel, parlant du don que possèdent les mourants de prédire l'avenir, dit: « Seulement vous veulx ramenteuoir le docte & preux cheualier Guillaume du Bellay, ſeigneur iadis de Langey, lequel on mont de Tarare, mourut le 10 ianuier ... de noſtre ſupputation, l'an 1543. en compte romanicque. Les troys & quatre heures auant ſon decès, il employa en paroles viguoureuſes, en ſens tranquil & ſerain, nous prediſant ce que depuis, part auons veu, part attendons aduenir. » Ailleurs, Eudemon rappelant les « prodiges tant diuers & horrificques » qui signalèrent cette mort, cite « Rabelays » parmi les « amis, domeſticques & ſeruiteurs du deffunct ». Guillaume de Langey avait songé à Rabelais dans son testament, qui renfermait un article ainsi conçu: « Au ſieur de Rabelais & a meſſire Gabriel Taphenon medecins, veult & ordonne ledit ſieur teſtateur qu'il leur ſoit donné oultre leurs ſallaires & vaccations, c'eſt aſſauoir: audict Rabelais cinquante liures tournois par an, iuſques a ce que ſes heritiers l'ayent pouruu ou fait pourueoir en l'egliſe iuſques a trois cents liures tournois par an; au dit Taphenon, cinquante eſcuz ſol, vne fois payés. »

La faveur du roi restait acquise à Rabelais. Le 19 sep-

tembre 1545, François Ier accordait au *tiers livre* et, en même temps, aux deux livres précédents, à *Gargantua* et à *Pantagruel*, un *privilège* où l'auteur du roman est traité de la façon la plus flatteuse.

Le jugement et le supplice d'Étienne Dolet (exécuté le 3 août 1546) paraissent avoir effrayé Rabelais, quoiqu'on ne trouve aucune preuve qu'il ait été jamais menacé, ni même inquiété sérieusement. Mais il faisait profession de soutenir ses doctrines, jusqu'au feu *exclusivement*. La France ne lui paraissant pas assez sûre, il se réfugia à Metz, d'où il écrit au cardinal Du Bellay : « Si vous ne aués de moy pitié, ie ne fache que doibue faire, ſinon en dernier deſeſpoir, me afferuir a quelqun de par deça, auec dommage & perte euidente de mes eſtudes. » A Metz, il était médecin aux gages de la ville; et nous avons cité des extraits de comptes où il est fait mention de lui et de ses services.

Il ne séjourna pas longtemps à Metz. Il ne resta jamais longtemps nulle part; et cette passion d'errer semblait s'accroître chez lui avec les années. Au commencement de 1548, le cardinal Du Bellay, qui avait été renvoyé à Rome par Henri II, y fit venir Rabelais. Le 3 février 1549, naissait au château de Saint-Germain-en-Laye Louis, duc d'Orléans, second fils de Henri II et de Catherine de Médicis. (Cet enfant mourut en bas-âge) Dès que la nouvelle de sa naissance fut connue à Rome, Du Bellay célébra une grande fête dans son palais. Rien n'y manqua : tournoi, combat de taureaux, danses, souper. L'imprimeur Gryphe en publia la relation intitulée : *La*

ſciomachie & feſtins faits à Rome au Palais de Monſeigneur Reuerendiſſime Cardinal du Bellay, pour l'heureuſe naiſſance de mon ſeigneur d'Orléans. Le tout extraict d'une copie des lettres eſcrites a mon ſeigneur le reuerendiſſime Cardinal de Guiſe, par M. François Rabelais, docteur en medecine. »

Le cardinal Du Bellay fut rappelé en France, et Rabelais l'y suivit. Le 18 janvier 1551 (nouveau style) Rabelais fut pourvu de la cure de Meudon. Son protecteur Du Bellay, « pour recouurement de ſanté après longue & faſcheuſe maladie, » s'était retiré à Saint-Maur. Un jour que le cardinal Odet de Châtillon était venu lui rendre visite, il y trouva Rabelais qu'il entretint longuement des dispositions favorables du roi Henri II à son égard. Encouragé par cette bonne nouvelle, Rabelais n'hésita plus à publier le *quart livre*. Néanmoins, soit de son propre mouvement, soit sur le conseil de ses protecteurs et amis, il crut devoir résigner d'abord par deux actes signés le même jour (9 janvier 1552, nouveau style) ses deux cures de Saint-Christophe du Jambet et de Saint-Martin de Meudon. Celui qu'on a si souvent appelé « le Curé de Meudon », fut curé de Meudon tout juste onze mois et vingt jours; et pendant ce court laps de temps il est probable qu'il exerça fort peu ses fonctions curiales. Les traditions recueillies au siècle suivant, à Meudon, par des biographes crédules, sont tout à fait sans valeur[1].

[1] Du médecin et du diplomate qu'il a été, nul souvenir. Du curé de Meudon qu'il n'a été qu'un moment et nominativement, mémoire éternelle et légendaire. (Note isolée de M. Marty-Laveaux.)

Tout ce qu'on sait d'authentique sur l'administration curiale de Rabelais se réduit à ceci : l'évêque de Paris, Eustache Du Bellay, au cours d'une visite pastorale, étant venu à Meudon, il ne trouva que le vicaire.

Moins de trois semaines après qu'il avait recouvré son indépendance, le 28 janvier 1552, Rabelais adresse la dédicace du *quart livre* à Odet de Châtillon, et se place sous la protection officielle de ce prélat : « Preſentement hors de toute intimidation, lui dit-il, ie meƈtz la plume au vent; eſperant que par voſtre benigne faueur vous me ferez contre les calumniateurs comme vn ſecond Hercules Gaulloys. » Et il termine ainsi en attribuant audacieusement à son nouveau défenseur toute la responsabilité de son œuvre : « Au ſurplus vous promettant que ceulx qui par moy ſeront rencontrez congratulans de ces ioyeulx eſcriptz, tous ie adiureray vous en ſçauoir gré total... par voſtre exhortation tant honorable m'auez donné & couraige & inuention : & ſans vous m'eſtoit le cueur failly, & reſtoit tarie la fontaine de mes eſprits animaulx. »

Des poursuites ordonnées par le parlement suspendirent momentanément la vente de l'ouvrage qui, néanmoins, reprit bientôt son cours. Mais les incertitudes et les obscurités qui avaient enveloppé le berceau de Rabelais, s'épaississent de nouveau autour de sa tombe. Sa mort paraît toutefois devoir être rapportée à l'année 1553. Quant au lieu de sa sépulture, le plus sage semble de s'en tenir à l'opinion de Colletet, qui termine ainsi la biographie de Rabelais :

« Il mourut, non point à Meudon comme l'a dit Scevole de Sainte-Marthe, et comme la plus part des eſcriuains le croyent, mais a Paris, en la rue des Iardins, ſur la paroiſſe de Saint-Paul, au cymetierre duquel il fut enterré, et proche d'vn grand arbre que l'on voyoit encore il y a quelques années. »

NOTES SUR LE LEXIQUE

ET LA LANGUE DE RABELAIS

NOTES SUR LE LEXIQUE

ET LA LANGUE DE RABELAIS

J'ai tellement hâte de livrer au public ce glossaire, auquel je travaille depuis si longtemps, que je ne le ferai pas précéder d'une longue étude sur la langue de Rabelais, suffisamment satisfait si mon commentaire et le glossaire qui va suivre en fournissaient à d'autres de sûrs et abondants matériaux.

Le travail que j'ai placé à la suite du recueil de la Pléiade peut d'ailleurs en tenir lieu dans une certaine mesure.

Supériorité du glossaire sur les notes au bas des pages. Le glossaire fait le rapprochement des locutions qui se contrôlent et souvent s'expliquent l'une par l'autre. Les

notes, résultats de recherches partielles, d'hypothèses successives pour la nécessité du moment, se combattent et souvent se détruisent l'une l'autre.

La nécessité d'un glossaire pour les œuvres de Rabelais s'est manifestée de bonne heure, car c'est à lui-même qu'elle a d'abord apparu *(Briefue declaration d'aucunes dictions plus obſcures contenues on quatriesme liure)*.

Il faut remarquer que ce premier lexique de Rabelais se compose en grande partie de mots savants, nouveaux alors, courants aujourd'hui. La difficulté a changé de nature. Ce sont les mots populaires et locaux qu'il s'agirait d'expliquer.

Avant qu'Henri Estienne ait publié ses *Dialogues du langage françois italianiſé & autrement déguiſé,* Rabelais plaisante déjà sur le langage courtisan lanternois. Panurge promet d'en faire « vn beau petit dictionnaire, lequel ne durera gueres plus qu'vne paire de souliers neufz. »

Ce ne sont pas non plus les latinisateurs qu'il préconise. Il n'y a pas à insister sur ce point. Sa charmante critique de la langue de l'écolier limousin est un des morceaux les plus connus de son livre.

Quel est donc le langage qu'il adopte, qu'il recommande, dont il donne avec une verve intarissable des modèles si nombreux et si variés?

C'est le *patrius sermo*. L'ensemble des parlers des ancêtres de toutes provinces, de toutes conditions, de tous métiers pratiqués jusqu'alors; et comme la langue érudite surgit à cette époque en même temps que renaissent les sciences antiques, rien ne manque au vocabulaire de Rabelais, qui peut être considéré comme le monument le plus important du langage français au milieu du XVIe siècle. Il est complet de tout point, depuis la plus haute éloquence jusqu'aux injures les plus vulgaires. Son livre n'est pas un tableau, mais un *miroir* de la société du temps.

La langue de Rabelais, c'est la langue du XVIe siècle dans toute sa vaste étendue. Calvin nous fait connaître la langue religieuse, Montaigne la langue philosophique, Brantôme le caquetage des courtisans; mais Rabelais, dans sa vaste synthèse, embrasse la langue religieuse la plus élevée, ainsi que la langue philosophique, les langages techniques, les dialectes, l'argot, et descend même plus bas.

Il connaît quelquefois le mot mieux que la chose. Jal le lui reproche, mais malgré quelques inexactitudes, certaines impropriétés, l'effet littéraire pittoresque n'en est pas moins produit sur tout lecteur qui n'est pas historiographe de la marine.

Il ne hait pas la période, mais il a horreur de la périphrase. En cela il est bien Français, bien populairement Français.

Rabelais, c'est la grande source, le grand courant de notre langue : *cum flueret lutulentus...*

La comparaison des mots de notre glossaire de Rabelais et de celui de la Pléiade est bien instructive à cet égard.

La Pléiade emploie souvent au figuré les mots techniques, dont Rabelais, lui, ne se sert qu'au propre.

Rabelais a fait gaiement et spontanément pour la langue ce que la Pléiade a tenté à grand bruit et à grand'peine.

Les innovations de la Pléiade indiquées dans la *Défense et Illustration* sont toutes dans Rabelais. Mais il les a uniquement employées à constituer la prose; sa poésie au contraire est plate, moyenâgeuse, nullement moderne. L'originalité de Du Bellay est d'appliquer les principes de Rabelais à constituer, à instaurer le langage poétique.

Remarquons du reste que, contrairement à l'opinion commune, Du Bellay parle de Rabelais comme d'un maître et d'un modèle.

Le langage de la Pléiade est le commencement de la langue moderne; celui de Rabelais est la transition de l'ancien français au nouveau.

Les anciens glossaires de nos vieux auteurs français ont pour objet principal et presque unique l'explication des mots difficiles.

Mieux préparés, en général, à la lecture de nos anciens textes, les lecteurs de notre temps sont moins exigeants

à cet égard et ont une intelligence moins incomplète des auteurs dont ils abordent la lecture.

De là une nécessité moins absolue d'expliquer en gros et une fois pour toutes, dans un glossaire qui ne s'applique pas à chaque passage, des mots dont le sens général est à peu près connu, mais aussi un besoin absolu de faire saisir au lecteur l'emploi particulier du mot dans chaque passage, les nuances de son sens, sa valeur intime et variable. L'étude ne doit plus être uniquement philologique, elle doit être aussi littéraire et nous faire connaître ce protée qu'est un mot non seulement sous son aspect le plus général, mais encore dans ses incarnations successives, dans les avatars par lesquels il se transforme, passant d'une signification première à une autre fort différente et même quelquefois opposée.

Il faudrait non pas une explication approximative, mais une interprétation variable, adéquate à chaque passage.

Expliquer Rabelais, c'est une grande ambition, mais qui ne demande heureusement ni du génie ni même du talent. Une grande abnégation y suffit. Il faut faire un effort constant pour laisser parler l'auteur; quand on le connaît bien *dans les coins* suivant une expression vulgaire, mais qui rend bien notre idée, on s'aperçoit que la pensée, la tournure, le mot qui est obscur en un endroit est presque toujours répété dans un autre sous une forme plus claire. Un patient travail de rapprochement est beaucoup plus efficace que toutes les conjectures.

La définition bien faite n'est que la résultante des exemples recueillis, et un de plus rencontré court risque de la fausser. Il est dangereux de trop expliquer Rabelais. Par bonheur, si l'on y regarde de près, on s'aperçoit qu'il s'explique et se commente assez souvent lui-même, et il est à coup sûr le meilleur de tous ses commentateurs. De plus, dans ses longues énumérations d'équivalents et de synonymes, les termes s'éclaircissent les uns par les autres. Lorsque dans un même article du glossaire le mot reparaît quatre ou cinq fois avec des nuances et des acceptions différentes, on en a pour ainsi dire fait le tour, et on est mieux renseigné que par une définition. Ce genre d'études est conforme à la nature, qui ne nous définit nulle part les mots, mais qui nous en fait connaître le sens par la variété de leurs emplois.

Beaucoup d'exemples, peu de définitions.

1° Aucune de celles qu'on trouve dans tous les dictionnaires.

2° Aucune pour les mots que leur emploi dans la phrase, les synonymes dont ils sont accompagnés, définissent mieux qu'aucune définition.

3° Aucune pour les mots qui sont plus clairs que leur définition ou ceux dont la dérivation est évidente.

4° Aucune pour ceux que nous avons admis pour être complets, mais sur lesquels il est à propos de ne point insister, parce que, selon la judicieuse remarque de la

comtesse d'Escarbagnas, ils s'expliquent assez d'eux-mêmes.

Ce recueil est un glossaire, non une encyclopédie. Il énumère les mots, il n'explique point les choses.

Je ne définis pas les mots qu'on trouve partout, noir par exemple, ni ceux qu'on ne trouve nulle part.

Je n'ai jamais cru devoir expliquer aux autres ce que je ne comprenais pas moi-même. Ces mots obscurs, je ne les ai d'ailleurs jamais dissimulés, et ils m'ont paru les plus utiles à recueillir. De plus heureux les expliqueront. Car, pour finir par un mot de notre auteur, maille à maille se fait le haubergeon.

GLOSSAIRE

A

A, lettre. Son sens comme abréviation IV, 285 (note sur la p. 365 du Tome II).

A, préposition latine. On la trouve dans certaines locutions appartenant soit au latin classique, soit au langage macaronique : « quelques pays *a* remotis. » I, 245 et IV, 174, « ... demouroit ainſi *à* reculorum. » I, 235.

A, préposition française, a des sens extrêmement variés : c'est souvent, par suite d'une inversion, le premier mot d'une maxime ou d'un proverbe : « A beau ieu bel argent. » I, 277. « A bon entendeur ne fault qu'vne parolle. » III, 33. « A chaſcun n'eſt oultroyé entrer & habiter Corinthe. » II, 10. « A cul de foyrad touſiours abonde merde ». I, 37. A infinité rien ne peut decheoir. II, 216. A l'enfourner on faict les pains cornuz. II, 279. A petit manger bien boire. II, 337.

A, figure en tête de diverses formules qui, par suite de leur fréquent emploi, se sont parfois soudées en un seul substantif :

A *dieu*. « *A dieu* paniers, vendanges ſont faictes. » I, 104. « Or *à dieu* iuſques à demain. *A dieu*, diſt Pantagruel. » I, 309. « ... partit de Paris ſans dire *à dieu* à nulluy. » 330. « Le Roy de Portugal... vint dire *à Dieu* à Monſr. le Reuerendiſſime Cardinal du Bellay. » III, 355-356. A *dieu ſeas*. *Adiousias*, dans le nouveau provençal. Adieu : « ... *a dieu ſeas* Rome. » I, 125.

A *l'arme*. « *A l'arme* ſonnez. » I, 13. Voir *Alarme*.

A *l'berle*. « ... le pilot... commanda tous eſtre *à l'berlé* tant nauchiers... que nous aultres voyagiers. » II, 335-336.

A *poge*. « Sus, ſus, ſus, enfans, diligentement. Bon. Inſe, inſe. *A poge*. » II, 349.

A, marque très fréquemment la façon, la manière :

A *baſtons rompus, A battons rompus.* « ... luy deſchicqueterois ſes habillemens *à baſtons rompuz*... » II, 51. « ... le premier iour nous ieuſnaſmes *à battons rompus*, le ſecond *à* eſpees rabatues, le tiers *à* fer eſmoulu, le quart *à* feu & *à* ſang. » III, 13.

A *bonds.* « La poultre toute effrayee ſe miſt au trot, *à* petz, *à bonds*, & au gualot, *à* ruades, freſſurades... » II, 317. « Tournoyoient autour de l'armee *à* ſaux de cheures, *à bons, à* pets, *à* ruades, & penades. » III, 150.

A *bonnes enſeignes.* « ... feirent reſponce... qu'ilz ne ſe renderoyent : ſinon *à bonnes enſeignes.* » I, 374. « ... laquelle i'auoys autresfoys congneue *à bonnes enſeignes.* » III, 224.

A *boutees.* « ... *à boutees* ces Clergaux icy nous viennent... » III, 20.

A *bride aualée.* « ... commencerent fuyr *à bride aualee*... » I, 159. « ... couroyent *à bride aualée.* » 337. « Les horrificques couilles de Lorraine, les quelles *à bride aualée* deſcendent au fond des chauſſes. » II, 47. « ... *à bride aualée* courir à tous les diables. » III, 192.

A *cachettes.* « ... feuſt à deſcouuert, feuſt *à cachettes.* » II, 135. « D'elle vſent aulcunesfoys les frians *à cachetes.* 230.

A *cul leué.* « ... ont ioué du ſerrecropiere *à cul leué.* » I, 303.

A *doz d'aſne.* « ... fauldroit... en taluant *à doz d'aſne* arranger les moyens. » I, 290.

A *double rebras.* « ... il auoit l'entendement *à double rebras.* » I, 252. « ... ſ(ol) *à double rebras.* » II, 184. « Malicorne feut ... accollé *à double rebraz.* » 284.

A *eſcorchecul, à l'eſcorche cul.* « Vous le trainnoyt ainſi *à l'eſcorche cul*... » I, 360. « Ainſi eſtoit trainné *à eſcorchecul.* » II, 317.

A *genoillons.* « ... eſtoit comme *à genoillons*... » III, 100, et IV, 344.

A *grand erre.* « Iuſques à tant qu'il en ſorte *à grand erre* Soubdaines eaux... » I, 208. « ... commençoit à eſcamper du lieu *à grand erre.* » III, 31.

A *iambes rebindaines, rebidaines.* « ... il le getta en arriere *à iambes rebindaines.* » I, 360. « ... il le ieſta par terre *à iambes rebidaines.* » II, 507.

A *la cabre morte.* « ... luy promiſt vn habit en condition qu'il le paſſaſt oultre l'eau *à la cabre morte* ſus ſes eſpaules. » II, 114.

A *l'ancre.* Au figuré : immobile, stationnaire, dans l'inaction. « Toute la contree eſtoit *à l'ancre.* » I, 227.

A *longs interualles.* « ... la choſette faicte... *à longs interualles*... » II, 92.

A petarades. « Plus amiablement l'appelloient, plus rudement s'eſcarmouchoit-il : & à ſautz, *à petarades.* » III, 32.

A *plaines pippes.* « ... nous ſommes icy bien pippez *à plaines pippes*... » III, 36, et IV, 320.

A *recullons.* « ... ceulx qui... guaingnent leur vie *à recullons.* » II, 231, et IV, 264.

A *tyre larigot.* « ... luy donnerent à boyre *à tyre larigot.* » I, 29.

A ventre deboutonné. « ... ilz beurent *à ventre deboutonné.* » I, 320, et IV, 207.

A suit souvent le verbe *jouer* et précède le nom du jeu. « Là iouoyt... *A* la prime... *A* paſſe dix... » etc., etc. I, 80-83. *(Les Ieux de Gargantua.)*

A *la*. A la façon, à la manière, à la mode :

A *l'antique*. « ... accouſtrement fait *à l'antique*. » III, 400.

A *la Bergamaſque*. « ... ſi ie ne boucle ma femme *à la Bergamaſque*. » II, 174.

A *la Bougreſſe*. « ... ayant le derriere tondu *à la Bougreſſe*. » III, 284.

A *la Breteſque*. « ... beuuons icy *à la Breteſque*. » I, 353.

A *la Ceſarine*. « ... tondu *à la Ceſarine*... » I, 68. « ... belle petite pilulle agregatiue de dieu, compoſee de vingt-deux coups de pongnart *à la Ceſarine*. » III, 120.

A *la cardinale*. « ... emplis icy & couronne le vin, ie te pry. *A la cardinale*. » I, 24.

A *la cynique*. « ... la choſette... faicte en veue du Soleil, *à la Cynique*... » II, 92.

A *la Damaſquine*. « ... ſ(ol) *à la Damaſquine*. » II, 184. « ... or *à la Damaſquine*. » 270.

A *la ferraroiſe*. « Coches *à la ferraroiſe*. » III, 85.

A *la Iudaique*. « ... Panurge ſe feit perſer l'aureille dextre *à la Iudaique*. » II, 41.

A *la martingalle, à la martingualle*. « ... chauſſes... *à la martingualle*, qui eſt vn pont leuis de cul, pour plus aiſement fianter, ou *à la mariniere*,... ou *à la Souice*... » I, 74. « ... en fut donné pareil arreſt *à la martingalle*. » 277. « ... ſ(ol) *à la Martingualle*. » II, 184.

A *la mode de*. « *A la mode de* Bretaigne. » I, 24.

A *la Moreſque*. « ... bernes *à la Moreſque*. » I, 202.

A *la Romanicque*. « ... broderie *à la Romanicque*. » I, 321.

A *la Tbuſque*. « L'accouſtrement de la teſte eſtoit... En hyuer à la mode Francoyſe... En eſté *à la Tbuſque*. » I, 202, et IV, 153.

A *la Tigreſque*. « ... acouſtré *à la Tigreſque*. » II, 314.

A *la vieille eſcrime*. « ... donnez deſſus à voſtre maſt gualantement *à la vieille eſcrime*. » I, 356.

A où nous nous mettrions *au*. « Pantagruel dreſſa equippage de nauires, à nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis. » II, 227.

A remplit tour à tour les fonctions d'un grand nombre de prépositions :

1° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... bouteille eſt fermee *à* bouchon, & flacon *à* viz. » I, 22, et IV, 78. « eſtrillons le *à* profict de meſnaige. » I, 23. « ... elle eſtoit bonne robbe, en bon poinct & graſſe *à* profict de meſnaige. » II, 303. « I'ay... mon eſtomach ſabourré *à* profict de meſnaige. » 500. « ... tiroient laict des boucs, & dedans vn crible le receuoient, *à* grand profit de meſnage. » III, 80. « ... braguette... eſtachee ioyeuſement *à* deux belles boucles d'or. » I, 32. « ... commencerent eſgourgeter, & acheuer ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. Scauez vous de quelz ferremens? *A* beaulx gouuetz. » 108. « L'exploict ſera faict *à* moindre effuſion de ſang que ſera poſſible. » 113. « ... heures... *à* troys pſeaulmes & troys leçons... » 153 et IV, 141. « ... nez ... pullulant, purpuré, *à* pompettes. I, 221. « ... ſ(ol) *à* pompettes. » II, 181. « ... le lierent *à* gros cables. » I, 234. « ... le pauure Lymoſin conchioit toutes ſes chauſſes... faictes *à* queheue de merluz, & non *à* plein fons. » 243; « ... de preſent

à difficulté ſeroys ie receu en la premiere claſſe des petitz grimaulx... » 254. « ... ſe tireroys tu *à* belles dentz. » 288. « Themiſtocles *à* peu de gens les deſconfit. » 343. « ... donnez deſſus *à* voſtre maſt... » 356. « ... armé *à* hault appareil. » 361. « luy meſmes fiſt les nopces *à* belles teſtes de moutons. » 372. « ... on les ouuroit (les pommes de cuiure)... & fermoit *à* vn reſſort. » 380. « ... petit anneau d'or *à* ouuraige de tauchie... robbe longue *à* ſimple couſture. » II, 41. « ... le baſton *à* vn bout, qui me pend entre les iambes. » 92. « ... vne grande eſpée... *à* fourreau de velours... » 122. « ... ſ(ol) *à* ſonnettes. » 181. « ... eſt il fol, comme un chou, *à* pommes ? » 211. « Si vos chartiers... amenans... certain nombre de tonneaux... les auoient... beuz à demy, le reſte empliſſans d'eau... *à* belz eſclotz... » 240 et IV, 265. « ... comme ia pluſieurs foys s'eſtoit en vain efforcé & *à* peu de profict... » II, 394. « Il inuenta les moulins *à* eau, *à* vent, *à* bras, *à* mille autres engins. » 484. « ... Diableteau *à* poil ſollet, lequel... i'auoys... happé *à* belles mouffles d'vn bas de chauſſes. » 509. « ... deux petits rochers carrez *à* huit eſgalles pointes. » III, 41. « ... ſacs, *à* grans lambeaux d'eſcritures. » 48. « ... l'Archer auré auec deux Nymphes... *à* toutes leurs puiſſances defendoient leur Roy. » 95. « ... emblemature, *à* petites pierres rapportees... parois, leſquels eſtoient tous incruſtez de marbre, & porphire, *à* ouurage moſayque. » 145. « ... liez *à* groſſes chaiſnes d'or... Bacchus marchoit... *à* la conduite de deux beufs. » 152. « ... le ſculpteur auoit... engrauee, *à* ouurage cataglyphe, vne... bataille de petis enfans nuds... » 155. « ... la venerable pontife Bacbuc... *à* face ioyeuſe & riante. » 156. « Les baſes des colomnes... eſtoient *à* ouurage Phrygien. » 160. « ... vn grand dogue *à* deux teſtes de chien. » 215. « ... vne peau de Leopard... attachee *à* gros boutons d'or... ſa trouſſe... pendoit... *à* gros cordons... » 401. « ... les enſeignes deſployees, *à* deſmarche graue & lente ſe preſenterent en veüe des tenans. » 407.

A tout s'emploie très souvent comme *à*, dans le sens d'*avec* : « *à tout* ſon baſton de croix guaingna la breche... Iamais Maugis hermite ne ſe porta ſi vaillamment *à tout* ſon bourdon contre les Sarraſins. » I, 108. « Il eſt né *à tout* le poil, il ſera choſes merueilleuſes. » 229. « ... prendre *à tout* la langue quelque lippee. » 236. « ... ie luy baillys ſi vert dronos ſur les doigts *à tout* mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » 286. « Là veiſmes des Procultous & Chiquanous gens *à tout* le poil. » II, 310. « Frerot *à tout* ſon baſton accouſtrement de velours... » III, 408.

2° De. « Proteſtant deſieuner demain *à* bonne heure. » II, 70. « ... tes deſtinees fatales ne ſont *à* perir en eau. » 356. *A* bonne heure auoit le Senoys ſes chauſſes deſtaches. » 508. « Faictez vous *à* bonne heure... deſtacher. » 509.

3° En, dans, pendant. « Pour la quarreleure d'iceulx (les ſouliers) furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillee *à* queues de merluz. » I, 33. « ... maintenir le pays, & de-

ſendre *à* ce beſoing. » 111. « ... ia apperçoy aulcuns d'iceulx qui viennent contre nous *à* la foulle. » 161. « ... les bonnes dames toutes *à* la foulle accoururent... » II, 166. « ... pantouſles... deſchiquettees *à* barbe d'eſcreuiſſe. » I, 201, et IV, 152. « ... faict *à* quehues de lampes. » 284. « ... me fys vng peu de mal *à* la cheute. » 285. « ... nez... faict *à* manche de raſouer. » 295. « ... ſi *à* Plutarche foy auez. » II, 10. « Diane les porte (cornes) en teſte *à* forme de beau croiſſant. » 74. « Ils auoient la braguette de leurs chauſſes *à* forme de pantouſle. » III, 103. « ... quant nous vient *à* memoire. » 300.

4° Envers, à l'égard de. « Soys ſeruiable *à* tous tes prochains. » I, 257. « ... il ſe courroucera *à* moy. » 324.

5° Pour. « *A* pareille raiſon Iupiter feiſt durer xlviij. heures la nuyct qu'il coucha auecques Alcmene. » I, 17. « ... d'vne groſſe traine fiſt vn cheual pour la chaſſe, vn aultre d'vn fuſt de preſſouer *à* tous les iours. » 47. « Ie vous les rends *à* rouſtir ou boillir : *a* fricaſſer ou mettre en paſte. » 343. « animant... né *à* paix non *à* guerre, animant né *à* iouiſſance mirifique de tous fruictz... animant né *à* domination pacifiqque ſus toutes beſtes. » II, 46. « ... prendre *à* femmes. » 239. « ... *à* faire la gueule d'vn four ſont trois pierres neceſſaires. » 260. « Sy voſtre plaiſir eſt me enuoyer quelque lettre de change i'eſpere n'en vſer que à voſtre ſeruice. III, 361.

6° Selon, suivant. « ... *à* voſtre pouoir tenez moy touſiours ioyeux. » I, 7. « ... *à* l'arbitre de leurs gouuerneurs. » II, 238. « pour la feſte honorer *à* noſtre pouoir... » 453. « ... *à* ſon franc arbitre et bon plaiſir. » III, 256.

7° Vers. « ... demanda Grandgouſier s'il vouloit demourer auecques luy, ou ſi mieulx aymoit retourner *à* ſon roy? » I, 171. « Retournons *à* nos moutons. » II, 167.

A forme un grand nombre d'expressions adverbiales, prépositives, conjonctives et exclamatives :

A *brum, à brum*. Espèce d'exclamation, employée dans le passage suivant pour indiquer qu'on revient sur ce qu'on a dit, qu'on se reprend, qu'on se corrige : « Ie y ſuis maiſtre paſſé. *A brum, à brum,* ie ſuis prebſtre Macé. » I, 24.

A *ce que*. Pour que, afin que. « ... ſupplia vn ſçauant medicin... *à ce qu'*il conſideraſt ſi poſſible eſtoit remettre Gargantua en meilleure voye. » I, 85. « ... conſeille moy *à ce qu'*eſt de faire. » 110. « ... ennoya le duc Phrontiſte pour admonneſter Gargantua à *ce qu'*il auanceaſt... » 178. « ... me rendez mes patenoſtres, *à ce que* mon mary ne me les demande. » 324. « ... i'ay... depeſché Malicorne *à ce que* ie ſoys acertainé de ton partement. » II, 279. « ... feirent ſignes aux paiges, *à ce qu'*ilz houſtaſſent leurs atours. » 306. « ... commenda... les munitions des nauſz eſtre en terre expoſees, *à ce que* toutes les chormes feiſſent chere lie. » 358.

A *contrepoil*. « ... ſi ie rencontre bien... ſeray ie heureux? — Aſſez. — Tournons *à contrepoil*. Et ſi ie rencontre mal? » II, 173. « ... que ie vous eſpluche *à contrepoil*. » 348 « En Germanie

lon demolift monaſteres... icy on les erige a rebours & *à contrepoil*. » III, 108.

A *un coup, à ce coup*. « Nous ſommes tous mors *à ce coup*. » II, 387. « ... *à vn coup* ſortirent trente bouches de feu... » III, 409.

A *dextre*. « ... ferut l'archier... *à dextre*... » I, 162. « Ie voy ça Caſtor *à dextre*... » II, 350, et IV, 282. « ... bien *à dextre*, » bien adroit. I, 104.

A *dextre, à ſeneſtre*. A droite, à gauche. « ... montoit ſus vn courſier... le faiſoit... tourner... tant *à dextre* comme *à ſeneſtre*. » I, 89. « ... dauant darriere, *à dextre à ſeneſtre*... » II, 255. « ... l'euſſent *à dextre*... qui au departement leurs eſtoit *à ſeneſtre*. » 272. « ... compter & nombrer tant *à dextre* comme *à ſeneſtre*... » 308.

A *double*. « ... celebrer ſa feſte *à double*. » II, 163.

A *bon droict*. « ... *à bon droict* eſt... de prudence grandement loué Charles roy de France ſixieme de ce nom... » II, 398.

A *droict*. A droite. « ... le coup declina *à droict*. » I 359.

A *bon eſſiant, à ſon eſcient, à voſtre eſcient*. « ... ſi ne voulez errer *à voſtre eſcient*. » I, 217. « Mais quoy, *à bon eſſiant*, vous en trouuez vous bien ? » II, 174. « ... faignant le vouloir *à bon eſſyant* frapper. » 507. « ... mentir *à ſon eſcient*. » III, 231.

A *une fois, à l'une fois*. « ... *à l'vne foys* occiſt les Alexandrins : à l'autre desfiſt la compaignie de Artaban. » II, 398. « ... *à vne fois* les tenans repoulſerent les forains... à l'autre les tenans furent repoulſez. » III, 407.

A *grand peine*. « L'on dict bien que *à grand peine* veit on iamais femme belle, qui auſſi ne feuſt rebelle. » I. 322.

A *guogo, à plein guogo* : « ... choſette faicte... *à plein guogo*. » II, 92. « ... nous baudouynons *à guoguo*... » III, 33. « ... ſabouteray *A guoguo*... » 173.

A *l'aduantage*. « ... tous armez *à l'aduantaige*. » I, 154. « ... cheualiers montez *à l'aduantage*. » 337. « ... monté... *à l'aduantaige*. » II, 309. « ... couuers *à l'aduantage*. » III, 406.

A *l'aduenent, A l'auenant*. « Dieu t'a bien pourueu de quehue, tu l'as grande & groſſe *à l'aduenent*. » I, 292. « Les oiſeaux eſtoient grands, beaux & polis *à l'auenant*. » III, 15.

A *l'emblee*. « ... es conuentz des femmes ne entroint les hommes ſi non *à l'emblee* & clandeſtinement. » I, 190. « ... la choſette faicte *à l'emblée*... » II, 92. « ... ſubiectz à recepuoir quelque coup de baſton *à l'emblée*. » III, 242.

A *l'entour, Alentour, A tour*. « *A l'entour* de la ville. » I, 100. « ... luy fiſt *alentour* quinze ou ſeize poincts de agueille... puis miſt *à l'entour* vn peu d'vn vnguent, qu'il appelloit reſuſcitatif. » 363. « ... auoient en la manche droicte en broderie figuré vne iarbe de bled liée *alentour* de laquelle eſtoit eſcrit *vnitas*. » III, 367. « Les ballote & dragees... reſtoient en l'air flottantes & tournoyantes *à tour* de la pierre. » II, 488.

A *l'envers*. « Vous n'eſtez le premier... qui... voulent... paruenir, eſt *à l'enuers* tombé en paouureté. » II, 294.

A *plaiſir*. « ... chanter... ſus vn theme *à plaiſir* de gorge. » I, 88. « ... affin que la premiere année, ilz iouiſſent de leurs

amours *à plaiſir*. » II, 38. « ... toute la region eſtoit *à plaiſir* arrouſee. » 485.

A *plein*. « Tout *à plein*. » I, 323. « ... n'eſtez *à plein* ſatiſfaict. » II, 177.

A poinct, Apoinct, Appoinct. « ... la femelle bien *à poinct* & ſouuent gimbretiletolletee. » II, 262. « Tout vient *à poinct* qui peult attendre. » 438. « Nous eſtans bien *apoinct* ſabourez l'eſtomach... » III, 38. « ... ne luy ſauriez vous bien *appoinct*... le ventre relier. » 64. « ... ie ne ſuis encores bien *apoinct* aduerty... » 355.

A *propos, à propous*. « ... ie me trouue *à propous*, comme lard en poys. » II, 197 et IV, 259. « *A propos* : vous verrez ceſte ſaiſon à moytié plus de fleurs, qu'en toutes les trois autres. » III, 248. « *A propos* truelle. » I, 146 et IV, 135. « C'eſt bien à *propous* truelle, Dieu te guard de mal maſſon. » II, 93.

A *rebours*. Voir A *contrepoil*.

A *ſuffiſance*. « ... ce m'eſt tout vn, pourueu qu'ayons du piot *à ſuffiſance*. » III, 251.

A *tas*. « ... affin qu'en la prime vere ilz euſſent beuf de ſaiſon *à tas*... » I, 19. « ... vindrent *à tas* ſaiges femmes de tous couſtez. » 26.

A *tors, & à trauers*. « Ce que ſera dict... ſera paſſé au gros tamys *à tors, & à trauers*. » III, 232.

A *trauers*, et, en un seul mot, *atrauers*. « Ie (diſt Euſthenes) entreray par *atrauers* leurs tranchees. » I, 335. « ... les gros taons malfaiſans... paſſent *à trauers*. » III, 50.

Auau. Pour *à vau*. « Noſtre trinquet eſt *auau* l'eau. » II, 337.

A entre le même mot répété sans article, indiquant que les choses se suivent, se succèdent : « ... vouloyt que maille *à* maille on feiſt les haubergeons. » I, 45. « ... maille *à* maille eſt faict le aubergeon. » II, 201.

A est quelquefois supprimé dans des phrases où nous l'emploierions aujourd'hui : « ... coups de poing commencerent trotter. » II, 321. « Souldain la mer commença s'enfler. » 336.—Nous le trouvons au contraire dans des locutions où il n'est plus en usage. « Voiez vous ce bureau?... Ie ne l'ay prins qu'*à* ce matin. » II, 43. « Fauldra il peu ou beaucoup ſoupper *à* ce ſoir? » 68.

AAGE, EAGE. « ... depuis l'arche de Noë iuſques à cet *eage*. » I, 9. « En ſon *eage* virile... » 16. « ... s'il vit il aura de l'*eage*. » I, 229 et IV, 167. « ... la lumiere & dignité a eſté de mon *eage* rendue es lettres. » 254. « ... en l'*eage* ou ie ſuis i'ay eſté contrainct de apprendre les lettres Grecques, leſquelles... ie n'auoys eu loiſir de comprendre en en mon ieune *eage*. » 255. « ... ceſte *eage* courante l'an mil cinq cens cinquante. » III, 5. « ... ſi ie vis encores l'*aage* d'vn chien, enſemble de trois corneilles. » 8. « ... ſi viuez encore ſix Olympiades & l'*aage* de deux chiens... » 45. « ... l'auois leu... qu'il n'en eſtoit qu'vn (Phœnix)... pour vn *aage*. » 121. « ... il (le ciel) ne tombera de voſtre *aage*... » 251.

ABANDONNER (se). « ... voſtre femme... à aultruy *ſe abandonnera*... » II, 73. « ... elle vous fera coqu *ſe abandonnant* à aultruy. » 90.

ABASTARDIR. « ... leur ſçauoir... *abaſtardiſant* les bons & nobles eſperitz... » I, 59.

ABATEUR. « ... *abateur* & fendeur de boys. » II, 257.

ABATTRE, ABBATTRE, ABBASTRE. Renverser, abaisser. « ... à grans coups *abaſtit* & tours, & forterefſes. » I, 136. « ... il atrapa les derniers & les *abbaſtoit* comme ſeille. » 159. « Pantagruel... frappoit parmy ces Geans... & les *abbatoit* comme vn maſſon faict de couppeaulx... ſembloit vn faufcheur, qui de ſa faulx... *abbatoit* l'herbe d'vn pré... » 361. « ... vifiere *abattue.* » III, 405. Proverbialement : « Petite pluye *abat* grand vend. » I, 23. « Peu de pluye *abat* grand vent. » 271. « Comment petites pluyes *abattent* les grans vents. » II, 422. « Petite pluie *abat* bien vn grand vent. » 423.

ABBATIAL. « Mitre *abbatiale.* » II, 375.

ABBÉ. « Marcher à pas d'Abbé. » III, 100.

ABBEGAUX, ABBEGESSES. Abbés, Abbesses. « Les maſles il nommoit... *Abbegaux*... Les femelles il nommoit *Abbegeſſes*... » III, 15.

ABBOY, ABOY. « ... refrener les *aboys* de l'eſtomach. » I, 92. *Abboys du parchemin.* Chants éclatants devant le parchemin du miſſel. « Plus auſſi multiplioient en appetit & alteration aux *aboys* du parchemin. » II, 80. « ... il naquit on temps de alteration, lors... que le chien de Icarus par les *aboys* qu'il faict au Soleil, rend tout le monde Troglodyte. » 235.

ABBOYER, ABAYER, ABBAYER. « ... la faim eſtoit on corps : pour à laquelle remedier, *abaye* l'eſtomach. » II, 69. « Mon ſtomach *abboye* de male faim comme vn Chien. » 79. « ... meſeſcriuant & *abayant* contre les antiques Philoſophes...comme vn chien. » 259. « ... i'oy Cerberus *abboyant.* » III, 138.

ABBREVÉ. Abreuvé. « Chicquanous bien repeu & *abbreué*... » II, 321.

ABBRÉVIATEUR, ABBRÉVIER. Voir *Abréviateur*, etc.

ABBRÉVIATION. « ... *abbreuiation* de labeur. » II, 121.

ABEDISSIMONS. Reptiles. II, 498.

ABERREIDS. « ... les... Alemans, peuple iadis inuincible, maintenant *Aberkeids.* » II, 258. « *Aber Keids* en Allement, vilifiez. » III, 196, et IV, 269.

ABESTIN. V. *Asbeſtin.*

ABHOMINABLE. « O que tu es horrible & *abhominable.* » II, 387-388.

ABHOMINATION. « Pantagruel apperceut deux manieres de gens... les quelz il eut en grande *abhomination.* » II, 473.

ABHOMINER. « ... autres le *abhominerent* (l'home biguarré) comme monſtre infame, créé par erreur de nature. » II, 12. « ... ne ſcay que plus doibue *abhominer*... » 222.

ABHORRENT *(Abhorrens).* Éloigné de, ennemi. « ...reputez l'expoſition des couleurs par trop indagne, & *abhorrente.* » I, 36. « La choſe eſt... tant *abhorrente* de ſens commun... » 118. « Il eſtima la promeſſe tant *abhorrente* & impoſſible... » II, 83. « ... propoſition bien *abhorrente* & paradoxe. » 96. « ... propheties aulcunement *abhorrentes*... » 106. « Affections *abhorrentes.* » 214. « *Abhorrens* de nopces. » 222. « ... cataſtrophe... faſcheuſe & *abhorrente.* » 249. « ... choſe trop plus *abhorrente* eſtoit rencontrer le Roy en cuiſine. » 309. « ... choſe grieſue *abhorrente*, & denaturee eſt perir en mer. » 351. « ... ne me ſemble l'interpretation *abhorrente.* » 369.

ABHORRER, ABHORRIR. « ... eſt la cauſe pourquoy de tous ſont huez & *abhorrys*. » I, 149. « Iceulx fuyez, *abhorriſſez*... » 384. « Afin que deſormais n'*abhorrez* l'opinion de Platon. » III, 39. « ... à fin que les hoſtes *abhorrens* leurs infames crachatz, et morueaux, deſiſtaſſent manger des viandes appoſées. » 190.

ABISME, ABYSME. « ... plongeoit es *abyſmes* & goufres. » I, 90. « ... vn *abyſme* de ſcience. » 257. « ... plus toſt la terre monteroit es cieulx & les haulx cieulx deſcendroyent en l'*abiſme*... que... » 322. « ... ie me pers... quand ie entre on profond *abiſme* de ce monde ainſi preſtant, ainſi doibuant. » II, 34. « ... la mer commença s'enfler & tumultuer du bas *abyſme*... » 336. « Les poiſſons... ſortir il (le ventre) faict du bas *abiſme*... » 472. « ... toutes feuſſions tombées en *abiſme* auecques Dathan & Abiron. II, 99.

ABNÉGATION *(Abnegatio)*. Dénégation, refus. « ... par *abnegation* de l'vne & l'autre extremité. » II, 170.

ABOLY. « ... le genre humain *aboly* par le deluge Poëtique. » II, 47. « ... ceſte vnique faulte doibt eſtre *abolie*, extaincte... » 205.

ABONDANCE. « ... auoit... force langues de beuf fumees, *abondance* de andouilles. » I, 16. « ... i'auray planté de tous biens, auecques la corne d'*abondance*. » II, 73. « Les cornes que me faiſoit ma femme, ſont cornes d'*abondance*. » 74.

ABONDANT (D'), D'ABUNDANT, DABONDANT. De plus, en outre. « *D'abondant* en ont chaffourré leur robidilardicque loy Gallus. » I, 17. « ... ſon ſeul diſciple... m'en a plus dict que n'en demandoys, *d'abundant* m'a... ſolu d'aultres doubtes... » 319. « ... *d'abondant* ſeray grand retireur de rentes. » II, 52. « ... i'en ay *d'abondant* aſceurance nouuelle. » 123. « Ceſtuy euangile depuys m'auez... reiteré à Paris, & *d'abondant* lors que nagueres viſitaſtez monſeigneur le cardinal du Bellay. » 251. « ... *d'abondant* ilz m'ont defoncé mon tabourin. » 324. « ... voyant vn pourceau... le declaira bien heureux en deux qualitez, ſcauoir eſt qu'il auoit orge à foiſon, & *d'abondant* eſtoit en terre. » 337. « Quoy *d'abondant*? — Iars. » III, 111. « Depuis y ſont *dabondant* allez les Cardinaux Saluiati & Rodolphe... » III, 342.

ABONDER. « Chaſcun *abonde* en ſon ſens. » II, 42, et III, 116.

ABOTH. Officiers de Quinte-essence. III, 73.

ABOUCHEMENT. « ... parolles, propous, *abouchemens*... » II, 249.

ABOULLE. « En ſecond ſervice :... Des piedz *aboulle*. » III, 219-220.

ABOURDEMENT. « ... de loing voyans les mariniers... bien prions pour leur proſpere *abourdement*. » II, 106.

ABOURDER. « ... en ceſte voſtre maiſon iournellement *abourdent* gens de toutes pars. » II, 313. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment... eſtoit *abourdé* à leur port... » 359. « ... arriuaſmes pres l'iſle de Chaneph. En laquelle *abourder* ne peut la nauf de Pantagruel... » 492.

ABREVEMENT. Abreuvement. « Perennité d'*abreuement*. » II, 483.

ABRÉVIATEUR. « Les petarrades des... ſcripteurs, *abbreuiateurs*... » I, 248-249. « ... f(ol) *abreuiateur*. » II, 183. « ... *abreuiateur*

de proces. » III, 112. « *Abbreuia-teurs,* ſcripteurs... » 242.

ABRÉVIER, ABRÉVIER. Abréger, accourcir, resserrer. « ... *abreuiez,* ſans rien toutesfoys laiſſer de ce que ſeruira au propos. » I, 273. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... *abbreuie* les cremaſteres. » II, 23. « ... ſ(ol) *abreuié.* » 183.

ABSCOND, substantivement. « Dieu ſouuerain, lequel iadis les Egyptiens nommoient... l'*abſcond,* le muſſé, le caché. » III, 179. Voir l'article suivant.

ABSCONS (*Absconsus*). Caché. « ... doctrine... *abſconce.* » I, 5. « Choſe *abſconſe.* » II, 148. « Nations... *abſconſes,* impermeables, & incongneues. » 238. « ... proprieté ſpecifique *abſconſe.* » 308. « Comme ſi quelque diuinité feuſt *abſconſe* en vne iambe toute ſpacelee... » 445. « ... Muſique... plus *abſconſe* & de plus loing apportee. » 490.

ABSENTER. « ... l'on enuoye ces nouueaux mariez veoir leur oncle : pour les *abſenter* de leurs femmes. » II, 39-40. « ... tant d'années au parauant *s'eſtoit abſenté* de toutes compagnies. » III, 193. « Depuis le temps que nous *as abſentez.* » 277. « ... l'œil qui l'*a abſenté* d'vn ſeul iour. » 278.

ABSOLU. Achevé, accompli. « ... *abſolu* & parfaict, tant en vertu... comme en tout ſçauoir... » I, 254.

ABSOLUMENT. « Il parle *abſolument* et proprement des puſſes. » II, 111.

ABSOULDRE. « ... ilz n'*eſtoient* mie *abſoubz* de leurs promeſſes. » I, 75. « ... maintenant ie vous *abſoluz* & deliure. » 184. « Ie vous *abſoulz* de pain & de ſouppe. » 368. Alluſion à la formule consacrée : *Ab peine & de coulpe.* « ... les confeſſoit, & *abſoulz* 408. « ... l'Acier eſtoi beiſſance qu'il a natu à l'Aimant *abſout* & di 143.

ABSTENIR. « ... la ſentenc loſophe, qui command tenir & *abſtenir,* c'eſt à porifer. » III, 65.

ABSTERGER. Nettoyer. « mon anime. » I, 242.

ABSTERSION. « ... il faict *abſterſion* de la matiere I, 55.

ABSTRACTEUR. Qui ext distile. « Alcofribas de quinteſſence. » I, 384, et IV, 57. « ... n monſieur l'*abſtracteur* m II, 345. « ... ſes *A* (de la Quinte-Eſſenc 73, 77. « Comment... nous retint en eſtat *teurs.* 80.

ABSTRACTION. « ... à ſ rien ne mangeoit (la eſſence), fors quelques ries, Iecabots, Emin mions, *Abſtractions...* »

ABSTRAICT. « Eſprit *abſtr* & ecſtatic. » II, 2. « perſonnaige ſtudieux vc ſuſpendues toutes les naturelles... vous le eſtre hors ſoy *abſtraict* ſtaſe... » 153.

ABSYNTHE. « Les aultres ont leur nom par Anti contrariété : comme au contraire de pyntl eſt faſcheux à boyre. »

ABUS. « Ie me porte pc lant de ſoif, comme I, 23, et IV, 80.

ABUSER. « Socrates n'a terme. » II, 153.

ABUSEUR. « ... reputés

ſeurs. » I, 217. « ... *abuſeurs* du ſimple peuple. » II, 473.

ABUSIF. « Ce ſort eſt *abuſif*, illicite. » II, 58.

ACADÉMICIENS. « ... c'eſt la vraye Pſycogonie de Platon, tant celebree par les *Academiens.* » III, 137. Voir *Académique.*

ACADÉMIE. « ... l'alme inclyte & celebre *academie*, que l'on vocite Lutece. » I, 241. « Penſe tu eſtre en la foreſt de l'*Academie*, orça, auec les ocieux veneurs & inquiſiteurs de verité? » III, 50.

ACADÉMIQUE, ACADÉMICQUE. « ... ie ne veulx diſputer en la maniere des *Academicques* par declamation... » I, 308. « ... ſuyuant la doctrine tant des *Academicques*, que des Peripateticques... » II, 158. « Ie ne veulx entrer en la diſpute de Socrates & des *Academicques.* » 351. « Ceſt ordre... eſt contre la ſentence de Ciceron, & des *Academiques.* » III, 105. « Vos *Academiques* l'afferment. » 172.

ACARATION, *(Accarratio*, confrontation, Acarement. *Glossaire* de du Cange). « ... confrontations, *acarations...* » II, 188.

ACAPPAYER. « *Acapaye.* En ſommes nous là? diſt Pantagruel... *Acapaye* hau, s'eſcria Iamet Brahier maiſtre pilot, *acappaye.* » II, 344. « Nous n'avons jamais vu ce mot que chez Rabelais... Probablement c'est *capayer* qu'a voulu dire le curé de Meudon. » (Jal, *Glossaire nautique.*) Le même ouvrage donne *capéer, cappéer, capeter, capeyer, capiar,* comme signifiant être à la cape, laisser aller le navire à la conduite du vent.

ACARIATRE, ACARIASTRE. « ... gens qui ſont *acariatres.* » I, 13. « Folz Eceruelez, *Acariaſtres.* » III, 244.

ACCELLÉRATION. « Y vont en grande *accelleration.* » III, 276.

ACCEPTER. Faire acception. « ... penſant qu'il failloit à vn chaſcun faire droict, ſans varier ny *accepter* perſonne. I, 280.

ACCÈS. « ... d'*accés* aſſez ſcabreux & difficile. » II, 240.

ACCESSIBLE. « ... lieu... *acceſſible* par terre. » II, 356.

ACCIDENTAL. « ... diſpoſition *accidentale.* » I, 30. « ... toute eſpece de goutte,... fuſt... naturelle, fuſt *accidentalle.* » III, 77.

ACCIPIER *(accipere)*, recevoir : « ... *accipier* pour coniuge... » III, 275.

ACCOLLADE. « ... l'*accollade*, la freſſurade... » II, 305. « ... Homenaz courtoiſement luy bailla la petite *accollade.* » 442.

ACCOLER, ACCOLLER, ACOLLER. « ... le baiſant & *accollant*... » I, 51. « ... frere Ian... l'acollee... que ie te eſrene de force de t'*acoller.* » 144. « ... que heureux ſera celluy à qui ferez celle grace de ceſte cy *accoller*, de la baiſer... » I, 323. « ... apres la vouloit *accoller.* » 325. « ... elle... me baiſoit, me *accolloit*... » II, 72. « ... *accollé* à double rebras. » 284.

ACCOMMODER. Rendre commode, arranger, embellir. « ... pour *accommoder* ma maiſon, ié deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

ACCONCEPVOIR, ACONCEPVOIR. Rejoindre, rattraper, atteindre. « ... à grande courſe on ne l'euſt peu *aconcapuoir.* » I, 91. « ... les ſuyuirent à grands coups de pierres... Finalement les *acconceurent*... » 99. « ... les champs... auquel Bacchus les Amazones *acconceut*, fuyantes de la contree des Ephefians... » III, 147.

ACCORD. Terme de musique em-

ployé figurément : « ... la Quinte, laquelle eſt de tous bon *accords*. » III, 102, et IV, 332.

ACCORDER, s'accorder. « ... la lyre... *accordoit* harmonieuſement auecques le chant. » II, 465. « ... ils ne peuuent *accorder* en opinions. » III, 342.

ACCOUBLER, ACOUBLER. Réunir par couples, deux à deux. « ... les *acoubla* (les doigts) de mode que le pouſſe dextre touchoyt le gauſche, & le doigt petit gauſche touchoyt le dextre. » I, 315. « ... il *acoubla* mollement les deux ongles enſemble. » II, 101. « ... feiſt haſtiuement certain nombre de poinctz diuers, les *accoubla* par Geomantie. » 123. Voir *Acoupler*.

ACCOURSIER. « ... ſedition de baliuernes meue entre les Barragouyns & les *Accourſiers*. » I, 270.

ACCOUSTREMENT, ACOUSTREMENT. « ... *l'acouſtrement* de la teſte. » I, 201. « Deſiſtez... vous esbahir de ce nouueau mien *acouſtrement*. » II, 48. « ... beaulx *acouſtremens*. » 320. « ... *acouſtremens* nuptiaux. » 322. « ... *accouſtrement* fait à l'antique. » III, 400. « ... *accouſtrement* de velours incarnat... » 408.

ACCOUSTRER, ACCOUTRER, ACOUTRER. Préparer, accommoder, habiller. « Ce faict, eſtoit habillé, peigné, teſtonné, *accouſtré*. » I, 86. « Apres, chaſcun commença ſoy armer & *accouſtrer*. » 154. « ... *acouſtré* à la Tigreſque. » II, 314. « Il feut ſi bien *acouſtré* que le ſang luy ſortoit par la bouche. » 321. « ... toreau *accouſtré* ſelon l'art & pratique d'Ariſtæus. III, 17. « ... nous voyans *accouſtrez* comme a eſté dit. » 156. « Comment Bacbuc *accouſtra* Panurge. » 165. « ... toutes bonnes viandes eſtoyent preſtes & bien *accouſtrees*. » 212. « ... gorgiaſement *accouſtrez*. » 399.

ACCROISTRE, ACROISTRE. « ... peu de gloire me ſemble *accroiſtre* à ceulx qui ſeulement y emploictent leurs œilz. » II, 9. « Ton bien *acroiſtra* d'aduentaige. » 137.

ACCULLER, ACULER. Pousser dans un lieu sans issue. « ... vn verrat que les vaultres ont *aculé* entre les toilles. » I, 216. — Abattre, abaisser. « ... *aculoyt* ſes ſouliers. I, 44. « De ſa lance... *acculloyt* vne arbre... » 89.

ACERTAINER. Rendre certain, assuré. « ... i'ay... depeſché Malicorne : à ce que par luy ie ſoys *acertainé* de ton portement... » II, 279. « ... pour plus en eſtre *acertainé*. » III, 359. « ... du cas *acertainé*.. » 365. « ... le ſeigneur Alexandre Schiuanois... arriua... pour *acertainer* le Pere ſaint. » 394.

ACHAPTER. « ... venez icy *achapter* noſtre beau frument. » I, 98. « ... *achaptant* cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz argent comptant.) » II, 22.

ACHAPTEUR. « O le vaillant *achapteur* de moutons. Vraybis vous portez le minoys non mie d'vn *achapteur* de moutons, mais bien d'vn couppeur de bourſes. » II, 289.

ACHEVER. « ... commencerent eſgourgeter & *acheuer* ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. » I, 108. « Ces parolles *acheuees*... » 308. « Ce ſeroit pour m'*acheuer* de paindre. » II, 51.

ACHILLES. On donnait ce nom dans les écoles à un argument invincible. « ... eſt vnum bonum *Achilles*. » I, 71.

ACODOVOIR. Accoudoir. « L'*acodouoir* de vieilleſſe. » I, 249.

ACOLLÉ. Voir *Accoler*.

ACONITE. « ... plus eſt abhorré... des larrons... que ne eſt... le *Aconite* aux Pards & Loups... » II, 234.

ACOUPLER. « ... force prouiſion de haims & claueaulx, dont il *acouploit* ſouuent les hommes & les femmes en compaignies ou ilz eſtoient ſerrez... » I, 297. Voir *Accoubler*.

ACQUEST. « ... l'*acqueſt* luy eſt entre mains expiré. » II, 19. « ... heritaiges & *acqueſtz*. » 51.

ACQUERSTER. Acquérir, procurer. « ... touſiours nouueaulx crediteurs vous *acqueſtera*. » II, 25.

ACQUIESCER. « Ie les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre, & en icelluy *acquieſcer*. » II, 12-13. « Vous *acquieſcerez* en cette raiſon. » 177. « ... facilement *acquieſcoys* en la doulce recordation de Voſtre Maieſté... » 282. « Tel eſt le vouloir du tresbon treſgrand Dieu : on quel ie *acquieſce*. » 254.

ACQUIS. « Qui aultrement faict, non ſeulement perdera l'*acquis*, mais auſſi patira ce ſcandale & opprobre, qu'on le eſtimera mal & à tort auoir *acquis*... Car les choſes mal *acquiſes*, mal deperiſſent... Des choſes mal *acquiſes* le tiers hoir ne iouira. » II, 19.

ACRAVANTÉ. Écraſé, broyé. « Couillon *acrauanté*. II, 138.

ACRE. « ... *acre* vexation. » II, 34.

ACRESTÉ. Orné d'une crête, brave, orgueilleux, coquet. « Vrayement tu es bien *acreſté* à ce matin. » I, 98. « ... ilz le auoyent merueilleuſement long, grand, gras, gros, vert & *acreſté*. » 221. « ... il auoit vn aultre poche pleine de alun de plume, dont il gettoit dedans le doz des femmes qu'il voyoit les plus *acreſtees*. » 299.

ACROMION (Ἀκρώμιον), pointe de l'épaule. « ... le moyne auec ſon baſton de croix luy donna entre col & collet ſus l'os *Acromion*. » I, 159.

ACROPI, ACROPY. « ... vne vieille *acropie*... » I, 266. « ... petites femmes *acropies*... qui iamais ne croiſſent. » 347. « Panurge... reſtoit *acropy* ſus le tillac. » II, 336. « Rhizotome eſtoit *acropy* ſus le courſoir. » 493.

ACROUÉ. Courbé, accroupi. « ... nous mena... droit en la cage en laquelle il (Papegaut) eſtoit *acroué*... » III, 35. « ... apperçeuſmes vn vieil Eueſgaux à teſte verde, lequel eſtoit *acroué*. » 36.

ACTE. Dispute publique. « ... *acte* tenu chez les Mathurins. » I, 75. « ... vous remercie de l'honneur que nous auez faict à ceſt *acte*. » 320. — *Prendre acte*. « ... en prendrons *acte*. » II, 112. « Il prend *acte* de ſon exploict. » 322. — Repréſentation d'une pièce de théâtre, au propre et au figuré. « Iouer auſſi quelque villageois perſonnage entre tant diſers ioueurs de ce noble *acte*. » III, 7. — Action. « Ce ſeroit *acte* de Bateleurs qui ſont le faict & le deffaict. » III, 354.

ACUITÉ. Dans un passage du manuscrit du cinquième livre. IV, 343.

ACUT (*Acutus*), aigu. « ... vn angle *acut*... » II, 386. « ... vn tourrion à quatre angles *acutz*. » III, 397. Voir *Agu*.

ADAPTER (SE). « Le fer... *ſe adapta* au manche. » II, 256.

ADDITAMENT (*Additamentum*). Augmentation, surcroît. « Les *additamens* mammillaires. » II, 374.

ADÈNE (Ἀδήν), glande. « ... luy coupant entierement les venes iugulaires... iuſques es deux

adenes. » I, 162. « Les *adenes* comme vne ſerpe. » II, 376. « ... liguamens, nerfs, cartilages, *adenes*... » III, 39.

ADHÆRER. « Ie ne comprens pas bien leur diſcipline, & ne ſuis d'aduis que y *adhæreȝ*. » II, 120. « ... eſt... commendé *adhærer* vnicquement à ſon mary. » 148.

ADIANTOS, ADIANTUM (ἄδιαντος, *adiantum*). Capillaire. « *Adiantum*... iamais ne retient humidité... » II, 233. « Sa peau (de Panurge)... ſeroit comme l'herbe dicte Cheueu de Venus, laquelle iamais n'eſt mouillee ne remoytie... Pourtant eſt dicte *Adiantos*. » 356.

ADIEU. Voir *A Dieu*, p. 1.

ADJACENT. « ... les mers *adiacentes* d'icelle iſle. » II, 360. « ... porte *adiacente* à la chappelle diaphane. » III, 228. « ... vaſtation des terres *adiacentes*. » 396.

ADJOINT QUE. « *Adioint* auſſi *que* deux iours deuant auoit eſté fait naufrage d'vne des Gondoles... » III, 396.

ADJOUDA MY. Aide-moi. « Lors commença le pauure Lymoſin à dire... Ho, ſainct Marſault, *adiouda my*. » I, 243.

ADJOURNER. « ... luy de l'aultre coſté les feiſt *adiourner*. » I, 75. « ... *adiourner* pour perſonnellement comparoiſtre. » II, 175. « Chiquanous le citera, l'*adiournera*. » 311.

ADJOUSTER. Ajuster. « ... *adiouſtoit* la bouſſole. » I, 90. — Ajouter. « ... *adiouſter* foy à leurs reſponſes. » II, 120. « ... *adiouſta* foy à ſes parolles. » 369. « ... ſeroit à vous ſimpleſſe d'y *adiouſter* foy. » III, 258.

ADJUDICATION. « ... par voſtre *adiudication* & decret ces meſdiſans & calumniateurs ſont ſaiſiz & emparez des vieux quartiers de lune. » III, 192.

ADJURATION. « ... non obſtant les exclamations, *adiurations*, & requeſtes qu'ilz feiſſent. » I, 159. « ... d'autre *adiuration* n'vſerayie. » III, 4. « ... ſolennelle & religieuſe *adiuration*. » 46.

ADJURER. « ... tous ie *adiureray*, vous en ſçauoir gré total. » II, 252.

ADMINISTRATEUR. « ... ce treſſacre theſaur de noſtre mere ſaincte Egliſe du quel tu es... *adminiſtrateur*, diſpenſateur. » II, 459.

ADMODÉRER (*Admoderari*). Régler, réduire. « ... à laquelle ſomme... ils ont *admoderé* les gaiges anciens. » III, 328.

ADMONESTER, ADMONNESTER. « Gargantua *admoneſté* du cas... » I, 68. « ... preſcher & *admoneſter* les malades. » 103. « Tu debuois premier enquerir de la verité, puis nous en *admoneſter*. » 118. « ... quiconques voira ſon prochain en dangier de mort, il le doibt... plus tout *admonneſter* de ſoy confeſſer... que de luy ayder. » 156. « ... enuoya le duc Phrontiſte pour *admonneſter* Gargantua à ce qu'il auanceaſt pour gaigner le couſteau à la gauche. » 178. « Retournons... l'*admoneſter* de ſon ſalut. » II, 112. « ... ilz l'*admonneſtent* donner ordre à ſa maiſon. » 364. « Tous *admonneſtent* les nobles dames donner à leur convent. » 431. « ... l'vn les *admoneſtoit* de leur ſalut. » III, 408.

ADMONITION. « Pantagruel bien records des lettres & *admonition* de ſon pere. » I, 265. « ... de elles tous iours nous viennent *admonitions* ſalutaires & profitables. » II, 84. « ... ſainctes *admonitions*... » 113 et 458.

ADONC, ADONCQ, ADONCQUES. Alors. « En voulez vous d'aduentaige? Ouy dea reſpondiſt Grangouſier. *Adoncq* diſt Gargantua... » I, 53. « *Adoncq* eſtoient tresbien eſſuez. » 87. « *Adoncques* retourne vers Grangouſier... » 120. *Adonc* luy diſt le bon homme... » 122. « *Adoncques* le compaignon luy reſpondit. » 260. « *Adonc* tous ſe mirent en ordre. » 374. « *Adoncques* tint Iuppiter chapitre general. » II, 62. « *Adoncques* par ſignes... le tira à part en ſa maiſon. » 97. « *Adoncques* tous perdirent leurs coingnees. » 266. « *Adoncques* reſpondit le bon Macrobe. » 361. « Ie voy bien, villain, diſt *adoncques* le Diable, que par toy ie ſuys trompé. » 430. « *Adonc* nous diſt Bacbuc... » III, 162.

ADONNER. « ... encores que mon feu pere... euſt *adonné* tout ſon eſtude, à ce que ie profitaſſe... » I, 254. « ... tout ſon eſtude *adonnoit* à obſeruer & entendre les maulx & miſeres d'aultruy. » II, 124. « ... vous *adonnans* à l'eſtude vnicque des ſacres Decretales. » 459.

ADORATION. « ... les quelz (livres) doibuiez baiſer & adorer, ie diz d'*adoration* de latrie, ou de hyperdulie, pour le moins. » II, 451.

ADOTZ. Poisson de mer. II, 482.

ADRESSANT. « ... lettre *adreſſante* à vn qu'il nommoit Albian camat. » III, 14.

ADRESSER. Diriger. « Loupgarou doncques s'*adreſſa* à Pantagruel auec vne maſſe toute d'acier. » I, 357. « ... tours... eſquelles on allume vne lanterne... pour *addreſſer* les mariniers. » III, 197.

ADROICT (MAL). « ... vn eſtoit tant faultier, imperit, & *mal adroict*, que... tout le peuple ſpectateur s'eſcartoit. » II, 453.

ADSCRIPT *(adscriptus)*. Inscrit. « ... *adſcript* & en ranc mis des noſtres... » II, 9.

ADULTÉRATEUR *(Adulterator)*. Falsificateur. « ... *adulterateurs* de marchandiſes. » II, 432.

ADULTÈRE. « ... veirent par l'*adultere* Troian furtiuement enluée Helene Grecque. » II, 224.

ADULTÉRER *(Adulterare)*. Falsifier. « ... conſideroient les... ſemences, axunges peregrines, enſemble auſſi comment on les les *adulteroit*. » I, 95.

ADVANTAGE, ADVANTAIGE, ADVENTAIGE. « ... ce n'eſt tout l'*aduantaige* de courir bien touſt, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78. « ... ie l'ay ſecouru... en tous cas que ay peu congnoiſtre ſon *aduentaige*. » 110. « Lors Gymnaſte voyant ſon *aduantaige* deſcend de cheual. » 133. « ... elles prenent leur *aduentaige*, ſe donnent du bon temps. » II, 157.

A l'advantage. Voir p. 6.

D'advantage, d'adventaige, davantage. Plus, de plus, en outre. « ... autant, voire *d'aduantage*, peuuent les femmes ventre porter. » I, 16. « *D'aduentaige* ie me recorde que Agripine miſt ſus à Lollie la belle. » II, 120. « *D'aduentaige* ſeras de ta femme battu. » 123. « Nature *d'aduentaige* nous inſtruict cuillir & manger les fruictz quand ilz ſont meurs. » 193. « ... quatre cens mille ducatz, & *d'aduentaige*. » 456. « *D'aduentaige* Antiphanes diſoit la doctrine de Platon es parolles eſtre ſemblable. » 465. « *Dauantage* ie vous enuoye le double d'vn brief. » III, 347. « On a eu... aduertiſſement de la mort de la vieille Royne d'Angleterre

& dict on *dauantage* que ſa fille eſt fort malade. » 368.

ADVANTAGÉ. « ... bien *aduantagé* en nez. » I, 104. « ... voyant ſon compaignon mort & le moyne *aduentaigé* ſus ſoy. » 163.

ADVENCEMENT. « Ie iray inuiter Bridoye... au quel i'ay à parler pour le bien & *aduancement* d'vn ſien honeſte & docte fils... » II, 145.

ADVÉNEMENT. Arrivée. « ... luy conuenoit prendre couraige nouueau au nouuel *aduenement* de ſon poupon. » I, 25. « ... *aduenement* à la couronne. » II, 397.

ADVENENT, ADVENENTE. Arrivant, ſurvenant. « *Aduenent* le cas. » II, 12. « ... *aduenent* le iour de bataille. » 39. « *Aduenent* la multiplication de malice entre les humains. » 46. « ... poincts *aduenens*. » 59. « ... *aduenente* la lumiere du clair Soleil... » 120. « ... *aduenente* la ſerenité & temperie du bon temps. » 466. « A fin donques que ſoyez participans de ceſte ſageſſe *aduenente*... » III, 6. *A l'advenant*. Voir ci-deſſus, p. 8.

Aduenent, Aduenente. Gracieux, agréable. « ... ma femme ſera auſſi belle & *aduenente* comme ſa Venus. II, 62. « Quand il tient vne eſpaule de mouton en main bien ſeante & *aduenente*. » 295. « ... les ieunes bachelettes de nos pays ſont mille foys plus *aduenentes*. » 308. « ... s'efforçoit prouuer que la forme de ſes enfans plus belle eſtoit & *aduenente*, que des enfans de Phyſis. » 384.

ADVENIR, AVENIR. « ... beuuez touſiours auant la ſoif, & iamais ne vous *aduiendra*. » I, 23-24. « ... Pericles... voulut celle part de ſes genſdarmes eſquelz par ſort *eſtoient aduenues* les febues blanches, paſſer toute la iournee en ioye. » 41. « ... accidens bien diuers leurs en *aduindrent*. » 220. « ... diſant que ceſte liuree luy *aduenoit* bien. » 371. « ... nous prædiſant ce que depuys part auons veu, part attendons *aduenir*. » II, 106. « ... il (le vent oportun) ne *aduient* toutes & quantes foys qu'on le ſoubhayte... voluntiers ie m'en deporte, craignant que m'*aduiegne* ce que *aduint* au ſeigneur de Guyercharois. » 305. « Non toutesfoys *aduiegne* ſcelon nos affections. » 347. « Ce que ſera dict au parſus... par aduenture *auiendra*, par aduenture n'*aduiendra* mie. » III, 232. — On trouve ſouvent *aduenir* où nous mettrions : *à venir*. « Ie boy pour la ſoif *aduenir*. » I, 21. « Choſes *aduenir*. » II, 67-68; III, 258. « ... tout home... pres de ſa fin, facilement diuine des cas *aduenir*. » II, 105.

ADVENTURE. « ... ſoucieux d'entendre ſa bonne *aduenture*... » II, 56.

A toutes aduentures. « A toutes *aduentures* ſeirent ſonner ad capitulum capitulantes. » I, 104.

D'aduenture. « ... ſi *d'aduenture* il rencontroit gens auſſi folz que luy... » I, 6.

Par aduenture. « ... ce que *par aduenture* cuidiez dict en gayeté de cueur. » I, 5. « *Par aduenture* ma femme ſera auſſi belle. » II, 62. « *Par aduenture* a il des Aſcarides... dedans le corps. » 111. « ... me mariray ie? — *Par aduenture*. » 173. « *Par aduenture* ſont ilz noſtres? » II, 464. Voir *Aduenir*.

ADVENTURER (S'). « Qui ne *ſe aduenture* n'a cheual ny mule, ce diſt Salomon. Qui trop (diſt Echephron) *ſe aduenture*, perd

cheual & mule, reſpondit Malcon. » I, 128.

ADVENTUREUX. « ... frere Iean des entommeures, ieune guallant... hardy, *aduentureux*... I, 104. « ... vingt & cinq des plus *aduentureux*. » 154.

ADVENTURIER, AVANTURIER, AVENTURIER. Soldat d'aventure. « Ie voy les brigans, les boureaulx, les *auanturiers*... de maintenant plus doctes que les docteurs... de mon temps. » I, 255. « ... cent quarante mille *aduenturiers*... » 174. « ... paſſe le Guaſcon au camp des *auenturiers* François... vn *aduenturier*... ſortit auecques ſon eſpée... » II, 202. « ... gens ſoubzmis... A Mars, comme ... Meurdriers, *Aduenturiers*... » III, 241-242.

ADVENUE. Action d'arriver, allée. « ... l'*aduenue* de l'Empereur. » III, 347. « ... l'*aduenue* de la porte grande du palais. » 397.

ADVERBE. « ... (Quareſme prenant)... engendra ſeulement nombre de *Aduerbes* locaux... » II, 376.

ADVERS, ADVERSE. Contraire, opposé. « ... fortune *aduerſe*. » II, 278. « ... partie *aduerſe*. » 383. « ... il a ſalué le Roy *aduers*. » III, 93.

ADVERSITÉ. « ... naufraiges d'*aduerſité*. » II, 41.

ADVERTISSEMENT, AVERTISSEMENT. « ... ſi i'ay *aduertiſſement* qu'elle vſe de ſort... en ſes reſponſes. » II, 85. « ... lettres d'*auertiſſement*. » III, 67.

ADVEU. « ... n'eſtre licite es enfans ſoy marier, ſans le ſceu & *adueu* de leurs peres & meres. » II, 221.

ADVIS. « ... homme ſaige & diſcret, duquel... il auoit eſprouué la vertus & bon *aduis*... » I, 114. « Il m'eſt *aduis* que... » II, 27. « ... ne ſuis d'*aduis* que... » 120. « ... donnez m'en *aduis*. » 394. « ... nous feut *aduis*... que... » 463. « Il luy eſt *aduis*, que... » 504. « ... nous cuidons, & ſi nous eſt *aduis* Qu'heures ſont iours. » III, 299. « Il ſemble *aduis*... les arbres du ryuage Se remuer. » 300. « ... il faict mauuais *aduis* de partir ſon oſt deuant la victoire. » 344.

ADVISEMENT. « Pantagrueline prognoſtication... compoſée au proffict & *aduiſement* de gens eſtourdis. » III, 229.

ADVISER. Apercevoir, se diriger vers, avertir, réfléchir. « Ponocrates... *aduiſoit* vne foys le moys quelque iour bien clair & ſerain. » I, 96. « Gargantua... *feut aduiſé* par Eudemon que dedans le chaſteau eſtoit quelque reſte des ennemys. » 136. « ... *aduiſez* ſi conſeil voulez de vn fol prendre. » II, 180. « *Aduiſe* que mon verdun ne ſoit poinct plus long que ton eſpade. » 202. « *Aduiſez* que ne ſoit trop. » 294. « *Aduiſez* à Siroch. » 349. « ... i'en *aduiſay* vne (lanterne) de terre. » III, 130. « ... nous *aduiſames* dans vn grand preſſouër vingt ou vingtcinq gros pendars. » 212.

Adviser que, remarquer que. « Alexandre... *aduiſa que* la ſureur du cheual ne venoit que de frayeur. » I, 56. « ... *aduiſerez que* leans ſont les mangeoires au deſſus des raſteliers. » III, 45.

ADVOCAT. « ... i'ay vn eſtomac pauć... touſiours ouuert comme la gibbeſſiere d'vn *aduocat*. » I, 145. « ... vous ſcauez qu'il n'eſt ſi mauluaiſe cauſe qui ne trouue ſon *aduocat*. » II, 209. « ... à l'exemple des *aduocatz* de maintenant il prendroit toute beſte rencontree. » 259.

ADVOCATIERE. Entremetteuse.

« Lingiere, *Aduocatiere.* » III, 243.

ADVOLER. Arriver en volant. « Du couſté de la Tranſmontane *aduola* vn... pourceau ayant æſles lougues. » II, 415. « Des contrées de leuant *aduola* grand nombre de Gays. » III, 186.

ADVOUER. Reconnaître, approuver, invoquer. « Ie *aduoue* dieu s'il ne la faiſoit bon veoir. » I, 32. « *I'aduoue* dieu... » 146. « ... autre ſeigneur n'auoient congneu, recongneu, *aduoué*, ne ſeruy, que luy. » II, 16. « ... ne ſçay quelle ſorte de beſtes comprenez en ces denominations (Caphards, Cagotz, etc.)... n'ay trouué homme qui les *aduouaſt*, qui ainſi tolerait eſtre nommé. » III, 189.

ÆGILOPS. Œil de chèvre, mauvaise herbe. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy, que ne eſt... *Ægilops* à l'Orge. » II, 234.

ÆGIPANES. Egipans, divinités des forêts. « ... Semidieux, Panes, Satyres... *Ægipanes*... » II, 367.

AELE, AESLE, ALE. « *aeſles* d'vn moulin à vent. » I, 46, et II, 415. « ... eſtendant toute la main comme vne *aeſle* d'oyſeau. » I, 315. « ... les *aeſles* de deux bitars. » 346. « ... ſus les *aeſles*... » II, 397. « ... pourceau ayant *aeſles* longues & amples comme ſont les *aeſles* d'vn moulin à vent. » 415. « Depuys que Decretz curent *ales*. » 455 et IV, 297. « ... moulinet à *aeſle*. » 493. « Pſila en langue Doricque ſignifie *aeſles*. » 502. « ... l'*aele* du chapon gras... » III, 191.

ÆMORRHOIDE (*Hæmorrhois*). Hemoroïs. Serpent dont la piqûre fait couler le sang avec abondance. II, 498.

ÆOLIPYLE, ÆOLOPYLE (*Æolipilæ*). « ... vne magiſtrale *Æolopyle*. » II, 422. « *Æolipyle*, porte d'Eolus. C'eſt vn inſtrument de bronze. » III, 203.

ÆQUATEUR. « ... le nerf cauerneux vers le cercle *æquateur* dreſſer. » II, 310.

ÆQUILATERAL, EQUILATERAL. « ... en figure trigone *equilaterale*. » II, 260. « ... figure triangulaire *æquilaterale*. » 391 et 465. « ... triangle *equilateral*. » III, 158. « Figure trigone *æquilaterale*, ayant troys angles en eguale diſtance vn de l'autre. » 196.

ÆQUILIBRER. « ... *æquilibrer* & balancer la cornemuſe de l'eſtomach. » II, 494.

ÆQUINOCTE, EQUINOXE. « ... l'*æquinoƈte* automnal. » II, 230. « ... les deux *Equinoxes*. » III, 160.

ÆQUINOCTIAL (L'). La ligne équinoxiale, l'équateur. « ... nous eſloignans de l'*Æquinoƈtial*. » II, 286.

ÆQUIPARER (*Æquiparare*). Égaler. « Galen l'auſe *æquiparer* (le pantagruelion) à la Terebinthine. » II, 242.

ÆQUITABLE. « ... certaine ſentence... laquelle ne ſembloit du tout *æquitable*. » II, 186.

ÆQUITÉ. « ... ne en *æquité* naturelle, ne en droiƈt des gens. » II, 225.

AER. « ... *aer* ſerain. » I, 13. « ... deſieunoyt pour abatre la rouzee & mauluais *aer*. » 78. « ... par l'*aër* & tout ce ciel. » II, 6. « ... leua la main guauſche en l'*aër*. » 100. « Tu voiras la cendre en l'*aër*. » 125.

ÆRAIN, AIRAIN, ARAIN, ARIN. « ... pailles d'*arain*. » I, 45. « ... poiſles d'*arain*. » III, 81 et IV, 330. « ... de ces pillules, d'*arin* en auez vne à Orléans. » I, 381. « ... ce mot te ſoit vne muraille d'*arain*. » III, 60. « Les

deux parties eſtoient d'*arain*, comme Corinthian. » 141. » *Airain* Corinthie. » 159. « ... targes d'*arain*. » 410.

AËRÉ. « ... ſubſtances *aërées* & inuiſibles. » II, 116. « ... la retention des flots *aërez*. » 238.

AËROMANTIE. Divination par l'air. « *Aëromantie* celebrée par Ariſtophanes en ſes nuées... » II, 124.

ÆSTÉ. Été. « ... le troiziesme *æſté*. » II, 55.

ÆSTIVAL. « ... Solſtice *æſtiual*. » II, 228.

ÆTERNEL (L'). « La paix de l'*Æternel* ſoyt auecques toy. » II, 280.

ÆTHÉRÉ ETHÉRÉ. « ... choſes *æthérées*. » II, 122. « ... eiaculations *ætherees*. » 336. « ... par telz cometes, comme par notes *ætherees* diſent les cieulx tacitement. » 365.

AFESTER. Disposer, arranger. « ... le tournoit... *afeſtoit*... (Diogenes, ſon tonneau). » II, 8.

AFFABLE. « Couillon *affable*. » II, 130.

AFFAICTÉ. Ajusté. « ... petites Andouilles *affaictees*. » II, 394.

AFFAIRE. Masculin. « ... ſeut à ceſt *affaire* eſleu. » I, 67. « ... l'*affaire* tel comme il eſtoit. » 111. « ... diuers & contentieux *affaires*. » 114. « ... en tous leurs *affaires*. » 257. « Ie ſuis d'opinion, que... conferons de ceſt *affaire* auecques luy. » 267. « ... racontons comment il ſe porta en ceſt *affaire*. » 352. « ... plus de ceſtuy *affaire* ne de aultre que ſoit ne me inquietez. » II. 108. « Ne laiſſez vos *affaires* d'ailleurs plus vrgens. » 168. « ... *affaires* priuez & domeſticques. » 177. « Il trouua l'*affaire* tant ambigu. » 207. « N'ay autre plus vrgent *affaire*... » III. 3. « Le Pape eſtoit d'aduis que ie paſſaſſe mondict *affaire* per Cameram. 341. « I'ay... expedié tout mon *affaire*. » 361. « ... ſans vous... diſtraire de vos *affaires* plus vrgens. » 381.

Affaire suivi de *à*. « ... toutes les femmes... auoyent beaucoup *affaire* à la ſauluer. » I, 328. « On luy demanda ſi iamais elle auoit eu *affaire à* home? Reſpondit que non iamais : bien que les homes quelques foys auoient eu *affaire à* elle. » II, 170.

Affaire suivi de la préposition *de*. Avoir besoin : « ... *aurez* quelque iour *affaire de* nous. » I, 98. « *Auez* vous encores *affaire de* mon ayde? » II, 355.

Affaires. Besoins naturels. « Ie vouldrois fort aller vn peu à mes *affaires*. » II, 352. « Epiſtemon retournant de ſes *affaires*. » 453. « ... le Roy ſuſdict eſtant à ſes *affaires*. » 508. « *Da Roma (in qua non ſon andato del corpo)*. Depuis Rome iuſques icy ie n'ay eſté à mes *affaires*. » III. 206.

AFFAMÉ. « Le ventre *affamé* n'a poinct d'aureilles. » II, 78. « ... l'eſtomach *affamé* n'a poinct d'aureilles. » 494.

Affamé de. « Ie ſuis allouuy & *affamé de* bien faire... » II. 355.

AFFECTATION. Désir. « Il (Zachee) ſoubhaitoit... veoir noſtre benoiſt Seruateur... Le tresbon Dieu congneut ſa ſyncere & mediocre *affectation*. » II, 256.

AFFECTÉ. « ... me ſemblez bon topicqueur & *affecté* à voſtre cauſe. » II, 35. « ... geſtes... non faincts, fardez, ne *affectez*... » 97. « ... choſe fort *affectee* & vehementement deſiree. » 278.

AFFECTER. « ... les lieux... dont ilz *affectoient* les nouuelles. » II, 279. « ... Autant en *affectoit* vn deſeſperé tyrant... » 363.

AFFECTION. Manière dont on est af-

fecté. « Amis lecteurs... Deſpouillez vous de toute *affection*. » I, 2. « ... vous auez peu noter... de quelle *affection* il le briſe (un chien rencontrant un os). » 5. « ... oncques ne veiſtes homme, qui euſt plus grande *affection* d'eſtre roy & riche que moy. » 10. « ... arriere miſes voz *affections*. » 39. « En ce moyen entra en *affection* de icelle ſcience numerale. » 88. « ... *affections* peruerſes. » 118. « ... donner *affection* de plus hault tendre. » 255. « ... eſmouuoir nos *affections*. » II, 21. « ... deſpouillez vous de toute *affection* humaine : d'amour, de haine, d'eſpoir & de crainɛte... » paſſions & *affections* foraines. » 68. « ... feuſſent bons amis & voiſins, ſi... feuſſent deſpouillez de leurs *affections* en vn ſeul article. » 394. « ... vne *affection* qui eſt en nous, laquelle deſcrit Ariſtoteles... diſant que tous humains naturellement deſirent ſçauoir. » III, 257.

AFFENÉ. Au propre : garni de foin ; au figuré : repu. « Quand i'ay bien à poinct deſieuné, & mon ſtomach eſt bien à poinct *affené* & agrené... » II, 78.

AFFERMER. Affirmer, affermir. « Combien qu'aulcuns docteurs, Scotiſtes *ayent affermé* que ſa mere l'alaicta... » I, 29-30. « ... noz preſcheurs nous l'*afferment*. » 166. « ... les Philoſophes & Medicins *afferment* les eſpritz animaulx fourdre. » II, 69. « ... denonceant & *affermant* auoir chemin & moyen inuenté. » 83. « Et te *afferme* que tu ſeras coqu. » 123. « ... les doctes *ont affermé* que Achilles... feut... bleſſé on talon dextre. » 401. « ... nous *affermoit* que au touchement d'icelles il ſentoit vn doulx prurit. » 440. « ... ſe tint en pieds iouxte le blanc : *affermant* ceſtuy lieu eſtre le plus ſceur. » 453. « Pantagruel continuoit *affermant* ouyr voix diuerſes. » 463. « Et m'*affermoit* que ſi en eſtat Monachal ils n'engraiſſoient... iamais n'engraiſſeroient. » III, 78. « Là voyons les deux bandes fremir, & ſoy *affermer* pour bien combatre. » 91. « .... *affermans*... n'eſtre viandes mangees plus excitantes. » 115. « ... il me *affermoit* que eſties en bon vouloir de me faire quelque aulmoſne. » 390.

AFFEUBLER. « ... miſt ſon dauantau ſus ſa teſte... Ainſi *affeublé*, tira vn grand traict du bourrabaquin. » II, 87-88. « ... *affeublant* en teſte ſon chapperon. » 179. « ... l'*affeubla* d'vne chauſſe d'hypocras. » III, 165.

AFFIANSAILLES. Variante de *enfiansailles*. IV, 326.

AFFIER. Planter. Expreſſion encore en uſage dans le Poitou. « ... i'en *affieray* (des poires) & hanteray en mon iardin de Touraine. » II, 461.

AFFIER. Confier, promettre, aſſurer. « ... gens & biens qui te ſont par droict naturel *affiez*. » I, 112. « Ie le vous *affie*. » II, 74. « Ie en ſuys grandement ſcandaliſé, ie vous *affie*. » 110. « Vous voirez (ie vous *affie*) qu'il... » 126. « ... ie vous *affie* que plus me plaiſent les guayes bergerettes... que les dames... » 216. « ... vous iourrez bien, ie vous *affie*. » 318. « ... le ſert & deſſert ſeut porté par les filles... du lieu, belles, ie vous *affie*. » 448. « ... ne priez que Dieu la garde des loups (la lune), car ilz n'y toucheront de ceſt an, ie vous *affie*. » III, 248.

AFFIERT. Appartient, convient. « ... tel eſt veſtu de cappe heſ-

panole, qui... nullement *affiert* à Heſpane. » I, 4.

AFFILER. Donner le fil, rendre coupant. « ... petit couſteau *affilé* comme l'aguille d'vn peletier. » I, 297. « *Affiloient* cimeterres. » II, 7. « ... vn raſouer tranchant lequel ils... *affiloient* trois fois de nuict. » III, 103.

AFFIN. « Les ratz & blattes ou *(affin* que ie ne mente) aultres malignes beſtes... » I, 11. «... ſes chauſſes... feurent... crenelees par le derriere, *affin* de n'eſchaufer les reins. » 32.

AFFINER. Épurer. « ... or *affiné* à à vingt quatre karatz. » I, 184. « Puys eſt tranſporté (le sang) en vne autre officine pour mieulx eſtre *affiné*... » II, 33. «... purifié & *affiné*. ». 69. « ... les eſpritz vitaulx *affinoient* en longs ambages, pour eſtre faictz animaulx. » 153. — Tromper. «... le diable ne me *affineroit* pas. » I, 335. « ... beliné, corbiné, trompé & *affiné*. » II, 268. « ... fins non *affinez*, mais *affinans*. » III, 105.

AFFINEUR. « ... Pipeurs, Trompeurs, *Affineurs*... » III, 243.

AFFINITÉ. « ... oncques ne peuz ſçauoir quelle parenté, alliance, *affinité*, ou conſanguinité ſeuſt entre eulx. » II, 301.

AFFLIGÉ. Affecté d'un mal. « ... la dent *affligee*. » II., 77.

AFFOLLER. Blesser, atteindre. « Par ma foy, diſt il, nous ſommes *affolez*. » I, 126. « Me voylà *affolé*. » 231. « Vous nous *affollerez* de coups. » II, 328. « Il m'a *affolez*. » 434. « (Les ferrements)... *euſſent affollé* la perſonne. » III, 38. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans... ils... nous *affolleroient*... » 50.

AFFRONTEUR. « ... *affronteur* eſfronté. » II, 35.

AFFUSTER, AFFEUSTER, AFFUTER. « ... moutons de Surie eſquelz fault... *affuſter* vne charrette au cul, pour la porter (la queue)... » I, 62. «... *affuſtoit* le canon. » 91. « ... faire *affuſter* ſon artillerie. » 101. « ... fiſt faire des arboutans à ſon berceau bien *afuſtez*. » 234. « ... les *afuſta* (le col & la teſte) iuſtement veine contre veine... » 363. « ... le tournoit (Diogenes, ſon tonneau)... afeſtoit, *affuſtoit*... » II, 8. « ... *affuſtés* voz bezicles. » III, 233.

AFRICANES, AFRIQUANES. « Ie ne ſçay quel plaiſir auez prins voyans les Lions, & *Afriquanes* (ainſi nommiez vous, ce me ſemble, ce qu'ilz appellent Tygres.) » II, 308, et IV, 274. « Aucunes ſus leurs rochetz portoient peaux d'*Africanes*. » III, 402.

AGALLOCHE. « *Agalloche* (vous l'appellez boys d'Aloes). II, 270.

AGELASTE (Ἀγέλαστος). « ... la calumnie de certains Canibales, miſantropes, *agelaſtes*... » II, 250. « ... Craſſus l'ayeul tant *agelaſte*... » III, 97. « *Agelaſtes*. poinct ne rians, triſtes, faſcheux. » 194.

AGENOILLER (SE). « Icy eſt à noter que les anciens *ſe agenoilloient* du pied dextre. » II, 401. « Les Andouilles... à terre toutes *ſe agenoillerent*... » 415.

AGENSEMENT. « ... vne Ionchee de Pampre, ſans trop curieux *agenſement*. » III, 145.

AGENSEUR. « *Agenſeurs* de feueillades. » II, 162.

AGGERE (*agger*). Chauſsée. « ... nous fut dict que c'eſtoit le chemin des *aggeres* & leuees du Nil en Égypte. » III, 101.

AGGREGATION. « ... vont en grande accelleration Pour viſiter ceſte *aggregation*. » III, 276.

AGILEMENT. « ... ſont les groſſes

& peſantes moles tournées *agilement*... » II, 238.

AGIOTADE (Ἁγιότατος). Très saint. « ... corpore de l'*agiotade* Sainct Marcial. » I, 243.

AGIOTS (Ἅγιος, ſanctus, mot tiré du ſeruice que l'on fait en l'Egliſe le Vendredy ſainct, où ce mot ἅγιος, au chant qui s'y faict, eſt ſouuentes-fois repeté. *Celt-helleniſme*... par Léon Trippault). « Ie ne vis onques tant de ſcendeaux, tant de flambeaux, de torches, de glimpes, & d'*agiots*. » III, 42.

AGITATION. Ébranlement. « Selon les Legiſtes, *agitation* & motion continuelle eſt cauſe d'atraction. » I, 299.

AGRE (*ager*). Champ. « Aux *agres* migre. » III, 276.

AGREABLE, AGGREABLE. « ... faire ſeruice *agreable*... » I, 189. « ... nous vous prions... que vueilliez donner la ſentence telle que verrez, &... nous l'auons *aggreable*... » 279.

AGREGATIF. « ... en l'eſtomac la belle petite pilulle *agregatiue* de dieu, compoſee de vingt-deux coups de pongnart... » III, 120.

AGRENÉ. Garni, nourri de grain. Voir *Affené*.
ſeruice *agreable*... » I, 189. « Nous l'auons *aggreable*. » 279.

AGRICULTURE. « ... art d'*agriculture*. » III, 133.

AGRIMENSEUR (*Agrimensor*). Arpenteur. « Brute & Caſſie *agrimenſeurs*. » I, 364.

AGU. Aigu. « ... entendement... *agu*, ſubtil... » I, 57. « ... i'ay... dentz *agues*, ventre vuyde... » 264. Voir *Acut*.

AGUA, exclamation. « *Agua*, men emy. » II, 506. Voir *Regarde*.

AGUAR, AGUARD. Hagard. « ... ſ(ol) *aguard*. » II, 182. « ... oizeaux *aguars*. » 471.

AGUEILLE, AGUILLE. « ... les lingieres, lors que la poincte de leur *agueille* eſtoit rompue, ont commencé beſoigner du cul. » I, 31. « ... diuinez combien il y a de poincts d'*agueille* en la chemiſe de ma mere. » I, 49. « ... cotte de tafetas d'argent faict à broderies de fin or & à l'*agueille*... » 201. « ... dames... doctes à la main, à l'*agueille*... » 206. « ... auoit prouiſion de fil & d'*agueilles*... » 298. « ... quinze ou ſeize poincts de *agueille*... » 363. — Obeliſque. « ... pommes de cuyure plus groſſes que celle qui eſt à Rome à l'*aguille* de Virgile. » 380. Voir *Aſſiler*, *Obeliſce*. — Dans un sens libre : « ... ne dreſſay oncques... au moins que l'*aguille* montaſt iuſques ſur les dix ou vnze heures. » I, 343.

AGUEILLETTE, AGUILLON. Voir *Aiguillette*, *Aiguillon*.

AGUILLANNEUF. Fête du nouvel an. « Aller à l'*aguillanneuf*, le premier trou de l'an, que l'on liure la ſouppe aux bœufs, & la clef du charbon aux filles, pour donner l'auoine aux chiens. » I, 270.

AGUISER, AGUYSER, AIGUISER. « Ses dens *aguyſoit* d'vn ſabot. » I, 44. « ... nous voyons par exemple les couſtelleurs leurs coz quelques foys marteler, pour mieulx *aiguiſer* les ferremens. » II, 65. « ... ie vis derriere ie ne ſcay quel buyſſon ie ne ſcay quelles gens... *aguiſans* ie ne ſcay quels ferremens... » III, 40.

AGUYON. « ... feut voile faicte au ſerain & delicieux *Aguyon*... » II, 371. « *Aguyon* entre les Bretons & Normans mariniers eſt vent doulx, ſerain, & plaiſant. » III, 202.

AHAN. « le ſue par la niort beuf d'*ahan*. » II, 174. « Vous en

ſuaſtez d'*abſn.* » 259. « ... ie me ſens encore eſmeu & alteré de l'*abſn* que i'y paty. » III, 59.

AIDER. Voir *Aist, Ayder*.

AIGLE, fém. « ... vne *Aigle* haulte en l'air... » II, 333.

AIGNEAU. « Il (vn Tarande) eſt autant maniable & facile à nourir qu'vn *aignesu*. » II, 283.

AIGNELET. « Où ſont ceulx (les moutons) de Thibault l'*aignelet*? » II, 297. « ... ieune *Aignelet*... » 469.

AIGNEUILLOT. Gond du gouvernail. « Ie oy l'*aigneuillot* fremir. Eſt il caſſé? » II, 337.

AIGRE. « Auoit il mangé prunes *aigres*, ſans peler. » II, 267. « ... brocards *aigres* & picquans. » 407.

AIGREDOUX. « ... Grenades *aigreſdoulces*. » II, 271.

AIGREFIN. Monnaie. « ... angelotz, *aigreſins*, royaulx... » III, 245.

AIGREMENT. « Moyſe... *aigrement* puniſſoit les mutins... » I, 185. « Son Aſne *aigrement* tourmentoit. » III, 150.

AIGREMOINE (*Eupatorium, Hepatitis.* Nicot). « ... feueilles de Freſne & *Aigremoine*. » II, 228.

AIGREST. Liqueur piquante. « *Aigreſt* qu'il gettoit aux yeulx de ceulx qu'il trouuoit. » I, 297.

AIGRET, AIGRETTE. « ... melancholie *aigrette*. » II, 33.

AIGRETTE. Oiseau. « Foulques, *Aigrettes*, Ciguoingnes... » I, 140. « Tadournes. *Aigrettes*. Cercelles. » II, 478.

AIGUADE. « ... les Chormes des naufz faiſoient *aiguade*... » II, 273. « Vos chormes y pourront faire *aiguade* & lignade. » 503. « ... les chormes y ſont *aiguade*. » 505.

AIGUILLETTES, AGUEILLETTES, AGUILLETTE. « ... pour les *agueillettes* quinze cens neuf peaulx & demye de chiens. » I, 31. « ... *aguillettes* de ſoye... » 203. « ... iouer toutes les *aigueillettes* de ſes chauſſes à primus&ſecundus. » 310, et IV, 205. « Il ne luy fault que laſcher les longes, ie diz l'*aiguillette*. » II, 134. « ... on donnoit la quarte de bon vin & friand pour vne *aiguillette* borgne. » III, 186.

Courir l'aiguillette. « ... ſi Nature ne leurs euſt arrouſé le front d'vn peu de honte, vous les voiriez... *courir l'aiguillette* plus eſpouantablement que ne feirent... les Thyades Bacchicques... » II, 158.

AIGUILLON, AGUILLON. « ... gens liberes, bien nez... ont par nature vn inſtinct, & *aguillon*, qui touſiours les pouſſe à faict vertueux... » I, 205. « ... ce ſont *aguillons* de vin. » 229. « L'*aguillon* de vin. » 246, et IV, 177. « ... refraiſchiſſemens, & *aiguillons* d'amour. » II, 65. « ... les *aiguillons* de la chair. » 146. « ... les poignans *aiguillons* de ſenſualité. » 150.

AIGUILLONNER. « ... ne *aiguillonnoyt* ſes bœufz & ne mettoit la main pour ſoubleuer les roues. » II, 346.

AIGUOSITÉ (*Aquositas*). Sécrétion aqueuse. « ... l'*aiguoſité*, que vous nommez vrine. » II, 33. « Hernies, ruptures du boyau... par *aiguoſité*. » III, 202.

AIL. « ... beaulx tribars aux *ailz*. » I, 372. « Sey degun de bous *aulx*. » II, 201.

AILLADE. « ... alors qu'il mangea tant d'*aillade*. » I, 376. « Eſclanches à l'*aillade*. » II, 478.

AINÇOIS QUE. Plutôt que. « ... feray le chois, D'eſtre deſgradé ras. *ainçois Qu'*eſtre iamais engarié Iuſques là, que ſois marié. » III, 176.

AINS. Mais, plutôt. « ... pas demourer là ne fault... *ains* à plus hault ſens interpreter ce que... cuidiez dict en gayeté de cueur. » I, 5. « Ma deliberation n'eſt de prouocquer, *ains* de apaiſer : d'aſſaillir, mais defendre. » 112. « ... ie ne me reputeray totallement mourir, *ains* paſſer d'vn lieu en aultre. » 253. « ... le priſonnier reſpondit... qu'il eſtoit content de iamais ne retourner à ſes gens, *ains* pluſtoſt combatre auecques Pantagruel... » 350. « ... ilz ne ſont de bien, *ains* de mal. » II, 14. « La gelée lors... ne ſeroit dommageable, *ains*... profitable au bourgeon. » 162. « ... l'aduis ſien... ſeut... ne prendre la routte ordinaire... *Ains* ſuyure au plus pres le parallele... » 272. « Les Diables ne vendirent rien : *ains* au contraire les paizans en plein marché ſe mocquoient d'eulx. » 429.

Ains que. Avant que. « Le clair Soleil, *ains que* eſtre en Occident... » I, 209.

AINSI. De cette sorte, de cette façon. « *Ainſi* ſe feiſt Iacques cueur riche. *Ainſi* profitent boys en friche. *Ainſi* conqueſta Bachus l'Inde. *Ainſi* philoſophie Melinde. » I, 23. « *Ainſi* ont toutes choſes leur fin & periode. » 31. — Marquant un souhait. « ... *ainſi* me ſoys tu fauorable, ſy iamais à luy deſplaiſir, ne à ſes gens dommaige, ne en ſes terres ie feis pillerie. » I, 110. « *Ainſi* periſſe qui feaulx ſeruiteurs blaſmera. » 175. Voir ci-après. *Aiſt*.

Ainſi que. Lorsque, au moment où : « *Ainſi qu'*il diſoit cela ilz aduiſerent ſix cens ſoixante chevaliers... » I, 337.

AIRE. Sol d'une grange, nid d'un oiseau de proie. « Le Laboureur battit ſon bled en l'*aire*. » II, 429. « Vous dites qu'on ne vit oncques *Aire* de ſacre : vrayement i'y en vy onze. » III, 122.

AIRE. Mesure de liquides. « ... ſoixante & deux *aires* de vin. » III, 67.

AIS. « De quante eſpeſſeur ſont les *ais* de ceſte nauf ? » II, 354.

AISE, AYSE. « ... *ayſe* comme vn Roy ou deux. » II, 329. « ... *aiſes* comme peres. » II, 422, et IV, 293.

AISGUÉ. Mêlé d'eau. « ... du vin *aiſgué* ſeparoient l'eau. » I, 96.

AISSE. Ais, planche. « ... il eſtoit (un volume des Decretales) couuert de groſſes *aiſſes*... » II, 454. « ... moulinet à aeſle de quatre belles petites *aiſſes* d'vn tranchouoir de Vergne. » 493.

AISSEUIL. Essieu. « ... perdens la veue & guyde de l'*aiſſeuil* Septentrional, font nauigation enorme. » II, 272. « L'*aiſſeuil ſeptentrional*. pole Arctique. » III, 197.

AIST. Troisième personne du singulier du présent du subjonctif du verbe *aider*. « Ainſi vous *aiſt* dieu. » I, 329. « Ainſi m'*aiſt* Dieu. » II, 195. Qu'ainsi Dieu vous aide, me secoure ! — On trouve aussi : « Ce m'*aiſt* Dieu... » II, 197. Qui s'écrivait parfois en un seul mot : *Cemaidieu*. Voir *Langue de la Pléiade*. T. II, p. 453, col. 2.

ALABASTRE, ALEBASTRE. « ... fontaine magnificque de bel *Alabaſtre*. » I, 199. « ... marbre Parien, *Alebaſtre*, Porphire... » III, 7. « ... treſpur & treſlimpide *alabaſtre*. » 157. « ... fontaine de fin *Alabaſtre*... » 166.

ALAICTER. « ... luy feurent ordonnes dix & ſept mille neuf cens treze vaches... pour l'*alaicter* ordinairement... Combien qu'aulcuns docteurs Scotiſtes

ayent affermé que ſa mere l'*alaiſta*... » I, 29-30. « Comme enfant nouuellement né, les fault (les pays nouuellement conqueſtez) *alaiſter*, berſer, eſiouir. » II, 17. « ... il feut *alaiſté* d'vne cheure Amalthée. » 63. « Si elles deſiſtent *alaiſter* enfans. » 133.

ALAIGRE, ALLAIGRE. « ... i'ay le corps tout *allaigre*. » I, 335. « ... *alaigres* au labeur. » II, 79. « Ie ſuys... *alaigre* comme vn Papillon. » 501.

ALAIGRESSE, ALLAIGRESSE. « ... quand Carpalim l'apperceut, il courut apres en telle haſtiueté & *allaigreſſe* qu'il le attrappa en moins de cent pas. » I, 339. « ... le voyage... ſeroit en *alaigreſſe* & ſanté perfaict. » II, 271.

ALAIGRI. « ... par l'ayde de Bacchus... ſont hault eſleuez les eſpritz des humains : leurs corps euidentement *alaigriz*. » II, 502.

ALAINE. « ... leſquelz eſtoient fuyz... ſans derriere ſoy reguarder, ny prandre *alaine*... » I, 187.

ALAMBIC. « ... *Alambic* ſerpentin. » III, 154.

ALAMBICQUÉ. « ... ſ(ol) *alambicqué*. » II, 184.

ALARME. « ... me auront... refraiſchiſſant à mon petit pouoir leur retour des *alarmes*. » II, 11. Voir *A l'arme*, p. 1.

ALATERÉ. Pour *à latere* (du côté) locution latine employée dans le titre : *légat à latere*. Rabelais joue sur ce mot en y joignant l'adjectif *altéré*. « ... ſ(ol) *alateré* alteré. » II, 182.

ALBERGE. Pêche précoce. « L'exemple y eſt manifeſte en Poix... Noix, *Alberges*, Cotton, Colocynthes... toutes plantes generalement. » II, 45.

ALBESPINE. Aubépine. « On la lieroit au mont de *L'albeſpine*. » I, 14.

ALBRAN. Halbran. « ... tous chargez eſtoient de venaiſon : leuraux... canards, *albrans*... » III, 55.

ALCHARATES. Reptiles. II, 498.

ALCHIMIE, ALCHYMIE. « ... qu'apportez?... *Alchimie*... » III, 67. « Autres faiſoient *Alchimie* auec les dens. » 82. « ... faire *alchymie* auec les dents », dit M. Louis Moland dans son *glossaire-index*, « est interprété par les commentateurs : épargner sur sa nourriture, jeuner par économie. Je crois que cela veut dire *manger*, tout simplement. » Un passage de Matthieu, *Derniers troubles de France*, t. II, confirme le sens donné à cette expression par les commentateurs que combat M. Moland : « Les eccleſiaſtiques gardent leur temporel, tandis que le pauure peuple *fera de l'alchimie aux dents*. »

ALCHYMISTE. « ... alloient veoir les lapidaires... ou les *Alchymiſtes* & monoyeurs... » I, 94.

ALCIBIADION. « ... les plantes ſont nommées en diuerſes manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Alcibiadion* de Alcibiades... » II, 231.

ALCRET, ALECRET. Halcret, corset de fer. « Non & vn *alcret*, pour non durhabit. » I, 37, et IV, 89. « ... poliſſoient corſeletz, verniſſoient *alecretz*. » II, 7.

ALCYONES. « ...*Alcyones*, oiſeaux ſacrez à Thetis, qui pour lors pondent & eſclouent leurs petits lez le riuage. » III, 26.

ALE. Voir *Aele*.

ALEBARDE. « ... deux gros crampons, qui ſouſtenoient des *alebardes*. » I, 286.

ALEBASTRE. Voir *Alabaſtre*.

ALECTRYOMANTIC. « Coq vaticinateur & *Alectriomantic.* » II, 126.

ALECTRYOMANTIE. Voir le mot précédent. « Voulez-vous... en ſcauoir plus amplement la verité par... *Alectryomantie*... » II, 126.

ALEMANDE (L'). Danse. III, 222.

ALEMANT, ALLEMANT. « ... la court de Parlement n'y entendoit que le hault *Alement.* » I, 266. « le n'y ay entendu que le hault *Allement.* » III, 189.

ALENOYS. « Naſturtium, qui eſt Creſſon *Alenoys.* » II, 232.

ALENTOUR. Voir p. 6, col. 2.

ALEUROMANTIE. Divination. « ... par *Aleuromantie,* meſlant du froment auecques de la farine. » II, 125.

ALEXICACOS. « ... eſperant que... me ſerez contre les calumniateurs comme vn ſecond Hercules Gaulloys... *Alexicacos,* en vertuz, puiſſance, & auctorité... » II, 251. « *Alexicacos,* defenſeur, aydant en aduerſité, deſtournant le mal. C'eſt vn des ſurnoms de Hercules. » III, 195.

ALEZAN. Fauve tirant sur le roux. « ... l'on luy feiſt vn beau grand cheual de boys... Et luy faiſoit changer de poil... de bailbrun, d'*alezan,* de gris pommellé... » I, 47. « ... *alezan* toſtade. » II, 275.

ALGAMALA, ALGUAMALA, ALGAMANA. Mercure des Hermétiques. « C(ouillon) d'*almagala.* » II, 130. « ... ſ(ol) d'*Alguamala.* » 183. « ... voyez-cy, monſtrant le viet-d'aze, le vray *Algamana.* » III, 67. »

ALGEBRA. Algèbre. « C(ouillon) d'*algebra.* » II, 130. « ... ſ(ol) d'*Algebra.* » 183.

ALGORISME. Arithmétique. « Ces enfans deuiendront grands en *Algoriſme.* » I. 276. « ... ſ(ol) d'*Algoriſme.* » II, 183.

ALGOUSAN. Argousin. « ... mon petit architriclin, mon comite, mon *algouſan,* mon sbire, mon barizel. » II, 101. « Comite, mon mignon. O le gentil *Algouſan*... » 340.

ALHARTAFZ. Reptiles. II, 498.

ALHATRABANS. Reptiles. II, 498.

ALIBITZ FORAINS. Excuses, échappatoires. « Il... vous ſçait tant bien trouuer les *alibitz forains* & petitz poullains-grenez en la ralouere, que apres luy n'y a que eſpouſſeter. » I. 322.

ALIBORRIN. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... Des *aliborrins.* » III, 220.

ALICACABUT. Fruit de l'alkékenge. « ... pommes de *Alicacabut.* » I, 333.

ALIDADA. Règle. « C(ouillon) d'*alidada.* » II, 130.

ALIMENT. « ... la mouelle eſt *aliment* elaboure à perfection de nature. » I, 5.

ALIMENTATION. « Ce monde preſtant... eſt ſi bon, que ceſte *alimentation* paracheuée, il penſe deſia preſter à ceulx qui ne ſont encores nez. » II, 34. « ... l'*alimentation* d'vn chaſcun membre... » 151.

ALIMENTER « ... laict requis pour icelluy *alimenter.* » I, 29. « ... vapeurs & exhalations... desquelles diſoit Heraclitus... eſtre les eſtoiles *alimentées.* » II, 28. « Chaſcun membre l'attire à ſoy (le ſang), & s'en *alimente* à ſa guiſe. » 33. « ... Saturne... *alimenté* de Ambroſie... Corbeaulx, qui *alimentoient* es deſers ſainct Paul... » 121. « ... quand ſommes à table nous *alimentans* de quelque bon & grand vent de Dieu. 422. « Comment les oiſeaux de l'Iſle ſonnante ſont *alimentez.* » III, 26. « ... n'eſtre autrement torchonné... & *alimenté* que ie te

vois, cela me ſemble vn peu tyrannique. » 31. « ... d'autres viandes ne ſont *alimentez*. » 56.

ALIPTE (Ἀλείπτης). Celui qui frotte les baigneurs. « ... yſſans des bains nous faire par les *Aliptes* oindre de precieux baſme. » III, 24.

ALIQUE *(Aliquis)*. « ... *aliques* vices. » III, 278. Quelques fois.

AL KATIM, ALKATIN. « ... au deſſus des ſeſſes on lieu que les Arabes appellent *Al Katim*. » II, 102. « Quareſpreprenant... auoit... L'*alkatin*, comme vn billart. » II, 379.

ALKERMES. « ... graine de *Alkermes*. » II, 93.

ALLEBOUTER, HALLEBOTER, HALLEBOTTER. Grapiller. « ... tant bien couppent & ſeps & raiſins qu'il n'y aura... que *halleboter* dedans. » I, 104. « ... *allebouter* apres les maignans. » 271. « C(ouillon) *ballebotté*. » II, 138.

ALLEBOTEUR. Grapilleur. « ... Cheuaucheurs d'eſcuirie, *Alleboteurs*, n'auront ceſte année gueres d'arreſt. » III, 244.

ALLÉE. « ... diſcordz, venues, & *allees*. » I, 208.

ALLEGABLE. « ... entre leſquelles (dames) vne extraite du ſang de France non *allegable* ſans inſigne profanation. » III, 8.

ALLEGATION, ALLEGUATION. « ... productions, *alleguations*, intendictz, contredictz. » II, 188. « ... impatient de leurs diſcours & *allegations*... » III, 61.

ALLEGEMENT. « ... en auons veu qui ſe donnoyent à cent pipes de vieulx diables, en cas que ilz n'euſſent ſenty *allegement* manifeſte à la lecture dudict liure. » I, 216.

ALLEGORICQUEMENT. « Vous expoſez *allegoricquement* ce lieu... » II, 92. « Aultres l'ont entendu ...*allegoricquement* ſcelon l'vſaige des Pithagoriens. » 490.

ALLEGORIE. « ... l'*allegorie* me plaiſt, mais non à voſtre ſens. » II, 92. « Voy là, diſt Epiſtemon, parlé en terrible *Allegorie*. » 330.

ALLEGUANT. « ... elle s'excuſoit, *alleguante* que ce n'auoit eſté de ſon conſentement. » II, 98. « ... *alleguantes* que les femmes de religion ont quelques petites imperfections ſecretes. » 165-166. « Ie vous oy ſouuent le *alleguant* (Platon). » 400.

ALLEGUER. « ... nonobſtant la remonſtrance d'aulcuns de l'vniuerſité, qui *alleguoient* que ceſte charge mieulx competoit à un orateur... » I, 67. « Ie ne vous *alleguerey*... les hiſtoires antiques... » II, 17.

ALLER. *Je vois, je voys*. Je vais. « *Ie* m'en *voys* boyre. » I, 26. « *Ie* leur *voys* donner le vin. » 65. « *Ie* m'en *voys* doncques... piſſer mon malheur. » 143. « *Ie* te *voys* querir. » 157. « ... Quelz gens habitent en ceſte belle iſle de Chien? Tous ſont, reſpondit Xenomanes, Hypocrites... Ie n'y *voys* pas... Si ie y *voys*, que le diable me ſoufle au cul. » II, 496. « ... non, non, ie n'y *vois* pas par Dieu, retournons. » III, 46. « Mettons à ſac tous ces diables de Chats-fourrez. Sans faute... *ie* n'y *vois* pas... » 57.

Aille. « *Aille* maintenant ſe vanter Cleopatra... *Aille* Pompeie Plautine... » III, 161.

Alissiez. « ... proteſtant iamais ne vous laiſſer, & *aliſſiez* vous à tous les diables. » I, 264.

Aller. Marcher, s'avancer, circuler. « Lors flaccons d'*aller*, iambons de troter, goubeletz de voler... » I, 21. « *alloit* ordinairement accompagné de trente

fouldars. » III, 342. — « Où va ce chemin, & ceſtuy-cy. » III, 99. Ici *aller* ne ſignifie pas ſeulement mener, conduire; il eſt pris dans toute la rigueur de ſon ſens, car ce paſſage eſt tiré du chapitre *de l'Iſle d'Odes, en laquelle les chemins cheminent.*

Aller à la mouſtarde. « ... en feuſt faicte vne Chanſon, dont les petitz enfans *alloyent à la la mouſtarde.* » I, 321. Le meilleur commentaire de cette expreſſion eſt dans ce rapprochement fait par Leroux de Lincy *(Le Livre des Proverbes français*, 2e éd., t. II, p. 204) : « L'auteur du *Journal d'un Bourgeois de Paris* dit, en parlant d'une chanſon populaire, en 1413 : « Item en « icelluy temps chantoient les pe« tits enfans au ſoir, en *allant au « vin* ou *à la moutarde*, etc... »

— *à mal.* « ... prœuoyant que tout *iroit à mal* & perdition. » II, 407.

— *au gibet.* « Qui ne le croid, d'enfer *aille au gibet...* » II, 74.

— *au trot.* « ... comment ces maſtines icy... deuroient *aller au trot :* veu qu'elles repaiſſent ſi bien & copieuſement. » III, 111.

— *au vin.* « ... pendant le temps qu'il *alla au vin.* » II, 333.

— *de ventre ou de cul.* « Auoient... patente la partie poſterieure de la teſte comme nous auons le viſaige : cela eſtoit cauſe, qu'ils *alloient de ventre ou de cul*, comme bon leur ſembloit. S'ils *alloient de cul*, vous euſſiez eſtimez eſtre leur alleure naturelle... S'ils *alloient de ventre*, euſſiez penſé que fuſſent gens iouans au chapifou. » III, 103-104.

— *du pied.* « Auſſi *alloit il du pied* comme vn chat maigre. » I, 283.

— *les ambles.* « ... *aller* le pas, le trot... *les ambles...* » I, 47. « Si tous folz *alloient les ambles*, quoyqu'il ayt les iambes tortes, il paſſeroit de vne grande toiſe. » II, 185.

— *par eſcuelles.* « Commendoit que tout allaſt par *eſcuelles.* » I, 20. « ... tout y *va par eſcuelles.* » II, 305. « ... tout *iras par eſcuelles.* » 313.

— *rondement en beſoigne.* « *Tu vas rondement en beſoigne.* Sans exception ne ambages tu m'as apertement diſſolu toute crainɛte qui me pouoit intimider. » II, 133.

— *y voir.* « Croyez le ſi voulez : ſi ne voulez, *allez* y *voir.* » II, 404.

S'en aller. « *Va t'en* à ton Roy en ſon camp. » I, 350. « Va t'en... en la paix du Dieu viuant. » 351. « En ces petites barbouilleryes de depeſches... *s'en va* beaucoup d'argent. » III, 361.

Aller (l'). « ... le voyage tant de *l'aller* que du retour. » II, 271. « ... portans face & geſtes au retour autant triſtes & piteuſes, comme auoient eu ioyeuſes & gayes à *l'aller.* » III, 402.

ALLEURE. « ... geſtes, maintien, minois, *alleures...* » II, 274. « ... forme competente & perfaicte *alleure.* » 384. « Elle... (Mellusine) auoit *alleures* braues et guallantes. » 405. « Conſiderans les *alleures* de ces chemins mouuans. » III, 101. Voir *Aller de ventre*, colonne précédente.

ALLIANCIER. « ... laiſſans ces mal plaiſans *Allianciers...* » II, 304.

ALLIEGER. Alléger. « ... faulce verde... *alliege* le diaphragme, » II, 23.

ENT. « ... ledict du Dou-
... que ces registres, en-
.. n'estoient que subuer-
: droict & *allongement* de
» I, 269.
L. *Allonger les ss.* Falsi-
compte, transformer les
francs. « ... sus cestuy
areau ne se ioue mon ar-
d'*allonger* les .ss. » II, 43.
Ie y renonce des à præ-
nme *allors.* » II, 88.
Affamé comme un loup.
famé.
... le timpoit (un tour-
, comme pour entendre
it de bon *alloy.* » II, 179,
E. Lamelle, lame. « Af-
cimeterres... *allumelles.* »
... fers & *allumelles.* »

ER. Faiseur ou marchand
ettes. « Geoffroy à la
dent estoit *allumetier.* »
— Incendiaire. « ... gens
is à... Mars, comme *Al-*
s, Boute feux... » III,
.
l'excès. « Ie ne suys de
importuns Lifrelofres,
contraignent les... com-
s trinquer, voire caros
, qui pis est. » II, 13.
na). Nourricière. « ... l'*al-*
rte & celebre academie... »
« l'*alme* & grande mere,
e. » II, 225.
ARATH. « ... f(ol) d'*Al-*
rath. » II, 184.
oir *Agalloche.*
L. « ... consequence *alo-*
'est à dire desraisonnable. »
.
ROS (Ἀλωπέκουρος). « *Alo-*
qui semble à la queue
ard. » II, 233.
Ἅλωσις). Prise. « ... acheta
six maisons... puis meit
ledans. C'estoit vne nou-
uelle *Alosis,* & nouueau feu de
ioye. » III, 395.

ALOUETTE, ALLOUETTE. « Si les nues tomboient esperoyt prandre les *alouettes.* » I, 45. ... on dict que les *Allouettes* grandement redoubtent la ruine des cieulx. Car les cieulx tombans, toutes seroient prinses. » II, 332. « ... n'esperez dorenauant prendre les *alouettes* à la cheute du ciel. » III, 251. — Coup, chiquenaude : « La iouoyt... A taillecoup Aux nazardes Aux *allouettes* Aux chinquenaudes. I, 80-83. « ... ils gaignent leur vie à endurer force plameuses, chinquenaudes, *alouettes...* » IV, 214.

ALPHESTE (Ἀλφηστής). « ... de ceste qualité sont Hesrodothe & Homere appellez *alphestes* c'est à dire rechercheurs & inuenteurs. » III, 226.

ALPHITOMANTIE (Ἄλφιτον, farine d'orge). « Voulez-vous... en sçauoir la verité... Par *Alphitomantie...* meslant du froment auecques de la farine. » II, 124-125.

ALTERATIF. « ... ses capitaines..., gousterent desdictes drogues pour esprouuer si elles estoient tant *alteratiues.* » I, 352.

ALTERATION. « ... luy nettoya toute l'*alteration* & peruerse habitude du cerueau. » I, 85. « Plus aussi multiplioient en appetit & *alteration.* » II, 80. « ... il (le pantagruelion) nasquit on temps de *alteration.* » 235. « ... vous tirerez l'œuf cuyt... sans *alteration,* immutation, ne eschauffement du sacre Pantagruelion. » 242. « Vous auez remede trouué infinable contre toutes *alterations?* » 253. « Hespaigne... Arragon, seront bien subiectz à soubdaines *alterations...* » III, 246.

ALTERCATION. « L'*altercation* feut grande. » II, 179.

ALTERE. Voir *Artere*.

ALTERE. Haltere. « ... on luy auoit faict deux groſſes ſalmones de plomb... leſquelles il nommoit *alteres*. » I, 91.

ALTERER. « ... ſans vous mouuoir, courroucer, eſchaufer, ny *alterer*. » I, 36. « Auſſi euſt il eſté bien foriſſu du Deificque manoir de raiſon, ſi aultrement ſe feuſt contriſté ou *alteré*. « II, 21. « ... ſans plus vous faſcher ne *alterer*. » 259. « Vray eſt que ceſte vague decumane... m'a vn peu l'artere, *alteré*. » 352. « Craignant *alterer* vos paternitez. » III, 4. Voir *Aban*, *Alateré*.

ALTERNATIF. « ... Pompeie Plautine auec ſa robbe toute couuerte d'Emeraudes & marguerites, en tiſſure *alternatiue*. » III, 161.

ALTERNATION. « Entre les elemens ne ſera ſymboliſation, *alternation*, ne tranſmutation aulcune. » II, 28.

ALTERNATIVEMENT. « Eſmeraudes, Turquoiſes, Vnions, *alternatiuement* enchaſſez. » II, 284.

ALUM. *Alum de plume*, ainsi nommé parce qu'il se trouve en fibres blanches et soyeuses. « Icy ne me alleguez l'*alum de plume*, ne la tour... laquelle L. Sylla ne peut oncque faire bruſler, pour ce que Archelaus... l'auoit toute enduicte d'*alum*. » II, 242. Voir *Acreſté*.

ALUMNE (*Alumnus*). « Ie attendz en grant deuotion des racines de la nardus celtica & de l'anthora... pour... les faire *alumnes* & citoyennes en noſtre iardin de ceſte ville. » (*Lettres* de PELISSIER à Rabelais). IV. 399.

ALUNER. « *Aluner* le papier. » I. 272.

ALYSSUM (Ἄλυσσον, qui guérit de la rage). Alysson. « Aultres (plantes) ſont nommées par leurs vertus... comme... *Alyſſum*... » II, 232.

AMADEAN. Moines d'une communauté fondée par Amédée de Savoie. « ... moines, Iacobins... *Amadeans*... » II, 335.

AMADOUER. « ... le tournoit (Diogene, son tonneau)... *amadouoit*... » II, 8.

AMASSER. Ramasser. « Ne nous haſtons pas, & *amaſſons* bien tout. » I, 23. « Tous choiſiſſoient celle (la coingnée) qui eſtoit d'Or, & l'*amaſſoient*... » II, 267. « Par moymeſmes... ſeroit le bois ſec *amaſſé*, & le feu allumé, pour en icelluy me bruſler. » II, 250.

AMATEUR. « ... tous furent *amateurs* de puree Septembrale. » I, 221. « ... ſeulement le bruyt d'icelle (science et sapience) ... s'il eſt receu es aureilles des ſtudieux & *amateurs* d'icelle... ne les laiſſe dormir ny repoſer à leur aiſe... ie veulx eſtre dict ſtudieux, & *amateur*, non ſeulement des lettres, mais auſſi des gens lettrez. » 306-307. « Ie vous ay de longtemps congneu *amateur* de peregrinité... » II. 218. « ... gens ſtudieux, *amateurs* de peregrinité... » 307. « Pythagoras premier *amateur* de ſapience, c'eſt en Grec Philoſophe. » III, 53.

AMBAGE. Détour, au propre et au figuré. « ... deſcendent es genitoires en longs *ambages* & flexuoſitez. » II, 34. « Sans exception ne *ambages*. » 133 « ... les eſpritz vitaulx affinoient en longs *ambages*, pour eſtre faictz animaulx. » 153. « La reſponſe vous ſera promptement expouſee, non par longs *ambages* & diſcours de parolles... » 491.

ɪʀ. « ... Crocheteurs, ɪurs... » III, 243.
ɪeur. « L'orifice du ſto- commun *ambaſſadeur* 'auitaillement de tous ɪs. III, 84.
ɪec, en gascon. « Sey de- ɪ bous aulx, qui boille · *ambe* iou?... » II, 201 260.
Ambezars. Double as. le dez ne vous veult aul- t *ambezars*. » I, 276. s plus grands beſſons & ez il nommoit senes, les etits *Ambezas*... iettans ɪez ſur table... ils s'eſ- ɪenes, mon amy, c'eſt le liable : *Ambezas* mon mi- c'eſt le petit diable... » 42.
Ambiguus). Qui présente ɪns. « ... matieres de ſoy ɪs, intrinquées, perplexes, ures. « II, 206. « ... il l'affaire tant *ambigu* qu'il oit en quelle partie in- . » 207. « ... ne vous faſ- a reſponſe a eſté quelque *bigue*... » III, 360.
ɪment. Ceſte ſacree ami- : a emply ce ciel, que gens ſont auiourd'huy... : ayent *ambitieuſement* ſtre receuz en icelle.., »

... cheuauchoyt pour ſa e vn gros canon peuier : e beſte de beau et ioyeux » I, 225. « Par les *am-* mon mulet. » II, 150. *ambles*. Voir *Aller*.
ɔuoir. « L'*ambouchouoir* ſtres en ars. » I, 248.
. « ... ne penſez que la le des Heroes... ſoit en phodele ou *Ambroſie*... » « ... alimenté de *Am-* Nectar diuin... » II, 121.

« ... tu diroys proprement que ce feuſt *Ambroſie* Stygiale. » 507. « ... la dame ne mangea rien, fors celeſte *ambroſie*. » III, 85. « *Ambroſie*. viande des Dieux. » 206.
Ambrun. Charpente. « Pantagruel d'icelluy voulut eſtre faictz tous les huys... & l'*ambrun* de Theleme... » II, 244.
Ambulant. «... l'*ambulante* curie. » III, 276.
Ame. « ... les fiſt tous là bruſler comme *ames* dannees. » I, 339. « ... le grand Diole en attendroit l'*ame* damnée à la porte. » II, 51. « Son *ame* s'en va à trente mille panerées de Diables. » II, 110-111. « Par mon *ame*. » 181 et 454. « Reſte il icy.... vlle *ame* moutonniere? » 297. « *Ame moutonniere*. mouton viuant & animé. » III, 198. « Par l'*ame* de ma braguette eſchauffee. » 211.
Amé. « ... par nature ilz ſont ioyeux, candides, gratieux & bien *amez*. » I, 42. « Noſtre *amé*. » II, 344, 350, 354.
Amender. S'améliorer. « Beuuez du meilleur, attendans que l'autre *amendera*. » III, 252.
Amener. Tirer à soi. « ... *amenerent* le Phyſetere. » II, 393.
Amenité. « ... ſainct Maur... paradis de ſalubrité, *amenité*... » II, 251. « .,. tes dicts d'excelſe *amenité*. » III, 275.
Amerine. « ... *Amerine*, Saule, Cheneué... » II, 151.
Amethistizant. Se rapprochant de l'améthyste. « ... Rubis... *Amethiſtizant*, de maniere que ſa flamme & lueur finiſſoit en pourpre & violet, comme eſt l'Amethiſte. » III, 159.
Amethyste. « En icelle eſtoient quatre boucles... & eſtoient toutes de pierres bien precieuſes :

L'vne d'*Amethyſte*, l'autre de Carboucle Lybien, la tierce d'Opalle, la quarte d'Anthracite. » III, 153.

AMI, AMIE. « Et *amis* comme par auant. » I, 122. « ... & *amis* comme deuant ſans deſpens, & pour cauſe. » 281. « ... *m'amie, m'amye.* » I, 21, 38, II, 318. « ... *s'amie.* » II, 39. « ... *s'amie* Hero. » 131. « ... pour l'amour de *s'amye.* » 263.

AMIABLE. « ... bons & *amiables* voiſins. » I, 102. « ... celles (les ſalades) de Legugé me ſemblent... quelque peu plus doulces & *amiables* à l'eſtomach... » III, 360.

AMIABLEMENT. « ... par pluſieurs foys ay enuoyé *amiablement* deuers luy... » I, 113. « ... il le traicta courtoiſement, *amiablement*... » 183. « Plus *amiablement* l'appelloient, plus rudement s'eſcarmouchoit-il... » III, 32.

AMICABILISSIME. Très aimable. « ... meritricules *amicabiliſſimes.* » I, 242.

AMICISSIME. Très ami. « Epiſtre du Lymoſin... Enuoyée à vn ſien *amiciſſime.* » III, 275.

AMICT. « ... comme les presbtres mettent leur *amict* quand ilz voulent meſſe chanter. » II, 87.

AMMOBATES. Reptiles. « Alhartaſz, *Ammobates.* » II, 498.

AMMONIAC. « ... ſel *Ammoniac.* » I, 332, III, 68.

AMNESTIE (Ἀμνηστία). « ... oubliance ſempiternelle de toutes offenſes præcedentes, comme eſtoit la *Amneſtie* des Atheniens... » II, 18.

AMODÉRÉ. Modéré. « ... cinquante mille eſcuz Bourdeloys, *amoderez* à la douzieme partied'vne Pithe. » II, 242.

AMODIER. Réduire. « ... n'y eſpargneray du mien pour contemperer & *amodier* les conditions controuerſes entre les deux parties. » II, 394.

AMOLLIR. Au figuré : « ... *amollir* la cholere. » I, 120.

AMOMON. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris, *Amomon*... » I, 3.

AMONT. « ... tyroit... d'*amont* en val. » I, 91.

AMORABOND (*Amorabundus*). Porté à l'amour. « ... comme verifimiles *amorabonds.* » I, 241.

AMORTI, AMORTY. Terminé, diminué, adouci. « A chacun angle eſtoit erigé vn tournion... deſquelz les trois eſtoient proiettez au dehors, le quatrieme eſtoit *amorti* en l'angle de la muraille du chaſteau. » III, 397. — Racheté, éteint. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cent ſoixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la roſe de rente fonciere, indemnez, *amortyz*... » I, 192.

AMOUR. Féminin. « ... bonne & ſyncere *amour.* » II, 279. « ... attendu la bonne *amour* que luy portez. » III, 344.

Faire l'amour. Au figuré. « ... ie voy que l'vn de vos gens *fait l'amour* à ceſte bouteille... » III, 212. Voir *Aiguillon.*

AMOURETTE. « ... furt... ſignifie le doulx fruict de *amourettes.* » II, 92. « Theophraſte... interrogé... quelle choſe il penſoit eſtre *Amourettes?* reſpondit que c'eſtoient paſſions des eſpritz ocieux. » 152.

AMOUREUSEMENT. « ... bailla ſon... bonnet... à vne des filles : laquelle le poſa ſus ſon beau chef... apres l'auoir *amoureuſement* baiſé. » II, 459.

AMOUREUX. « ... ces dolens con-

templatifz *amoureux* de Kareſme, leſquelz poinct à la chair ne touchent. » I, 321.

AMOUSTILLÉ. Accoutumé au *moust*, au vin nouveau. Jeu de mots sur *émoustillé*. « Vous n'eſtez encores ceans *amouſtillez?* » I, 150.

AMPHIBIE. « ... les animaux *amphibies*. » III, 284.

AMPHIBOLOGIE. « ... *amphibologies*, equiuocques, & obſcuritez en des motz. » II, 95.

AMPHICYRCE (Ἀμφίκυρτος. Arrondi aux trois quarts, en parlant du disque de la lune.) « ... ſelon l'energie, faculté & vertu des quartiers qu'ilz auront en leurs caboches, croiſſans, initians, *amphicyrces*, briſans, & definens. » III, 192.

AMPHISBENE (Ἀμφίσβαινα). Serpent qui semble avoir deux têtes. « Aſpicz, *Amphisbenes*. » II, 498.

AMPHITHEATRE. « ... au chemin fiſt... l'*amphitheatre* de Nimes. » I, 239.

AMPLE. « ... vne *ample* foreſt... » I, 63. « ... gualeries longues & *amples*. » 199. « ... vn grand & *ample* Chaſtaignier... » II, 86. « ... vne *ample* piece de tapiſſerie veloutee. » III, 87.

AMPLEMENT. « Tunſtal Angloys, qui en auoit *amplement* eſcript. » I, 88. « Ie vous eſcriuy... bien *amplement*. » III, 340.

AMPLIATION. « ... ſignifians... par A *ampliation* : ſcauoir eſt, quand le cas n'eſtoit encores liquidé. » II, 365.

AMPLITUDE. « ... de telle *amplitude* & grandeur... » III, 85. « ... grandeur, *amplitude* & couleur. » 118. « ... proportion geometrique *amplitude* & diſtance... » 158.

AMURE. Cordage attaché au coin inférieur d'une voile. « Hau *amure*, *amure* bas. » II, 344. « *Amure* babord. » 349.

AMUSER. Occuper, retarder, s'attarder. « ... toute la ville bruſle, & nous *amuſons* icy. » I, 287. « Vends luy ſi tu veulx : ſi tu ne veulx, ne l'*amuſe* plus. » II, 294. « ... ſoy *amuſant* à l'eſcart de la compagnie pour nouer vn cordon de ſa botine, » III, 402.

AMYGDALE. « Les *amygdales*, comme lunettes à vn œil. » II, 375.

AN. « *Lan* perpetuel. » III, 229.

ANACAMPSEROTE (Ἀνακάμψιρως. De Ἀνακάμπτω, faire retourner et ἔρως, amour). Sedum ou vermiculaire, plante employée dans les philtres. « ... repaiſſons, di-ie, & taſtons de ces *anacampſerotes*. » III, 125.

ANACHITE (*Anachites*). Nom donné au diamant. « Diamant *Anachite*. » III. 159.

ANAGNOSTE. (Ἀναγνώστης). «...aiant par la voix & pronunciation du plus docte & fidele *Anagnoſte* de ce royaulme ouy & entendu lecture diſtincte d'iceulx liures miens... » II, 250. « *Anagnoſte*. lecteur. » III, 195.

ANALOGIE. « Si demandez comment par couleur blanche nature nous induict entendre ioye & lieſſe : ie vous reſponds, que l'*analogie* & conformité eſt telle. » I, 42.

ANATHEMATISATION. « ... forces ſeſſions... fouettements, *anathematiſations*. III, 117.

ANATHEMATIZER. « ... doibt... les proſcrire, les *anathematizer*. » II, 446.

ANATOMIE. Dissection. « ... par frequentes *anatomies* acquiers toy parfaicte congnoiſſance de... l'homme. » I, 256. « ... faire *anatomie*. » II, 393.

ANATOMISER, ANATOMIZER. « Comment par Xenomanes eſt *anato-*

miſé & deſcript Qnareſmeprenant. » II, 374. « *Anatomizer* la cerueille. » 504.

ANCHOLIE, ANCOLYE. Plante, triſtesse, melancolie. « Le ſoucil, & l'*ancholie* croiſtront plus que de couſtume, auecques abondance de poires d'*angoisse*. » III, 240, et IV, 355. « L'Eſpoir certain... De ton retour... Nous a tenu iuſques ore en ſoulcy Aſſez facheulx, & treſgriefue *ancolye*. » 299.

ANCIEN. Passé. « ... mon amy *ancien*. *Ancien* dis ie, car de præſent ie ſuys nul, vous eſtes nul. Il me faſche le vous dire. » II, 342.

ANCIENNETÉ (D'). Autrefois. « ... *d'ancienneté* les pays n'eſtoyent diſtinctz par lieues... » I, 330.

ANCILE *(Ancile)*. « Le tranchant bouclier dict *Ancile*. » II, 441.

ANCRE. « ... ſa belle & magnifícque braguette, en laquelle il ſouloit comme en l'*ancre* ſacre conſtituer ſon dernier refuge... » II, 41. A l'*ancre*. Voir p. 2, col. 2.

ANDOILLE, ANDOUILLE. « ... deſia commençoyt exercer ſa braguette... L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre... ma petite *andoille* vermeille. » I, 46. « Comment *Andouilles* ne ſont à meſpriſer entre les humains. » II, 404. « Comment Pantagruel rompit les *Andouilles* aux genoulx. » 413.

ANDOUILLICQUE. « Le ſerpens qui tenta Eve eſtoit *andouillicque*. » II, 404. « Melluſine... en bas eſtoit andouille ſerpentine ou bien ſerpent *andouillicque*. » 405.

ANDROGYNE. « ... vn *Androgyne* de diable. » III, 215.

ANÉANTIR. « ... moyen de *aneantir* la greſle, ſupprimer les vens... » II, 486.

ANEMONE. « En leurs iardins ne ſement que les troys eſpeces de *Anemone*. » II, 419.

ANEMOPHYLACE (de Ἄνεμος, vent et φύλαξ, gardien). « ... crocheté tout ce que iamais penſerent tous les Aſtrophiles, Hypernepheliſtes, *Anemophylaces*... » III, 232.

ANERUDUTES. Reptiles. II, 498.

ANETH. « Puis me torchay de Saulge... de *Aneth*... » I, 52. « ... roſes, œilletz, mariolaise, *aneth*, aurande, & aultres fleurs odorantes. » II, 448.

ANGARIE, ANGUARIE. Service obligatoire de transports, corvée. « ... ſoulaigement des *angaries*. » II, 17. « ... ceſſation de guerres, pilleries, *anguaries*... » 449.

ANGARIER. Imposer une corvée. Voir *Angarie*. « ... les peuples pillant, forçant, *angariant*, ruinant, mal vexant... » II, 17.

ANGE. « ... Pantagruel feit d'vn *ange* deux, qui eſt accident oppoſite au conſeil de Charles Maigne, lequel feiſt d'vn diable deux, quand il tranſporta les Saxons en Flandre & les Flamens en Saxe. » II, 19. « ... peut eſtre que celluy home eſtoit *ange*, c'eſt à dire meſſagier de Dieu enuoyé. » 84. « Il m'a cité en *Ange*, & daubbé en Diable. » 325. « ... Dieux tutelaires, leſquelz noz Theologiens appellent *Anges* gardians. » III, 394.

Eau d'ange. « Iceulx (les parfumeurs) fourniſſoient... les chambres des dames, d'eau roſe, d'eau de naphe, & d'*eau d'ange*... » I, 200. « ... par diuers canaux ſortoit *eaue d'Ange*, eaue de naphe, & eaue Roſe. » III, 412.

ANGELICQUEMENT. « ... vous n'auez mie veu ceſtes cy (les decretales) *angelicquement* eſcriptes. » II, 442.

, « ... trop mieulx reſem-
ſelque petit *angelot* qu'vn
t. » I, 60. — Monnaie.
ſquante beaulx *angelotz*. »
, et IV, 245. « ... deux
beaulx *Angelotz* pour les
s treſpaſſez. » 335. « ... ces
doubles ducatz, nobles à
, *angelotz*... retourneront
ce... » III, 245. « ... quel-
piece de vieil or comme
Angelot ou Salut, etc. »

T. Jeu. « ... A *angenart*. »

« ... la male *angine*. »

Voir Acut.
Petit angle. « ... l'*anglet*
l gauche. » I, 315.
EMENT. « ... ſoy baſſiner
ement. » I, 272.
s (POIRE D'). Voir *An-*

GE, ANGUONNAGE. « ...que
ere te puiſſe venir aux
ches, & troys razes de
ages... » II, 347. « *Trois*
anonnages. Tuſcan. Trois
aulnes de boſſes chanc-
» III, 200.
DE. « Le patiſſier luy
'*anguillade* ſi bien que ſa
'euſt rien vallu à faire
ſes. » I, 368. « ... ie le
erois bien d'où il eſt venu
ds coups d'*anguillade*. »
6. « Les petites *anguil-*
la ſaulſe de ners bouins
nt pas eſpargnées ſur voz
s. » 233.
t. *Anguilles de boys*. « Ser-
d eſt, *Anguilles de boys*. »
t. On dit encore, dans
s provinces : « Anguilles
sons. » — *Anguilles de*
« ... vous ſemblez les
z *de Melun*, vous criez
qu'on vous eſcorche. »
I, 176. « ... ne crioient leſ-
dictes *Anguilles* auant que d'eſ-
tre eſcorchees, comme ſont celles
de Melun. » III, 81.

ANGUILLETTE. « ... ſept chameaulx
chargez d'*anguillettes*. » I, 229.
« S'il mouchoit, c'eſtoient *An-*
guillettes ſallees. » II, 381.
« Saulmons ſallez. *Anguillettes*
ſallees. » 480.

ANGULAIRE. « ... figure *angu-*
laire. » III, 158.

ANGUSTIE (*Angustia*). « ... il ſe
conchioit de *anguſtie*. » I, 316.
« ... l'exces de voſtre paternelle
affection me range en ceſte *an-*
guſtie & neceſſité, qu'il me con-
uiendra viure & mourir ingrat. »
II, 282.

ANIHILER. Annihiler. « Cil qui
iadis *anibila*. Carthage. » I, 14.

ANIMAL. « Nature leurs a (aux
femmes) dedans le corps poſé en
lieu ſecret & inteſtin vn *animal*...
ceſtuy terrible *animal* a colli-
guance à toutes les parties prin-
cipales du corps... le le nomme
animal... Car ſi... tout ce qui de
ſoy ſe meut, eſt dict *animal* : à
bon droict Platon le nomme *ani-*
mal, recongnoiſſant en luy mou-
uemens propres de ſuffocation... »
II, 157-158. « Les chemins y
ſont *animaux*, ſi vraye eſt la ſen-
tence d'Ariſtoteles, diſant argu-
ment inuincible d'vn animant,
ſi ſe meut de ſoy-meſme. Car
les chemins cheminent comme
animaux. » III, 99.
Eſpritz animaulx. II, 23, 34,
69, 153, 252, 376.

ANIMANT. « ... nature... crea
l'home nud... comme *animant*,
non plante. » II, 46. « ... en
grande fournaiſe elle (la sala-
mandre) eſt comme tout aultre
animant, ſuffoquée, & conſu-
mée. » 242. « ... le dict (le mou-
ton) Ariſtoteles... eſtre le plus

sot & inepte *animant* du monde. » 296. « Le serpens qui tenta Eue... estoit fin & cauteleux sus tous aultres *animans*. » 404. « ... deux especes de *animans*, Asnes & Iumens. » 485. « ... le Lion *animant* de si grande force & constance. » 490. « ... humain *animant*. » III, 49. Voir *Animal*.

ANIME (*Anima*). Ame. « Voulant saper plus que l'*anime* vale. » III, 280. Voir *Absterger*.

ANNEAU. « ... faiz... que continuellement tu ayes l'*anneau* de ta femme on doigt. » 142. « ... vn *anneau* de pescheur. » 380, et IV, 287.

ANNÉE. *Grande année*, grande récolte, grande abondance. « ... fut grande *annee* de quaquerolles. » I, 273. « ... bonne *année* de Cacqueroles, & Hanetons de requeste. » II, 20. « ... si... ma femme me faisoit coqu, comme vous sçauez qu'il en est grande *année*. » 50. « Ce feut l'*annee* des couilles molles. » 260. « Il sera grande *année* de caquerolles. » III, 240.

ANNEXE. « ... les termes, frontieres, & *annexes* des royaulmes conuient en paix... guarder & regir... » II, 18.

ANNIVERSAIRE. « ... ceste année ne se y fonderont pas beaucoup de *anniuersaires*. » III, 246.

ANNUEL. « ... *annuelle* calamité. » II, 423.

ANNUELLEMENT. « ... vn geant... *annuellement*... icy se transporte. » II, 423.

ANOMAL (ἀνώμαλος). Irrégulier. « ... vne brigue plus *anomale* que celle du Recteur de Paris. » II, 28. « ... en ma braguette i'ay aultres foys congneu certaine energie encores plus *anomale*. » 135. « Ie ne vouldrois penser... tant *anomale* estre l'iniquité... de ceulx... » 209. « ... se feront ceste annee plus de XXVIJ. verbes *anomaulx*. » III, 237.

ANONCHALY. « C(ouillon) *anonchaly*. » II, 140.

ANSE. « Ainsi voyons nous... les... Pædagoges esbranler les testes de leurs disciples (comme on faict vn pot par les *anses*) par vellication & erection des aureilles. » II, 213.

ANSER. « La viz du prestonër s'appelloit recepte... les *ansees*, rooles... » III, 214.

ANSERIN (*Anserinus*) D'oie. « ... vn lict à triple couche de plume *anserine*. » I, 74.

ANTAN. L'année d'avant. « Plus y aurez, que n'y eustes *antan*. » I, 13. « ... neiges d'*antan*. » 286, et IV, 199; II, 382; III, 220. « ... voicy pis que *antan*... qu'*antan*. » II, 345, 387.

ANTARTIQUE. « ... pole *Antartique*. » III, 161.

ANTE. Tante. « ... il veult vanger la mort de son *ante*. » III, 365.

ANTÉ. Enté. « Le nez, comme vn brodequin *anté* en escusson. » II, 379.

ANTÉCÉDENT, ANTÉCÉDENTE. « ... dont procedoit la folie *antecedente*, dont procede la sagesse subsequente? » III, 4.

ANTE CIBUM. Avant la nourriture, avant le repas. Dans le passage suivant il y a un jeu de mots : « ... la Royne print en guise de pillules qui *sentent si bon*, ie dis *ante cibum*. » III, 217.

ANTENNES, ANTEMNES. Vergues des voiles latines. « ... feist... de toutes les *antemnes* ne rester que les grizelles & coustieres. » II, 336. « ... leur remonstrant, qu'il auoit veu Castor sus le bout des *antennes*. » III, 66.

ANTERIORITÉ. « ... vne grammaire historique & metheorique, con-

tendantes de leur *anteriorité* & poſteriorité. » III, 284.

ANTHRACITE. Voir *Amethyste.*

ANTHROPOMANTIE. Divination par l'inſpection des entrailles de l'homme. « Par *Anthropomantie*, de laquelle vſa Heliogabalus... » II, 126.

ANTIBUST. Le haut du corps. « Le Ventre... ceinct à l'*antibuſt.* » II, 378.

ANTICHRIST *(Antichristus)*. Antechriſt. « A trente Diables ſoit le coqu... enchanteur de l'*Antichriſt.* » II, 127. « L'*Antichriſt* eſt deſia né... » 131.

ANTICIPATOIRE. « ... compulſoires, declinatoires, *anticipatoires*... » II, 188.

ANTICIPER. Prendre les devants. « La vieille *anticipa.* » II, 88. « ... *anticipant* dauant le front de leur bataillon. » II, 413. « Les aurees *anticipent*, & d'elles eſt creé vne Royne nouuelle. » III, 94.

ANTICTHONE (Ἀντίχθων). Antipode. « ... ſommes en terre *Antichthone* & Antipode. » III, 108.

ANTIDATÉ. « C(ouillon) *antidaté.* » II, 139.

ANTIDOTE. « ... il eſcorchoit vn Renard pour *antidote* & contrepoiſon. » II, 424. « ... nous inuitoit par ces *antidotes*... mettre en oubly... les fatigues... » III, 29.

ANTIDOTÉ. « Les Fanfreluches *antidotées*... » I, 12. « ... bien *antidoté* l'eſtomac de coudignac de four... » 68. « tresbien *antidoté* ſon alaine. » 79. « bien *antidoté* de pampre. » 150. « ... ilz eſtoient tresbien *antidotez* le cueur. » 381.

ANTIFORTUNAL. « Leur boire eſtoit vn *antifortunal*, ainſi appelloient-ils ne ſcay quel bruuage du pays. » III, 106.

ANTINOMIE. « ... *antinomies* & contrarietez des loix... » II, 208.

ANTIPERISTASIE (Ἀντιπερίστασις). Changement en ſens contraire. « ... vne doulce *antiperiſtaſe.* » III, 284.

ANTIPHONE. « ... ils fredonnoient.., ne ſçay quelles *antiphones.* » III, 105. « ... le tout faiſoient auec *antiphones* competentes & à propos. » 107.

ANTIPHRASE. « ... peu de choſe me retient que ie... croye que guerre ſoit en Latin dicte belle, non par *antiphraſe.* » II, 9. « Les aultres (herbes) ont leur nom par *Antiphraſe* & contrariété. » 232.

ANTIPODE. « le croy que c'eſt langaige des *Antipodes.* » II, 260. Voir *Antichthone.*

ANTIQUAILLE. « ... par reuerence de l'*antiquaille.* » I, 11. « ... vne belle corne d'abondance telle que voyez es *antiquailles.* » 32. « ... grandes pieces de bœuf ſallé, iambons de *antiquailles*... » III, 85.

Antiquaille, Anticaille eſt ſouvent employé ſoit au propre ſoit figurément comme nom de danſe : « ... me ſonnant l'*antiquaille.* » I, 274. « Voicy maiſtre Iean Ieudy, qui vous ſonneroit vne *anticaille.* » 322. « Touche luy l'*anticaille.* » III, 224.

ANTIQUAIRE. « ... choſe rare & *antiquaire.* » II, 26. « C(ouillon) *antiquaire.* » 128. « ... lanterne *antiquaire.* » 270. « ... lettres latines *antiquaires.* » III, 143.

ANTIQUE. « ... mon *antique* amy. » II, 118. « ... bons & *antiques* autheurs. » 121. Bridoye ... lequel eſt de mon *antique* congnoiſſance. » 145. « ... nos *antiques* amys. » 167. « ... voiſins & *antiques* amis. » 223. « Enquoy congnoiſſez vous la folie

antique? Enquoy congnoiſſez vous la ſageſſe preſente? » III, 4. — Substantivement: « ... grands vaſes d'*antique*. » I, 188. « ... deux beaulx arceaux d'*antique*... » 193, et IV, 149. « ... beaulx ars d'*antique*. » 199. « Strabo, & tant d'autres *antiques*... » III, 126. « ... ainſi ne faiſoient les *antiques*. » 252. *A l'antique*. Voir p. 3, col. 1.

ANTIQUEMENT. « ... os... duquel... l'on iouoyt *antiquement* au Royal ieu des tales... » II, 293.

ANTIQUITÉ. « ... tous ſe rangerent comme en bataille, chaſcun par ſon office, degré, & *antiquité*. » II, 476.

ANTISTROPHE. (Ἀντιστροφή). Renverſement. « ... il diſoit qu'il n'y auoit q'vn *antiſtrophe* entre femme folle à la meſſe, & femme molle à la feſſe. » I, 298.

ANTITHÉSE. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit, ſors quelques Cathegories... *Antitheſes*... » III, 74.

ANTONOMATIC, ANTONOMATICQUE. Qui est de la nature de l'antonomase, qui substitue un nom commun à un nom propre et réciproquement. « ... tout l'*Antonomatic* matagrabolisme de l'eclise Romaine. » II, 109. « ... ſ(ol) *antonomaticque*. » 183.

ANTRANIUM. « ... plus leurs eſt... ennemy, (l'usage du Pantagruelion aux larrons) que ne eſt *Antranium* aux Febues. » II, 234.

ANXIÉTÉ. « ... diſent les Talmudiſtes... par ſort eſtre en *anxieté* & doubte, des humains manifeſtée la volunté diuine. » II, 209. « ... pour de telle *anxieté* vuider mon entendement. » 279. « ... ie ne fuſſe de préſent en telle neceſſité & *anxieté*. » III, 390.

AORIST. « Il eſt, dit Epiſtemon, *Aoriſt* yſſu de preterit tres-imparfaict des Grecs & des Latins. » III, 12.

AORNER. Orner. « ... langaige tant *aorné* & bien latin. » I, 60. « ... failloit il qu'en ſa ruine elle (ta maiſon) tombaſt ſur les atres de celluy qui l'auoit *aornee*? » 118. « ... gualeries... *aornees* de pinctures. » 199. « ... il n'y a liures tant beaulx, tant *aornez*... comme ſont les textes des Pandectes. » 240. « ... entre les dons, graces... deſquelles... Dieu... a endouayré & *aorné* l'humaine nature... » 252. « ... les loix ſont... redigees en Latin le plus elegant & *aorné* qui ſoit... » 268. « ... ſeps de vignes, *aornez* de raiſins... » III, 133.

APARAT. « On a commencé en cette ville gros *aparat*, pour le receuoir. » III, 354.

APATHIE. « Sans ſentement, & comme en *Apathie*. » II, 2.

APELLER. Voir *Appeler*.

APENNAGE, APENNAIGE. « Coquage eſt naturellement des *apennages* de mariage. » II, 156. « ... Pain auecques ſes *apennaiges*, luy a eſté (à Gaſter) pour prouiſion adiugé... » 484.

APERT. *(Apertus)*. Découvert, ouvert. « ... reſolution *aperte*. » II, 118. « ... entendiſme vn ſon... comme de loin venant... En quoy plus nous ſembloit deléctable, que ſi *apert* euſt eſté. » III, 162.

APERTEMENT, APPERTEMENT. « ... veoir... *apertement*. » I, 209. « ... voyons *apertement*... » II, 45. « ... comme *apertement* il dict... » 65. « Ceſtuy poinct eſt *apertement* expoſé. » 73. « La prophetie de la Sibylle *apertement* expoſe ce que ia nous eſtoit denoté... » 90. « ... diſant *aper-*

tement à ceulx qui de luy prenoient aduis... » 110. « ... ilz ne me ſatisfont poinct *apertement*. » 120. « ... *apertement* prædire... » 121. « I'auois ia prædict *apertement* que tu ſerois coqu... » 123. « Tu la voyras... auſſi *apertement*... » 125. « ... tu m'as *apertement* diſſolu toute craincte... » 133-134. « ... Dieu... nous les a reuelez (ſes tres ſainctz plaiſirs)... & *apertement* deſcriptz par les ſacres bibles. » 148. « ... pour plus *apertement* les veoir... » 154. « ... vinement, *apertement*, deteſtablement remonſtrant comment leurs mariz eſtoient d'elles ialous. » 165. « Le ſainct Enuoyé... me ſemble l'auoir plus *apertement* declairé. » 170-171. « Plus encores *apertement* l'ont dict... » 187. « ... feuſt du monde *apertement* ſa meſchanceté congneue. » 210. « Les aultres oracles... n'auoient encores *apertement* exprimé, par qui ſeroit voſtre femme adultere... » 215. « Pindarus *apertement* dict... » 366. « ... Il auoit veu *apertement*... » 452. « ... maintenir *Appertement*. » III, 301.

APERTISE. Dextérité, évidence. « ... *apertiſes* d'armes. » II, 407.

APHORISME. « ... vn pour lors tenoit vne Mappemonde, & la leur expoſoit ſommairement par petites *aphoriſmes*. » III, 126.

APIMAOS. Reptiles. II, 498.

APLANE (Ἄπλανὴς). « ... firmament dict *Aplane*. » I, 220.

APOCALIPSE. Voir aux *noms propres*, La Paliſse.

APOCALYPTICQUE. « ... ſecret *apocalypticque*. » II, 459.

APOILTRONNER. « ... n'auoit femme, eſt ne ſoy *apoiltronner* autour d'elle. » II, 171.

APOINCTATION. « ... ſoubs luy en vn an ilz n'auoient tant vendu de vin d'*apoinctation*, (ainſi nommoient ilz le bon vin de Legugé) comme ilz faiſoient ſoubz ſon pere en demie heure. » II, 196.

APOINCTEMENT, APPOINCTEMENT. Accommodement. « ... conſeilloit par ſortes parolles qu'on feiſt *apoinctement* auecques Grandgouſier. » I, 174. « ... fins de non proceder, *apoinctemens*. » II, 188. « ... eſtoit preſque tous les iours de banquet... pour faire quelque *apoinctement*... » 195. « Manquoit ſeulement quelqu'vn ... qui premier parlaſt d'*apoinctement*. » 197. « Telle eſtoit l'vſance des nobles Gargantua & Pantagruel, quand ſçauoir promptement vouloient nouuelles... l'*appoinctement* de quelques differens de importance... » 278. « ... ne feut entre eulx l'*apoinctement* conclud. » 395. « ... il cherche fort la Paix & *appoinctemens* par toute la Chreſtienté. » III, 367.

— Récompense, émolument. « ... promiſt double paye & notable *appoinctement*. » II, 431.

APOINCTER, APPOINCTER. Accommoder. « Ceſtuy home de bien *apoinctoit* plus de procés, qu'il n'en eſtoit vuidé en tout le palais de Poictiers. » II, 194. « ... il ſe ingeroit d'*apoincter* les parties. » 195. « ... feut *appoinctè* tout leur different. » 288. « Ie n'ay encores ſceu comment il a *appoinctè* touchant l'inueſtitude & recongnoiſſance de ſes terres. » III, 345. — Garnir de pointes, tailler en pointe. « ... pigne... *appoinctè* de grandes dents de Elephans. » I, 138. « Encores eſt il allé ches le mareſchal ſoy faire eſguizer & *apoincter* les gryphes. » II, 434. « Gymnaſte *apoinctoit* des curedens de Lentiſce. » 492.

APOINCTEUR. « ... ſe nommoit en

ſes tiltres, L'*apoinctieur* des procés. » II, 195.

APOLLIN. D'Apollon. « ... par *Apolline* inſpiration. » II, 105.

APOLOGUE, APOLOIGUE, APOLOGE. « ... Æſope en ſon *Apologue*. » II, 29-30. « ... Æſope en ſes *Apologes*. » 81. « *Apologues* antiques. » 383. « Eſope m'en auoit bien aduerty par vn ſien *apoloigue*. » III, 32.

APOPHTHEGME. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin : c'eſt vn *apophthegme* monachal. » I, 105.

APOPLEXIE. « *Apoplexie*, & vraye reſemblance de mort. » II, 158.

APOPOMPÆUS. (Ἀποπομπαῖος.) Qui conjure les fléaux. « Alexicacos... deſtournant le mal. C'eſt vn des ſurnoms de Hercules... En meſmes effect eſt dict *Apopompæus*, & Apotropæus. » III, 195.

APORRHETICQUE. « Pyrrhoniens, *Aporrheticques*, ſcepticques, & Ephectiques. » II, 175.

APOSTEME. « ... quand on perſe vn *apoſteme* auant qu'il ſoit meur... » II, 192.

APOSTOLE. Compagnon, par allusion aux apôtres. « Laiſſons icy Pantagruel auecques ſes *apoſtoles*. » I, 351. — *Apoſtoles*, lettres d'appel, nommées en françois *Apostoles* ou *Apostres*, et en latin *Apostoli*. « ... *apoſtoles*, lettres royaulx... » II, 188.

APOTHECAIRE, APOTICAIRE. « ... bouticques des *apothecaires*. » I, 3. « ... drogueurs, herbiers & *apothecaires*. » 95. « Il (le Diable) ſouppe tresbien de marchans vſuriers, *apothecaires*... » II, 432. « ... François Cornu *apothecaire*. » 451. « ... iournellement vous failloit au cul fourrer vn *apothecaire*, ie diz vn clyſtere. » 508. « ... me fut dit, que l'vne eſtoit le grand, l'autre le petit luminaire des *apoticaires*. » III, 131.

APOTHECQUE. (Ἀποθήκη). Réserve. « Il fault... que le pereſamiles ſoit vendeur perpetuel. Par ce moyen eſt impoſſible qu'en fin riche ne deuiegne, ſi touſiours dure l'*apothecque*. » II, 22.

APOTHERAPIC. (De Ἀποθεραπεία). Régime propre à rendre ou à entretenir la force. « ... par maniere de *Apotherapic* s'esbatoient à boteler du foin. » I, 94.

APOTROPÆUS. Voir *Apopompæus*.

APOTROPHÉ. (Ἀποτροπή). Qui détourne les maux, tutélaire. « ... parolles *apotrophees* & expiatoires. » III, 21.

APOYÉ. Appuyé. « On luy mettoit vne groſſe perche *apoyee* à deux arbres. » I, 91.

APPAISER. S'appaiser. « ... *appaiſa* la douleur. » I, 143.

APPAREIL. « ... vn haubert, vn hault *appareil* aſſeré, vne haſche. » I, 345. *A haut appareil*. Voir p. 4, col. 1.

APPARENCE. « Pourquoy ne le croyriez vous ? Pource (dictez vous) quil ny a nulle *apparence* ... foy eſt argument des choſes de nulle *apparence*. » Variante. IV, 84. « Il y a de l'*apparence*. » II, 172. « Il y a... de l'*apparence* en ce que dictez. » 362.

APPARENT. Visible. « ... lettres non *apparentes*. » I, 11. — Qui a de l'apparence, spécieux. « La demande eſt bien faicte ſans doubte & bien *apparente*. » I, 224.

APPARITEUR. « ... les ſerfs, varletz, & *appariteurs*... » II, 25. « ... ſergens, huiſſiers, *appariteurs*... » 200. « ... *appariteur* de la mitre Abbatiale. » 321. « ... *appariteurs* importuns & par trop officieux. » 473. « Le vin des *appariteurs*. » III, 60. « Ceulx cy ne ſont diables d'enfer. Ilz en ſont *appariteurs* & miniſtres. » 190.

APPAROISTRE. « ... rompit dudict

tymbre vn grand morceau comme tresbien *apparoiſt.* » I, 233-234.

APPEAULX. Appels. « ... les *appeaulx* renuerſez, & à neant mis. » II, 176.

APPELER, APELER. « ... de preſent l'*apelle* on la pierre leuee. » I, 237. « Ie ſuis d'opinion, que nous l'*apellons*, & conferons de ceſt affaire auecques luy. » 267. « ... *appellons* les figues, figues... » II, 461. — *Appeler de.* « *Appeller*... iamais on ne peult *des* iugemens decidez par Sort & Fortune » II, 65. Voir *Abus.*

APPELLANT. Subst. Celui qui est triste d'avoir perdu son procès et qui en a appelé. « ... viſaige d'vn *appellant.* » II, 274.

APPELLATION. « ... une viande qu'ils appellent en leur pattois *appellations.* » III, 216.

APPERT (Il). « ... comme manifeſtement *appert* à leur ſtile. » I, 268. « ... l'induſtrie de Nature *appert* merueilleuſe en l'ebatement qu'elle ſemble auoir prins formant les Coquilles de mer. » II, 474. « ... ainſi que *appert* en la bataille qui fut à Vireton. » III, 346. « Comme il *appert* par ſon horoſcope... » 394.

APPERTENIR. « ... t'*appertient* il de parler ſans commandement? » I, 272. « Vous *appertient* il me tenir telz propos? » 321-322.

APPETER. « ... colloquer... les brehaignes à ceulx qui n'en *appeteroient* (des enfants). » II, 39. « ... il eſt premier fondateur des bons homes, leſquelz elles *appetent* naturellement. » 118. « Comment les femmes ordinairement *appetent* choſes defendues. » 165. « ,,. vous auez ce que tous humains *appetent* naturellement. » III, 28.

APPÉTIT. « L'*appetit* vient en mangeant, diſoyt Angeſt on Mans : la ſoif s'en va en beuuant. » I, 23. « Ce pendent monſieur l'*appetit* venoit. » 87. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... ouure l'*appetit.* » II, 23. « ... deſir feruent, & ſtrident *appetit* de faire debtes. » 27. « ... eſtoit... cité, chiquané, à l'*appetit* & paſſetemps du gros prieur de ſainct Louant. » 311. « ... nature a en l'homme produit conuoitiſe, *appetit*, & deſir de ſçauoir & apprendre. » III, 257.

APPIGRETS. « ... voyez vous bien ceſte là petite (grappe) que voyez qui s'en va remettre au preſſouër... meſſieurs n'y trouuerent pas grands *appigrets.* » III, 213.

APPLANER. Aplanir. « ... dreſſer & *applaner* le Chemin. » III, 367.

APPLAUSEMENT. *(Applausus).* « ... ne cherchons honeur ne *applauſement* des hommes. » I, 309. « ... feirent *applauſement* de ioye & alaigreſſe. » III, 410.

APPLAUSION. « ... fut le bruit & *applauſion* des ſpectateurs grand. » III, 407.

APPONCT. Voir pp. 6 et 7.

APPORT. « Sus l'*apport* de la ſeconde table. » II, 146, 170, 394. « Sus l'*apport* du ſecond ſeruice. » 448.

APPOSÉ. Posé, servi ſur table. « ... figues *appoſées.* » II, 333. « ... viandes *appoſées*, » III, 190.

APPOSITION. Action de poser. « ... *appoſition* des mains. » III, 72. « ... *appoſition* de idoines alimens. » 84.

APPOUS. « Homenaz y accourut... acompaigné de ſes *appous* (comme ilz diſoient) de ſes ſuppos auſſi... » II, 438-439.

APPOUSÉ. « Pantagruel... donna à Homenaz neuf pieces de drap d'or frizé... pour eſtre *appouſees* au dauant de la feneſtre ſerree. » II, 461-462.

APPOYER (se). « ... *ſe appoyant* ſus les poulces des deux mains à la crope... » I, 133.

APPRÉHENDÉ. Saisi. « Elle feut par la iuſtice *apprehendee*... » II, 207. « ... n'en ſera par iuſtice *apprehendé*. » 225. « ... plus touſt eſliſans par feu, par mons, par goulphres paſſer, que d'icelle (Penie) eſtre *apprehendez*. » 472. « ... *apprehendé* de la iuſtice. » III, 100.

APPREHENSION. Action de saisir, compréhension. « Ie ne penſoys... iamais rencontrer home tant obſtiné à ſes *apprehenſions* comme ie vous voy... » II, 105. « ... les ventricules du ſens commun, de l'imagination & *appréhenſion*. » 153. « ... ſi telles contriſtations, & eſiouiſſemens prouiennent par *apprehenſion* du malade contemplant ces qualitez en ſon medicin, & par icelles coniecturant l'iſſue & cataſtrophe de ſon mal enſuiuir. » 249. Voir aussi III, 192. « ... ne craindre quand le cas eſt euidentement redoubtable, eſt ſigne de peu ou faulte de *apprehenſion*. » II, 351.

APPRIVER (s'). S'apprivoiser. « ... aye en premier eſgard A t'*appriuer* ſans eſtre plus eſguard. » III, 302.

APPRIVOISER. V. *Approprier*.

APPROCHANT. « *Approchans* au temple de diue Bouteille nous conuenoit paſſer parmy vn grand vinoble. » III, 132.

APPROCHER. Substantivement. « ... à l'*approcher*. » II, 507.

APPROPINQUER. *(Appropinquare)*. Approcher. « ... voyant la maieſté Regale, Qu'*appropinquoit* la frigore hybernale. » III, 277.

APPROPRIER. « ... les plantes ſont nommées en diuerſes manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les in aprincoiſa & *appropria*.. 231.

APRENDRE. « ... maiſtre Holoferne... luy *aprint* te... » I, 57. « ... *aprin* de temps tous les pa ce competens... » 87. « . fort bien à dancer... » 23 féray imprimer à ce que y *apreigne*... » 320. — « Les filles ſeurent bien & à tous præſenterent hanatz de vin Clementi 460.

APRÈS. *Après Dieu*, *apres de Dieu*, indique que Di avant tout, est au-dessus. « ... ſaulua *après Dieu* arche de periller... » « ... ſi choſe eſt en ce craindre. *apres l'offenſe* ie ne veulx dire que ſoit l II, 351.

Jetter le manche apres gnée. « ... *iecta* non la c *apres* le manche, comme daleux ſolœciſme chan diables Cenſorins : mais *che apres la coingnee*, com prement vous diſtes. »

Après précède souvent finitif. « Peu de iou Pantagruel auoir prins du bon Gargantua... » « ... *après* boire vingt ou trente foys par hc 305. « ... *apres* boire no voir vn monaſtere nouu III, 102.

Après est fréquemme entendu devant un verbe qu'il eut. » II, 448. « L retourné & entendu le r III, 403. Cette suppressic principalement devant l' *avoir*. M. Huguet la dans *la syntaxe de* « Cette ellipse, dit-il (

ne se rencontre pas dans les deux premiers livres, mais, à partir du troisième, nous pouvons en citer de très nombreux exemples. » « Pantagruel auoit entierement conqueſté le pays de Dipſodie. » II, 15. « ... les Dipſodes auoit peu de iours auecques eulx conuerſé. » 16. « Pantagruel auoit leu le totaige. » 90. « ... auoit interrogué l'oracle de Apollo Clarius. » 121. « Panurge... auoit paſſé la bourgade de Huymes. » 128. « Pantagruel, l'auoit leu & releu... » 143. « Le pere ſainct auoit donné ſa benediction ſus elles, ſe retira en ſon logis. » 166. « Pantagruel... les auoit cordialement remercié... » 176. « Seigny Ioan auoit leur diſcord entendu. » 179. « ... au matin auoit dedans leurs eſcriptoires & cabinetz diſcouru. » 268. « Pantagruel auoit paracheué ſes letres. » 284. « Auoir bien curieuſement conſyderé l'affiette de l'iſle. » 303. « Les auoir ainſi conduictz. » 316. « Chiquanous auoir degouzillé vne grande taſſe de vin Breton. » 323. « Chiquanous... l'auoir lourdement deſcheuelee... » 325. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu. » 339. « ... enuoya Tibere Cæſar... querir ceſtuy Thamous. Et l'auoir entendu parler adiouſta ſoy à ſes parolles. » 369. « Iceulx auoir à belles dens tiré la figue... » 426. « Ses varletz l'auoir couſue, la deſchiquetoient par le fond. » 452. « Diogenes l'auoir vn coup veu ſi perſeuerſement tirer... » 453. « Auoir bien beu & bien repeu. » III, 29. « ... ces Chats-fourrez auoir leurs chaſteaux... & reuenus deſtruit & deuoré. » 56. « Auoir par deux iours nauigé. » 99. « Auoir longuement conſideré ce pays de ſatin. » 125. « Comment auoir prins congé de Bacbuc delaiſſent l'oracle de la Bouteille. » 178.

Cette tournure ſemble être un lyonnaisisme. Il est certain du moins qu'on la trouve dans la pièce relative à l'élection de Pierre du Castel comme médecin du grand hôpital du pont du Rhône : « ... lont fait venir & luy auoir declaré ladite eſlection... » III, 328.

Après relatif au lieu, indiquant la situation, la poursuite : « ... courrez touſiours *apres* le chien, iamais ne vous mordera. » I, 23. « ... vne arbaleſte pour s'esbatre *apres* les oyſillons. » 237. « Là euſſiez veu... ſon Aſne (de Silenus) voltiger *apres* les Elephans. » III, 151.

En apres. « Reſte *en apres* ces accidens parfaictz... » I, 210. « Là euſſiez auſſi veu *en apres* vn ieune ſatyre. » III, 151.

Par apres. « ... *par apres* en ſont faictz les eſpritz animaulx... » II, 34.

APRESTER. « ... ilz tombent tous platz comme porcz... & *apreſtent* à rire pour plus de cent francs. » I, 305.

APTE. « ... mon genie n'eſt poinct *apte* nate à ce que dict ce flagitioſe nebulon. » I. 243. « ... c'eſt le ſens (ouye) ſus tous aultre plus *apte* es diſciplines. » II, 84. « ... habillemens *aptes* aux perſonnaiges. » 315. « ... eſtomach *apte* naturellement à moulins à vent tous brandifz digerer. » 331. « ... home *apte* & ſuffiſant à bien gouuerner l'eſtat d'vne Republique... » 457. « ... n'auront lieu tant *apte*... » III, 193.

APTEMENT. « ... *aptement* armez. » II, 44. « ... pour ce plus *apte-*

ment faire. » 78. « ... plus *aptement* ne porroient les hermites... macerer leurs corps... » 154. « ... entrions en contention, qui plus *aptement* les extolleroit (les palais de Florence)... » 307. « Coups de poing euſſent *aptement* atouré ſa teſte raſe. » 327. « ... plus *aptement* eſtoient ſes enfans comme vne arbre droicte. » 384. « ... *aptement*, precieuſement, & en abondance ſeruy... » 483. « Il ... vous a faict icy *aptement*, non ailleurs, paindre les armes de France. » 508. « Si par ces termes entendez les calumniateurs de mes eſcripts, plus *aptement* les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... *aptement* parfaire. » 396. « ... *aptement* ioint. » 397.

AQUAROL (*Acquaruolo*, italien). Porteur d'eau. « ... les artiſans. de la ville iuſques aux *aquarols*. » III, 367.

AQUILIN, AQUILLIN. « ... auoit le nez vn peu *aquillin* faict à manche de raſouer. » I, 295. « ... le nez pointu & *aquilin*. » III, 148.

AQUILONNAIRE. « ... exceptez moy quelques contrees des regions *Aquilonnaires*. » III, 27.

AQUOEST. (Gascon). Ce. « ... *aquoeſt* taquain. » II, 202.

AR, AS. « ... l'on auoit en plain marché la toyſon pour deux & *ar*... » 277.

ARACTES. Reptiles. II, 498.

ARAIGNE, ARAINE, ARANE. « ... les *araignes* ont faict leurs toilles ſus nos dens. » II, 442. « *Araines*. » 498. « ... nos loix ſont comme toille d'*araignes*... » III, 50. « ... ne ſera reputé ſol cil qui en ce temps ſera ſa prouiſion d'argent mieulx que de *Aranes* toute l'année. » 248-249.

ARAIN. Voir *Ærain*.

ARAN, HARANC. Hareng. « *Arans* blancs bouffiz. *Arans* forz. » II, 480. « ... cellui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, oui bien les Salades, *Harancs*, Merlus, Carpes... » III, 380.

ARBALESTE, ARBELESTE. « ... bandoit es reins les fortes *arbaleſtes* de paſſe... » I, 91. « Quareſprenant... auoit... le dours, comme vne *arbaleſte* de paſſe. » II, 379. « ... ie fois des chordes d'*arbaleſtes*... » I, 150. « ... les arteres du cerueau bandees comme la chorde d'vne *arbaleſte*... » II, 153. « ... vn carreau d'*arbaleſte*. » I, 340. « *arbeleſtes* bandees... » II, 237.

ARBITRAIGE. « ... auquel eſtant faict commandement... de mourir à ſon *arbitraige*... II, 388.

ARBITRAIRE. « Les languaiges ſont par inſtitutions *arbitraires*. » II, 96.

ARBITRE. « ... ce qu'eſt l'uſance des tyrans qui voulent leur *arbitre* tenir lieu de raiſon. » I, 37. « ... en l'entrepriſe de mariage chaſcun doibt eſtre *arbitre* de ſes propres penſées. II, 143. « Ie n'ay iamais entendu que par loy aulcune... ayt eſté en *arbitre* des enfans ſoy marier... » 222. « De mes theſaurs faictez à voſtre plein *arbitre*. » 225. « En ton pouuoir eſt & *arbitre* nous en deliurer... » 459. « ... contemplez à voſtre libre *arbitre* tout ce que ma maiſon contient. » III, 83. Voir p. 5, 6°.

ARBORISER, ARBORIZER. « ... beches, tranches, & aultres inſtrumens requis à bien *arborizer*. » I, 92. « ... au lieu de *arboriſer*, viſitoient les bouticques des drogueurs... » 95.

ARBOUTANT. « Gargantua... fiſt faire des *arboutans* à ſon berceau... » I, 234. « ... conſiderez

bien le minois de ces vaillans pilliers, *arboutans* de iuſtice Grippeminaudiere. » III, 45.

ARBRE. La plupart du temps féminin comme le latin *arbor*. Dans le second des exemples suivants *arbre* est précédé d'un adjectif masculin et suivi d'un adjectif féminin. « Comment le Moyne... pendit à vne *arbre*. » 155. « ... vergier plein de tous *arbres* fructiers, toutes ordonnees en ordre quincunce. » 200. « ... *arbre* nouuellement plantée. » II, 17. « ... *arbre* en racine, tronc, caudice, & rameaux *perdurante*. » 228. « Toutes les *arbres* lanificques... » 237. « Ne me comparez icy celle *arbre* que Alexander Cornelius nommoit Eonem, & la diſoit eſtre ſemblabe au Cheſne... » 242. « A ceſte heure foys bien à poinct l'*arbre* forchu, les pieds à mont, la teſte en bas. » 340. « ... vne *arbre* droicte. » 384. « ... fortes *arbres*... » 489. Voir *Acculer*.

ARBUSTE. « ... arbres, *arbuſtes* & fructices. » I, 256.

ARC. *Arc à iallet*. « La veſſie, comme vn *arc à iallet*. » II, 376. — *Arc celeſte*. I, 14. — *Arc triumphal*. II, 43. — *Arc turquoys* : « ... l'an viendra, ſigné d'vn *arc turquoys*... » I, 14. « Chacune tenoit vn *arc Turquois*... » III, 402.

— *Arc, Arces*. Arcades. « ... les *arces* & chapiteaux de colomne... » III, 160. — *Ars* d'antique. Voir *Antique*.

ARCEAU. « ... l'*arceau* gualeau. » I, 10. « ... l'*arceau* des degrez. » 49. « ... *arceau* incruſté de plaſtre. » III, 135. Voir *Antique*.

ARCENAC. Voir *Arsenac*.

ARCHADIQUE. « ... vous ſçauez qui faict bon ouïr la voix & muſique de ces beſtes *Archadiques*. » III, 32.

ARCHASDARPENIMS, ARCHASDARPENINS. Officiers de Quinteeſſence. III, 73, 81.

ARCHE. « ... depuis l'*arche* de Noë iuſques à ceſt eage. » I, 9.

ARCHER, ARCHIER. « La iouoyt... A l'*archer* tru. » I, 80-81. « Gargantua pour ſa feureté luy bailla... ſix vingtz *archiers*... » I, 171. « ... le Fran *archier* de Baignolet. » II, 464, et IV, 299. « Les *Archiers* marchent tant en auant, comme en arriere. » III, 89.

ARCHETYPE. « ... nous feut monſtré l'*archetype* d'vn Pape. » II, 444. « *Archetype*. Original, protraict. » III, 204.

ARCHIBOUFFON. « ... le Moret *archibouffon* d'Italie. » III, 399.

ARCHIDIABLE. « Diables, s'eſcria frere Iean, *archidiables*, protodiables, pantodiables... » III, 51.

ARCHITECTE, ARCHITECQUE. Au figuré. « ... imperit *architecte* de conſequences naturelles. » II, 156. « ... à l'imitation de Philoxenus Gnato Siciliens anciens *architecques* de leur monachale & ventrale volupté. » III, 6-7. « ... *architectes* de volupté, euerſeurs d'honneſteté. » 190.

ARCHITECTÉ. *(Architectatus)*. Construit. « ... ces tant bien *architectez* monſtiers. » I, 242.

ARCHITRAVE. « ... ſ(ol) d'*architraue*. » II, 184. « ... depuis les baſes iuſques aux *architraues*... » III, 157.

ARCHITRICLIN. Maiſtre d'hôtel, celui qui arrange un repas. « ... *Architriclin* loyal. » II, 11. « ... mon petit *architriclin*. » 101. « Maiſtre Alcofribas, *Architriclin* du dict Pantagruel. » III, 229. « Voſtre humble *Architriclin* & Ami FRANC[o] RABELAIS Medecin. » 381.

ARCQUMYE. Variante d'*Alchimie*. IV, 330.

ARCTIQUE. « ... ſ(ol) *arcticque.* » II, 182.

ARDENT. « ... foreſts toutes *ardentes* en feu. » III, 146. « ... celles (les salades) de Naples me ſemblent trop *ardentes* & trop dures. » 360.

Eau ardente. Esprit de vin, eau-de-vie. « ... boette pleine de Euphorbe & de grains de Coccognide confictz en *eau ardente* en forme de compouſte... » I, 350. « ... *eau ardente,* cinq fois diſtilee par Alambic ſerpentin... » III, 154. « ... feu plaiſant & redolent compoſé d'*eaue ardente* muſquee. » 412.

ARDOIZE. « ... le deſſus couuert d'*Ardoize* fine... » I, 193.

ARDOYZIN. D'ardoise. « Pierre *ardoyzine.* » I, 361.

ARDRE. Brûler. « Par aduenture euſt ce eſté cauſe que le feu du Ciel *euſt ars* toute l'abbaye. » II, 99. « ... trop meilleur eſt ſoy marier, que *ardre* on feu de concupiſcence. » 147, et IV, 251. « ... le Pantagruelion... ne ſera conſumé ne *ards.* » II, 241. « Par ce moyen ſembloit donc tout le corps ſpherique d'icelle *ardre.* » III, 154. — En parlant du *feu Saint Antoine.* « Le feu de ſainct Antoine te *ard.* » I, 53. « ... que ſainct Antoine me *arde.* » 105. « ... le feu ſainct Antoine vous *arde.* » 218, et IV, 98. Voir *Ars.*

ARDU. Difficile. « ... les matieres ſont tant *ardues,* que les parolles humaines ne ſeroient ſuffiſantes à les expliquer à mon plaiſir. » I, 308.

ARENES. Sables. « ... feurent nos naufs encarrees par-my les *arenes.* » III, 66. « ... en premier hourt nous ſerpa des *arenes...* » 67.

ARENEUX. Sablonneux. « ... la terre y eſt... *areneuſe,* ſterile... » III, 41. « ... riuage *areneux.* 80. « ... mer *areneuſe.* » 103. »

AREOPAGITE. « ... en cas que la matiere euſt eſté... entre les *Areopagites* decidée. » II, 180. « ... pour la deciſion il ennoya es *Areopagites* en Athenes... Les *Areopagites* feirent reſponſe, que cent ans apres perſonellement on leur enuoiaſt les parties contendentes... » 208. « ... les iuges *Areopagites...* » 365.

ARER. (*Arare*). Labourer, parcourir. « ... ne leurs apparut terre ne choſe aultre nouuelle. Car aultres foys *auoient ară* ceſte route. » II, 273. « ... ceſtuy home... *arayt* vn champ... » 427. « Autres à trois couples de Reguards ſouz vn ioug *arroient* le riuage areneux. » III, 80.

ARES. (Gascon). Maintenant. « ... tout *ares* metys. » I, 7, et IV, 65. « ... ïou te eſquinerie *ares* que ſon pla repoſat. » II, 202.

ARESTE. « Gardez vous auſſy des *areſtes,* quand vous mangerez du poiſſon... » III, 251.

ARETE. (Ἀρετή). « Pantagruel nous affermoit là eſtre le manoir de *Arete* (c'eſt Vertus). II, 470.

ARGATHILE. « ... des Cynamologes, des *Argathiles,* des Caprimulges. » III, 121.

ARGENT. *Argent comptant, argent content.* « ... achaptant cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz *argent comptant).* » II, 22. « ... de mon ris cuyde que ſoit *argent content.* » 26-27. « Voyez cy *argent content.* » 291.

Argent de Baſché. « ... feut tenu comme choſe certaine, que l'*argent de Baſché* plus eſtoit aux Chiquanous & Records peſtilent... que n'eſtoit iadis l'or de Tholoſe... » II, 326.

Faulte d'argent. « ... il eſtoit...

ſubiect de nature à vne maladie qu'on appelloit en ce temps là, *faulte d'argent* c'eſt doleur non pareille... » I, 295 et IV, 201. « ... certaine maladie, qu'ilz nommoient *Faulte d'argent.* » II, 393. « ... regnera... vne maladie bien horrible... l'appelle Auerroys... *Faulte d'argent.* » III, 238-239 et IV, 355. « ... l'Empereur a *faulte d'argent.* » III, 364.

ARGENTANGINE. « Ie vous vendroys pluſtot ſilence... ainſi que quelques foys la vendit Demoſthenes moyennant ſon *argentangine.* » II, 467. « *Argentangine,* eſquinance d'argent... » III, 204.

ARGENTIER. « ... ne ſe ioue mon *argentier* d'allonger les .ff. » II, 43.

ARGENTIN, ARGENTINE. « ... eaue doulce, claire, & *argentine.* » II, 393. « ... eau de fontaine, limpide & *argentine.* » III, 162.

ARGIPAN. « Satyres, Hemipans, *Argipans.* » III, 149.

ARGUER. Argumenter, accuser, prouver. « ... ie faiſois diables de *arguer.* » I, 71. « ... ie reſpondray & *argueray* contre monſieur l'Angloys. » I, 310. « ... *arguée* de inceſte. » II, 98. « ... cela *argüe* ie ne ſçay quoy du ponent, & ſignifie que le midy eſt paſſé. » 137.

ARGUMENT. Preuve. « ... diſant *argument* inuincible d'vn animant, ſi ſe meut de ſoy-meſme. » III, 99. — Dispute. « ... ſerons hors de ces frapemens de mains, que font ces badaulx ſophiſtes quand on argue: alors qu'on eſt au bon de l'*argument.* » I, 309. — Sujet. « Aultre *argument* ne peut mon cueur elire. » I, 2. « ... briefue & ſaincte exhortation... ſus l'*argument* de nauigation. » II, 271.

ARGUT. (*Argutus*). « ... philoſophe *argut.* » II, 94. « ... ſophiſte *argut,* ergoté, & naif. » 110.

ARGUZ. Arguments. « ... pour m'induyre à ce maintz *arguz* ié. » (Bouchet à Rabelais, III, 303).

ARIES. Le bélier. « ... ſignes portans cornes comme *Aries,* Taurus, Capricorne, & aultres. » II, 123. « ... ſi *Aries* aſcendant de ſa buſche ne trebuſche. » III, 246. « De mon temps lon contoit, Ver, quand le Soleil entroit au premier degré de *Aries.* » 249.

ARIETANT (*Arietare*). Heurter, choquer. « C(ouillon) *arietant.* » II, 130.

ARIN. Voir *Ærain.*

ARISMETICQUE. « ... ars liberaux, Geometrie, *Ariſmeticque* & Muſicque... » I, 256.

ARISTOLOCHIA, ARISTOLOCHIE. Aristoloche. « ... en pluſieurs plantes ſont deux ſexes... ce que voyons es Lauriers... *Ariſtolochie...* » II, 229. « *Ariſtolochia,* qui ayde les femmes en mal d'enfant. » 232.

ARMER. Défendre, garnir, protéger. « ... feiſt cuillir... force grands rameaux... & en feiſt *armer* autour leurs charrettes... » I, 121. « Voyez comment nature voulent les plantes... perpetuer... curieuſement *arma* leurs germes & ſemences... voyons apertement le germe & la ſemence plus eſtre couuerte, munie, & *armée,* qu'autre partie. » II, 45, 46. « ... vne chandelle *armee.* » III, 131. « ... ils pourront ſemer ... les melons... en Mars & les *armer* certains iours de iong & fumier leger... quand ils ſe douteroient de gelée. » 360.

S'armer. « ... *ie me eſtois armé* de pied en cap. » I, 273.

ARMES. Guerre, combats. « Ie ſuis

las de guerre... Ceſſent les *armes*, regnent les Toges. » II, 43. « ... feut ſonnee retraicte & ceſſerent toutes *armes*. » 415. — Armoiries. « ... nom & *armes* perpetuer. » II, 51.

ARMET. « ... verniſſoient... *armetz*, mourions... » II, 7. « ... *armet* de iouſtes... » 48. « ... ie les ay veu non aumuſſe, ains *armet* en teſte porter. » 445. « ... l'*armet* de Pluton. » III, 35, et IV, 320.

ARMOIRE. Ventricule. « ... les arteres : les quelles de la ſeneſtre *armoire* du cœur prenoient leur origine. » II, 153.

ARMOISE. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Armoiſe*, de Artemis, qui eſt Diane. » II, 231.

ARMOISI, ARMOISY. Soie légère. « ... robbes de tafetas *armoiſy*... » I, 297. « ... nous diſt en parolles byſſines... ou pour le moins de taffetas *armoiſi*... » III, 73. Voir *Armoisin*.

ARMOISIES. Pour *armoiries*, comme *chaise* pour *chaire*. « Tous ces nobles Cuiſiniers portoient en leurs *armoiſies*... lardouoire de Sinople... » II, 410.

ARMOISIN. « ... le tout en rethorique *armoiſine*, cramoiſine. » III, 7. Voir *Armoisi*.

ARMONIE. Harmonie. « ... faictes nous icy quelque peu Papegaut chanter, afin qu'oyons ſon *armonie*. » III, 36.

ARNOYS. Harnois. « ... le moyne ſe deffiſt de tout ſon *arnoys*. » I, 157.

AROMATICQUE. « ... nous voyons en icelluy diſcretion des odeurs manifeſte, & le ſentent les femmes fuyr les puantes, ſuyure les *Aromaticques*. » II, 158.

AROMATISANT, AROMATIZANT. « C(ouillon) *aromatiſant*. » II, 130. « ... il n'eſt exercice tel, ne plus *aromatiſant* en ce monde Palatin, que vuider ſacs, feuceilleter papiers... » 192. « ... rouſtiſſeries antiques & *aromatizantes*. » 308.

ARONDELLE. Hirondelle. « ... en frotta vn coing (d'une feuille de papier) de cendres d'vn nic de *Arondelles*. » I, 333. « ... attendant mieux à la prochaine venue des *arondelles*. » III, 9.

AROUSSE. Vesce sauvage. « D'aultres ſortes de ſallades ne ont ils par deca, fors de Naſecord & d'*Arouſſe*. » III, 360.

AROY, ARROY. Charrue, appareil, équipage. « Il (le cinge) ne tire pas l'*aroy*, comme le beuf. » I, 149. « ... en grand *arroy*. » II, 6.

ARQUEBOUSE, ARQUEBOUZE. « ... viſoit de l'*arquebouſe* à l'œil... » I, 91. « ... luy tirerent plus de neuf mille vingt & cinq coups de faulconneaux, & *arquebouzes*... » 136.

ARRACHEPIED (d'). « f(ol) *d'arrachepied*. » II, 184. « Touſſez icy vn bon coup ou deux, & en beuuez neuf *d'arrachepied*. » III, 6.

ARRACHER. « ... l'*arrachit* (un arbre) facillement de terre. » I, 135.

ARRAPER. Empoigner. « ... il *arrapoit* l'vn par les iambes, l'aultre par les eſpaules. » I, 142.

ARRESSER. « I'ay grand peur que... ne vous voye en eſtat, que ne aurez grande enuie d'*arreſſer*. » I, 343. « *Arreſſoient*. » Variante de *bubaialloient*. IV, 204.

ARREST. Pièce de l'armure qui servait à appuyer la lance. « ... ma braguette, c'eſt le greſſe des arreſtz. » I, 38. « Tyrauant, lequel coucha ſa lance en l'*arreſt*. » 159.

ARRESTER. Neutralement. « ... ie vous prie que vn peu vueillez

icy *arreſter*. » I, 259. « ... ie n'*arreſteray* gueres. » 292. « Sauluez vous, il n'*arreſtera* poinct. » II, 434.

ARRIÈRE. « ... *arriere* miſes vos affections. » I, 39. « ... ie me retourne *arriere*. » 287. « ... il inuentoit l'art & maniere de faire les boulletz *arriere* retourner. » II, 489. « ... retournons *arriere*. » III, 138. « ... les vents Auſtraux... le font enfler (le Tybre) & retourner *arriere*. » 396.

ARRIERE BAN. « ... feiſt crier par ſon pays ban & *arriere ban*. » I, 100.

ARRIERE CHAMBRE. « ... en icelluy (baſtiment) eſtoient neuf mille troys cens trente & deux chambres : chaſcune guarnie de *arriere chambre*. » I, 193.

ARRIERECOLLATION. « ... collations & *arrierecollations*. » I, 84.

ARRIERE FIEF. « ... il tenoit ie ne ſçay quoy en *arriere fief* de la chaſtellenie de Salmiguondin. » II, 227.

ARRIERE JEU. « A toutes tables leur eſpoir ſera en l'*arriere ieu*. » III, 246.

ARRIERE SAISON. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit... pour l'*arriere ſaiſon*. » II, 420.

ARRIVANTE. « ... la poultre au couuent *arriuante*... » II, 317. « Galleres & Fregades *arriuantes* au port. » III, 55.

ARROGANT. « Pauure n'eſt tant *arrogant*, qui paſſer ſe puiſſe du riche. » III, 172.

ARROGUAMMENT. « *Arroguamment* reſpondit. » II, 250.

ARROUSEMENT. « Perannité de *arrouſement* par ces nerueux & ſecz boyaulx. » I, 22.

ARROUSER, ARROUZER. « ... ſi Nature ne leurs *euſt arrouſé* le front d'vn peu de honte. » II, 158. « Prenez moy ces cornes là... Puis les enterrez... & ſouuent les *arrouzez*. » 293.

ARRY, HARRY. « Harry bourriquet. » I, 46, et IV, 96. « *Arry* auant. » II, 454.

ARS, ARSE. « ... ſa maiſon maternelle *arſe* & deſtruite par feu. » III, 147. Voir *Ardre*.

ARSENAC, ARCENAC. « En mon *arcenac* de Thalaſſe prenez equippage tel que vouldrez. » II, 225. « ... fuſtes, & aultres vaiſſeaux de ſon *arſenac* de Thalaſſe... » 244. « L'*Arſenac* de Veniſe. » 359. « ... grand nombre d'archiers & gens de guerre, leſquels gardoient l'*Arſenac*. III, 69.

ARSON. « ... mieulx vault que ie me mette entre les *arſons*... ſe trouua entre les *arſons* en bon maintien... ſe tint pieds ioincts entre les *arſons*... » I, 133. « ... l'*arſon* de la ſelle. » III, 366.

ART. Masculin et féminin. « ... ie n'entreprendray guerre, que ie n'aye eſſayé tous les *ars* & moyens de paix. » I, 111. « ... tous les ſept *ars* liberaulx. » 245. « ... diuers remedes ſcelon l'*art*. » 331. « Par Syconiantie. O *art* diuine en feuielle de figuier. » III, 125-126. — Les *Arts* comprenaient la grammaire et les humanités, les mathématiques et la philosophie. Ceux qui les enseignaient étaient appelés *maitres ès arts* : « ... au regard des pauures *maiſtres es ars*, il les perſecutoit ſur tous aultres. » I, 296.

ARTEMON. « ... feiſt... deſcendre le grant *Artemon*. » II, 336. « ... fut leué noſtre grand *artemon*. » III, 38. « ... leuant le grand *artemon*. » 65.

ARTERE. « ... *arteres* ſpagitides du col. » I, 162. — On trouve *altere*

pour *artere*. « ... l'aſpre *altere*. » II, 375. Quelquefois Rabelais joue sur les mots *artere, alterer*.

ARTÉRIAL. Artériel. « Vene *arteriale*. » II, 34. « Sang *arterial*. » 69.

ARTICHAULT. « Cynara, c'eſt *Artichault*. » II, 233.

ARTICLE. Conclusion. « A ces motz, prindrent *articles* contre luy, luy de l'aultre coſté les feiſt adiourner. » I, 75. — Point. « Voylà quant au premier article, » II, 91. « ... il eſt en l'*article* & dernier moment de ſon decés. » 107. « ... en l'*article* de la mort. » 459.

ARTICULATION. « ... la premiere *articulation* entre la tierce ioincture du maiſtre doigt & du doigt medical. » II, 103. « ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres non en ce differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent... *articulations*. » III, 39.

ARTICULER. « ... *articulant*, monorticulant, culletant, couilletant, & diabliculant, c'eſt à dire callumniant. » I, 383. « Venez vous icy culletans *articuler* mon vin & compiſſer mon tonneau ? » II, 14. « ... demancher toutes les ſphæres celeſtes... eſpoincter les fuzeaulx, *articuler* les vertoilz... ? » 140. — *Articulé*. Distinct. « ... la voix de l'eſprit immonde, certainement baſſe, foible, & petite : toutesfoys bien *articulee*. » 474.

ARTIEN. Écolier sorti des humanités et étudiant en philosophie. « ... tint contre tous les regens, *artiens*, & orateurs. » I, 265. « ... tous ces grimaulx, *artiens*, & Intrans commencerent frapper des mains. » 311.

ARTIFICIEL. « Il y euſt vn terrible feu de ioye, veu le grand nombre & quantité de feuz *artificielz*, qu'on auoit mis dedens. » III, 396. « ... tant de diuerſitez de feuz *artificiels*.... » 413.

ARTIFICIELLEMENT. « ... tout plein de petitz goubeletz : dont il iouoit fort *artificiellement*. » I, 300. « ... trois cheſnes bien *artificiellement* faites. » III, 153.

ARTILLERIE. « ... voerres... gobelets, & telle ſemblable *artilleris* Bacchique. » III, 133.

ARTHAN. « ... *artizans* de tous meſtiers, & profeſſeurs de toutes ſciences liberales... » II, 15.

ARULETTE. Sillon, moulure sillonnée. « ... ſtylobates, *arulettes*, cimaſultes. » III, 157.

ARUSPICINE. « Voulez vous en ſçauoir par l'art de *Aruſpicine* ? » II, 126.

AS. « ... tous... ont le nez en figure d'vn *as* de treuffles. ». II, 299. « Des nez d'*as* de treffles en paſte. » III, 220. « ... lon ne rencontrera point d'*as* au flux. » 236.

ASAROTUM ('Ασάρωτον). « ... le paué des Grecs appellé *Aſarotum*, lequel fiſt Soſiſtratus en Pergame. » III, 144.

ASBESTE, ASBESTIN, ABESTIN. Incombustible. « Le feu qui tout deuore... blanchiſt ce ſeul Pantagruelion Carpaſien *Aſbeſtin*. » II, 241-242. « Pantagruelion *Aſbeſte*. » 244. « ... vn ardent lychnion faict par de lin *Abeſtin*. » III, 154.

ASBESTON. « La pierre dicte ἄσβεστος n'eſt plus inextinguible que la ſoif de ma paternité. » I, 23. « ... le Pantagruelion... ſera en fin du feu extraict... plus net que ne l'y auiez ieſté. Pourtant eſt il appellé *Aſbeſton*. » II, 241, et IV, 265.

ASCALABES, ASCALABOTES. ('Ασκάλαβος, 'Ασκαλαβώτης.) Lézard mouchet. II, 48.9

ASCARIDE. « Par aduenture a il

des *Aſcarides*, Lumbriques, & Vermes dedans le corps. » II, 111.

ASÇAVANTER, ASSAVANTER. « ... de l'eſtat de Macedoine & Ægypte eſtre en moins de cinq iours *aſçauanté*. » II, 83. « De ce i'ay bien voulu ta ſeigneurie *Aſçauanter*. » III, 300. « ... n'eſt beſoing t'*aſſauanter* De la faueur & parfaicte amitié Que trouueras. » 301.

ASCENDANT, ASCENDENT. Montant. « Piſces *aſcendant*. » III, 240. Voir *Aries*. — Substantivement : « ... en l'*aſcendent* des broches & horoſcope des fricaſſees conſyderoit quelle heure lors pouoit eſtre. » II, 492.

ASCEURANCE, ASSEURANCE. « ... *aſſeurance* parfaicte, depriſement incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4. « ... aultre *aſſeurance* ne vous en ſcauroys ie donner. » II, 53. « ... en *aſceurance* & hardiment. » 102. « *Aſceurance* de meurtrier. » 354.

ASCEURÉ. « N'eſtez vous *aſceuré* de voſtre vouloir?... » II, 53.

ASCEURER. Affirmer. « ... les hiſtoires prophanes l'*aſceurent*. » II, 67.

S'asceurer. Se rassurer. « ... allez... vous eſtuuer, vous nettoyer, vous *aſceurer*. » II, 510.

ASCITE. « Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympaniſtes, *aſcites*. » III, 77.

ASNE. « ... faiſoyt de l'*aſne* pour auoir du bren... faultoyt du coq à l'*aſne*... » I, 45. « ... ne fut poſſible de tirer de luy vne parolle, non plus qu'vn pet d'vn *aſne* mort. » 61. « I'aymeroys... autant entreprendre tirer vn pet d'vn *Aſne* mort, que de vous vne reſolution. » II, 174. « I'y vy vn ieune Spodizateur, lequel artificiellement tiroit des peds d'vn *Aſne* mort. » III, 81, et IV, 330. « ... vne ville ſans cloches eſt comme... vn *aſne* ſans cropiere. » I, 72. « ... *aſne* couillart... » I, 73. (Voir aussi 267; II, 333; III, 148.) « ... il gehaignoyt comme vn *aſne* qu'on ſangle trop fort. » I. 280. « Comment... tout le monde cheuauchera & ie meneray l'*aſne*. » 343, et IV, 210. « Voicy le pont aux *aſnes* de Logicque. » I, 355. « ... la couleur de ſon poil (du tarande) eſtoit telle que voiez es *aſnes* de Meung. » II, 276. « Il y aura icy de l'*aſne*, ie le preuoy. » (du conflit) 396. « Aultres lauoient les teſtes des *Aſnes*, & n'y perdoient la laixiue. » III, 81. Allusion au proverbe : « A lauer la teſte d'*vn aſne* L'on n'y pert que le leſſive. » *A dos d'aſne*. Voir p. 2, col. 1.

ASNERIE. (*Asinaria*, l'Asinaire). « Plaute en ſon *Aſnerie*. » II, 213.

ASNIER. « ... eſcholiers badaulx & *aſniers*. » II, 458.

ASNON. « Du ſuif d'*aſnon*. » III, 219 (second service du souper des dames lanternes).

ASPECT. « ... notoient... les figures, ſituations, *aſpectz*, oppoſitions, & coniunctions des aſtres. » I, 93. « La riuiere de Loyre decoulloit ſus l'*aſpect* de Septentrion. » 192. « ... ceulx qui des cieulx ont le beneuole *aſpect*. » II, 81. « En l'vne des quatre (iſles Ogygies)... laquelle plus a ſon *aſpect* vers Soleil couchant... » 121. « ... il fabrica... ſa maiſon du ciel... & conſyderant l'aſſiete & les *aſpectz* en leurs triplicitez, iecta vn grand ſouſpir... » 123. « Voyez comment la Lune ne prent lumiere... que du Soleil ſon mary, & de luy n'en reçoit poinct plus qu'il luy en donne

par ſon infuſion & *aſpectz*. » 149. l'*aſpect* benevole des cieulx. » 208. « ... telle eſt on temps preſent la revolution des Cieulx, la conſtellation des Aſtres, & *aſpect* des Planettes... » 266. « Soubdain la mer commença s'enfler... nos *aſpectz* tous eſtre diſſipez & perturbez. » 336. « ... vn ſi grand Prince deſtiné à choſes ſi grandes... Comme il appert par ſon horoſcope, ſi vne fois il eſchappe quelque triſte *aſpect* en l'angle Occidental de la ſeptieme maiſon. » III, 394. — *A votre aspect*. A votre avis, suivant votre manière de considérer. « ... eſclandre horrible à voſtre *aſpect*, mais à nous familier & vtile. » III, 179.

ASPERE. *(Asper)*. « ... l'itinere *aſpere*, & montueux. » III, 277.

ASPERGE. Masculin et féminin. « ... vous en voirez naiſtre les meilleurs *aſperges* du monde. Ie n'en daignerois excepter ceulx de Rauenne. » II, 293. « Sallades... de *Aſpergez*... » 480. « ... pluſtoſt que ne ſont cuictes *aſperges*. III, 32 et IV, 320.

ASPERSÉ. *(Aspersus)*. « ... *aſperſez* d'eaue beniſte. » II, 321.

ASPERSOIR. « ... *aſperſoir* mouillé en eau mercuriale. » III, 105.

ASPHODELE. Voir *Ambrosie*.

ASPIRANT. « ... vn pretendent & *aſpirant* à l'empire vniuers, ne peut touſiours auoir ſes aizes. » I, 126.

ASPRE. « La couleur... eſt *aſpre* aux potz, à propos. » II, 42, et IV, 229. Jeu de mots. — « Ceſte, diſt Epiſtemon, meſchante ferraille de moines ſont par tout le monde ainſi *aſpres* ſus les viures. » III, 114.

ASPRETTE. « Les ſeueilles... *aſprettes*, comme l'Orcanette... » II, 228.

ASSABLÉ. « C(ouillon) *aſſablé*. » II, 140.

ASSAILLIR. « Comment les habitans de Lerné... *aſſaillirent*... les bergiers de Gargantua. » I, 100. « Picrochole... me vient il *aſſaillir*? » 110. « ... Cupido... interrogé... pour quoy il n'*aſſailloit* les Muſes?... Tant s'en fault qu'il les voulſiſt *aſſaillir*, ou de leurs eſtudes diſtraire. » II, 153, 154.

ASSASSINATEUR. « ... taulpinieres de *aſſaſſinateurs*... » II, 23.

ASSASSINEMENT. « ... briguanderies, *aſſaſſinemens*. » II, 449.

ASSASSINEUR. « ... briguans, *aſſaſſineurs*, empoiſonneurs... » II, 29. « ... villains *aſſaſſineurs*, & briguans... » II, 395. « ... iſles des forfans... des meurtriers, & *aſſaſſineurs*. » 503-504.

ASSAVOIR, A SCAVOIR MON. « ... c'eſt *aſſauoir* à boyre, manger & dormir... » I, 44. « ... le doubte qui troubloit ſon entendement eſtoit, *aſſauoir* s'il deuoit plorer pour le dueil de ſa femme, ou rire pour la ioye de ſon filz? » 230. « C'eſt *aſſauoir* doulceur & diſcipline. » III, 301. « ... nous ſuons diſputans, *à ſcauoir mon*, ſi la face du medecin... tetricque... contriſte le malade?... » III, 192.

ASSEMBLÉE. « Comment Pantagruel faict *aſſemblée* d'vn Theologien, d'vn medicin, d'vn Legiſte & d'vn Philoſophe. » II, 143.

ASSEMBLER. « ... il *aſſembloit* les boutz de tous les doigtz enſemble... » I, 316.

ASSEOIR. « ... en tel ordre qu'on *aſſiet* les quilles en Guaſcoigne. » I, 11. « ... ſe *aſſeoyt* à table. » 79. « Là iouoyt... A *ie m'aſſis*. » 80-81. « ... monſieur l'appetit venoit, & par bonne oportunité s'*aſſeoient* à table. » 87. « ... ſi en ceſt habit *ie m'aſſys* à table,

ie boyray, par dieu, & à toy, & à ton cheual. » 145. « ...*aſſoyoient* ſentinelles. » II, 7. « ... eſtoit difficile d'y *aſſeoir* ferme & conſtant regard. » III, 154. « ... le cul ſe *aſſoira* le premier. » 236.

S'aſſeoir entre deux ſelles. « ... ſe *aſſeoyt entre deux ſelles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'*aſſeoir entre deux ſcelles* le cul à terre. » III, 168. Voir *Aſſis*.

ASSERER. Acérer, garnir d'acier; au figuré affermir, fortifier. « ... enclauoient barbacanes, *aſſeroient* machicoulis. » II, 7. « ... belle ſaulce verde... Laquelle vous... delecte le gouſt, *aſſere* le cœur... » 23.

Asseré. « De ſa lance doncq *aſſeree*, verde, & roide, rompoit vn huys. » I, 89. « ... deux poignards *aſſerez*. » 90. « ... vn hault appareil *aſſeré*. » 345. « C(ouillon) *aſſeré*. » II, 128. « ... ſus l'inſtant ſoit par vous *aſſeree* (la ſanté), ſoit par vous vendiquee. » 255. « ... aiguilles *aſſerees*. » 267. « ... ſolleretz *aſſerez*. » 309. « ... gros guantelet *aſſeré* fourré d'hermines. » 314. « ... plaſtrons *aſſerez*. » 390. « ... picques petites... toutesfoys bien poinctues & *aſſerees*. » 397. « ... griphes... fortes, longues, & *aſſerees*. » III, 44.

ASSERTION. « ... en demandez *aſſertion* & ſigne vſual. » II, 242. « ... ſcelon le iugement & *aſſertion* des plus doctes Maſſorethz. » 265. « *Par la Vertus Dieu.* Ce n'eſt iurement : c'eſt *aſſertion*. » III, 206.

ASSERTIVEMENT. « ... le Philoſophe perfaict... reſpond *aſſertiuement* de tous doubtes propoſez. » II, 144.

ASSERVIR (S'). « Mercure ne vouldra *ſoy aſſeruir* es aultres. » II, 28. « ... ie ne ſache que doibue faire, ſi non... me *aſſeruir* a quelqun de pardeça... » III, 390.

ASSEURANCE. Voir *Aſſeurance*.

ASSEURÉ. « ... toutesfoys ie ne ſuis poinct menteur tant *aſſeuré* comme il a eſté. » I, 28.

ASSEURÉMENT. « Ie me doubte que ne croyez *aſſeurement* ceſte eſtrange natiuité. » I, 27. « ... peut eſtre que derriere y a yſſue au montouer. Mais ie le demanderay plus *aſſeurement*. » 48.

ASSIDU. « Ie ordonne & veux que Ponocrates ſoit... *aſſidu* auecques l'enfant. » I, 185.

ASSIER. Acier. « ... vn aneau faict des quatre metaulx enſemble... ſans que l'*aſſier* froiſſaſt l'or. » I, 35. « ... elle (la fouldre) bruslera l'eſpée d'*aſſier*, ſans endommaiger le fourreau de velours. » II, 163.

ASSIETE, ASSIETTE. « ... feiſt la guambade ſus vn pied,&... ne faillit oncq de rencontrer ſa propre *aſſiette*. » I, 132. « ... loix conuenentes à l'*aſſiete* des contrées. » II, 18. « ... vne iſle triangulaire bien fort reſemblante quant à la forme & *aſſiette* à Sicile. » 299. « ... contemplions l'*aſſiete* & beaulté de Florence... » 307. « ... vne iſle admirable... tant à cauſe de l'*aſſiete*, que du gouuerneur d'icelle. » 469. « Paſtez d'*aſſiette*. » 477. *(Le ménagier de Paris* [t. II, p. 186] mentionne les *paſtés d'aſſiette*, en parlant des *Paſtés de veau*, mais il n'explique pas ce que cette expression ſignifie.) « Leur *aſſiette* ſus la tapiſſerie fut telle. Les Roys ſe tindrent en la derniere ligne. » III, 87. « ... eſtoient (des pierres fines) en leur *aſſiete* departies par ligne diagonale. » 144. « ... l'*aſſiete* du lieu... » III, 210. « l'*aſſiette* de Tunis. » 356. Voir *Aſpect*.

ASSIGNATION. « ... fus la fin de Iuillet ſubſequent eſtoit l'*aſſignation* du chapitre general des Lanternes. » II, 286. « Le iour de l'*aſſignation* eſtoit lors qu'en l'iſle nous arriuaſmes. » 433.

ASSIGNER. Attribuer, déterminer, fixer. « ... *aſſigne* la chaſtellenie de Salmiguondin à Panurge. » II, 20. « ... icy ont leur vie *aſſignee*. » III, 22. « Telle Naumachie *eſtoit aſſignee* pour le dimenche dixieme de ce mois. » 396.

ASSIMENTER, ASSIMENTIR. Assaisonner, accommoder. « ... ie luy *euſſe aſſimenty* Son trou d'vrine, à mon lourdoys. » I, 54. « ... caillebotes *aſſimentees*. » 281.

ASSIS. « ... le reguard *aſſis* ſus Gargantua. » 1, 60. « ... les yeulx *aſſis* deſſus ſon liure. » 79. « ... rente, non courante comme bacheliers inſenſez, mais *aſſiſe* comme beaulx docteurs regens. » II, 91. Voir *Aſſeoir*.

ASSISTANCE. « ... nous fut dict... que ne ſortirions hors en maniere que ce fuſt, ſans bulletin & deſcharge de l'*aſſiſtance*. » III, 47.

ASSISTANT. « ... les *aſſiſtans*, dirent que vrayement il debuoit anoir par ce le nom de Gargantua. » I, 29.

ASSOCIER. « Frere Ian *aſſocié* des maiſtres d'hoſtel... apporta quatre horrificques paſtez... » II, 498. « ... quant iugement ſerain *aſſocie* eſtude diligent. » III, 83. « ... quant bon cœur eſt *aſſocié* de bon bras. » 138.

ASSOMMER. « ... *aſſommer* comme beſtes. » I, 135.

ASSORTEMENT, ASSORTIMENT. « ... le baſtiment, & *aſſortiment* de l'abbaye. » I, 192. « ... bains... bien garniz de tous *aſſortemens* & foyzon d'eau de Myre. » 199.

ASSORTI. « ... bandes, tant bien *aſſorties* de leurs theſauriers, de vinandiers... » I, 274. « ... grand corps de maiſon... bien clair & *aſſorty*. » 203.

ASSOUPIR, ASSOVIR. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... *aſſopiſt* les reins... » II, 23. « ... ſont tous ſes appetitz *aſſopiz*. » 159.

ASSOUVIR, ASSOVIR. « ... ceſtuy animal *aſſouy* (ſi *aſſouy* peut eſtre) par l'aliment que Nature luy a preparé en l'home... » II, 159. « ... touſiours lamentez : iamais n'eſtes *aſſouuis*. » III, 29-30. « ... ce deſir ſera *aſſouui*. » 258.

ASTERIONS. Araignées. II, 498.

ASTIPULATEUR. (*Adſtipulator*). Répondant, caution. « ... que ſerons nous de ce Rameau & de ce Galland, qui cappariſſonnez de leurs marmitons, ſuppoſts, & *aſtipulateurs* brouillent toute ceſte Academie de Paris? » II, 258.

ASTIPULATION. (*Adſtipulatio, Adſtipulationis*). « ... par le teſmoinage & *aſtipulation* des beſtes brutes tiroit tous les folz & inſenſez en ſa ſentence... » II, 384.

ASTOMÉ. (Ἄστομος). « ... comme les Ægyptiens diſoient Harpocras Dieu de ſilence... eſtre *aſtomé*, c'eſt à dire, ſans bouche... » II, 470.

ASTRAGALE. « ... es membres plus inferieurs de ces animaulx diuins... y a vn os, c'eſt le talon, l'*aſtragale*... duquel... l'on iouoyt antiquement au Royal ieu des tales... » II, 293.

ASTRAGALOMANTIE. Divination par le jet des astragales ou osselets. « ... par... *Aſtragalomantie*. I'ay ceans les proiectz tous preſtz. » II, 125.

ASTRINCT. « ... forcez & *aſtrinct* y demeurer... » I, 191.

ASTRIPOTENT. (*Aſtrum, potens*). Qui dirige les astres. « ... le ſupernel *aſtripotent*. » I, 242.

ASTROLABE. « Epiſtemon reguardoit par ſon *Aſtrolabe* en quelle eleuation nous eſtoit le Pole. » II, 492.

ASTROLOGIE. « ... vous ſçauez comment par art de *Aſtrologie* Geomantie, Chiromantie... il prædict toutes choſes futures. » II, 122.

ASTROPHILE. (Ἄστρον, astre, et φίλος, ami). « Voyez à la calamite de voſtre bouſſole, de grace, maiſtre *Aſtrophile*, dont nous vient ce fortunal. » II, 337-338. Voir *Anemophylace*.

ASTUCE. « Vous ſçauez ce que diſt C. Flaminius conſul lors que par l'*aſtuce* de Annibal il feut reſerré pres le lac de Peruſe... » II, 353.

ASTURCIER. Autoursier. Qui a soin des autours. « La faulconnerie... gouuernee par *aſturciers* bien expers en l'art. » I, 200. « ... gens ſoubzmis... A la Lune, comme... Veneurs, Chaſſeurs, *Aſturciers*, Faulconniers... » III, 243.

ATANT, A TANT. « *Atant* ſon pere aperceut... qu'en rien ne prouffitoit. » I, 59. « *A tant* Panurge ſe faſcha... » II, 103. « *Atant* ſe teut Bridoye... » 204. « *A tant* ſe teut Panurge. » III, 33.

ATAVE. (*Atavus*). Quatrième aïeul. « L'origine primeue de mes aues & *ataues*. » I, 243.

ATHLÈTE. « *Athletes* & ſoubdars. » II, 152.

ATILLE. « ... les *atilles* des cerueaux mal calfretez. » III, 283.

ATIZEFEU. « Cyre eſtoit vachier... Ciceron *atizefeu*... » I, 364.

ATOME. « ... le Pantagruelion... ne deperdera vn ſeul *atome* des cendres dedans encloſes. » II, 241. « ... les *Atomes* de Epicurus. » 274. « ... ſcintiles d'or menues comme *atomes*. » III, 144. « *Atomes*. corps petitz & indiuiſibles... » 198. « ... les eſquadrons des *atomes* Democrites. » 283.

ATOUCHEMENT. « ... feut le dict cheual guery d'vn furot... par l'*atouchement* des boyaux de ce gros marrouſle. » I, 137. « ... Democritus eſcript... eſtre vne herbe, par le ſeul *atouchement* de laquelle vn coin de fer profondement... enfoncé... ſort dehors. » II, 489.

ATOURER. Parer, orner, quelquefois ironiquement. « ... deſguiſerent les paiges de l'aſſemblee, & les habillerent en damoyſelles bien pimpantes & *atourees*. » II, 306. « Coups de poing *euſſent* aptement *atouré* ſa teſte raſe. » 327.

ATRAMENTER. (*Atramentum*, encre), noircir. « Si obſecrons, que ta calame vale *Atramenter* chartre papyracee. » III, 279.

ATRES. (*Atria*). Foyers. « ... fut content de ſoy tenir es *atres*. » I, 12. « Si ta maiſon debuoit ruiner, failloit il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz les *atres* de celluy qui l'auoit aornée ? » 118. « ... les aſtres qui ſont reiglez permanans en leurs *atres*. » III, 299.

ATROCE. « ... douleur *atroce*. » II, 208.

ATROPHE. (Ἄτροφος). Qui n'est pas pas nourri. « ... hetiques *atrophes*, tabides, emaciez. » III, 78.

ATTAINDRE. « ... vn ribauld canonnier, qui eſtoit au machicoulys, luy tira vn coup de canon, & le *attaind*... » I, 136.

ATTAQUER. « Alors *fut* l'eſcarmouche *attaquee* des vns parmy les autres. » III, 404.

[illegible]

Attempré. Modéré, doux. « temps serain & bien attrempé. » I, [illegible]. « Soubdaines eaux, dont les plus attrempez. En combatant feront pris & trempez. » 265. « Attrempé. » III, 265 (prédiction du temps).

Au. « ... ceinct les boys & taillis au plaifir des chaffeurs. » II, 237. « ... comme vn canart au plonge... » 427. Il précède l'indication d'un grand nombre de noms de jeux : « Là iouoyt... Au flux... au cent... aux luctes. etc. etc. Voir I, 80-83.

[illegible] proverbe : « Au bout de l'aulne [illegible] I, 375. — Il s'em[illegible] dans les invocations et les imprécations : « Bien allons [illegible] de Dieu. » I, 301. « A diable de bonne. » 343. « A [illegible] II, 206. « ... n'y [illegible] III, 10[illegible]

Au se trouve assez fréquemment devant des substantifs [illegible] « L'air... [illegible] de ces [illegible] de compagnons. » II, 266.

Au sert à former des locutions adverbiales et quelquefois à modifier des adverbes :

Au [illegible]. « ... tout [illegible] III, 227.

Au [illegible]. « ... se contenter [illegible] s'il te semble que [illegible] à ton studieu[illegible] I, 311.

Au regard de. « ...au regard [illegible] la teste à est[illegible] ne le falloit mie... » [illegible] « Au regard des damnez... [illegible]

Au tour, en deux mots. « ...[illegible] tour de luy abayent les chiens... II, [illegible]. « C'est parlé cela... gu[illegible] sans circumbilu[illegible] au tour du pot. » 147.

A s'employait où nous met[illegible] trions en. Voir p. 3 col. 2.

Aube. « Quand ce fut à l'ite miss[illegible] est, que le pauure frater se vou[illegible] lut deuestir son aube... » I, 29[illegible] « ... deliees aubes. » II, 448.

A l'Aube des mouſches, tard, [illegible] soir. (Oudin, Curioſitez fran[illegible] çoiſes). « Au tiers iour à l'aube des mouſches... » II, 299.

Aube du baſt, arçon du bât « ... quoy qu'il ſe tint à l'aube d[illegible] baſt. » II, 317. « Par l'aube d[illegible] bas que ie porte. » III, 33.

AUBELIERE. « Voulez vous vne *aubeliere?* Qu'eſt ce?... Ce ſont... ... cinq eſtroncz pour vous faire vne muſeliere. » I, 49 et IV, 97.

AUBER. « *Haubert.* C'eſt proprement vne cotte de maille à manches & gorgerin... On l'appelle auſſi *Haubergeon* en diminutif. » (NICOT). « ... nettoioient bardes, chauſrains... aubergeons... *aubers...* » II, 7. — *Aubers ſallez.* Cottes de mailles garnies de ſalades, de casques. Jeu de mots. « Les alimens des quelz il ſe paiſt ſont *aubers ſallez*, caſquets, morrions ſallez, & ſalades ſallees. » II, 372. — En argot, argent. « ... plus d'*aubert* n'eſtoit en fouilloufe... » II, 197. — Voir l'article ſuivant.

AUBERGEON. Voir l'article précédent. « ... maille à maille eſt faict le *aubergeon.* » Voir p. 7, col. 1.

AUBIER. Raiſins blancs. « ... ilz... leurs donnerent... trois panerees de francs *aubiers*... bergiers & bergieres feirent chere lye auecques ces... beaulx raiſins... » I, 99.

AUCBARES. « Des *aucbares* de mer. » III, 218.

AUCRASTABOTZ. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *aucraſtabotz.* » III, 219.

AUCTEUR. « ... *auƈteurs* de rebellion. » I, 186. Voir *Autheur.*

AUCTORISÉ. Fortifié, ſanctionné. « ... exhortation toute *auƈtoriſee* des propous extraiƈtz de la ſainƈte eſcripture. » II, 271. « Teſtamens ne ſont valables ne *auƈtorizez* ſi non par mort des teſtateurs. » 346.

AUDIENCE, AUDIANCE. « Alexandre le Grand... refuſa *audience* à vn compaignon... oncques... ne... luy voulut... donner *audience.* » II, 83. « ... diſt à haulte voix en preſence & *audience* d'vne grande tourbe... » 328. « ... l'*audiance* de ceſte harmonie. » III, 162.

AUDINOS. « ... ladiƈte bonne femme, diſant ſes gaudez & *audinos.* » I, 271 et IV, 193.

AUDITEUR. « ... tirer les *auditeurs* en admiration. » II, 474. « ... *auditeur*, ie dis infatigable de leurs treſceleſtes eſcripts. » III, 8.

AUDITOIRE. « ... l'*auditoire* du treſdoƈte & vertueux Boiſſoné. » II, 145. « ... comment ſeroient portez les playdoiers des Aduocatz à l'*auditoire?* » 237.

AUGMENTER. « Mieulx euſt il faiƈt ſoy contenir en ſa maiſon... que inſulter en la mienne... car par bien la gouuerner l'*euſt augmentee...* » I, 169-170.

AUJOURDHUY. « *Auiourdhuy* matin. » III, 345.

AULCUN. Adjectivement. Aucun, quelque, certain. Il ſe place ſoit avant, ſoit après le ſubſtantif : « ... es quelz n'a eſté obmis exemple *aulcun* d'inhumanité. » I, 116. « ... ſi femme *aulcune* y entre... » 190. « ... trouua la librairie de ſainƈt Viƈtor fort magnificque, meſmement d'*aulcuns* liures qu'il y trouva... » 245. « Le Lyon accourut de pitié, veoir ſi elle s'eſtoit faiƈt *aulcun* mal. » 292. « ... ſi ſignes *aulcuns* nous faiſoient. » II, 98. « *Aulcuns* Platonicques... » 120. « Briefue declaration d'*aucunes* diƈtions... » III, 194. « De l'eſtat d'*aucunes* gens. » 241. « De l'eſtat d'*aucuns* pays. » 245. « Bien ont *aucuns* ſtudieux reduit par eſcrit quelques obſeruations. » 258.

Aulcun, aulcuns. Quelqu'un, quelques-uns, certains. « *Aulcuns* des moinetons emporterent les enſeignes & guydons... » I, 108. « *Aulcuns* vouloient leur

donner la chaſſe... » 178. « Quant aucun preſcit vn priſonnier... luy frappoit doucement en main dextre. » III, 90. « Beau ſera... boire frais. Combien qu'aucuns ayent dict, qu'il n'eſt choſe plus contraire à la ſoif. » 250. « *Aucuns* ſus leurs rochetz portoient peaux d'Africaines. » 402.

Aulcuns, aulcunes, les aulcuns, les aulcunes, ayant pour corrélatifs *aultres, les aultres*. « ... *les aulcuns* diſoient que de humeur il n'y en auoit goute en l'air... *Les aultres*... que c'eſtoit pluye des Antipodes... » I, 228. « ... *les aulcunes* ſont Amazones, les *aultres* Lyonnoyſes. » I, 342. « Elles ſont... femelles en ſexe, mortelles en condition : *aulcunes* pucelles, *aultres* non. » II, 372. « Les Vniuerſitez... en leurs armoiries... portent vn liure, *aulcunes* ouuert, *aultres* fermé. » 458-459.

Aulcunesfois, Aulcunesfoys, Aucunesfois. Quelquefois. « ... voyant que les eſcoliers eſtoyent *aulcunesfois* de loyſir... » I, 237. « ... diſoit *aulcunesfois* que les liures des loix luy ſembloyent vne belle robbe d'or... qui ſeuſt brodee de merde... » 240. « *Aulcunesfoys* nous penſons l'vn, mais Dieu faict l'aultre. » 275. « ... de belles cornes qu'ilz portoyent... *aulcunesfoys* toute leur vie. » 297. « Hauteur d'icelluy (Pantagruelion) communement eſt de cinq à ſix pieds. *Aulcunes foys* excede la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... ſe couurent les teſtes *aucunesfois* de bonnets à quattre gouttieres. » III, 45. « ... *aucunesfois* volle, *aucunesfois* chemine en terre. » 53.

AULCUNEMENT. En quelque ſorte, en quelque manière. « ... nous eſt *aulcunement* inſtauré ce que nous feut tollu par le peché de nos premiers parens. » I, 252. « Pantagruel aduerty de l'affaire, n'en feut en ſoy *aulcunement* indigné. » II, 21. « ... tu me ſembliez *aulcunement* doubter, voyre deffier de ma paternité. » 134. « ... *aulcunement* mal aiſé. » 141. « ... ſans d'iceulx eſtre *aulcunement* offenſé. » 327. « Vray eſt que leurs prouiſions eſtoient *aucunement* endommagees par la tempeſte precedente. » 358. « ... cela ſeroit tollerable *aulcunement*. » 388. « ... aduiſa qu'elle eſtoit *aulcunement* triſte. » 403. Voir *Abſurrent*.

AULICAN. De cour. « Là iouoyt... Au boſſu *aulican*. » I, 82.

AULICQUE, AULICQUE. « ... ſ(ol) *aulicque*. » II, 182. « ... les fredonnemens des lucz, rebecz, & violons *auliques*. » 216.

AULMOSSNE, AULMOSNE. « Tous pacuures gens... viuans... des *aulmoſnes* que les voyagiers leurs donnent. » II, 496. « ... ie ſuis contrainct de recourir encores à vos *aulmoſnes*. » III, 361. « ... il me affermoit que eſties en bon vouloir de me faire quelque *aulmoſne*. 390.

AULMONSNIER. « ... charitable, *aulmoſnier*. » II, 141.

AULNE. « Pour ſon pourpoinct furent leuees huyt cens treize *aulnes* de ſatin blanc. » I, 31. « ... meſurant le peril à l'*aulne* de paour. » II, 354. « ... vn ieune Spodizateur... tiroit des peds d'vn Aſne mort, & en vendoit l'*aune* cinq ſols. » III, 81. « Frere Iean qui auoit touſiours vingt *aulnes* de boyaux vuides. » III, 215. Voir *Angonnage*. *Au bout de l'aulne*. Voir *Au*, p. 56, col. 2.

AULTEL. « ... le grand *aultel*... » II, 444.

AULTELISSIER. Qui fait des tapis-

e haute-lisse. « ... tapiſ-
: *aultelifſiers*... » I, 203.
Différent, supérieur.
ilt ouurir le liure... Lors
iſtrez que la drogue de-
atenue eſt bien d'*aultre*
que ne promettoit la
I, 4.
e occupe souvent dans
e une place différente de
ie nous lui donnerions.
ouppes.. & *aultre* telle
: toute d'ormaſſif. » I, 188.
Panurge, frere Ian... &
es domeſtiques mes bons
II, 280. « ... moulins
à vent, à bras, à *aultres*
ngins. » 484.
tre. Le diable, qu'on évite
r par son nom. « Si tu
ieu ſy parle, ſy tu es de
ſy t'en va. » I, 132, et
1. « Aidez moy de par
is que de par l'*aultre* ne
» 157, et IV, 142. « ... ſi
: l'*autre* aualiſque Satha-
III, 4.
ultre. « *A l'aultre*... C'eſt
atré de picques noires. »
.
ultres. « Le premier mot
: celluy qui eſcouilloit les
beurs à Sauſſignac, ayant
é le frai Cauldaureil, ſeut:
tres. Ie diz pareillement:
tres. » II, 150.
mes es aultres, vnes aux
« ... le Pape Ian. XXII,
vn iour par l'abbaye de
ausond, ſeut requis par
e, & meres diſcretes, leurs
r vn indult, moyenant
ſe peuſſent confeſſer *les*
aultres, alleguantes que
nes de religion ont quel-
etites imperfections ſe-
les quelles... plus famil-
nt... diroient *vnes aux*
» II, 165-166. Voir *Aulcun.*

L'aultre bier. I, 53. Avant hier.

Aultres fois. « Vous auez *aultres foys* veu... » II, 156. « ... alleguant... les bons & agreables ſeruices que *aultres foys* luy auoit faict. » 162.

AULTREMENT. « ... laquelle (raiſon) vn chaſcun peut ſoubdain par ſoy comprendre ſans *aultrement* eſtre inſtruict de perſonne. » I, 40. « ... Gargantua y print plaiſir bien grand, ſans *aultrement* s'en vanter. » 64. « ... les nations eſtranges s'esbahiſſent de la patience des Roys de France, leſquelz *aultrement* par bonne iuſtice ne les refrenent (les Parisiens)... » 67. « ... ceſſoient ordinairement lors que ſuoient parmy le corps, ou eſtoient *aultrement* las. » 87. « ... il... tua tout roidde mon rouſtiſſeur, dont il mourut là par faulte de gouuernement ou *aultrement*... » 284-285. (Parodie d'une formule juridique.) « Auſſi euſt il eſté bien ſoriſſu du Deifique manoir de raiſon, ſi *aultrement* ſe ſeuſt contriſté. » II, 21. « Tous deux me ſemblent *aultrement* bons compaignons. » 258.

Bien aultrement. « *Bien aultrement* ſaiſoient en temps iadis les ſaiges de Egypte... » I, 38.

AULTRUY. Employé comme sujet. « Ce qu'à aultruy tu auras faict, ſoys certain qu'*aultruy* te ſera. » II, 50.

AUMUSSE. « Là trouuerez... Vne grand tare, au ſond de ſon *aumuſſe.* » I, 12. « Quareſmeprenant... auoit... Le poulmon, comme vne *aumuſſe.* » II, 375. C'eſt... la reſſemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'*aumuſſe*... » 444. Voir *Armet.*

AUPRES. Adverbialement: « ... les enuoya viure dans vne iſle là *aupres.* » I, 348.

Aurayne. Voir *Aure*.

Aure (*Aura*). Souffle. « ... [illegible] » III, 278.

Aureé (*Aureus*). D'or. « Medallion a esté par les [illegible] escus, c'est à dire pesantz. » II, 256. « ... le Roy *Aureé* estoit sus le comun blanc. » III, 87. « Là cesserent les musiciens aureez, [illegible]. » 91. « ... l'Archer aureé... » 95. « ... du cruel Neron la cite aureé. » 277.

Aureille. « ... l'aureille prester ne luy vouloit, ne donner audience. » II, 83. « ... escoutez ça vn peu de l'autre aureille. » 290.

Aureilles de Bourbonnoys. « Aultres croissoyent par les aureilles... Et dict on que en Bourbonnoys encores dure l'exrige, dont sont dictes *aureilles de Bourbonnoys*. » I, 222.

Aureilles de Indes. « Sallades cent diuersitez, de cresson... d'*aureilles de Indes* (c'est vne forme de funges issans des vieulx Sureaulx). II, 480.

Aureilles, en Gascogne. « ... les *aureilles* seront courtes & rares *en Gascongne* plus que de coustume. » III, 238.

Vin à une aureille ou, comme le dit Jean Le Houx (*Les Vaux de Vire*, Lemerre, 1875, p, 26). « ... vin excelent qui *fait leuer l'oreille*. » « O le gentil vin blanc... il est *à vne aureille*... » I, 24. « ... venant à l'oracle ayez soin n'escouter le mot (de la dive Bouteille), sinon d'vne aureille. C'est, dist frere Iean, du *vin à vne aureille*. » III, 165. « ... ce treteau estoit bouteille Pleine de *vin à vn aureille*. » 176.

Avoir la pusse en l'aureille. « *I'ay* (respondit Panurge) *la pusse en l'aureille*. » II, 42. « Du[illegible] que l'oy en l'aureille, n'a plus [illegible] que ne faict encques. » 255.

Avoir les enfans par l'aureille. « ... à Dieu rien n'est impossible. Et s'il vouloit les femmes auroient doresnavant ainsi leurs enfans par l'aureille. » I, 27. N'avoir point d'aureilles. Voir *Affusté*.

Les aureilles me cornent, nous cornent. Bourdonnent, rendent un son qui n'a rien de réel: « *Les aureilles me cornent*, il m'est advis que ie oy Proserpine braynee. » II, 88. « Pantagruel continuoit affermant ouyr voix diverses... quand nous fut advis, ou que nous les oyons pareillement ou que *les aureilles nous cornoient*. » 463. « Ie y oy... le tempestif horrifique... Ou bien *les aureilles me cornent*. » 504. « ... me semble que l'oy Cerberus abbayant. Escoutez, c'est luy ou *les aureilles me cornent*. » III, 138.

Ne chanter que des aureilles. Ne rendre aucun son, ne pas chanter du tout. « ... ententiuement escoutant apperçeu qu'ils *ne chantoient que des aureilles*. » III, 105, et IV, 333. « ... tousiours *chantans des aureilles*, comme auons dit. » III, 107.

Aureiller. « Ie me torchay... d'vn *aureiller*. » I, 54.

Aureillette. « ... *aureillettes* de satin cramoysi. » I, 52.

Aures (*Aurès*). Oreilles. « Aucuns venans de tes lares patries, noz *aures* ont de tes noues remplies. » III, 275.

Auriculaire. « ... doigtz *auriculaires*. » I, 315.

Auricule (*Auricula*). Petite oreille. « ... de noz maux ton *auricule* obtundre. » III, 277.

Auriflu. « ... Vous n'en trouue-

rez point (de livres) de ceſte *auriſiue* energie. » II, 456. « *Auriſiueenergie.* vertus faiſante coulller l'or. » III, 204.

AURIPEAUX, mot d'Anjou. Oreillons. « En noſtre abbaye nous ne eſtudions iamais, de peur des *auripeaux.* » I, 147.

AUSER, AUZER *(Audere)*. Oser. « ... ne l'*auſeroye* ſoubhaitter. » I, 10. « ... n'ont iamais *auzé* provoquer... » 117. « ... le pauure ſot ne ſe *auſe* defendre... » I, 373. « ... eſt il home tant fol qui ſe *auſaſt* promettre viure troys ans? » II, 22.

AUSPICE. « ... l'*auſpice* de vos deux verres & du fuſt de iaueline eſtoyt bien par trop fallace. » I, 362.

AUSSI, AUSSY. « Vertus & Vice ſont contraires en vne eſpece, *auſſy* ſont Bien & Mal. » I, 39. « S'il auoit quelques imperfections : *auſſi* auez vous, *auſſi* auons nous. » II, 6. « Nous auons reſpondu à la requeſte du Cheriph. *Auſſi* auons nous à la deuotion de Guolgotz Rays. » II, 258.

Auſſi bien. III, 57.

Auſſi touſt. II, 268.

AUSTERE. « ... à vous oncq ne feis auſtere tour En dict ny faict... » I, 327.

AUSTOUR. « Les Aigles... *Auſtours...* il domeſticque & apprinoiſe... » II, 471.

AUSTRUCHE. « ... voyans les Porcz-eſpicz & *Auſtruches* on palais du ſeigneur Philippes Stroſſy. » II, 308. « ... nous veiſmes les larmes decoulller de ſes œilz groſſes comme œufz de *Auſtruche.* » 370.

AUTANT. « ... il y entroit (le victorieux, à Rome) ſur vn char tiré par cheuaulx blancs. *Autant* celluy qui y entroit en ouation. » I, 41. « ... *autant* nous en pend à l'œil. » 231. « ... apres commença à dire, bon, bon, bon... voulant donner à entendre... qu'il n'en failloit plus que *autant.* » 234. « ... *Autant* de ceſtuy là. » 262. « *Autant* vault l'homme comme il s'eſtime. » 357. « *Autant* en feirent les aultres bergiers & moutonniers... » II, 297.

Autant, devant un adjectif : « ... *autant* riche que Iob, *autant* fort que Sanſon. » II, 257.

D'Autant. Dans la même proportion. « ... *d'aultant* qu'elles eſtoyent plus horribles, & execrables, *d'autant* il leur failloyt donner d'aduantage, aultrement le diable ne les euſt voulu biſcoter, » I, 303.

Boire d'autant. « ... touſiours riant, touſiours beuuant *d'autant* à vn chaſcun. » I, 4. « ... beut *d'autant* auecques luy & ſes gouuernantes. » 51. « ... beuuant *d'autant...* » 84. « ... beuuans *d'aultant.* » 96. « Gabbara, qui premier inuenta de boire *d'autant.* » 223. « ... boire *d'autant* le ventre contre terre. » 339. « ... les faictes boire *d'autant.* » II, 261. « ... beurent *d'autant* l'vn à l'autre. » 288. « ... toutes les heures ſont miennes. Allons donques *boire d'autant.* » III, 36. « ... riant, ſe gaudiſſant & beuuant *d'autant* à vn chaſcun. » 151.

Par autant que. « A quel propos... tend ce prelude... *Par autant que...* liſans les ioyeux tiltres d'aulcuns liures de noſtre inuention... iugez trop facillement ne eſtre au dedans traicté que mocqueries... » I, 4. « Et *par autant que* à ceſte nouuelle impoſition du nom tous les aſſiſtans iurerent chaſcun les ſaincts de ſa paroiſſe... » 66. « Et *par autant qu'*vn royaulme ainſi de-

[illegible] » [illegible]

AUTHENTICQUE. [illegible] « ... [illegible] authentique. » III, 272. « Pour imposer en vocable authentique La parolle de la langue Gallique. » 270.

AUTEUR. « ... bruit sans autheur certain... nouvelles incertaines... sans autheur comparant. » III, 242. Voir *Aucteur*.

[illegible]. « ... [illegible] » II, 415.

AUTOMATES. « ... petits engins automates : c'est à dire : soy mouvens eulx-mesmes. » I, 90.

AUTOMNAL. « ... equinoxe autumnal. » II, 250.

AUTORITÉ. « ... [illegible] *torité* de Marc Tulle. » I, 255.

AVALADES. Avaissées. « ... bragues *avallées*. » II, 42.

AVALISQUE. Disparais en bas, dans l'abîme. « ... il estoit de l'autre *avalisque* Sathanas. » III, 4.

AVALLER. Faire descendre la nourriture dans l'estomac. « *Avallez*, ce sont herbes. » I, 24. « ... contournant la teste comme un cinge [illegible] qui avalle pillules. » II, 264. « Il nous avallera tous & gens & vaches, comme pillules. » [illegible] « les sages... plus [illegible], quand suffisamment de [illegible] avallé, qu'il en est mis en [illegible] dedans Paris... » [illegible].

Avaller avoit anciennement le sens plus général de descendre, faire descendre, abaisser, abattre : « ... se campoit à la brêche. Laquelle... soupplement avallée en telle sorte... » I, 89. « ... [illegible] avallez le [illegible]. » 216. « ... Pantagruel... leur [illegible] (à Loup garou) & luy vouloit avaller la teste tout net. » [illegible] « [illegible]) avallé. » II, [illegible].

Se avaller. Descendre en se baissant [illegible]. « ... ainsi qu'il ([illegible]) eust mys les pieds dedans il *se avalla* le mieux qu'il peut... » I, 155.

Dans les exemples qui suivent il y a un jeu de mots entre les deux sens d'avaller : « Si ie montois aussi bien comme i'avalle, ie feusse piéç'a hault en l'aer. » I, 22, et IV, 82. « ... si ie montasse aussi bien que ie *avalle*, ie feusse desia au dessus la sphere de la lune... » 283.

A [illegible] avallée. Voir p. 2, col. 2.

AVALLEUR. *Avalleur de frimars*. Ceux qui gobent les brouillards. « ... ces *avalleurs* de frimars sont les procès davant eux pendens, & infinis, & immortelz. » I, 70. « Grippeminaulx, *avalleurs* de frimars. » 196. « Les geants Dorribages *avalleurs* de frimars. » II, 13.

Avalleur de moulins à vent. II, 231.

Avalleur de pois gris. II, 371.

AVALLUER. Mettre en valeur une chose et aussi la réduire à sa

valeur réelle. « ... suppliant à ce que defailloit : ce que abondoit *auallauant*. » II, 18. « Ceulx qui... la voulent *auallner*. » 231.

AVANCER. « ... il fouettoyt sans remission les paiges qu'il trouuoit portans du vin à leurs maistres, pour les *auancer* d'aller. » I, 297. Au lieu d'*auancer*, plusieurs éditions portent *auanger*. Voir l'article suivant.

AVANGER. Avancer. Forme encore en usage dans le Poitou. « ... nous n'*auangerons* que trop à manger noz munitions. » I, 123. « ... ie me soucie quelque peu d'vn cas... comment ie pourray *auanger* à braquemarder toutes les putains qui y sont. » 343. « ... ils ne peuuent de present *auanger* à boyre. » III, 232. Voir *Avancer*.

AVANT. « ... sans plus *auant* enquerir. » I, 4. « Et amis comme par *auant*. » 122. « ... hay *auant*... » 271. « La follastre... me les fischoyt (des cornes) encore plus *auant*. » II, 73. « ... serez bien *auant* de feste. » 101. « ... certains iours par *auant*. » 269. « Passans quelque peu *auant*... » III, 124. « Allons plus *auant*, cecy n'est rien. » 211. *Par auant*. Voir *Ami*.

Auant que. « ... *auant que* retournons. » II, 122. « ... *auant que* aborder en l'isle sonnante. » III. 12. « ... *auant que* d'entrer au maistre pressouër. » 211.

AVANT COUREUR. « ... andouilles, & telz aultres *auant coureurs* de vin. » I, 79.

AVANTGARDE. « L'*auantgarde* estoit menee par Silenus. » III, 148.

AVANT-HIER. « ... la fin du monde approche. Nous en sommes huy plus pres de deux trabutz & demie toise, que n'estions *auant hier*. » II, 131.

AVANT PROCÉDÉ. « ... informations, *auant procedez*, productions. » II, 188.

AVANTAGE, AVANTAIGE (D'). « *D'auantaige* auoit charge dudict geant de luy dire qu'il luy aprestast au lendemain sur le midy à disner. » I, 352. « ... qu'ontelles *d'auantage?* » III, 111. « ... cinquante cheuaux, & *d'auantage*. » 399.

AVARE. « ... riuages *auares*. » II, 56.

AVARICIEUX. « ... Crassus l'*auaricieux*. » II, 269.

AVAU. Voir p. 7, col 1.

AVE *(Avus)*. Voir *Atave*.

AVEC, AVECQUES, AVEQUES, AVESQUE. « ... *auecques* espoir certain... » I, 5. « ... auesque les dentz. » 26. « ... *auecques* les honorables Dames. » 215. « ... *auecques* ses compaignons... » 241. « Ainsi que Pantagruel *auecques* toute sa bande entrerent es terres des Dipsodes. » 374. « ... les aultres *auecques* leurs passes en emplirent les corbeilles (d'ordure). » 381. « ... *auecques* Fortune... » II, 254. « La paix de Æternel soyt *auecques* toy. » 280. « ... *auecques* Dindenault. » 289. « Auiourd'huy auons nous ce que cerchons *aueques* fatigues & labeurs tant diuers. » III, 132. — Adverbialement. « ... voyla Naples, Calabre, Appoulle & Sicile toutes à sac, & Malthe *auec*. » I, 125.

AVENANT (A L'). Voir p. 6, col. 2.

AVÉRÉ. « ... n'est chose confessee ne *auerée* que elle soit sorciere. » II, 82. « Il est vray & *auere* par mille experiences. » 241. « Voicy choses grandes & paradoxes : vrayes toutesfois, veues, & *auerees*. » III, 187. « Sept iours apres furent ces bonnes nouuelles... *auerees*. » 394.

AVERLAN, AVERLANT. Riband, compagnon. « ... mes bons *auerlans*... » I, 18. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Chienlictz, *Auerlans*... » 97. « ... ie veids vn *auerlant* qui ſaluant ſon alliee, l'appella mon matraz... » II, 301.

AVERTISSEMENT. Voir *Advertissement*.

AVEUGLE, AVEUGLE, AVEIGLE. « ... vne vile ſans cloches eſt comme vn *aueugle* ſans baſton. » I, 72. « ... de femme ne me peux paſſer en plus qu'vn *aueugle* de baſton. » II, 50. « ... plus *aueugle* qu'vne Taulpe. » 124. « ... ne ſuys *aueugle* plus que vous... » II, 307. « ... tournoyer... comme eſtourdy, *aueigle*, & prochain de mort. » II, 391.

AVEUGLER (s'). Au propre. « Democritus *ſe aueugla*. » II, 153.

AVINCENISTES. Variante. Ce mot a été remplacé par *Tacuins*. IV, 356.

AVITAILLEMENT. Voir *Ambassadeur*.

AVITAILLER, AVITUAILLER. Dans quelques-uns des passages qui suivent ce mot est employé de façon à donner lieu à une équivoque. « D'vn cas vous aduertis, que ſi elle (la braguette de Gargantua) eſtoit bien longue & bien ample, ſi eſtoit elle bien guarnie au dedans & bien *auitaillee*. » I, 32. « Nous ſommes icy aſſez mal *auituaillez*. » 122. « ... Pionniers quarante ſept mille, le tout ſouldoyé & *auitaillé*. » 174. « ... touſiours le maintiendray ſuccullent & bien *auitaillé*. » II, 92. « André Doria qui eſtoit allé pour *auitailler* ceux qui... tiennent la Goleta... » III, 346.

Se auitailler. « ... ſoy repoſer, & de rechief *ſe auitailler* mieux au retour comi II, 40.

AVIVERS. Avives. « ... te *auiuers* baudet, me prenv vn aſne? » III, 33.

AVOINE, AVOYNE. « Là i A vendre l'*auoine*. » I « ... A ſemer l'*auoyne*. Donner l'*auoine* aux chie *Aguillanneuf*. « ... cou les Connins mangeans en gerbe. » II, 102. « ... bien aduenant. » III, 32. se prononçant alors *avene* un jeu de mot avec *aven*

AVOIR. Avoir en sa possess son pouvoir. « Là rece argent à tas. Car le vila du content... » I, 124. vous en veulx faire vn p car i'en *ay* du content. « Ie l'*ay* (diſt il) amie, m ne me *a* mie. » II, 17 i'*auois* autant d'eſcus co Pape vouldroit donner d de Pardon... ie ſerois plu que Jacques Cœur ne fe ques. » III, 354.

Avoir, pour *Après avoi Après*, p. 42, col. 2.

Il y a, il y en a, c abréviation, *a*. « ... diſoie *n'y en auoit* pas pour pages. » II, 62. « ... plu mille ans *a*. » 94. « ... e bres plus inferieurs de c maulx... *y a* vn os... « Dieu ſçayt comment beu & guallé. » II, 358 285. « ... en toutes cho *a* de la faute. » III, 99. « *il* en cuisine ? — feu. » I

Il y aura de l'aſne. Voi p. 51, col. 2.

En ay-ie? « ... leurs di petit mot de Patelin. *En* II, 265 et IV, 269. « De face qu'il me recognut

de ioye, & me dift : *En ay-ie ?* » III, 67 et IV, 327. — On trouve *ha* pour *a* en souvenir du latin *habere :* « Qui *ha* ſi parle. » II, 500 et IV, 306.

Avoir à, ſuivi d'un verbe à l'infinitif. « ... qu'eſt ce que *auez* à rire ? » I, 283.

— *aduertiſſement*. Voir *Aduertiſſement*.

— *affaire à, Avoir affaire de*. Voir *Affaire*.

— *beau* ſuivi d'un infinitif. « ... adiouſtans... qu'*auions beau* faire chois de lanternes, lors qu'elles tenoient leur chapitre Prouincial. » III, 129.

— *bon vinaigre*. « ... ces tant femmes de bien ont communement mauluaiſe teſte, auſſi *ont* elles *bon vinaigre* en leur meſnaige. » II, 50.

— *cure*. « D'eau douce ils n'*ont cure*... » III, 68.

— *de couſtume*. « ... beau, & inſigne figuier, auquel... *auez de couſtume* à l'eſcart vous pendre & eſtrangler. » III, 193.

— *en abbomination*. Voir *Abbomination*.

— *en ſoing & cure*. « ... *auoit-il en ſoing & cure* ſpeciale le bourgeon... » II, 161.

— *ſoi à*. Voir p. 5, col. 1.

— *la bouche fraiſche*. « Monſieur le iaſeur, dieu vous guard de mal, tant vous auez la *bouche fraiſche*. » I, 49, et IV, 98.

— *la puſſe en l'aureille*. Voir *Aureille*.

— *le moins*. « ... nous en ſommes bien, à ceſte heure *auons nous le moins*. » I, 48, et IV, 97. « ... Gargantua luy reſpondit que ſans doute leurs ennemys *auoient le moyne*. Ilz auront (diſt Grandgouſier) doncques male encontre. Ce que auoit eſté bien vray. Pourtant encores eſt le prouerbe en vſaige, de bailler *le moyne* à quelcun. » I, 165.

— *nom*. « ... vn qui eſt leur chef, & *a nom* Loupgarou... » I, 342. « ... vous *auez nom* Robin mouton. » II, 290. « ... il *auoit nom* Gaingnebeaucoup. » III, 210. — Le *comment a nom* d'une femme. « ... conſiderant ſon *comment a nom*... » I, 292. « ... trouua qu'il auoit le doigt on *comment a nom ?* de ſa femme. » II, 142. « ... luy monſtra ſon *comment a nom ?* » 434.

— *ſes enfants par l'aureille*. Voir *Aureille*.

— *victoire*. « Comment Pantagruel *eut victoire*... des Dipſodes. » I, 350.

— *ſon vin*. Avoir le deſſous, être vaincu. « ... mes crediteurs *auroient* bien *leur vin*... » I, 22. « ... ce diable de Pantagruel, qui a conuaincu tous les reſueurs & beiaunes Sophiſtes, à ceſte heure *aura ſon vin*... » 310.

Avoir. Substantivement. « Neron... admiroit C. Caligula ſon oncle, lequel en peu de iours auoit... deſpendu tout l'*auoir* & patrimoine que Tiberius luy auoit laiſſé. » II, 24. « ... le gentilhome y perdra tout ſon *auoir*... » 311.

Avoistre. « ... appellânt vn enfant... champis ou *auoiſtre*, c'eſt... dire le pere coqu, & ſa femme ribaulde. » II, 74.

Avoler. Voler vers. « ... entre ces ioyeux oiſeaux eſtoit par chaſcune quinte lune *auolé* grand nombre de cagots... » III, 15. « ... pour vn mort en *auoloit* vingt quatre. » 16. « ... bien toſt y deuoit *auoler* vne ſexte eſpece... » 19. « ... tous *auolent* icy... » 22. « ... pres de nous *auolerent* vingt cinq ou trente oiſeaux... » 23.

AVORTER. « ... leua les œilx au Ciel, & les tournoyoit en la teſte comme vne cheure qui *auorte*... » II, 100.

AXINOMANTIE. Divination par le moyen d'vne hache. « Voulez vous... en ſcauoir... la verité... Par *Axinomantie*. Fais icy prouiſion ſeulement d'vne coingnée & d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons ſus la braze. » II, 124-125.

AXUNGE. « ...*axunge* de ſouris chauues. » I, 333. Voir *Adulterer*.

AYDE. « Dieu nous ſoit en *ayde*. » II, 174.

AYDER, AIDER. « ... luy demanderent en quoy il vouloit qu'ilz luy *aydaſſent*? I, 107. « ... les ſonges des coquz cornuz, comme ſera Panurge, Dieu *aydant* & ſa femme, ſont touſiours vrays & infallibles. » II, 71. « ... ſi a ce coup m'eſtez *aydant*. » 341. « *Ayde* au bon temps. » 350.

Se ayder. « ... de la praticque *ie me ayde* quelque peu. » I, 22. « ... *ſoy aident* de mon art & ſeruice. » II, 247.

AYMANT. « ... i'ay vne pierre philoſophale qui me attire l'argent des bourſes, comme l'*aymant* attire le fer. » I, 301. « ... vne bien groſſe pierre Siderite... iadis trouuee... par vn nommé Magnes... Nous vulgairement l'appellons *Aymant*. » II, 488.

AYMER. « ... qui me *ayme* ſi me ſuyue. » I, 128.

AZAR, AZARD. Hasard. « ... affin de ſuruenir à tous *azars*, ne nous retirons pas encores... » I, 160. « ... longue peregrination, plene de *azard*... » II, 219.

AZEMINE. De Perse. « ... f(ol) d'*azemine*. » II, 184. « ... vne breuſſe... porfilee d'or de Cypre à ouuraige d'*Azemine*. » 270.

AZES GUAYES. Zagaies. « Eſguiſoient... *azes guayes*... » II, 7.

AZIMUTH. « ... f(ol) d'*Azimuth*. » II, 284.

AZUR. « Nous y veiſmes des motz de gueule, des motz de ſinople, des motz de *azur*. » II, 466.

B

B. MOL, B. QUARRE. « f(ol) de *b quarre* & de *b mol*. » II, 181. Voir *Bemol*, *Bequarre*.

BAAILLER. Voir *Baisler*.

BABILLEBABOU. Exclamation. « Panurge commença crier & lamenter plus que iamais. *Babillebabou* (diſoit il) voicy pis qu'antan. » II, 386. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... des *babillebabous*. » III, 219.

BABINES. Lèvres. « ... les nourriſſes ne luy auoyent bien à poinct torché les *babines*... » I, 234. « A quelle fin fredonne elle des *babines*, comme vn Cinge demembrant Eſcreuiſſes? » II, 88. « ... remuant les *babines*, comme vn Cinge qui cherche poulx en teſte... » 506.

BABORT. « ... changeans de tribort en *babort*, & de *babort* en tribort. » II, 492.

BABOU. Moue, grimace. « Là iouoyt... A la *babou*. » I, 80-81. « Panurge luy feiſt la *babou*, en ſigue de deriſion. » II, 468.

BABOUYNERIES. Singeries. « N'eſt-ce le mieulx ouyr par leur viue voix leur debat, que lire ces *babouyneries* icy...? » I, 267.

BAC. Cuve. « ... ceſte bouteille là qui refraichiſt dedans ce *bac*. » II, 235. — Dans le passage suivant le mot *bac* semble vouloir dire *tête*, mais comme on ne le trouve nulle part en cette signification, on a proposé de lire *cap* ou *bec*.

equale diſtance de queue
. » II. 391.
« Comment Pantagruel
us mer, pour viſiter l'O-
: la diue *Bacbuc*. » II,
Bacbuc. Bouteille en He-
III, 197.
BACQUES, BAGUES. *(Bac-*
aies. « ... vne chaine
aicte en forme de groſſes
» I, 34. « ... trois anti-
ures... tous chargez de
» III, 133, et IV, 338.
ALES. Masculin. « ... en
Bacchanales. » III, 151.
UE. « ... eſtre du conſeil
me... » II, 5. « ... les Mæ-
mmes *Baccbiques*. » 213.
rtillerie.
S. « ... toute ſa garde &
ſes forces eſtoient de
es... & *Baccbides*, femmes
s... » III, 148.
TE. « ... vne gorgiaſe *ba-*
.. » II, 300. « ... les ieunes
les de nos pays ſont mille
s aduenentes. » 308.
E, BACCHELIER. « ...rente,
urante comme *bacheliers*
, mais aſſiſe comme
docteurs regens. » II, 91.
chelier en buſche paſſant
me ieune bachelette... »
Bascule. Jeu. « ... A la *ba-*
I, 83.
BADAULT. Substantif &
. « ... impoſitions *ba-*
» I, 37. « ... le peuple de
ſt tant ſot, tant *badault*,
inepte de nature... » 65.
mmencerent frapper des
comme eſt leur *badaude*
ie. 311. « Le *badault* peu-
Paris... » II, 179. « ... eſ-
badaulx & aſniers. »
Ne ſuys ie *Badault* de
» 509.
E. « Affiloient cimeterres,
brands d'aſſier, *badelaires*... » II,
7. « Frere Ian auecques ſon
grand *badelaire*... » 412.
BADELORIÉ. Rabelais appelle un
cuiſinier *Badelory* (II, 412). Ce
mot est synonyme de *Badaud*
comme le prouve ce passage de
l'*Apologie pour Herodote* (ch. III):
« *Badaut* (que le vulgaire en
quelques lieux appelle *Badlori*. »
« C(ouillon) *badelorié*. » II, 140.
BADIGOINCES, BADIGUOINCES. Lè-
vres. « ... les petitz chiens de
ſon pere... luy leſchoient les
badigoinces. » I, 45. « ... au re-
muement de noz *badigoinces*. »
341. « Que ſignifie ce remument
de *badiguoinces?* » II, 88. « ... la
mouſſe luy eſt creue ou gouzier
par faulte de remuer & exercer les
badiguoinces & mandibules. » 442.
BADIGONYEUSES. « ... *à ſoupper*...
Des *badigonyeuſes*. » III, 217-
218.
BADIN. Substantif et adjectif.
« ... le perſonaige du Sot & du
Badin... » II, 178. « ... vn *Badin*
enchanteur... » 424.
BAFFOUER. « ... *baffouer* le magua-
zin d'abus. » I, 15. « ... affuſ-
toit, *baffouoit*, enclouoit... (Dio-
gène, ſon tonneau). » II, 8.
BAGATIN. « ... *Bagatins*, Eſcu-
meurs de mer... » III, 243.
BAGUAIGE. « I'eſtois auecques le
baguaige. On quel voſtre hon-
neur n'euſt porté ſoy cacher... »
II, 309.
BAGUE. Dans le langage libre,
bonne bague, mauvaise bague.
« ... la fiebure quarte eſt aſſez
mauuaiſe *bague*. » III, 139.
BAGUENAUDE, BAGUENAULDE.
« ... le rembourſant d'aultant
de *baguenaudes* comme y a de
poil en dixhuit vaches... » I, 280.
« En ſecond ſeruice furent ſer-
uies... Des *baguenauldes*... » III,
219.

BAGUES. Bagages. « ... courut tant qu'il peut... pour emporter les *bagues*. » I, 284. — Baies. Voir *Bacces*.

BAIL. Remise, dépôt. « ... pouuez congnoiſtre l'ordre que i'ay donné à Lyon touchant le *bail* de vos lettres, comment elles me ſont icy rendues ſeurement... » III, 358.

BAIL. Bai. « Le bout de quelle couleur? — *bail*. » III, 112.

BAILBRUN. Bai brun. Voir *Alezan*.

BAILLAY. Voir *Balais*.

BAILLER. Donner. « Paige, *baille*. » I, 23... « ... à tous ſes cheuaucheurs *il bailloit* la faccade : à l'vn rompant le coul, à l'aultre les iambes... » 56. « ... conſulta Grandgouſier auecques le viceroy quel precepteur l'on luy pourroit *bailler*... » 61. « ... le *baillerent* à garder à deux archiers... » 160. « ... ilz ne me *bailloient* que de l'eau à boyre... ie luy *baillys* ſi vert dronos ſur les doigts... qu'il n'y retourna pas deux foys. » 286-287. « ... luy *bailla* celle boete en laquelle eſtoient les confitures. » 352. « ... *bailla* à vn ſien compaignon vieulx ſa bezaſſe. » II, 8. « ... les plus veritables & ſceurs oracles n'eſtoient ceulx que par eſcript on *bailloit*... » 95. « ... demanda à Panurge l'horoſcope de ſa natiuité. Panurge luy *ayant baillé*... » 123. « ... de main en main vous eſt la lampe *baillée*. » 169. « ... tout leur directoire en iudicature vſuale a eſté *baillé* par vn Tribunian... » 209. « ... Gargantua tenoit... deux gros pacquetz... les *bailla* à Vlrich... » 221. « ... ont au medicin *baillé* aduertiſſement... » 249. « ... par leurs ſtatutz prouinciaulx eſtoit rigoureuſement defendu rien *bailler* ou preſter pour les iouans. » 316. « *Baillez* que ie vrilonne ceſte chorde. » 352. « ... la loy par Moſes *baillée*... » 441. « ... eſt creé vne Royne nouuelle, à laquelle... *bailla* les nouueaux accouſtremens. » III, 94. « Ie n'*ay* encores *baillé* vos lettres à Monſr de Xaintes... » 353. « Voſdictes lettres & pacquet *furent baillées* à l'Eſcu de Baſle... » 358. « ... ie luy *bailleray* vos lettres premieres & quelques iours apres *bailleray* vos ſecondes... » 362.

Jeu : « A Guillemin *baille* my ma lance. » I, 82.

La bailler suivi d'un adjectif féminin. « Vrayement, diſt Pantagruel, vous nous *la baillez* bien piteuſe. » III, 101.

Bailler foin en corne. « ... tu nous as *baillé foin en corne*... » I, 49.

Bailler le moine. « ... l'on auoit au gibbet *baillé le moine* par le coul aux deux plus gens de bien, qui feuſſent en tout Chiquanourroys. Mes Paiges, diſt Gymnaſte, *baillent le moine* par les pieds à leurs compaignons dormars. *Bailler le moine* par le coul, ſeroit pendre & eſtrangler la perſonne. » II, 330. Voir *Avoir le moine*, p. 65, col. 1.

BAILLEUR. « ... beaux *bailleurs* de bailliuernes... » I, 95.

BAILLIF, BAILLIUF. Bailli. « ... il eſpouſa la fille du *baillif* Concordat... » II, 141. « A Monſr le *Baillif*, du *Baillinf*, des *Baillinfs*. III, 380.

BAISECUL, BAISE MON CUL. « Le *baiſecul* de chirurgie. » I, 250. « Si ſacque ſon eſpee *Baiſe mon cul* (ainſi la nommoit il). II, 413.

BAISEMAIN. « ... apres le deuot *baiſemain* vous reſaluent en vſure centuple. » II, 284.

BAISER. « Vous parlez de *baiſer*

damoizelles...» II, 305. «...*baiſer* ſes poulces en croix. » 459, et IV, 298.

BAISLANT. Substantivement. « ... vng grand *baiſlant* de Parthenay le vieil. » III, 224.

BAISLEMENT. Baillement. « Remede contre les oſcitations & *baiſlemens?* » II, 493-494.

BAISLER, BAAILLER. « ... il ſembloit impertinent à tous Les veoir ainſi à chaſcun vent *baiſler*. » I, 13. « ... tout leur deſieuner feut par *baiſler*. En memoire de quoy... les Gentilz hommes de Beauce deſieunent de *baiſler*... » 64. « ... rottoit, pettoyt, *baiſloyt*, crachoyt... » 78. « Epiſtemon commença reſpirer, puis ouurir les yeulx, puis *baiſler*... » 363. « ... quand Pantagruel *baiſloit*, les pigeons... entroyent dedans sa gorge... » 376. « ... cracher, vomiter, *baiſler*... » II, 24. « Il *baiſla* aſſez longuement... » 100. « S'il *baiſloit*, c'eſtoient potees de poys pillez. » 381. « ... profondement *baiſlant*, ſi bien qu'il par naturelle ſympathie excita tous ſes compaignons à pareillement *baiſler*... » 493. « ... trois teſtes enſemble ioinctes : ſauoir eſt d'vn lyon rugient, chien flattant, & d'vn loup *baiſlant*... » III, 47. « ... amplement & copieuſement *baiſloient*, ſe deſieunoient de *baiſler*... *baailloient* aucunefois demie heure... » III, 104-105.

Baiſler aux mouſches. « ... *baiſloit* ſouuent *aux mouſches*... » I, 44. « ... *baiſlent aux mouſches* comme Veaulx de diſme... » II, 10. « ... ceux qui ne ſeruent que d'ombre & de nombre, ſeulement *baaillans aux mouſches*. » III, 7.

BAISSIÈRE. Le bas, le reste d'un tonneau. « ... quelques meſchantes *baiſſieres* pour le vinaigre. » I, 353.

BALAINE. « Eſturgeons, *Balaines*. Macquereaulx. » II, 481.

BALAIS, BALAY, BAILLAY. Substantif et adjectif. « ... aneau... auquel eſtoient enchaſſez vn *balay* en perfection, vn diament en poincte... » I, 35. « ... fines pierreries, eſcarboucles, rubys, *balays*... » 202. « ... patenoſtres... de beaulx *Balays*... » 324. « ... fines & precieuſes pierres, *Balais*, Eſmeraudes, Diamans, & Unions... » II, 440. « La quarte (colomne) de Rubis *baillay*. » III, 159.

BALANCE. « ... ſi vous... peſez en la *balance* de Critolaus leurs propous & raiſons...» II, 159, et IV, 252.

BALANE. *(Balanus)*. Gland. «...belle ſaulce verde... incruſte le *balane*... » II, 23-24.

BALDACHIN. Baldaquin. « Le brechet, comme vn *baldachin*. » II, 379. « ... croix, banieres, confalons, *baldachins*... » 439.

BALISTES. « Les autres appreſtoient arcs, fondes... *baliſtes*. » II, 7. « Il inuenta art... de baſtre... forteresſes... par machines & tormens belliques, beliers, *baliſtes*, catapultes... » 486.

BALIVERNES, BALLIVERNES, BAILLIVERNES, BALLIVARNES. « ... vne ſedition de *balliuernes*... » I, 270. « ... *baliuernes* & plaiſantes mocquettes. » 383. « Des *balliuarnes* en paſte. » III, 218. Voir *Bailleur*.

BALLADIN. « ... les Bretons *balladins* danſans leurs trioriz... » II, 405. « ... ſept ieunes fallotz *balladins*... » III, 225.

BALLAY. Jeu. « Au *ballay*. » I, 82.

BALLE, BASLE. « ... faiſoit tomber à chaſcun coup plus de ſept

balles de boulets qui luy eſtoient demourez entre ſes cheueulx... » I, 138.

— ballot. « ... *balles* de luceſtre... » I, 275. « ... portant de mouſſe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *baſles*... » 293. «... *balles* de Limeſtre...» II, 291.

BALLÉ. *Pain ballé.* Pain de ſon. « ... adiouſtans... qu'ilz ſe debuoient contenter de gros *pain ballé*... » I, 98.

BALLER. Danser. « ... les Cheuaulx, les Chiens, il (meſſere Gaſter) faict danſer, *baller*, voltiger... » II, 472.

BALLERAN. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Du ſainct *balleran*... » III, 219.

BALLON. « ... du rempart fut ietté vn bien gros *ballon* en la place... » III, 409. « ... de gros *ballons*, de gros mortiers iettans par chacune fois plus de cinq cens ſciopes & fuſees... » 413.

BALLOTE. Petite balle. « ... vne *ballote* de fer bien qualibree. » II, 488.

BALLOTER. Voter à l'ayde de petites boules ou ballottes. « ... les iuges Areopagites *ballotans* pour le iugement des criminelz... » II, 365.

BAN. Voir *Arriere ban.*

BANC. « ... faiz en crier les *bancs* & le challit. » II, 131, et IV, 246.

BANCQUE, BANQUE. « ... par les *banques* fut vn bruit tout commun... » III, 393.

Bancque de pardons. « ... ainſi des aultres egliſes ou eſtoit *bancque de pardons.* » I, 302.

Bancque roupte. « ... vn banc rompu, pour *bancque roupte.* » I, 37. « ... ſeront fort ſubiectz à faire *bancques rouptes*... » III, 243.

BANCQUET, BANQUET. « ... penſions que là fut quelque notable feſtin & *banquet.* » III, 64. « Petitz *banquetz*, petitz esbatemens... » 245.

BANCQUETER. « ... *bancqueter*, c'eſtoit ſus vn beau banc, ou en beau plein lict s'eſtendre & dormir... » I, 83. — Ordinairement: convier à un banquet ou y prendre part. « ... ie ne plains poinct ce que m'a couſté à les *bancqueter.* » I, 305. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... & *bancqueter* auec eulx... » 335. « Pantagruel... *bancqueta* auecques l'eſcuyer. » II, 284. « ... finablement les mena *bancqueter* en vne caſſine... » 516.

BANCQUETEUR. « ... à grand poine voit on aduenir que grans *bancqueteurs* facent beaulx faictz d'armes. » I, 347.

BANDE. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... me prelaſſer par les *bandes*... » I, 335. « ...lequel (chaſteau ſaint Ange)... Guillaume du Bellay... auoit auecques ſes *bandes* fortifié... » III, 395.

BANDÉ. Voir *Arbaleſte.*

BANDOUILLIER. « ... gens inſulalaires, *Bandouilliers*, & Farouches. » II, 397.

BANDYELIVAGUE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *bandyeliuagues* viande rare. » III, 219.

BANEROL. «...ſ(ol) *banerol.* » II, 182.

BANIER. « C(ouillon). *banier.* » II, 129.

BANIERE. « Quand tous coqs s'aſſembleront, tu porteras la *baniere.* » II, 123.

BAPTESME. « ... mon vray & propre nom de *bapteſme* eſt Panurge... » I, 264.

BAPTISTERE. « ... papier *baptiſtere* de Touars... » III, 116.

BARABINBARABAS. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees: ... Des *barabinbarabas*... » III, 220.

UINAGE. « ... *baragouinage* ar... » II, 109.
TON. Sorte de syllogisme. feut conclud en *Baralip-* » I, 67.
E. « ... *barattoit* (Diogene neau). » II, 8. « C(ouillon) é. » 138.
INE. « ... enclauoient *bar-* s... » II, 7.
CQUE. « ... malignes & *icques* loigs. » II, 222.
E. « Ie luy appreſte vn re *barbarin.* » II, 168.
En barbe. Face à face. toſt ne peurent gaigner le qu'ilz ne rencontraſſent *rbe* Picrochole... » I, 178. ie prouueray *en barbe* de ſcay quels centonifiques eurs de matieres, cent & ois grabelees... que noſtre s vulgaire n'eſt tant vile... l'eſtiment. » III, 8. trouuaſmes *en barbe* grand re d'archiers... » III, 69.
arbe, en barbe d'eſcreuiſſe. ntoufles... deſchicquettees *be d'eſcreuiſſe.* » I, 201, , 152. « Il m'a icy deſchic- la peau en *barbe d'Eſcre-* » II, 510. — Jeu. « A la d'oribus. » I, 81.
E JUPITER. Plante. II, 233. « ... montoit ſus vn cour- ſus vn cheual *barbe,* che- gier... » I, 89.
ULX. « Puys luy offrent... *aulx.* Barbillons. » II, 481.
YTZ. Barbiers. « ... Arra- s de dens, Coupeurs de es, *Barberotz*... » III, 242.
LE CHIEN. Le coup le plus tis aux osselets. « ... pour s aduieigne *Barbet le chien.* » .
. « ... il luy donnoit ſept mille & troys Philippus payer les *barbiers* qui l'au- roient penſé... » I, 121. « ... te bleſſeras quelque hurte, dont tu languiras toute ta vie entre les mains des *barbiers.* » 285.

BARBILLONS. V. *Barbeaulx.*

BARBOIRE. Fausse barbe. « ...ſeiſmes vn *barboire* ioyeulx auecques force coquilles de ſainct Michel, & belles caquerolles de limaſſons. » II, 454.

BARBOTINE. « La *barbotine* des marmiteux. » I, 248.

BARBOUILLEMENT. « Vnze mille neuf cens liures de Reubarbe, ſans les aultres *barbouillemens.* » I, 380.

BARBOUILLER. « ...*barbouilloit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... paſſaſmes Procuration, qui eſt vn pays tout chaffouré & *barbouillé.* » 310. « Œufz fritz... *barbouillez.* » 482.

BARBOUILLERYE. « ... en ces petites *barbouilleryes* de depeſches & louage de meubles... s'en va beaucoup d'argent... » III, 361.

BARBOUILLEUR, BARBOILLEUR. « *Barboilleurs* de papiers. » III, 242. « Reſtera ſeulement à payer le referendaire procureurs & aultres tels *barbouilleurs* de parchemin. » 341.

BARBU. « ... raiſins... *barbus,* cabus, herbus. » III, 133.

BARBUTE, BARBUTTE. Capuchon. « Puis me torchay... d'vne *barbute*... » I, 55. « La *barbute* des penitenciers. » 249. « Quareſme prenant... auoit... Les braz comme vne *barbute.* » II, 379. « ... deffourroit les *barbutes* ſans rien guaſter. » 391. « Sur le patron d'vne verdugualle tailloit vne *barbutte.* » 452. « ... faire vne *barbutte* à Triton... » III, 284.

BARDABLE. « C(ouillon) *bardable.* » II, 130.

BARDANE. « ... fueille de *Bardane.* » I, 375. « En faulte de

Colocaſie, *Bardane,* Perſonate & de papier... » II, 454.

Barde. « ...clicquetis des *bardes*...» II, 116. « ... les hurtys des harnoyz, des *bardes*... » 466. « ... habillemens, *bardes*, caparaſſons, pennaches, panonceaux... » III, 400. Voir *Auber*.

Bardocucullé. *(Bardocucullus.* Manteau à capuchon). « ... ces Monagaux que voyez là *bardocucullez* d'vne chauſſe d'hypocras... » III, 18.

Barguigner. « ... c'eſt trop icy *barguigné*. » II, 294.

Barignin. Jeu. « Au *barignin*. » I, 81.

Baril. « ... gens nourris dedans vn *baril,* qui onques ne regarderent que par vn trou. » III, 13.

Barizel *(Barigello).* Capitaine des ſbirres. Voir *Algouſan*.

Barrage, Barraige. Droit payé pour passer une barrière. « Le *barrage* de manducité. I, 248. « ... des plus frians morceaulx qui paſſoient par voſtre gorge i'en prenois le *barraige*. » 378.

Barragouin. « ...ie n'entens poinct ce *barragouin*... » I, 260. « ... parolles tranſlatées de *Barragouin* en François... » II, 167. Voir *Accourſier*.

Barrault. Tonneau. « ... vn *barrault* d'or terny... » II, 270. « ... fiolles, barils, *barraux,* pots, pintes... » III, 133.

Barre. Pièce de bois. « Ie veiz Pathelin... qui marchandoit des petitz paſtez que cryoit le pape Iules, & luy demanda combien la douzaine? Troys blancs, diſt le pape. Mais, diſt Pathelin, troys coups de *barre*... » I, 368.

— du gouvernail. « Hault la *barre*. » II, 349.

Barrer. Fermer avec une barre. « ... elle *barra* ſus ſoy la porte. » II, 89.

Barretade. Salut fait avec la barrette. « ... apres la petite accollade & *barretade* gracieuſe... » II, 278.

Barrir. *(Barrus,* éléphant; *barrire,* crier comme un éléphant). « ... banniſſent les chenaulx, *barrient* les elephans... » II, 69. « *Barrus barrit* » dit Albus Ovidius dans sa *Philomela,* ce que l'abbé de Marolles traduit par « vn Eléphan *barronne*. » Voir Ch. Nodier, *Dictionnaire des Onomatopées,* 2e édit. Paris Delangle, 1828, pp. 317 et 378. Ambroise Paré a dit en parlant des divers cris que poussent les hommes : « Ils *baricquent* comme éléphants. » Cette forme eſt la plus généralement adoptée.

Barytoner (Βαρυτονέω). Rendre des sons graves. « ... *barytonant* du cul. » I, 30. « ... ſ(ol) *barytonant*. » II, 184.

Bas. « *Bas* abyſme. » Voir *Abyſme*.

Bas cueur, bas chœur. « ... vous feriez beaucoup pour moy... ſi me le vouliez vendre, ou quelque aultre du *bas cueur*. » II, 290.

Bas-cul. Croupière. « Tu trauailles iournellement beaucoup, ie l'apperçoy à l'vſure de ton *bas-cul*. » III, 31.

Bas culz (mettre à). « Ce feut icy que *mirent à bas culz* ioyeuſement quatre gaillars pions... » I, 346.

Basse danse. « ... vne loy en la cornette, vne *baſſe dance* au talon, vous voy là paſſé coquillon. » I, 240.

Bas d'eage. « ... eſt par trop *bas d'eage* (car il n'a encores cinq ans accomplyz)... » I, 185.

Bas eſtat. « ... gens de *bas eſtat*. » III, 241.

Basse gresse. Voir *Gresse*.

Basse maison. « Iacobe Rodogine Italiane femme de *baſſe maiſon*. » II, 474.

Bas relief. « ... certains petitz Ianſpill'hommes de *bas relief.* » II, 266.

Bas. Substantivement. « ... la taſtant par *le bas.* » I, 26. « *Le bas* quel? — Beau. » III, 110.

Les basses. « ... double le cap & *les baſſes.* » II, 350. — Adverbialement. « Mais eſcoutez, aduenant l'heure Qu'*a bas* ſeras au vieux grand diable... » III, 177. « ... *ça bas* veoir vne tiercè partie Des faictz ioyeux du bon Pantagruel. » II, 2. « ... *ça bas* en terre... » 261. « ... les paoures ames, les quelles *ça bas* errent... » 449. « *Çà bas* en ces regions circoncentrales... » III, 178.

Contre bas. « ... petites femmes... qui iamais ne croiſſent, finon comme les quehues des vaches, *contre bas...* » I, 347-348. « ... *contre bas* en mer... » II, 392.

BASANÉ, BAZANÉ. « ... telles beſtes: les quelles ſont vnes noires... aultres tannées & *baſanées...* » II, 111. « ... C(ouillon) *baſané.* » 139. « ... vieilles edentees, chaſſieuſes, riddees, *bazanees*, cadaouereuſes. » III, 78.

BASAUCHIEN. « Clers, *baſauchiens*, mangeurs du populaire... » I, 195.

BASCHATZ. Pachas. « ... il ſe pourmenoit auecques quelques aultres *Baſchatz* & Muſaffiz... » I, 284. « ... ie te prie que nous faichons comment tu acouſtras ton *Baſchatz.* » 286. « ... ſes capitaines, *Baſchatz*, & gens de garde... » 352.

BASILIC, BASELIC. Reptile. « ... quiconques les voit meurt ſoudainement, comme qui verroit vn *baſilic.* » III, 122.

— grosse pièce d'artillerie. « ... doubles canons, *baſelicz*, ſerpentines... » I, 101. « ... doubles canons, *baſilicz* & ſpiroles. » 174. « ... plus de muraille demoliſt vn coup de *Baſilic*, que ne ſeroient cent coups de fouldre. » II, 486. « Faictes mettre le feu en ce *Baſilic.* » 505. « ... Couleurines, Bombardes, *Baſilics...* » 486.

BASIQUE. « ... ligne *baſique* & fondamentale... » III, 158.

BASLE. Balle. « ... portant de mouſſe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *baſles...* » I, 293.

BASME, BAULME. « ... fines drogues, comme *Baulme*, Ambre gris... » I, 3. « ... ce ſera *baſme* de me veoir briber... » 264. « La chair en eſt tant delicate... que c'eſt *baſme.* » II, 292. « ... oindre de precieux *baſme.* » III, 24. « Là nous fiſt apporter myrobalans, brain de *baſme*, & zinzembre verd confit... » III, 29. « ... voicy *baſme* monſieur le rouſſin. » 33.

BASSARIDES. Voir *Bacchides.*

BASSE COURT. « Baſché deſcend en la *baſſe court.* » II, 320.

BASSIN. « ... le propre *baſſin* infernal... » II, 111. « ... ſoyez recors d'apporter vn *baſſin.* » 445. « ... voyez vous là dedans ſa cage vn *baſſin?* » III, 36.

Cracher au baſſin. « ... ſounent *crachoyt on baſſin...* » I, 44. « Auez vous iamais entendu que ſignifie, *cracher au baſſin?* » III, 190.

BAST. « ... il ſentoit que le *baſt* le bleſſoit. » II, 197. « ... ventru à plain *baſts...* » III, 148. Voir *Aube.*

BASTARDE (ESPÉE). « ... ſacquoit de l'eſpee à deux mains, de l'*eſpee baſtarde...* » I, 89. « ... ſon *eſpee baſtarde* au couſté... » 132. « ... vne grande *eſpée baſtarde* bien dorée à fourreau de velours... » II, 122.

BASTARDE. Fille naturelle. « ... au

chaſteau Capouan... ouquel eſt logée ſa *baſtarde*... » III, 362.

BASTE (*Bastare*. Italien. Suffire). Il ſuffit. Exclamation. « *Baſte*, diſt Picrochole, paſſons oultre. » I, 128. « ... on vous cheuauchera à grand coup de picque & de lance. *Baſte*, diſt Epiſtemon. » 343. « ... *Baſte*, ſi noſtre dame Royne vouloit, nous ſerions auſſi grans comme vous. » III, 71.

BASTÉ. Bâté. « ... figures ioyeuſes & friuoles, comme de Harpies, Satyres, oyſons bridez... canes *baſtees*... » I, 3.

BASTELEUR, BATELEUR. « Alloit veoir les *baſteleurs*, treiectaires & theriacleurs... » I, 95. « ... Rimaſſeurs, *Baſteleurs*, Ioueurs de paſſepaſſe... » III, 243. — *Acte de bateleurs*. Voir *Acte*.

BASTELIÈRE. « ... les *baſtelieres* de Lyon & gondoliers de Veniſe. » I, 365.

BASTER. « ... *baſtoit*... cullebutoit... (Diogene, son tonneau). » II, 8.

BASTEUR, BATTEUR, BATEUR. « ... i'eſpargne les ſercleurs... les *baſteurs*... » II, 23.

Batteurs de pauez. « ... pipeur, beuueur, *bateur de pauez*... » I, 295. « ... vne maniere de gens, leſquels ils nommoient, guetteurs de chemins, & *batteurs de pauez*. » III, 100. « ... gens ſoubzmis... A Mercure, comme... Larrons, Meuſniers, *Bateurs de pauć*... » 243.

BASTILLE. « Ceans aurez vn refuge & *baſtille* Contre l'hoſtile erreur... » I, 196.

BASTION. « ... les ieuſnes m'ont ſappé toute la chair & crains beaucoup qu'en fin les *baſtions* de mon corps viennent en deſcadence. » III, 13.

BASTIR. « Je ne *baſtis* que pierres viues, ce ſont homes. » II, 38.

BASTISSEUR. « ... les beaulx *baſtiſſeurs* nouueaulx de pierres mortes ne ſont eſcriptz en mon liure de vie. » II, 38. « ... Cayn fut premier *baſtiſſeur* de villes... » III, 136.

BASTON désignait des armes de diverses natures. « Paſſoit par les ſalles & lieux ordonnez pour l'eſcrime, & là contre les maiſtres eſſayoit de tous *baſtons*... » I, 95. « ...Toucquedillon impatient tyra ſon eſpee, & en tranſperça Haſtiueau... Picrochole... voyant l'eſpee & fourreau tant diapré, diſt. Te auoit on donné ce *baſton*, pour... tuer... mon tant bon amy Haſtiueau? » 175. « ... Le moyne leurs feiſt rendre les *baſtons* & armes... » 179.

Baston de la Croix. « ... ſe ſaiſiſt du *baſton de la Croix*, qui eſtoyt de cueur de cormier, long comme vne lance, rond à plain poing, & quelque peu ſemé de fleurs de lys toutes preſque effacees. » I, 105. « ... à tout ſon *baſton de croix* guaingna la breche... » 108. « ... ſaiſiſſant tous les *baſtons des croix*. » 179.

Saincts à bastons, festes à baſtons, à doubles baſtons, qui se célébraient avec beaucoup de croix et de bannières : « ... vous y voiriez les *ſainctz*... à plus de leçons, plus de veuz, plus de *baſtons*, & plus de chandelles, que ne ſont tous ceulx des neufz eueſchez de Bretaigne. » II, 32. « Vn iour de *feſte* annuelle à *baſtons*... L'vn d'eulx voyant le protraict Papal (comme eſtoit de louable couſtume publicquement le monſtrer es iours de *feſte à doubles baſtons*) luy feiſt la figue. » 425. « C'eſt, dit frere Jehan, *feſte à baſtons*. » III, 27. « ... commença l'eau bouillir à force, comme fait la

grande marmite de Bourgueil, quant y eſt *feſte à baſtons.* » 170.

Baston est employé dans un grand nombre de locutions familières, libres et proverbiales. « ... c'eſtoit le meilleur petit bon homme qui fuſt d'icy au bout d'vn *baſton.* » I, 372. « ... *baſton à vn bout.* » Voir p. 4, col. 1. « ... ſa femme conſydera... que peu de ſoing auoit du pacquet & *baſton* commun de leur mariage, veu qu'il ne l'armoit que de mailles... » II, 47-48. « ... ſ(ol) à *baſtons.* » 184.

A baſtons rompus. Voir p. 2, col. 1. — « Là iouoyt... Au court *baſton.* » I, 80-82. — Voir *Aveugle.*

BASTONNADE. « ... le gentilhome... ſera contrainct luy donner *baſtonnades...* » II, 311. « ... parentes du Chiquanous, qui auoit eu *baſtonnades...* » 329.

BASTONNIER. « Marquet grand *baſtonnier* de la confrairie des fouaciers... » I, 98.

BATAIL. « Vn quidam... diſt... qu'il deſiroit qu'elles (les cloches) feuſſent de plume, & le *batail* feuſt d'vne queue de renard... » I, 72. « Le coul d'icelle (de la veſſie) comme vn *batail.* » II, 376. « ... notez que leurs cloches eſtoient... de fin dumet contrepointé, & le *batail* eſtoit d'vne queuë de renard. » III, 104.

BATAILLE. Ligne. « L'arriereguarde feut baillee au duc Racquedenare. En la *bataille* ſe tint le roy... » I, 101. « ... craingnans que la *bataille* enſuiuiſt, ſe retirent au trot... » III, 406.

BATAILLER. Combattre. « ... ce pendent que ceulx de l'aultre part *batailleroient.* » I, 41. « ... mourir vertueuſement *bataillant...* » 146. « ... Pore, contre lequel *batailla* Alexandre le grand... » 223.

BATELÉE. « En cas que trente mille *batelées* de Diables ne t'emportent... » II, 115.

BATTERIE. « Ma femme me l'eſcorchera... O le beau mot. Vous l'interpretez à *batterie* & meurtriſſure. » II, 93. « ... ie trouue la ſeptieſme maiſon en aſpectz tous malings, & en *batterie* de tous ſignes portans cornes... » 123.

BATTRE, BATRE. Ce verbe entre dans vn très grand nombre de locutions familières ou proverbiales. « ... *battoyt* à froid... *battoyt* les *buiſſons* ſans prandre les ozillons... *battoyt* le *chien* deuant le lion. » I, 45. « ... les marrouſles de la vile *batoyent* les eſcholiers... » 239. « ... ſa femme le *bat* comme *plaſtre.* » 373. « ... d'elle vous ſerez *battu* comme tabour à nopces... » II, 73. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour *eſtre battu* en Diable? » 328. « *Batloit* certains iours le *paué.* » 383. « ... Velins pour *batre* l'or. » 451. « ... vn grand paillard lequel auoit *battu* vn *chemin* & luy auoit rompu vne coſte... » III, 101.

BAUDAILLE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la *baudaille.* » III, 219.

BAUDEMENT. Joyeusement. « ... dancerent... tant *baudement,* que c'eſtoit paſſetemps celeſte les veoir ainſi ſoy rigouller. » I, 20. « ... tel cuidera veſſir, qui *baudement* fiantera. » III, 251.

BAUDET. « Tu es *baudet* de bien. » III, 31.

BAUDOUINER, BAUDOUYNER. Saillir, en parlant des baudets. « C(ouillon) *baudouinant.* » II, 130. « Frere Ian hanniſſoit du bout du nez comme preſt à rouſſiner, ou *baudouiner* pour le moins... » II, 452-453. « *Baudouy-*

*ne*ʒ vous rien ceans vous autres meſſieurs les chevaux? Quel baudouynage me dis-tu baudet, demandoit le cheual, tes males auiures baudet, me prens-tu pour vn aſne? » III, 33.

BAUDOUYNAGE. Voir l'article précédent.

BAUDRIER. Ceinture de cuir servant à mettre de l'argent, et au besoin à suspendre une épée. « ... Forgier... approcha, tirant vn vnzain de ſon *baudrier*... » I, 98. « Frere Ian, mon *baudrier*, allons. » II, 80. «...commenda au Faquin, qu'il luy tiraſt de ſon *baudrier* quelque piece d'argent. » 179. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles letres Royaulx, que i'ay icy en mon *baudrier*... » 324. « L'eſtomach, comme vn *baudrier*. » 375.

BAUDUFFE. Étoupe. « Ie me torchay de foin... de *bauduffe*... » I, 52-53. « La *bauduffe* des theſauriers. » 249.

BAUFFRER, BAUFRER. « Les tripes feurent copieuſes... fut conclud, qu'ilz les *bauffreroient* ſans rien y perdre. » I, 19. « Quand... la premiere poincte des morceaux *feut baufree*... » 144. « ... grand chere à force vinaigre, au diable l'vn qui ſe faignoit, c'eſtoit triumphe de les veoir *bauffrer*. » 341. « ... en *baufrant* attendent les moines l'Abbé... » II, 79. « ... quand tout le pain feut *baufré*... » 179.

BAUFFRURE. « Apres les premieres *bauffrures*... » III, 26.

BAUGEAR. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx... Malotruz, Dendins, *Baugears*... » I, 97-98.

BAULÈVRES, BAULIÈVRES. Lèvres. « ... deſcendis par les dentz du derriere pour venir aux *baulieures*... » I, 377. «... mouuement des *baulieures*. » II, 96. « ... branlant les *baulieures*... » 102.

BAURACH. « ... ſi c'eſt à cauſe du *Baurach*, ou du Soulphre... » Voir *Bourach*.

BAURACINEUX. « ... humeurs ſalſes, nitreuſes, *bauracineuſes*... » II, 158.

BAVAR, BAVART. Qui bave, qui bavarde. « ... *bauars* de godale. » I, 276, et IV, 196. « ... ce bon *bauart* icy eſt quelque eſuenté... » 324. Voir *Baveux*.

BAVERETTE. « ... ie fourmay complainte à la court contre les mulles des Preſidens & Conſeilliers... tendent à fin que... les Conſeillieres leur feiſſent de belles *bauerettes* affin que de leur baue elles ne gaſtaſſent le pauć... » I, 305. « ... leurs guimples, collerettes, *bauerettes*, couurechefz... » II, 454.

BAVEUX. « Enguerrant leur tabellion plus *baueux* qu'vn pot à mouſtarde. » II, 119. Voir *Bauart*.

BAVIÈRE. Partie de l'armet. « ... *bauieres*, cappelines, guiſarmes, armetz... » II, 7. « ... ils rabbatoient leurs cahuets de leurs ſcaputions par le deuant, & leur ſeruoit de *bauiere*. » III, 106-107.

BAYART. « Feſte Dieu *Bayart*. » I, 145; II, 508.

BAYE. Bée, béante. « ... ſoynes, blereaux, & aultres beſtes l'on trouuoit par les champs mortes la gueulle *baye*. » I, 227. « ... ilz dormoyent la gueulle *baye* & ouuerte... » 354. Voir *Bée*.

BAZOCHE. « Raminagrobis, lequel en ſecondes nopces eſpouſa la grande Guorre, dont naſquit la belle *Bazoche*. » II, 107. « S'il marmonnoit, c'eſtoient ieux de la *Bazoche*. » 382.

BÉAT. « O gens de ceſtuy monde heureux. O *beatz* troys & quatre

foys. » II, 32. « Ie le fays en pere & en *beat* pere ſans faulte. » 59. « ainſi ſans propous... meſdict des paouures *beatz* peres Iacobins... » 110. « ... ayant courtoiſement ſaluë les *beatz* peres... » 335. « ... ioyeulx de la nouuelle reception de ces *beates* ames... » 365. « ... en ceſte vie mortelle rien n'eſt *beat* de toutes pars. » 422 et IV, 293.

BÉATIFIÉ. « ... la celeſte & *beatifiee* Hieruſalem. » I, 41.

BEAU, BELLE. « ... le monde eſt devenu *beau filz* depuys ma cognoiſſance premiere. » II, 175. « ... beuuans & mengeans, en ſilence, comme *beaux-peres* au refectouer. » III, 119. — *Avoir beau.* Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

Faire beau. « *Beau fera* ſe tenir ioyeulx & boire frais. » III, 250.

Beau. Adverbialement. « Tout *beau*, mon amy, tout *beau*... » I, 271. « Tout *beau*, fillol (dict Pantagruel), tout *beau*. » II, 63-64. « Bien & *beau* s'en va Quareſme. » II, 253.

Belle. « ... à grand peine veit on iamais femme *belle*, qui auſſi ne feuſt rebelle. » I, 322.

Belles. Choſes étranges, curieuses. « ... vous nous en raconteriés de *belles*. » III, 380. Locution adverbiale : *A belles dents.* Voir p. 4, col. 1.

Belle, nom donné à la guerre *(Bellum)*. « Peu de choſe me retient, que ie ne... croye que guerre ſoit en Latin dicte *belle*, non par Antiphraſe... mais abſolument... » II, 9.

BEBEBE BOUS BOUS BOUS. *Be be be bous bous; Bebebous, bous, bous...; Bous, bous, bouoous...; Bebebebous, bebe, bous, bous.* II, 337, 339, 341, 347. Exclamations de Panurge pendant la tempête.

BEC. « La pleure comme vn *bec* de Corbin. » II, 375. « ... muſeau à *bec* de corbin... » III, 47. Voir *Bac.*

BÉCAR. « ... luy enfournoient en gueule... *Becars*, Cabirotz. » II, 478.

BÉCASSIN. « Becaſſes, *Becaſſins.* » II, 478.

BECGUETANT. Chevrotant, bégayant. « ... luy diſt *becguetant* & ſoy gratant l'aureille... » II, 128.

BÉCHÉE. Becquée. « ... petitz beuureaux de Paris qui... ne prenent leur *bechee* ſinon qu'on leurs tape la queue à la mode des paſſereaux. » I, 283.

BÉCHEVEL. Jeu. « A teſte à teſte *becheuel.* » I, 83. A tête bêche.

BECHIUM. « Alyſſum, Ephemerum, *Bechium*... » II, 232.

BÉCUS. « ... prononcerent ceſte parolle *Becus*, laquelle en langue Phrygienne ſignifie pain. » II, 96.

BEDAINE. Boulet. « ... il (vn engin) iectoit *bedaines* & quarreaux empenez d'aſſier. » II, 409. « Frere Ian à coups de *bedaines* les abbatoit... » 414. — Gros ventre. « ... aucuns la portent (une deviſe) attachee au col... autres ſus la *bedaine*... » III, 44.

BEDAUD, BEDAULT. « ... eſmouche, mon petit *bedaud*... » I, 292. « Ce ſera mon petit *bedault.* » II, 91.

BEDON. « *Eſcoute* ça, Epiſtemon, mon *bedon*. » II, 110. « Tien moy vn peu ioyeulx, mon *bedon*. » 128. « Eſcoute, mon petit *bedon*. » 496. « Ie te prie, mon *bedon*, tien toy pres de moy... » III, 138.

BEDONDAINE. Comme *bedaine*. « ... pour tenir chaulde la *bedondaine*... » I, 74. « La *bedondaine* des preſidens. » 250.

BEDOUAU, BEDOUAULT. Blaireau.

« ... manteaulx de Loup & de *Bedouault.* » II, 356. « ... ruſtrerie, ce ſont belles teſtes de mouton, teſte de veau, teſte de *bedouaux*... » III, 106.

Bée. Béante, ouverte. « ... la gueule *bée* comme s'il brailloit... » III, 151. « Panurge ayant la gueule *bée*... » 171. Voir *Baye*.

Béen. « Myrobalans, que les Arabes appellent *Béen*, car ilz ſemblent à gland... » II, 233.

Beffle. « ... frappans eſcorniflez, *Beſflez*, enflez... » I, 195.

Beffroy. « ... pres le *beffroy*... » II, 308.

Béguin. « Ce que faict les aureilles des aſnes ſi grandes, ce eſt par ce que leurs meres ne leurs mettoyent point de *beguin* en la teſte... » I, 298. « ... le beau & ioyeulx petit *beguin* d'innocence Poeticque... » II, 432. « ... l'encapitonna d'vn beau & blanc *beguin*... » III, 165.

Béjaune. Niais, par allusion aux jeunes oiseaux qui ont encore le bec jaune. « ... les refueurs & *beiaunes* Sophiſtes... » I, 310.

Bélier. « ... Panurge... luy préſenta... vne couille de *belier* pleine de carolus nouuellement forgez. » II, 87. — Jeu. « A la couille de *belier*. » I, 81.

Bélin. Bélier. « ... ceulx de Regnauld *belin*, qui dorment quand les aultres paiſſent. » II, 297.

Bélinaige. Voir *Beliner*.

Béliner. Il se dit au propre du bélier et, par extension, de l'homme. « ... quand ilz eurent long chemin parfaict... ilz ne *belinoyent* ſi ſouuent... » I, 331 et IV, 208. « ... il (Jupin) *belina* pour vn iour la tierce partie du monde... ce feut Europe. Pour ceſtuy belinaige les Ammoniene le faiſoient protraire en figure de belier *belinant*. » II, 63. « ... is paiſſe donc ſauf & ſain retourner de ceſtuy Hypogee, en cas que ie ne te la *beline*, pour ſeulement te faire cornigere... » III, 139. — Tromper. « Le *belina* en court. » I, 246. « ... ilz ne vouldront eſtre par les Romaniſtes *belinez*... » III, 246. Voir *Affiner*. — *Belina*, jeu ainsi nommé soit parce qu'on y traitait les gens en béliers qu'on tire par les cornes, soit parce qu'on les trompait, qu'on les attrapait. « Au *belina*. » I, 81.

Bélinier. Adj. et subst. Qui est relatif aux moutons, qui béline. « Reſponds, ô *belinier* de Mahumet. » II, 288. « ... couille *beliniere*. » II, 88.

Bélistrandie. Sottise. « La *beliſtrandie* des Milleſouldiers. » I, 249.

Bélistrandier. Sot. « ... telle peaultraille de *beliſtrandiers*... » II, 124. « ... en bourſe pas maille: non plus que aux deux *beliſtrandiers* ſoubhaiteux... » 267.

Bélistre. « Semiramis eſpouilleresſe de *beliſtres*. » I, 367.

Bellastre. « ... les lacquais de court... ſabouloient ſa femme à plaiſir, laquelle eſtoit aſſez *bellaſtre*. » II, 122.

Bellement. « ... S'en vint tout *bellement* cacher Vn gros maillet en la ruelle. II, 263. « ... ſe leua Epiſtemon, & diſt tout *bellement* à Panurge. » 449.

Beller. Béler. « Panurge... le emportoit (un mouton) cryant & *bellant*, oyans tous les aultres & enſemblement *bellans*... » II, 294. « Panurge... iette en pleine mer ſon mouton criant & *bellant*. Tous les aultres moutons crians & *bellans*... commencerent ſoy iecter... » 296.

Bellicque, Bellique. De guerre. « ... machines *bellicques* repu-

gnatoires... » II, 7. « ... tormens *bellicques*... » 486. « ... intonation Phrygienne & *bellique*. » III, 96.

BELLICQUEUX, BELLIQUEUX. « ... peuple *belliqueux*. » I, 290. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, *bellicqueux*, & triumphans François. » II, 332. « Les Souiſſes peuple maintenant hardy & *belliqueux*. » 404-405.

BELLIER. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *belliers*, radietur... » III, 214.

BELUTAIGE. « Quelques geſtes... que l'on face en leur veue (des femmes)... elles les interpretent ... à l'acte mouuent de *belutaige*. » II, 97.

BELUTEAU, BELUSTEAU. Crible. « L'Epidermis, comme vn *beluteau*. » II, 380. Jeu : « Au *beluſteau*. » I, 83.

BELUTEMENT. Action de passer au crible ; au figuré. « Remettons à voſtre retour le grabeau & *belutement* de ces matières. » II, 82.

BELUTER. « Apres auoir bien ioué, ſeſſé, paſſé & *beluté* temps... » I, 83. Voir III, 76 et IV, 328. « ... en cas que autant de foys ie ne *belute* ma femme... » II, 59. « C(ouillon) *belutant*. » 131. « ... ſa femme *belutoit* la farine. » 320, « Se vont coucher, *belutent*, prennent ſomme. » 423. « Viſmes auſſi nombre infiny de poiſſons... danſans... *belutans*... » III, 124.

BELVEDERE. « ... vne herbe dont ils tiennent en eſté leurs chambres fraiſches, qu'ils appellent *Beluedere*... » III, 360.

BÉMOL, B MOL. « ... ſi non que meſſieurs de la court feiſſent par *bemol* commandement à la verolle, de non plus allebouter apres les maignans... » I, 271. « ... ſot par nature, par bequare & per *bemol*... » 245. « ... ſ(ol) de b quarre & de *b mol*. » II, 181. C'est-à-dire fou dans tous les tons, de toutes les manières.

BENDER. Bander, tendre. « ... *bendoit* le gouuernail. » I, 90. « ... ne *bendent* les femmes iamais la contention... de leurs eſpritz, ſi non enuers ce que congnoiſtront leurs eſtre prohibé & defendu. » II, 164. Voir *Arbaleste*.

Se bender contre : « Le filz hardy ne craindra l'impropere De *ſe bender* contre ſon propre pere. » I, 207.

BÉNÉDICT (*Benedictus*). Béni. « ... ceſtuy *benedict* Pantagruelion... » II, 238.

BÉNÉDICTION. « Le dit vinoble fut iadis par le bon Bacchus planté, auec telle *benediction*, que tous temps il portoit feuille, fleur & fruict... » III, 132. « ... ſera ceſte annee faict eueſque des champs, donnant la *benediction* auec les piedz aux paſſans. » 243. C'est-à-dire : il sera pendu.

BÉNÉFICE. Bienfait, avantage, facilité. « ... les Payens imploroient cinq Dieux, ou vn Dieu en cinq *benefices*, ſus ceulx que l'on marioit... » II, 101. « ... puys que m'auez preuenu par le *benefice* de vos gratieuſes letres... » 282. « ... leſquelz (les Stoiciens) diſoient troyz parties eſtre en *benefice*. L'vne du donnant, l'aultre du recepuant, la tierce du recompenſant... le recepuant eſtre le plus ingrat du monde, qui meſpriſeroit & oublieroit le *benefice*. » 282-283. « ... comme aduint au beau Phaon... par le *benefice* de Venus... » III, 79. « ... vn chaſcun d'eux auoit *benefice* de ventre, bien bon. » 106. — Par allusion aux *bénéfices* ecclésiastiques, et à l'*eſtat* qui en était dressé. « Iuppiter ſe excuſoit remonſtrant, que

tous ces *benefices* eſtoient diſtribuez, & que ſon eſtat eſtoit clous. » II, 162.

BÉNÉFIQUE *(Beneficus)*. Bienfaiſant. « ...*benefiques* remores... » III, 322.

BÉNÉVOLE. « L'autheur... ſupplie les Lecteurs *benevoles* ſoy reſeruer à rire... » II, 1. « Aux lecteurs *benevoles*. » 253 et III, 3. « ...les cieulx *benevoles*... » II, 365. « Au liſeur *benevole*. » III, 231. Voir *Aspect*.

BÉNÉVOLENCE *(Benevolentia)*. Bienveillance. « ... grace & *benevolence*... » I, 116. « ... captons la *benevolence* de l'omnijuge... ſexe feminin... » 241.

BÉNIGNE. « ... *benigne* police. » II, 18.

BÉNIGNITÉ. « ... beaulx canticques faictz à la louange de la munificence & *benignité* diuine. » I, 88. « N'eſt ce honorer le ſeigneur... N'eſt ce nous declairer tous dependre de ſa *benignité*. » II, 148. « Ceſtuy euangile depuys m'auez de voſtre *benignité* reiteré à Paris... » 251. « Eſtant doncques opprimé d'obligations infinies toutes procrees de voſtre immenſe *benignité*... » 283.

BÉNIN. « ... le grand Roy eſt tant bon & tant *benin*... » III, 56. « ... le maintien du peuple ioyeux, gay, plaiſant & *benin*... » 259-260.

BÉNISTRE. Bénir. « ... exhortes & *beniſtre* ſes enfans... » II, 364.

BENOIST. Béni, bénit. « ... l'eaue *benoiſte*... » I, 227. « ... dignité du *benoiſt* & deſiré piot. » II, 6. « ... *benoiſte* ſoit la vieille. » 91. « ... *benoiſt* champion. » 119. « ...*benoiſt* nom... » 148. « ... vous ayme tout mon *benoiſt* ſaoul. » 159. « ... le *benoiſt* Seruateur. » 282. « ... *benoiſts* ſaincts OO de Noel. » 323. « ... les *benoiſts* ſaincts. » 336. « ... la *benoiſte*, digne, & ſacree Vierge... » 337. « ... *benoiſte* iſle... » 436. « ... *benoiſt* royaulme des Cieulx... » 459. « ... la *benoiſte* Touraine. » III, 27. « ... pleuſt à Dieu, & au *benoiſt* ſainct Fredon, & à la *benoiſte* & digne vierge ſaincte Fredonne... » 112.

BENOISTIER. « ... prenens de l'eaue beniſte, apperceumes dedans le *benoiſtier* vn home veſtu d'eſtolles... » II, 427. « ... s'eſtoit au plonge caché dedans le *benoiſtier*... » 434. « ... portans croix, banieres, confalons, baldachins, torches, *benoiſtiers*. » 439.

BÉQUARRE. Voir *Bémol*.

BERGAMASQUE. De Bergame. « ... mines *Bergamaſques*. » III, 412. *A la Bergamaſque*. Voir p. 3, col. 1.

BERGERETTES. Bergerettes. « ...les guayes *bergerottes* eſcheuelées... » II, 216.

BERGIER, BERGIERE. « ... les *bergiers* de la contree... » I, 97. « *Bergiers* de merde. » 98. « Les autres *bergiers* & *bergieres*... y vindrent... » 99.

BERGUAMOTTE. « Vous mangerez bonnes poyres Cruſtumenies, & *Berguamottes*... » II, 70.

BÉRILLE, BÉRYLLE. « ... *berilles*, perles & vnions d'excellence. » I, 202. « ...Sienite tranſparente, en blancheur de *Berylle*... » III, 159.

BERLAND. Brelan. « ...à l'iſſue du *berland*... » II, 201. Voir *Brelant*.

BERLE. « ... herbes veneriques : comme... creſſon, *berle*, retponſe... » III, 115.

BERNE. Mantelet à capuchon. « ... *bernes* à la Moreſque... » I, 202 et IV, 153.

BERS. Berceau. « ... leur preſence (des nourrices) au tour du *bers* ſembleroit inutile. » II, 66.

BERSEAU. « ...n'eſtoit rien Hercules

qui eſtant au *berſeau* tua les deux ſerpens... Mais Pantagruel eſtant encores au *berſeau* ſeiſt cas bien eſpouuentables. » I, 233.

Berser. Voir *Alaicter.*

Bes, Bes, Bes, Bes. Bêlement de Robin mouton. II, 290.

Besaibenus. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... Des *beſaibenus.* » III, 220.

Besch. Vent du sud-ouest. « ... durant leur repas diſputent de la bonté... des vens... L'vn loue le Siroch, l'autre le *Beſch*... » II, 419.

Besoigner, Besoingner. « Quand gros Ian me vient *beſoingner,* Il ne me coigne que du cul. » II, 263. Voir *Agueille.*

Besoignes, Besongnes. Choses, affaires, bagages. « ... ſans perte aulcune de noz *beſoignes.* » I, 347-348. « ... l'on diſt bien que hors d'icy y a vne terre neufue ou ilz ont & Soleil & Lune : & tout plein de belles *beſoignes.* » 375. « ... là vous verrez comment Panurge fut marié... Et mille autres petites ioyeuſetez toutes veritables. Ce ſont belles *beſoignes.* » 383. « ... ne ſçay combien d'autres modernes hiſtoriens... eſcriuans de belles *beſongnes*... » III, 126.

Aller rondement en beſoigne. Voir *Aller,* p. 28, col. 2.

Besoing. *Eſtre beſoing.* « ... *beſoing* ne ſeroit tant empeſcher de gens de bien. » I, 174. « ... comme *eſtoit beſoing.* » II, 227. « ... quant *beſoin eſtoit*... » III, 148. « la *beſoing* ne *ſeroit* mettre telz liures en lumiere & impreſſion. » III, 191.

Faire beſoing. « ... noz cloches... nous *font* bien *beſoing.* » I, 70. « ... nous *feirent* bien *beſoin* premierement nos iambes... » III, 138.

Au beſoin. Dans le besoin, au moment du besoin. « ... meſſieurs les Apoſtres qui... laiſſerent leur bon maiſtre *au beſoing.* » I, 146. « Si *au beſoing* ilz me ſecourent, ie leur erigeray vn aultel ioyeulx... » II, 70. « Armes iamais *au beſoin* ne failliront... » III, 138.

Pour un besoin. « De ceſte terre *pour vn beſoing* ſortiront plus de trois cens mille... » II, 300.

Bessain. Bassin. « ... il me reſpondit que il auoit prins es *beſſains* des pardons. » I, 302.

Besser. Baisser ; baisser bois, abaisser les lances. « ... ia commençoient *beſſer* boys. » II, 413.

Besson. Jumeaux, faces pareilles aux osselets. « ... les plus grands *beſſons* & accouplez il nommoit Senes... » III, 41.

Beste. Dans le passage suivant *beſtes* est substitué à *clercs* et réciproquement, pour produire un effet comique : « Si n'eſtoient meſſieurs les *beſtes,* nous viurions comme clercs. » I, 63. « ... il prendroit toute *beſte* rencontree... » II, 259. « ... en chaſſe de *beſtes* noires & rouſſes frotoient le fer de leurs fleches auecques Ellebore... » 390.

Beſte à deux doz. « ... faiſoient eux deux ſouuent enſemble *la beſte à deux doz* .. » I, 16. « I'y vy des *beſtes à deux dos,* leſquelles me ſembloient ioyeuſes à merueilles & copieuſes en culetis... » III, 122.

Proverbes : « ... quand le ſoleil eſt couché, toutes *beſtes* ſont à l'ombre. » I, 275. « Au temps que les *beſtes* parloyent (il n'y a pas trois iours)... » 291. — Jeu : « A la *beſte* morte. » I, 83.

Besterie. « ... ie ne ſcay quoy premier en luy ie doibue admirer, ou ſon oultrecuidance, ou ſa

beſteric. » I, 36-37. « ... leur ſçauoir n'eſtoit que *beſteric...* » 59.

Bestiaire. « ... gladiateurs & *beſtiaires* à l'eſpee & cappe. » III, 399.

Betisson. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... Des coquilles *betiſſons.* » III, 220.

Bétoine. « ... les feuelles... comme la *Betoine.* » II, 228.

Bette. Boisson. « ... ie ne peux entrer en bette. » I, 21. Voir *Boitte.*

Bette. Plante. « Puis me torchay de Saulge... de *Bettes...* » I, 52.

Beuf, Bœuf. « ... ne vous ſouciez au reſte, & laiſſez faire aux quatre *bœufz* de deuant. » I, 26 et IV, 82. Voir *Aiguillonner.*

Jurons :

Cor beuf. « ... mangerons de l'oye, *cor beuf...* » II, 147.

Par la mort beuf. II, 174, 387, 436, 504; III, 138.

Par la mort beuf de boys... II, 305, 306.

Par le ventre beuf de boys... II, 174.

Quatre beufz. « ... le monde, *quatre beufz*, ne ſeroit tant mangé de ratz comme il eſt... » I, 274.

Vertus beuf de boys. II, 102. — Jeu : « *Au bœuf violé.* » I, 81. Voir *Bious.*

Beufle. Buffle. « ... il fianta plus copieuſement, que n'euſſent faict neuf *Beufles...* » II, 508. « ... leſquelz (vaisseaux) lon auoit fait monter d'Hoſtie... à force de *beufles.* » III, 396.

Beuignet. Beignets. « ... tartres, & *beuignetz...* » II, 229. « *Beuignetz.* Tourtes de ſeize façons. » 479.

Beur. « ... celluy qui eſcouilloit les moines *beurs...* » II, 150. Voir *Bur.*

Beurre. *Tour de beurre.* « ... la groſſe *tour de beurre* qui eſtoit à ſainct Eſtienne de Bourges... » I, 361.

Pocher les œilz au beurre noir. « Il m'a preſque *pochés les œilz au beurre noir.* » II, 103. « ... vn *œil pché au beurre noir...* » 314.

Beurre d'Amendes. « Sus la fin offroient... *Beurre d'Amendes.* » II, 482.

Beurrier. « ... pot *beurrier.* » II, 87, 262, 379.

Beuvant. Participe présent employé substantivement. « ... ſelon l'imagination des *beuuans.* » III, 257.

Beuverie, Beuvette. « Qui feut premier ſoif ou *beuuerye?* Soif. Car qui euſt beu ſans ſoif durant le temps de innocence? *Beuuerye.* Car priuatio preſupponit habitum... le boy eternellement, ce m'eſt eternité de *beuuerye*, & *beuuerye* de eternité. » I, 21-22. « Longs clyſteres de *beuuerie* l'ont faict vuyder hors le logis... » 23. « ... menuz propos de *beuuerie.* » 25.

Beuvette. « Vn ſynonyme de iambon? C'eſt vne compulſoire de *beuuettes*, c'eſt vn poulain. » I, 22. « Longues *beuuettes* rompent le tonnoire. » 23. « Leurs *beuuettes* ſouuent reiterees, chaſcun ſe retira en ſa nauf. » II, 272. « Croyez que la repaiſaille feut copieuſe, & les *beuuettes* numereuſes. » 447. « Ces paroles & *beuuettes* acheuees... » III, 165. « Si les viandes furent copieuſes, auſſi furent les *beuuettes* numereuſes. » III, 411.

Beuveur. « *Beuueurs* treſilluſtres... » I, 3. « ... tous bons *beuueurs*, bons compaignons & beaulx ioueurs de quille là. » 20. « ... liſans ces motz, vous mocquez du vieil *beuueur...* » 36. « Vous truphez icy, *Beuueurs.* » II, 404.

Beuvreau. « ... petitz *beuureaux*

is qui ne beuuent en plus
pinſon... » I, 283.
Bezasse. « ... bailla à vn
mpaignon vieulx ſa *be-*
» II, 8. « ... diſant chaſcun
en ce monde naiſſant vne
au coul porter... » 81.
vy hydropiques parfaite-
arir... leur frappant... *ſur*
e d'vne *bezaſſe* Tenedie... »
—Le manuscrit du ve livre
bezague, leçon préférable.
article suivant.
.Hache à deux tranchants.
anger *bezagues* à la mouſ-
.» I, 271. « Le foye, comme
gue. » II, 375. Voir l'ar-
précédent.
ſonnaie. « ... paye mille
d'or pour les dommaiges
faict... » I, 119. « ... le
nt de ſon buffet, qui eſtoit
e de dishuyt cent mille
e *bezans* d'or. » 188 et IV,

. « ... à grand renfort de
... » I, 11. « Voiez cy mes
. » II, 42. « ... vn niais
uecques ſes cent *bezicles*. »
... voyant toutes choſes
es & terreſtres ſans *bezi-*
122. « ... ne vouldrois ne
(marié) pour toutes les
s d'Europe : non pour
les *bezicles* d'Afrique. »
.. portant *bezicles* au nez. »
'. « ... dormans auoient
au nez, ou lunettes pour
104. Voir *Affuster*.
... il en a eſté plus vendu
mprimeurs en deux moys,
e ſera acheté de *Bibles* en
s. » I, 217.
acres bibles. Les livres ſa-
... l'aueugle né tant re-
par les *treſſacrés bibles*. »
...quoy que quelque ſen-
il euſt des *ſacres bibles*... »
4. « Diſcourez par les
ſacres bibles... » 256. « Si le temps permettoit que puiſſions diſcourir par les *ſacres bibles* des Hebreux...»403. Dans le premier exemple, il y a, conformément au texte suivi : *treſſacrés*, ce qui ferait croire que *bibles* est au masculin, conformément à l'étymologie, mais il faut peut-être lire *treſſacres*.

Bicane. Sorte de raisins. « ... des pineaulx, des fiers, des muſcadeaulx, de la *bicane*... » I, 97.

Bicorne. Qui a deux cornes. « ... la Lune *bicorne*. » I, 37.

Bien. Substantif. « ... ſcauriez vous me ieƈter en terre ? Vous ſçauez tant de *bien*, comme l'on m'a dict. » II, 343. « *Biens* croiſſant de terre. » III, 240.

Bien précédé de la préposition *de* après un substantif. « Tout *beuueur de bien*, tout *Goulteux de bien*...» II, 13. «...ces tant *femmes de bien* ont communement mauluaiſe teſte... » 50. « ... tu es *villain de bien*... » 430. « ... *gueux de bien*... » III, 56. Voir *Baudet*. — Adv. « Vous ſoyez les *bien* & à propos venuz. » II, 355. « Ouy bien. » 454. — Jeu : « A *bien* & beau s'en va quareſme. » I, 82. Voir *Aultrement*, *Aussi*.

Bienfaict. « ... le temps qui toutes choſes ronge & diminue, augmente, & accroiſt les *biensfaicʒ*...» I, 184. « ... le meſurant (l'amour que me portez) au qualibre des *biensfaicʒ*... » II, 36. « ...infinis *biensfaicʒ*... » 204. « ... leſquelz (les Stoiciens) diſoient... le recepuant tresbien recompenſer le donnant, quand il accepte voluntiers le *bienfaict*... » 282.

Biensfaicteurs. « ... ſi les remercimens doibuent eſtre meſurez par l'affeƈtion des *biensfaicteurs*, ce ſera infiniment... » II, 36.

Bienfaisant. « ... ſont continuel-

[illegible] (les bons Daimons) enuers nous [illegible]... » II, 17.
BIEN SEANCE (Droict de). « On dit, par droit de bienseance, pour dire, sans autre droit que celui de sa propre convenance, de sa propre utilité. » (Dictionnaire de Trevoux.) « ... en mes terres prendrois seulement droict de bien seance. » I, 123.
BIEN TOCNE. « ... bien [illegible] après... » II, 12. « ... bien [illegible] permettoit les ars de Cupido... » 152.
BIENYVRE. « Les propos des bienyvres. » I, 21 et IV, 76.
BIERE. Biere. « ... de bon bier... » I, 270. « ... s(ol) de bonne bier. » II, 184. « ... trespassa par de biere s'estre auecques vn tranchepleume tiré vn Ciron de la main. » 133.
BIGEARRE. Bizarre. « ... [illegible] bigearre. » II, 184.
BIGOT, BIGOTH. « Il n'est poinct bigot, il n'est poinct desiré, il est honeste, ioyeux... » I, 150. « Cy n'entrez pas Hypocrites, bigotz... » 195. « Tout est frelore bigoth. » II, 337 et IV, 279.
BIGUARRÉ. « ... vn esclaue biguarré... » II, 11.
BILLE. « ... dancer comme iau sur breze ou bille sur tabour. » I, 299. — Jeu : « A la bille. » I, 81.
BILLE BOUCQUET. Bilboquet. Jeu : « Au bille boucquet. » I 83.
BILLE VEZEES. Billevesées. « ... avez en reuerence le cerueau caseiforme qui vous paist de ces belles billes vezees... » I, 7. « ... mugueter les billes vezees. » 280.
BILLON. « ... vn aultre liure de mesme billon... » I, 217.
BILLONNEUR. Faux-monnayeur. « ... faussaires, billonneurs... » II, 432.
BIMBELOTER, BIMBELOTTER. « ... bimbelotoit... (Diogène, son tonneau) ». II, 8. « C(ouillon) bimbelotté. » 138.
BIMBELOTIER. « Infinitim bimbelotier. » I, 365. « ... chercuitiers, Bimbelotiers. » III, 242.
BIOU. Bœuf en gascon. « Pao cap de biou... » II, 201. Par la tête de bœuf. Voir Beuf.
BIPARTIENT. Qui sépare en deux. « ... estoient les canals produits en ligne Limaciale bipartiente... la seule figure Limaciale que voyez bipartiente... » III, 162.
BIRONQUET. « ... à soupper... Des bironquetz. » III, 217-219.
BISCARIÉ. « C(ouillon) biscarié. » II, 138. « Dyscrasié, mal tempéré, de mauuaise complexion. Communement on dict biscarié en langaige corrompu. » III, 195.
BISCENTUMVIRAL (de bis et centumviralis). « Court biscentumvirale. » IV, 256.
BISCHAR. Faon de biche. « Bischarz. Dains. » II, 478.
BISCLE. Bigle. « ... reguard biscle. » II, 102.
BISCOTER. « ... ilz biscotent voz femmes... » I, 167. « ... le diable ne les eust voulu biscoter. » 303. « ... à tous les passaiges qu'ilz biscoteroyent leurs garses que ilz missent vne pierre... » 331 et IV, 208. « ... biscoter vne vefue. » II, 39. « ... il ne y eut Ange, Home, Diable, ne Diablesse, qui ne voulust biscoter. » 135. « ... celuy qui ne daignoit biscoter ses chambrieres nisi in pontificalibus... » III, 64. « ... les mariez plus ne biscotent leurs chambrieres... » 116.
BISCUIT. Cuit deux fois. « ... galettes biscuites. » III, 106.
BISOUAR. « Vn... liure... qui se vend par les bisouars & porteballes... » I, 36. « ... Bisouars... Courriers... » III, 243.
BISSAC. « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn bissac... por-

toit deux petites fillettes... » I, 293.

BISSEXTE. « ... irreguliers *biſſextes...* » I, 220. « *An intercalare.* onquel eſcheoit le *Biſſexte...* » III, 196.

BISTORIER. Inciser. « ... terraſſoit, *biſtorioit...* (Diogene, son ſonneau). II, 8. « C(ouillon) *biſtorié.* » 138. « Le viſaige *biſtorié,* comme vn baſt de mulet. » II, 380.

BISTROYE. « ... à ſoupper... De la *biſtroye.* » III, 217-218.

BITAR. Butor. « ... en courant print de ſes mains en l'air quatre grandes Otardes. Sept *Bitars.* » I, 340. Voir *Aele.*

BITERNE. « Au diable de *biterne.* » I, 343. Juron toulouſain.

BITON, BITOU. Petite charpente. « Atache à l'vn des *Bitous.* » II, 341. « ... print noſtre Cap en pouppe & l'attacha aux *bitons.* » III, 67.

BIZART. « Aoriſt... en temps guerre & *bizart* receu. » III, 12.

BIZE. « ... ventz du trou de *bize...* » I, 146 et IV, 135. « Des cornameuz reueſtuz de *bize.* » III, 219.

BIZET. « ... Perdris, Ramiers, & *Bizets...* » II, 357. Ramiers, Rameroz. *Bizetz.* » 478.

BLANC. Substantivement. « De ce qu'eſt ſignifié par les couleurs *blanc* & bleu. Le *blanc* doncques ſignifie ioye... » I, 39. « Le diantre, celluy qui n'a poinct de *blanc* en l'œil m'emporte doncques... » II, 174. « ... la fraulde du Calumniateur infernal, lequel ... tourne le noir en *blanc...* » 208-209.

Armé à blanc, en blanc. Vêtu de cuirasse. «...*armez en blanc...*» III, 343. « ... tous *armez à blanc...* » 399.

Blanc. La marque blanche qu'on faisait au centre du but. « ... bien heureux eſt celluy qui ne ſera ſcandalizé & qui touſiours tendra au but, au *blanc...* » I, 210. « ... feut pour tirer à la butte partie faicte... Perotou auoit depecé vnes demies Decretales... & des feueilletz auoit taillé le *blanc* pour la butte... Rien du *blanc,* ſacroſainct... ne feut... entommé. Encores Sanſornin... nous inroit... qu'il auoit veu... le paſadoux de Carquelin droict entrant... on mylieu du *blanc...* s'eſtre eſcarté loing d'vne toiſe... Me ſemble... que en telz *blancs* lon euſt contre le dangier du traict plus ſceurement eſté, que ne feuſt iadis Diogenes... Diogenes... ſe tint en pieds iouxte le *blanc :* affermant... que l'archier plus touſt feriroit tout aultre lieu que le *blanc :* le *blanc* ſeul eſtre en ſceureté du traict. Vn paige... aperceut le charme. Par ſon aduis Perotou changea de *blanc.* » II, 452-453.

Blanc, Blan. Monnaie. « ... ſix *blans* vers le zenith & maille... » I, 270. « ... quand il changeoit vn teſton... le changeur euſt eſté plus fin que maiſtre mouſche, ſi Panurge n'euſt faict eſuanouyr à chaſcune foys cinq ou ſix grans *blancs...* » I, 300 et IV, 202. « Troys *blancs...* » 368. « ... ſix *blancs.* » II, 131, 445. Voir *Barre.*

BLANCHE. Jeu. « A la *blanche.* » I, 81. Distinct de la *blancque.* Voir ce mot.

BLANCHÉE, valeur d'un blanc. « Combien la denree de mouſtarde ? Vn denier... la *blanchee* n'en vault qu'vn pinard, & tu nous ſurfaictz icy les viures. » I, 368.

BLANCHET. « ... ſept aulnes de drap noir, & troys de *blanchet* pour la doublure. » 74. « ... ſi les

[illegible] » I, [illegible].
Blanchette. « ... fut depuis la ville nommee Paris, laquelle au paravant on appeloit Leucece... C'est à dire en Grec, Blanchette, pour les blanches cuisses des dames dudit lieu. » I, 66.
Blanchir. « ... blanchissent les Ethiopiens... » III, 8 et IV, 390.
Blanque. Jeu. « A la blanque. » I, 82. Voir [illegible].
Blandureau. « ... pommes blandureaux. » II, 222.
Blason. Description, explication. « Le blason des couleurs. » I, 36. « ... Il fit le blason & dicté des couleurs en habile vainqueur... » 240. « ... ne [illegible] aucune que Chiron [illegible] » [illegible].
Blasonner. Blasonner. Decrire, expliquer. Blamer. « ... les femmes de l'Isle Marées en Egypte blasonnées par Herodote & Strabo... » II, 101. « Comment Pantagruel & Panurge [illegible] Triboullet [illegible]. » 182.
Blaspheme. Adjectif. « Condition blaspheme ou scandaleuse. » II, 148.
Blasphemer. « ... il blaspheme contre la religion... » II, 182. « ... voyans ces diables d'oiseaux ne faisons que blasphemer... » III, 37.
Blatte. « Les rats & blattes ou... aultres malignes bestes... » I, 11.
Bled. « ... achaptant cher, vendent à bon marché, & mangeant son bled en herbe. » II, 21. « ... mangeant mon bled en herbe, comme vn Hermite, viuent de salades & racines... » 23.
Blereau. « ... belettes, foynes, blereaux, & aultres bestes... » I, 227.
Blocquer. « ...blocquoit, tracassoit... (Diogène, son tonneau). II, 8.
Blondelette. « ... les filles pucelles mariables du lieu, belles... blondelettes... » II, 448. « Vne bien ieune & toute blondelette Conceut vn fils Ethyopien... » III, 49.
Blondettes. « ... ieunes fillettes... blondettes... » III, 78.
Bobelin. Chaussure grossière. « Les bobelins de franc courage. » I, 250. « Romule estoit rataconneur de bobelins. » 366. « ... à grands coups de bobelins... » II, 325. « Les additamens mamillaires, comme vn bobelin. » 374. « ... Rataconneurs de bobelins. » III, 242.
Bobeliné. « C(ouillon) bobeliné. » II, 140.
Boette. Boite. « ... vne boette pleine de Euphorbe... » I, 350.
Boie. Reptile. II. 498.
Boille. Veuille. Gascon. II. 201.
Boillir. Bouillir. « ... à roustir ou boillir. » Voir p. 5, col. 1.
Boire. Beuuens, I, 231; II, 510; beuuans, II, 13, 23; beuuez, II, 13; beuiez, I, 6; beuuent, I, 4, 6. « Pour neant boyt qui ne s'en sent. » I, 22. « Les Islandoys & Engronelands boyront Euphrates. » II, 238. « A petit manger bien boire. » Voir p. 1, col. 1. « ... la soif s'en va en beuuant. » Voir Appetit.
Beire à. « Tous beurent à eulx. Ils beurent à tous. » II, 271. « ... beut à luy... » 289.
— *à gré.* « Beuuons à gré comme beaulx carpions. » I, 346.
— *à petit gué, à tous gués.* « Boyre à si petit gué : c'est pour rompre son poictral. » I, 22 et IV, 78. « ... ie boy à tous guez, comme vn cheual de promoteur. » 150.
— *à ses heures.* « Ie ne boy que à mes heures, comme la mulle du pape. » I, 21.

— *à tyrelarigot, à ventre deboutonné.* Voir p. 2, col. 2.

— *comme vn templier, comme templiers.* « *Ie boy comme vn templier.* » I, 22. « ... les faiſoit *boire comme Templiers* ſur le ſoir. » I, 295.

— *coups en robbe.* « Si de meſmes vous autres *beuuez* vn grand ou deux petitz *coups en robbe,* ie n'y trouue inconuenient aulcun... » II, 10.

— *d'autant.* Voir *Autant.*

— *en lancement.* « ... auſſy bien ne *beuyons* nous que lachement non *en lancement...* » I, 229.

— *en mangeant ſa ſouppe.* « ... ſe couuroyt d'vn ſac mouillé, *beuuoyt en mangeant ſa ſouppe...* » I, 44. « ... qui *boit en mangeant ſa ſouppe,* quand il eſt mort il n'y voit goutte. » 274.

— *frais.* « ... nous ne *beumes* poinct *frais.* » I, 126.

— *matin.* « Leuer matin n'eſt poinct bon heur, *Boire matin* eſt le meilleur. » I, 78.

— *net.* « ... *beurent* ſi *net* qu'il n'y demeura vne ſeulle goutte... » I, 353.

— *Après boire.* Voir *Après,* p. 42, col. 2.

Beu. Participe passé. « *Beu* qu'il eut... » II, 448. Après qu'il eut bu. « ... il y eut *beu* & gallé. » Voir *Auoir,* p. 64, col. 2.

BOIRE (LE). « ... les mouuemens que faict la langue muſculeuſe, lors que *le boire* deſſus coule pour deſcendre en l'eſtomac. » III, 163.

BOIS, BOYS. « Abaſtant *boys...* » II, 21. « ... abaſtant les gros arbres... iouant des haulx *boys...* » 23. « ... long *bois,* ſauoir eſt picquees, partuſanes, halebardes, corſecques, eſpieux Boulonnois. » III, 399.

Boys de la croix. « ... preſſouër... fait... du *boys de la croix.* » III, 214.

— *de moulle.* Bois de choix. « ... troys cens de gros *boys de moulle...* » I, 74. — Locutions proverbiales : « ... on dict en prouerbe, qu'il faict bon veoir vaches noires en *boys* bruſlé, quand on iouiſt de ſes amours. » 275. « Qui faict le loup ſortir du *bois?* Default de carnage. » II, 74. « ... les Loups iecte hors des *boys* (meſſere Gaſter)... » 472. « ... la ſtatue de Mercure ne doibt eſtre faicte de tous *boys* indiſerentement. » II, 490 et IV, 304. « ... plusieurs ne ſçauront de quel *bois* faire fleches... » III, 238. Voir *Abateur, Anguille.* — Jurons : « Par le ſambre guoy de *boys...* » II, 89. Voir *Beuf.*

BOISSEAU. « ... s'aſſiſt ſus le cul d'vn boiſſeau... » II, 87.

BOITTE, BOYTE. Boisson. « ... leur *boyte* de tout l'an... » I, 104. « Leur *boitte* feut en tirelarigotz vaiſſeaulx beaulx & anticques. Et riens ne beurent fors Elaiodes... en Lanternois c'eſt *boitte* deifficque... » III, 220-221. « *Boitte* eſtoit vin. » IV, 334. Voir *Bette.*

BOLEVARD, BOULLEVAR. « Au matin print d'aſſault les *boulleuars* & chaſteau... » I, 109. « Les parolles annoncees au roy... ſe tranſporta ſus le *boleuard...* » 114-115.

BOLIDE. « ... plongez le ſcandal, & les *bolides...* » II, 344. *Scandal* vient de l'italien *scandaglio* plomb de sonde, sonde; quant à *bolide,* il est tiré du grec Βολίς, signifiant aussi sonde, ce qui fait dire à Jal, dans son *glossaire nautique :* « Rabelais fait une battologie, pour avoir le plaisir de mettre un mot grec à côté d'un mot italien. »

Boline. Bouline. « Pare les *boulines.* » II, 349.

Bombarde. « ... couleurines, *bombardes...* » I, 101. Voir *Basilic.*

Bombardier. « Frere Ian on chafteau guaillard monta... auecques les *bombardiers.* » II, 386. « Faictes moy icy le maiſtre *Bombardier* venir. Le *Bombardier* promptement comparut. Pantagruel luy commenda mettre feu on Baſilic... Les *Bombardiers* des aultres nauſs... mirent pareillement feu chaſcun en vue de leurs groſſes pieces chargees. » 505. « ... meſſer Vincentio Romain, & Franciſque Florentin, *bombardiers* du Pape ſaint. » III, 409.

Bon. Substantivement. « ... le *bon* feut, que le feu que i'auoys getté au gyron de mon paillard routiſſeur luy bruſla tout le penil... » I, 284. « ... ie t'ayme du *bon* du foye. » II, 107. « Au *bon* de l'argument. » Voir *Argument.*

Couſter bon. « Ceſte parole... iadis *couſta bon,* & feut cherement vendue es enfans de Iacob. » II, 72. « Auſſi me *couſtent* ilz *bon.* » 293. « Ie penſe qu'il luy *couſtera bon.* » III, 342.

Faire bon. « ... il *faict bon* veoir vaches noires en boys bruſlé. » Voir *Bois.*

Etre en ſes bonnes : « Noſtre maiſtre *eſt en ſes bonnes.* » II, 313. « ... quelques foys qu'il eſt *en ſes bonnes...* » 432. Voir *Adventure, Bouche, Heur, Homme, Hommot.*

Bonache. Bonace. « ... en mer eſt *bonache* & ſerenité continuelle. » II, 361.

Bonases. « ... vous fiantez comme dixhuyct Bonaſes de Pæonie. » II, 508. « *Bonaſes.* animal de Peonie, de la grandeur d'vn Taureau : mais plus trappe. » III, 206.

Bond, Bon. *A bonds, à bons.* Voir p. 2, col. 1.

Bonde. « ... viſiter les ſources des greſles, les *bondes* des pluyes... » II, 239.

Bon di. Bon jour. « Vn aultre ſalua vne ſienne alliée diſant. *Bon di,* ma coingnee. » II, 300.

Bondon. Morceau de bois servant à boucher un tonneau. « Autant que vous en tirerez (de vin) par la dille, autant en entonneray par le *bondon.* » II, 23. « ... auecques l'haleine attirer le vin nouueau par le *bondon.* » 230. « L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre ma pine... l'autre mon *bondon,* mon bouchon... » I, 46.

Bondrée. Buse. Jeu : « Au nid de la *bondree.* » I, 83.

Bonnement. « ... quant pourras *bonnement* delaiſſer Ta tant aymée & cultiuée eſtude... » III, 300.

Bonnet. « Le *bonnet* de velours noir, garny de force bagues & boutons d'or. » I, 203 & IV, 154.

Bonnet à la coquarde. « Le diaphragme, comme vn *bonnet à la coquarde.* » II, 375. « Le premier à qui il s'adreſſa... auoit... le *bonnet à la coquarde...* » III, 210.

— *à la marrabeise.* « ... ſon pere diſoit que ces *bonnetz à la Marrabeiſe* faictz comme vne crouſte de paſté porteroient quelque iour mal encontre à leurs tonduz. » I, 34.

— *à quatre gouttieres, ou braguettes, à revers.* « ... ſe couurent les teſtes aucunefois de *bonnets à quatre gouttieres, ou braguettes :* autres de *bonnets à revers...* » III, 45.

— *doctoral.* I, 163.

Du temps des baultz bonnetz. « ... il a trouué quelque reſte de niays *du temps des baultz bonnetz :* leſquelz ont eu foy à ſes eſcriptz. » I, 37. « Ie preſuppoſe que c'eſtoit quelque eſpece monſtrueuſe de animaulx Barbares *ou temps des baultz bonnetz.* » III, 189

Le moulle du bonnet. La tête. « ... *le moulle du bonnet*, c'eſt le pot au vin, comme diſoit ma mere grand. » I, 38.

BONNETTE. Petites voiles ajoutées aux grandes. « Que l'on coue *bonnette.* » II, 349. « ... quoy qu'on euſt es voiles adioinct les *bonnettes* trainnereſſes. » 492.

BORBONNOISE (TARTRE). « ... il feiſt vne *tartre borbonnoiſe* compoſee de force de hailz, de galbanum, de aſſa fetida, de caſtoreum, d'eſtroncs tous chaulx, & la deſtrampit en ſanie de boſſes chancreuſes. » I, 296.

BORDELIER. Dans le passage suivant Rabelais, substitue ce mot à *cordelier.* « Il (Iupin) a eſté le plus fort ruffien, & plus infame Cor, ie diz *Bordelier,* qui oncques feut. » II, 63.

BORDES, BORDIEUX. Maisonnettes champêtres. « Il en achapte force meſtairies,... force *bordes* & *bordieux*... » II, 265.

BORGNE, BORGNESSE. « ... aiguillette *borgne.* » Voir *Aiguillette.* « Paſſant... vn *borgne* ou *borgneſſe*... » II, 401.

BORSOUFLÉ. Voir *Boursouffler.*

BOSSE. « ... ne ſembloient (des petits enfants) engrauez dedans la matiere, mais en *boſſe*... apparoiſſoient enleuez totalement... » III, 155.— *Boſſes chancreuſes.* Voir *Angonnage* et *Borbonnoise (Tartre).*

BOSSU. Voir *Aulican.*

BOT. *Vray bot.* Exclamation. « Vray *bot,* quand bien ie y penſe... » II, 26.

BOTANOMANTIE. Divination par les plantes. « Par *Botanomantie.* I'ay icy des feuilles de Saulge à propos. » II, 125.

BOTASSE. « ... bottes, botines, *botaſſes,* houzeaulx... » II, 237.

BOTE, BOTTE. Chaussure. « ... ſon pere luy feiſt faire des *botes* fauues : Babin les nomme brodequins. » I, 63. « ... on marioit vne vieille *botte* auecques vn ieune & ſoupple brodequin. » II, 303. — Bouteille, tonneau. « ... capacité de memoire à la meſure de douze oyres & *botes* d'olif. » I, 252. « ... print vn fais de paille & vne *botte* de pouldre à canon... » 338. « ... vne groſſe *botte* de ce bon vin de Languegoth... » II, 420.

Botte ſainct Benoiſt. « ... i'ay vn eſtomac paué, creux comme la *botte ſainct Benoiſt.* » I, 145 et IV, 134. « ... par la ſacre *botte de ſainct Benoiſt.* » II, 328. — Liasse, paquet. « Au departir achetaſmes vne *botte* de chapeaux & bonnets de Caſſade. » III, 42.

BOTEAU. « ... fix *boteaux* de ſainct foin. » II, 377.

BOTELEUR, BOTTELEUR. « Achilles (estoit) *boteleur* de foin. » I, 365. « Vous y voirez... vn grand *boteleur* de foin. » II, 371. « ... quels centonifiques *bottileurs* de matieres, cent & cent fois grabelees. » III, 8.

BOTINE, BOTTINE. « L'vn vne aultre nommoit ma *botine,* elle l'appelloit ſon eſtiuallet. » II, 301. « ... par la grand *Bottine,* Par le houſeau de ſainct Benoiſt. » III, 176. « ... nouer vn cordon de ſa *botine.* » 402.

BOTINEUR. Chaussé de bottines. « ... vn grand tas de... Caffars, Frapars, *Botineurs*... » I, 383. « Tous les vieux quartiers de lune aux Caphards, Cagotz, Matagotz, *Botineurs*... » III, 189. « ... Cagotz, Caffars, *Botineurs*... » 242.

BOU, BOU, BOU, BOUS, BOUS. Exclamations de Panurge pendant la tempête. II, 338.

BOUC, BOUCQUE. Bouche, nombril, embouchure d'un fleuve.

De brac au bouc. Du bouc à la bouche, immédiatement, sans intermédiaire. « (Diables)... soy ... entrebattans... à qui humeroit l'ame Raminagrobidicque, & qui premier *de brac au bouc* la porteroit à messer Lucifer. » II, 213. Il (Lucifer)... promist double paye... à quiconcques luy en apporteroit vne (ame de Cephard) *de brac au bouc.* » 431. « ... la *boucque* du hault ventre... » I, 34. « ... les vents Austraux... soufflans droit en sa *boucque* (du Tibre) pres Hostie... » III, 396. Voir *Bouche.*

Boucal. Bocal. « ... vn *boucal* du meilleur vin. » I, 355.

Boucané. « Couillon *boucané.* » II, 139.

Bouche. « ... si n'en ay rien despendu en meschanceté ny pour ma *bouche.* » III, 361. « ... cent cinquante douzaines de pain de *bouche.* » III, 411.

A bonne bouche. Pour la fin. « ... te reseruoys *à bonne bouche :* ie te prie, diz moy ton aduis. » II, 131.

Bouche clouse. « ... il fauldra tortre le douzil, & *bouche clouse.* » I, 18.

— *fraische.* Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

— *tendre.* « ... il (le seigneur Rance) auoit recouuert quelques cheuaulx Turcs... desquels en mena vn à la chasse qui auoit la *bouche tendre* de sorte qu'il se renuersa sur luy... » III, 365. Voir *Bouc, Boucque, Eau.*

Boucherie. « Le moyne luy disoit tout... & comment il s'estoit deffaict des archiers, & la *boucherie* qu'il auoit faict par le chemin... » I, 166.

Bouchon. Voir *Bondon.*

Boucler. « ... ma deliberation... est me marier, si de mal encontre n'estoient tous les trous fermes, clous, & *bouclez.* » II, 90. « ...*bouclier à la Bergamasque.* » Voir p. 3, col. 1, et IV, 254.

Bouclier, Boucliers. « ... au *bouclier*, à la cappe, à la rondelle. » I, » 90. « ... tabours, pauoys, *boucliers...* » II, 7. Voir *Ancile.*

Bouclus. « ... Cesar, commenda que... tout au tour l'on feist vne ceinte de fossez & *boucles.* » II, 243.

Boucon (*Boucone*, morceau). Poison. « ... prouision de saulcisses, non de Bouloigne (car il craignoit ly *boucon* de Lombard)... » I, 16.

Boucque. Voir *Bouc.*

Boucquer. Baiser par force. « ... il fault... que tous Roys... vieignent là *boucquer* & se prosterner à la mirificque pantophle. » II, 458.

Boucquin, Bouquin. « ... plus *boucquin* que n'est vn Boucq. » II, 63. « ... iambes *bouquines.* » 402.

Boudinal. « ...fressure *boudinalle.* » I, 276.

Bouffaige. Ce qui se bouffe, se mange. « ... quelques bribes, quelque *bouffaige*, quelque carreleure de ventre. » II, 113.

Bouffer. « ... ils deschiquetoient leur peau, pour y faire *bouffer* la graisse. » III, 63.

Bouffi. Voir *Aran.*

Bouffonner. « ... quelques Matachins imperitz de la marine, cuydans fanfarer & *bouffonner* sus eaue. » III, 396.

Bouger. Bouger de, sortir de, s'absenter de. « ... *bougeoient... de* la ville, & alloient ou à Gentily, ou à Boloigne. » I, 96.

Bougette. Sacoche. « ... ie te donne ma *bougette...* il y a six cens seraphz dedans. » I, 286. « ... petites *bougettes* & fasques

touſiours pleines. » 297. « ... pleines *bougettes* de nouuelles. » III, 232.

BOUGRE. « ... que ie ſoye ladre s'il ne.vous faict tous vifz bruſler comme *bougres*... » I, 75.

BOUGRESSE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

BOUGRIN. « En ce gueret peu de *bougrins* ſont nez... » I, 13. « ... Marioletz, *Bougrins*, Bragars... » III, 243.

BOUGRINO. « Miſſaire *bougrino*, tu pers icy ton temps. » I, 285.

BOUGRISQUE. « ... grande & *bougriſque* barbe. » I, 366.

BOUILLIR, BOULLIR. « ... vne ferriere de cuir *bouilly*. » I, 353. « ... ie mettray *bouillir* pour les maſſons. » II, 11. « Bruſlez... *bouillez*, eſcarbouillez... ces meſchans Hæreticques... » 457. « Poulles *boullies*. » 478. — *Boully*. Substantivement. « Le pot pourry eſtoit plain de... fricaſſees, faulgrenees, cabirotades, rouſty, *boully*. » III, 85.

BOULANGIER. « ... fiſt un gros pet de *boulangier* : car le bran vint apres. » I, 316. « ... i'eſpargne... les meuſniers, qui ſont ordinairement larrons : & les *boulangiers*, qui ne valent gueres mieulx. » II, 23. « Le ſeigneur de Baſché... manda querir ſon *boulangier*. » II, 311.

BOULAS. Bouleau. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy... que n'eſt la Ferule & le *Boulas* aux eſcholiers de Nauarre. » II, 234.

BOULEAU, Jeu. « Au *bouleau*. » I, 82.

BOULET. Voir *Balle*.

BOULINE, BULINE. Cordage. « ... contreuentoit les *bulines*... » I, 90. « ... laſchant la *bouline*... » 280.

BOULINGUES. Petites voiles. « ... feiſt caller les *Boulingues*. » II, 336. « ... où ſont nos *boulingues*. » 337. « Aux *boulingues* de contremeiane. » 349. « ... au trinquet, aux *boulingues*. » 464. « ... auec le trinquet & *boulingues* quelque peu temporiſaſmes. » III, 65.

BOULLE. Jeux. « A la *boulle* plate... A la courte *boulle*. » I, 82.

BOULLET. « *Boullets* d'artillerie. » I, 138.

BOULLIR. Voir *Bouillir*.

BOUOUOUOUS. Exclamation de Panurge pendant la tempête. II, 341.

BOURACH. « De *bourach* leur ſeruira ceſte belle eau ſallee. » III, 68. Voir *Baurach*.

BOURBELETTES. « ... à ſoupper... Des *bourbelettes*. » III, 217-218.

BOURDON. « ... trouuant... vn hault & grand arbre (lequel communement on nommoit l'arbre de ſainct Martin, pource qu'ainſi eſtoit creu vn *bourdon* que iadis ſainct Martin y planta), diſt... Ceſt arbre me ſeruira de *bourdon* & de lance. » I, 135. « Le ſens commun, comme vn *bourdon*. » II, 376.

BOURGEOYS. « Pain blanc. Pain mollet. Choine. Pain *bourgeoys*. » II, 477.

BOURGUEMAISTRE. « ... les *Bouguemaiſtre*, Syndicz... » II, 425.

BOURLET. Garniture des bonnets de docteurs. « ... cerueaulx à *bourlet*. » II, 14, et IV, 223. « ... ſ(ol) à *bourlet*. » 182. « ... ſeuſt il docteur de Chryſtallin (ie diz Decretalin) à triple *bourlet*. » 461.

BOURNE, Borne. « ... metes & *bournes* de boyre... » I, 79. « ...icelluy (Dieu) fault inceſſamment implorer... Mais là ne fault faire but & *bourne* : de noſtre part conuient pareillement nous euertuer... » II, 353.

Bourné. Borné. « ... sera France superbement *bournée*. » II, 9.

Bourrabaquin, ou plus habituellement *bouraquin*, bouteille de cuir avec laquelle les moines mendiants faisaient la quête. « ... Panurge... luy præsenta... vn *bourrabaquin* guarny de breuaige... elle... tira vn grand traict du *bourrabaquin*. » II, 87-88. « ... ordonnant... que le grand *bourrabaquin* plein du meilleur trote de ranco par leurs tables. » 112. « ... vn *Bourrabaquin* monachal faict des quatre metaulx ensemble. » 270. « Le boyau cullier, comme vn *bourrabaquin* monachal. » 375.

Bourrabaquinière (nauf). Vaisseau ayant un bourrabaquin pour enseigne. II, 409.

Bourrache. Outre. « ... flaccons, *bourraches*, bouteilles... » III, 133.

Bourrachous. Qui aiment la bouteille, ivrognes. « ... son pere hayssoit tous ces Indalgos *Bourrachous*... » I, 33.

Bourrasque. « ... mortelles *Bourrasques*... » II, 336.

Bourre. « ... de la toison de ces moutons seront faictz les fins draps de Rouen, les louschetz des balles de Limestre, au pris d'elle ne sont que *bourre*. » II, 291.

Bourreau. Équivoque pour *bureau*. « ... nous aduisames... vingt ou vingt cinq gros pendars à l'entour d'vn grand *bourreau* tout habillé de verd... » III, 212, et IV, 350.

Bourrée. Jeu. « A la *bourree*. » I, 83.

Bourriquet. Voir *Arry*.

Bourry. Jeu. « Au *bourry bourry* zou. » I, 81.

Boursavit. « Mellusine... auoit corps fœminin iusques aux *boursauitz*... » II, 405.

Bourse. « ... couppeur de *bourses*. » II, 289. « I'en notay pareillement deux autres insignes (lanternes), à cause des *bourses* de clystere, qu'elles portoient à la ceincture. » III, 130.

Boursiller. « ... faisons vn pelerin... chascun *boursille* à beaulx liards. » II, 344.

Boursouffler, Borsouflé. « O belle matiere fecale, qui doiuoit *boursouffler* en elle. » I, 20. « Vieulx matagotz, marmiteux *borsouflez*... » 195.

Bourt. Bord, rivage. « Quelque bonne vague... le iectera à *bourt* (vn testament). » II, 347.

Bous, bous. bous. Voir *Bebebe*.

Bousquine. Jeu. « A la *bousquine*. » I, 81.

Boussin. Morceau, en gascon. « ... le quintal de ses quinqualleries ne vault que vn *boussin* de pain... » I, 369. « ... au diable le *boussin* de pain pour s'escurer les dents. » II, 268.

Boussole. Féminin et masculin. « ... Iamet Brayer, auoit designé la routte, & dressé la Calamite de toutes les *Boussoles*. » II, 272. « ... à droitte calamite du *Boussole* dressant le gouuernail... » III, 65. Voir *Adiouster, Astrophile*.

Bout. « ... iamais homme n'en viendra à *bout* si cestuy là n'en vient. » I, 267. « ... ces petitz *boutz* d'hommes (lesquelz en Escosse l'on appelle manches d'estrilles)... » 348. Voir *Baston*, p. 75, col. 1.

Boutargue, Bourtargue. Cervelas d'œufs de poissons. « Renfort de *boutargues*, prouision de saulcisses. » I, 16. « ... commençoit son repas par quelques douzeines de iambons... de *boutargues*... » I, 79. « ... dizaines de Ceruelatz, centaines de *Boutargues*. » II, 335. « ... Cauiat,

Boutargues... » 480. « ... iambons, *boutargues...* » III, 133. « ... *boutargues*, bonnes & belles ſaucifſes de venaiſon. » 163.

Boutavent. Soufflet. « Le *boutauent* des Alchymiſtes. » I, 249.

Boutée. « ... compagnon as tu rien eu peur en ceſte premiere *boutee?* » III, 70. *A boutees.* Voir p. 2, col. 1.

Bouteille. « Quelle difference eſt entre *bouteille* & flaccon? Grande, car *bouteille* eſt fermee a bouchon, & flaccon a viz. » I, 22.

Bouteillons. (« *Bottiglione,* ſac à vin. » Oudin, *Recherches italiennes & françoiſes).* « ... eſtoient tous *Bouteillons* François. » III, 136.

Bouter, Boutter. Donner, mettre, placer. « *Boutte* à moy, ſans eau. » I, 21. « A la *boutte* foyre. » 81. « Page, de l'eau : *boute,* mon enfant, *boute.* » 145. « ... rince les verres, *boute* la nappe... » 231. « *Boutez,* doncq, *boutez,* bas & roidde. » II, 442. « ... ie me reſeruois la vie pour quelque bataille. *Boutons, boutons,* paſſons outre... *Boutons, boutons,* paſſons, pouſſons, piſſons. » III, 139-140.

Boute feu. « ... le premier *boute feu* qui eſcornifle la vache... » I, 277.

Boute hors. Jeu. « A *boute hors.* » I, 81.

Boutte luy toy meſme. « En ſecond feruice furent ſeruies... Du *boutte luy toy meſmes.* » III, 219.

Boutiller, Boutillique. « Vn petit *boutiller* voyant que frere Ieau auoit donné vne œillade amoureuſe ſur vne bouteille qui eſtoit pres d'vn buffet, ſeparee de la trouppe *boutillique,* diſt à Pantagruel... » III, 212.

Boutique. « Ceux du chaſteau feirent reſponſe... que s'ilz la vouloient recouurir (la nymphe), il failloit iouer des couſteaux, & n'oublier rien en la *boutique.* » III, 403.

Bouton. *A boutons.* « ... en ce temps là on fermoit les ventres *à boutons...* » I, 320. — Servant de terme de comparaiſon, d'évaluation. « ... diſant ne leur auoir faict bien qui feut a l'eſtimation d'vn *bouton...* » 184. « Ie... ne m'en ſoucie d'vn *bouton.* » II, 110.

Boutonné. Couvert de boutons. « ... nez... tout eſmaillé, tout *boutonné...* » I, 221.

Bouys. Buis. « Couillon de *Bouys...* » II, 129. On dit encore aux petits enfants : « Menton de *buis,* bouche d'argent. »

Bouze. « ... faire vn maſque d'vne *bouze* de vache. » I, 37.

Bouzine. Buccine, trompette. « ... ſe rigollerent enſemble au ſon de la belle *bouzine.* » I, 99. « Les vezes *bouzines* & cornemuſes ſonnerent harmonieuſement. » III, 217. « ... les aultres aux diues ſons des *bouzines* danſarent diuerſement... » 221.

Bovier, Boyer. Bouvier. « *Boyers* d'etrons, Bergiers de merde... » I, 98. « ... menaſſans fort & ferme les *bouiers,* bergiers, & meſtayers de Seuillé... » 99.

Bovin, Bovine. De bœuf. « ... vn tranſon de couſte *bouine* blanche... » I, 314. « ... cornes *bouines.* » II, 73. — *Mouſches bouines.* I, 62, 63, 136, 348; III, 246. — *Ners bouins.* III, 233.

Boyau. « Il eſt bien a voſtre commandement corps & biens, tripes & *boyaulx.* » I, 324. Voir *Aulne.*

Boyau cullier. « ... c'eſtoit le fondement qui luy eſcappoit, à la mollification du droict inteſtine, lequel vous appellez le *boyau cullier...* » I, 26. « Que le feu ſainct Antoine arde le *boyau cul-*

lier de l'orfebure qui les feist... » 52. « Ceste farce me a desbondé le *boyau cullier*. » II, 449. Voir *Bourrabaquin*.

Boye (de *boia*, ital.). Bourreau. « Iceulx auoir à belles dens tiré la Figue, la monstroyent au *Boye* apertement. » II, 426.

Boyer. Voir *Bovier*.

Boyre (la grande). « ... l'vaine trancha le chemin aux pelerins, & furent contraincts passer *la grande boyre*. « ... Torrentem pertransiuit anima nostra, quand nous passames *la grande boyre*. » I, 143.

Boysseliere (croix). Voir *Croix*.

Boyteux. « Attendez la venue du *boyteux*. » III, 247 et IV, 357. Voir *Clocher*.

Brachmane. « ... les saiges *Brachmanes*. » II, 13.

Bracquemar, Bracquemard, Braquemart, Bragmard, Bragmart. Sabre. « Heu, qui pourroit saisir son *bracquemart?* » I, 15. « ... vn gros *braquemart* au cousté. » 154. « ... le moyne... auecques son grand *braquemart*, frappoit sus ces fuyars à grand tour de bras. » 164. « ... tant de *bracquemars* enroiddys, qui habitent par les braguettes claustrales. » 290. « ... chascun desrouilloit son *bracquemard*. » II, 7. « Ie ne m'en souciroys... ayant mon *bragmard* ou poing. ... *bragmard* bien à poinct fourby & desrouillé. » 115. « Frere Ian mist la main à son *bragmard* fraischement esmoulu... » 288. « C'est faict de moy... Vostre *bragmart* ne m'en sçauroit sauluer. » 339. « As tu ton *bragmart?* Aduise qu'il ne tienne au fourreau. » 464. « ... auecques son *bracquemart* couppa les haultes testes des Pauotz là estans. » 494. « ... le pria auoir de luy compassion : & le tenir en saulueguarde de son *bragmart*. » 506. « Autres portoient daguenets, poignards, sangdedez, ganiuets, poinssons, espees, verduns, *braquemarts*, simeterres, estocs, raillons, & cousteaux. » III, 38. « ... desgainant son *bracquemard* sortit hors la nauire. » 60-61. « ... par iustice ie le vous prouueray, c'est ce maistre *bracquemard* icy, ce disant s'escrimoit de son *bracquemard*. » 61. « ... ie meurs de peur. As-tu ton *bragmard?* » 138.

Bracquer. « ... *bracquoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

Bragar, Braguar, Braguart. « ... f(ol) *braguart*. » II, 184. « ... rencontrant par les rues quelques mignons *braguars* & mieulx en poinct... » 327. Voir *Bougrin*.

Bragmarder, Braquemarder. « Ie... entreprens de... bancqueter auec eulx & *bragmarder* à leurs despens... » I, 335. Voir *Avanger*.

Braguatin. « ... duplicité *braguatine*. » III, 103.

Brague. Cordage, chausse, braie. « Pour Dieu, sauluons la *brague*. » II, 337. « ... dame Proserpine Fust espinee de l'espine, qui est en ta *brague* cachee... » III, 177. Voir *Avalades*.

Braguette. « La dignité des *braguettes*. » I, 4 et IV, 61. « Ha Badebec, ma mignonne... ma *braguette*, ma sauate, ma pantofle iamais ie ne te verray. » I, 230-231. « Vn esteuf en la *braguette*... » 240. « ... *braguettes* claustrales. » 290. « ... la *braguette* est premiere piece de harnoys pour armer l'home de guerre. » II, 44. « ... monstroit le default de la *braguette*. » 100. « ... les valées de la *bra-*

» 136. Voir *Ame, Arreſt, Bonnet.*

Braisler. « ... *braiſter,* vn aſne ſans cropiere. » ... *braiſtent* les aſnes. » « Là euſſiez veu... ſon » Silenus) voltiger apres hans la geule bée comme *lloit,* & *braillant* martial- .. » III, 151.

im. Voir *Baſme.*

... mon eſtomach *brait* rage de faim... » III, 125. « ... *bramer,* comme vne ans cymbales. » I, 72. *sme* par Dieu de male faim. » II, 78.

m. Partie du son la plus e, excrément. « Autant en Tirelupin de mes liures, » pour luy. » I, 6. « *Bren* mnaſte) *bren,* pour voſtre ». » 145. « *Bren, bren,* rochole... » 176. « *Bren* argent, ie n'en auray iour que trop. » 301. iour vous. » 325. « *Bren,* 'eſt trop icy barguigné. » . « *Bren,* c'eſt merde à » 305 et IV, 273. « Ie ihuict cent mille eſcuz... ie mettra en terre, tout & tout breneux comme ie oncques home feut en ie de *bren.* » 340. « *Bren* vague. » 343. « *Bran,* it frere Ian. » III, 54. ous font-elles pour lors? — Que dis tu? — peds. » ... *bren* de pouureté, *bren* y, *bren* de melancholie. » oir *Boulangier.*

Brand. Sabre recourbé. ſt le fer d'icelles (fleches) ind & poiſant, qu'il en *brancs* d'aſſier. » II, 390. *udelaire.*

i. « ... ſus tout auoit la horrible (la jument)... auecques les *brancars* ny plus ny moins ennicrochez, que ſont les eſpicz au blé. » I, 62. Sainte-Palaye explique ce mot, dont on ne trouve point d'autre exemple, par : poils, crins. Peut-être Rabelais l'a-t-il tiré de quelque dialecte ou l'a-t-il formé lui-même sur *branche* pour exprimer l'embroussaillement de la queue de la jument.

Brancquars. Vergues. « ... montoit au matz par les traictz, couroit ſus les *brancquars...* » I, 90.

Branchier. « ... ſ(ol) *branchier.* » II, 182.

Brandes. « Tel eſtoit ſon eſperit entre les liures, comme eſt le feu parmy les *brandes.* » I, 258.

Brandelle. Jeu : « A la *brandelle.* » I, 82.

Brandif. « C(ouillon) *brandif.* » II, 129. « Moulins à vent tous *brandiſz.* » 331.

Brandon. « Mars... 6... Les *brandons.* » III, 264.

Branlement. « ... le *branlement* des broches... » II, 306.

Bransle. « ... fut par la Royne commancé vng *branſle* double. » III, 221.

Bransler. « ... *branſloit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8. « ... Heliogaballus pour eſtre reputé diuinateur... *branſloit* publicquement la teſte. » II, 213. Voir *Baulevres.*

Bras, Braz. « ... plus ayment la manche que le *braz,* & la denare que la vie. » II, 26.

Bras ſeculier. « ... ont formé complainctes horribles, &... requis & imploré le *bras ſeculier,* & Iuſtice politicque... » II, 224-225. « Le Sainct Pere... & Prelats... recullent au Concile... quoy qu'ils en ſoient ſemonds du *bras ſeculier.* » III, 367.

Moulin à bras. Voir p. 4, col. 1.

Brasmer. « ... il *brasmoit* demandant, à boyre, à boyre... » I, 29.

Brassal. Brassard. « Les vns... nettoioient... *brassalz*... » II, 7. « Le siphach, comme vn *brassal.* » 376.

Brassée. « ... l'acollee, mon amy. A moy la *brassee*... que ie te esrene de force de t'acoller. » I, 144.

Brassier. « ... y vindrent auec leurs fondes & *brassiers*, & les suyuirent à grands coups de pierres... » I, 99.

Braveté. « ... en grande *braueté*... » II, 254. « ... en pareille *braueté*... » III, 151. « ... fut l'escarmouche attaquee... en *braueté* honnorable... » 404.

Braye. Bastion, porte. « ... rembarroient faulses *brayes.* » II, 7. « ... les *brayes* & angles des naufz. » 389.

Braye. Haut de chausse. « Ie le baude d'vne meschante *braye*... » I, 286.

Braye. Chose brayée, broyée; purée. Non sans allusion au mot précédent. « De la foyre en *braye.* » III, 219.

Braye. Vraie. Prononciation gascoune : « Tes parolles sont *brayes.* » II, 220 et IV, 263.

Brayer. Broyer. « Ilz vous *brayeront* de la fouace. » I, 120.

Braze. Braise. « Fais icy prouision ... d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons sus la *braze.* » II, 125. « ... son tel que font les chastaignes iectees en la *braze*... » 467.

Breauté. Danse. III, 223.

Brebasenas. « ... à soupper... Des *brebasenas.* » III, 217-219.

Brebiette. « ... à l'ombre d'vn buissonnet ses *brebiettes* gardoit... » III, 30.

Brebis. Courage de brebis. Oudin, dans ses *Curiosités francoises*, complète ainsi ce dicton : « toujours le nez en terre. » « *Couraige de brebis*... depeschez vous de cestuy cy, & bien tousst en faisons vn aultre. » I, 25. « Ie voy terre. Enfans, *couraige de brebis.* » II, 349. « De couraige tant & plus. Ie ne entends *couraige de brebis.* Ie diz couraige de Loup... » 354.

Brechet. Les os saillants de la poitrine. « ... huist coustes freussees, le *brechet* enfondré... » II, 314. « Le *brechet* comme vn baldachin. » 379.

Brededin, Brededac, Brededinsbrededas. « ... *brededin, brededac*... vocables du hourt... » II, 467. « Pour le dernier seruice... Des *brededinsbrededas.* » III, 220.

Bredouille. « ... petite couille *bredouille.* » I, 46.

Bregizollon. «... à soupper... Des *bregizollons.* » III, 217-218.

Bregmatis, Bregmatique (de βρέγμα. Partie supérieure de la tête). « ... les deux os *bregmatis.* » I, 163. « ... les os *bregmatiques*... » II, 103.

Brehaigne. Stérile. « ... c'estoit, affin... que leurs femmes on congneust certainement estre ou *brehaignes* ou fecondes. » II, 38. Voir *Appeter.*

Brelant. Jeu. « ... sa femme tenoit le *brelant.* » II, 124. Voir *Berland.*

Bren. Voir *Bran.*

Brenasserie. « ... ceste *brenasserie* de reuerences me fasche... » II, 305.

Breneux, Brenous. « Chiart, Foirart, Petart, *Brenous*... » I, 53. « ... feut Quaresmeprenant declairé *breneux.* » II, 395. « Des iniures... ils ne se soucient,

ıu qu'ils ayent eſcus en
iere, voire feuſſent-ils tous
r. » III, 59. Voir *Bran.*
DENS. « ... les oultrage-
andement, les appellans...
dens... » I, 97.
Bois de Brésil. « ... deux
de boys de forme pareille,
le Ebene noir, l'aultre de
ncarnat.» I,314. «...c(ouil-
e *Breſil.* » II, 129.
(SE). Se bercer. « ... luy
s *ſe breſſoit* en dodelinant
teſte... » I, 30.
IR. Haler sur le Bressin,
e qui sert à hisser et à
r une vergue ou une
Voir Jal, *Glossaire nau-*
« Amene, Vretacque,
e, Vretacque. » II, 344.
UE. *A la Breteſque.* Voir
col. 1.
Brume. « ... ſept iours
t & ſept iours apres *breume*
n'y a ſur mer tempeſte. »
.
. Tasse à boire. « ... gou-
de voler, *breuſſes* de tin-
I, 21. « ... vne *breuſſe* ou
lſoient. » 346. « ... vne
de odorant Agalloche
l'appellez boys d'Aloes). »
o.
E, BRUVAGE. « *Breuaige*
l parmy... » II, 477.
inſi appelloient-ils ne ſçay
ruuage du pays. » III, 106.
Bourrabaquin.
IE, BRÉVIARE. « ... en vſer
rres) comme de *breuiares*
e quotidian. » III, 191.
Bouteille en forme de bre-
« Ie ne boy que en mon
ire, comme vn beau pere
an. » I, 21 et IV, 77.
ouc print le liure d'argent,
ıſions que fuſt veritable-
vn liure, à cauſe de ſa
qui eſtoit comme d'vn
breuiaire, mais c'eſtoit vn *breuiaire* vray, & naturel flaſcon plein de vin Phalerne... » III, 171-172 et IV, 344. « Vous me donnez. Quoy? Vn beau & ample *breuiaire...* Quel *breuiaire* fuſt, certes ne penſoys, voyant les reigletz, la roſe, les fermailz, la relieure, & la couuerture : en laquelle ie n'ay omis à conſiderer les Crocs & les Pies, peintes au deſſus... ceſte figure ſus voſtre *breuiaire* poſée me feiſt penſer qu'il y auoit ie ne ſçay quoy plus que *breuiare.* Auſſi bien à quel propos me feriez vous preſent d'vn *breuiaire?...* Sus ce doubte ouurant ledict *breuiaire,* i'apperceu que c'eſtoit vn *breuiare,* faict par inuention mirificque, & les reigletz tous à propos, auec inſcriptions opportunes. Doncques vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, ſexte, & nonne, pareillement : à veſpres & complies, vin clairet. Cela vous appellez crocquer pie. » 186-188 et IV, 347.

Matière de brèviaire. Cette expression revient souvent à propos des citations et des maximes tirées des livres saints : « Creſcite. Nos qui viuimus. Multiplicamini, il eſt eſcript. C'eſt *matiere de breuiaire.* » II, 131. « Il eſt eſcript, Mihi vindictam, & cætera. *Matiere de breuiaire.* » 298. « Beati immaculati in via. C'eſt *matiere de breuiaire.* » 306. « ... contra hoſtium inſidias *(matiere de breuiaire.)* » 353. « ... ſi tu non vis dare, præſta queſumus. C'eſt *matiere de breuiaire.* » 461. — Dans le passage suivant, matière de bréviaire a le sens proverbial que nous donnons à *paroles d'évangile :* « Cela (diſt frere Ian)

n'eſt poinct *matiere de breuiaire*. Ie n'en croy ſi non ce que vous plaira. » II, 367. — Quelquefois *matiere de breuiaire* indique une alluſion à un récit de l'hiſtoire ſainte : « Quelz gens? demanda Pantagruel. *Matiere de breuiaire*, reſpondit frere Ian. Pourquoy Potiphar... » II, 406.

Bribe. Morceau, miette. « ... luy fut reſpondu... que aultre *bribe* n'en auroit. » I, 75. « ... ordonnant par tous les conuens de ceſte prouince aux bons peres religieux force *bribes*, force meſſes... » II, 112. « ... iadis ils mangerent vn des hallebardiers de Demetrius par faute de *bribes*. » III, 138. Voir *Bouffaige*.

Briber. Manger. Voir *Basme*.

Bricquer. « ... *bricquoit*... (Diogène, ſon tonneau). II, 8.

Bride. « ... ſoy pourmener pres la mer & nauiger pres la terre, eſtre choſe moult ſceure & delectable : comme aller à pied, quand lon tient ſon cheual par la *bride*. » II, 352. « Patron mon amy, maugré les vents & les vagues tourne *bride*. » III, 208.

Brides à veaux. Dans un repas : « Guaſteaux feueilletez. Cardes. *Brides à veaux*. » II, 479.

A bride avalée. Voir p. 2, col. 1.

Bridé. « Oyſons *bridez*, lieures cornuz, canes baſtees... », I, 3. « ... en tombant du coup tua vn chat bruſlé, vne chatte mouillee, vne canne petiere, & vn oyſon *bridé*. » 361.

Brider. « ... ſera à redoubter quelque venue de puſſes noires... Mais il les fauldra *brider* à force de collations veſpertines. » III, 245-246.

Brief, Briefve, Brieve. « ... la douleur... ſeroit *briefue*... « ... la vie eſt trop ... III, 259. « ... de *brief*... 102, 257 ; II, 75 ; III, ... *briefz* iours. » I, 334... *brief*. » I, 25.

Briefveté. « la *briefueté* ... tences... » II, 95.

Briffault, Briffaulx. ... lais chargés de quêter ... taines communautés ... mes. « Cy n'entrez ... vſuriers chichars, *Briffa*... chars... » I, 196. « La ... des *briffaulx*. » 248. ... nonnain ſeur Feſſue ... ieune *briffault* dam R... engroiſſee. » II, 98. « ... tant des Burgotz, Lays, ... *faulx*, que des presbtre... clercs... » 112. « ... B... Caphars, Chattemites... « Ie voys tenter du ... peché de luxure les nobl... nains de Petteſec, les C... *Briffaulx* auſſi. » 428. ... nos païs les freres *briffau*... de Nonnains... » III, ... Jeu. « A *briffault*. » I, ...

Brigade. « Me voulez-vous ... Ouy dea, reſpondit la *b*... III, 56. « ... toute la ... marchoit auec pompes di... 152.

Brigaille. « ... à ſoupper... *gailles* mortiffiees. » III, 2...

Brigantin, Briguantin. « ... carracques & vn *brigan*... I, 63. « ... gualeres, g... *brigantins*... » II, 244. ... grands *Briguantins*... » ...

Briguanderie, Brigua... « Icelle (foreſt) eſtoit h... ment fertile & copieuſe e... ches... de ſorte que c'eſ... vraye *briguanderye* pour ... ures iumens... » I, 6... que les Sarazins & Barba... appelloient prouesses,

nant nous appellons *briguanderies*, & meſchanſetez. » 169. « ... ceſſation de guerres, pilleries, anguaries, *briguanderies*. » II, 449. Voir *Assassinement*.

BRIGUANDINE. « ... nettoioient... aubergeons, *briguandines*, ſalades... » II, 7.

BRIMBALER, BRIMBALLER. « ... n'a eſté en *brimbalant* trouué vray... » I, 280. « ... ne voioit ſa femme *brimballante*... » II, 122. « ... ie te monſtreray ta femme future *brimballant* auecques deux ruſtres. » 124.

BRIMBALEUR. « Le *brimbaleur*, qui tient le cocquemart. » I, 15. « La racquette des *brimbaleurs*. » 249.

BRIMBALLATOYRE. « ... buee *brimballatoyre*... » I, 272.

BRIMBALLEMENT. « ... ie ne pouuois dormir à cauſe du ſempiternel *brimballement* des cloches. » III, 29.

BRIMBELETTES. « Les *brimbelettes* des voyageurs. » I, 249.

BRIMBORION, BRINBORION. « Les *brimborions* des padres Celeſtins. » I, 248. « En ſecond ſeruice... Des *brinborions* de ponnent. » III, 219.

BRINDE. Vase à vin. « ... vne *brinde* de fin or obrize. » II, 270. « Le colon, comme vne *brinde*. » 375.

BRINDIÈRE. « ... les naufz *Brindiere*... & Portoueriere... » II, 399 et IV, 290.

BRIS, BRIX, BRIZ. « ... *bris* des lances... » II, 116. « Noſtre trinquet eſt auau l'eau. Zalas, à qui appartiendra ce *briz*? » II, 337. Il nous fauldra reparer ce *briz*. » 351. « ... à bord de ces rochers carrez plus a eſté faict de *brix*, de naufrages... qu'autour de toutes les Syrtes... de toute la mer. » III, 42.

BRISANT. « Quartiers... *briſans*. » Voir *Amphicyrce*.

BRISÉES. Branches caſſées par le veneur pour indiquer le gîte de la bête. « ... s'il aduenoit que la beſte ne feuſt rencontree par les *briſees*... » I, 216.

BRISGOUTER, BRISGOUTTER. « Tu la voyras en vn mirouoir *briſgoutant* auſſi apertement, que ſi ie te la monſtrois en la fontaine du temple de Minerue .. » II, 125. « ... ſuys d'aduis que... quand on vouldra... executer quelque malfaicteur... on le face *briſgoutter* en Onocrotale... » 132.

BRISLANT. Probablement Brillant. « C(ouillon) *briſlant*. » II, 129.

BROC, BROCQ. « La quinte (nauf pour diuiſe auoit) vn *brocq* inſigne de ſperme d'Emeraulde... » II, 270. Voir *Bouc*.

BROCARD. Dicton juridique. « ... en auons *brocards* deificques. » II, 200. — Raillerie. Voir *Aigre*.

BROCHAUCULTIS. « En ſecond ſeruice... Du *brochaucultis*. » III, 219.

BROCHE. Jeu. « A tire la *broche*. » I, 81.

BROCHETONS. Poissons. II, 481.

BROCHETTE. « ... c'eſt le plus induſtrieux faiſeur de lardoueres & *brochettes* qui ſoit en quarante royaulmes... i'en emportay vne groſſe, & la donnay aux bouchiers de Quande. » II, 372 et IV, 287.

BRODÉ. Bordé. « ... ceincture *brodee* de leuraulx. » I, 341.

BRODEQUIN. « ... ſi l'on te aſſailloit comment te defendroys tu? A grands coups de *brodequin*. » I, 289. « ... de l'argent emplit vn vieulx demy *brodequin*, lequel il portoit à ſa ceincture. » II, 429. Voir *Bote*.

BRODEUR. Au figuré, trompeur. « ... autant pour le *brodeur*. »

I, 280. « Si rien donnoit, autant en auoit le *brodeur*. » II, 382.

BRODURE. « ... belle *brodure* de canetille... » I, 32. « Pour ſes guands furent miſes en œuure ſeize peaulx de lutins, & trois de loups guarous pour la *brodure* d'iceulx. » 34. « ... toille d'argent, de canetille, de *brodure*... » 202. « ... n'y a liures tant beaulx... comme ſont les textes des Pandectes, mais la *brodure* d'iceulx, c'eſt aſſauoir la gloſe de Accurſe, eſt tant ſalle... que ce n'eſt que ordure & villenie. » 240.

BRONZE. « Ce mot te ſoit comme vne muraille de *bronze*. » II, 134. « ... la *bronze* Corinthiane. » III, 143.

BROUDÉ. « Le pourpoint de drap d'or, d'argent, de velours... deſchiquettés, *broudez*... » I, 202.

BROUET. « On mylieu du grant *Brouet*. » II, 426. « *Brouet*. c'eſt la grande halle de Millan. » III, 203.

BROUILLER. « ... *brouilloit*... (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... deux præcedens volumes (ſi par l'impoſture des imprimeurs n'euſſent eſté peruertiz & *brouillez*. » II, 11.

BROUSTER. Brouter. « Les ratz & blattes... *auoient brouſté* le commencement... » I, 11.

BRUINE. « ... gelées, *bruines*, frimatz... » II, 161.

BRUIRE, BRUYRE. « ... tout le monde commença à *bruyre* & parler de ſon ſçauoir ſi merueilleux... » I, 266. « ... ſçauez vous rien de nouueau? Qui dict? Qui *bruict* par le monde? » III, 232.

BRUIT, BRUICT, BRUYT. « ... ſans de bouche mot dire, feirent beau *bruit* de culletis. » II, 98. — Nouvelle, réputation. « ... le *bruict* & renommée du ſçauoir incomparable de Pantagruel... » I, 306. « ... le *bruyt* vint par tout le camp, comment le priſonnier eſtoit de retour... » 352. « ... par l'air & tout ce ciel eſt ſon *bruyt* & nom iuſques à preſent reſté memorable... » II, 6. « ... comme eſtoit le *bruyt* commun. » 328. « Qui a mis Hercules en *bruit* & renommee ſempiternelle...? » III, 58. « Ceſtuy propre iour en Rome par les banques fut vn *bruit* tout commun. » 393.

BRUM (A). Voir p. 5, col. 2.

BRUNCHER. Broucher. « ... ſon chenal *brunche* par terre. » I, 180. « ... le Soleil *brunche* quelque peu... » 220.

BRUNEAU (CLOUS). « ... le paouure trou de mon *clous* bruneau en feut tout dehinguandé. » II, 451. Voir la *Table des noms propres*.

BRUSLABLE. « Ie dix hæreticque formé, hæreticque clauelé, hæreticque *bruſlable*... » II, 111.

BRUSLEMENT. « ... leurs ouſtans par menaces, iniures, force, violence, & *bruſlemens* leur ſainct Paul d'entre les mains... » II, 431.

BRUSLER. « On me fera *bruſler* en buſt honorificque : pour en auoir les cendres en memoire & exemplaire du meſnaiger perfaict. » II, 43. « Tu ſeras... pendu : ou *bruſlé* guaillard comme vn pere. » 356.

BRUSLEUR DE MAISONS. « ... tous en ordre comme *bruſleurs de maiſon*. » II, 414. « ... ils eſtoient tous habillez en *bruſleurs de maiſons*.. » III. 102.

BRUSQ, BRUSQUE. Adjectif. Rude. « ... ieuneſſe... eſt viuace, alaigre, *bruſque*... » II, 22. « Quoy? — vin. — Quel? — blanc. — En hyuer? — ſain. — Au printemps? — *bruſq*. » III, 111.

— Substantivement : bruſquerie, violence : « ... cil qui eſt regnera Paiſiblement auec ſes bons amis. Ny *bruſq*, ny Smach lors ne dominera... » I, 14.

Brusquet. « C(ouillon) *bruſquet*. » II, 129. « ... ces nobles cuiſiniers guaillars, guallans, *bruſquetz*, & prompts au combat. » 412.

Brutal. « ... le *brutal* aliment de gland... » III, 179.

Bruyant. Participe préſent avec accord. « ... il m'eſt aduis que ie oy Proſerpine *bruyante*. » II, 88. « ... certains petits bouclliers legers, ſonnans & *bruyans* quant on y touchoit. » III, 148.

Buandière. Lessiveuse. « ... Tauerniere, *Buandiere*, Frippiere... » III, 243.

Bubagotz. « ... à ſoupper... Des *bubagotz*. » III, 219.

Bubaialler. « ... les pauures hayres *bubaialloient* comme vieulx mulletz. » I, 303 et IV, 204.

Bubelete. « ... nez... tout eſtincelé de *bubeletes*. » I, 221.

Buée. Lessive. « ... ſeconder la *buee* brimballatoyre... » I, 272. « Matabrune lauandiere de *buees*. » 367. « ... femmes lauant la *buee*... » III, 125.

Buffer. « S'il *buffoit*, c'eſtoient choux à l'huille... » II, 382.

Buffeter. « C(ouillon) *buffeté*. » II, 139. « Si vos chartiers & nautonniers amenans... certain nombre de tonneaulx... les auoient *buffetez* & beuz à demy... » 240.

Buffonique. « ... le Moret archibouffon d'Italie... s'accouſtra le bras en coureur *buffonique*. » III, 399.

Buglosse. « *Bugloſſe*... (ſemble) à langue de Beuf. » II, 233.

Buisson. Jeu. « Au ſault du *buiſſon*. » I, 83. Voir *Battre*.

Buissonnet, Buissonnet. « ... là rencontra vne gaye bergere, laquelle à l'ombre d'vn *buiſſonnet* ſes brebiettes gardoit... » III, 30. — Danse : « A l'ombre d'vn *buiſſonnet*. » 222. Voir « En l'ombre d'vn *buyſſonnet*... » *Chanſons* du XVe ſiècle, publiées par Gaston Paris, p. 20.

Buline. Voir *Bouline*.

Bullé. « ... ſ(ol) bien *bullé*. » II, 183.

Bulletin. « ... les portiers me demanderent mon *bulletin*, de quoy ie fuz fort esbahy, & leur demanday. Meſſieurs, y a il icy dangier de peſte? » I, 376.

Bulliste, Buliste. « Les petarrades des *bulliſtes*, copiſtes, ſcripteurs abbreuiateurs, reſerendaires & dataires... « I, 248. « ... ſ(ol) *buliſte*. » II, 182. « Cagotz... Copiſtes, *Buliſtes*, Dataires... » III, 242.

Buour. Butor. « Cercelles, *Buours*, Courles. » I, 140.

Bupreste. « *Bupreſtes*. Cantharides. » II, 498.

Bur. De couleur sombre, brunâtre. « ... labourer en diable *bur* deſſus ma femme... » II, 43. « ... Panurge veſtu de ſa toge *bure*... » II, 275. Voir *Beur*.

Bureau. Étoffe de bure. Table de travail recouverte de cette étoffe. Chambre dans laquelle se trouve cette table. « Print quatre aulnes de *bureau* : s'en acouſtra comme d'vne robbe longue... » II, 41. « ... c'eſt mon *bureau*, ie le veulx dorenauant tenir, & de pres reguarder à mes affaires. » 42 et IV, 229. « Vn autre ſalua vne ſiene mignonne diſant. A dieu, mon *bureau*. Elle luy reſpondit. Et vous auſſi, mon proces. Par ſainct Treignan (diſt Gymnaſte) ce proces doibt eſtre ſoubuent ſus ce *bureau*. » II,

300. « Oudart tenoit son *burous*. » 320. « S'il parloit, c'estoit gras *burous* d'Auvergne. » 381.

BURGADE. « ... conculquer les *Burgades* patries. » III, 277.

BURGOT. « ... Botineurs, Papelards, *Burgotz*, Patespelues, Porteurs de Rogatons... » III, 189. Voir *Briffault*.

BURON. Cabane. « Ie ne te parleray de maison ne de *buron*... » II, 135.

BURSAL. « ... ayant quelque affaire *bursal* en la chambre de messieurs les Generaulx... » II, 191.

BUSCHE. « ... son cousin Geruays remué d'vne *busche* de moulle... » I, 272. « Vn bacchelier en *busche* passant... » II, 302. « ... si Aries ascendant de sa *busche* ne trebusche... » III, 246.

BUSCHETEUR. Bûcheron. « ... par sa coingnee vinoit en honneur & reputation entre tous riches *buscheteurs*... » II, 257.

BUSSAR, BUSSARD, BUSSART. « ...elle (Gargamelle) en mangea seze muiz (de tripes), deux *bussars*, & six tupins. » I, 20. « ... vn *bussart* de vin Breton... » 54. « l'eux vn aultre proces... contre maistre Fysy & ses suppostz, à ce qu'ilz n'eussent plus à lire clandestinement de nuyct la pipe de *bussart*, ne le quart de sentences... » I, 304 et IV, 204. « Bon espoir y gist au fond... non desespoir comme on *bussart* des Danaides. » II, 13. « ...deux *bussars* de vin. » 100. « Tant que le sac de bled ne vaille trois patacz, & le *bussart* de vin que six blancs. » 131. « ... tonneaulx, pippes, & *bussars* de vin... » 240. « ...feut en icelluy conseil beu plus de soixante & dixhuict *bussars* de Nectar. » 260. « ...quatre *bussards* de vrine... » 331.

BUST (*Bustum*). Tombeau. « ...*l(ol)* à plain *bust*. » II, 184. « ...comment saulueries vous icelles cendres à part, & separées des cendres du *bust* & feu funeral? » 241. Voir *Brusler*.

BUSTARIN. « ... Faictneans, Friandeaulx, *Bustarins*... » I, 98.

BUSTUAIRE. Qui appartient au bûcher. « ... larues *bustuaires*... » II, 14. « ...cendres *bustuaires*... » 241.

BUT. *Être à but*, être arrivé à son but, être satisfait : « ... cestuy animal assouy... *sont* tous ses particuliers mouuemens *à but* : sont tous ses appetitz assopiz... » II, 159. « ... à vn *but* tirer. » 249. Voir *Blanc*, *Bourne*.

BUTE, BUTTE. « ... tyroit à la *butte*... » I, 91. « ... *butes* pour l'arquebuse, l'arc, & l'arbaleste. » I, 200. Voir *Blanc*.

BUTINER. « Brusloit d'ardeur en feminin vsaige De *butiner*... » II, 64.

BUTORS. « Cercelles. Plongeons. *Butors*. » II, 478.

BYRER. Virer, tourner. Gascon. « Que mau de pipe vous *byre*. » I, 46 et IV, 96. « Que le mal de pipe vous retourne. »

BYSSIN (*Byssinus*). De lin. « Puis nous dist en parolles *byssines*... ou pour le moins de taffetas armoisi... » III, 73.

BYTURES. « ... Bisons, Musimones, *Bytures*... III, 121.

C

ÇÀ. Adverbe. *En ça*. « ... depuis cinquante ans *en ça*. » III, 260. « ... depuis trois cens ans *en ça*... » 342. « Depuis huict iours *en ça*... » 343. « Depuis quinze iours *en ça*. » 346. *Ça bas*. Voir *Bas* et *Orça*. — Exclamation. « *Ça, ça, ça*, dist Picrochole,

ſainct Iacques, ilz en auront. » I, 122. Voir *Cza*.

CABABEZACÉ. (De *cabas* et *besace*). « La nicquenocque des queſteurs *cababezacee* par frere Serratis. » I, 249.

CABAL. Capital. « Il me y va du propre *cabal*. Le ſort, l'vſure, & les intereſtz ie pardonne. » II, 80.

CABALICQUE. « ... couillon clauſtral & *Cabalicque*. » II, 80.

CABALIN, CABALLIN *(Caballinus,* de cheval). La fontaine *caballine*, la source d'Hippocrène que Pégase fit jaillir d'un coup de pied. « ... ceſte bouteille : c'eſt mon vray & ſeul Helicon : c'eſt ma fontaine *Caballine*... » II, 10. « ... par long temps auoir en mont Parnaſe verſé à l'eſcole d'Apollo, & du fons *Cabalin* beu à plein godet... » III, 7.

CABALISTE, CABALLISTE. « ... par l'ordonnance des *Cabaliſtes* de Sainlouand. » I, 34. « ... *Caballiſtes* & Maſſorethz... » II, 76. « ... Maſſorethz & *caballiſtes*. » 115 et 116.

CABALLE. « ... expoſition de *Caballe* monaſticque en matiere de beuf ſallé. » II, 78. « Plus matin ſe leuans, par la dicte *Caballe*, plus toſt eſtoit le beuf au feu. » 80. « ... ſ(ol) de *Caballe*... » 183.

CABALLISTIQUE. Qui appartient à la *Caballe*. « ... certaine *Caballiſtique* inſtitution des anciens, non eſcripte, mais baillée de main en main... » II, 79.

CABARET. « ... beau *cabaret* aſſez retirant à celluy de Guillot en Amiens. » II, 447.

CABASSER, mettre dans un cabas. « ... *cabaſſez* Et entaſſez... » I, 196.

CABAT. Cabas, panier. « A vous pour debatre Soient en pleins *cabatz* Proces & debatz. » I, 196. « Le *cabat* des notaires. » 246.

CABINET. Au figuré. « ... elle (guerre) n'entre poinct au profond *cabinet* de noz cueurs. » I, 170.

CABIROT. Chevreau. « Becars. *Cabirotz*. » II, 478.

CABIROTADE. Grillade de chevreau. « ... belles charbonnades, beaux iambons, belles *cabirotades*... » I, 78. « ... quelque eſpece de *Cabirotades*... » II, 342. « Carbonnades de ſix ſortes. *Cabirotades*. » 477. « ... fricaſſees, ſaulgrenees, *cabirotades*, rouſty, boully, carbonnades... » III, 85.

CABOCHE. « ... le pot au vin (lequel on nomme la *caboche*)... » I, 381. « Ayans ceſte perſuaſion en leurs *caboches*... » II, 165. « ... ſelon l'energie... des quartiers qu'ilz auront en leurs *caboches*... » III, 192.

CABOURNE. Capuchon. Voir *Briſfault*.

CABRE (lat. *capra*, gascon, *cabro*). Chèvre. « Sang de les *cabres*. » I, 25. « A la *cabre* morte. » Voir p. 2, col. 2.

CABUS, CABUTZ. En forme de tête *(caput)* ou de pomme, pommé. « Touſt ſeroient netz les tintouins *cabus*. » I, 15. « C(ouillon) *cabus*. » II, 129. « De voſtre ſueur tombant en terre naſquirent les chous *cabutz*. » II, 259. « Chous *cabutz* à la mouelle de bœuf. » II, 477. « ... raiſins... couillonnez, couronnez, barbus, *cabus*, herbus. » III, 133.

CACHÉ (LE). Voir *Abscond*.

CACHECOUL. « Vne aultre foys (ie me torchay) d'vn *cachecoul*. » I, 52. « ... colletz ou *cachecoulx* à la haulte façon, qui leur cachoyent ſi bien les ſeins (aux damoiſelles), que l'on n'y pouoit plus mettre la main par deſſoubz... » I, 304.

Cache-laid, Cachelet. Marque. « Ie me torchay vne foys d'vn *cachelet* de velours de vne damoiselle... » I, 51. « ... ne plus ne moins, que font nos damoiselles, quant c'est qu'elles ont leur *cache-laid*, que vous nommez touret de nez, les anciens le nomment chareté. Parce qu'il couure en elles de pochez grande multitude. » III, 203.

Cachette. *A cachettes.* Voir p. 2, col. 1.

Cachiner *(cachinnare).* Rire aux éclats. « ... sans plus *cachiner.* » III, 300.

Cacoëthe (Κακοήθης) d'une nature maligne : « ... maladie *cacoethe*, maligne... » II, 75.

Cacque. « ... dix & huyct *cacques* & vn minot de sel... » I, 359.

Cacquerolle, Caquerolle *(Cagaraulo,* provençal). Coquille, carapace, escargot. « ... non comprins l'incertain reuenu des Hanetons & *Cacquerolles*... Quelquefoys reuenoit à. 1234554321. Seraphz : quand estoit bonne annee de *Cacqueroles,* & Hanetons de requesle. » II, 20. Æschilus... par ruine feut tué, & cheute d'vne *caquerolle* de Tortue. » 333. « Il sera grande année de *caquerolles.* » III, 240. Voir *Barboire.*

Cacquerolière, Cacquerollière. « I'ayme mieux leurs donner toute ma *Cacqueroliere,* ensemble ma Hannetonniere... » II, 37. « Ie vous donne... ma grande *cacquerolliere*... » 343.

Cacquerotier. « ... vn grand aualleur de poys gris, vn grand *cacquerotier*... » II, 371.

Cacquesangue. Voir *Caquesangue.*

Cadavéreux. « ... vn incongneu... chancreux, *cadauereux*... » II, 223. Voir *Basané.*

Cadence. « ... à chascune cadence nous inuitoient à boire... » II, 448.

Caducée. « Mercure auecques... sa capeline, talonnieres & *caducee.* » II, 264.

Cæsarin « ... s(ol) *Cæsarin.* » II, 182. *A la Cæsarine.* Voir p. 3, col. 1.

Cafezate. Reptile. II, 499.

Caffar, Caphar, Caphard, Caphart. « ... les diables (ce sont les calumniateurs & *caffars*),... » I, 10. « ... depuis ce temps *Caphart* quiconques n'est auzé entres en mes terres. » 167. « Des cerueaulx à bourlet... ne me parlez... Des *Caphars* encores moins... » II, 14. « Il dist nagueres en plein chapitre qu'il mangeroit voluntiers l'ame d'vn *Caphard*... » 431. Voir *Botineur, Briffaut.*

Caffarderie, Capharderie. « ... peu de reliques restent de *capharderie*... » III, 7. « *Caffarderie* fera grande iacture de son antique bruit. » 242. « ... la vie faincte Marguarite ou quelque aultre *capharderie.* » IV, 82.

Cagar. « ... ne peulx gueres bien *cagar*... » I, 360.

Cagot, Cagau. « Depuys elle (Antiphysie) engendra les Matagotz, *Cagotz,* & Papelars... » II, 385. « ... nous remonstra Aeditue qu'ils ne viuoient que de poisson... & que c'estoit vne quinte espece de *Cagaux*... » III, 18. Voir *Botineur, Briffault, Caffar.*

Cagotaille. « Ainsi ceste hideuse morueuse catherreuse vermoluë *cagotaille* en public & priué deteste ces liures frians. » III, 7.

Cagoulle. « ... induction & inclination naturelle aux frocz & *cagoulles* adherente... » II, 308.

Cahin caha, cahu caha. « ... guaingnant *cahin caha* sa paouure vie. » II, 257. « *Cahu*

cabs. Motz vulgaires en Touraine, tellement quellement. Que bien que mal. » III, 195.

CAHUAILLE. « ... hors de mon Soleil, *Cahuaille* au Diable. » II, 14.

CAHUET. « Le *cahuet* de leurs ſcaputions eſtoit deuant attaché, non derriere... » III, 103. Voir *Baviere*.

CAICHE. « ... n'eſt ce ſalotement mourir quand on meurt le *caiche* roidde? » I, 145 et IV, 134.

CAICHÉ. Caché. « ... le bruyt eſtoit, que le bœuf ſalé faiſoit trouuer le vin ſans chandelle & feuſt il *caiché* au fond d'vn ſac de charbonnier... » I, 275.

CAIGNARD. Chenil, endroit malpropre. « ... *caignard* angulaire dont on tire au papeguay... » I, 280.

CAIGNARDIER. Mendiant, vaurien. « ... Rufiens, *Caignardiers*... » III, 243.

CAILLE COYPHÉE. (*Caille coiffée*, A woman, Cotgrave; Vna puttana. Ant. Oudin. *Recherches italiennes et françoiſes.*) « ... ie ouy Adrian villart, Gombert... & diuerſes *Caillas coyphees* mignonnement chantans. » II, 263.

CAILLEBOTE. Lait caillé. « ... la court le condemne en troys verraſſees de *caillebotes*... » I, 281. « ... ſoubdain vous voirez l'eaue prinſe, comme ſi feuſſent *caillebotes*... » II, 236. « ... *Caillebotes*. Neige de Creme. » 479. Voir *Assimenter*.

CAILLETEAU. « ... cailles, *cailleteaux*. » II, 478. — Jeu: « Aux *cailleteaux*. » I, 82.

CAILLETTE. « Au dimanche ils mangeoient boudins... haſtereaux, *caillettes*... » III, 106.

CAISGNE. Chienne! exclamation, comme l'italien *cagna* qu'Oudin explique ainsi: « *Cagna, cagnola*, interjection d'admirer, au lieu de dire *Cazzo*. » « Crochetaſtes vous oncques bouteilles? *Caiſgne*. » I, 5.

CALABRISME (Καλαβρισμός. Danse guerriere). « ... ils iouerent enſemble aux Cordace... *Calabriſme*... & mille autres danſes... » III, 76-77.

CALAME (*Calamus*, roseau à écrire). Plume. Voir *Atramenter*.

CALAMITE. Pierre d'aimant. Voir *Astrophile, Boussole*.

CALAMITÉ. « ... i'ay affection treſgrande de vous donner ayde... en la *calamité* ou ie vous voy... » I, 259-260. « ... ſi... ma femme impatiente de ma langueur... non ſeulement ne me ſecouruſt au beſoing, mais auſſi ſe mocquaſt de ma *calamité*... » II, 51. « ... alleguant pluſieurs miſeres & *calamitez* que vieilleſſe apporte auecques ſoy. » 186. « ... les *calamités* de l'air... » 484. « ... les vents Auſtraux... le ſont (le Tybre) enfler... auecques miſerable *calamité* et vaſtation des terres adiacentes. » III, 396. Voir *Annuel*.

CALANDRÉ. « C(ouillon) *calandré*. » II, 128.

CALATHE (κάλαθος). Corbeille, coupe. « ... candelabres, *calathes*, nacelles... » I, 188.

CALCE (*Calx, calcis*. Fin, terme). « ... mettons *calce* à ceſte epiſtole. » III, 279.

CALCÉDOINE. Pierre précieuse. « ... *Calcedoine* treſcher. » III, 144. Voir *Cassidoine*.

CALCINEUR. « Vous y voirez... vn grand aualleur de poys gris... *calcineur* de cendres... » II, 371-372.

CALCULATION (*Calculatio*). « ... quelque *calculation* que i'en aye faict... » III, 229.

CALCULE. Calcul. « Ie trouue par

les *calculs* de Albumaſar... » III, 240. « ... les *calculs* de Cl. Ptolomée... » 255.

Calbil. Lampe. « ... eſtuient la las comme pauures diables & n'y auoit plus d'oliſ en ly *calbil*... » I, 331 et IV, 208.

Calendes. « L'arreſt ſera donné es prochaines *Calendes* Grecques. C'eſt à dire : iamais. » I, 75. « ... quand ſerez vous hors de debtes? Es *Calendes* Grecques reſpondit Panurge... » II, 25.

Calendier, Calendrier. « On temps... que Iuppiter feiſt l'eſtat de ſa maiſon Olympicque, & le *calendrier* de tous ſes Dieux & Déeſſes... » II, 161. « ... pluſieurs... marquerent de croye blanche ſus leurs *calendiers* ceſte fauſte & heureuſe iournee. » III, 394.

Calfaté, Callafaté. « ... à la forme que la nauire ne reçoit ſon pilot, que premierement ne ſoit *callafatee* & chargee. » I, 18. « ... *callafater* le gallion... » 280. « C(ouillon) *calfaté*. » II, 128. « ... nauires... bien equippees, bien *calfatees*... » 270.

Calfreter. « Croiez vous en voſtre foy qu'oncques Homere... penſaſt es allegories leſquelles de luy ont *calfreté* Plutarche, Heraclides Ponticq... » I, 5-6. « ... cerueaux mal *calfretez*. » III, 283.

Calibre. Figurément, caractère, humeur. « ... nous ne ſommes du *calibre* d'vn tas de veaux... » III, 162.

Calicule (*caliculus*. Petite coupe). « ... noyaulx, *calicules*, coques... » II, 45.

Caligе (*Caliga*. Chauſſure militaire). « ... nettoioient... *caliges*, greues, foleretz, eſprons. » II, 7.

Caller. Calcr. « ... icy doncques *calleroy* mes veilles, remettant le reſte au liure en ce conſommé du tout. » I, 43. « ... en lieu de *caller* la veille les lanſquenets la hauſſoient... » III, 357. Voir *Boulingues*.

Callibistris, Callibistrys. « ...les *callibistrys* des femmes de ce pays ſont à meilleur marché que les pierres... » I, 290. « ... le pauure frater... ſe rebraſſiſt juſques aux eſpaules, monſtrant ſon *callibistris* à tout le monde... » 298.

Callifier (*calefacere*. Echauffer). « A peine auons pour pedes, & femores *Callifer*, vn pauure faſcicule. » III, 278.

Calligine (*caligo, caliginis*. Brouillard). « La purité de la lingue Gallique, ladis immerſe en *calligine* obſcure. » III, 279.

Callitericum (καλλίτριχον), capillaire, plante. « *Callitericum*, qui faict les cheueulx beaulx. » II, 232.

Calomniateur, Calumniateur, Calumniatrice. *Calumniateur* désigne souvent le diable. « Le mauldict liure du paſſetemps des dez feut... inuenté par le *calumniateur* ennemy en Achaie... » II, 58. « Ce ſont hameſſons par les quelz le *calumniateur* tire les ſimples ames à perdition eternelle. » II, 58. « ... la fraude du *Calumniateur* infernal... » 208. « ... ilz ne tomberoient tant deteſtablement es lacs de l'eſprit *Calumniateur*, c'eſt Διάβολος... » 250. « Autres (oiſeaux) au deuant de leur pennages porter le trophee d'vn *calomniateur*... » III, 24 et IV, 319. « Si par ces termes entendez les *calumniateurs* de mes eſcripts, plus aptement les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... la ſeignore Leontium, *calumniatrice* du tant docte & eloquent Theophraſte. » 193.

ie. « ... en Grec *calumnie* le diabole. » III, 190.
. « Grippeminaulx, aual- de frimars, Courbez, *ca-* .. » I, 196.
ie, Camerine. « ... en rbe lon dict, irriter les s, mouuoir la *Camarine*, ler le chat qui dort. » II, ... quelques contrees des s Aquilonnaires... ont meu *merine*. » III, 27.
i (*cambiare*. Changer). on esprit... A tous momens pes : il *cambie*. » III, 275. (A). Jeu. I, 83.
opardale (*Cameleoparda-* Girafe). « ... Leopards, nes, *Cameleopardales*, Ori- » III, 121.
i (*Camelinus*, De chameau). in, pas du chameau. « ... al- pas, le trot... le *camelin* agrier. » I, 47.
ie. « ... craignant quelque de d'Andouilles ses anti- nnemies. » II, 382.
Champ.
p clos. « ... descendre en *clos*... » II, 248.
p de bataille. « ... gros taines en plein *camp de le*... » I, 274.
p restile. « ... cestuy ... aroyt vn *champ* grand *ile*... » II, 427. Plusieurs ns portent : *camp*. « *Camp* portant fruict tous les III, 203.
e (*Campana*. Italien. Clo- « ... luy vint en pensée es (les cloches) seruiroient le *campanes* au coul de sa iu- .. » I, 66. « ... comme son uoit emporté les *campanes* stre dame... » 245. « ... vn e *campane*. » II, 476.
elle. Clochette. « Le por- ayant introduict courtoise- ment sonnera la *campanelle*. Le portier... sonne la *campanelle*. » II, 313. « A son arriuée feut soubdain par le portier recongneu, & la *campanelle* sonnee. » 320. « ... feut par frere Ian la *campanelle* sonnee. Au son d'icelle feurent les tables dressees... » 393. « ... Pantagruel toucha la chorde de la *campanelle* frere Ian soubdain courut à la cuisine... » 494. « Sus ceste entrefaite au son de la *campanelle* du chasteau, fut tiré grand nombre d'artillerie. » III, 406-407. « ... au son de la *campanelle* fut fait & ouy grand effroy... » 408.

Campos. « ... print vn iour *campos* pour le visiter. » I, 238 et IV, 168.

Canabasser. Tisser, au figuré. (Voir Du Cange, *Canabaserius*, *Canabasseur*, fabricant et marchand de tissus). « ... le prierent vouloir le proces *canabasser* & grabeler à poinct... » I, 267.

Canabasserie. « ... cheurons hallebrenez de *canabasserie*... » I, 280.

Canal. « ... Le coulement & laps de la fontaine estoit par trois tubules & *canals* faits de marguerites fines... » III, 161.

Cancelleresque. De chancelerie. Lorsque Alde Manuce inventa la cursive italique, il obtint du Pape un privilège dans lequel elle était appelée : « Character cursivus seu Cancellarius. » (Naudé, addition à l'*Histoire de Louis XI*, p. 318). « En icelluy (livret) fut ladicte genealogie trouuee escripte au long, de lettres *cancelleresques*... » I, 11.

Cancre. « ... les François, dit Henri Estienne (*Apologie pour Herodote*, ch. XIV)... n'ont point eu honte d'emprunter de là (de l'Italie) quelques façons de mau-

dire : & ceſte-ci entr'autres, *Te vienne la chancre... Te vengs 'l cancaro.* » « Ne ſouper poinct, de par le Diable ? *Cancre.* » II, 78. « Si ie y allois, le Diable me emporteroit. *Cancre.* » 113. « Au ſoir vn chaſcun d'eulx eut les mules au talon, le petit *cancre* au menton... » 268. « *Cancre* (diſt Panurge) vous eſtes clericus vel adiſcens. » 292. « ... que le *cancre* te puiſſe venir aux mouſtaches... » 347. « Quid iuris, ſi nous trouuions ennuelopez entre Andouilles & Quareſmeprenant?... *Cancre.* » 373.

CANDEUR. Éclat, pureté : « La renouuant (la lingue Gallique) en ſa *candeur* attique. » III, 279.

CANE. « ... eſtonnez comme *canes...* » I, 311. « ... aduenent le iour de bataille plus toſt ſe mettroient au plongeon comme *canes,* auecques le baguaige, que auecques les combatans... » II, 39.

Faire la cane. Caner, manquer de courage. « Par dieu, qui ſera la *cane* de vous aultres, ie me donne au diable ſi ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. Voir *Baſté.*

CANETILLE. « ... belle brodure de *canetille...* » I, 32. « ... toille d'argent, de *canetille,* de brodure, ſelon les feſtes. » 202. « ... *canetille* d'argent. » III, 401.

CANIBALE. « ... les enraigez Putherbes, Briffaulx, Caphars, Chattemites, *Canibales...* » II, 385. « ... parloient de prou de choſes prodigieuſes elegantement... des Pygmees, des *Canibales...* » III, 126. « *Canibales,* peuple monſtrueux en Africque, ayant la face comme chiens, & abbayant en lieu de rire. » 194. « Eſcargotz, Sarabouytes, Cauquemarres, *Canibales,* ſeront fort moleſtez des mouches bouines. » 246. Voir *Agelaſte.*

CANINE. « ... dens molares catoires, & *canines.* » II,

CANNE. Roseau. « ... gra meaux de *cannes* & rou I, 121. « ... belles petite ou plumes dont on eſ 297. — Mesure pour les « L'exiture de la braguet à la longueur d'vne *cann* 32.

CANNE PETIÈRE. Espèce d'c « ... Cigoingnes, *Can tieres...* » I, 140. « ... e bant du coup tua vn chat vne chatte mouillee, vn *petiere...* » 361.

CANON. Pièce d'artillerie *Affuſter.*

— *de fuſée.* « ... furent dix trombes de feu, *ca fuſees...* » III, 409.

— *pevier.* Voir *Amble.*

Tube : « Les tuyaux de caſſe en *canon...* » III,

CANON. Règle. « A boyre poinct fin, ny *canon.* » « ... de Aſtronomie ſai tous les *canons...* » 256. *canon* de Polycletus... » I

CANONGE. « ... vnes demi cretales du bon *canonge* 452 et IV, 297.

CANONICQUE, CANONIQUE. ception *canonicque...* » I « ... ſuyuans ce *canoniq* tour par meſme paral 272. « ... l'heure *Canonic* 497.

CANONICQUEMENT. Selon gles. « Lequel le purge *nicquement* auec Elebore ticyre... » I, 85.

CANONISTE. « ... à ce aſſiſt les medicins & *canoniſt* 265.

CANONNERIE. « ... il in lors art & moyen non de co ſes rempars... de telles *c ries...* » II, 487. « ... to

ues de telle *canonnerie.* »
5. « ... fumees & perfums
nonnerie... » 408.
RE. « Tous (les tour-
estoient percez pour *ca-*
s... » III, 397.
(*Canorus.* Qui chante,
ne à chanter, sonore).
seaulx *canores...* » II, 229.
Suzeau croist plus *canore*
apte au ieu des flustes... »

E (*Cantharus.* Coupe à
consacrée à Bacchus).
s estoit le noble Bacchus
t en vn *canthare.* » III,

IDISÉ. Assaisonné de can-
s. « ... coudinac *cantha-*
& aultres especes diure-
. » I, 353.
E. « Là du gracule, &
t Philomene Te resiouyt
ce *cantilene.* » III, 276.
EUR. Chanteur. « ... ce
n... le faict *cantiqueur.* »
4.
E. « ... armé de pied en
I, 89. Voir *Armer (s').*
de sainct Arnault, quau
...? » II, 202. — Chef.
Satyres Capitaines, Ser-
e bandes, *Caps* d'Escadre.
als... » III, 150. — Pro-
ire. « ... double le *cap* &
les. » II, 350. — Avant
navire. « Le *cap* est en
» II, 343. « *Cap* en
. » 344. « Le *cap* au seuil. »
... pourquoy icy ne pre-
Cap... print nostre *Cap* en
... » III, 67. Voir *Bac.*
. Qui contient beaucoup.
vne escuelle bien *capable*
fonde... » I, 74.
. « ... feut la forme d'i-
(bonnet) large & ronde
apacité du chief. » I, 33.
pacité de memoire à la me-
sure de douze oyres & botes
d'olif. » 252.

CAPARASSONS. « ... se couurent les
testes... de bonnets à reuers,
autres de mortiers, autres de *cap-*
parassons mortifiez. » III, 45.
« ... *caparassons,* pennaches, pa-
nonceaux... » 403. Voir *Barde.*

CAPARASSONNER, CAPPARASSON-
NER. « ... *caparassonnoit* (Dio-
gène, son tonneau). II, 8. « ... que
ferons nous de ce Rameau, &
de ce Galland... *capparassonnez*
de leurs marmitons... » 258.
« ... trois Vnicornes *capparas-*
sonnees de drap d'Or frizé. »
284. « Ses diables estoient tous
capparassonnez de peaulx de
loups... » 316. « Homenaz y
accourut... sus vne mule des-
bridée, *caparassonnee* de verd... »
439. « Andouilles *capparasson-*
nees de moustarde fine. » 477.
« ... de lunettes *caparassonné,*
comme vne tortue d'escailles. »
III, 216.

CAPE, CAPPE. « ... se couuroyent
comme d'vne *cape* à l'espagnole. »
I, 222. « ... Viardiere le noble
Valentin, lequel... ie trouuay...
descrotant ses couilles extendues
sus vne table comme vne *cappe*
à l'Hespaignole. » II, 47. « ... si
ie osasse iurer quelque petit coup
en *cappe...* » 173. « Les arteres,
comme vne *cappe* de Biart. » II,
375. « ... gladiateurs & bestiaires
à l'espee & *cappe.* » III, 399.
Voir *Affiert.*

CAPELINE, CAPPELINE. « ... polis-
soient corseletz... *cappelines,* gui-
sarmes... » II, 7. Voir *Caducée.*

CAPESTAN. Cabestan. « Le cable
au *capestan.* » II, 349. « Eusthe-
nes... acourut sus le tillac, &
des le *capestan* s'escria... » 494.

CAPILAMANT (*capillamentum.* Fibre
chevelue, filament). « ... Cristal...
sans venes, sans nuees, sans glas-

fons, fans capilotade. » III, 160.
CAPITAL. De la tête. « ... Iuppiter fon pere capital. » (de Minerve sortie de son cerveau). II, 62.
CAPITOLE. Capitole, lieu de réunion des Capitouls. « Les [illegible]... se transportoient au capitole... » I, 200.
CAPITONNIER (m.). « ... elle me fouiltie de quatre empans plus grande, que n'estoit lors qu'elle le capitonna de fon [illegible]. » II, 82.
CAPNOMANTIE. Divination par l'inspection de la fumée. « Par Capnomantie. Sus des charbons ardents nous mettrons de la femence de Pavot & de Sifame. » III, 225.
CAPORION (Caporione, Quartenier. Et felon aucuns, Marefchal de Camp. Ant. Oudin. *Recherches italiennes*). « ...entrerent dedens la place les deux *Caporions* Colonnois... » III, 398.
CAPPIÈTEMENT. « ... vn Diableteau à poil follet, lequel nagueres i'auoys *cappiettement* happé en Tapinois... » II, 509.
CAPRIFICE. « ... figuiers fauluaiges dictz *Caprifices*. » II, 490.
CAPRIMULGE (*Caprimulgus*. Engoulevent, tette-chèvre). Voir *Argathile*.
CAPSE (*Capsa*). « ... tira le Diamant... & à dextre le ietta dedans vne *capfe* d'argent... » III, 142.
CAPSULE. « ... par atrauers la *capfule* du cueur luy fortit la broche... » I, 285. « ... me friffonne & tremble le cœur dedans fa *capfule*... » II, 366.
CAPTER. Voir *Bénévolence*.
CAPUCINGAUX. « ... bien toft y deuoit auoler vne fexte efpece lefquels il nommoit *Capucingaux*... » III, 19.
CAPULAIRE. Cercueil. « Sages, anciens, qui les bons parroiciens Ainfi que chiens menez au *capulaire*. » I, 295.
CAPUSSIN. « ... que... luy ont faict les pauures Diables de *Capuffins*...? » II, 109. « ... à fon enterrement n'affiftera... *Capuffin*, Theatin, ne Minime. » 113.
CAPUSSION. Capuchon. « ... refpondit Priapus deffeublant fon *capuffion*, la tefte leuée, rouge, flamboyante... » II, 259.
CAPUSSIONNAIRE. « ... f(ol) *capuffionnaire*. » II, 283.
CAPUTION, CAPUTON. Portant un capuchon. « A luy ont fuccedé certains *Caputions* nous deffendans les febues... » III, 6. « ... *Caputons*, Moines, Hermites... » 242.
CAQUEROLLE. Voir *Cacquerolle*.
CAQUESANGUE, CACQUESANGUE. Flux de sang, dyssenterie. « ... i'en eu la *caquefangue* de Lombard. » I, 52. « ... la *caquefangue* vous viengne... » 218. « Mofcouites... fouuent auront la *cacquefangue*... » III, 246.
CAQUETER. « ... comme elles *caquetoyent* de ces menus propos entre elles... » I, 229.
CARADOTH. « ... à fon difner rien ne mangeoit, fors quelques Cathegories, Iecabots, Eminins, Dimions, Abftractions, Harhorins, Chelimins, Secondes intentions, *Caradoth*, Antithefes, Metempfichofies, tranfcendentes Prolepfies. » III, 74.
CARATZ. « ... f(ol) a xxiiij *caratz*. » II, 184.
CARBONNADE, CHARBONNADE. Viande grillée. « ... belles *charbonnades*... » I, 78. « L'on aprefta *carbonnades* à force... » 154. « Cabirotade. *Carbonnade*. » II, 410. « Ce font ames friandes en *carbonnade*. » 430. Voir *Cabirotade*.

ADER. « ... *carbonnadez* ſchans Hæreticques... »

E *(Carbunculus.* Escar-
. « ... vn *Carboucle* gros
vn œuf d'Autruche... »
. Voir *Amethyste.*
Collier. « Les patenoſtres
t, ixerans, *carcans,* eſ-
le fines pierreries... » I,
IV, 253. « ... beau *car-*
it couuert de Sapphyrs
alx. » II, 141.
Artichaulx. Guaſteaux
tx. *Cardes.* » II, 479.
s *Cardes* ils pourront ſe-
Aouſt & Septembre... »
h.
GUE. « ... tomboit en li-
le, *cardiacque* paſſion... »
.
« ... ie vous feray icy
l... Vous aurez vn cha-
nge à ceſte heure de ma
» I, 163.
cardinale. Voir p. 3,

ICULE. « ... le petit *car-*
le Farneſe... » III, 365.
IZER. Rendre de couleur
« La rougeur des viandes
ice qu'elles ne ſont aſſez
Exceptez les gammares
nices que l'on *cardinalize*
yte. » I, 145.
AUX, CARDINGESSES. « Les
il nommoit Clergaux...
ux, *Cardingaux*... Les fe-
il nommoit Clergeſſes...
ſſes... *Cardingeſſes*... » III,
es Preſtregaux naiſſent les
ux, d'iceux les beaux *Car-*
s, & les *Cardingaux* ſi par
'eſtoient preuenus finiſ-
n Papegaut...» 17. «...Pa-
... accompagné de deux
Cardingaux... » 35 et IV,

, QUARESME. « A bien & beau s'en va *quareſme.* » I, 82. « ... ce que faict la *quareſme* ſi hault... ce n'eſt pour aultre choſe que la Penthecoſte ne vient ſoys qu'elle ne me couſte... » 271.
Careſme entrant. III, 264.
Quareſmeprenant. « Comment Pantagruel paſſa l'iſle de Tapinois en laquelle regnoit *Quareſmeprenant.* » II, 371 et IV, 287. « *Quareſmeprenant* gaignara ſon proces, l'vne partie du monde ſe deſguiſera pour tromper l'autre... » III, 236-237.

CARINE *(Carina).* La quille. « ...la *carine* eſt au Soleil... » II, 337.

CARME *(Carmen.* Vers). « ... ſes *carmes* ſentoyent plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... compoſer tant en *carme* que en oraiſon ſolue. » 206. « Ce pendent que Pantagruel eſcripuoit les *carmes* ſuſdictz... » 346.

CARMINATIF. « La Rue & aultres herbes *carminatiues* ilz en eſcurent (de leurs jardins) ſoingneuſement. » II, 419. « *Herbes carminatiues.* leſquelles ou conſomment ou vuident les ventoſitez du corps humain. » III, 203.

CARMINIFORME. Qui a la forme, l'apparence de vers. « Vn quidam latiniſateur... quand il compoſoit ſes vers *carminiformes.* » I, 72.

CARNAGE *(Carnagium).* Chair. « Qui faict le loup ſortir du bois? Default de *carnage.* » II, 74.

CARNEVAL. « ... on temps de *Carneual.* » II, 321. « A Lion au *carneual* on l'appelle Maſchecroutte. » 476.

CARNIFORME. « ... les venes ſuggent de la propre ſubſtance des membres *carniformes*... » II, 69.

CARNOSITÉ. « ... par aiguoſité, ou *carnoſité*... » III, 202.

CAROLE. Danse. « ... petites *caroles* & pueriles esbatemens... » II,454.

CAROLUS. Monnaie. « ... a chaſcun donna... quelques *carolus* pour viure. » I, 168. « ... beaulx & ioyeulx *Carolus*. » II, 87. « ... ſe vantans l'vn auoir... guaingné ſix blancs, l'aultre deux ſoulz, l'autre ſept *carolus*... » 445.

CAROS. Carous, débauche. Voir *Allez*.

CARPASIEN. De l'île de Chypre. » « ... lin *Carpaſien*... » III, 154.

CARPION. Petites carpes. « Beuuans à gré comme beaulx *carpions*. » I, 346. « ... Brochetons. *Carpions*. Carpeaux. » II, 481.

CARPIONNÉ. « Auſſi vous donneroit le S^r. du lieu certaines eſpeces de poiſſons *carpionnés*... » III, 380.

CARRACON. Grande carraque. « ... d'icelluy (boys) feiſt courir les pouppes... & rambades de ſes *carracons*... » II, 244.

CARRACQUE. « Et fut amenee par mer (la jument) en troys *carracques* & vn brigantin... » I, 63 et IV, 105. « ... vne grande *carracque* de cinq cens tonneaulx... » I, 235.

CARREAU. Voir *Arbaleſte*.

CARRELÉ, CARRELEUR. « ... ainſi que les couureurs de maiſons en Aniou ont les genoux contrepointez, ainſi auoient ils les ventres *carrelez*, & eſtoient les *carreleurs* de ventre en grande reputation parmy eux. » III, 102-103.

CARRELEURE, CARRELURE. « ... ie me eſtois armé de pied en cap d'vne *carrelure* de ventre... » I, 273. Voir *Bouſſaige*.

CARRILLON, CARRILLONNER. « ... marie toy, & *carrillonne* à doubles *carrillons* de couillons. » II, 131.

CARROY, QUARROY. Place, chemin. Voir Du Cange, *Caretum*. « ... les fouaciers de Lerné paſſoient le grand *quarroy*... » I, 97. « ... pres le grand *carroy* par de là Seuillé. » 100.

CARTASONNE. « ... Satyres, *Cartaſonnes*, Tarandes .. » III, 121.

CARTEL. « C'eſt celuy que ie cherche. Ie luy voys mander vn *cartel*. » II, 383.

CARTIER. « ... Papetiers, *Cartiers*... » III, 243.

CARTILAGE. « Les *cartilages*, comme vne tortue de guarigues. » II, 376. Voir *Adene*.

CARTILAGINEUX. « ... oeſſes *cartilagineuſes* (quelles ſont es Souriz chaulues)... II, 277.

CARYMARY, CARYMARA. « ... commencerent à renier & iurer, les vngs en colere, les aultres par rys. *Carymary, Carymara*... » I, 66 et IV, 108.

CAS. « ... demandoit entre aultres *cas*, ſi elles l'auoyent tenu blanc & neƈt. » I, 51. « ... ſi par *cas* tombois en maladie... » II, 51. « Mettons le *cas* que ie ſois marié. » 173. « ... au demourant elles penſent au ioly *cas*. » III, 112. « ... ſi d'aduenture ſuruenoient *cas* d'importance... » 358. Voir *Aduenent, Aduenir*.

Cas de nouvelté. Voir *Attempter*.

CAS. Cassé. « De quel ſon? — *Cas*. » III, 113.

CASAQUIN, CAZAQUIN. « ... ſayons, iuppes, *cazaquins*... » II, 451. « Ses quatre trompettes veſtuz de *caſaquins* de velours incarnat... » III, 400.

CASE. « Sans difficulté ilz entrerent en la *caſe* chaumine... croy que telle eſtoit la *caſe* de la tant celebrée Hecate... » II, 86. Voir *Auré, Doublet*.

CASÉIFORME. En forme de fromage mou. « ... ayez en reuerence le cerueau *caſeiforme* qui vous paiſt de ces belles billes vezees... » I, 7.

CASQUET. Petit casque. Voir *Auber*.

casse en canon... »
l.
. Sorte de patisserie.
mme *cassemuzeaulx*. »

eu : « Au *cassepot*. »

ser, fr. anc. v. a. (de
re), signifiait : Haler
ment un cordage. »
ire nautique) : « *Casse*
tribord. » II, 349.
asserolle. « Si on les
s poires) en *Casserons*
s... ie pense que seroit
salubre... » II, 460.
oisson. « ... Rayes.
Esturgeons... » II, 481.
Pierre précieuse.
lliers de *Cassidoine*... »
ir *Calcédoine*.
sina. Italien. Lieu de
t ferme). « *Cassines* à
licque par les champs
delices. » I, 376.
mas, force bordes &
force *cassines*... » II,
par les colombiers de
es, on trouoit... les
à foizon. » 279.
en messere Pantolfe
Senoys. » 507. Voir
.
« Ceste faconde &
bouche Par où Palas
desbouche Et ses li-
lallides distille. » III,

astanea). Chataigne.
es, Persicques... » II,

tus). Chaste. Voir

... chanter aux *castel-*
ux... » III, 304.
aton. « ... vn anneau
caston duquel estoit
enchassée. » II, 41.
strat. « Ainsi iadis
estoient dictz les *Castres*, comme
castes. » II, 152 et IV, 251.

CASTRE *(Castrum)*. Campement. « ... sans *castre* ne tentoire Auons esté... » III, 277.

CATADUPE. « Le Physetere... iectoit eau... comme si feussent les *Catadupes* du Nil... » II, 389. « *Catadupes du Nil*. lieu en Ætiphie, onquel le Nil tombe de haultes montaignes... » III, 202.

CATAGLYPHE (Καταγλυφή, incision). « ... ouurage *cataglyphe*. » Voir p. 4, col. 2.

CATALOGUE. « Iuppiter... Feut... tant importuné par messer Coqüage, que en fin le mist en l'estat & *catalogue*... » II, 162.

CATAPULTE. « Les autres apprestoient arcs... *catapultes*... » II, 7. Voir *Baliste*.

CATARACTE, CATHARACTE. (Κατάῤῥακτος, qui s'abaisse). « ... renouoient herses Sarrazinesques, & *Cataractes*... » II, 7. « ... certains instrumens *catharactes*... » 230.

CATARATE (κατάρατος, maudit). « ... ne chantent motets plaisans... mais *catarates* & sytorpees... » III, 21.

CATASTROPHE. « ... coniecturant l'issue & *catastrophe* de son mal... » II, 249. « ... la fin & *catastrophe* de la comœdie approche. » 365. « Entendens la *catastrophe* & fin de l'histoire nous retirasmes en nostre nauf. » 434. « ... voyans ceste fascheuse *catastrophe*... » 460. « *Catastrophe*. fin. issue. » III, 194.

CATÉCLISME. Cataclysme. « ... famine, ou guerres, vorages, *cateclismes*, conflagrations... » III, 45.

CATÉGIDE. « ... les *categides*, thielles, lelapes & presteres enflamber tout au tour de nous... » II, 336.

CATÉGORIQUE, CATÉGORICQUE.

« ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue en iugement *categoricque* comme on cognoiſt mouſches en laict... » I, 274. « ... ſ(ol) *categoricque*. » II, 183. « ... reſolution *Categorique*... » 260. « *Categoricque*, plene, aperte, & reſolue. » III, 196.

CATÉGORIQUEMENT, CATÉGORICQUEMENT. « Ie ne ſçaurois... à voſtre demande *categoricquement* reſpondre. » II, 208. « ... icy on reſpond, ie dis, orça, *categoriquement*, de ce que lon ignore. » III, 50.

CATENAT, CATHENAT. « Les lumbes, comme vn *cathenat*. » II, 375. « ... il ouurit à trente & deux claueures & quatorze *cathenatz* vne feneſtre de fer bien barree... » 444. « ... ſans clauier & ſans *catenat*... » III, 141.

CATERVE (*Caterva*, foule). « ... luy ſeul contre toute leur *caterue*... » I, 135.

CATHARACTE. Voir *Cataracte*.

CATHARRE. « ... les *catharres* deſcendront ceſte année du cerueau es membres inferieurs. » III, 238.

CATHARRÉ, CATARRÉ. « ... on ne mettoit en religion... les hommes ſi non *catarrez*, mal nez... » I, 190. « ſ(ol) *catarrhé*. » II, 184. « ... mourra à lhoſpital vn grand marault tout *catharrhé*, & crouſteleué. » III, 239. Voir *Catherreux*.

CATHÉDRANT. Président. « ... mieulx vaudra qu'il ſoit *cathedrant*, iugeant de noz propos... » I, 311.

CATHÉGORIE. Voir *Abstraction*.

CATHÈNE (*catena*, chaîne). « Laiſſons icy ce fol enraigé, mat de *cathene*, rauaſſer tout ſon ſaoul... » II, 124.

CATHERREUX. « ... ceſte hideuſe, morueuſe, *catherreuſe* vermoluë cagotaille... » III, 7. Voir *Cathharré*.

CATOBLÉPE (κατωβλέπειν). « ... Crapaulx, *Catoblepes*... » II, 498. « I'y vy des *Catoblepes*, beſtes ſauuages, petites de corps, mais elles ont les teſtes grandes... » III, 122. Le Catoblepas a été longuement décrit par Flaubert dans la *Tentation de Saint Antoine*, 2e édit. p. 288.

CATONIAN. « ... le minois du medicin chagrin... *Catonian*. » II, 249. « *Catonian*. ſenere, comme feut Caton le Cenſorin. » III, 194.

CATOPTROMANTIE. Divination. « Par *Catoptromantie*... Tu la voyras en vn mirouoir briſgoutant... » II, 124-125.

CAUDATAIRE. « ... ſ(ol) *caudataire*. » II, 182.

CAUDICE (*Caudex, caudicis*. Tronc d'arbre). « ... arbre en racine, tronc, *caudice*, & rameaux perdurante. » II, 228 et IV, 322. « ... racines, *caudices*, gommes... » III, 39.

CAUHARE. Reptile. II, 499.

CAULD (*cautus*). Rusé. « ... fin & *cauld* Renard. » II, 259.

CAULE (*Caulis*). « ... choux à l'huille, alias *caules* amb'olif. » II, 382. « *Caules* emb'olif. Saulgrenees de febues. » 480.

CAUPONIZER (*cauponium*, cabaret). Manger dans les cabarets. « ... *cauponizons* es tabernes meritoires... belles ſpatules veruecines... » I, 242.

CAUQUEMARE, CAUQUEMARRE. « ... Ceraſtes. *Cauquemares*. Chiens enraigez... » II, 498. « ... à chaſcun de vous il fera preſent d'vn beau Crocodille du Nil, & d'vn *Cauquemarre* d'Euphrates. » III, 189. Voir *Canibales*.

CAUSE. « ... les *cauſes* ſecondes n'ont influence, ne action aucune,

ſi la *cauſe* premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Advocat, Causé.*

Causé. Motivé. « Ie ne l'ay demandé ſans cauſe bien *cauſée* : ne ſans raiſon bien reſonnante. » II, 40.

Causeur. « ... nous auons trouué vn *cauſeur*. » I, 49.

Caustique. Brûlé. « ... humecter les plus *cauſtiques* parties du ciel Empiree. » III, 284.

Cauteleux. « ... le Tentateur *cauteleux*... » II, 164. « Le ſerpens qui tenta Eue, eſtoit... fin & *cauteleux*... » 404.

Cautelle, Cautèle *(Cautela.* Tromperie, Adresse). « ... engins plus expediens, *cauteles,* & ruzes de guerre... » I, 113. « ... tromperies, *cautelles* diabolicques... » 267.

Cautement. « ... quelque bon Mercure qui endormit *cautement* Argus... » I, 284. « ... qui *cautement* ſçayt obuier es inconueniens de paoureté... » II, 178. « ... plus *cautement* & lentement ils combatirent. » III, 94.

Cavalcador *(Cabalgador.* Espagnol. Ecuyer cavalcadour). « Le *caualcador* du ſeigneur Robert. » III, 404.

Cavallier. Ouvrage de fortification. « ... erigeoient *caualliers,* reſſapoient contreſcarpes... » II, 7.

Cavayn. Caveau, souterrain. « ... le cœur me tremble, mais c'eſt pour la froideur & relenteur de ce *Cauayn.* » III, 140.

Cavèche. Cap de mouton, espèce de poulie. « Guare la *caueche,* hau mouſſe... » II, 343.

Caver. Creuser. « ... *cauoient* foſſez. » II, 7. « ... les quelz (nids) ilz (les Pivars) ont accouſtumé... *cauer* dedans le tronc des fortes arbres. » 489. ... boule vuyde, *cauee* par le ... » III, 153.

Cavernex, Cavernevlx. « Elles commencerent eſcorcher l'home ... par... le membre nerueulx, *cauerneulx*... » II, 93-94. « ... en icelle (eſtude) eſt faicte incredible reſolution des eſpritz, tellement qu'il n'en reſte de quoy... enfler le nerf *cauerneux*... » 152-153. « ... le nerf *cauerneux* vers le cercle æquateur dreſſer... » 310.

Caviat. Caviar. « ... feiſt ieeter en leurs naufz ſoixante & dix huict douzaines de iambons, nombre de *Cauiatz*... » II, 335. « ... *Cauiat.* Boutargues... » 480.

Caver. Cahier. « ... quotter *cayers*... » II, 192.

Ce. L'*e* de *ce* s'élide d'ordinaire devant une voyelle, mais est quelquefois conservé. « *Ce* eſt la cauſe pourquoy Galli... voluntiers portent plumes blanches... » I, 42. « ... *c'a* eſté la pluſgrande tuerye qui fut faicte depuis quatre cents ans en ça. » III, 343. « *Ce* a eſté vne grande perte pour les François... » 366.

— Neutralement. Cela. « Qui le induict à ce faire? » I, 5. « ... deprifement incroyable de tout *ce* pourquoy les humains tant veiglent... » 4. « ... de *ce* faire il eſtoit tant couſtumier... » 30. « ... en *ce* a eſté prudent qu'il n'y a poinct mis ſon nom. » 36. « A *ce* Gargantua feiſt reſponſe que... » 51. « ... demandant congié de *ce* faire... » 60. « ... *ce* faict qu'il allaſt à tous les diables. » 61. « ... diſt à ſes gens. le trouue beau *ce.* Dont fut depuis appellé ce pays la Beauce. » 64. « Après *ce*... » 69. « ... à *ce* eſtoit commis vn ieune paige... » 86. « Ie auoys ſouppé. Mais pour *ce* ne mangeray ie poinct moins. » 145. « Et *ce* ie appelle mocquedieu. » 149. « *Ce* faiſans vous aurez la ... de Dieu... auecque vous... »

168. « ... pour à ne *ce* faillir... » 203. « ... par *ce* eſt ſalee... » 228. « Et *ce* diſant pleuroit comme vne vache... » 231. « ... demandoit la cauſe de *ce*... » 238. « ... à *ce* aſſiſterent la plus part des ſeigneurs... » 265. « ... ſans *ce* ne peuent eſtre entenduz... Par *ce* ſi voulez que ie congnoiſſe de ce proces, premierement faictes moy bruſler tous ces papiers. » 268. « ... *ce* faiſant toy & moy nous entendrons... » 309. « A *ce*. Panurge ſans mot dire leua les mains... » 315. « Telle eſt doncques l'expoſition de *ce*... » 334. « De *ce* inſtitué... » 359. « ... touſiours *ce* faiſant... » II, 100. « *Ce* faict, poſa la main gauſche ouuerte... » 102. « Tout *ce* feut faict en grande ſilence... » 179. « Et *ce* en deux conditions... » 205. « ... il enuoya es Aréopagites en Athenes, entendre quel ſeroit ſur *ce* leur aduis & iugement. » 208. « ... aage à *ce* competent. » 221. « *Ce* m'eſt tout vn. » 240, 257, 293 et III, 251. « ... feut non ſeulement de luy veu, mais oultre *ce* feut ouy... » II, 256. « Croyez que *ce* nous ſembloit eſtre l'antique Cahos... » 336. « De *ce* non contens... » 391. « ... ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres, non en *ce* differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent cuir... mais en *ce* qu'elles ont la teſte, c'eſt le tronc en bas... » III, 59. « diſoient *ce* ne faire pour gloire & oſtentation... » 63. « ... & *ce* pour la rarité... » 151. « En *ce* depuis l'imita Alexandre le grand en ſon triomphe Indique... En *ce* depuis l'imita Pompee le grand... » 152. « Le Sophy de *ce* aduerty... » 344. De *ce* aduint que le foſſé fut remply. » 409.

Ce, dans le sens qu'a actuellement *à ce que*. « ... *ce* diſt Salomon. » I, 128. « L'Antichriſt eſt deſia né, *ce* m'a lon dict. » II, 131. « ... par non vſaige ſont perduz tous priuileges, *ce* diſent les clercs. » 133. « Vous n'y viendrez pas, *ce* croy ie. » 147.

Ce que. « Ie m'en enqueſteray plus à plein & en feray *ce que* de raiſon. » I, 238. « ... ſans *ce que* nul de nous ſoit bleſſé. » 348. « ... oyez *ce que* vous dira. » II, 82. « ... apperceuſmes *ce, que* n'auois encores veu en pais autre... » III, 63. « ... cela m'induit facilement à croire *ce que* dites... » 134. « ... pour acertainer le Pere ſaint... de *ce que* deſſus. » 394.

Quand, dans *ce que, que* est **conjonction**, *ce* peut être **séparé** de *que* par plusieurs mots: « ... en *ce* ie me reconforte, *que* en l'aultre monde ie le ſeray. » I, 10. « Par *ce* (reſpondit Grandgouſier) *que* ainſi dieu l'a voulu... » 150.

Quand, dans *ce que, que* est pronom il fait souvent fonction de sujet, et serait alors forcément remplacé dans la langue moderne par *qui*: « ... fault ouurir le liure, & ſoigneuſement peſer *ce que* y eſt deduict. » I, 4. « ... elles (les tripes) feuſſent pourries. *Ce que* ſembloit indecent. » 19. « ... *ce que* n'eſt vray ſemblable. » 30. « De *ce qu*'eſt ſignifié par les couleurs blanc & bleu. » 39. « ... iceulx preſens, l'on oyroit ſa belle harangue. *Ce que* fut faict... » 69. « ... nous... connoiſſions *ce que* nous eſt denié. » 205. « ... *ce que* eſpouenta bien leſdictes ſaiges femmes... » 229. « ... *ce que* feut faict en la maniere que s'enſuyt. » 331. « *Ce que* veritablement aduint. » II,

e que luy doibt aduenir. »
...ce que vulguairement eſt
à ſollie. » 178. « *Ce que*
ît venerable en tout le
ge. » 194. « *Ce que* eſt
» 279. « *Ce que* ſeut faict. »
314. « *Ce que* ne reſta
r... » 398. « ... *ce que*
ſus terre... *ce que* ſera en
» 428. « *Ce que* nous
grandement... » 463. « *Ce*
: ſus l'inſtant faict. » 505.
e ſuit les humains penſe-
ſigurer par les abyſmes
ration... » III, 83. « *Ce*
ns pleut grandement... »
Ce que ſut faict ſans de-
» 134. « ... commanda
oit on nous menaſt à la
le Bacbuc... *Ce que* ſut
236. « ... *ce que* nous eſt
re. » 250.
t souvent supprimé devant
t dans un second membre
se, après avoir été expri-
s le précédent : « ... vn
: de bon ſens, croit touſ-
*e qu'*on lui dict, & *qu'*il
par eſcript. » I, 27 : soit
lorsqu'il n'y a qu'une
proposition. « ... voicy
ius... » 235. « ... ie ne
e ie doibue reſpondre à
leme. » II, 150. « ... les
dames... accoururent
surir la boyte defendue,
r qu'eſtoit dedans. » 166.
schez *qu'*il demande. »
Voyla *que* c'eſt. Voyla
ent à ceulx qui... optent
nediocres... » 267. « ...voi-
c'eſt, non conſiderer en
ntendre les mouuemens
ſt la langue... » 163.
que. Voir p. 5, col. 2.
ntmoins, ce néant moins.
cela. « *Ce neantmoins*
iglaſt ſus elle ſoigneuſe-
» II, 157. « ... leurs op-
tant *ce neant moins*... bonne
aduenture... » 297. « *Ce neant moins* proteſtions voix queconques n'entendre. » 463.

Ce nonobſtant, ce non obſtant, ce non oſtant. « *Ce non obſtant,* ie n'entreprendray guerre... » I, 111. « ... ſembla à tout ſon conſeil que en toute force il ſe doibuoit deffendre. *Ce non oſtant,* dist Grandgouſier... ie eſſayeray le contenter... » 121. « ... icelluy toutes foys *ce non obſtant*... punit rigoureuſement... les aucteurs de rebellion. » 185-186. « Tappecoue *ce non obſtant* luy diſt... qu'ailleurs ſe pourueuſt... » II, 316. « *Ce non obſtant* beuuoit à luy... » 324. « Æſchilus *ce non oſtant* par ruine ſeut tué, & cheute d'vne caquerolle de Tortue... » 333. « Le ſerpens qui tenta Eue, eſtoit andouillicque, *ce nonobſtant* eſt de luy eſcript, qu'il eſtoit fin & cauteleux... » 404. « *Ce non obſtant* Gaſter confeſſoit eſtre non Dieu... » 483. « Mercure menaſſe quelque peu le perſil, mais *ce nonobſtant* il ſera à pris raiſonnable. » III, 240.

Ce pendent. Pendant cela. « Ie m'en voys boyre encores quelque veguade. Si *ce pendent* vous ſuruenoit quelque mal, ie me tiendray pres... » I, 26. « ... *ce pendent* vint vn commandeur iambonnier de ſainct Antoine... » 66. « ... que boyrons nous *ce pendent*... » 104. « ... allez à l'enterrement d'elle, & *ce pendent* ie berceray icy mon filz... » 232. « *Ce pendent* ſa femme tenoit le brelant. » II, 124. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... deument *ce pendent* labourans & trauaillans. » 268.

Cependant que, ce pendant que, ce pendent que. Pendant que, tandis

que. « Pericles... voulut celle part de ses gensdarmes... passer toute la iournee en ioye... *ce pendent que* ceulx de l'aultre part batailleroient. » I, 42. « *Ce pendent qu*'on le frotoit. » 80. « ... *ce pendent que* les prebstres se amusoient à confesser... » 107. « ... *ce pendent que* le fer est chault il le fault battre... » 370. « *Ce pendent que* te trav en Myrelingues... » II, 185. « *Ce pendent que* entendions ces nouvelles... » 287. « *Ce pendent que* combaterez, ie prieray Dieu pour vostre victoire... » 300. « ... ie te conseille *Cependant que* sommes icy Que tu ayes le mot aussi De la bouteille [illegible]. » III, 276. « ... *ce pendant que* les combatans [illegible] [illegible] en armes... » 308. « ... *ce pendant que* les gens de [illegible] entretenoient la retraitte... » [illegible].

Ceans. Ici dedans. « ... que quiconques aura perdu la soif ne ayt à la chercher *ceans*. » I, 23. « Il ne fut treves [illegible] *ceans*. » 40. « ... *ceans* [illegible] *ceans*. » 100. « ... quand *ceans* [illegible] viendront... [illegible] nous femmes *ceans* de nopces. » 323. « Il n'est *ceans* [illegible] persone. » 351. « ... encores n'a[illegible]... que personne [illegible] de *ceans*... » III, 52. « En avez vous beaucoup *ceans*? » 100. « ... te porter [illegible] [illegible] te desire Qui est *ceans*... » 301.

Cecy. « Ma tant bonne femme est morte, qui estoit la plus *cecy* la plus cela qui feust au mo[illegible] I, 250.

Cedent. « ... la fouldre... arreste es choses molles... *dentes*. » II, 103.

Ceinct. Substantivement d'une corde. Il y a dans le passage suiva[illegible] lusion au mot *sing*, cloche. « & iouoyt (Quaresmeprenant) [illegible] cordes des *ceincts*. » II, 383.

Ceincture. « ... passans la *Ceincture ardente*... » II, 272. « *Ceinture ardente*, zone torride. » III, 1[illegible].

Ceindre. « ... *ceignit* son p[illegible] escharpe... » II, 8.

Cela. « Il m'a rendu en main la bouteille. *Cela* que signifie? » II, 218. « Ie m'en voys bel erre. *Cela?* Ie luy quitte le champ. » 434. Dans ce dernier passage *cela* semble employé d'une façon elliptique, au même sens que dans le précédent. Voir néanmoins la note IV, 295. Voir *Cecy*.

— Dans un sens libre. « Gentil compaignon tousiours... ie ne crains pas *cela*, de par le Diable. » II, 137.

Celèbre. Voir *Aime*.

Celer. « ... la confession doit estre tenue secrette. Vous aultres femmes à poine la *celeriez*. » [illegible] 166. « ... ne peut *celer* le p[illegible] qu'il prenoit la voiant ain[illegible] changee... » 248.

Celerier. « *Promecondic*, dispensier, *celerier* guardian... » III, [illegible].

Celeste. Voir *Arc*.

Celeusme, Celeume (K[illegible] chant des rameurs). « C[illegible] *Celeume*, dist Epistemon, [illegible] hors de propous... » II, 35[illegible]. « ... le son des tabourins... & le *celeusme* de la Chorme [illegible] rendoient harmonie peu moindre que celle des astres retans... » III, 67. « *Celeusme*. Chant pour exhorter les mariniers, & leurs donner couraige. » 200.

Celle, Selle. « ... la matiere fecale d'vne *celle* persee... » I, 275. « Faulte de *selle* persee me constrainct d'icy partir. » II, 449. « ... iront souuent à la *celle* percée... » III, 238.

CELLULÉ. Divisé en cellules. « ... les Vtopienes portoient matrices... *cellulées* par bonne architecture... » II, 15.

CELLUY, CELLE. Pronom. Suivi d'un pronom conjonctif. « Le diantre, *celluy qui* n'a poinct de blanc en l'œil m'emporte doncques. » II, 174.

Celluy est souvent séparé du pronom qui le suit. « ... que Sainct Antoine me arde ſy *ceulx* taſtent du piot *qui* n'auront ſecouru la vigne. » I, 105. « ... pour *celluy* ie donne ſentence *duquel* la chanſe... premier aduient. » 189. « ... et diſoit *ceulx* eſtre troys & quatre foys heureux *qui* eſtoient mortz en la conflagration de Troie. » 351.

Il n'y a, il n'eſt celluy qui. Il n'y a personne qui. « ... il n'eſtoit entre eux *celluy*, ne *celle qui* ne ſceuſt lire, eſcripre, chanter... » I, 206. « ... il n'y eut *celluy qui* ne beuſt vingt cinq ou trente muys. » 320. « ... il n'eſt *celluy* ne *celle* de ſa bande, *qui* n'y offre ſa vie propre... » III, 90. « ... il n'y auoit *celuy* à *qui* il ne valuſt bien la rente d'vne bonne meſtairie. » 215.

Celluy, Celle. Adjectivement. « ... *celle* part de ſes genſdarmes... » 41. « ... *celluy* temps paſſa comme les petitz enfans du pays... » 44. « ... vn ſçauant medicin de *celluy* temps... » 85. « En *celle* heure... » 114. « ... *celle* nuict... » 141 et 309. « ... *celle* prinſe... » I, 171. « ...*celle* nectaricque... liqueur... » 220. « ... *celle* boete... » 352. « ...*celle* victoire... » 370. « ...*celle* femme... » II, 11. « ... *celle* eſpece de terre... » 36. « ... *celluy* lieu... » 82. « ...*celle* arbre... » 242. « ...*celluy* iour... » 335. « ... horrible tempeſte... » 360.

tant illuſtre, genereuſe, & Heroique ame... » 365. « ... *celluy* Champ... » 427. « ...*celle* fleur... » III, 158. « ... l'Empereur eſt hors *celle* peur, qu'il auoit... » 344.

Ceulx de. Les gens, les habitants de. « Nous en auions bien aultresfoys refuſé de bon argent de *ceulx de* Londres en Cahors, ſy auions nous de *ceulx de* Bourdeaulx en Brye... » I, 70. « ... *ceulx de* Beſſé, du Marché vieux... » 173.

Celluy, Celle, sont supprimés dans certaines phrases elliptiques où *que de* remplace *que celui, celle de.* « Leur ſon eſt par ma ſoif plus fatidicque *que des* chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « Ne croyez leur dueil & lamentations eſtre moindres, *que de* Ceres... » 224.

CÉLOCE (*Celox, Celocis*). « Pantagruel ſe tourne vers le haure, & veoyd que c'eſtoit vn des *Celoces* de ſon pere... » II, 277. « *Celoces*, vaiſſeaulx legiers ſus mer. » III, 198.

CEMADE. « ... *Cemades,* Cynocephales... » III, 121.

CEN. Ce en. « ... touſiours taſtonoit ſes gouuernantes *cen* deſſus deſſoubz, *cen* deuant derriere... » I, 46.

CENCHRYNES. II, 499.

CENDRE. « ... bruſlant les groſſes ſouches pour la vente des *cendres*... » II, 21. Voir *Bruſler.*

CENDRÉ. « ... beſtes, noires... *cendrées*... » II, 108. « ... beſtes... les quelles ſont vnes noires... aultres *cendrées*... » 111.

CÈNE. « ... eſt dicte la *cene* comme *cœne,* c'eſt à dire à tous commune. » II, 79.

CÉNOMANIQUE. « Par la gogue *Cenomanique*... » II, 500.

CÉNOTAPHE. « ... à vn chaſcun d'eulx promettant eriger vn beau

cenotaphe, & ſepulchre honoraire... » II, 297. « ... me fera eriger quelque magnifique *cenotaphe*. » 347, « *Cenotaphe*. tombeau vuide... » III, 198.

CENS. Cent. « ... leurs donnerent vn *cens* de quecas... » I, 99.

CENSE. « ... force granges, force *cenſes*, force mas... » II, 265.

CENSURE. « Le tiers liure... Reueu, & corrigé par l'Autheur, ſus la *cenſure* antique. » II, 1.

CENT. Jeu. « Au *cent*. » I, 80. Voir *Cens*.

CENTAURE. « Il (Hercules) deffit les Stymphalides... les *Centaures*. » III, 58-59.

CENTONIFIQUE. En forme de centons. Voir *Boteleur*.

CENTRE. « ... ceſte infinie & intellectuale ſphære, le *centre* de laquelle eſt en chaſcun lieu de l'vniuers, la circunference poinct (c'eſt Dieu...) » II, 67. « ... ceſte ſphere intellectuale, de laquelle en tous lieux eſt le *centre*, & n'a en lieu aucun circonferance, que nous appellons dieu. » III, 178-179, et IV, 234. « ... le *centre* de la circonferance & rotondité interieure. » III, 158.

CENTRIQUE. Central. « ... viue & *centrique* ligne perpendiculaire... » III, 159.

CENTUMVIRAL. « ... Court *centumuirale*. » II, 186.

CENTUPLE. « ... vſure *centuple*. » II, 284.

CENTURIE. Centaine. « ... ie vous prirois voluntiers que de debtes me laiſſez quelque *centurie*... » II, 37. « ... vne longue *centurie* d'autres poëtes... » III, 7.

CÈPE, CÈPHE. « ... Monopes, Pephages, *Cepes*... » III, 121. « ... des *Cephes*, leſquels ont les pieds de deuant comme les mains... » 122.

CE PENDENT. Voir *Ce*.

CÉPHALÉONOMANTIE. « Par *Cephaleonomantie*, de laquelle vſer ſouloient les Alemans, routiſſans la teſte d'vn Aſne ſus des charbons ardens. » II, 125.

CÉRAMITE (Κεραμίτης). « ... terre qu'on nomme *Ceramite* (c'eſt terre à potier)... » II, 36.

CÉRASTE. Voir *Cenquenare*.

CERBÉRICQUE. « ... meſtins *Cerbericques*. » II, 14.

CERCELLE. « ... quelques douzaines de... oiſeaux de riuiere, de *Cercelles*... » I, 140. Voir *Aigrette*, *Buoar*.

CERCHER. Chercher. « ... leſquels on *cerche*... III, 22.

CERCLE. Jeu : « Au *cercle*. » I, 82. « Les autres appreſtoient... pots, *cercles*, & lances à feu. » II, 7. Voir *Æquateur*.

CERCLER. Sarcler. « La mort... l'euſt fauſché & *cerclé* de ce monde. » II, 257.

CERCOPITÈQUE, CERCOPITHÈCE. « *Cercopiteques*, Biſons... » III, 121. « Crocodiles, *Cercopitheces*... » 152.

CÈRE (*cera*). Cire. « ... genealogie... eſcripte non en papier... non en *cere*... » I, 11.

CÉRÉBREUX (*cerebrosus*, emporté). « ... ſ(ol) *cerebreux*. » II, 183.

CERF, CERFVE. « ... luy faiſoit changer de poil (Gargantua à ſon cheval de bois)..., de gris pommelé, de poil de rat, de *cerf*... » I, 47. « ... œilz de chien, & cœur de *cerf*... » II, 351 et IV, 283. « ... la *cerfue* biſche Egerye... » III, 217.

CERFOUETTE. « ... pioches, *cerfouettes*, beches... » I, 92.

CÉRIMONIE. « Ainſi... tous iours à ſes cuiſines. Corpe de galline (reſpondit frere Ian) i'en ſçay mieulx l'vſaige & *cerimonies*, que de tant chiabrener auecques ces femmes... » II, 305.

CERIZE. « Ie croy qu'il feroit d'vne *cerize* trois morceaux. » III, 114.

CERNE. Cercle. « ... aduiſez, que ne entrez au *cerne* de ces chordes. » I, 338. « Ie ſeray icy vn *cerne* gualantement. » II, 126.

CERNER. « ... gouuetz, qui ſont petitz demy couſteaux dont les petitz enfans... *cernent* les noix. » I, 108. « ... *cernent* toutesfoys & houſtant la partie ainſi attainſte tout au tour. » II, 390.

CERNOPHORE (Κερνοφόρον ὄρχημα, danse que l'on exécutait en portant un vase sacré). III, 76.

CÉROMANTIE. « Par *Ceromantie*. Là par la cire fondue en eaue tu voiras la figure de ta femme & de ſes taboureurs. » II, 125.

CIRON. Ciron. « ... Enay, qui fut treſexpert en matiere de oſter les *cerons* des mains. » I, 223.

CERTAIN. « ... nombre *certain* pour incertain... determiné pour indeterminé. » II, 172.

CERTES. « Malheureux es tu bien *certes :* qui me as faict pecher... » II, 114.

CÉRULÉ (*Cærulcus*, qui est couleur d'azur). « ... à couleur *cerulee*. » III, 143.

CERVEAU. *Cerveau à bourlet*. Voir *Bourlet*. « ... elles luy engendroient la chronique aux tripes du *cerueau*... » I, 72. — *Être en cerveau*. « ... *ioyez en cerueau*, & de toute frayeur vous deſpouillez... » III, 83. « ... nous commanda *eſtre en cerueau*, n'auoir frayeur ne peur aucune... » 142.

CERVELLE. « ... en petite teſte ne peut eſtre grande *ceruelle* contenue... » II, 212.

CÉSINING. III, 84.

CESSATEUR (*Cessator*, nonchalant). « ... *ceſſateur* & ocieux. » II, 8. « ... *ceſſateur* & inutile... » 11.

CESSATION. « ... liure de la *ceſſation* des oracles. » II, 367.

CESSER. Se retirer. « Les dangiers ſe reſuyent de moy... comme aduenent le prince, *ceſſe* le magiſtrat. » II, 219. Voir *Armes*.

Cesser de : « ... il conuient *ceſſer du* labeur... » II, 78. « Adioincte ſeut promeſſe... qu'à ceulx, qui... chommeroient ſa feſte (de Coqüage), *ceſſeroient de* toute negociation... il ſeroit continuellement fauorable. » 163.

CESTRIN. « ... patenoſtres... de *ceſtrin*... » I, 323.

CESTUY, CESTE. Celui-ci, celle-ci. « *Ceſtuy*... n'eſt à voſtre aduentaige. » II, 61. « ... le naturel des femmes nous eſt figuré par la Lune, & en aultres choſes, & en *ceſte :* qu'elles ſe muſſent... en la veue... de leurs mariz. » 157.

— Adjectivement. Ce, cet, cette. « ... *ceſtuy* coup... » I, 134. « ... *ceſtuy* rotiſſement... » 287. « ... *ceſtuy* article... » II, 19. « ... *ceſtuy* eſprit vagabond... » 69. « ... *ceſtuy* heur de ingement... » 208. « *Ceſtuy* iour... ne leurs apparut terre... » 273. « Panigon vouloit... pour *ceſtuy* iour... retenir Pantagruel. » 304. « ... à *ceſtuy* matin... » 332. « ... *ceſtuy* choys... » 430. « ... *ceſtuy* lieu... » 453.

Ceſtuy, Ceſte, ainsi employés, ne précèdent pas toujours immédiatement le substantif. « ... *ceſte* voſtre grandeur. » II, 252. « ... *ceſtuy* noſtre voyage. » 282. « ... *ceſte* voſtre maiſon... » 313. « Homes mortelz, ſi de *ceſtes* heureuſes ames voulez choſe aulcune ſçauoir... » 365. « ... *ceſte* leur iſle... » 394. « *Ceſte* noſtre Royne... » III, 72. « ... voyez vous bien *ceſte* là petite (grappe)... » 213. « *Ceſtuy* propre iour... » 393.

Ceſtuy cy, Ceſte cy. « *Ceſtuy cy* va laver les tripes. » I, 22.

« Tu parleras ton ſou, quand *ceſtuy cy* aura acheué » 272. « ... *ceſte cy* n'eſt mie la mienne. » II, 264. « Ia n'eſt beſoing que vous penez à *ceſtes-cy* nous monſtrer. » 442. « ... que vous ſemble de *ceſtuy ci*... » III, 117.

Ceſtuy là, Ceſte là. « ... c'eſt *ceſtuy là.* » I, 266. « ... iamais homme n'en viendra à bout, ſi *ceſtuy là* n'en vient. » 267. « Vous me doibuez *ceſte là.* » II, 459.

CESVE. Sève. « Laquelle (folie)... eſt en *ceſues* comme les arbres. » III, 5.

CÉTÉRA. « ... le notaire y miſt du *cetera.* » I, 275.

CHACHANINS, CHACHAMINS, officiers de Quinte-essence. III, 73 et IV, 328.

CHAFFOURER, CHAUFFOURER, CHAUFOURER. Griffonner. « ...en ont *chaffouré* leur robidilardicque loy Gallus... » I, 17. « ... ſe *chauffourroit* le viſaige... » 44. « ... ratiſſoyt le papier, *chauffouroyt* le parchemin... » 45. « ... paſſaſmes Procuration, qui eſt vn pays tout *chaffouré* & barbouillé. » II, 310.

CHAFFOUREUS. « *Chaffoureus* de parchemins, Notaires... » III, 242.

CHAGRIN. Esprit chagrin. « A Demoſthenes fut reproché par vn *chagrin* que... » I, 6-7.

CHAIR. « ... à ceſte heure te haſcheray ie comme *chair* à paſtez. » I, 360 et IV, 212. Voir *Aiguillon.*

CHAIRCUITIER, CHERCUTIER. « ... l'on auoit ſes nourriſſons viuandiers, charbonniers, & *chaircuitiers* oultragé villainement. » II, 432. « ... Coquaſſiers, Grillotiers, *Chercuitiers*... » III, 242.

CHAIRE. Chaise. « Apportez moy à ce bout de table vne *chaire.* » II, 170.

CHALANT, CHALLANT. « Le marchant luy reſpondit... Vrayement vous eſtes vn gentil *chalant.* » II, 289. « ... venez vous ſus mon marché? Me voulez vous houſter & ſeduyre mes *chalans?* » 329. « ... le paouure home... feut condemné à payer les eſtoffes de tous ſes *challans*... » 452. — Injure. « Ruſtres, *Challans,* Hapelopins... » I, 98.

CHALLER. Écaler. « ... les meſtaiers, qui... *challoient* les noiz... » I, 99.

CHALLIT. Bois de lit. Voir *Banc.*

CHALOIR. Importer, se mettre en peine. « Peu au retour me *chault* d'eſtre noyé. » II, 131.

Non chaloir. « Oyſiueté, Pareſſe, *non chaloir*... » II, 152. « ... mettroient leurs affaires propres en *non chaloir*... » II, 163. « ... ne mettre en *non chaloir* ſes eſtudes & negoces... » 171. « ... mettre tout en *non chaloir.* » 178.

CHALUPPER. « ... *chaluppoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

CHAMAILLER. « ... *chamailloit*... (Diogène, ſon tonneau)... » II, 8. « ... ſoy *chamaillerent* l'vn l'autre ſi bruſquement, que leurs eſpees volerent en pieces. » III, 405. « ... y eut tant *chamaillé*... » 407.

CHAMARRE. « Les ſayes & *chamarres*... » I, 203 et IV, 154.

CHAMBERIÈRE, CHAMBRIÈRE. « ... & *chamberieres* de rire. » I, 329. « Helene courratiere de *chamberieres.* » 367. « ... il n'eſt deſieuſner que de eſcholiers : dipner, que d'auocatz : reſſiner, que de vinerons : ſoupper, que de marchans : reguoubillonner que de *chambrieres.* » II, 431. « ... *Chamberieres* d'hoſtelerie. » III, 243. Voir *Biscoter.*

CHAMBRE d'une arme. « ... la ballote & dragees eſtoient impe-

ient hors iectez par la
la Faulconneau, afin que
retraſt en la *chambre* d'i-
. » II, 488.
R. Camérier. « Le Pape
yé toute ſa famille au
d'eulx, Cubiculaires
iers Geniſſaires Lanſque-
c. » III, 355.
M. Cameléon. « C'eſt
ſuperſtitieuſe... Autant
a diroys ie de l'eſpaule
e du Cocrodile & du *Cha-*
. » II, 71. « Tarande...
de couleur... Cela luy
mun... auecques le *Cha-*
qui eſt vne eſpece de Li-
t admirable, que Demo-
i faict vn liure entier de
re, anatomie, vertus &
é en Magie. » 275. « Leur
s eſtoit changeant...
la peau d'vn *Chame-*
» III, 23. « I'y vy vn
on, tel que le deſcrit
les... » 120.
« Chaſſoit on profond de
& y trouuoit... Stam-
& *Chamoys*. » II, 383.
... courir les *champs* en
n&. » II, 51.
resque des champs. Pendu.
édiction.
NON. « ... Neron louoit
speignons, & en prouerbe
s appelloit viande des
. » II, 445.
Voir *Avoistre*.
Jeu. « A la *chance*. » I,
ir *Chanſe*.
Cancre, écrevisse. «...les
iront de coſté... » III,

ISE (BOSSE). Voir *An-*
e.
E. « ... la lenterne pro-
de Mirebalais : laquelle
uie d'vne *chandelle* de
la prouinciale du bas
Poitou, laquelle ie vy eſtre ſeruie d'vne *chandelle* armee. » III, 131.

CHANFRAIN. « ... houſé & bardé auecques le *chanfrain* & hoguines requiſes... » I, 275. « ... vn *chanfrain* de cheual... » 345. « Le retz admirable, comme vn *chanfrain*. » II, 374. Voir *Auber*.

CHANSE. Chance. « Muons de *chanſe*... » II, 172. « ... tomber en *chanſe*... » 209.

CHANSON. « Voſtre conſeil... ſemble à la *chanſon* de Ricochet : Ce ne ſont que ſarcaſmes, mocqueries, & redictes contradictoires. » II, 53. « ... danſer aux *chanſons* de Poictou... » III, 224.

CHANT. « *Chant* de Cycne eſt præſaige certain de ſa mort prochaine... » II, 105.

CHANTEAU. Morceau de pain. « ... ils nous donnerent de leur *chanteaux*... » III, 127.
— quartier de lune. « ... dedans le dernier *chanteau* de ceſte lune. » 193.

CHANTEPLEURE. « Les temples, comme vne *chantepleure*. » II, 380.

CHANTER. « ... faiſoyt *chanter* magnificat à matines... » I, 45. « *Chante* plus hault en g ſol ré vt. » 372.
Ne chanter que des aureilles. Voir *Aureilles*. — *Chien chanté*. Voir *Chien*. — Voir *Chier*.

CHANTONNET. Petit chant, couplet ſatirique. « Paſquil a faict depuis n'agueres vn *chantonnet*... » III, 363.

CHANU (*Canutus*, qui a des cheveux blancs, antique, respectable). Chenu. « ... antiquité *chanue*... » I, 253.

CHAPEAU, CHAPPEAU. « Ie me torchay... d'vn *chappeau*. Et notez que des *chappeaulx* les vns ſont ras, les aultres à poil, les aultres veloutez, les aultres taffetaſſez, les aultres ſatinizez. » I, 55.

Chapeau à prunes succes. « En lieu d'vn fayon vuilloit vn *chapeau à prunes succes.* » II, 452.

— *Albanois.* « ... nous commanda noſtre illuſtriſſime lanterne, de ce lierre chaſcun de nous ſe faire vn *chapeau Albanois*... » III, 133-134. « Va... au Diable : & te faiz lanterner à quelque *Albanoys*, ſi aurez vn *chapeau* poinctu. » II, 127.

— *rouge.* « Vous aurez vn *chapeau rouge* à ceſte heure de ma main. » I, 163 et IV, 243.

CHAPELLE, CHAPPELLE. « ... la ſaincte *Chapelle* (ainſi eſtoit en leurs Rebus nommée la cuiſine clauſtrale). » II, 80.

Chappelle d'eau Roſe. Alambic. II, 357 et IV, 285.

CHAPIFOU. Jeu. « Au *chapifou.* » I, 83. « S'ils alloient de ventre, vous euſſiez penſé que fuſſent gens iouans au *chapifou.* » III, 104.

CHAPITRE. *Chapitre provincial.* « Ie croy que tous les millions de Diables tiennent icy leur *chapitre prouincial.* » II, 343. « O monſieur le rouſſin mon amy, ſi tu nous auois veu en foires, quand nous tenons noſtre *chapitre prouincial*... » III, 33.

CHAPLIS, CHAPLYS. Cliquetis des armes, carnage, débris. « Quand tu voyds le hourt de deux armées, penſe tu... que le bruyt... que lon y oyt, proviene... du *chaplis* des maſſes ? du froiſſis des picques... » II, 116. « Lors gelerent en l'air... les *chaplis* des maſſes, les hurtys des harnoys... » 466. — Chapelure. « ... les crouſtes, miettes, & *chaplys* du pain. » 504.

CHAPOTER. « ... *chapoloit* (Diogène, ſon tonneau)... » II, 8.

CHAPPART. « Ton lard *Chappart*... » I, 53.

CHAPPE. « Il pour vn vieil paſſant habiller qui iouoyt Dieu le pire, requiſt frere Eſtienne Tappecoue... luy preſter vne *chappe* & eſtolle. » II, 316. « ... il n'a voulu preſter à Dieu le pere vne pacouure *chappe.* » 317.

La chappe du ciel. « ... il n'eſt ſoubs *la chappe du ciel* eſtat, duquel trouuiez gens plus idoines à tout faire... » II, 457.

CHAPPERON, CHAPRON. « Ie me torchay vne foys d'vn cacheict de velours de vne damoiſelle... Vne aultre foys d'vn *chapron* d'yceulles... » I, 51-52. « ... meritant porter *chapperon* verd & lanſne à aureilles de lieure... » II, 119. « ... fut relevé de ceſte perplexité par le moyen du ſeigneur Horace Farneſe Duc de Caſtres, & des ſeigneurs Robert Stroſſi, & de Maligni... Ilz mirent quatre teſtes en vn *chapperon.* » III, 395.

CHAPPERONNAGE. « Leur *chapperonnage* quel ? — bleu. » III, 110.

CHAPPON. « ... s'en alla coucher en *chappon*... » I, 264. « ... petit bonnet pers auecques vne grande plume de *chappon.* » 371.

CHARBON. Jeu. « A ſouffler le *charbon.* » I, 81.

CHARBONNIER. « ... plus noir qu'vn ſac de *charbonnier.* » II, 454. Voir *Chaircutier.*

CHARDONNETTE. Artichaut ſauvage. « S'il crachoit, c'eſtoient panerees de *chardonnette.* » II, 381.

CHARDRIER. Chardonneret, « ... oyſeaulx norcaes, comme Linottes, *Chardriers,* Alouettes... » II, 229.

CHARESSE. « ... mille *chareſſes,* mille embraſſemens, mille bons iours ſeurent donnez. » I, 144. « Baſché luy feiſt la plus grande *chareſſe* du monde... » II, 313. « ... ce ſont petites *chareſſes* nuptiales. » 325. « ... ſoubs couleur de *chareſſe* & amitié. » 398.

CHARESSER. « ... l'vſance... du pays Andouillois pouuoit eſtre ainſi *charesſer* & en armes recepuoir leurs amis eſtrangiers. » II, 397.

CHARETÉ. Charité. Voir *Cache-laid*.

CHARGÉ. « Au regard des lettres de humanité... ... ilz en eſtoyent *chargez* comme vn crapault de plumes... » I, 268.

CHARGEMENT. Poids. « Tripet... luy voulut fendre la ceruelle de ſon eſpee... mais... de ceſtuy coup ne ſentit que le *chargement*... » I, 134.

CHARISTÈRE (Χαριστήριον, témoignage de reconnaissance). «...motets plaiſans & *charisteres*... » III, 21.

CHARITÉ. Affection. « ... en Poicton n'a, ny en France ſuppoſt A qui pluſgrant familiarité Veulent auoir, ny plus grand *charité*. » III, 301. Voir *Charetté*.

CHARMÉ. Sous l'influence d'un charme. « ... ie tremble, ie croy que ie ſuys *charmé*... » II, 88.

CHARMER. « ... *charmoit* (Diogènes, son tonneau)... » II, 8.

CHARNELLEMENT. « ... ta femme ne ſera d'aultruy *charnellement* congneue... » II, 142.

CHARNIER. Saloir. « ... faire trembler le lard au *charnier*... » I, 66, et IV, 108. « ... le viſaige leur reluyſoit comme la claueure d'vn *charnier*... » I, 216. « ... plus rouillé, que la claueure d'vn vieil *charnier*. » II, 117 et IV, 244.

CHARPENTIER (HERBEAU). « Scilla, vulgo Scipoulle, ou *Charpentaire*, & Oignon marin, Pharmacopolæ Squillam vocant. » *(De latinis & Græcis nominibus arborum... barbarum... cum Gallica eorum nominum appellatione.* — Lutetiæ, Robertus Stephanus, M. D. XLV, in-12. « ... chercher de l'*herbe au charpentier*. » I, 291.

CHARRANTON. Charenson. « ... le deſchet des greniers, & la mangeaille des *Charrantons* & Mourrins. » II, 23.

CHARRETÉE, CHARTÉE. « ... veulx tu que... trente mille *charretées* de Diables t'emportent? » II, 113 et IV, 241. « Ie trouueroys... auſſi bon qu'il nous donnaſt deux ou troys *chartees* de ſes filles. » II, 461.

CHARRETTE. « ... mettoyt la *charrette* deuant les beufz... » I, 45.

CHARRIOT. « ... y a il icy dangier de peſte? O ſeigneur... l'on ſe meurt icy aupres tant que le *charriot* court par les rues. » I, 376.

CHARROYER. « ... *charroyans* les vins d'Argenton... » II, 240.

CHARTE, CHARTRE *(Charta)*. Papier, alphabet sur une feuille de papier. « ... maiſtre Thubal Holoferne... luy aprint ſa *charte*... » I, 57. « ... Atramenter *chartre* papyracee. » III, 279. — Carte. Jeu : « A la *charte* virade. » I, 80. « ... on apportoit des *chartes*, non pour iouer, mais pour y apprendre mille petites gentilleſſes... » 88.

CHARTIER. Charretier. « ... chaſcun des *chartiers*... » I, 121. « ... vos *chartiers* & nautonniers... » II, 240.

CHARTRE. Prison. « ... *chartre* tenebreuſe du corps terrien... » III, 258.

CHASCUN, CHASCON, CHESCUN. Pronom indéfini. « ... trauaillez *chaſcun* en ſa vacation... » I, 168. « *Chaſcon* ſe garde qui vouldra. » III, 251.

— Adjectivement : « ... pour *chaſcune* foys. » I, 30. « Icelles (altères) prenoit de terre en *chaſcune* main... » I, 91. « Adoncques *chaſcun* membre ſe prepare & s'eſuertue de nouueau... »

II, 33. « Sur *chaſcune* lettre le poſeray vn grain de froment. » 126. « ... par *chaſcun* an... » 228 et 456.

Un chaſcun. Employé ſoit ſubſtantivement, ſoit adjectivement. « ... il eut la belle eſpee de boys, & le poignart de cuir bouilly, peinctz & dorez comme *vn chaſcun* ſoubhaiteroit. » I, 33. « ... ſa braguette, laquelle *vn chaſcun* iour ſes gouuernantes ornoyent de beaulx boucquets... » I, 46. « ... Picrochole commenda qu'*vn chaſcun* marchaſt ſoubz ſon enſeigne... » 101. « ... toutes & *vne chaſcune* aiguille... » II, 267. « ... à *vn chaſcun* d'eulx promettant eriger vn beau cenotaphe... » 297. « ... mille ioyeuſetez... où *vn chaſcun* prendra plaiſir... » III, 245.

CHASCUNIÈRE (SA). Sa demeure. « ... chaſcun s'en va à *ſa chaſcuniere*. » I, 287. « ... que chaſcun ſe retire en *ſa chaſcuniere*... » II, 180.

CHASMATE (Χάσμα, Χάσματα, foſſé). Casemate, précipice. « ... vuidoient *chaſmates*... » II, 7. « ... la Terre fondoit en *chaſmates* & en abyſme. » 490.

CHASSE. En terme de jeu de paume : « ... apres les deux *chaſſes* faictes, ſort hors le ieu celluy qui y eſtoit & l'aultre y entre. » I, 210.

CHASSETRAPE, CHAUSSE TRAPE, CHAUSSE TRAPPE. « ... *chaſſetrapes* guitturales... » I, 281. « ... ſeroit ce ſouuent meilleur... marcher ſus *chauſſes trapes*... comme ſoubhaitoit Caton... que la court iudiciaire feuſt de *chauſſes trappes* pauée. » II, 210.

CHASSIEUSE. « La vieille eſtoit... edentée, *chaſſieuſe*... » II, 86.

CHASTAIGNE, CHASTAINE. « ... attendent graiſler des *chaſtaines*... » I, 109. « L'exemple y eſt manifeſte en Poix... Citrons, *Chaſtaignes*... » II. 45.

CHASTEAU GAILLARD. Partie élevée d'un vaiſſeau. Voir *Bombardier*.

CHASTELET. Jeu : « Au *chaſtelet*. » I, 82.

CHASTELLENIE. « ... il diſſipida le reuenu... de ſa *Chaſtellenie*... » II, 20. « ... ce qu'il tenoit... en arriere fief de la *chaſtellenie* de Salmiguondin. » 227.

CHAT. Voir *Aller du pied*, p. 28, col. 1-2, et *Camarine*.

Chat de Mars. Martre. « ... trouuay vn *chat de Mars*, d'icelluy me torchay... » I, 52. « S'il grondoit, c'eſtoient *Chats de Mars*. » II, 382.

CHATFOURRÉ, CHAT-FOURRÉ, CHATTE-FOURRÉE. Gens de justice et leurs femmes. « Le *chatfourré* des procureurs. » I, 247. « Grippeminaud archiduc des *Chats-fourrez*. » III, 44 et IV, 302. « ... interrogua les voyagiers où & à qui ils portoient ces frians morceaux. Ils reſpondirent que c'eſtoit... aux *Chats-fourrez*, & *Chattes-fourrees*. » III, 55.

CHAT-FOURRILLON. « Leurs enfans propres *Chats-fourrillons*... les auoyent en horreur & abomination. » III, 46.

CHAT GARANIER. « Le ſiege d'iceluy & de tous ſes collateraux *Chats garaniers*, eſtoit d'vn long rattelier tout neuf... » III, 47.

CHATEMITE, CHATTEMITE, CHATEMITTE, CHATTEMITTE, CHATTEMITESSE, CHATTEMITILLON. Hypocrites, leurs femmes et leurs enfants. « ... Pour vne *chattemite* Laiſſerez vous engouffrer tant d'arpens? » I, 14. « ... *Chattemittes*, Cagotz, Hypocrites... » 496. « Là ſont belles & ioyeuſes *hypocriteſſes*, *chattemiteſſes*... Et y a copie de petitz hypocritil-

lons, *chattemitillons...* » 497. « ... Pateſpeleus, Porteurs de Rogatons, *Chattemittes...* » III, 189. « ... Hypocrites, *Chatemites*, Sanctorons... » 242. Voir *Briſfault*, *Canibale*.

CHATTON. « ... petitz *chattons...* » II, 283.

CHATOUILLE. Poisson. II, 482.

CHATOUILLER (SE). « ... ſe *chatouilloyt* pour ſe faire rire... » I, 45 et II, 493.

CHATOUILLEUX, CHASTOUILLEUR. « ... donna fierement des eſperons à ſon cheual, lequel eſtoit *chaſtouilleur* à la poincte. » I, 156. « ... ſans au probleme propouſé reſpondre. Car il eſt vn peu *ſchatouilleux...* » II, 309.

CHAÜANT. Chat-huant. « ... duc *Chaüant*. » II, 469.

CHAUD, CHAULD, CHAULT. « ... les laiſſa (les cloches), non par ce qu'elles eſtoient trop *chaulde*s, mais par ce qu'elles eſtoient quelque peu trop peſantes... » I, 66. « ... rien ne leurs ſeut ne trop *chault* ne trop peſant. » 103. « ... ie n'en vouldrois pas tenir un fer *chauld*. » II, 42. « ... groſſes et *chaulde*s larmes... » 459. « Le *chault*. » III, 223.

CHAUDRON, CHAULDERON. « ... ſi d'aduenture il rencontroit gens auſſi folz que luy : & (comme dict le prouerbe) *couuercle* digne du *chaudron*. » I, 6 et IV, 64. « Le *chaulderon* de magnanimité. » I, 246.

CHAUFFER. « ... il leur en remplit tout le gouzier (de sel), tant que ces pauures haires touſſiſſoient... cryans. Ha, Pantagruel, tant tu nous *chauffes* le tizon. » I, 354. « ... il y aura de bien *chauffez* ſi le fornier ne s'endort. » III, 233.

CHAUFFOUREUR, CHAUFOURRER. Voir *Chaffoureus*, *Chafourrer*.

CHAULDEPISSE. « ... leſdictz bains ſont chaulx par ce qu'ilz ſont yſſus par vne *chauldepiſſe* du bon Pantagruel. » I, 380.

CHAULME. « Les petitz Diables de meſmes tiroient le *chaulme* de terre. » II, 429.

CHAUMENY. Moiſi. « ... pain *chaumeny*. » I, 365. « C(ouillon) *chaumeny*. » II, 137.

CHAUMINE. Adjectivement : « ...caſe *chaumine...* » II, 86.

CHAUSSE. Entonnoir de drap. « La guorge, comme vne *chauſſe* d'Hippocras. » II, 379. « Puis... l'affeubla d'vne *chauſſe d'hypocras...* miſt trois plumes de coq ſus le coſté droit de la *chauſſe* hypocratique... » III, 165-166. Voir *Bardocucullé*.

CHAUSSEPIED. Leiugement, comme vn *chauſſepied*. » II, 377.

CHAUSSER. « Attendez que ie *chauſſe* mes lunettes. » II, 253. « ... il s'en *chauſſe* comme d'vne mitaine. » 321.

CHAUSSES. « ... le fond de mes *chauſſes*, c'eſt vn vaiſſeau de petz. » I, 38. « ... deux grans Phyſiteres... leur ietterent... plus d'eau, que n'en contient la Vienne... & leurs baignoient les *chauſſes* par le collet. » III, 67-68.

— *à la marinière, à la martingalle, à la Souice.* Voir p. 3, col. I.

— *d'eſcarlatte.* « Elles portoient *chauſſes d'eſcarlatte*, ou de migraine, & paſſoient leſdictes *chauſſes* le genoul... » I, 201 e IV, 152.

— *pour le bas d'eſtamet...* I, 202 et IV, 154.

CHAUVE. « ... l'occaſion... eſt *chauue* par le darriere de la teſte... » I, 139. *Souris chauue*. Voir *Cartilagineux*.

CHAUVER, CHOVER. Dresser. « ...peu de gloire me ſemble accroiſtre à

ceulx qui... celent leurs escus... *chauuent* des aureilles comme asnes de Arcadie... » II, 9-10. « ... *chouans* des aureilles comme vn asne d'Arcadie... » III, 7. « ... quand les garsons d'estable cribloient, il leur *chauuoit* des aureilles... » 32.

CHEF, CHIEF. Tête, sommet. « ... feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la capacité du *chief*. » I, 33. « ... la *chef* du tige... » II, 229. « ... le *chef* ouuert, les cheueulx inscrophiez de petites bandelettes... » II, 448. « ... le posa (un bonnet) sus son beau *chef*... » 459. « ... vne Royne nouuelle, à laquelle on impose vne couronne en *chef*... » III, 94.

CHÉLHYDRE. Serpent d'eau. II, 499.

CHÉLIDOINE (Χελιδών, hirondelle). « ... c'estoit vn des Celoces de son pere..., nommé la *Chelidoine* : pource que sus la pouppe estoit... vne Hirondelle de mer eleuee. » II, 277.

CHÉLIMIN. Voir *Caradoth*.

CHEMIN. « ... retournerent à Lerné sans poursuiure le *chemin* de Pareillé... » I, 99. « Le moyne luy disoit... la boucherie qu'il auoit faict par le *chemin*... » 166. « ... le *chemin* sainct Iacques. » 227. « ... l'Isle d'Odes, en laquelle les *chemins* cheminent... Les *chemins* y sont animaux... Car les *chemins* cheminent comme animaux. Et sont les vns *chemins* errans, à la semblance des planetes : autres *chemins* passans, *chemins* croisans, *chemins* trauersans. Et vy que les voyagiers... demandoient, où va ce *chemin*... » III, 99 et IV, 331-332. « Ie vy vn d'iceux (guetteurs de chemins) lequel estoit apprehendé de la iustice pource qu'il auoit prins iniustement... le *chemin* de l'escole, c'estoit le plus long : vn autre se ventoit auoir pris de bonne guerre le plus court... » III, 100. Voir *Battre*, *Demourer*.

CHEMINANT. « ... mettez vn brin de Eryngе en la gueule d'vne derniere (cheure) *cheminante*, soubdain toutes s'arresteront. » II, 487-488.

CHEMINÉE. « Œufs fritz, perduz... iectez par la *cheminee*... » II, 482.

CHEMINER. Voir *Chemin*.

CHEMISE. « ... Loqueteurs, Claquedens, Crocquelardons, generalement tous portant la *chemise* nouée sur le dos... » III, 243.

Vent de la chemise. « ... lieu vmbrageux... esuenté des *ventz* du trou de bize, *de chemise*... » I, 146 et IV, 135. « L'vn loue le Siroch... L'aultre le *vent de la chemise* pour les muguetz & amoureux. » II, 419.

CHÈNEVÉ. Chènevis. Voir *Amerine*.

CHENIN. Gros pinot. « ... gros raisins *chenins*... » I, 99.

CHER. Voir *Achapter*.

CHERCUITIER. Voir *Chaircuitier*.

CHÈRE, CHIERE. Visage, accueil. « ... faisant à l'vn visaige plus ouuert, & *chere* meilleure que es autres... » II, 26. « ... la fille du baillif Concordat... gratieuse par trop enuers ses voisins... de bonne *chere* auecques ses voisins... » 141. « Ie suys tout & trestout a vous... Ie le vous diz à bonne *chere*. » 329. « ... elles vous font bonne *chere*, au demourant elles pensent au ioly cas? » III, 112.

— Nourriture, repas, bombance. « ... s'en alla, sans grandement se soucier du reffus qu'il auoit eu, & n'en fist oncques pire *chiere*. » I, 323. « Voyez là vne belle platelée de songes faictez grand *chere* là dessus. Allons desieuner. » II, 73. « Nous y

ſerons *chere* & demie. » 156. « Là on faiſoit nopces à la mode du pays. Au demourant *chere* & demye. » 303. « ... ilz apporterent à Homenaz leurs baſſins tous pleins de monnoye Papimanicque. Homenaz nous diſt, que c'eſtoit pour faire bonne *chere*. » 447. « ... nous ſembloient les gens du païs à leur phisionomie bons compagnons & de bonne *chere*. » III, 63.

— Dans un sens libre. « ... il n'eſt bonne *chere* que de nuyt lors que lanternes ſont en place accompaignees de leurs gentilz fallotz. Telles *cheres* le ſoleil ne peult veoir de bon œil... » III, 225.

Chère lie, Chère lye. Joyeuse chere. « ... faiſant *chere lye*... » I, 64. « ... feirent *chere lye*... » 99. « ... en condition que nous fiſſions vous & moy vn tranſon de *chere lie*... » 322. « ... nous ſerons *chere lie*... » II, 147. « ... à ce que toutes les chormes feiſſent *chere lie*. » 358. « Pria Quelot appreſter des naueaulx A leur ſoupper, pour faire *chere lie*. » 423. « ... deliberez vous de faire *chere lie*. » III, 26. « ... ſans d'autre choſe nous empeſcher, que de faire *chere lie*. » 68. Voir *Aubier*.

CHÈREMENT. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit *cherement* comme viande rare... » II, 420.

CHÉRIPH. « Nous auons reſpondu à la requeſte du *Cheriph*. » II, 258.

CHERMER. Charmer. « ... il nous *cherme*... » I, 242.

CHERSYDRE. II, 499.

CHÉRUBICQUE. De chérubin. « ... *Cherubicques* Clementines... » II, 448.

CHÉRUBIN. « ... rouge comme vn *cherubin*... » III, 147.

CHESAL *(casale)*. Métairie. « ... *chefaulx* & maſures. » II, 490.

CHESCUN. Voir *Chascun*.

CHESNINS. III, 73. Officiers de Quinteſſence.

CHESNE. Chaîne. « ... commanda qu'il fut deſlyé deſdictes *chefnes*... » I, 236. « ... les trois *chefnes*... eſtoient embouclees en trois anſes... » III, 154.

CHESNE, *Chefne forchu, fourchen*. Jeu : « Au *chefne forchu*. » I, 82. « ... comme ſi vn homme faiſoit le *chefne fourchen*. » III, 39.

CHEU, CHEUTE. Tombé. « ... fueilles *cheutes* en terre. » II, 70.

CHEUSSON. Cousin. « ... puſſes noires, & *cheuſſons* de la Deuiniere. » III, 245.

CHEVAL. « ... de *cheual* donné touſiours reguardoyt en la gueulle... » I, 45.

Grands chevaux. Chevaux de bataille. « ... ou nous menez vous? A l'eſtable (diſt il) de mes *grands cheuaulx*. » I, 48.

Cheuau fondu. Jeu. « Au *cheuau fondu*. » I, 82.

Cheuaux legers. « ... cinquante *cheuaux legers* armez en blanc... » III, 343.

Cheuaux deſultoyres. Voir *Deſultoyre*.

Cheual Seian. « ... l'argent de Baſché plus eſtoit aux Chiquanous... pernicieux... que n'eſtoit iadis... le *cheual Seian*... » II, 326. « *Le cheual Seian*. de Cn. Seius. lequel porta malheur à tous ceulx qui le poſſederent. » III, 199. Voir *Adventurer (s')*.

CHEVALEREUX, CHEVALEUREUX. « Treſilluſtres & *Treſcheualereux* champions... » I, 215. « ... acte tant viril & *cheualereux*... » II, 224. « Le ſeigneur de Baſché... eſtoit homme courageux, vertueux, magnanime, *cheualereux*. » 311. « ... les nobles, vaillans,

cheualereux, belliqueux, & triumphans François. » 332. « ... ce *cheualereux* Roy... » 470. « ... vn Capitaine Iuif docte & *cheualereux*... » III, 163.

CHEVALERIE. Équitation. « ... l'eſcuyer Gymnaſte... luy montroit l'art de *cheualerie*. » I, 89. « ... il te fauldra... apprendre la *cheualerie*, & les armes pour defendre ma maiſon... » 257.

CHEVALIER. Cavalier, aux échecs. « Les *cheualiers* marchent... en forme ligneare... » III, 89.

CHEVALLET. Petit cheval. « ... il eſt bon petit *cheuallet*... » I, 48.

CHEVANCHE. Chevance, bien, richesse. « Doncques a *cheuanche* & honneur Cil qui par foy en luy eſpoire. » I, 346.

CHEVAUCHER, v. a. et n. Aller, monter, voyager à cheval. « ... *cheuauché* les deux Armenies... » I, 126. « ... auoient l'Imperatrice... chaſſé hors la ville ignominieuſement montee ſus vne vieille mule... à *cheuauchons* de rebours : ſçauoir eſt le cul tourné vers la teſte de la mule, & la face vers la croppiere. » II, 426. — Dans un sens libre : « ... ie vous feray *cheuaucher* aux chiens. » I, 325. « ... atache ton aſne à vn croc, & *cheuauche* comme le monde. » 343. « Si ay-ie... icy veu vne Abbegeſſe à blanc plumage, laquelle mieux vaudroit *cheuaucher* que mener en main. » III, 34. « ... il tenoit le plus court & le moins *cheuauchant*. » 100. Voir *Aſne*.

CHEVAUCHEUR, CHEVAULCHEUR. « ... affin que toute ſa vie feuſt bon *cheuaulcheur*, l'on luy feiſt vn beau grand cheual de boys... » I, 47. « ... les deux chordes ſe empeſtrerent entre les cheuaulx & les ruoyent par terre... auecques les *cheuaucheurs*. » 339. « ... *cheuaucheurs* d'eſcuirie. » III, 244.

— Dans un sens libre : « ... vous eſtes mauuais *cheuaulcheurs* : voſtre courtault vous fault au beſoing. » I, 49.

CHEVÈCHE. Chouette. On se servait de cet oiseau pour prendre les autres à la pippée. « ... il apperçeut... vne *cheueche* : adonc ſe eſcria, diſant... nous ſommes ici bien pippez... Regardez là ceſte *cheueche*... ce n'eſt mie vne *cheueche*, il eſt maſle, c'eſt vn noble cheuecier. » III, 36. — Jeu : « A la *cheueche*. » I, 81, 83.

CHEVECIER. Au sens propre : Premier dignitaire d'une église collégiale, d'un chapitre ou d'un monastère. Ironiquement : le mâle de la *chevèche*. Voir l'article précédent.

CHEVEU. « ... i'ay veu les *cheueulx* dreſſer en teſte de voſtre noble ambaſſadeur. » III, 189.

Cheveu de Venus. Plante. Voir *Adiantos*.

CHEVILLE. « ... la viuifícque *cheuille*... » II, 14. « Elle... eſt toute trou, & il de meſme tout *cheuille*. » 302.

CHÈVRE, CHIÈVRE. « ... les aureilles ainſi pendentes comme les *chieures* de Languegoth... » I, 62. « ... tournant les yeulx en la teſte, comme vne *chieure* qui meurt. » 317. « Il tourne les yeux en la teſte comme vne *cheure* qui ſe meurt. » III, 174. « ... Fabius... ſuffoqué d'vn poil de *chieure*... » II, 333. *A bonds de Cheures*. Voir p. 2, col. 1. Voir *Avorter*.

CHÈVREFEUEL. « Sallades cent diuerſitez... de Aſperges, de *Cheurefeuel*... » II, 480.

CHÈVRETER. S'irriter, se dépiter, prendre la chèvre. « Aduenent le cas, ne ſeroit ce pour *cheureter*? II, 12.

CHEVRETTES. Crevettes. II, 481.

CHEVROTIN. Peau de chevreau. « ... guanteletz de iouſte, couuers de *cheurotin*. » II, 312.

— Outre de peau. « Saincte dame, comment ilz tiroyent au *cheurotin*, & flaccons d'aller... » I, 320. « Apres qu'ilz eurent bien tiré au *cheurotin*... » 353.

CHIABRENA. Niaiſerie, simagrée. « Le *Chiabrena* des pucelles. » I, 248. « D'icelle ſont eſcriptz ces vers on tiers liure du *Chiabrena* des pucelles... » II, 48. Voir l'article suivant.

CHIABRENER. « ... i'en ſçais mieulx l'vſaige & cerimonies, que de tant *chiabrener* auecques ces femmes, magny, magna, chiabrena, reuerence... » II, 305. Voir *Cerimonie, Chiabrena*.

CHIART. « *Chiart*, Foirart... » I, 53. « ...en ce temps la ce n'eſtoit qu'vng petit *chiart*... » IV, 211. Variante des trois premières éditions de *Pantagruel*. Voir *Breneux*.

CHIASSER. « Tant *chiaſſer*, & vreniller. » II, 305.

CHICH. Chiche. « ... poys *Chicz*. » II, 233.

CHICHAR, CHICHART. Très chiche. « ... vſuriers *chichars*... » I, 196. « ... nul n'y ſera vſurier, nul leſchart, nul *chichart*, nul refuſant. » II, 31. Voir *Briſſault*.

CHICHE. « ... poiltrons à *chiche* face. » I, 196.

— Pois chiches. « ... poix, phaſeols, *chiches*... » III, 115.

CHICHEMENT. « ... encores que ie m'y gouuerne tant *chichement* qu'il m'eſt poſſible. » III, 361.

CHICQUANOUS. Voir *Chiquanous*.

CHICQUENAUDE, CHINQUENAUDE, CHINQUENAULDE, CHIQUENAULDE. « ... il ne luy faiſoit mal en plus que feriez baillant vne *chicquenaude* ſus vn enclume de forgeron. » I, 360. « ... banquet de Nazardes, entrelardé de doubles *Chinquenaudes*. » II, 103. « ... les paiges iouoient à la mourre à belles *chinquenaulde*s. » 320. « Les eſpritz vitaulx, comme longues *chiquenaulde*s. » 376. Jeu. « Aux *chinquenaudes*. » I, 83. Voir *Alouette*.

CHIEF. Voir *Chef*.

CHIEN. « Remede contre la ſoif? Il eſt contraire à celluy qui eſt contre morſure de *chien*, courrez touſiours apres le *chien*, iamais ne vous mordera, beuuez touſiours auant la ſoif, & iamais ne vous aduiendra. » I, 23-24. « ... fuyoient à la route... comme vn *chien* qui emporte vn plumail. » 133.

Chien courtault. Auquel on a coupé la queue et les oreilles. « ... ie vous metroys en *chien courtault* les fuyars de Pauye. » 146. « ... il eſt ſus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le *chien courtault* qui l'eſbranle... » II, 348.

Chien de monſtre. Chien d'arrêt, qui montre le gibier; et figurément ce qui indique, ce qui renseigne. « ... ce ſont vrays *chiens de monſtre*, vrays rubricques de droict. » II, 84. « ... auoir œilz de *chien*, & cœur de cerf. » 351. « Maniere de ne dormir poinct en *Chien?*... Comment entendez vous, dormir en *chien?* C'eſt (reſpondit Ponocrates) dormir à ieun en hault Soleil, comme ſont les *Chiens*. » 493. « Ie ne dors plus en *Chien*... » 498. « ... reprendra il du poil de ce *chien* qui le mordit? » III, 174.

De chien. Par dénigrement, par mépris. « ... ceſte belle iſle *de Chien*. » II, 496. Voir *Aage, Battre*.

Bien chien chanté, bien chien chié chanté. Plaisanterie qui simule l'hésitation, le bégayement de quelqu'un qui ne peut dire *chanter* du premier coup. « C'eſt, diſt il, *bien chien chanté.* » I, 104. « C'eſt *bien chien chié chanté...* » II, 174 et IV, 255. Voir *Chier.*

CHIÊNERIE. « De ceſtuy monde rien ne preſtant ne ſera qu'vne *chienerie.* » II, 28.

CHIENLICT. Voir *Averlan.*

CHIER. « ... mangeoyt chous & *chioyt* pourree... » I, 45. « ... ie vous le feray demain *chier* vinaigre deuant tout le monde. » 310. « C'eſt, diſt Panurge, bien *chié* en mon nez... » 356. « C'eſt (diſt Panurge) bien *chié* pour l'argent. » II, 298. « Entelechie eſt ſon vray nom. S'aille *chier,* qui autrement la nomme. » III, 70.

Bien chié, chanté. « C'eſt *bien chié, chanté,* beuuons. » I, 22 et IV, 78. Voir *Chien.*

CHIFFRE. Caractère pour correſpondre ſecrètement. « I'en ay bien reçeu vnes... par leſquelles me eſcriuiez de la reception de deux pacquets... auecques le *chiffre* que vous eſcriuois. » III, 340. « Faulte de *chiffre* m'en guarde vous en eſcrire dauantage... » 344.

CHILIANDRE (Χιλίανδρος. de mille hommes). « ...les nauſz *Chiliandres* & Myriandres de leurs ſtations enleuées... » II, 238.

CHINFRENEAULX. « ... furent ſeruies... Des *chinfreneaulx*... En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *chinfreneaulx.* » III, 217-220.

CHINQUENAUDE. Voir *Chicquenaude.*

CHIPPE. « Franciſation de l'angl. *Ship,* navire. » *(Glossaire nautique* de Jal.). « Voyez cypres noſtre nauf... cinq *chippes.* » II, 350.

CHIPPOTÉ. « C(ouillon) *c* II, 138.

CHIQUANER. « Le ſeigneu chié... eſtoit adiourné, *quané* à l'appetit & p du gras prieur de ſainct I II, 311. « Ie vous *chiqu* Diable de Vauuerd. »

CHIQUANERIE. « ... folli proces ayant vn grand d'informations, citation *neries,* & adiournemens c II, 436.

CHIQUANOURRE. « ...renc deux vieilles *Chiquan* lieu... » II, 329.

CHIQUANOURROYS. « ... v tourbe du peuple *Ch roys.* » II, 328. « ... *Chiquanourroys.* » 330.

CHIQUANOUS, CHICQUAN ſuppôts de la chicane, etc. « ... l'eſtrange m viure entre les *Chicq* II, 310, etc. « Continu *Chiquanous...* » 320, e

CHIROMANTIE. Voir *Astr*

CHIRUGIEN, CIRURGIEN. *rugiens* & apothecaire 103. « ... *cirurgiens,* res... » III, 46.

CHISME. Schisme. « ... en laquelle ſont forgez & monopoles... » I, 6

CHOCQUER. Heurter. « de ſon grand arbre chaſteau... » I, 136. « *rons* nous ſus eulx?... diables, *chocquons.* » 15 premiers *chocquerent* iu pres de la nauire... « ... c'eſtoient vocables & hanniſſement des c l'heure qu'on *chocque.*

CHŒROMANTIE. Divinati *chœromantie.* Ayons fo ceaulx, tu en as la veſcie

CHOINE. Pain de choix. *geoys.*

CHOLE. Colère. « ... de ſon eſpee le tua en ſa *chole*. » I, 180.

CHOLÈRE. Adjectif. « ... l'on m'a dict qu'il eſt de preſent pauure gaignedenier à Lyon, *cholere* comme deuant. » I, 180. — Subſtantif. Bile. « La bouteille du fiel en ſoubſtraict la *cholere* ſuperflue. » II, 33.

CHOLÉRICQUE, COLÉRIQUE. Colère, irrité. « Ainſi s'en alla le pauure *cholericque*. » I, 180. D'Aiax le ſang *colerique*. » III, 158.

CHOMMER. « ... que faict ce pendent la part de noſtre armee qui deſconfit ce villain humeux Grangouſier? Ilz ne *chomment* pas... Ilz vous ont pris Bretaigne, Normandie... » I, 127. « Adioincte ſeut promeſſe... qu'à ceulx, qui (comme eſt dict) *chommeroient* ſa feſte... il (coſtage) ſeroit continuellement ſanorable... » II, 163.

CHOPER. Trébucher. « Vn des eſcuyers *chopant* & boytant. » II, 324.

CHOPINE. « ... *chopine* de trippes... » II, 456.

CHOPINER. Boire. « ... *chopiner* ſophiſtiquement. » I, 61 et IV, 104. « ... cependent qu'il *chopineroit*... » 69. « ... chaſcun de l'armee commencza Martiner, *chopiner*, & tringuer de meſmes. » 352. « ... *chopinaſmes* theogalement. » 367.

CHORDE. « Il y aura bien beau ieu, ſi la *chorde* ne rompt. » II, 289 et IV, 271. « Des boyaulx (des moutons), on fera *chordes* de violons & harpes, leſquelles tant cherement on vendra, comme ſi feuſſent *chordes* de Munican ou Aquileie. » 291. « Baillez que ie vrillonne ceſte *chorde*. » 352. « ... l'engin d'vne petite *chorde*... » 476. Voir *Arbaleſte, Campanelle*.

CHORÈE (*choreа*, danse en chœur). « Les vns s'en vont incumber aux *chorées*. » III, 276.

CHORME. Chiourme. « ... cherchans eau fraiſche pour la *chorme* des nauſz... » II, 329. « ... il ſeul ne ayde à la *chorme*. » 343. « Toute noſtre *chorme* grandement ſe contriſtoit... » III, 66. « la eſtoit iceluy Galion preſt à combatre... auecques la pauefade & *chorme* bien galante. » 396. Voir *Aiguade, Chere lie*.

CHOROGRAPHIE. « ... la *chorographie* n'y conſentoit. » III, 12.

CHOSE. Voir *Abscons, Appeler*. — *Choſes ſublunaires*. Voir *Diffinition*. — Dans un sens libre : « ... coupes-vous la *choſe* aux enfans? » I, 46.

CHOSETTE. Dans un sens libre : « ... la *chofette* faicte à l'emblée... » II, 92.

CHOU. « ... ſi tu ſçauoys comment ie fis mes *chous* gras de la croyſade, tu ſeroys tout esbahy. » I, 303. « ... ſont *choux* (reſpondit le marchant) vere, ce ſont pourreaux. » II, 292. « O que troys & quatre foys heureulx ſont ceulx qui plantent *chous*. » 337. Voir *Cabut, Chier*. — Exclamation : « *Chou*. Ils s'en repentiront dondaine. » III, 27.

CHOVER. Voir *Chauver*.

CHOYER. « C'eſt ce dont Leander... prioit Neptune... Si en allant ie ſuys de vous *choyé*... » II, 131.

CHRISTALLIN, CHRYSTALLIN. Criſtal. « ... vn miroir de *chriſtallin*. » I, 200. « ... docteur de *Chryſtallin* (ie diz Decretalin)... II, 461.

CHRISTIAN, CHRISTIEN. « ... feut... baptiſé, comme eſt la couſtume des bons *chriſtiens*. » I, 29. « Foy de *chriſtian*... » 148. « Tous vrays *Chriſtians*... en tout temps prient dieu... » 149. « Parlez vous *chriſtian*, mon

amy, ou langaige patelinoys? » 261 et IV, 190. « ... elle ne parle poinct *Chriſtian*. » II, 88. « ... ſi meilleur *Chriſtien* ie ne m'eſtimois, qu'ilz me monſtrent eſtre en leur part... » 250. « Cl. Gal... quoy que... euſt frequenté les ſainctz *Chriſtiens* de ſon temps... » 254. « ... (comme... eſtoit louable couſtume entre les ſainctz *Chriſtiens*). » 269. « ... quand ie ſeray en mon meſnaige... i'en affieray & hanteray en mon iardin... & ſeront dictes poires de bon *Chriſtian*. Car oncques ne veiz *Chriſtiens* meilleurs que ſont ces bons Papimanes. Ie trouueroys (dict frere Ian) auſſi bon qu'il nous donnaſt deux ou troys chartees de ſes filles... ſus elles nous hanterions des enfans de bon *Chriſtian*... » 461.

CHRISTIANTÉ, CHRESTIANTÉ. « ...les deux hemiſphæres de la *Chriſtianté*. » II, 109. « ... ces belles religions, des quelles en tous endroictz voyez la *Chriſtianté* ornee... » 458. « ... Monſr Me Anthoine Hullet, Seingneur de la Court Pompin, en *Chreſtianté*. » III, 380.

CHRONIQUE. Substantivement, pour maladie chronique. Voir *Cervau*.

CHYLIFIER. Transformer en chyle. « ... l'eſtomach la reçoit (la viande), digere, & *chylifie*. » II, 33.

CIBOT. Ciboulle, civette. « ... XXV. charretees de porreaulx, d'aulx, d'oignons, & de *cibotz*. » I, 229.

CICÉRONIAN. Ciceronien. « ... rethorique *Ciceroniane*. » I, 147.

CICINDELE. « Lampyrides, vous les appellez *cicindeles*. » III, 128.

CIEL, CIELZ, CIEULX. « ... plus toſt la terre monteroit es *cieulx* & les haulx *cieulx* deſcendroyent en l'abiſme... » I, 322. « ... en ſceureté... Si non... que le *ciel* tombaſt. » II, 332. « ... treshault Dieu des *Cielz*. » 498. « ... derniere felicité du *ciel* Olimpe. » III, 95. Voir *Alouette, Benevole, Dinſger*.

CIGALLES. « ... ferroyt les *cigulles*. » I, 45. « ... quand ilz veullent bien à droict ferrer les *cigulles*... » 272.

CIGUOINEAU, CIGUOINE, CIGUOINGNE. « ... Panurge leur contoit,.. le conte de la *Cigueingne*. » I, 357. « Puys luy enfournoient en gueule... *Cigueines, Cigueinneaux*. » II, 478. Voir *Aigrette*.

CIL. Celui, Celui-ci. Ce mot n'eſt guère employé par Rabelais que dans des vers où il affecte l'archaïsme. « *Cil* qui iadis anihila Carthage... Ceſt an paſſé, *cil* qui eſt regnera. Paiſiblement auec ſes bons amis. » I, 14. « *Cil* ne fut pas celluy de Bourg. » 66. « O qu'eſt à reuerer *Cil* qui en fin pourra perſeuerer. » 210. « ... ne ſera reputé fol *cil* qui en ce temps ſera ſa prouiſion d'argent mieulx que de Aranes toute l'année. » III, 248-249.

CIMASULTE. Voir *Aruletle*.

CINGE, SINGE. « ... ceulx (les baſteleurs) de Chaulnys en Picardie... ſont... beaulx bailleurs de baillifuernes en matiere de *cinges* verds. » I, 95. « ... ſi entendez pourquoy vn *cinge* en vne famille eſt touſiours mocqué... vous entendrez pourquoy les moynes ſont de tous refuys... Le *cinge* ne guarde poinct la maiſon, comme vn chien... Semblablement vn moyne... ne laboure, comme le paiſant... » I, 148-149 et IV, 138. « Oncques vieil *cinge* ne feit belle moue. » II, 14. « ... branlant les baueleures, comme ſont les *Cinges* de ſeiour... » 102. « ... frere

lan achapta deux rares & precieux tableaux... & les paya en monnoie de *Cinge*. » 274. « ... quelle patenoſtre de *Cinge* eſt ce que tu marmottez là entre les dens. » 343. « S'il ſubloit, c'eſtoient hottees de *Cinges* verds. » 381. « ... le Nil & ſes Crocodiles... *Singes*... » III, 152. Voir *Avaller pillules, Babines, Cingesse, Dire la patenoſtre du cinge*.

CINGESSE. « ... chapperon de martres *cingeſſes*... » II, 179. « ... es *Cingeſſes* ſemblent leurs petits Cinges plus beaulx que choſe du monde... » 384.

CINNAMOME, CINAMOME. Cannelle. « ... belle *cinamome* triée... » II, 160. « ... gyroſle, *cinnamome*, ſaphran... » 451.

CINQ. « ... l'vn ſe desbauche, l'aultre *cinq* quatre & deux... » I, 275. On dit populairement : « A la six quatre deux » pour négligemment, mal : « Être coiffée *à la six quatre deux*. »

CINQUIÈME. « ... Charles *cinquieme*... » II, 309.

CIRCONCENTRAL. Situé vers le centre. « Cà bas en ces regions *circoncentrales*... » III, 178.

CIRCONFÉRANCE, CIRCUMFÉRENCE, CIRCUNFÉRENCE. « ... fut le bruit & applauſion des ſpectateurs grand en toute *circunférence*. » III, 407. Voir *Centre*.

CIRCUIT, CIRCUYT. « ... Panurge tira deux grandes cordes de la nef... en fiſt vn long *circuyt*... » I, 338. « ... iſle... plaiſante à cauſe du grand nombre des Phares & haultes tours marbrines, deſquelles tout le *circuit* eſtoit orné... » II, 273. « Tout le *circuit* eſtoit ceint d'vn foſſé... » III, 397.

CIRCULAIREMENT. « ... prenez vn œuf fraiz & le liez *circulairement* auecques ce diuin Pantagruelion. » II, 242. « ... cheminer *circulairement* en rouant. » 384.

CIRCUMBILIVAGINATION. Mot forgé. Action de tourner autour d'un centre. « Il meſdict des bons peres mendians... par la gyrognomonique *circumbilinagination* des quelz... tout l'Antonomatie matagraboliſme de l'eclipſe Romaine... homocentricalement ſe tremouſſe. » II, 109.

CIRCUMBILIVAGINER. Tourner. Voir l'article précédent. « ... ſans *circumbilinaginer* au tour du pot. » II, 147.

CIRCUMVOISIN, CIRCUNVOISIN. Circonvoiſin. « ... lieux *circumuoiſins*... » II, 260. « ... terres *circunuoiſines*... » III, 398.

CIRCUNCISION. « ... les Iuifz... en *circunciſion* ſe le couppent & retaillent (le membre nerveux). » II, 94.

CIRE. *Faire comme de cire*. Aiſément, comme on pétrit la cire. « ... il feut declairé hereticque. Nous les *faiſons comme de cire*. » I, 72.

CIRON, CYRON. « ... puſſes, punaiſes, *cirons*... » II, 111. « ... dont me vient ce *Cyron*, icy entre ces deux doigtz? » 123. « ... Qnenelault... lequel... treſpaſſa... par... s'eſtre... tiré vn *Ciron* de la main. » 333.

CIRURGIEN. Voir *Chirurgien*.

CITER. Appeler à comparaître. « ... vn aultre... Chiquanous alla *citer* Baſché... » II, 320. Voir *Ange*.

CITOYEN. Voir *Alumne*.

CITRULLE. Citrouille. « ...les melons *citrulles* & aultres... » III, 360.

CIVADIÈRE. « Nom d'une voile qui s'attachait à une vergue ſuspendue au mât de beaupré. » (Jal., *Glossaire nautique*). « ... feiſt mettre voiles bas, meiane... *Ciuadiere*. » II, 336.

CIVETTE, ZIVETTE. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris... *zivette*... » I, 5. « Sainct Alipentin, quelle *civette*. » 243.

CIVIÈRE. « ... vne *civiere* à braz. » 379.

CIZAILLER. « Bruſlez, tenaillez, *cizaillez*... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457.

CIZAILLES. « Vne pertuizane rencontra des *Cizailles*... » III, 40.

CIZEAUX. « Ie croy... que toutes ames intellectiues ſont exemptes des *cizeaulx* de Atropos. » II, 367.

CLABAULT. « C(ouillon) *clabault*. » II, 130.

CLABOSSER. « ... *claboſſoit* (Diogene, ſon tonneau)... » II, 8.

CLACQUEDENT, CLAQUEDENT. « ... *Claquedens*, Boyers d'eſtrons, Bergiers de merde... » I, 98. « Le *clacquedent* des marroufles. » 248. « ... grand villain *clacquedens*... » II, 301. Voir *Chemise*.

CLACQUEMAIN. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... Du boutte luy toy meſmes. De la *clacquemain*... » III, 219.

CLACQUETER. « ... *clacquetant* des dens... » II, 506.

CLAIR. Adverbialement. « ... ouyr plus *clair*. » II, 169.

CLAIRET (Voir Du Cange, *Claratum, Claretum, Claroya*). Vin rouge et quelquefois Hippocras. « ... produiz moy du *clairet*... » I. 21. « ... Hippocras *clairet*... » II, 149. « Breuaige eternel parmy, precedent le bon & friant vin blanc, ſuyuant vin *clairet* & vermeil frays... » 477. « ... tous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, ſexte, & nonne pareillement : à veſpres & complies, vin *clairet*. » III, 188.

CLAIRON. « ... trompettes & *clairons*. » II, 397.

CLAIRTÉ, CLARTÉ. « La *clarté* n'eſiouit elle toute na par la *clarté* ſont tous l eſiouiz. » « C'eſt belle cho la *clairté* du (vin & eſc leil. » II, 5.

CLAMER (*Clamare*). Décri mer. « Tant ſera lors temps paſſé. » I, 15.

CLANDESTINEMENT. « ... pa es conuentz des femmes troient les hommes ſi l'emblee & *clandeſtinem* I, 190. « ... ont trouué l aſſocié de ſon Taulpeti *deſtinement* parlementans 224. « ... la Royne *clandeſtinement* entra en du Roy aurè... » III, 95

CLAUSTRAL. « ... matine *tralles*. » I, 152. « ... br *clauſtrales*. » 290. « ... p *clauſtral*... marmite *clau* II, 79. « ... couillon *cla* cabalicque. » 80. « ... *clauſtral*. » III, 107. *clauſtrale*. Voir *Chapelle*.

CLAUSTRIER. « ... moyn *trier*... » I, 104.

CLAUSULE (*clausula*, conc « Periode, reuolution, *cla* III, 196.

CLAVEAULX. Clavettes, Voir *Acoupler*.

CLAVELÉ. Probablement st la contagion, comme mal l'eſt de la clavelé néanmoins IV, 240. « hæreticque formé, h *clauelé*, hæreticque bruſl II, 111.

CLAVELÉE. « ... ayants f oultrez ſoubhayts, ne aduient que le tac & la *cla* II, 267.

CLAVER. « ... *clauoit* (D ſon tonneau)... » II, 8.

CLAVEURE. Serrure. Voir *Charnier*.

CLAVIER. Rangée de touche

tuyaux eſtoient de caſſe en canon... le *clavier* de ſcammonie. » III, 72. — Serrure. Voir *Catenat.*

CLEFZ. Jeu. « Aux *cleſz.* » I, 81.

CLÉMENTIN. « Les filles... à tous preſenterent pleins hanaps de vin *Clementin*... » II, 460.

Clementines. Décrétales de Clément V. « ... ie m'eſtois... torché le cul d'vn feueillet d'vnes meſchantes *Clementines*... Groignet couſturier auoit emploiƈté vnes vieilles *Clementines* en patrons & meſures. » II, 450-451. « ... ces belles *Clementines*... » 457.

CLERC. Instruit. « Ie ſuys *clerc.* Fœcundi calices quem non fecere diſertum? » I, 21. « Magis magnos *clericos* non ſunt magis magnos ſapientes. » 147 et IV, 137. « ... *clerc* iuſques es dents en matiere de breuiaire. » I, 104 et IV, 124. « ... vn antique Prophete de la nation Iudaïque mangea vn liure, & fut *clerc* iuſques aux dents : preſentement vous en boirez vn & ſerez *clerc* iuſques au foye. » III, 171. « L'inuention ſainƈte croix... iouee par les *clercs* de fineſſe. » I, 247 et IV, 179. « ... vn grand *clerc* de Angleterre... » I, 306. « I'en demande à meſſieurs les *clers*, à meſſieurs les preſidens, conſeilliers, aduocatz... » II, 74. « Ie parle Latin dauant les *clers.* » 159. « Ie ne ſcay... ſi vous eſtez *clerc.* I'ay veu prou de *clercs*, ie dix grands *clercs*... » 293. « Ie ne ſuis pas *clerc*, mais on me l'a dit, ie le croy. » III, 56. « Ie ne ſuis pas *clerc*, les *clercz* le diſent. » 59. « Ie ne ſuis point *clerc*, me diſoit ſecretement Panurge... » 74. « ... deuenoient *clercs* & ſcauans en peu d'heure... » 126. Voir *Beſte.*

CLERGAUX, CLERGESSES. Voir *Cardingaux, Cardingesses.*

CLERGIE. Science, savoir. « ... en toute *clergie* Tu es expert... » (Epistre de Bouchet à Rabelais.) III, 305.

CLERICE. Vocatif du mot *clericus*, clerc. « *Clerice*, eſclaire icy. » II, 448, 452, 454, 459, et IV, 296.

CLÉROMANTIE (Κληρομαντεία, Divination par des bulletins tirés au sort). « Par *Cleromantie*, comme l'on trouue la febue ou guaſteau la vigile de l'Epiphanie. » II, 126.

CLICQUER. Cliqueter. « ... le faiſoit (son pistolandier) melodieuſement *clicquer*... » II, 100.

CLICQUETIS, CLICQUETTS, CLYCQUETTS. « Il n'eſt... *clycquetys* que de harnoys... Il n'eſt... *clicquetys* que de taſſes. Il n'eſt... *clicquetys* que de couillons. » I, 347. Voir *Barde.*

CLICQUETTER. « ... horrificques maſchoueres... les quelles... l'on faiſoit l'vne contre l'aultre terrificquement *clicquetter*... » II, 476.

CLICQUETTES. « ... faiſoyt ſon, tel que font les ladres en Bretaigne auecques leurs *clicquettes*... » I, 314.

CLIMAT. « Almanach... calculé ſur... le *climat* du Royaume de France. » III, 255.

CLIMATÈRE (κλιμακτήρ, échelon, année climatérique). « ... Guillaume du Bellay... mourut... l'an de ſon aage le *climatere*... » II, 106.

CLINE MUZETE. Jeu : « A *cline muzete.* » I, 82.

CLINQUANT. Adjectivement. «...or *clinquant.* » III, 398.

CLISSÉ. Garni d'osier. « ... bouteille *cliſſée*... » II, 211.

CLOAISON pour *conclusion*. Variante du manuscrit du ve livre. IV, 340.

CLOCHE. « ... il feut plus eſtonné qu'vn fondeur de *cloches*... » I, 360. Voir *Aveugle*.

CLOCHE PIED (A). « ... faultoit... non *à cloche pied*... » I, 90.

CLOCHER, CLOCQUER. Boiter. « ... ne *clochez* pas deuant les boyteux. » I, 75. « Se mocque qui *clocque*. » II, 119.

CLOCHIER. Clocher. « ... ſeulement l'ombre du *clochier* d'vne abbaye eſt feconde. » I, 167.

CLOISIER. Closier, métayer, fermier. (Voir dans Du Cange, *Closarius*, 2, des textes du XIVe siècle où ces expressions sont employées comme équivalentes). « ... Iardiniers, Grangiers, *Cloiſiers*... » III, 243.

CLOPER. Boiter. « ... ſuruint Q. B. qui *clope*... » I, 13.

CLORRE, CLOURRE. « ... ſoy cachant, il ſe *clouſt*. » II, 233. « ... luy faiſoient *clourre* la bouche & le nez. » 474. « La loy commune... eſtoit... aſſieger & *clorre* le Roy de part aduerſe... » III, 89.

Clous. « Si d'aduenture ilz (des trous) eſtoient à poinct *clous*. » I, 13. « ... retint *clous* en poing tous les doigtz d'icelle. » II, 100. « ... le marché *clous*... » 429. « ... tous parlemens ſont *clous*. » 472. Voir *Bouche*.

Clous, Cloz. Substantivement. « Comment vn moine de Seuillé ſaulua le *cloz*... » I, 103. « ... ceulx de l'armee qui eſtoient entrez dedans le *clous*... » 108. « ... la defence du *clous* de l'abbaye... » 144. « ... il garde les *clous* de l'abbaye... » 150. « ... le *clous* de Seuillé. » II, 353. Voir *Bruneau*.

CLOU. « ... vn cent de *clous* à latte. » II, 376.

CLOUATIER. Cloutier. « Numa *clouatier*. » I, 364.

CLOUSTURE. Clôture. « Nature me ſemble non ſans cauſe nous auoir formé aureilles ouuertes, n'y appouſant porte ne *clouſture* aulcune... » II, 83-84.

CLYMENOS. Souci, plante. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Clymenos* de Clymenus. » II, 231.

CLYSTÈRE. Voir *Barbarin, Beuverie, Bourse*.

COADJUTEUR « ... en tel affaire (la foy) tu ne veulx *coadiuteur*... » I, 358.

CORBIR. Écraser. « ... elle luy *cobbit* toute la teſte... » II, 317.

COCCOGNIDE. Graine de thyméléa ou poivre de montagne. Voir *Ardente (eau)*.

COCHE. Voiture. « Quelle feut la cauſe pourquoy Erichthonius premier inuenta les *coches*... » II, 405. Voir *A la ferraroiſe*, p. 3, col. 1.

COCHONNET. Jeu. « A *cochonnet* va deuant. » I, 81.

COCODRILLE, COCRODILE, CROCODILE. « C'eſt choſe ſuperſtitieuſe... Autant vous en diroys ie de l'eſpaule guauſche du *cocrodile*... » II, 71. « ... le Nil & ſes *Crocodiles*... » III, 152. Le manuscrit du 5^e^ livre porte en cet endroit : *cocodrille*. IV, 341. Voir *Cercopitheque*.

COCQUANTIN. Jeu. « Au *cocquantin*. » I, 83.

COCQUASSE, COQUASSE. « ... paellons, chauldrons, *coquaſſes*... » II, 331, « ... pælles, pales, *cocquaſſes*, griſles... » 414.

COCQUASSIER, COQUASSIER, marchand d'œufs, chaudronnier. « Hannibal (eſtoit) *cocquaſſier*. » I, 365. Les éditions de Claude Nourry s. d. in-4°, et de Juste, 1533 et 1534 in-24, portent *coquetier*, au lieu de *cocquaſſier*.

...ssiers, Grillotiers... » III,

, Coque. « ... *coques* de
» II, 88. « ... *coque* de
e... » 211. « *Coque* d'vne
e... » 493. « ... les *cocques*
aux œufs, iadis ponnus &
par Leda... » III, 42 et IV,
Voir *Calicule*.

Cigrue, Cocque cigrue,
cigrue. « ... feut aduisé...
a royaulme luy seroit rendu
une des *Cocquecigrues*. » I,
« ... on mangeoit sans des-
ir *cocques cigrues* à ventre
tonné. » I, 273. « S'il re-
, c'estoient *Coquecigrues*
r. » II, 382. « Des *coc-*
rues. » III, 218.

Licous. Coquelicot. « En
l seruice furent seruies...
quelicous. » III, 219.

Luche. Capuchon. « La
luche des moines. » I, 248.

Mare, Cocquemart, Co-
ar. Balzac (*un ménage*
rçon), l'appelle *cagnard*.
cagnard est une espèce de
pais qui a quatre pieds,
ue, mis sur le fourneau,
en circulant, empêche le
le faire éclater. Rabelais,
s, parle de ce *cauquemarre*
e les coquecigrues, ce qui
itre la haute antiquité de
tensile. » « Le brimbaleur
ent le *cocquemart*. » I, 15.
n vos *coquemars* De mille
là n'auriez assez. » 196.
cocquemares à la vinai-
. » III, 218.

Coqu, Coquë, Coquüe. Si-
quelquefois hibou. Jeu. « Au
I, 80. « Il pourroit cent &
ys se transformer en Cy-
en *coqu*. » II, 63. « ... tu seras
me de bien, ie t'en asceure:
ras belles cornes. » 73.
s... me semblez... errer
intrepretant cornes pour co-
cuage. Diane les porte en tête à
forme de beau croissant. Est-elle
coqüe pourtant? Comment diable
seroyt-elle *coqüe*, qui ne feut
oncques mariée? » 74. « ... *cocu*
iusques au cul. » III, 117. Voir
Avoistre, *Bannière*.

Code. « ... sommes dictz Parabo-
lains, au long faucile, & au grand
code... » III, 191.

Codices (*codex*, *codicis*). Livres.
« ... pour l'escot nous dimittons
nos *codices*... » I, 242.

Codicille. « ... vn petit mot de
testament, ou *Codiçille* pour le
moins. » II, 340.

Cœlivage. Qui erre dans le ciel.
« ... deux filopendoles *cœliua-*
ges... » II, 109.

Cœnaire. Relatif aux repas. « ... loix
cœnaires & sumptuaires... » II,
24.

Cœne. Commune. Voir *Cene*.

Cœur, Cueur. « ... la region du
cueur & du cerueau. » I, 55.
Voir *Armoire*, *Asserer*, *Cabinet*,
Capsule, *Cerf*.

Par cœur. De mémoire, sans
recourir à un livre. « ... ius-
ques à ce que l'on les tint *par*
cueur... » I, 215. « ... trop
mieulx par liure dormoit, que
par cœur. » II, 492.

En guayeté de cœur, *Par guayeté*
de cœur. « ... ce que par aduen-
ture cuidiez dict *en gayeté de*
cueur. » I, 5. « ... ilz ont parlé
par guayeté de cœur... » II, 159.
« ... *par guayeté de cœur* leurs
donnoit de grands coup de poing
en face. » 327. « Epistemon
tierça *en guayeté de cœur*. » 493.

— Chœur. « ... vn escadron
de petitz Diableteaulx de *cœur*. »
II, 429. *Bas cueur*. Voir *Bas*.

Coffre. « ... l'huyle sentoit le
coffre au prestre... » III, 213.

Cogiter (*Cogitare*). Penser. « ... si

tu es (comme *cogitons*) ſage... » III, 279.

COGNOISTRE, CONGNOISTRE, connoître, reconnoître. « ... *cognoiſſoyt* mouſches en laict. » I, 45. « Comment Grandgouſier *congneut* l'eſprit merueilleux de Gargantua... » 51. « Bien malheureux eſt le prince qui eſt de telz gens ſeruy, qui tant facilement ſont corrompuz comme ie *congnoys* Toucquedillon... meſchanceté eſt toſt *congneue*. » 175. « ... le monde a bien *congneu*... le grand emolument & vtilité qui venoit de ladicte chronicque Gargantuine. » 217. « ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue... comme on *congnoiſt* mouſches en laict... » 274. « Aprenez moy... à *congnoiſtre* mouſches en laict. » II, 111. « Il ne ſçait le premier traict de philoſophie, qui eſt, CONGNOIS TOY. » 124. « Pourtant ne *congnoiſſoit* il tant diſtinctement les poinctz des dez, comme auoit faict par le paſſé. » 186. « ... ie vous *congnoys* à voſtre nez... » 461 et IV, 298. « ... *congnoiſſant* comme dict le prouerbe aux oncles le lyon. » III, 227.

— Dans un sens libre : « ... ta femme ne ſera d'aultruy charnellement *congneue*... » II, 142.

COGULE. Cagoule. « Il n'y a rien ſi vray que le froc, & la *cogule* tire à ſoy les opprobres, iniures & maledictions du monde... » I, 148.

COHÉRENT. « ... trois vnions eleichies... toutes enſemble *coherentes* en forme de fleur de lis... » III, 161.

COHORTE. « ... la *coborte* de tous maulx... » II, 29.

COIFFE, COYPHE. « ... me torchay... d'vne *coyphe*. » I, 55. Jeu. « A lauer la *coiffe* ma dame. » 83.

COIGNIE, COINGNÉE, Co « ... coup de *coignie*... » « ... fendant du bois fleuue Iordan, le fer de *gnee* eſchappa... » II, 256 notay que ceſte diction eſt equiuocque à pluſieurs Elle ſignifie vn certain ment, par le ſeruice du fendu & couppé boys... compaignon appelloit ſa ma *Coingnee*. » 262. « V ſaluz vne ſienne alliee Bon di, ma *coingnee*. pondit. Et à vous, mon Ventre beuf... commen *coingnee* eſt emmanchee ment ce manche eſt enco 300-301. « ... y veiſme nombre d'arbres, porta roches, piochons, ſerf faux, faucilles, beches, *congnees*, ſerpes, ſcies, do forces, ſcizeaux, tenailles virolets et vibrequins. » Voir *Après*, *Axinomantie*.

COILLON. Voir *Couillon*.

COIN. Fruit. « Mangez vn ce paſté de *Coins*... » II,

COIN, COING. Morceau e de coin. « ... mourut e mangeant vn *coing* de frays... » II, 334. « ... ſuffocqué... mengeant de beurre frays... » 424.

COINCT, COINCTE, COINT. ble. « Ma femme ſera iolie... » II, 74. « Ie dis iolie, bien valant vn pe deux. » III, 34. « Le — *coinct*. » 109.

COINGNER. « ... ilz leurs ſi fierement & d'audac emmanchoirs... » II, 26

COINGNOUOIR. « ... *coingno* drental... » II, 262.

COIRAUX, COYRAULT. « Ga laux : ſont graſſes tripes *raux*. *Coiraux* : ſont

[illegible] à la creche & prez gui- » I, 19. « C(ouillon) *coy-* II, 130.

Coussin, oreiller. « ... me ... d'vn *coiſſin*... » I, 52. [illegible]ſſoubs mon *coiſſin*... » « ... fendit la coytte & [illegible] deux... » III, 61.

COLLE. Tempête, ouragan. [illegible] Maiſtral acompaigné [illegible]e effrené... » II, 336. [illegible]lle horrible & perilleux il... » 351. « ... rom- yemnant vn rude *cole* ſur- , le turbillon ſuſdict. »

[illegible]E. « ... cheuaulx *coli-* . » II, 236.

[illegible]AL. « ... ſ(ol) *collate-* II, 182. « ... ſes *collate-* [illegible]ats garaniers... » III, 47. [illegible]R. « ... Martin & moy [illegible]s quatre autres *colla-* (Pélissier à Rabelais). III,

[illegible]R. « Faictes dreſſer la *col-* . » II, 281. » « ... *colla-* [illegible]ſpertines... » III, 246. *[illegible]rrière collation.*

[illegible]NNÉ. « ... euſſions à l'ori- *collationné* les... chapi- » II, 456.

[illegible]ER. Louer. « Indes, ceſ- [illegible]ant *collauder* vos Myrrhe, ... » II, 244.

Col. « ... *collet* à *collet*... » « L'eau eſt entree en mes [illegible] par le *collet*. » II, 340. *[illegible]outon, Cachecoul.*

[illegible]. « ... *colliege* de pouille- [illegible]n nomme Montagu... » I, [illegible]... ſacre *colliege*... » II, 32.

[illegible]ICE, COLLIGUANCE *(Colli-* . Union, rapport. «... con- & *colligence* des Cieulx & » II, 27. « Ie ſolæciſe t en la ſymbolization & [illegible]*nces* de ces deux motz. » [illegible]oir *Animal.*

COLLOQUER. « ... Heſiode... *col- loque* les bons Dæmons... comme moyens & mediateurs des Dieux & homes... » II, 17. « ... *collo- quer* en ſecondes nopces. » 39. « ... Platon ne ſçait en quel ranc il les doibue *colloquer* (les femmes), ou des animans rai- ſonnables, ou des beſtes brutes. » 157. «... *colloquer* par mariage...» 223.

COLOCASIE *(Colocasia)*. Espèce de gouet, plante d'Égypte. Voir *Bardane.*

COLOCYNTHE *(Colocinthis)*. Colo- quinte. Voir *Alberge.*

COLOMNE, COLONNE, COLUMNE, COLUNNE, COULOMNE *(Colum- ne)*. « ... chauſſes... en forme de *colomnes* ſtriees & crenelees... » I, 32. « ... deux *columnes* plus magnifiques que celles de Her- cules... » 125. « ... la *columne* de Traian à Rome... » II, 43. « ... tige... crenelé quelque peu à ſorme de *columnes* legerement ſtriées. » 228. « ... les *colunnes* de Atlas... » 333. « ... vne *cou- lomne* ventricule... » III, 157. « Les baſes des *colomnes*... eſ- toient à ouurage Phrygien... » 160.

COLON. « ... luy tailla d'vn coup l'eſtomac, le *colon*, & la moytié du foye... » II, 134. « Le *colon*, comme vne brinde. » 375.

COLOPHONIACQUE. « ... Scammo- nee *Colophoniacque*. » I, 380.

COLOTE. Reptile. II, 498.

COLYMBADE, COLYMPADE *(Colym- bades oliveæ*, olives conservées dans la saumure, de κόλυμβος, bassin). « Oliues *colymbades*... » II, 477. « Oliues *colympades*, confictes. » III, 205.

COMBAT. « ... en ordre de *com- bat*. » III, 407.

COMBES. Jeu. « Aux *combes*. » I, 82.

COMBIEN QUE. « *Combien que* les

dictant n'y penſaſſe en plus que vous... » I, 6. « *Combien que* la choſe ſoit telle... » 9. « ... *combien que* indigne... » 11. « ... *combien qu'*aulcuns docteurs ſcotiſtes ayent affermé que ſa mere l'alaicta... » 29-30. « ... *combien que* de ſon naturel il ne feuſt du plus ſains... » II, 254. « ... *combien que* maintenant nous liſons en noſtre langue Gallique... pluſieurs excellens eſcripts... » III, 7.

COMBRESELLE. Culbute. « ... rien n'y quiers, ſinon qu'en voſtre tour Me faciez dehait la *combrecelle*... » I, 327.

COMBUSTION. « ... fut releué de ceſte perplexité par le moyen... des ſeigneurs Robert Stroſſi & de Maligni, leſquels eſtoient en pareille *combuſtion*. » III, 395.

COMÉDIE, COMCEDIE. *Tragicque comedie*. « Venez en ſalle iouer la *Tragicque comedie*, que vous ay expoſé. » II, 313. « *Tragicque Comœdie*, farce plaiſante au commencement, triſte en la fin. » III, 199. Voir *Catastrophe*.

COMETE. Masculin et féminin. « ... notoient les *cometes* ſy aulcunes eſtoient. » I, 93. « ... plus ne luiſant le *comete* præſentement... » II, 361. « ... le *comete* de l'an paſſé. » III, 239. « Ce qu'il nous a dict du *comete*... » 364. Voir *Æthéré*.

COMICQUE (le). Aristophane. « ... comme dict le *Comicque*... » I, 79.

COMITE *(Comes, Comitis)*. Compagnon. Voir *Algousan*.

COMMEMORATION. « ... faire *commemoration* de ſaleures. » I, 19.

COMMENCEMENT. « ... d'vne chaſcune choſe le *commencement* eſt la moytié du tout. » II, 279.

COMMENCER. « A ce *commencza* Epiſtemon ſoubrire. » I, 347. « ... vn chaſcun de l'an *mencza* Martiner... » Suivi d'un infinitif. p. 7, col. 2.

COMMENSAL. « ... ſ(ol) *com* II, 182.

COMMENT. Commentaire. modis ſignificandi aue *commens* de Hurtebize... « ... beaux pois au la ample *comment*. » III, IV, 334. « Le « repertoy Bibliothèque Saint-Vict tionne (I, 247) : « Dex lart cum *commento*. »

COMMENT A NOM. Voir col. 2.

COMMERAIGE. Baptême. « preſque tous les iours que, de feſtin, de no *commeraige*... » II, 195

COMMETTRE. « ... les erre uez *commis*... » II, 93.

— Préposer : « A l' fut *commis* le grand Toucquedillon. » I, *mettant* gens es portes « ... *Commettre* gens maſſent ſur la tyrannie chanceté dudict Duc. »

Se commettre, se « ... *ſoy commettant* en ciel libre & patent. » I

COMMISERATION. « ... la *ration* & ayde de ne gneur. » II, 283. « *commiſeration* & pitié « ... en eut *commiſerati* grande. » III, 63.

COMMISSION. « ... comp *commiſſions*, informatio 188. « Baſché gracieuſe demande copie de ſa *ſion*... » II, 322.

COMMISSURE. Point de « ... *commiſſure* lambd 106. « ... *commiſſure* ſag 163. « ... la *commiſſure* portes. » III, 142.

COMMUN. « ... la maiſon *communs* de la ville. » II, 358. « ... *communs* deuis... » III, 259. « ... vn bruit tout *commun*... » 393.

COMMUNITÉ *(Communitas.* Communauté). «... *communitez* Chriſtiines. » III, 259.

COMMUTATIF. Qui échange, qui compenſe. « ... acte... De iuſtice : *commutatiue*... » II, 22.

COMPACTION *(Compactio, Compactionis.* Aſſemblage, liaiſon). « ... faire vne *compaction*, ou bien vne diſſolution d'vne quinte eſſence... » III, 283.

COMPACTURE *(Compactura.* Ouvrage compoſé de parties liées entre elles). « ... l'incredible *compacture* du paué. » III, 144.

COMPAIGNÉR. « ... en groſſe *compaignée*... » (Bouchet à Rabelais.) III, 306.

COMPAIGNIE. « Chiquanous rioit par *compaignie*. » II, 321. « ... *compaignie* d'abeilles. » III, 12.

COMPAIGNON, COMPAGNON. « Mon *compaignon*, couraige. » I, 24. « Comment la tempeſte finie Panurge faict le bon *compaignon*. » II, 352. « Quelques capitaines faiſans des bons *compaignons*... luy dirent... » II, 407. « Frerot faiſant le bon *compagnon* courut apres ce ballon... » III, 409.

COMPAING. Compagnon. « ... à toy, *compaing*... » I, 24. « ... appella le meſſagier & luy demanda *Compaing*... » 333. « Sus à ce vin, *compaings*. » II, 13.

COMPANAGE. « Pain & Vin. En ces deux ſont comprinſes toutes eſpeces des alimens. Et de ce eſt dict le *companage* en langue Goth. » II, 32, 33.

COMPARITION. Voir *Commiſſion.*

COMPAROIR, COMPAROISTRE *(Comparere,* apparaître). « Le dipner... ne feuſt ſi toſt preſt, comme les inuitez *comparurent*. » II, 146.

— Pluſieurs formes ſemblent ſe rapporter à un infinitif *comparer* tiré directement du verbe latin. « ... tant luy greuoit de ce que le moyne ne *comparoit* aulcunement, qu'il ne vouloit ny boire ny manger. » I, 165. « ... attendant quelque eſpace, & nul ne *comparent* à l'encontre... » 178. « ... le iour & heure propre que les parties controuerſes *comparent* par deuant vous... » II, 190. « Iceulx venus & *comparens* en perſones... » 363.

— Avec le pronom perſonnel : ſe montrer. « ... Epiſtemon... ne *ſe comparoit* poinct... » I, 362. On trouve l'infinitif *ſe comparoiſtre* employé de même dans les *Mémoires de Du Bellay* (liv. X, fol. 315). « ... contraignirent l'ennemy de repaſſer le bois, dont depuis il ne fut aſſez hardy de *ſe comparoiſtre*. » Voir *Adjourner.*

COMPARTI. Partagé. « ... ſus l'eſchine... iuſtement *compartie*. » II, 391.

COMPARTIMENT. Diviſion, partage. « ... de ſon corps l'vne part eſtoit noire, l'autre blanche : non en *compartiment* de latitude par le diaphragme... » II, 11. « ... par *compartiment* du temps... » 170. « ... *compartimens* à l'antique. » III, 412.

COMPAS. Meſure, ſymétrie. «...beau ſans *compas*. » I, 15. « Ce ſera œuuré par *compas*. » II, 107.

COMPASSER. « ... vn portal de fin iaſpe, tout *compaſſé* & baſty à ouurage & forme dorique. » III, 141. « ... l'ouurage d'icelle chapelle ronde eſtoit en telle ſymmetrie *compaſſé*, que le diametre du proiect eſtoit la hauteur de la voute. » 166. « ... Que nous n'ayons les momens *compaſſé*... » 300.

COMPENDIEUX. Abrégé, court, sommaire. « ... ſ(ol) *compendieux.* » II, 183. « ... reſolu, ſommaire & *compendieux* en ſes reſponſes. » III, 114.

COMPERE. « ... leur anciens bons *comperes* & conſœderez. » II, 395. Jeu. « A *compere* preſtez moy voſtre ſac. » I, 81.

COMPETANCE. Ce qui convient, ce qui est nécessaire. « ... noſtre Royne de toutes maladies guariſt... ſonnant vne chanſon ſelon la *competance* du mal. » III, 72.

COMPETENT. Qui a rapport, qui convient. « Pour ſon image auoit... vne figure d'eſmail *competent.* » I, 34. « ... la preſence de la vertus du Soleil... plus eſt ſymboliſante & *competente* au coq blanc. » 42. « ... pronunciation *competente* à la matiere... » 86. « les paſſaiges à ce *competens.* » 87. « ... forme *competente.* » II, 34. « ... aage à ce *competent.* » 221. « ... forme *competente* & perfaicte alleure... » 384. « ...*competente* dimenſion... » 391. « ... en quantité *competente...* » 488. « ... rencontroient leurs fers & allumelles, chaſcune *competante* à ſa ſorte... » III, 39. « ... garniſons *competentes.* » 362. Voir *Antiphone.*

COMPETENTEMENT. « ... *competentement* cuitz... » I, 145. « ... elles (les murailles de Paris) ſont *competentement* meſchantes pour vne telle ville... » 289. « Triboulet... me ſemble *competentement* ſol. » II, 181.

COMPETER. Convenir, s'appliquer. « ... l'autre contraire *compete* auecques l'autre reſidu. » I, 39. « ... alleguoient que ceſte charge mieulx *competoit* à vn orateur, que à vn ſophiſte... » 67. « ... les manubies... *competent* à elle ſeulement. » II, 61. « Là *compete* le mot doré de Ioan. And... » 203. « ... maquerellaige ne *compete* que aux vieilles, aux ieunes *compete* Culletaige. » 359. « A ceſte miene interpretation *compete* le temps. » 370. « ... à tous les doubtes & quæſtions par vous propouſees *compete* vne ſeule ſolution. » 494. « ... les perſonnages du bal... entendoient le ſon, qui *competoit* à leurs deſmarche ou retraicte. » III, 88.

COMPISSER. « ... les *compiſſa* ſi aigrement... » I, 65. « Ces villains chiens *compiſſoyent* tous ſes habillemens... » 328. « ... ne pouuant Ienin dormir... Tant fort veſnoit Quelot... La *compiſſa.* » II, 423. Voir *Articuler.*

COMPITES *(Compita.* Carrefours). « ... les *compites* & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

COMPLAINCT. Plainte. « ... tous ces *complainctz* & murmures ne procedoient que d'enuie... » II, 328. « ... tous *complainctz*, proces, & differents... » III, 185.

COMPLAINCTE, COMPLAINTE. Plainte. « ... propoſerent leur *complainte...* » I, 100. « ... *complainctes*, adiournemens... » II, 188.

COMPLAINDRE (SE). Se plaindre. « Panurge *ſe complainct* de telles repugnantes & contradictoires reſponſes. » II, 170. « ... *me complaignant* en voſtre præſence... » 250. « ... empeſcher de non *ſoy complaindre* en iuſtice. » 328. « ... *ſe complainct* eſtre mort par eſtre mords d'vne chatte... » 333. « ... certain Paraſite *ſoy complainct...* » 497.

COMPLANIR. Aplanir. « ... ruinant les obſcures foreſtz... & les *complaniſſant* en claires guarigues... » II, 23.

COMPLEXION. « ... la ſubſtantificque qualité de la *complexion* elemen-

» I, 70. « ... tyrannique
ion... » II, 327. »
ONNÉ. « ... bien *com-*
é en ſes eſpritz. » II, 155.
. Voir *Clairet.*
(Complere. Accomplir.)
moy faiſant *compliras* le
e ceulx, qui ſont preſts te
aiſir. » III, 279.
R *(Componere,* comparer,
ter). « ... Alexandre
a *compoſa* la volupté de
ans baigner (dans le Cid-
mal qu'il preuoyoit luy
... » III, 163.
mpoſer. Se préparer.
ſe compoſoient à dormir... »
7.
ER. « Ce ſont chaſtaignes
s d'Eſtrocz. Auec bon vin
n, voy vous là *compoſeur*
. » I, 150. « ... *compo-*
e ioncades. » II, 162.
'ſuriers, Rachapteurs de
.. *Compoſeurs* d'em-
. » III, 242.
ION. « ... les Larignans
ſrent à *compoſition.* » II,
Elephans doctes... & eſ-
table aſſis en belle *com-*
. » III, 119. « ... la *com-*
me ſera faicte gratis. » 341.
. Comput. « ... leugt le
.. » I, 57 et IV, 103.
TE. Compote. Voir *Ar-*
ten).
ENT. Comprenant, y com-
Le tout baſty à ſix eſtages,
ent les caues... » I, 193.
ER. « Ny bruſq, ny Smach
s dominera, Tout bon
aura ſon *compromis.* »

T, CONTENT. « ... leur
mpter de ſes coffres à
douze cens mille eſcutz
» I, 188. Voir *Achap-*
rgent.
ntent. Substantivement.
« Gargantua feiſt liurer de *con-*
tent vingt & ſept cent mille huyt
cent trente & vn mouton. » I,
192. Voir *Avoir.*

COMPTE. « Fin de *compte* ilz beſoin-
gnoyent comme toutes bonnes
ames... » I, 304. « ... en fin de
compte... » II, 119.
— *romanicque.* « ... de noſtre
ſupputation l'an 1543, en *compte*
Romanicque. » II, 106.

COMPTER, CONTER. Compter.
« ... *comptoient* des vieux iuſques
es nouueaulx. » I, 84. « ... feu-
rent *contez* neuf cens quatorze
groſſes pieces de bronze. » 101.
Voir *Comptant.*
— *ſans ſon hoſte.* « *Comptoyt*
ſans ſon houſte. » I, 45. « *Vous*
comptez ſans voſtre hoſte. » 343.

COMPTER. Conter, raconter.
« Quand ie vous *compte* de
Æneas... » II, 76. « i'ay ouy
compter... » 165. « Pantagruel
leurs *comptoit...* l'hiſtoire du iu-
gement de Bridoye. » 206.

COMPTEUR. « ... notable *compteur*
de horloge. » III, 64.

COMPULSOIRE *(Compulsare,* pouſ-
ſer). Voir *Anticipatoire, Beuuette.*

CONARE. (Κωνάριον. Petit cône,
glande pinéale.) « Le *conare,*
comme vn veze. » II, 374.

CON. « ... equiuocquez ſur A
beaumont le viconte... C'eſt...
A beau *con* le vit monte. » I,
323. Danse : « Mon *con* eſt de-
uenu ſergent. » III, 222.
— Terme d'affection. « ... mon
petit *con.* » I, 231. Voir *Confeſſer.*

CONCASSER. « Prenez moy ces
cornes là & les *concaſſez* vn peu
auecques vn pilon de fer... »
II, 293.

CONCERNANTE. « ... les quatre ſi-
gnatures *concernantes* les bene-
fices de feu Dom Philippes. »
III, 340.

CONCHE *(Concha).* Conque. « Là

ie recongnu Tritou ſonnant de ſa groſſe *conche*. » III, 124.

CONCHIER, CONCHIER (SE). « ... il *ſe conchioit*. » I, 30. « ... ilz *ſe conchient*... » 97. « Par dieu, Grandgouſier *ſe conchie*, le pouure beuueur. » 122. « Ce qu'il faict eſt tout *conchier* & degaſter... » 149. « ... le pauure Lymoſin *conchioit* toutes ſes chauſſes. » 243. « ... ilz eſtoyent ſi deſpitz qu'ilz *ſe conchioyent* de honte villainement. » 266. « Ie *me conchie* de male raige de paour. » II, 338. « Comment Panurge par male paour *ſe conchia*... » 506. « ... grand nombre de cagots leſquels auoient honny & *conchié* toute l'Iſle. » III, 15. « ... qui mal y penſera, eſt condamné d'eſtre ſoudain tout *conchié*. » 24. « ... ils nous *conchieront* tous. » 139. « ... ces nouueaux Diables engipponnez... ont craché dedans le baſſin : c'eſt à dire les ont (mes eſcriptz) tous par leur maniment *conchiez*, decriez, & calumniez. » 191. Voir *Anguſtie*.

CONCIERGIE. « ... baſſes foſſes de la *Conciergie*. » II, 504.

CONCILIER. « ... Belzebuz & Aſtarotz les euſſent *concilié* auecques Proſerpine. » II, 496.

CONCILIPETES. « ... peres *Concilipetes*... » II, 340. « ... nos gras *Concilipetes*. » 496. « *Concilipetes* comme Romipetes : allans au concile. » III, 200.

CONCION, CONTION *(Concio, concionis)*. Harangue. « ... les *concions* des preſcheurs euangeliques. » I, 95. « La *contion* que feiſt Gargantua es vaincus. » 182. « Ceſte *concion* faicte... » 187.

CONCLAVISTE. « ... ſ(ol) *conclaviſte*. » II, 182.

CONCLU, CONCLUD. Conclus. Voir *Apoinctement, Baralipton*.

CONCLUSION. Fermeture. « ... ie m'esbahiſſois comment les deux portes... eſtoient ainſi ouuertes... & par quel inſtrument eſtoient ainſi refermees : doutant que noſtre amiable Lanterne euſt à la *concluſion* d'icelles appoſé l'herbe dite Ethiopis... » III, 142.

— Propoſition qu'on s'engage à ſoutenir. « ... par tous les carrefours de la ville miſt *concluſions*... en tout ſçauoir. » I, 265.

CONCOCTION. « ... belle faulce verde, de legiere *concoction*, de facile digeſtion. » I, 23. « ... attendens la *concoction* & digeſtion de ſon paſt. » 88. « ... lors que le corps dort, & que la *concoction* eſt de tous endroictz paracheuée... » II, 66. « ... ſuperfluité de la tierce *concoction*. » 151. « Mangez vn peu de ce paſté de Coins : ilz... aydent à la *concoction* premiere... » 159. « ... humeur nuyſant auant ſa *concoction*. » 193. « ... elle (la ſemence de Pantagruelion) eſt de difficile *concoction*... » 229. « ... tierce *concoction*... » III, 284. Voir *Æolipyle*.

CONCOCTRICE. « ... ſommeil, qui touſiours renforce la vertus *concoctrice*... » II, 75. « ... la vertus *concoctrice* de ſon eſtomach. » 331.

CONCORD *(Concors, concordis)*. Qui eſt d'accord, qui s'accorde. « ... corps *concords*. » II, 2.

CONCORDANT. « O la belle armonie, & bien *concordante* au ſon de leurs cloches. » III, 105.

CONCULQUÉ *(Conculcatus)*. Foulé aux pieds, mépriſé. « ... maintenant, toute alliance briſee, toute amitié *conculquee*. » I, 117. « ... le vin vous eſt en meſpris, & par vous *conculqué* & ſubiugué. » III, 134. « ... *conculquer* les Burgades patries. » 277.

CONCUSSION, CONCUTION *(Concuſſio, Concuſſionis)*. Secouſſe, tremblement. « ... vehemente *concution*... » I, 73. « ... *concuſſion* de tout le corps. » II, 101. « ... enorme *concuſſion*... » 327. « ... en terre *concuſſions*, tremblemens, eſtonnemens. » II, 362.

CONDEMNADE. « ... *à la condemnata*, ſorte de ieu aux cartes. » (Oudin, *Recherches italiennes & francoiſes*). « A la *condemnade*. » I, 80.

CONDEMNATION. Nom fictif d'une ſle formant jeu de mots. « De là paſſames *condemnation*, qui eſt vne autre Iſle toute deſerte. » III, 44. « ... ie paſſe *condemnation*... » 249.

CONDEMPNER, CONDEMNER. Condamner. « ... ie fus *condemné* es deſpens... » I, 304. « ... *condempner* les frondrillons... des Parces... » II, 140. « ... les parties *condemnees*... » 176.

CONDESCENDRE. « A quoy fut *condeſcendu*. » I, 29. « ... ſi vous *condeſcendez* à mon vouloir... » 263. « ... te remerciant de ce que ta haulte magnificence tant ſe veult *condeſcendre* à ma petite vilité. » 309. « *Condeſcendit* toutesfoys deſcendre en l'iſle Farouche... » II, 393.

CONDICTION. « Des meurs & *conditions* de Panurge. » I, 295.

CONDIEUX. Confrères en divinité. « ... vous aultres *Condieux*... » II, 261.

CONDIGNE. « ... graces *condignes*... » II, 283. « ... louanges *condignes*... » 307.

CONDITIONALES. « Où me renuoyez vous bonnes gens? Aux *conditionales*, les quelles en Dialectique reçoiuent toutes contradictions & impoſſibilitez. » II, 147.

CONDITIONNÉ. « ... pactes par vous meſmes *conditionnez*. » I, 117.

CONDUICT. « ... oppilent les voyes & *conduictz*, par les quelz pouoit eſtre expulſé. » II, 151.

CONDUIRE. « ... le *conduirent* en la ville. » I, 370. « ... le prioit que pendent ſon abſence il *conduiſt* ſa femme chés ſes pere & mere. » II, 157. « Or allez de par Dieu qui vous *conduie*. » III, 180.

CONE. « ... le *cone* Pyramidal de noſtre ligne viſuale... » III, 158.

CONESTABLEMENT. « ... les houſſepailleurs paſtiſſoyent *coneſtablement* ſes legumaiges... » I, 280.

CONFABULATION *(Confabulatio, confabulationis*. Conversation, entretien). « ... parolles, propous, abouchemens & *confabulations*... » II, 249.

CONFALON, CONFANON. Banière, enseigne. « Vous auez aultres foys veu on *confanon* de Rome S. P. Q. R. » II, 156. Voir *Baldachin*.

CONFALONNIER. « *Confalonnier* des Ichthyophages. » II, 371. « *Confallonnier*. porte enſeigne, Tuſcan. » III, 202.

CONFECTION. Confiture. « ... paracheuant leur repas par quelque *confection* de cotoniat. » I, 87.

CONFEDERATION. « ... pour leur ancienne *confederation*, ilz luy offroient tout leur pouoir tant de gens, que d'argent. » I, 173. Voir *Confœderé*.

CONFÉRER. « ... *conferens* des propoz de la lecture. » I, 86. « Ie note... le poinct dernier... & le *confere* auecques le premier. » II, 75. « Comment Pantagruel conſeille à Panurge de *conferer* auecques vne Sibylle de Panzouſt. » 82. « Quel intereſt encourrez vous auecques elle *conferent* de voſtre perplexité? » II, 83. « ... *confera* de ſon affaire. » 123. « ... i'ay *conferé*

auecques l'eſcuyer... » 283. « ... on ne pourra trouuer à qui *conferer* les benefices... » III, 242.

CONFERMER, CONFORMER. Confirmer. « Meſſieurs les anciens Pantagrueliſtes ont *conformé* ce que ie dis... » I, 17. « Pour mieulx *confermer* ſon entrepriſe... » 100. « Ie voy voz gens peu *confermés* en leurs couraiges. » 175-176. « ... feut ceſtuy decret promis, *confermé* & iuré... » II, 93.

CONFÉS. Confessé. « ... ceux cy ſont *confes* & repentans. » I, 108.

CONFESSER. « ... n'eſt choſe *confeſſée* ne auerée que elle ſoit ſorciere. » II, 82. « ... aduiſez ſi voulez *confeſſer* & ieuner... De *cons feſſer* (reſpondit Panurge) tresbien conſentons. » 442.

CONFESSION. « ... les feiſt rembourcer de tous leurs intereſtz à leur *confeſſion* & ſerment. » I, 187. « ... frere Ian mon pere, mon amy, *confeſſion*. » II, 340.

CONFICT. Figurément. « ... auec le laict... auoient... ſugcé la doulceur de ſon regne, & en icelle eſtoient touſdis *confictz*... » II, 16. « ... mourray tout *confict* en pedz. » 37. « ... *confict* en delices. » 75. « ... gayeté d'eſprit *conficte* en meſpris des choſes fortuites. » 254.

CONFIER (SE). « ... nous commanda... d'elle *ſe confier* pour la retraite. » III, 142.

CONFIN. Substantif. « ... le *confin* de la mer glaciale. » II, 466.

CONFIN, CONFINE. Adjectif. « ... lieux *confins*. » I, 173, II, 111, 194. « ... regions *confines*. » I, 183.

CONFINITÉ. Voiſinage. « ... l'intemperie humide de l'air, communicqué au corps par neceſſaire *confinité*. » I, 95.

CONFITURES, CONFICTURES. « Ie ne mange iamais de *confitures*. » I, 151. C'est-à-dire : je n'ai pas beſoin de reconfortants. Cliton, dans la *Suite du Menteur* (act. II, sc. VI), emploie ce mot en ce sens: « Nous avons le cœur bon, et, dans nos aventures Nous ne fûmes jamais hommes à *confitures*. » « ... pleins hanaps de vin Clementin, auecques abondance de *confidures*. » II, 460. « *Confidures* ſeiches & liquides ſoixante & dix huyt eſpeces. » 479. « ... grande quantité d'ails, oignons, eſchalottes, iambons, boutargues, parodelles, langues de bœuf fumees, formages vieux, & ſemblable *confiture*... » III, 133.

CONFLAGRATION. « ... la *conflagration* de Troye... » I, 356, II, 114, 351. « Perſonne n'a intereſt en ſa *conflagration*, en ſon naufrage, en ſa ruine, en ſa mort. » II, 28. « la *conflagration* des nauires... » 61. Voir *Cateclisme*.

CONFLAGRER (*Conflagrare*). Brûler. « ... voyans villes *conflagrer* & ardre par foudre & feu Etheré. » III, 179.

CONFLICT. « Ie vouldrois que... feuſſiez de ce *conflict* ſeulement ſpectateur... » II, 406.

CONFŒDERÉ. « ... la deſolation du peuple Romain & ſes *confœderez*... » II, 224. « ... Mardigras, voſtre antique *confœderé*. » 413. Voir *Compere, Confederation*.

CONFORMER. Voir *Confirmer*.

CONFORMITÉ. « L'analogie & *conformité* eſt telle. » I, 42.

CONFORTATIF. Qui fortifie. « Elle a (l'eſmeraulde) vertu erectiue & *confortatiue* du membre naturel. » I, 32.

CONFORTER. Fortifier, réconforter. « ... il *conforte* les affligez. » I, 150.

E, CONFRAIRIE. « ... es
s de ma paroiſſe. » I,
larquet grand baſtonnier
ſfrairie des fouaciers... »
.. pain beniſt de la *con-*
» 274. « Me auez vous
en la *confrairie* des faul-
II, 59.
ATION. Voir *Acaration*.
ongé, permission. « ... par
ié... » I, 217. « ... nous
oir l'aduis & *congié* du
on pere. » II, 219.
re congié de quelqu'un. Le
« ... prenant d'elle *con-*
II, 302. « ... nous prinſ-
gié de Homenaz. » 461.
SANCE. Connaissance.
elqu'vn de ſa vieille *con-*
ce. » I, 106. « Du ſort
oi la *congnoiſſance*. » 207.
TRE. Voir *Cognoistre*.
JLER. « ... les ſaluons &
lons de ce que à port de
... ſont arriuez. » II,
... ceulx qui par moy ſe-
ncontrez *congratulant* de
eulx eſcriptz... » 252.
« ... Antigonus... ren-
t le poete Antagoras, le-
caſſoit vn *Congre*... luy
a... Homere fricaſſoit il
lors qu'il deſcriuoit les
s d'Agamemnon? Mais
it Antagoras... eſtimes
Agamemnon... feuſt cu-
ſçauoir ſi perſonne en ſon
icaſſoit *Congres?* » II, 309.
« ... motz exquis & ſen-
ongrues. » I, 184.
RALLEMENT. « *Coniectu-*
nt ie refererois ceſtuy
e iugement en l'aſpect
le des cieulx... » II, 208.
.. « ... Compaignie *con-*
. » II, 49. « ... amour
l... » 51.
(*Conjux, Conjugis*. Épou-
ir *Accipier*.

CONJUNCTION. « ... la lune en *coniunction* du Soleil. » II, 157. « ... les calcules de Albumaſer on liure de la grande *coniunction*... » III, 240. Voir *Aspect*.

CONJURER. « ... troys presbtres *coniurans* les Diables. » II, 427.

CONNEXION. Voir *Colligence*.

CONNILZ, CONNIS (*Cuniculus*). Lapereau. « ... alloit veoir prendre quelque *connil* aux filletz. » I, 84. « ... poches à prendre les *connis*. » 150. « ... *Connilz* rouſtiz. » II, 412. « ... Courlis. *Connilz*. » 478 et IV, 303.

CONNIN. Voir le mot précédent. « ... comme font les *connins* mangeant auoine en gerbe. » II, 102. « Finalement ce qui nous fut monſtré eſtoit le viſage d'vn *connin* roſty. » III, 402.

— adjectivement : « ... venation *connine*... » III, 276.

CONNUBIAL (*Connubialis*. Conjugal). « ... ſanxions *connubiales*... » II, 322.

CONOPÉE (*Conopeum*. Tenture pour garantir des mouches). « ... entre les precieulx *conopées*, entre les courtines dorées... » II, 92.

CONQUESTER. Conquérir. « Ainſi *conqueſta* Bacchus l'Inde. » I, 23. « Ma deliberation n'eſt... de *conqueſter*, mais de guarder mes feaulx ſubiectz... » 112. « Ce faict, *conqueſterent* les iſles Orcades... » 127. « ... *conqueſter* tout le pays... » 169. « ... nous auons... *conqueſté* tout le pays des Dipſodes... » 378. « Pantagruel auoir entierement *conqueſté* le pays de Dipſoclie... » II, 15. « ... pays nouuellement *conqueſtez*... » 16. « ... au iour... on quel Brutus *conqueſta* Heſpaigne... » 269. « On temps que Alexandre le grand *conqueſta* Indie... » 389. « Voulez vous

trouuer home qui... *conqueſte* la terre ſaincte... » 457-458.

CONSANGUINITÉ. Voir *Affinité*.

CONSCIENCE. « ... par ma *conſcience*... » I, 84. « ... ſcience ſans *conſcience* n'eſt que ruine de l'ame... » I, 357.

CONSECUTIVEMENT. « ... ſont comme à vous aultres meſſieurs, à nous *conſecutiuement*, quia acceſſorium naturam ſequitur principalis... » II, 191. « ... ainſi *conſecutiuement*... » III, 41, 160.

CONSEIL. « ... aduiſez ſi *conſeil* voulez de vn ſol prendre » II, 180. « Ce ſont ſecrets du *conſeil* eſtroit du Roy eternel... » III, 256.

CONSEILLER (SE) A. « Comment Panurge *ſe conſeille à* Pantagruel... » II, 49. « ... *Conſeillez vous à* quelque ſol. » 177. « Comment Panurge *ſe conſeille à* Triboullet. » 211.

CONSENTIR. « ∴ la chorographie n'y *conſentoit*. » III. 12.

CONSEQUEMMENT. « ... il en print vn (mouton)... cuydant ainſi le retenir, & ſauluer le reſte *conſequemment*. » II, 296. « Ie dix *conſequemment* qu'en l'aultre (monde) vous ſerez infalliblement ſauuez... » 459. « ... la Royne s'aſſit en premier lieu, *conſequemment* les autres ſelon leur degré & dignité. » III, 131. « *Conſequemment* eſtoit figuré le Hourt, & l'aſſaut... » 150. « *Conſequemment* eſtoit l'oſt des Indians comme aduerty que Bacchus mettoit leur pays en vaſtation. » 151.

CONSÉQUENCES. Voir *Architecte*.

CONSÉQUENT. « ... il eſt *conſequent* que l'autre contraire compete auecques l'autre reſidu. » I, 39. « ... il nous fiſt quatre iours *conſequens* ieuſner. » III, 12.

CONSEQUENTEMENT. « ... *conſequentement* combatirent tous les gens de cheual des deux bandes... » III, 405.

CONSERVATIF. « ... là conſiſte... le germe *conſeruatif* de l'humain lignage. » II, 47.

CONSERVE. « Le nombre des nauires ſeut tel que vous ay expoſé... en *conſerue* de Triremes, Ramberges, Gallions... » II, 270. « Vous auez en vos mains & *conſerue* tous mes theſaurs. » 318.

CONSIDERATION. Contemplation. « ... de toute frayeur vous deſpouillez, ſi d'aucune eſtes ſaiſis à la *conſideration* de ce que voyez par mes officiers eſtre fait. » III, 83.

CONSIDERER. « ... ainſi Gaſter renuoyoit ces Matagoth à ſa ſelle periee veoir, *conſiderer*, philoſopher, & contempler quelle diuinité ilz trouuoient en ſa matiere fecale. » II, 483. Voir *Ascendant*.

CONSISTER. Voir *Conservatif*.

CONSISTOIRE. « Du *conſiſtoire* Ou regne en gloire Le hault ſeigneur... » I, 346. « ... on plein conſeil & *conſiſtoire* des Dieux... » II, 258.

CONSOLDE. Consoude. « ... me torchay... de Orties, de *Conſolde*... » I, 52.

CONSOMMATION. « ... iuſques à la *conſommation* du Siecle. » II, 465. « Sus la *conſommation* du ballon fut ſonné à l'aſſaut. » III. 410.

CONSOMMER. « ... le dueil, qui vous mine & *conſomme*. » I, 2. « ... par feu pluſtoſt ſont renouuellez que *conſommez*. » III, 154.

CONSONANTES. Consonnes. « ... couplement de toutes les *conſonantes* auecques les vocales. » II, 26.

CONSONER. Être d'accord. « Tout

vray à tout vray *conſone.* » II, 104 et IV, 239.

Conſonne. D'accord, en harmonie. « ... pour parler au vray de ſa perſonne Onc ie n'en vy mieulx aux armes *conſonne.* » (Epiſtre de Bouchet à Rabelais.) III, 105.

Conſtipé, Conſtippé *(Conſtipatus.* Reſſerré). « *Conſtipé* du ventre. » I, 360, II, 450, 508.

Conſulte. « ... ligne *conſulte...* » III, 158.

Conſulter. Délibérer. « ... *conſulta* Grandgouſier auecque le viceroy. » I, 61. « ... il ſeroit bon deliberer de ce qu'il eſt à faire affin que ne ſemblons es Atheniens qui ne *conſultoient* iamais ſinon après le cas faict. » 335.

Contamination. Figurément. « ... *contamination* de peché... » I, 253.

Contaminer. « ... ne *contaminer* celle vnicque & ſupreme affection que doibt l'home à Dieu. » II, 171. « Faudra il que voſtre lict coniugal ſoit inceſté & *contaminé* par Moynerie? » 215.

Contemnement, Contempnement. Mépris. « ... luy feiſt la figue. Qui eſt en icelluy pays ſigne de *contempnement* & deriſion manifeſte. » II, 425. « ... *contemnement* aſceuré de toutes choſes fortuites... » 449.

Contemner, Contempner *(Contemnere.* Mépriser). « ... les perſonnages querelans eſtoient plus à *contempner,* que à ramentenoir... » I, 170. « ... les lettres Grecques, leſquelles ie n'auoys *contemné* comme Caton... » 255. « Trop ſoubdain le *contemna...* » II, 84. « ... ces petites philauties... plus toſt dauant vous *contempnees* feurent que condamnees. » 260.

Contemperer *(Contemperare.* Tempérer, adoucir). Voir *Amodier.*

Contemplatif. « ... les pauures amans dolens *contemplatifz* n'eſtoyent contens. » I, 304. « ... eſprit *contemplatif...* » II, 48. Voir *Amoureux.*

Contemplation. « ... en *contemplation* de ceſte infinie & intellectuale ſphere... » II, 67. « *Contemplation* haultaine des merueilles de Nature. » 93. « ... Democritus ſe aueugla, moins eſtimant la perte de ſa veue, que diminution de ſes *contemplations.* » 153. « Dedans Amiens en moins de chemin... qu'auons faict en nos *contemplations* ie vous pourrois monſtrer plus de quatorze rouſtiſſeries... » 308.

Contempler. Voir *Conſidérer.*

Contemps. Débat, diſpute. « ... ennuytz & *contemps...* » III, 301.

Contemptible *(Contemptibilis.* Méprisable). « ... la grande familiarité que leurs auez par cy dauant tenue, vous ont rendu enuers eulx *contemptible.* » I, 122.

Contenance, Contenence. « Crochetaſtes vous oncques bouteilles? Caiſgne. Reduiſez à memoire la *contenence* qu'auiez. » I, 5. « ... c'eſtoit (ſes patenoſtres) vne de ſes *contenences* à l'egliſe. » 324. « Quelles *contenences* eurent Panurge & frere Ian durant la tempeſte. » II, 339. « Continuation des *contenences* de Quareſmeprenant. » 381. « ... *Contenence,* grace, honeſteté... » II, 248.

Perdre contenance. « ... deux ou troys mirouers ardens, dont il faiſoit enrager aulcunes foys les hommes & les femmes, & leur faiſoit *perdre contenence* à l'egliſe. » I, 298. « Frere Iehan

Parties *contendantes*... » I, 2
« ... inſtans fierement
dons eſtre de tel cas fai
plaire punition. » 2
Antériorité.

CONTENENTE. « ... la
contenente la vie & g
Achilles. » II, 284.

CONTENT. « ... lors que
monde ſera *content*, & qu
heritiers de vous meſmes
25. Voir *Comptant.*

CONTENTIEUSEMENT. « ... di
contentieuſement. » I, 311.

CONTENTIEUX. Voir *Affaire.*

CONTENTION. « ... diſputer
contention. » I, 311. « ..
bendent les femmes iamai
contention, ſubtilité, & con
diction de leurs eſpritz, ſi
enuers ce que congnoiſtront le
eſtre prohibé & defendu. »
164. « ... entrions en *cont*
tion... » 307.

CONTINUEMENT. « ... quatre
ſes gens luy gettoient en
bouche... *continuement* mou
tarde... » I, 79. « ... s'eſclat
de rire tant enormement, *conti*
nuement, que l'exercice de la
Ratelle luy tollut toute reſpira-
tion... » II, 333.

CONTINUITÉ. « ... l'on a bleſſé
ceſte bonne femme icy entre les
iambes bien villainement & y a
ſolution de *continuité* mani-
feſte... » I, 202

treguarder & veigler. » II, 394. « ... pour... leurs Roys *contregarder*. » III, 94.

CONTREHASTIERS. Chenets de cuisine pour les broches. « ... ſ(ol) *contrehaſtier*. » II, 184. « ... l'harmonie des *contrehaſtiers*... » II, 306 et IV, 273. « ... proprieté ſpecifique abſconſe dedans les marmites & *contrehaſtiers*. » II, 308. « ... les aultres tenens landiers, *contrehaſtiers*... » 414.

CONTREMEIANE. « *Meiane*, missaine; de l'ital. *Mei* pour *Mezzo*. Contre-artimon, Contre-misaine. Nous n'avons rencontré cette forme du mot *Contre-missine* que dans le quatrième livre de *Pantagruel*. » (JAL. *Glossaire nautique.*) « ... feiſt mettre voiles bas, meiane, *contremeiane*.... » II, 336. Voir *Boulingue*.

CONTREMINE. « ... eſcuroient *contremines*... » II, 7.

CONTREMONT. En haut, en remontant. « Il renuerſa les paulpieres des œilz *contre mont*. » II, 102. « ... cheminoient ſus leurs teſtes... les pieds *contremont*. » 384. « ... elles ont (les arbres)... les pieds, ce ſont les rameaux, *contremont*. » III, 39.

CONTREPEDER. Contrepeter. « O que n'eſt icy Priapus... pour le veoir à plein fond peder, & *contrepedant*, fredonner. » III, 107.

CONTREPOIL (A). Voir p. 5, col. 2.

CONTREPOINCT, CONTREPOINT. « ... ie accorde au *contrepoint* de la muſicque que vous ſonnés du nez. » I, 300.

A contrepoinctz, au contrepoinct. En compensation, au contraire. « ... quatre iours ſerez icy *à contrepoints* ſans ceſſer de boire & de repaiſtre. » III, 24. « Si Dieu ne nous aide nous aurons prou d'affaires mais *au contrepoinct* s'il eſt pour nous rien ne nous pourra nuire... » 237.

CONTREPOINCTE, CONTREPOINTE. Piqué des deux côtés, piqué. « ... ie veids vn ieune eſcaſignon eſpoufer vne vieille pantophle... ce n'eſtoit pour la beaulté ou bonne grace d'elle, mais par... conuoitiſe de auoir les eſcuz dont elle eſtoit toute *contrepoinctie*. » II, 303. « ... de loing vous ſuyuray de paour des coups: i'en ay la peau toute *contrepointée*. » III, 31. « ... vn petit cabinet, tout *contrepointe* d'allarmes... » 74. Voir *Batail, Carrelé*.

CONTREROLLE. « ... le *contrerolle* du ſel... » II, 215.

CONTRESCARPE. « ... reſſapoient *contreſcarpes*... » II, 7. « ... ſus la *contreſcarpe* du foſſé... » III, 398.

CONTREVENTER. Voir *Bouline*.

CONTRIBUTION. « ... ceulx qui eſtoient dedans Larigno... ſoy confians en la force naturelle du lieu, refuſerent à la *contribution*. » II, 243, « ... de ceſte *contribution* & taillon l'vne partie ſeroit employee à bien boyre, l'aultre à bien manger... » 447.

CONTRISTATION. *(Contriſtatio, contriſtationis.)* Voir *Apprehension*.

CONTRISTER. « ... ſi le minois du medicin chagrin... *contriſte* le malade... » II, 249. « ... ſi la face du medecin chagrin... *contriſte* le malade... » III, 192. Voir *Alterer*.

Se contriſter. « Il (Alexandre)... grandement *ſe contriſtoit*... » II, 83. « Toute noſtre chorme grandement *ſe contriſtoit*. » III, 66.

CONTRITION. « Nous le induirons à *contrition* de ſon peché. » II, 112.

CONTROVERS, CONTROVERSE *(controverſus)*. Adjectif. Opposé, contraire, discuté, débattu.

« ... parties *controuerſes*. » II, 190, 210. « ... affaires *controuers*... » 258. « ... conditions *controuerſes*... » 394. « ... aduint au Ciel nouueau mouuement de titubation & trepidation tant *controuers* & debatu entre les ſolz Aſtrologues. » 502. « ... bandes *controuerſes*. » III, 405.

CONTROVERSE, CONTROVERSIE *(Controversia*. Discussion, débat). « ... Socrates, ſans *controuerſe* prince des philoſophes... » I, 3. « Comme feut *controuerſe* meue... » II, 231. « ... par ces trois motz, decidoit toutes *controuerſies*. » III, 185.

CONTUMACE. « Pourtant eſtoit il... departy affin de ſoy repræſenter au iour de l'aſſignation, & de ne tomber en deffault ou *contumace*. »

CONTUMELIE *(Contumelia*. Injure). « ... l'vne des moindres *contumelies* dont ilz vſoient, eſtoit, que telz liures, tous eſtoient farciz d'hereſies diuerſes... » II, 250.

CONTUNDER *(Contundere*. Battre, frapper). « ... *contundent* & briſent la partie ligneuſe... » II, 231.

CONVALESCENCE. Santé, vigueur. « ... par ce moyen fut guery & reduict à ſa premiere *conualeſcence*. » I, 381.

CONVENANCE, CONVENENCE *(Conuenientia*. Accord). « Les languaiges ſont par inſtitutions arbitraires & *conuenences* des peuples. » II, 96. « ... *conuenance* de Mercure auec Saturne. » III, 256.

CONVENENTE, CONVENANTE. « ... feut... inſtitué en toute diſcipline *conuenente*... » I, 44. « ... loix *conuenentes* à l'aſſiete des contrées. » II, 18. « ... propre & *conuenente* denomination. » II, 502. « ... fers & allumelles *conuenantes*. » III, 39.

CONVENIR *(Convenire)*. Venir ensemble, se réunir, comparaître. « Croyez que le lieu auquel *conuint* le peuple... feut Neſle... » I, 67. « ... feiſt crier... que vn chaſcun ſur peine de la hart *conuint*... en la grand place... » 100. « ... feiſt *conuenir* dauant ſoy en ladicte place tous ceulx qui là reſtoient de la part de Picrochole... » 181. « ... ie... commende au demandeur dormir bien fort pour l'entrée du procés : puys dauant moy *conuenir*. II, 201. « ... c'eſtoit le tiers iour des... foires du lieu : es quelles annuellement *conuenoient* tous les plus riches & fameux marchans d'Afrique & Aſie. » 273. « ... des terres circunuoiſines... eſtoient *conuenuz* nombre merueilleux de Seigneurs... » 398.

— Être en rapport, correspondre. « Si vous les coublez en telle façon qu'vn contraire d'vne eſpece *conuienne* raiſonnablement a l'vn contraire d'vne aultre... Si l'vn des contraires de la premiere eſpece *conuient* à l'vn de la ſeconde... » I, 39.

— Être d'accord : « ... puys que ne *conuenons* enſemble en l'expoſition des ſors Virgilianes... » II, 66.

Être convenable, à propos, utile, nécessaire, obligatoire. « A l'exemple d'icelluy vous *conuient* eſtre ſaiges. » I, 5. « ... par ce, luy *conuenoit* prendre couraige nouueau, au nouuel aduenement de ſon poupon. » 25. « ... il nous *conuient* parler ſelon le langaige vſite. » 243. « ... il nous *conuient* euertuer. » II, 340 et 346. « ... pour l'heure nous *conuenoit* coſtoyer ceſtuy

turbillon... » III, 68. « ... nous *conuenoit* paſſer parmy vn grand vinoble. » 132. « ... en ſon poing tenoit... vn baſtom, pour... gallentement combatre, ſi par cas *conuenoit* deſcendre en pieds. » 148. Voir *Anguſtie*.

CONVENT *(Conventus)*. Couvent. « ... comme machemerdes l'on les reiecte (les moines) en leurs retraictz : ce ſont leurs *conuentz* & abbayes ſeparez de conuerſation politicque comme ſont les retraictz d'vne maiſon. » I, 148. « ... en certains *conuents* de ce monde... » 190. « ... par tous les *conuens* de ceſte prouince... » II, 112. « Tous admonneſtent les nobles dames donner à leur *convent*. » 431.

CONVENTICULE. Petite réunion, petit cénacle. « ... les recitans parmy leurs *conuenticules*... » III, 9.

CONVERSATION. Commerce, société. « ... conuerſant entre gens de honneur... Laquelle mienne *conuerſation* a eſté... non ſans peché... mais ſans reproche... » I, 253. Voir *Convent*.

CONVERSER *(Conversari*, vivre avec, fréquenter). « ... gens liberes, bien nez, bien inſtruictz, *conuerſans* en compaignies honneſtes... » I, 205. « ... lequel en compagnie des gens fanaticques & furieux, auroit *conuerſé*... » II, 213. Voir *Conversation*.

CONVERTIR *(convertere)*. Tourner, changer, métamorphoser. « ... ce ſeroit bien leur meilleur eſtre ainſi apres leur vie en pierres dures & marbrines *conuertiz*, que retournez en terre & pourriture. » II, 260.

Se convertir, dans un sens analogue. « Le cigne auquel *ſe conuertit* Iupiter pour l'amour de Leda. » III, 218.

CONVIS *(Convivium*. Repas, festin). « ... en *conuis* Nymphes plus que diuines A ton optat s'offerent, & oſtendent. » III, 275.

CONVOITER. « ... *conuoitant* ſçauoir... » II, 54.

CONVOITEUX, CONVOYTEUX. Désireux. « ... *conuoyteux* de viſiter les gens doctes... » II, 307. « ... *conuoiteux* de faire reuerence à la dame Quinte eſſence... » III, 69. « ... *conuoiteux* de ſçauoir... » 142. « ... *conuoiteux* de veoir. » III, 197. « *Conuoiteux* d'entendre. » 258.

CONVOY. « ... Pantagruel dreſſa equippage de nauires, à nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis menées en *conuoy* des Gregeois à Troye. » II, 227. « ... voyant ce noble *conuoy* de nauires... » 271. « Elle s'en va, diſt le pilot : auſſi vont celles de *conuoy*. » 350. « ... le *conuoy* de ſes nauires... » 351. « ... beau & pompeux *conuoy* de vos vaiſſeaux. » 397. « ... Ramberges, Guallions, & Gualleaces du *conuoy*... » 505.

COOPERATEUR. « ... de noſtre part conuient pareillement pour euertuer, & comme dict le ſainct Enuoyé, eſtre *cooperateurs* auecques luy (Dieu). » II, 353.

COPIE *(Copia*. Abondance). « ... n'auoys *copie* de telz precepteurs comme tu as eu... » I, 254. « ... y a *copie* de petitz hypocritillons... » II, 497. « De quel pays vous vient ceſte corne d'abondance, & *copie* de tant de biens & frians morceaux ? » III, 27. « ... la *copie* melliflue de Platon... » 75.

COPIEUSEMENT. « ... pleurer *copieuſement*... » I, 184. « ... piſſa... ſi bien & *copieuſement* qu'il les noya tous. » 354. « ... lors...

les humains plus *copieuſement* vſent de fructaiges qu'en aultre ſaiſon. » II, 70. « ... ilz pedent, ilz rottent *copieuſement*. » 420. Voir *Baiſler*.

COPIEUX, COPIEUSE. « Les tripes furent *copieuſes*... » I, 19. « Icelle (foreſt) eſtoit horriblement fertile & *copieuſe* en mouches bouines... » 63. « Cuidez-vous que ie ſuis aiſe quand... ie voy ces crediteurs tant humbles, ſeruiables, & *copieux* en reuerences... » II, 26. « ... quand ma femme future ſeroit auſſi gloutte... que fut oncques Meſſalina... ie l'ay encore plus *copieux* au contentement. » 134. « ... *copieux* engroſſiſſement de femmes... » III, 116. « ... lumiere... tant *copieuſe*... » 153. « Si les viandes furent *copieuſes*, auſſi furent les beuuettes numereuſes. » 411. Voir *Beſte à deux doz*.

COPIEUX. Copieur, railleur qui singe les autres. « ... les oultragerent grandement... les appellans *Copieux*, Landores... » I, 98.

COPISTE. Voir *Bulliste*.

COPULATION. « ... *copulation* charnelle... » II, 383 et III, 17.

COQ. « ... voulans denoter quelque lieu à l'eſcart & peu frequente, ainſi diſons nous, en icelluy n'auoir oncques eſté ouy *Coq* chantant. » II, 491. Voir *Aſne*.

COQUAGE. Cocuage. « ... goulphres & dangiers de *Coqüage*. » II, 141. Voir *Apennage*.

COQUARDE. Voir *Bonnet*.

COQUART. Nigaud. « ... vn veau *coquart*, cornart, eſcorne. » II, 348.

COQUATRIS. Crocodile. II, 498.

COQUELUCHE. Capuchon. « ... la *coqueluche* d'vn moine. » II, 374.

COQUEMAR. Voir *Cocquemard*.

COQUERIN. « Pour le dernier ſeruice... Du *coquerin*. » II, 220.

COQUETIER. Voir *Cocquassier*.

COQUILLE. « ... *coquilles* de ſainct Michel... » II, 454. *Betisson*.

COQUILLON. Docteur, probablement à cause du capuchon en forme de coquille qu'ils portaient. « Vn eſteuf en la braguette, en la main vne raquette, vne loy en la cornette, vne baſſe dance au talon, vous voy là paſſé *coquillon*. » I, 240. « ... l'induſtrie de Nature appert merueilleuſe en l'esbatement qu'elle ſemble auoir prins formant les Coquilles de mer... en la veſture de ces Gaſtrolatres *Coquillons* ne veiſmes moins de diuerſité & deſguiſement. » II, 475.

COQUIN. « Ie les veis... occupez à chercher les... vieulx cloux... comme font les *coquins* en ce monde. » I, 369. « ... qui faict les *coquins* mandier? » II, 74. « L'vn appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit ſon *coquin*. Il y a bien là, diſt Euſthenes, du Verdcoquin. » 300. « ... à Seuillé les *coquins* ſouppans vn iour de bonne feſte à l'hoſpital... » 445.

COQUINBERT. Jeu. « A *coquinbert* qui gaigne perd. » I, 81.

COR. *Cor bieu, corps bieu.* « Par le *corbieu*. » I, 125. « ... par le *corps bieu*... » 269. « *Corbieu*... » II, 43. « *Cor bieu*, mon amy... » 111. *Cordieu.* « Le *cor dieu*... » I, 147, 167; III, 60. « *Cor dieu*... » III, 53, 58, 139. « ... le *corps dieu*... » I, 105. « ... par le *corps dieu*... » I, 156.

Cor beuf. Voir *Beuf*.

COR. Première ſyllabe du mot *cordelier*. « Il a eſté le plus... infame *cor*, ie diz Bordelier, qui oncques fut. » II, 63.

CORBEAUX. « Puys luy enfour-

: en gueule,.. *Corbeaux* de
ons. » II, 478-479.
AUX. «...*Corbigeaux*. Fran-
i. Tourterelles. » II, 478.
Voir *Bec*.
. Voir *Affiné*.
t. « ... ils iouerent en-
» aux *Cordace* Emmelie...
lle autres danſes. » III,
« ... touſiours chantans
ſans les *cordaces*. » 148.
ɔ. « Que les vſuriers ſe
nt, ils me couſteront beau-
m *cordeaux*. » III, 6.
RMENT. « ... nous aduerti-
rdialement, qu'euſſions à
ner verité... ſi voulions
dir en Court de grans Sei-
s. » III, 127.
t. « ... pour ceſte annee les
res iront de coſté, & les
'z à reculons... » III, 236.
. « ... tomba par le dehors
raille iuſques au *cordon*. »
09.
AN. Cuir de Cordoue.
ɔotines de Cordouan. » II,

ANNIER. Cordonnier. «...la
du pot au laict, duquel vn
annier ſe faiſoit riche par
ie. » I, 128.
HIAN. Corinthien. Voir
.
AN, CORMORAN, COUR-
t. « ... me torchay... d'vn
ran... » I, 55. « ... il
a bien toſt (une vache),
e vn *Cormaran* ſeroit vn
poiſſon... » 234. « ... ilz
craignoyent *courmaran* ny
rd de Savoye. 276.
Boiſſon faite avec des cor-
« ... boire belle piſcantine
ɯ *cormé*. » I, 372.
Fruit du cormier. « Au
edy rien que *cormes*, en-
n'eſtoient-elles trop meu-
» III, 106.

CORMIER. «.., baſton de la Croix,
qui eſtoyt de cueur de *cormier*. »
I, 105. « Gayoffe, lequel auoit
les couillons de peuple & le vit
de *cormier*. » 223. « ... le filz
puyſné eut nom Figuier... l'au-
tre *Cormier*... » II, 236. « ... bons
gros cercles de *cormier*. » III,
64.
CORNABONS, CORNABOUX. Cornets
à bouquins. « ... apres la iour-
nee des *Cornabons*... » II, 40.
« Les Satyres Capitaines... auec
cornaboux ſonnant les orties... »
III, 150.
CORNAMEU. Voir *Bize*.
CORNANCUL. « ... vn autre Acteon
cornant, cornu, *cornancul*. » III,
139.
CORNARD, CORNART. « ... vn veau
coquart, *cornart*, eſcorne... » II,
348. Voir *Cornemuſe*.
CORNE. Jeu. « A la *corne*. » I, 81.
« Depuis quand auez vous prins
cornes, qu'eſtes tant rogues de-
nenuz? » 98. « ... frere Ian me-
naſſa... aduenent qu'il ſeuſt marie
le prendre aux *cornes*, comme
vn veau. » II, 468. « ... entre
leurs dents ils (les éléphans)
ont deux grandes *cornes*, ainſi
les appelloit Iuba, & dit Pauſa-
nias eſtre *cornes* : non dents :
Philoſtrate tient que ſoient dents,
non *cornes*. » III, 119. « ... elle
a (l'unicorne) vne *corne* aigue,
noire, & longue de ſix ou ſept
pieds. » III, 120. Voir *Abondance*,
Bailler, p. 68, col. 2. *Beuf*,
Cocu, *Cornemuſe*.

Corne de Hammon. « Autant
de la *corne de Hammon*. Ainſi
nomment les Æthiopiens vne
pierre precieuſe à couleur d'or
& forme d'vne *corne* de belier,
comme eſt la *corne* de Iuppiter
Hammonien. » II, 71.
CORNEILLE. Voir *Aage*.
CORNEMUSE. « ... guare moine,

cornemuſe de Buzancay. » II, 212. « ... ſerez la *cornemuſe* de Buzancay, c'eſt à dire, bien corné, cornard & cornu... eſpouſerez vne femme... criarde & malplaiſante comme vne *cornemuſe*... elle ſera villaticque & plaiſante comme vne belle *cornemuſe* de Saulieu ou Bezancay... » II, 215-216. « Tant y a que ne vous veidz, *Muſe*. Ie vous voy (reſpondit elle) *Corne*, voluntiers. Acconplez les (diſt Panurge)... Ce ſera vne *cornemuſe*. » 302. Voir *Æquilibrer*, *Anguillade*.

CORNEMUSEUR. « ... ie vous allegueray l'autorité des Maſſoretz... beaulx *cornemuſeurs* Hebraicques. » I, 224. « ... Thaumaſte commença enfler les deux ioues comme vn *cornemuſeur*. » I, 316.

CORNER. Publier à ſon de trompe. Crier. « *Cornons* icy à ſon de flaccons & bouteilles, que quiconques aura perdu la ſoif ne ayt à la chercher ceans. » I, 23. « ... & eulx de *corner*, tyre, baille, paige, vin, boutte... » I, 320. Voir *Aureille*, *Bas*.

CORNET. « François Cornu apothecaire auoit en *cornetz* emploiſté vnes Extrauagantes fripees... » II, 451.

CORNETÉ. « ... c(ouillon) *cornetés*. » II, 139.

CORNETTE. Coiffure, ou pièce d'étoffe qui, partant du chaperon, vient entourer le cou. « ... c'eſtoit Pantagruelion, faiſant office de hart, & leurs ſeruant de cornette. » II, 235. « ... pourpoint de toille tout deſchicqueté comme la *cornette* d'vn Albanoys. » I, 371. Voir *Coquillon*.

CORNICABOTZ. « ... ſoupper... Des *cornicabotz*. » III, 217-218.

CORNICE, CORONICE (*Cornice*, italien). « ... architrauez zoophores & *cornices*... » III, 160. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architraue & la *Coronice*. » 204.

CORNIGERE (*Corniger*), qui porte des cornes, cornu. « ... pour ſeulement te faire *cornigere*, cornipetant. » III, 139. Ce dernier mot *cornipetant* semble formé de *cornu* et de *petere* qui demande des cornes.

CORNU. « A l'enfourner on faict les pains *cornuz*. » II, 279.

Lieures cornus. « ... figures ioyeuſes & friuoles, comme de *lieures cornuz*, canes baſtees... » I, 3.

CORNUCOPIE (*Cornucopia*. Corne d'abondance). « C'eſt vn vray *Cornucopie* de ioyeuſete & raillerie. » II, 13.

COROLLAIRES. « ... nos ſacres Decretales, & leurs *corollaires* : ce beau Sixieſmes, ces belles Clementines... » II, 457. « *Corolaires*, ſurcroiſtz, le parſus. ce que eſt adioinct. » III, 204.

CORONAL. « ... la ioincture *coronale* de la teſte. » I, 99. « ... l'os *coronal*... » 163.

CORONICE. Corniche. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architrave & la *Coronice*... » III, 204.

CORONEL, CORONNEL (*Coronel*. Eſpagnol). Colonel. « ... ces deux voſtres *coronelz*... » II, 400. « Sus la fin de ce diſcours arriuerent les deux *coronnelz*... » 403.

CORONNEZ. Couronnés, martyrs. « Les quatre *coronnez*. » Martyrs romains dont on a oublié les noms. Ils figurent à la date du 8 novembre, dans l'almanach de 1541. III, 268.

CORONOPOUS. « Aultres (plantes) par ſimilitude... *coronopous*, au pied de Corneille. » II, 233.

(Corpo di gallina. Italien). de galline, de poule, jouci. « *Corps de galline,* ferons chere lie. » II,

AL, CORPORALLE. Caporal. Satyres Capitaines, Serle bandes, Caps d'Eſcadre, als. » III, 150. « ... lan- *corporalle* d'aultres ieunes nes... » 221.

S *(Corpus, Corporis).* Voir ide.

EL. « ... obſtant l'imper- & fragilité des ſens *cor-* . » II, 67. « ... exercita- *rporelle...* » 191. « ... œilz ez... » 437.

« ... elle auoit viſaige de *corps* d'eſpaignole, & ven- Souyce. » I, 232. Voir *ieu, Cor dieu.* — *Corps et* Voir *Boyau.*

DICE, CORPULANCE. « Vous rez plaiſir ſi... me expoſez me & *corpulence* (de Quaprenant) en toutes ſes par- II, 372. « ... autour de *pulance* d'icelle lampe... » 5. « Dedans la *corpulance* e (fontaine), eſtoient... ellement inſculpez les ſignes du Zodiaque. » 160.

NOLLE. « Des *corqui-* ſauoreuſes. » III, 218. *Croquignolle.*

T. Adverbialement. « Par- grace *correct.* » II, 74. us me ſemblez parler *cor-* 173. « Vous... parlez à heure *correct.* » III, 36. ous ſembloient bons lour- & parloient *correct.* » 70.

TION. « Voſtre conſeil... *correction,* ſemble à la on de Ricochet... » II, 53.

RONDENT. « ... matieres oyeuſes & bien *correſpon-* au nom... » I, 5.

CORRIVAL *(corrivalis).* Rival. «...ne me ſera *corrival* ce beau Iuppin... » II, 63. « ... ſeulz auecques leurs femmes ſans *corrival* aulcun... » 163.

CORRUER *(Corruere.* S'écrouler). « ... vne virginité Rendroyent infirme, & preſte à *corruer...* » III, 275.

CORRUGATION *(Corrugatus,* plissé). Action de se plisser, de se vider. « Mouuemens propres de ſuffocation, de præcipitation, de *corrugation...* » II, 158.

CORRUPTELE *(Corruptela.* Corruption). « ... l'iniquité & *corruptele...* » II, 209.

CORSECQUE. Javeline. « Dards, Dardelles, iauelotz, eſpieux, *Corſecques,* Partuiſanes, voloient ſus luy... » II, 389. « Le quart fut abandonné au long bois, ſauoir eſt picquees, partuſanes, halebardes, *corſecques,* eſpieux Boulonnois. » III, 399.

CORSELET. Cuirasse. « ... poliſſoient *corſelez...* » II, 7.

CORSICQUE. Corse. « ... toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne... Graue, *Corſicque...* » III, 132.

CORUSCANT *(Coruscare).* Brillant. « ... eſtoilles *coruſcantes...* » III, 413.

CORYBANTIER. Dormir les yeux ouverts comme les Corybantes veillant sur Jupiter. « *Corybantioit* dormant : dormoit *corybantiant* les œilz ouuers comme font les Lieures de Champaigne... » II, 382. « *Corybantier.* dormir les œilz ouuers. » III, 202.

CORYBANTIQUE. « ... cimbales *corybantiques* de Cybele mere grande des dieux. » III, 12.

COSCINOMANTIE. « Par *Coſcinomantie* iadis tant religieuſement obſeruée entre les cerimonies des

Romains. Ayons vn crible & des forcettes... » II, 125.

COSCOSSONS, COSCOTONS. Couscous, couscoussou. « ... force *Coſcoſſons*, & renfort de potages. » I, 140. « ... Vn grand pot beurrier plein de *coſcotons*... » II, 87. « *Coſcotons*. » 477. « ... *coſcotons* à la moreſque. » III, 85.

COSCOTÉ. Granulé, tacheté. « ... vn beau chappelet de fines Eſmeraudes marchees de Ambre gris, *coſcote*. » I, 325.

COSSE. Suivant Jal *(Dictionnaire nautique)*, ce mot désigne un anneau de fer destiné à recevoir un cordage, mais il est d'avis de lire *coste* dans les passages qui suivent. Il dit à propos du second : « Il est bien évident ici qu'il s'agit des *Costes* ou *Côtes* du navire. « ... les *Coſſes* eſclattent... » II, 337. « ... *coſſes* & portehausbans de la carine. » 391.

COSSON. « ... vn *coſſon* noir, né d'vne febue blanche... ſelon ſon opinion (de Pythagoras) vos ames entreroient en corps de *coſſons*... » III, 53.

COTAL. « ... ſ(ol) *cotal*. » II, 182.

COTONIAT. Cotignac. Voir *Confection*.

COTONNER. Garnir de coton, ouater. « I'eſperoys bien y *cotonner* à profict & vſaige monachal le moulle de mon gippon. » II, 305.

COTTE. « ... *cotte* de tafetas d'argent... » I, 201 et IV, 152.

Cotte hardie. « ... la *cotte hardie* de Proſerpine. » II, 504.

COTTEUR. Qui ajoute des cottes, des notes, commentateur. « ... les *cotteurs* de Droict. » III, 66.

COTTON. « ... ilz ne faiſoient que cracher auſſi blanc comme *cotton* de Malthe. » I, 245.

COTURNIQUE. Qui a rapport aux cothurnes, aux chaussures. « ... houſeaulx *coturnicq* 276.

COTYLEDON. « ... les *cotyl* la matrice. » I, 26.

COTYLES. « Si i'auoys e bouteille mis deux *cotyle* & vne d'eau... » II, 24

COUANE. Couenne. « *couane* de lard iauſne... « L'vn vne aultre nom *couane*, elle l'appelloit ſ Et eſtoit entre eulx, pa *couane* de lard. » 301.

COUART. Couard, peureu *couart*, Acriſius... » II, 6 ſuis vn peu *couart* de ture... » III, 57.

COUBDÉE, COUBTÉE. « ... ce... d'vne *coubdee* & d I, 314. « L'herbe Pa lion... ne profonde en te d'vne *coubtée*. » II, 228. paſſoit ſes fleches par de anneau : quoy qu'elles longues de troys *coubtees* « ... long d'vne demye *co* III, 197.

COUBLE. Couple. « ... *couble* de beufz. » I, 147 *bles*. » Variante. IV, 34

COUBLEMENT. Action de « ... *coublement* des chie rans... » I, 277.

COUBLER. Coupler. « ... dueil, & ainſi de aultres, les *coublez* en telle façon contraire d'vne eſpece co raiſonnablement à l'vn c d'vne aultre... » I, 39. « qui eſt nombre premie comme de maſle & de *coublez* enſemblement. »

COUBTE *(Cubitus)*. Coude. courſa ſes manches iuſ *coubtes*... » II, 8. « ... euſt peu mettre nos te genoulx ou aux *coubte* « Les *coubtes*, comme rato 379.

COUCHE. *A la couche.* Comptant, argent sur table. « ... bien boire moitié au per moitié à la *couche.* » III, 24.

COUCHER. « Soupper à cinq, *coucher* à neuf. » II, 497 et IV, 305. Voir *Chappon.*

COUCOURDE. Courge. « ... vn vaiſſeau de criſtalin... en forme de *concourde...* » III, 154.

COUDIGNAC. Cotignac, confitures de coings. On trouve la recette « Pour faire *coudoignac* » dans le *Ménagier de Paris* (t. II, p. 247). « S'il touſſoit c'eſtoient boytes de *Coudignac.* » II, 381. Voir *Cantharidizé.* — *Coudignac de four.* Pain. « ... bien antidoté l'eſtomac de *coudignac de four,* & eaue beniſte de caue... » I, 68.

COUER. Voir *Bonnette.*

COUET. Amure. « Pare les *couetz.* » II, 349.

COUHARDISE. Couardise. « Il porte medicine à *couhardiſe* de gens. » I, 155.

COUILLAIGE. « Le *couillaige* des promoteurs. » I, 247 et IV, 181.

COUILLART, COUILLARD, COUILLART. « ... ſ(ol) *couilart.* » II, 183. Voir *Asne.*

COUILLASSE. « Quand tu voyds le hourt de deux armees, penſe tu, *Couillaſſe,* que le bruyt... prouiene des voix humaines?... » II, 116.

COUILLAU, COUILLAUD, COUILLAUST. « ... mon petit *couillauſt...* » I, 154. « ... bons *couillaux...* » 224. « Eſmouche, *couillaud,* eſmouche mon petit bedaud... » 292. « Vien ça, *couillaud...* » II, 140. « ... frere Ian mon petit *couillaud...* » III, 60.

COUILLE, COILLE. Voir *Année, Barberot, Belier, Bredouille, Cape.*

Couilles de Lorraine. « D'yceulx ſont deſcendues les *couilles de Lorraine,* leſquelles iamays ne habitent en braguette, elles tombent au fond des chauſſes. » I, 221.

Coille à l'eueſque. « Sallades cent diuerſitez, de creſſon... de la *coille à l'eueſque...* » II, 480.

COUILLEBARINE (de *barrinus* d'éléphant). « La *couillebarine* des preux. » I, 245.

COUILLETER. Voir *Articuler.*

COUILLETTE. « Veulx tu venir, frere Ian? Ie le veulx... pour l'amour de toy, *couillette.* » II, 107.

COUILLEVRINE. Coulevrine. Altération volontaire et burlesque. « Et puis que les *couilleurines* ſe y vinſent frotter (aux murailles de Paris) vous en verriez... diſtiller de ce benoiſt fruict de groſſe verolle... » I, 291. Voir *Coulevrine.*

COUILLON, COILLON. « ... chaſcun ne peut auoir les *couillons* auſſi peſant q'vn mortier. » I, 375. « *Couillon* mignon, *couillon* moignon... (etc., etc.) II, 128-131; « *Couillon* flatry, *couillon* moiſy... (etc., etc.) » 137-140. « ... aſſis ſus tes *couillons.* » 339. « ... par le monde y a beaucoup plus de *couillons* que d'hommes. » III, 37. « Par les ſainctz *couillons* du Pape... » 216. Voir *Cormier.*

Terme d'amitié : « ... mon petit *couillon.* » I, 53. « ... mon *coillon.* » 231.

COUILLONNAS. « *Couillonnas* au diable. » II, 140.

COUILLONNEZ. « ... raiſins... *couillonnez...* » Voir *Cabus.*

COUILLONIFORME, COUILLONNIQUE, COUILLONNIQUEMENT. « ... ſeront poſees ces trois pierres... leſquelles viuentes allumoient *couilloniquement* le feu de faction, ſimulte, ſectes *couilloniques* & partialité... A perpetuele memoire, que ces petites philanties

couilloniformes... dauant vous contempnees feurent... » II, 260.

COUILLU. « Tes fiebures quartaines, *Couillu*. » II, 140. « ... bons compaignons, & bien *couilluz*. » 258. « Entends tu, *couillu* au Diable. » 350. « ... tu te veulx abſenter du combat, *Couillu*... » 399.

COUL. Cou. « ... auoit vn collier d'or au *coul*. » II, 415. — Col de la veſſie. « Le *coul* d'icelle comme vn batail. » II, 376.

COULEFFRES. Reptiles. II, 499.

COULEMENT. Écoulement. « Le *coulement* & laps de la fontaine... » III, 161.

COULEUR. « De ce qu'eſt ſignifié par les *couleurs* blanc & bleu. » I, 39.

« *Couleur de roy*, Leonato, qui tire ſur le tanné. » Oudin. *Recherches italiennes françoiſes*. « Le premier à qui il s'adreſſa, eſtoit veſtu d'vn robbe... de *couleur de roy*... » III, 210. — Figurément : « ... ie n'auois *couleur* de Rhetoricque plus valable ne argument plus perſuaſif... » II, 165. « ... ſoubs *couleur* & occaſion... » 363. « ... ſoubs *couleur* de chareſſe & amitié... ſoubs *couleur* & fiction de vouloir ſa fille eſpouſer... » 398.

COULEUVRINE, COULEVRINE. « Euſthènes ſus vne longue *Couleurine* iouoit des doigtz, comme ſi feuſt vn Monochordion. » II, 493. Voir *Basilic, Bombarde, Couillevrine*.

COULIERE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la veſſe *couliere*. » III, 219.

COULIZ. « Pour les malades ilz vſent de vent *couliz* comme de *couliz* on nourriſt les malades de noſtre pays. » II, 420.

COULLER. Couler. « Vn aultre iour ſe exerceoit à la haſche. Laquelle tant bien *coulloyt*... qu'il feut paſſé cheualier d'armes. » I, 89.

COULOUOIR. « Pantagruel vouloit redoubler au *coulouoir*. » I, 359. Voir l'article précédent.

COUP. « A perir n'y a qu'vn *coup*. » III, 139. *A ce coup*. Voir p. 6, col. 1. Voir *Basilic, Feſtoyer*.

COUPE TESTÉE, COUPPE GUORGÉE. Contrepeterie pour *teſte, guorge coupée* : « Epiſtemon qui auoit la *coupe teſtée*. » I, 362. « ... eut la *couppe guorgee*. » II, 12.

COUPEAU, COUPPEAU. Coupure, morceau. « ... n'en euſſiez donné vn *coupeau* d'oignon. » I, 3. « ... les abattoit comme vn maſſon faict de *couppeaulx*... » 361.

COUPELEAU. *Au coupeleau*, à la coupelle, à l'épreuve, à l'examen. « ... le ſceut ſi bien que *au coupelaud* il le rendoit par cueur à reuers. » I, 57.

COUPER. « Autres *coupoient* le feu auec vn couſteau... » III, 81.

COUPEUR, COUPPEUR. Voir *Barberot, Bourſe*.

COUPLEMENT. « ... ſyllabes reſultantes au *couplement* de toutes les conſonantes auecques les vocales. » II, 26.

COUPLER, COUPPLER. « ... au nom... des quatre feſſes qui vous engendrerent : & de la vivifique cheuille, qui pour lors les *coupploit*. » II, 14. « ... vn homme *couplé* ſus vne fille. » II, 274.

COUPPEAUREILLE. « ... couſteaulx qu'on appelle *couppeaureille*. » I, 357.

COUPPE. Plateau. « Vous... ſerez en ceſte *couppe* de balance, le mien mouton Robin ſera en l'aultre. » II, 290.

COUPPIER. Celui qui verſe à boire.

« ... panetiers, eſchanſons, eſcuyers tranchans, *couppiars*, credentiers... » II, 498.

COURAIGE. Courage, cœur. « ...*couraige* inuincible... » I, 4. « Bon dieu, tu congnois mon *couraige*... » 110. « ... ſe ſont horrificquement aigriz, enuenimez, indignez, & obſtinez en leurs *couraiges*. » II, 395. Voir *Deject*.

Couraige de brebis, de loup. Voir *Brebis*.

Couraige de crocqueur de pies. « ... il n'eſt ouuraige que de maiſtres, & *couraige* que *de crocqueurs de pies*. » III, 186.

— Exclamation. « Mon compaignon, *couraige*. » I, 24. « *Couraige* (diſt-il)... » 26. « *Couraige*, enfans, diſt le pilot. » II, 349.

COURAIGEUX. Courageux. Voir *Chevalereux*.

COURAL. Corail. « ... ma branche de *coural*... » I, 46.

COURANTE. Voir *Aage, Assis, Bachelier*.

COURBASSÉ. Courbé, cassé. « La vieille eſtoit mal en poinct... chaſſieuſe, *courbaſſée*... » II, 86.

COURBATU. « ... c(ouillon) *courbatu*... » II, 138. « Au demeurant *courbatu*, eſpaultré... » 321.

COURBEAU. Corbeau. « En ceſt areſt le *courbeau* fut pelé... » I, 13.

COURIR. « ... ce n'eſt tout l'aduantaige de *courir* bien touſt, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78.

— *sus*. « ... deux mois apres il a *couru ſus* ledict Sophy... » III, 356.

— En termes de chasse. « *Couroit* le cerf, le cheureuil, l'ours, le dain, le ſanglier, le lieure, la perdrys, le faiſant, l'otarde. » I, 90. « ... ilz auoient *couru* la poulle, iuſques au preſſouer Billard... » 129.

— En parlant de la mode, du vent. « ... furent faictz, taillez & confus (des habillements) à la mode qui pour lors *couroit*. » I, 31. « En eſté ie ne ſçay quel vent *courra*... » III, 250. Voir *Aiguillette, Champ*.

COURLE. Sorte de courge; oiseau. « ... me torchay... de feuilles de *Courles*... » I, 52. Voir *Buour* et l'article suivant.

COURLIS. « ... Butors. Palles. *Courlis*. » Voir l'article précédent.

COURMARAN. Voir *Cormaran*.

COURONNE. Voir *Advenement*.

COURONNÉ. Voir *Cabus, Coronnez*.

COURONNER. Couronner le vin. Expression purement latine *coronare vina*, qui signifie au propre orner une coupe de guirlandes et au figuré la remplir jusqu'aux bords. « Paige... emplis icy & *couronne* le vin. » I, 24.

COURQUAILLET. Appeau à caille. « La ratelle, comme vn *courquaillet*. » II, 375.

COURRACTEURS. Correcteurs des comptes. « ... repaſſoyent encores le marc des grappes apres les autres, lon les appelloit en langage du pays *Courracteurs*. » III, 215.

COURRAIES. Courroies. « ... diables... ceinctz de groſſes *courraies*... » II, 316.

COURRAIL. Verrou. « S'il vous plaiſt... m'en vendrez vn, i'en ſeray bien fort tenu au *courrail* de voſtre huys. » II, 291.

COURRATIER, COURRATIERE. Courtier, courtière. « ... bonnes femmes lauandieres, *courratieres*, rouſtiſſieres... » I, 266. « *Courratiers*, Poſtes, Laquais... » III, 244. Voir *Chamberiere*.

COURRIER. « ... furent ces bonnes nouuelles... auerees par quelques *courriers* de banque... » III, 394.

COURROUCER (SE) A. Voir p. 5, col. 1, 4°.

COURSIE. Passage établi au milieu d'une galère entre la proue et la poupe. « ... d'icelluy (Larix) feiſt couurir les pouppes, prores, ſougons, tillacs, *courſies* & rambades de ſes carracons... » II, 244. « ... paſſant ſus la *courſie*... » 339.

COURSIER. « ... retournoit de Naples ou auoit achapté quelques *courſiers* du Royaume... » III, 358. « Tous en harnois dorez, montez ſus gros *Courſiers*, leurs paiges montez ſus Genetz, & cheuaux Turcs... » 400. « ... en linſtant mourut le cheual, qui eſtoit vn bien beau & puiſſant *courſier*. » 406. Voir *Barbe*.

COURSIVES. Cursives. « ... lettres verſalles ou *courſiues*. » I, 277.

COURSOIR. C'est probablement la même chose que le *couroir*, sorte de corridor à ciel ouvert. Voir *Acropy*.

COURT *(Curtis)*. Cour. « Gargantua faiſoit vn beau banquet à tous les princes de ſa *court*... tous les officiers de ſa *court* eſtoyent... occupés... » I, 235. « ... paruenir en *Court* de grans Seigneurs. » III, 127.

COURT. Adjectif. « Si mon argent eſt *court*, ie me recommanderay à vos Aulmoſnes. » III, 341. Voir *Baston, Boulle, Chemin*.

— Adverbialement. « ... le faiſoit (un cheval) *court* tourner en vn cercle... » I, 89. « ... finer leur vie hault & *court*. » II, 235. « ... ſi Priſcian ne les tient de *court*. » III, 237.

COURTAUT, COURTAULT. Voir *Chien*.

— Dans un sens libre : « ... là, me diſt Panurge, que ſon *courtaut* reſſembloit à ceſte Vnicorne, non en longueur du tout, mais en vertu & en propriété. » III, 120. Voir *Chevaucheur*.

COURTE. « *Courtes*. Grues. » II, 478.

COURTIBAUX. Tunique ou dalmatique. « ... luy faiſoit changer de poil (à ſon cheval), comme font les moines de *courtibaux* ſelon les feſtes... » I, 47.

COURTIL. Jardin. « ... la vieille... ſortit en vn *courtil* pres ſa maiſon. » II, 88. « ... voyez dans ce *courtil*... » III, 213.

COURTINE. Rideaux de lit. « ... entre les *courtines* dorees... » II, 7. — Mur de fortification. « ... enduiſoient *courtines*. » II, 7.

COURTISAN. « Vous parlez en *Courtiſan*. » II, 144 « ... *courtiſan* languaige Lanternoys. » II, 220 et IV, 263. « ... le langage *courtiſan* des cheuaux. » III, 33.

COURTOISEMENT. « Couillatris *courtoiſement* remercie Mercure. » II, 265.

COURTOISIE. « Telle eſtoit la *courtoiſie* & couſtume du pays. » II, 304.

COURTOYS. « ... le portier luy feut *courtoys*. » II, 313.

COURT PENDU. « ... pomme de *court pendu*... » II, 70.

COURVÉE. Corvée. « I'ay faict *courvée* trop extraordinaire. » II, 78.

COUSIN REMUÉ DE, issu de. « Son *couſin* Geruays *remué d'*vne buſche de mouſle. » I, 272.

COUSSI. « ... Toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne... *Couſſi*... » III, 132.

COUSSON. Gousset « ... les *couſſons* en ſorte de carreaulx, leſquelz on miſt ſoubz les eſſelles. » I, 31.

COUST. Dépense. « Le moyen eſt facile, & de *couſt* bien petit. » II, 266. « Ainſi faiſant tu me as eſpargné le *couſt* d'vn clyſtere. » III, 206.

COUSTE ET VAILLE. Quelle que

. dépense. II, 70 et IV, I, 293.
Côte. « ... Ligurie, c'eſt le de Genes. » II, 232. iict *couſtes* freuſſees. » 314. *ouſtes*, comme vn rouet. » 'oir *Bovin*.
Côté. « ... vindrent à tas femmes de tous *couſtez*. »
« ... les tabourineurs t defoncé leurs tabourins *uſté*... » I, 106. « ... ſon aſtarde au *couſté*... » 132. oyant d'vn *couſté* ſa femme c morte, & de l'aultre Pantagruel né... » 230. ettoyent tout le pauure ar terre comme porcs, yoyent de l'aultre *couſté*... » ... les gigotz, le hault la poictrine... » II, 294. rge à *couſté* du fougon... » Frere Ian, les reguardoit *lé*. » 448. « ... tous carrez » III, 87.
u. Coteau. « Au pied du s. » I, 81. « ... le chemin s *couſteaux*. » 136.
u. « ... vn homme qui uand il fault iouer des ux. » I, 146. « Autres ent le feu auec vn *couſ-* III, 81. Voir *Boutique*, *emar*.
ETTE. Côtelette. « Les *ttes* dont on fait en Pyg- les beaulx petitz arcs... » 4. « *Couſtelettes* de porc à nnade. » 478.
LEUR. Coutelier. Voir r.
ET, COUSTRET. Corbeille e de vendange. Des lettres iission de 1394 et de 1399 dans le *Glossaire* de du , à l'article *Costerellum*, *Cos-* , mentionnent : « ... vn *et* de vin » et des « *baſſes-* ou hottes à vendangier. » « Ie penſe que pluſieurs ſont auiourd'huy empereurs, Roys... leſquelz ſont deſcenduz de quelques porteurs de rogatons & de *couſtretz*. » I, 9-10. « ... meſſieurs les porteurs de *couſteretz*... » 273. « ... quelque porteur de *couſtretz* gros & gras. » 303. « Perceforeſt (eſtoit) porteur de *couſtretz*. » 366. « ... ſept porteurs de *couſtretz* chaſcun ayant vne corbeille à ſon col. » 381.
COUSTER. Voir *Bon*.
COUSTIER. Allant à côté, n'atteignant pas le but. « Tous feurent *couſtiers*. Rien du blanc ſacro ſainct barbouillé ne feut... Sanſornin l'aiſné... nous iuroit... qu'il auoit veu... le paſadouz de Carquelin... s'eſtre eſcarté loing d'vne toiſe *couſtier* vers le fournil. » II, 452.
COUSTIERE. « ... feiſt caller les Boulingues... & de toutes les Antemnes ne reſter que les grizelles & *couſtieres*. » II, 336. Dans son *Glossaire nautique*, Jal, qui explique *couſtiere* par Hauban, fait l'observation suivante : « Les griselles (enfléchures) et les *couſtieres* n'ont jamais pu être comptées parmi les antennes ou vergues; nous avons déjà fait cette remarque p. 511, t, II de notre *Archéol. navale*. »
COUSTOYER. Côtoyer. « Ayans prudemment *couſtoyé* le tourbillon... » III, 69. « ... aduola grand nombre de Gays d'vn couſté, grand nombre de Pies de l'autre... Et ſe *couſtoyoient* en tel ordre, que... » 186.
COUSTUME (AVOIR DE). Voir p. 65, col. 1.
COUSTUMIER. « ... de ce faire il eſtoit tant *couſtumier*, qu'au ſeul ſon des pinthes... il entroit en ecſtaſe... » I, 30. « Eſquelz ie

ſuis *couſtumier* de reſpondre que icelles par esbat compoſant ne pretendois gloire... » II, 247.

COUSTURIER. Voir *Clémentin*.

COUVER. « ... m'esbahys bien fort comment le monde ne pont veu qu'il faict ſi beau *couuer*. » I, 272. « ... veu que tant ilz *couuoient* perpetuer leur nom & memoire... » II, 260. « ... vous ne fuſtes onques de mauuaiſe pie *couuez*. » III, 27 et 188.

COUVERCLE. Voir *Chaudron*.

COUVERT (AU). En se couvrant. « ... commencerent au *couuert* de leurs ſeruiettes crier... » II, 460.

COUVRECHEF, COUVRECHIEF. « Ie me torchay... d'vn *couurechief*... » I, 54. Voir *Baverettes*.

COUVREUR. Voir *Carrelé*.

COY, COYE *(Quietus)*. Coi, coite, tranquille. « ... demouroit *coy* & ioyeulx... » I, 30. « ... ne peult l'home recepuoir diuinité... ſinon lors que la partie qui en luy plus eſt diuine... ſoit *coye*, tranquille, paiſible... » II, 68. « Quant ilz ont fait quels ſont-ils? — *Coys*. » III, 112.

— Adverbialement. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les boulletz... reſtaſſent *coy* & court en l'air... »

COYFFER. « ... le Diable s'en puiſſe *coyffer*. » II, 324.

COYTTE. Voir *Coiſſin*.

COZ *(Cos, cotis)*. Pierre à aiguiser. Voir *Aguiser*.

CRAC. « Page, à la humerie. *Crac, crac, crac*. » I, 146.

CRACHER. Voir *Bassin*.

CRACHOUOIR. Crachoir. « ... crachoient aux *crachouoirs*... » II, 80.

CRADOT. « Barbue. *Cradotz*. Carpes. » II, 481.

CRÆPALOCOMES. « ... chantans ne ſçay quelz Dithyrambes, *Cræpalocomes*, Epœnons... » II, 477. « *Dithyrambes, cræpalocomes. Epœnons*. Chanſons de yuroignes, en l'honneur de Bachus. » III, 205.

CRAINDRE. « Et ne *crains* rien que les dangiers. » II, 354. « Rien ne *craignoit* que ſon vmbre & le cris des gras cheureaulx. » II, 383. « ... ie ne *crains* rien fors les dangiers. Ie le diz touſiours. Auſſi diſoit le Fran archier de Baignolet. » 464.

CRAINE. Crâne. « ... demoura le *craine* pendent ſus les eſpaules... » I, 163.

CRAMAILLIERE. Crémaillère. « Les pores vreteres, comme vne *cramailliere*. » II, 375.

CRAMASTERES, CREMASTERES (κρεμαστῆρες). Muscles suspenseurs. « Les *cramaſteres* du toreau tant aymé de Paſiphe. » III, 218. Voir *Abrevier*.

CRAMOISI. Substantif. Sorte de teinture qui rend les couleurs plus vives. Figurément : *en cramoisi*, d'une manière supérieure, durable. « ... m'ayez pour excuſé, ſi ie ne rithme en *cramoiſi*... » III, 175.

— Adjectif. Ce qui est teint en cramoisi. « ... velours bleu *cramoyſi*. » I, 33. « ... velours *cramoiſi* rouge ou violet. » 201. « ... ſ(ol) *cramoiſy*. » II, 183. « ... ſoye *cramoiſie*. » 381. « ... eſtoit le pennaige rouge *cramoiſy*. » 415. « ... damas rouge *cramoiſi*. » III, 401. Voir *Aureillette*.

CRAMOISIN, CRAMOISINE. Teint en cramoisi. « ... eſmouchail de ſoye *cramoiſine*. » II, 92. « ... floc de ſoye *cramoiſine*. » III, 130. « ... cordon de ſoye *cramoiſine*. » 142. « ... mjtre rouge *cramoiſine*. » 147. « ... guimple de ſoye *cramoiſine*. » 220. Voir *Armoiſin*.

CRAPAUDINE. Pierre qu'on croyait se trouver dans la tête des crapauds. « ... luy miſt on doigt medical vne verge d'or bien belle : en laquelle eſtoit vne *crapaudine* de Beuſſe... » II, 87. « ... vn... anneau d'argent : en la palle du quel eſtoit enchaſſee vne bien grande *crapaudine*. » 328.

CRAPAULT. Voir *Chargé*.

— Jeu. « Au *crapault*. » I, 83.

CRAPULE. Boisson. « ... replet de viandes & *crapule*... » II, 68.

CRAVANS. « ... quelques douzaines... de oiſeaux de riuiere, de Cercelles... Francolys, *Cravans*... » I, 140.

CREANCE. « ... lettres de *creance*. » II, 277. « ... puys que m'auez... par la *creance* de voſtre eſcuyer mes eſprits recreez en nouuelles de voſtre proſperité & ſanté... » 282.

CREATURE. « ... Gaſter confeſſoit eſtre non Dieu, mais paoure, vile, chetiue *creature*. » II, 483.

CREDENTIER. Sommelier, préposé à la crédence. Voir *Couppier*.

CREDIT. *A crédit*, gratuitement. « ... frere Ian ſe damne bien à *credit*. » II, 345.

CREDITEUR. Qui fait crédit, créancier. « ... vos *crediteurs* priront Dieu que viuez... A la numeroſité des *crediteurs* ſi vous eſtimez la perfection des debteurs, vous ne errerez... » II, 26. « ... il ne faict *crediteurs* qui veult. » 27. « ... eſtant bien fort endepté, mes *crediteurs* ne ſeroient que trop ſoingneux de ma paternité. » 51. Voir *Acquester, Avoir son vin, Copieux*.

CREER. « ... ſi d'ailleurs ne m'eſtiez congnu, vous me *creeriez* en l'entendement opinion de vous peu honorable. » III, 117.

CRENEAULX. « ... le gentilhome... ſera contrainct... le ieſter par les *crenealx* & feneſtres de ſon chaſteau. » II, 311.

CRENELÉ. Voir *Colomne*.

CRENEQUIN. Pied de biche, clé en fer servant à bander les arbalètes. « Les cuiſſes, comme vn *crenequin*. » II, 378.

CREPUSCULE. Littré ne donne aucun historique pour ce mot et ne cite même pas ce passage de Rabelais. « Nous transfretons la Sequane au diluncule & *crepuſcule*... » I, 240

CRESME. « La *creſme* philoſophale. » III, 283.

CRESPION. « ... *creſpions*. Rayes... » II, 481.

CRESSON. Voir *Alenoys*.

CRESSONNIERE. Marchande de creſſon. « ... Pentaſilee ſus ſes vieux ans prinſe pour *creſſonniere*. » I, 14. « Panthaſilee eſtoit *creſſonniere*. » 367.

CREU. Cru. « ... tirer du *creu* de nos paſſetemps epicenaires. » II, 13.

CREUX. « ... ſongeoyt *creux*... » I, 45. « ... ſi bien ie ne ſoupe... autant ſonge *creux* que pour lors eſtoit mon ventre. » II, 68.

CREVAILLES. « ... ils eſtoient inuitez aux *creuailles* de l'hoſte... N'entendans ce gergon, & eſtimans qu'en iceluy pays le feſtin on nommaſt *creuailles*... fuſmes aduertis que l'hoſte... beau mangeur... eſtoit venu en ſes *creuailles*, & ſelon l'vſage du pays finoit ſes iours en creuant. » III, 64.

CREVER. « ... au combat iettent les gens haut en l'air, & à la cheute les font *creuer* de rire. » III, 119.

CREZIOU. Creuset. « Le *crezion* de contemplation. » I, 246. « La plante (des pieds) comme vn *crezion*. » II, 378.

CRIART. « ... depeſchons ce *criart* là bas. » II, 261. « Panurge le *criart*... » 339.

CRIER. « Scipion Africain *cryoit* la lye en vn ſabot. » I, 364. « ... pourquoy ne *crioys* tu à la force? » II, 98. « Tu as aſſez *crié* pour boire. » 264. « On plume l'oye ſans la faire *crier*. » III, 51. Voir *Crieur*.

CRIEUR, CRYEUR. « Comment Panurge maria le roy Anarche, & le feiſt *cryeur* de ſaulce vert. » I, 370. « Ie le veulx mettre à meſtier, & le faire *crieur* de ſaulce vert. Or commence à cryer, vous fault-il poinct de ſaulce vert? Et le pauure diable cryoit. » 372.

CRIME. « ... les imperfections de Nature ne doibuent pas eſtre imputées à *crime*. » II, 187.

CRIS, CRYS. « ... le *cris* des naurez... » I, 107. « A ſon *cris* & lamentation accourut tout le voiſinaige. » II, 119. « ... dura ce *cris* plus d'un quart d'heure. » 438. Voir *Craindre*.

CRISTALIN, CRISTALLIN. Substantif et adjectif. « La Royne eſtoit veſtuë de *criſtallin* vierge... » III, 130. « *Criſtalin* treſpur... vaiſſeau de *criſtalin*... » 154. « ... lampe *criſtaline*. » 155. « ... commanda eſtre hanaps, taſſes & gobelets preſentez, d'or, d'argent, de *criſtalin*, de porcelaine. » 157. « ... ainſi parlent les bouteilles *criſtalines* de nos pays, quant elles pres du feu eſclatent. » III, 170.

CRITICQUER, CRITIQUER. « La maladie de ſoy *criticquoit*, & tendoit à fin. » II, 197. « L'oraige me ſemble *critiquer* & finir en bonne heure. » II, 349.

CROC. Jeu. « Au *croc* madame. » I, 81. « C(ouillon) à *croc*. » II, 129. « Ie n'ay omis à conſiderer les *crocs* & les Pies, peintes au deſſus. » III, 186. Voir *Crocquer*.

CROCHE. « ... il leur eſt defendu de ne les rongner iamais (les ongles), de ſorte qu'ils leur deuiennent *croches* comme rancons ou riuereaux. » III, 212.

CROCHET. « ... vn dauiet, vn pellican, vn *crochet* & quelques aultres ferremens dont il n'y auoit porte ny coſtre qu'il ne crochetaſt. » I, 300.

CROCHETER. « *Crochetaſtes* vous oncques bouteilles? » I, 5. « ... ſuis bien de cet aduis... de ne les liurer (les pacquets) entre les mains des banquiers de peur que ne fuſſent *crochetez* & ouuerts. » III, 353. Voir *Anemophylace, Crochet*.

CROCQUELARDON, CROQRELARDON. « ... vn frere Lubin vray *croquelardon*... » I, 6. « Le pape Vrbain (eſtoit) *crocquelardon*. » 366. Voir *Chemise*.

CROQUEMOUSCHE. « Domitian le *croquemouſche*. » II, 216.

CROCQUENOTAIRE, CROTENOTAIRE. Ce mot et celui d'*onocrotale* sont employés par Rabelais pour désigner d'une façon burlesque les protonotaires. « I'en parle comme vn gaillard Onocrotale, voyre dy ie *crotenotaire* des martyrs amans & *crocquenotaire* de amours. » I, 217. « I'y vy... des *Crotenotaires*, voire dis-ie des Onocrotales auec leur grand gofier. » III, 121 et IV, 320-321.

CROQUEPYE. « Puys furent ſeruies :... De la *croquepye*. » III, 217-219.

CROCQUER PIE. « *Crocquer pie* ſignifie certaine ioyeuſeté par metaphore extraicte du prodige qui aduint en Bretaigne peu de temps auant la bataille donnee pres ſainct Aubin du Cormier. »

III, 186. « Goitrou les inuitoit à boire comme de couſtume, adiouſtant à la fin d'vn chaſcun inuitatoire, *Crocquez pie*... fut dict en prouerbe commun, Boire d'autant & à grandz traictz, eſtre pour vray *crocquer la pie*... vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc... Cela vous appellez *crocquer pie*. » 187-188. Voir *Breviaire*, p. 97, col. 2.

CROCQUETESTE. Jeu. « A *crocquetaſte*. » I, 83.

CROCQUEUR DE PIES. Voir *Couraige*.

CROCUTE. (*Crocuta* ou *Crocotta*. Crocotte, hyène d'Éthiopie). « I'y vy des Sphynges... des *Crocutes*... » III, 322.

CROIRE. « ... *croioyt* que nues feuſſent pailles d'arain, & que veſſies feuſſent lanternes... » I, 45. « Ie *croy* bien... que l'on ne ſe ſoucyoit du pauure Pantagruel... » 235. « ... là conſiſte... le germe conſeruatif de l'humain lignage. Et *croieroys* pour moins de cent francs, que que ce ſont les propres pierres, moyenans les quelles Deucalion & Pyrrha reſtituerent le genre humain. » « Vous auez ce *croy* ie nom Robin mouton. » II, 290.

CROISADE. « Ie croy bien que l'annee qui vient ie preſcheray encores vne foys la *croiſade*. » II, 42.

CROIX. Jeu. « A *croix* ou pille. » I, 81. « Baille moy ta bourſe. Car la *croix* eſt contraire au charme. » II, 113. « ... baille moy ta bourſe : ne porte *croix* aulcune ſus toy. » 114. « Plaute iamais n'en mentit, diſant le nombre de nos *croix*, c'eſt à dire, afflictions, ennuits, faſcheries, eſtre ſelon le nombre de nos valets. » III, 66. « ... ilz s'eſtudieront à l'inuention ſaincte *croix*, ne getteront leur lait aux chiens. » 242.

— *Baiſer ſes poulces en croix*. Voir *Baiser*.

Croix Oſanniere. « ... la cerueſle en tomba pres la *croix Oſanniere*... » II, 317. « *Croix Oſanniere*. En Poicteuin, eſt la croix ailleurs dicte Boyſſeliere : pres laquelle au dimenche des rameaux lon chante. *Oſanna filio Dauid, &c.* » Voir *Baston, Bois*.

CRONICOLAPTE. Insecte. II, 499.

CROPE, CROPPE. Croupe. « ... ſe miſt en eſtat de cheuaucheur ſus la *croppe*. » I, 133. « ... chaſcun ayant vn harquebouzier en *crope*. » 154. « ... vn grand leurier luy piſſa ſur la teſte (à la dame Pariſianne)... les aultres à la *croppe*... » 328. « ... à la *croppe* de vne montaigne... » II, 86. « Deſſus les... chapiteaux... eſtoit vne *croppe* erigee pour couuerture de la fontaine... » III, 160. « Sus le ſommet de la *croppe* ſuſdite... eſtoient trois vnions... » 161.

CROPIERE, CROPPIERE. « Si tous ſolz portoient *cropiere*, il auroit les feſſes bien eſcorchées. » II, 185. « ... montee ſus vne vieille mule... la face vers la *croppiere*. » II, 426. Voir *Asne*.

CROPION, CROPPION, CROPPIUM. « ... le catarrhe au gauion, le gros fioncle au *cropion*... » II, 268. « ... le medecin d'eaue douce feu Amer.,. deffendoit... le *cropion* de gelines... diſant... *croppium* dubium... » III, 6. « ... ſempiternel remuement de *cropions*. » 122. « ... le *croppion* redoutable... » 191.

CROQUIGNOLLE, CROQUINOLLE. Jeu. « Aux *croquinolles*. » I, 83. « La *croquignolle* des curés. » 246. Voir *Corquignolles*.

CROTESQUE. Arabesques, bizarres, semblables à cell ont été trouvées dans les é anciens ensevelis sous « C(ouillon) de *crotesque*. 128. « ... ne sembloient e uez dedans la matiere, ma bosse, ou pour le moins en *tesque* apparoissoient enleue talement. » III, 155.

CROTEUX. Couvert de crotte. « magistres... sont iusques a sent demourez & *croteux* & r ueux. » I, 75.

CROTTE. « En second seruic De la *crotte* en poil. » III, 2

CROULLER, CROUSLER. Secou Ébranler. « ... *croullans* tous fruictz des arbres. » I, 1c « ... *croulloit* (Diogène, son to neau). II, 8. « Auez vous co sideré comment sa teste s'est. *crouslée* & esbranlée? » 21: « Quiconque en vouloit auoi ne falloit que *crousler* l'arbre. III, 38.

CROUSTE. « L'vn appelloit vne aultre ma mie, elle l'appelloit ma *crouste*. » II, 301.

CROUSTELEVÉ. « *Crousteleuez* remplis de deshonneur. » I, 196. « ... vn tas de gros taluassiers tous *crousteleuez*. » 216. « ... verollez *crousteleuez* ...

perçoyt la poictrine par le mediaſtine & par le *cueur*. » I, 106. « ... ſans vous m'eſtoit le *cueur* failly... » II, 252.

— *d'egliſe*. « ... retourne au *cueur de l'egliſe*... » I, 104. Voir *Cœur*.

CUHARSCE. Reptile. II, 499.

CUIDER, CUYDER. Penſer, croire. « ... ce que par aduenture *cuidiez* dict en gayeté de cueur. » I, 5. « ... ie *cuyde* que ſoye deſcendu de quelque riche roy... » 10. « ... Ponocrates & Eudemon s'eſclafferent de rire tant profondement, que en *cuiderent* rendre l'ame à dieu... » 73. « ... ſouuent *cuidans* peter ilz ſe conchient, dont ſont nommez les cuideurs des vendanges. » 97. « *Cuyde* tu ces oultraiges eſtre recellés... au Dieu ſouuerain... Si le *cuyde*, tu te trompe... » 117. « ... il ne faict que eſcorcher le latin & *cuide* ainſi Pindariſer... » 242. « ... ie me *cuyde* conchier de ioye. » 287. « ... apres longs... ieuſnes *cuydent* plus auant entrer en contemplation des choſes celeſtes. » II, 68. « Nature me ſemble non ſans cauſe nous auoir formé aureilles ouuertes... La cauſe ie *cuide* eſtre, affin que... continuellement puiſſions ouyr. » 84. « ... *cuydant* quelque femme de bien & d'honneur eſpouſer... » 215-216. « ... *cuydant* ainſi le retenir... » 296. « ... ie le *cuydois* mort aſſommé. » 329. « Sa femme tel le voyant, *cuydoit* qu'on l'euſt au marché deſrobbé. » 433. « Depuis elles vous *cuident*? — ſainct. » III, 113. « Les *cuidez* ſeront de ſaiſon, car tel *cuidera* veſtir, qui baudement fiantera. » 251 et IV, 121. « ... nous *cuidons*... Qu'heures ſont iours... » 299. « ... *cuidans* fanfarer... » 396. Voir *Argent content*, p. 46, col. 2, *Copieux*.

CUIDEUR. Voir *Cuider*.

CUILLETTE. Cueillette. « En quel temps ſera la *cuillette*? » II, 428. « Venu le temps de la *cuillette*, le Diable ſe trouua au lieu... » 430.

CUILLIR. Ce mot ſignifie quelquefois, comme en latin, *colligere*, raſſembler, réunir, recueillir. « ... feiſt *cuillir*... force grands rameaux de cannes... » I, 121. « ... comme les femmes de Cilicie... *cuillent* la graine de Alkermes. » II, 93. « Nature... nous inſtruict *cuillir* & manger les fruictz quand ilz ſont meurs. » 193. « ... il naſquit on temps de alteration, lors qu'on *cuille* ladicte herbe... » 235. « ... belle panneree, *cuillie* en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. « Autres *cueilloient* des Eſpines raiſins, & figues des chardons. » 80. « Son char triomphant eſtoit tout couuert de Lierre, prins & *cueily* en la montagne Meros. » 151.

Se cueillir. Se réunir, ſe raſſembler. « Les mouſches en ſont tant friandes que merueilles, & ſe y *cueilleroyent* facillement & y feroient leur ordure. » I, 291.

CUIRE. « ... ce n'eſt là que me *cuiſt* & demange. » II, 36.

CUISINE, CUYSINE. « ... ruoyt treſbien en *cuiſine*... » I, 45. « ... il rue en *cuiſine*... » II, 305. « ... touſiours vous trouuez moines en *cuyſines*. » 308.

CUISINERIE. « ... la patine & *cuiſinerie* de Vitellius, tant celebree, qu'elle vint en prouerbe... » III, 411.

CUISSE. « ... prenez l'eſſe de la Perdrys, ou la *cuiſſe d'vne nonnain*.. » I, 145. Brantome avait

Cuitte, Cuyctt, Cuytt. Cu
... horologes & quadrans
entendre le temps de la cuy
Pain... » II, 485. « C'est
sieur du Roy de troys cuit
I, 372 et IV, 215. Voir C
nalizer.

Cul. « ... chose est en nature
tolerable, quand beauté fa
cul de bonne volonté. » III,
et IV, 329.

A cul de foirad. Voir p. 1, col

A cul levé. Voir p. 2, col.

A cul salé. Jeu. I, 83.

A escorche cul. Voir p. 2, col.

Auoir au cul passions, jeu mot sur *occupation.* « ... ont *cul passions* assez. » II, 14.

Cul de lampe. « ... à forme *culz de lampes...* » I, 193.

Cul de poulle. « ... clouar toutes les extremitez des doigt en forme qu'on nomme en Chi nonnoys, *cul de poulle.* » I, 313

Cul sus teste. « ... se renuers *cul sus teste* en l'air... » I, 133. « ... continuellement faisant la roue, *cul sus teste...* » II, 384.

De cul. « ... tint contre tous les regens... & les mist tous *de cul.* » I, 265. « ... i'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faictz quinaulx & mis *de cul.* » I, 310. « Panurge restoit *de cul* sus le tillac. » II, 339. Voir *Aller, Asseoir, Barytoner, Bas cul, Besoigner*, ...

prens en *cure.* » III, 191.
cun y prend ſollicitude,
'. » 279.
ir *cure, en cure.* Voir
p. 65, col. 1.
ıs. « Gymnaſte apoinctoit
redens de Lentiſce. » II,

Soigner. « ... tel ſi fort les
nes *cure*... » III, 280.
(Curialis). De cour, cour-
« ... ſ(ol) *curial.* » II, 182.
Cour. Voir *Ambulant.*
MENT. Soigneusement.
ı ſe lauoient *curieusement*
ıins & la bouche... » III,

:. « ... les aduentures des
ırieulx le ont reduict en
ıenurie & indigence. » I,
... un gentil homme ſtu-
& *curieux.* » II, 120.
Cursus. Cours). « Tant
hiberne aura ſon *curſe* in-
.. » III, 278.
ı. « ... plus leurs eſt con-
que ne eſt la Teigne &
e au Lin... » II, 234.
ı *(Custos, Custodis.* Gar-
« ... vn Roy, vne Royne,
ıſtodes de la Rocque... »
'. « ... vuide d'autres offi-
fors les *Cuſtodes*... » 89.
E *(Cuticula).* Petite peau,
« ... eſcorier la *cuticule* de
vernacule Gallicque... »
.
:ACHE. Jeu. « A la *cutte*
» I, 83.
... les *cuues* (s'appelloient),
alleur. » III, 214.
e *de Vénus.* Plante. « ... en-
par plus haulte reſſem-
eſt dict le nombril de
... la *cuue de Venus*... »
3.
ɛ. « ... voerres à pied, &
s à cheual, *cueaux,* re-
s... » III, 133.

CUYCTE. Voir *Cuitte.*
CY. Ici. « *Cy* n'entrez pas Hypocrites... » I, 195. « *Cy* entrez vous... » 197.
Cypres. Ici à côté. « Voyez *cypres* noſtre nauf deux Luts... » II, 350. Voir *Voicy.*
CYCHRIODES. Reptiles. II, 499.
CYCLE. « ... coulomne ventricule, en forme d'un *Cycle* d'ynoire... » III, 157.
CYCLOPES. « ... eſueiglez vos endormiz *Cyclopes*... » II, 261. « *Cyclopes,* forgerons de Vulcan. » III, 196.
CYCLOPICQUE. « ... enclumes *Cyclopicques*... » I, 342.
CYCNE *(Cycnus).* Cygne. « ... ſe transformer en *Cycne*... » I, 63. « Chant de *Cycne* eſt præſaige certain de ſa mort prochaine. » II, 105. « ... à la voix & au chant des *cycnes* & oizeaulx entendre mes deſtinees... » 127. « ... ay... eſleu *gaſouiller* & ſifflieroye, comme dit le prouerbe, entre les *Cygnes* pluſtoſt que d'eſtre entre tant de gentils poetes & facons orateurs mut du tout eſtimé... » III, 7.
CYERCE. « O... qui pourroyt auoir vne veſſye de ce bon vent de Languegoth que lon nomme *Cyerce.* » II, 420.
CYMBALES, CIMBALES. « ... vne ville ſans cloches eſt comme... vne vache ſans *cymbales.* » I, 72. « Les *cymbales* des dames. » 250. « ...*cimbales* corybantiques de Cybele mere grande des dieux. » III, 12. « ... peu ioueront des *cymbales,* & manequins... » 246. Voir *Bramer.*
CYNAMOLGE. Tette-chienne. « I'y vy... des *cynamolges*... des... cynocephales. » III, 121. Voir *Caprimulge.*
CYNARA. Voir *Artichault.*
CYNE *(Cyna,* arbre à coton). « Toutes les arbres lanifiques des Seres...

les *cynes* des Arabes... ne veſtiſſent tant de perſones... » II, 237.

CYNIQUE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

CYNOCEPHALE (Κυνοκέφαλος, qui a une tête de chien). Cynocéphale, eſpèce de singe. Voir *Cynamolge*.

CYRE (Κύριος, maître, seigneur), Sire. « *Cyre*, auiourd'huy nous vous rendons le plus heureux prince... » I, 124.

CYRON. Voir *Ciron*.

CZA. Çà. Exclamation. « *Cza*, couillon, que ie te eſrene de t'acoller. » I, 144. « Mais or *cza*, à boyre, à boyre, *cza*. » 150. « ... vien *cza*... » 243. « *Cza*, monſieur noſtre maiſtre Rondibilis, depeſchez moy. » II, 150. « *Cza*, ça, que ceſte coingnee ſoit rendue. » 262. « *Cza*, ça, chaſcun bourſille à beaux liards. *Cza*. » 344. « *Cza*, couraige. » 408. « *Cza*, çà, à belles gryphes. » 434. Voir *Ça* et *Orça*.

D

DABONDANT, D'ABONDANT. De plus. Voir *Abondant (D')*.

DACTE. Date. « ... ſelon la *dacte* & priorité des inuoquans. » III, 42.

DACTYLE. *(Dactylus*, Datte). « Pruneaux. *Dactyles*. Noix. » II, 483.

DÆMON. « ... les bons *Dæmons* (appellez les, ſi voulez, Anges ou Genies). II, 17. « ... *Dæmons*, Genies, Heroës... » 27. « ... les Anges, les Heroes, les bons *Dæmons*... » 106. « En ceſte obſcure foreſt... eſt l'habitation des *dæmons* & heroës... » 361. « C'eſt... comme le *Dæmon* de Socrates... » 505.

DAGUE. « Panurge eſtoit... fin à dorer comme vne *dague* de plomb. » I, 295. « ... fins comme vne *dague* de plomb. » III, 105 et IV, 334.

DAGUENET. Voir *Braquemard*.

DAIL. Fer d'une faux. Mot poitevin. « La mort... auecques ſon *dail* l'euſt fauſché... » II, 257.

DAIN OISEAU, DAINE OISELLE. Jeu de mots sur *damoiseau, damoiselle*. « ... ſi les autres ſont *dains oiſeaux*, elle me ſembleroit *daine oiſelle*. » III, 34.

DAL BAROTH. « ... (vn turcq)... cria à la feneſtre... *dal baroth, dal baroth*, qui vault autant à dire comme au feu, au feu. » I, 284.

DALYQUALQUAIN. « ... mille aultres telle viandes... *Dalyqualquain*... » II, 412.

DAM. « ... à leur *dam*... » II, 16. « S'il eſt damné à ſon *dam*... » 113.

DAMASQUIN. « La Royne eſtoit veſtuë... de Touchie, ouurage *damaſquin*... » III, 130.

A la Damaſquine. Voir p. 3, col. 1.

DAME. « ... *dame* grand que vous voyez cy... » I, 54. « Comment Panurge feut amoureux d'vne haulte *Dame*... il entreprint venir au deſſus des grandes *dames* de la ville... » 321.

Jeu. « Aux *dames*. » I, 81.

DAMER. Terme de jeu employé figurément. « Ie *dameray* ceſte cy, diſt Panurge, vous racontant ce que Baron Villandry reſpondit vn iour au ſeigneur duc de Guyſe. » II, 309.

DAMNER, DAMPNER (SE). « ... *vous vous dampnez* comme vne ſerpe. » I, 302.

Ame damnee. Voir *Ame*.

DAMOISELLE, DAMOIZELLE. « ... pourquoy eſt ce que les cuiſſes d'vne *damoizelle* ſont touſiours fraiſches? » I, 146. « Vn

docteur regent... auoir quelque temps diuisé auecques vne haulte *damoizelle*... » II, 302. « ... apportez icy, dist à ses *damoiselles*, mes descrottoires que sçauez... » III, 163. Voir *Dain oiseau*.

DANCE. « De la panse vient la *dance*. » I, 123 et IV, 127. « ... encore vous prieray ie mener la premiere *dance* des pucelles... » II, 147. Voir *Bas*.

Basse Dance. « DANSE-BASSE. *Saltatio composita*. On appeloit ainsi autrefois les *danses* regulieres & communes, telles que sont celles des honnêtes gens : ces sortes de *danses* furent ainsi nommees pour les distinguer des *danses* irregulieres, accompagnees de saut, de mouuemens uiolens, de contorsions irregulieres, telles que sont les *danses* des Pantomines & des Saltimbanques : ces dernieres sortes de *danses* se nommoient *danses par haut*. *Saltatio sublimior*. (*Dictionnaire de Trévoux*). Voir *Bas*.

Rabelais n'a pas parlé des *danses par haut*. Il y a bien dans le *glossaire* de l'édition Jannet un article *Haulte dance*, mais c'est le résultat d'une erreur; à la p. 116 du tome II, à laquelle il renvoie, on ne trouve que *haulte dame*.

DANCER, DANSER. « Ie croy que tous les Diables sont deschainez au iourd'huy... Tous les Diables *dansent* aux sonnettes. » II, 341. « ... les aultres... *dansarent* diuersement... » III, 221.

Danser aux chansons. Voir *Chanson*. — Voir *Bille*.

DANSEUR. « ... Voyla vn beau *danseur* : & ie ne m'esbahis pas si messieurs les ignorans d'icy font grand cas de ce papelard là... » III, 216.

DANGIER. « Combien que la peste y seust... iamais nul n'en print *dangier*. » I, 103. « ... serois ie en *dangier* de noyer...? » 150. « ... *dangier* seroit de l'inconuenient que disent les Medicins aduenir, quand on perse vn apostеme auant qu'il soit meur... » II, 192. « ... ne crains rien que les *dangiers*. » 354 et IV, 284. « Larues, lutins, de *Dangier* palatins. » II, 196. « Le *dangier* passé, est le sainct mocqué. » III, 200.

DAPE (*Daps, dapis*, repas). « ... festins où *dape* Ambrosienne ne manque point... » III, 276. Voir *Cambier*.

DAPHNE. « *Daphne*, c'est Laurier de Daphne. » II, 233.

DAR, DARD, DARCEAU. Poisson. « ... vn *dar* de Loyre... » II, 277. « ... *Dards*, Ablettes. Tanches. » 481. « ... *Darceaux*. Anguilles. Anguillettes. » 482. « ... Carpes, Brochets, Dars... » III, 380.

DARD, DARDELLE. Trait. « ... Esguyssoient... *dards, dardelles*, iauelines... » II, 7. « *Dards, dardelles*, iauelotz..., voloient sus luy (le Physetere) de tous coustez. » 389. « ... vne *dardelle* argentee. » III, 402.

DARDER. « Le noble Pantagruel en l'art de iecter & *darder* estoit sans comparaison plus admirable. » II, 390-391. « Pantagruel luy en darda vn aultre sus la queue. » 391.

DARII. Forme de syllogisme. « Il est in tertio prime en *Darii* ou ailleurs. » I, 71 et IV, 114.

DARIOLE, DARIOLLE. « ... ces marbres sont beaulx... mais les *Darioles* d'Amiens sont meilleures à mon gouust. » II, 308. « La penilliere, comme vne *dariolle*. » 378. « ... pieces de four : i'entens patez, tartes & *darioles*. » 411.

DARRIERE. Derriere. « ... ſuyoient à la route, regardans *darriere* ſoy... » I, 133. « ... l'occaſion... eſt chauue par le *darriere* de la teſte. » 139. « ... on ſachet *darriere* pendent ſont les faultes & malheurs propres... » II, 81. « ... deſſus deſſoubz, dauant *darriere*... loing ou pres vos territoires... » 255. « Icy *darriere*... » 260. « Amis, preſtez moy icy *darriere* vne de ces rambades. » 337. « Ses habillemens (de Quareſme prenant) ſont ioyeulx... Car il porte gris & froid : rien dauant & rien *darriere*... » 372. « ... vn ſien ſeruiteur... lequel il auoit loing *darriere* laiſſé malade... » II, 400. « ... *darriere* la tapiſſerie... » 509. « ... chauue par le *darriere* de la teſte. » Voir *Chauue*.

DATAIRE. Voir *Bulliſtes*.

DATEUR (*Dator*, qui donne). « ... Dieu *dateur* de tous biens. » II, 104, 106. « ... le ſeigneur... vnicque *dateur* de tout bien. » 148.

DAUBER. « ... rioyt de ce que meſſieurs de la dicte chambre guaſtoient tous leurs bonnetz à force de luy *dauber* ſes eſpaules. » II, 192. « ... par vous a eſté Chiquanous tant diſertement *daubbé*, tappé, & chatouillé. » 318. « Continuation des Chiquanous *daubbez*... » 320. « La nouuelle mariee pleurante rioyt... de ce que Chiquanous ne s'eſtoit contenté la *daubbant* ſans choys ne election des membres... Il eſtoit bien neceſſaire que monſieur le Roy (ainſi ſe nomment Chiquanous) me *daubbaſt* ainſi ma bonne femme d'eſchine. » 325.

Citer en Ange & daubber en Diable. Voir *Ange*.

D'AUTANT. Voir *Autant*.

DAVANT. Préposition. Devant. « ... en ce ſeul propos que i'ay preſentement *dauant* vous tenu à mon filz... » I, 57. « ... ie iure *dauant* toy... » 110. « ... il ne vouloit aultres armes que ſon froc *dauant* ſon eſtomach. » 154. « ... *dauant* leurs yeulx. » 164. « ... *dauant* mes yeulx. » 170. « ... *dauant* tous... » 363. « ... *dauant* la ſtatue de Hercules... » II, 58. « ... *dauant* ſes yeulx. » 296. « ... *dauant* nos œilz fault la crainćte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Ie proteſte *dauant* la noble compaignie... » 357. « ... *dauant* ſoy... » 386.

Au dauant de. « Au *dauant* de l'ouuroir d'vn Rouſtiſſeur. » II, 78.

— Avant. « ... *dauant* boire ny manger. » I, 100. « ... *dauant* ſouper... » 142. « ... peu *dauant* le iour. » II, 331.

Davant. Adverbe. Auparavant, devant. « L'exiture de la braguette eſtoit... auecques le damas bleu flottant comme *dauant*. » I, 32. « ... *dauant* & drriere. » 52. « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn biſſac portoit deux petites fillettes... l'vne *dauant*, l'aultre derriere. » 293-294. « *Dauant, dauant*... » II, 14. « ... vne bezace... on ſachet de laquelle *dauant* pendent ſont les faultes & malheurs d'aultruy... » 81. « En quelques compaignies qu'il ſoit (le ventre)... touſiour va *dauant*... » 471. Voir *Clerc, Darriere*.

— Avant. « ... certains iours *dauant*... » II, 364.

Davant que. Avant que, avant de. « ... *dauant que* le Sophiſte euſt propoſé ſa commiſſion... » I, 69. « ... *dauant que* me leuer. » 78. « ... *dauant que* ſoy reti-

rer... » 93. « ... *dauant que* ſe mettre en voye... » 101. « Ie le veulx, diſt Grandgouſier, bien entendre *dauant qu'*aultre choſe deliberer... » 120. « ... vous criez *dauant qu'*on vous eſcorche. » 176. « ... *dauant que* marcher oultre. » 334. « ... *dauant qu'*ilz me ayent apperceu... » 336. « *Dauant qu'*il euſt acheué. » II, 211.

DAVANTAGE, D'AVANTAGE. Voir *Advantage*.

DAVANTEAU. Tablier. « ... miſt ſon *dauanteau* ſus ſa teſte. » II, 87. Voir *Capitonner (se)*.

DAVIET. Pince. « L'inteſtin ieun, comme vn *dauiet*. » II, 375. Voir *Crochet*.

DE, DU, DES. Souvent l'élision de l'*e* de *de* n'a point lieu. « ... la ville *de* Albe. » I, 41. « ... fueilles, *de* Eſpinards. » 52. « ... au deſſus *de* Orleans. » 63. « ... dens *de* Elephans... » 199. « ... i'ay eſté contrainct *de* apprendre les lettres Grecques... antiquitez *de* Atheneus... » 255. « ... la fille *de* Auguſte. » II, 248. « ... faiſoit *de* l'aſne pour auoir du bren... » I, 45.

De est quelquefois explétif. « C'eſtoit vn deſordre incomparable *de* ce qu'ilz faiſoient. » I, 102. « ... ruſtres *d'*eſcholiers. » 240. « Ce n'eſt que mſiel... *de* tout ce qu'eſt en vous. » 322. « ... le prierent leur en faire le rapport tel que *de* bon luy ſembleroit. » II, 452.

Il arrive fréquemment qu'il est au contraire sous-entendu. « Nous ... n'aurons que trop mangeailles. » I, 123. « ... ſa fortune rien plus ſouuerain n'auoit ſinon qu'il pouuoit... pardonner à vn chaſcun. » 185. « Quand Philippe... entreprint aſſieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... iureront ſus le braz ſainct Rigomé. » 405. « ... palays delectable Fontainebleau. » III, 277. « ... C'eſtoit belle choſe les voir. » 402.

De ou *Des* figurent souvent, par suite d'une inversion, en tête d'une phrase, surtout dans les maximes ou les proverbes. « *De* cheual donné touſiours reguardoyt en la gueulle. » I, 45. « ... *de* la panſe vient la dance. » I, 123. « *Des* choſes mal acquiſes le tiers hoir ne iouira. » II, 19. « ... *de* ſoy ceſſoient pourſuyure & ſolliciter. » 197. « *De* ieune hermite vieil diable. » 497. « *De* iniurez, diz-ie, & deshonneur ilz ne ſe ſoucient... » III, 59.

De, Du, Des s'emploient comme partitifs. « *De* belles. » I, 22. « Tu auras *du* miſerere iuſques à vitulos. » II, 114. — Ils servent de particules nobiliaires, et sont assez fréquemment employés en ce sens par Rabelais d'une façon ironique. « Le pauure monſieur *du* pape meurt deſia de peur. » I, 125 et IV, 128. « ... vous print monſieur *de* l'Ours. » I, 234 et IV, 68. « ... ilz font fouetter monſieur *du* paige comme ſeigle vert. » I, 305 et IV, 172, note sur la ligne 12 de la p. 242.

De sert souvent à joindre à un substantif un terme de mépris ou d'imprécation « Boyers *d'*etrons, Bergiers *de* merde. » Voir *Bovier*. « Appelez vous cecy fianſailles? Ie les appelle fiantailles *de* merde. » II, 325. « Iſle *de* chien. » Voir *Chien*.

Quand la préposition *de* est suivie du mot *Dieu*, le substantif qui la précède prend au contraire une signification honorable. « ... ceſte vague *de* tous les Diables (mea culpa Deus) ie diz ceſte vague *de* Dieu. » II,

Et *de* crier, & *de* prie
lamenter. » II, 266. « Lo
vne cloche fix coups feu
& Monagaux *d'*accourir,
nagaux *de* chanter. » III

De indique la matière
gine, le point de dép
direction, l'appartenance,
pendance, etc. « Si tu
Dieu ſy parle, ſy tu es *de* l
ſy t'en vas. » I, 132 et IV
« Reſponds ſi tu es *de* D
II, 287. « ... tu es *de* to
diables. » 288. « ... partez
entour. » 327. « ... *de* l
hors. » II, 326. « ... il
deſieuner que *de* eſcholiers :
ner, que *d'*aduocatz, reſſi
que *de* vinerons : ſoupper qu
marchans, regoubillonner
de chambrieres. » 431. « ..
(les ferrements) tomboient
poincte. » III, 38. « Autre
néant faiſoient choſes grand
81. *Arceaux, vases d'ant*
Voir *Antique*.

De remplit tour à tour
fonctions de diverses pré
tions.

1° A ou Au. « ... mourt
force de vie

ioy, ie prens mon chemin
porte... » I, 287. « ... *de*
encores que ſoye puiſ-
» 351. « ... il vault mieulx
de noſtre affaire vn peu. »
Vous nous racontez auſſi
chier Indian. » II, 389.
ce *de* leurs ſoulliers?
. » III, 110. « *Du* gou-
ient & ſeigneur de ceſte
» 234. « *Des* ecclipſes de
nnée. » 236. « *De* l'eſtat
es gens. » 241.
ds entrent dans la com-
n d'un grand nombre de
ns adverbiales, préposi-
t conjonctives.
undant. De plus. « Et
lent à chaſcun d'iceulx
à perpetuité... ſes chaſ-
» I, 188. « ... *d'abondant*
que Rondibilis marié
II, 145. « Ilz ne ſe con-
de ſanté : *d'abondant* ilz
tent guaing... » 268.
bondant (d').
ntage, d'advantage.
aſſerent xxxvj. moys...
que peu *d'aduantaige* ſans
. » I, 226. « *D'aduen-*
lz ſont ſus leurs fu-
nous ne congnoiſſons le
II, 464. Voir *Advantage*

venture. Voir *Adventure*

rachepied. Voir *Arrache-*
).
ies. Voir *Bies*.
out. « Canachus... feiſt
e de Venus aſſiſe, non
» II, 152. « ... elle leur
vne autre chanſon, &
bout. » III, 73.
rief. Voir *Brief*.
roc en bouc. Voir *Bouc*.
blés. « ... apportoient eſ-
comme pour emporter
d'emblee. » III, 405.

D'entrée. « *D'entrée* de table... »
II, 480.

Defaict. De fait. « *Defaict* Heſio-
de en ſa Hierarchie colloque les
bons Dæmons... » II, 17. « *De*
faict il ne regna que deux ans. »
55. « *Defaict* à Rome iadis au
iour des nopces on allumoit cinq
flambeaux de cire... » 101. « *De-*
faict Hercules deſcendent en en-
fer... » 115. « *Defaict* vous voyez
painct Bacchus... comme tout
effœminé... » 150-151. « *Defaict*
la practique de medicine bien
proprement eſt par Hippocrates
comparée à vn combat... » 248.

De fortune. « ... ſi là *de for-*
tune... venoit... » II, 437. « ... ſi
de fortune veux retourner... »
III, 59.

De bait, de bayt, debayt. « ... à
toy, compaing, *de bayt, de*
bayt... » I, 24. « Et *de bayt*.
Page, à la humerie. » 146.
« Ainſi eſchappe gaillard & *de-*
bayt... » 288. « Vous viuent
ioyeulx, guaillard, *debayt* ie ne
ſeray riche que trop. » II, 21.
« Leſquelles gualoyſes voluntiers
& *de bon bayt* font plaiſir à gens
de bien. » 22. « ... ſecouez *de-*
bait vos aureilles... » 268.
« ... beurent d'autant l'vn à
l'autre *debayt*... » 288. « Ce que
feirent, & *de bon bayt*... » 358.
« Voyant frere Ian ces furieuſes
Andouilles ainſi marcher *de-*
bayt... » 406. « ... remede n'y
a que d'eſcamper *de bait*... » III,
32. « Notez, beuueurs, que tout
alloit *de bait*. » 224. Voir *Com-*
breselle.

De meſmes. « Si i'auoys la force
de meſmes le couraige, par la mort
bieu ie vous les plumeroys
comme vn canart. » I, 155.
« ... dequoy viuois tu? que
beuuoys tu?... Seigneur, *de*
meſmes vous... » 378.

De mode que. « ... s'escria espouuantablement... *de mode que* Panurge dist à Epistemon... ie tremble... » II, 88. « *De mode* que en tel personnaige studieux vous voirez suspendues toutes les facultez naturelles. » 253. « Il (un chien) estoit pareillement fez, *de mode que* à l'exemple des aduocatz de maintenant il prendroit toute beste rencontree... » 259. « *De mode que* personne n'estoit... qui n'entrast, en loye nouuelle... » 271. « *De mode que* non les palais, maisons... seulement estoient pleins de gens... mais aussi les toitz... » III, 398.

De nuit. « ... guider les humains de nuit. » III, 248.

De par. « Eulx venuz à la porte requirent parler à Picrochole *de par* Grandgousier. » I, 121. « ... *de par* moy... » 113. III, 302. « ... *de par* luy. » II, 277, « ... *de par* le grand Roy... » III, 56. « ... *de par* le bon Bacchus... » 173.

— *Dieu, le bon Dieu.* « Bien *de par dieu* ie me parforceray... » I, 25. « Aidez moy *de par dieu*, puis que par l'aultre ne voulez. » 157. « Pensez viure ioyeulx *de par li bon Dieu*, & li bons homs. » II, 21. « *De par Dieu* soit. » 172. « ... ne passez par dauant les forges des mareschaulx, *de par Dieu.* » 356. « Allons, dist Panurge, *de par Dieu.* » III, 170. Or allez *de par Dieu* qui vous conduie. » 180. « Or ça, *de par Dieu.* » 186.

— *Notre Seigneur.* « Sondez, nostre amé mon amy, *de par nostre Seigneur.* » II, 344.

— *le diable.* « Aydez-moy... *de par le diable.* » I, 156. « Paix, *de par le diable*, paix... » 272. « Paix *de par le diable* : paix par dieu, coquins... » 311. « ...boutte, *de par le diable*, boutte. » 320. « Deuant, deuant, *de par le diable*, deuant. » 328. « Ie le feray bien tantost chanter *de par le diable.* » III, 57.

— *le petit diable.* « Ho ho (dist Panurge) *de par le petit diable.* » II, 50.

— *tous les diables.* « Allons, mon amy, *de par tous les Diables*, allons. » II, 79. « Ie ne peux me passer de femme, *de par tous les diables.* » 172. « Combattre Quaresmeprenant (dist Panurge) *de par tous les Diables?* » 373. « A la veue du Pape iamais n'auions proficté : à ceste heure, *de par tous les Diables*, nous profiters... » 438. « Fuyons, *de par tous les Diables*, fuyons... » 464.

— *trente légions de diables*, etc. « ... *de par trente Legions de diables*, vien. » II, 340. « Ayde icy, *de part cinq cens mille & millions de charretées de Diables*, ayde... » 347. « Vien icy nous ayder... *de par trente millions de Diables*, qui te faultent au corps. » 348.

De peur de, de paour que. « Ie mouille, ie humecte, ie boy Et tout *de peur de* mourir. » I, 22. « Allons y... *de paour que* mort ne le preuieigne. » II, 107.

De poincte. Voir *Engainer (s')*.

De present. « ... petites boites telles que voyons *de present* es bouticques des apothecaires. » I, 3. « ... le temps n'estoit tant... commode es lettres comme est *de present...* » 254. « ... on ne veit onques Rome tant adonnée à ces vanitez & Diuinations comme elle est *de present.* » III, 346.

De prime abordee. I. 124. « *De prime face* qu'il me recongnut

de ioye... » I, 67 et III,

rechief, derechef. « ... fa-
e pardonner es malfaiſans
t occaſion de plus legiere-
le rechief mal faire... » I,
Derechef fut faite nou-
atterie. » III, 409. Voir
ejour. De loisir. « ... ſoulx
ur... » I, 4. « ... veu que
s *de ſeiour...* » 219.
ays & *de ſeiour...* » 331.
omme ſont les cinges *de*
.. » II, 102. « C(ouillon)
ur. » 129.
oſtre aage. Voir *Aage.*
tout. Tout à fait. « Ceſ-
(vin) me la bannira *du*
ſoif). » I, 23. « L'odeur
ltre que cuydois. I'en feuz
t empuanty. » 54. « Ces
tout ſedez... » 73. « ... lorſ-
ſtoit *du tout* habillé. » 86.
antua ne refuſa, ny ac-
du tout. » 174. « ... vint
à moy pour me getter *du*
ſeu. » 284. « ... feueilles
ier... leſquelles ſont... *du*
ommodes... pour couurir
er couilles... » II, 46-47.
non pere l'a defendu (le
lu paſſetemps des dez)...
tout exterminé... » 58.
e ne me deſeſpererois *du*
147. « Ce debat *du tout*
... » 289. « ... il... m'a
ut affollee. » II, 434.
pour entendre, comment
rroit les Gabins *du tout*
uer... » 494. « ... pluſtoſt
eſtre mut *du tout* eſtimé. »
« ... vn Rhinoceros *du*
nblable à celuy que Henry
rg m'auoit autrefois monſ-
III, 119. « I'y vy trente
'nicornes: c'eſt vne beſte...
it ſemblable à vn beau
. » 119-120. « ... acte *du*
tout, & par entier diametre contraire au premier. » III, 134. « ... il faudra aduertir vos Iardiniers qu'ils ne les ſement (des salades) *du tout* ſi toſt comme on faict de par deca... ils pourront ſemer les melons... en Mars & les armer... de... fumier leger & non *du tout* pourry... » III, 360. « ... *du tout* iniquitable. » Voir *Æquitable.*

— *Appeler de.* Voir *Appeler. Armé de pied en cap.* Voir *Armer. Il y aura de l'aſne, faire de l'aſne.* Voir *Aſne. Du bon du foye.* Voir *Bon. Ceux de.* Voir *Celluy. De quoy.* Voir *Quoy. Faire de.* Voir *Faire.*

DEA. Da. Exclamation. « *Dea,* vous nous en ſouliez volontiers bailler... » I, 98. « ... n'eſt ce pas aſſez tracaſſé *dea,* auoir transfreté la mer Hyrcane?... » 126. « *Dea,* mon bon filz, nous as tu aporté iuſques icy des eſparuiers de Montagu? » 138. « Merde en mon nez, *Dea...* » 173. « Ne *dea...* » II, 133 et IV, 247. « *Dea,* s'il ieſtaſt vin bon... cela ſeroit tollerable aulcunement. » II, 388. « *Dea,* bel amy... » 394. « *Dea,* ſeigneur, attendez vn peu... » III, 362.

DEAMBULER (*Deambulare.* Se promener). « ... nous *deambulons* par les compites & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

DEBATU. « ... controuerſe *debatue.* » II, 207.

DEBAUCHER (SE). « ... deuant que *nous debaucher* d'auantaige, ie veulx que allions prendre d'aſſault tout le Royaulme des Dipſodes. » I, 370.

DEBEZILLER. « Es vns... *debezilloit* les fauciles. » I, 106. « ... *debezillez,* dehingandez, carbonnadez ces meſchans Hæreticques Decretaliſtes... » II, 457.

DEBVOIR. Substantif. « Fays au reſte comme eſt le *debuoir*. » II, 428.

Se mettre en debuoir. « ... ie me mis en *debuoir* de traicter paix entre eulx... » II, 394.

Debuoir de mariage. « Se faict le tout par preſtz & debtes de l'vn a l'autre : dont eſt dict le *debuoir* de mariage. » II, 34.

DEÇA, DECZÀ. « ... verſe *deça*. » I, 24. « ... ainſi comme nous auons les contrees de *deçà* & de delà les montz auſſi ont ilz *deçà* & delà les dentz. » I, 377. « ... *deczà* & delà. » 315. « ... tant *decà* que delà Loire. » II, 205. « Ma coingnee *deçza*, ma coingnee dela. » 266. « ... *deça*, Gymnaſte, icy ſur l'eſtanterol. » 340.

Par deça. « Là nous viſmes pluſiieurs beſtes, oiſeaux & arbres, tels que les auons de *par deça*. » III, 118. « ... il fauldra aduertir vos Iardiniers qu'ilz ne les ſement du tout ſi toſt comme on faict de *par deça*. » 360.

DECADENCE. « ... ie trouue *decadence* de Iouis... » II, 123. « Il n'eſt le Marbre ne le Porphyre, qui n'ayt ſa vieilleſſe & *decadence*. » 136.

DECADENT. « ... c(ouillon) *decadent*... » II, 140.

DECALOGIQUE. « Ie ſerue les preſcriptz *decalogiques*. » I, 242.

DECEDER. « ... comme ſi quelque ame Heroïque feuſt *decedee*. » II, 363.

DECELER, DECELLER. « ... voluntiers les enfans *decellent* tout. » I, 48. « ... il me bailla en penitence non le dire ne *deceler* à perſone. » II, 98.

DECEMPEDALE. « ... la ſacre ligne... approche : laquelle lors eſchoit quand l'vmbre eſt *decempedale*. » II, 497. « Vmbre *decempedale*, tombante ſus le dixieme poinct en vn quadrant. » III, 206.

DÉCENT. « ... ce n'eſtoit honeſte ny *decent* à ſon eſtat... » I, 74. « Il n'eſt *decent* que tu te diſpoſite... De relinquer l'opime, pour le maigre. » III, 278.

DECEPTION. « ... ne congneuz oncques ſi non en *deception* ce vieulx trepelu Terpſion. » II, 102.

DECEVOIR. Tromper. « ... ilseuſſent (des raiſins peints) auſſi facilement *deceu* les eſtourneaux & autres petitz oiſelets, que fiſt la peinture de Xeuxis Heracleotain. » III, 145.

DECHASSER, DESCHASSER. « ... ſus l'heure que la ioyeuſe Aurore aux doigtz roſatz *dechaſſera* les tenebres nocturnes... » II, 68. « ... ioyeulx paſſetemps, Dont *deſchaſſer* les ennuytz... Peuuent des cueurs. » III, 301.

DECHEOIR. « ... ceſte infinie & intellectuale ſphære... à laquelle... rien ne *decheet*... » II, 67. « A infinité rien ne peut *decheoir*, rien ne peût eſtre adioinct. » 216. « L'orifice du ſtomach, commun ambassadeur pour l'auitaillement de tous membres... nous importune leur reſtaurer... ce que leur eſt *decheut*. » III, 84.

DECIDER (*decidere*, couper). « ... chaſcun membre du plus precieux de ſon nourriſſement *decide* & roigne vne portion... » II, 34.

DECIMER. « ... leurs biens ilz *deciment* & roignent... » II, 223.

DECIMES. « ... ceulx qui mettent les *decimes* ſur l'Egliſe... » III, 144.

DECLAIRER. « Ie vous veulx *declairer* vn grand ſecret. » II, 458.

Se declairer. « Iceulx abſens (les maris) elles (les femmes)... depoſent leur hypocriſie, & *ſe declairent*. » II, 157.

DECLARATION. Éclaircissement. « Briefue *declaration* d'aucunes dictions... » III, 194.

DECLINATION. Declin. « ... on dict en prouerbe commun, Heureux eſtre le medicin, qui eſt appellé ſus la *declination* de la maladie. » II, 197. « Sur la *declination* du ſoleil ſeiſmez ſcale... » II, 304. « ... par laps de temps & ſus la *declination* du monde... » 361.

DECLINATOIRE. Voir *Anticipatoire*.

DECLINER. S'écarter, esquiver. « ... le coup *declina* à droict. I, 359. « ... Loupgarou tiroit de terre ſa maſſe... pour en ferir Pantagruel qui... *declinoit* tous les coups... » 360. « *Declinez* de leur voye. » II, 108. « Mes plaidoieurs ſemblablement de ſoy meſmes *declinoient* on dernier but de playdoirie. » 197. « ... ne *declinans* de ceſte belle inſtitution... » 440.

DECOCTION. « La teſte (des moutons) dont... ont faict vne mirificque *decoction* pour faire viander les chiens... » II, 294. « ... *decoction* de grains de bled & de millet... » 424.

DECOLLAZ. Decollé. « ... ſainct Ian *decollaz*... » II, 162.

DECOULLER. « La riuiere de Loyre *decoulloit* ſus l'aſpect de Septentrion. » I, 192. « ... l'eſperance qu'il auoit de complaire à ſes Ægyptiens... luy *decoulla* des mains. » II, 12. « Les roignons... la *decoullent* en bas (l'urine). » 33.

DECOURIR. « ... l'eau *decourt* tout du long. » I, 146.

DECOURS. « ... recapituloit... tout ce qu'il auoit... faict, & entendu au *decours* de toute la iournee. » I, 93. « ... en *decours* de vie tranſitoire... » 252. « ... tout le *decours* d'icelle prime annee... » II, 39. « ... entrer en *decours* de mort. » 364. « ... ils ne ſe mouuent mais nous par le *decours* du batteau. » III, 101. « ... en tout le *decours* de l'Annee. » 115.

DECREPIT. « ... home vieulx, *decrepit*, & pres de ſa fin... » II, 105.

DECRET. « ... quiconques plaute Chous eſt præſentement par mon *decret* declairé bien heureux... » II, 337. « Depuys que *Decretz* eurent ales... en ce monde abonda tout mal... » 455. Voir *Adjudication*.

DECRETALE. « ... les vranopetes *Decretales*. » II, 441. « Menuz deuis... à la louange des *Decretales*. » 446. « ... ces eternes *Decretales*. » 449. « ... miracles aduenuz par les *Decretales*. » 450. « Comment par la vertus des *Decretales* eſt l'or ſubtilement tiré de France... » 457.

DECRETALIARCHE. Gouvernant par les décrétales. « ... noſtre bon Dieu *decretaliarche*. » II, 459.

DECRETALICIDE. Meurtrier des décrétales. « ... carbonnadez ces meſchans Hæreticques Decretalifuges, *Decretalicides*, pires que homicides... Decretalictones du Diable. » II, 457.

DECRETALICTONES. « *Decretalictonez*, meurtriers des Decretales. C'eſt vne diction monſtrueuſe compoſee d'vn mot Latin, & d'vn autre Grec. » III, 204. Voir *Decretalicide*.

DECRETALIFUGE. Qui fuit les décrétales. Voir *Decretalicide*.

DECRETALIN. « ... philoſophie *Decretaline*. » II, 437. « ... nos antiques Scoliaſtes *Decretalins*. » 442. Voir *Chriſtallin (de)*.

DECRETALIPOTENS. « ... docteur *Decretalipotens*... » II, 450.

DECRETALISTE. « Quoy? demanda Homenaz. Comment? Eſtoit il

ine) *Decretaliſte?* II, 453.
ez moy vn Decretiſte.
non. Ie diz vn *Decreta-*
II, 457 et IV, 297.
STE. « Maiſtres es ars,
iſtes, Crocheteurs... » III,
oir Decretaliste.
OIRE, DECROTOUOIRE, DE-
UERRE, DESCROTTOIRE.
cheueulx, comme vne *de-*
ire. » II, 380. « Home de
reſpondit Panurge) *Decro-*
, voyre diz ie Decretales,
prou veu en papier... »
« ... apportez icy... mes
loires... à fin de leur...
er le palat. Furent don-
apportez beaux... iam-
. » III, 163. « ... ſans tant
locutoires, ni *decrotoires.* »

TER. « ... ma ſeulle bra-
eſpouſſetera tous les hom-
& ſainct Balletrou qui de-
y repoſe, *decrottera* toutes
nmes. » I, 343-344.
NE. « ... ſ(ol) *decumane.* »
3. « ... ceſte vague *decu-*
.. m'a vn peu l'artere al-
» II, 352. « Peſchoit en
k y prenoit eſcreuiſſes *de-*
es. » 383. « Autres chaſ-
aux vents auec des rets,
renoient Eſcreuiſſes *Decu-*
. » III, 81. « Vague *Decu-*
grande, ſorte, violente.
i dixieſme vague eſt ordi-
nent plus grande en la
Oceane, que les autres.
ſont par cy apres dictes
tiſſes *Decumanes,* grandes :
e Columella dict Poyres
anes : & Feſt. Pomp. œufz
ns. Car le dixieſme eſt
urs le plus grand. Et en
np, porte *Decumane.* » III.

Voir *Deça.*
. Dans. « ... il mouruoit *dedans* ſa ſoupe. » I, 44. « Pluſieurs ſe gettoyent *dedans* les puys... » 227. « ... dedans vne roche d'or... » II, 121. « ... *dedans* la mer... » 296. « ... proprieté ſpecificque abſconſe *dedans* les marmites... » 308. « ... *dedans* le clos de Seuillé. » 343. « ... *dedans* l'eſquif... » 497. « ... *dedans* la Soutte. » 504. « ié deliberé *dedans* huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

DEDUCTION, DEDUCION. « ... i'eſpere que... les... ennuytz, eſquelz me tient l'amour de vous, me ſeront en *deduction* de autant des poines de purgatoire. » I, 327. « Pour l'amour de Dieu ſoit, & en *deduction* de tant moins des poines de Purgatoire. » II, 217. « ... il aura en penitence ſoy... iecter au fond de la mer en *deduction* des peines de purgatoire... » III, 58. « ... payé à Me Francoys Rabellais... en *deducion* de ſes gaiges... » 324 et 325.

DEDUIRE, DESDUIRE. « ... fault ouurir le liure, & ſoigneuſement peſer ce que y eſt *deduict.* » I, 4. « Honneur, los, deduict, ceans eſt *deſduict* Par ioyeux acords. » 196. « I'ayme mieux leurs donner toute ma Cacqueroliere... rien pourtant ne *deduiſant* du ſort principal. » II, 37. « ... impatient de ce qu'auoit *deduict* Grippeminaud... » III, 50.

DEDUIT, DEDUICT, DEDUYT. « ... d'elle print congé & ſe retira en quelque chappelle pour veoir le *deduyt.* » I, 328. « ... ſoulas, *deduictz ;* plaiſirs, delices en toute nature humaine. » II, 449. « ... ſi... en ce *deduit* aduient quelque diminution de membre... » III, 113. Voir *Deduire.*

DEFAICT. Voir *De faict,* p. 179, col. 2.

DEFFAICT. « ... Bateleurs qui ſont

le faict & le *deffaict*. » III, 354.

DEFAILLIR. Manquer. « ... plus toſt *defauldroient* de vie corporelle, que de ceſte... ſubiection... deue à leur prince... » II, 16. « ...pour Pain trouuer & guarder rien ne luy *defauldroit*. » 484. « ... il nous *defaut* le commandement d'Euriſtenes. » III, 59.

DEFAUCILLER. Caſſer les faucilles les os de l'avant-bras. Voir *Debradé*.

DEFAULT, DEFFAULT. Manque, terme, fin. « ... ſuffocquez par *deffault* de expiration... » II, 40. « ... *default* de foy. » 148. Voir *Braguette, Contumace*.

DEFENDEUR. « Ie poſe ſus le bout de table en mon cabinet tous les ſacs du *defendeur*. » II, 188.

DEFENDO. Jeu. « A *defendo*. » I, 83.

DEFFENSIF. « Encores n'ay-ie armes aucunes n'offenſiues ne *deffenſiues*. » III, 138.

DEFENSOIRE. « ... l'inuentoire D'vn *defenſoire*, En la chaleur, Ce n'eſt que à boire... » I, 347.

DEFERRER. Jeu. « A *deferrer* l'aſne. » I, 81.

DEFFEUBLANT, DEFLEURANT. « Panurge *deffeublant* ſa gualle verdine, & accouſtrement miſtique, reſpondit... » III, 177. Voir *Capuſſion*.

DEFFOURRER. « *Deffourroit* les barbutes... » Voir *Barbute*.

DEFFROQUER. « En Germanie lon demoliſt monaſteres & *deffroque*-on les Moynes. » III, 108.

DEFIANCE. Méfiance. « ... les homes ſont nez pour l'ayde & ſecours des homes. En lieu d'elles ſuccederont *Defiance*, Meſpris, Rancune. » II, 29.

— Défi. « ... Pantagruel... enuoye Gymnaſte entendre... ſus quelle querelle elles vouloient, ſans *defiance*, guerroyer contre leurs amis antiques... » II, 413.

DEFILLER. « ... vouldroys tu... reprocher les detrichoueres... *defiller* les pelotons des Parces? » II, 140.

DEFINITIF. « ... quatre mille ſentences *definitiues*. » II, 175-176.

DEFORTUNÉ. « ... les Thraces... ſignoient les iours bien fortunez... de pierres blanches, les triſtes & *defortunez*, de noires. » I, 40.

DEFRAYÉ. « ... commanda es theſauriers que ce repas leur feuſt *defrayé* & payé. » I, 181.

DEGAINER, DEGUENER, DESGUAIGNER, DESGUAINNER. « ... ſoubdain... que les freſſons luy eurent liuré l'aſſault, elle (la iument de Gargantua) *deſguaina* ſa queue... » I, 63. « Lors Gymnaſte... *deſguaigne* ſon eſpee... » 133. « Lors *degainerent* flaccons à tas. » 369. « ... defia i'endeſue, ie *deguene*, ie grezille d'eſtre marié. » II, 43. « Ce diſant *deſguainnoit* ſon eſpee. » 288. « Chiquanous feut courtoys. *Deſguainna* ſon eſcriptoire... » 322.

Manger ſans deſguainer. Voir *Cocquecigrue*.

DEGASTER, DEGUASTER. Gâter, dévaſter. « Le feu qui tout deuore, tout *deguaſte* & conſume... » II, 241. Voir *Conchier*.

DEGEL. « ... ſus le *degel*. » II, 289.

DEGENERANT. « ... l'ame... ſeroit *degenerante* & abaſtardie. » I, 254. « Ma femme non *degenerante* de ceſte commune entreprinſe, me l'eſcorchera... » II, 94.

DEGLUBER (*Deglubere*, Écorcher). « ... *degluber* la lingue Latiale. » III, 280.

DEGOURT. Dégourdi. « ... ſain & *degourt*. » II, 254.

DEGOUT. Ce qui dégoutte, ce qui coule. « ... ſource ou *degout*

x. » II, 36. « ... chappons
z auecques leur *degout*. »

ILLER. Avaler. « Chiqua-
auoir *degouzillé* vne grande
le vin Breton, dist au sei-
r... » II, 323.
Marche d'escalier, escalier.
uis descendismes vn *degré*
rin sous terre... » III, 137.
n monte pres de cinquante
... » 211. « Gaingnebeau-
nous fist monter par vn
degré caché en vne cham-
. » 212.
sé. « ... pouldre de canon
asement composee, *degressee*
n soulfre... » II, 488.
SEUR. Au propre et au fi-
« *Degresseurs* de bonnetz. »
243. « ... de leurs hypo-
s *degresseur* glossateur de
sainctes Decretales. » II,

ER. Voir *Degainer*.
Quelqu'un en gascon.
degun de bons aulx... » II,

, DEHAYT. Voir *De*, p.
H *(Debinc)*. D'ici. « Nos
es commencent escamper
c. » II, 350.
UANDER, DEHINGUANDÉ,
INGUANDÉ. « ... C(ouillon)
guandé. » II, 138. Voir
au (clous), Debeziller.
UE, DEIFFICQUE, DEIFIQUE.
us, qui fait des Dieux).
. « ... celle nectaricque,
euse, precieuse, celeste,
se & *deificque* liqueur,
nomme le piot. » I, 220.
Deificque manoir de raison. »
. « ... pour manoir *deificque*
igneurial il n'est que le
her des vaches. » 337.
preceptions *deificques*... »
« ... liures *deificques*. » 457.
silence des Egyptiens re-
congnu estoit en louange *deifi-
que*. » III, 74. « ... liqueur *dei-
fique*... » 163. « ... c'est boitte
deifficque... » 221. Voir *Brocard*.

DEIFIER. « ... le noble Patelin
voulant *deifier* & par diuines
louenges mettre iusques au ciel
le pere de Guillaume Iousseaul-
me... » II, 32. « ... pourront...
s'asseoir à table auecques nous
& nos Deesses prendre à femmes,
qui sont les seulx moyens d'estre
deifiez... » 239.

DEJECT *(Dejectus*. Abattu). « ... telle
necessité luy multiplie sa force, &
accroist le couraige, qui ia estoit
deiect & failly. » I, 160.

DEJECTION. « Appellez vous cecy
foyre, bren, crottes, merde,
fiant, *deiection*... » II, 510.

DEL. Du. Italien. « ... le prime *del*
monde. » II, 135.

DELÀ. « C'est à faire à gens de
dela l'eau. » I, 303. « ... de par
delà... » 367. Voir *Deçà, Jambe*.

DELAISSER. « ... les pauures poissons
(estoient) *delaissez* de leurs pro-
pres elemens. » I, 226. « ... quant
pourras bonnement *delaisser* Ta
tant aymée & cultiuée estude... »
III, 300.

DELAYER. « ... comme vous aultres
messieurs ie sursoye, *delaye* & dif-
fere le iugement. » II, 192.
« ... apres auoir *delayé* d'entrer
en la ligue de l'Empereur. » III,
345. « ... penserent que le Pilote
de la Naue les voulust tousiours
delayer sans aborder. » 357.
« Mes Seigneurs les... Cardinaux
François... *delayoient* tousiours à
declairer leur ioye... » 394.

DELECTABLE. « ... nauiger pres la
terre, estre chose moult sceure
& *delectable*. » II, 352, « ... en-
tendismes vn son... comme de
loin venant... En quoy plus
nous sembloit plus *delectable*
que si apert eust esté... » III,

162. « ... la maieſté Regale... eſt venue au palays *delectable* Fontainebleau... » 277.

DELECTATION. « ... elle (nature) a eu eſguard à la ſociale *delectation* de l'home... » II, 157. « Par le blanc... tout le monde a entendu... ioye, lieſſe, ſoulas, plaiſir & *delectation*. » I, 40.

DELECTER. « ... belle ſaulce verde... ouure l'appetit, *delecte* le gouſt... » II, 23. « ... comme la torche... eſclaire tout au tour, *delecte* vn chaſcun... » 362.

Se delecter. « O comment Nature ſe y *delectera*... » II, 31.

DELIBERATION. Résolution. « ... vous auez ma *deliberation* entendue, qui eſt me marier... » II, 49.

DELIBERÉ. « ... vn moine clauſtrier... aduenturoux, *deliberé*... » I, 104. « ... eſtoient tous les perſonaiges de la farce en ordre, & bien *deliberez*. » II, 321. « ... entrant en la maiſon gualant & bien *deliberé*... » 434. « ... vous n'eſtes *deliberez* de reſpondre... » III, 4.

DELIBERER. Résoudre, décider. « ... *delibera* en icelle ville ſe heberger ſoy & ſes gens. » I, 109. « ... *delibera* la porter au clochier... » 244. « ... ie *deliberay* d'y aller. » 376. « Comment Pantagruel & Panurge *deliberent* viſiter l'Oracle de la Diue Bouteille. » II, 218. « ... ie *delibere* abandonner le pays. » 312. « Comment frere Iean des entomeures *delibere* mettre à ſac les Chats-fourrez. » III, 58. « ... *delibererent* donner la bataille. » 407. « ... il *delibere*... paſſer par Senes. » 354.

Se deliberer. « ... il *ſe delibere* de me feſtoyer demain. » I, 350. « ... *deliberez vous* de faire chere lie. » III, 26. « Pourtant que ils *ſe deliberaſſent* le recognoiſtre comme leur Duc... » 354.

DÉLICAT. « L'odeur d'icelles eſt fort, & peu plaiſant aux nez *delicatz*. » II, 229.

DELICES (AVOIR EN). « Perſa eſt morte. Ainſi nommoit elle vne petite chiene, qu'elle *auoit en delices*. » II, 403. « Il *auoit* vn Gay *en delices*. » III, 187.

DELIÉ. « ... *delices* aubes. » II, 448.

DELIVRE. « De là ie prins coniecture comme pourrions francs & *deliures* eſchapper... » III, 60.

DELIVRER. Remettre, livrer. « ... eſquelz... l'on *deliureroit* les cloches. » I, 69.

DELPHINIUM. Plante. « *Delphinium* (qui ſemble), au Daulphin. » II, 233.

DELUGE. « ... les propres pierres, moyenans leſquelles Deucalion & Pyrrha reſtituerent le genre humain aboly par le *deluge* Poëtique. » II, 47.

DEMAILLOTER, DESMAILLOTER. « Auez vous icy le Gozal celeſte meſſaigier?... Il eſt en ce panier emmailloté. C'eſtoit vn pigeon... l'ayant fait *demailloter* luy attacha es pieds vne bandelette... » II, 278. « ... comme vous appreſtez les robes des petis enfans, quand en voulez *deſmailloter*. » III, 39.

DEMANCHER, DESMANCHER. « Vouldroys tu... *demancher* toutes les ſphæres celeſtes? » II, 140. « ... violons *demanchez*. » III, 53. « Ie ſonneray bien de la harpe, ſi elle n'eſt *deſmanchee*. » II, 347.

DEMANDER, DEMAINDER. S'informer, s'en rapporter à. « ... le bon homme Gallet... *demanda* au meuſnier, de l'eſtat de Picrochole. » I, 114. « C'eſt belle choſe veoir la clairté du (vin &

eſcuz) Soleil. I'en *demande* à l'aueugle né tant renommé par les treſſacrés bibles. » II, 5. « Ie le fays en pere & en beat pere ſans faulte. I'en *demande* aux ioueurs... » 59. « ... elle eſt d'accés aſſez ſcabreux & difficile, ie vous *demande*. » 240. « ... n'y ſcauez vous *demaindoit* Pantagruel, obuier? » 423. « Ie vous *demande*, en *demandant*, comme le Roy à ſon ſergent, & la Royne à ſon enfant. » 366 et IV, 286. « Ie vous *demande* en *demandant*... » III, 3 et IV, 324.

DEMANDEUR. « ... ie poſe les ſacs du *demandeur* ſus l'autre bout... » II, 188.

DEMANDIBULÉ. « ... à l'aultre (record) feut demanchee la mandibule ſuperieure... Le Records *demandibulé* ioingnoit les mains... » II, 323-324.

DEMANGER. « ... ſe grattoyt ou ne luy *demangeoyt* poinct. » I, 45. « ... ce n'eſt là que me cuiſt & *demange*. » II, 36-37. « ... ſe grateront ſouuent là, où il ne leur *demange* point. » III, 242.

DEMARCHER, DESMARCHER. « ...Pantagruel... *demarcha* du pied gauſche vn pas arriere... » I, 359. « Le Mut voyant Panurge *demarcher*, guaingna le dauant... » II, 103. « ... elle eſt couronnee Royne de ſon Roy : & prent, & *deſmarche* dorenauant en meſme priuilege, que la Royne... » III, 88. « Les Roynes *deſmarchent*, & prennent en plus grande liberté, que tous autres. » 89. « L'Aſne... s'eſmouchoit, *deſmarchoit*, s'eſcarmouchoit... » 150.

DEMEMBRER. « Bruſlez... *demembrez*... ces meſchants Hæreticques... » II, 456-457. Voir *Babines*.

DEMESLER. « Si i'auoys... mis deux cotyles de vin, & vne d'eau enſemble bien fort meſlez, comment le *demeſleriez* vous? » II, 240.

DEMEURE. Retard. « En ſes ſommations, delay aulcun & *demeure* aulcune il ne admect. » II, 470. « Ce que fut faict, ſans *demeure*. » III, 134.

DEMI, DEMY. « Nous auons diſputé par ſignes ſans dire mot ny *demy*. » I, 320. « Voyla le guallant : guallant et *demy*. » II, 357. « ... pourpoint de *demy* oſtade... » III, 210. « ... ne veſquiſt point plus de *demye* heure. » 366.

Chere et demye. Voir *Chere*.

DEMIGRER (*Demigrare*. Émigrer, ſe retirer). « ... ie *demigre* en quelcun de ces tant bien architectez mouſtiers. » I, 242.

DEMOCRITIZANT. « ... eſtoit Democrite heraclitizant, & Heraclite *democritizant* repreſenté. » I, 73.

DEMOLIR. Abattre. Voir *Dedans*.

DEMONIACLE. « ... les *Demoniacles* Caluins... » II, 385.

DEMONSTRATIF. « ... argumens *demonſtratifs*. » III, 344.

DEMOULLER. « ... es aultres *demoulloyt* les reins. » I, 106.

DEMOURANT. Participe préſent. « Vn quidam latiniſateur *demourant* pres l'hoſtel Dieu... » I, 72.

Substantivement, le reſte, le ſurplus. « ... dieu gard le *demourant*. » I, 232. « ... le *demourant* du menu populaire. » II, 495.

Au demourant. « ... *au demourant* le meilleur filz du monde. » I, 295, et IV, 201. « *Au demourant* ie ſeray ioyeulx comme vn tabour à nopces. » II, 74. « *Au demourant* glorieux, oultrecuydé. » 124.

DEMOURER. « ... pas *demourer* la ne fault... » I, 5. « Voyre, voyre... ou ie *demoureray* en chemin. » 137. « ... ſept balles de bouletz qui luy eſtoient *demou-*

rez entre ſes cheueulx... » 138. « ... il (le tarande) change de couleur ſelon la varieté des lieux es quelz il paiſt & *demoure.* » II, 275. Voir *Coy.*

DENARE (*Denaro.* Italien. Denier : de l'argent). « ... me doubtay qu'il n'auoit *denare.* » I, 301. « ... plus ayment la *denare* que la vie. » II, 26. « ... tirer *denares...* » II, 268 et 355.

DENATURÉ, DESNATURÉ. Contraire à la nature. « Le cerueau conſiderant ce train *deſnaturé,* ſe mettra en reſuerie. » II, 29. Voir *Abhorrent.*

DENDIN. « ... Landores, Malotruz, *Dendins...* & aultres telz epithetes diffamatoires... » I, 98.

DENDROMALACHE (Δενδρομαλάχη. Mauve arborescente). « L'herbe Pantagruelion... ſurpaſſe la haulteur des arbres, comme vous dictez *Dendromalache* par l'authorité de Theophraſte. » II, 228.

DENICHER, DENICER, DENIGER. « ... *denicean* des paſſereaulx. » I, 96. « ... vous *denigea* meſſieurs les pelerins. » 142. « ... les pelerins *denigez* s'en fuyrent... » 143. « Lucifer... vouldra *deniger* des cieulx tous les dieux. » II, 28. « ... combatre les dieux, & du ciel les *deniger.* » 404. « ... *deniche* des cieux les anges. » III, 37.

DENIGEMENT. Action de dénicher. Ce qui a été déniché. « La conſcience, comme vn *denigement* de Heronneaulx. » II, 376.

DENIÉ, DESNIÉ. Refuſé. « Les quelles deux dernieres couleurs ſont au Chameleon *deniees.* » II, 276. « ... ars *deſniees* de Nature... » 471.

DENIER. Monnaie. « ... en leur baillant le premier *denier*... ie le mis ſi ſouplement que il ſembla que feuſt vn grand blanc, ainſi d'vne main ie prins douze *deniers...* » I, 302. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... le teſſon, *deniers* comptez & non receux. » III, 214.

DENOMINATION. « ... la *denomination* d'icelle. » II, 231. « La *denomination...* de ces deux voſtres coronelz Riſtandouille & Tailleboudin... nous promect aſceurance... » 400. « ... ne ſçay quelle ſorte de beſtes comprenez en ces *denominations.* » III, 189. « Vous ſçauez que ſubiect pery, facilement perit ſa *denomination.* » III, 190. Voir *Convenente.*

DENONCER. Annoncer. « ... dauant luy ſe præſenta vn home... luy *denonceant* & affermant auoir chemin & moyen inuenté, par lequel ſon pays pouuoit de ſes victoires... eſtre... aſçauanté. » II, 83. « ... ie *denonce* à ces calumniateurs diaboliques, que tous ayent à ſe pendre... » III, 193.

DENONCIATION. Annonce, proclamation. « ... la *denonciation* des ieux Seculares. » III, 410.

DENOTER. « Pour ſon ſaie furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours... brodé... de pinthes d'argent... par ce *denotant* qu'il ſeroit vn bon feſſepinthe... » I, 33. « Ce ſort *denote* que ma femme ſera preude... » II, 62. « ... il a aureilles, comme ſagement *denota* Michael de matiſcones. » III, 35-36.

DENREE. « ... s'il ſangloutoit, c'eſtoient *denrees* de Creſſon. » II, 381. Voir *Blanchée.*

DENS. Dans. « ... *dens* la mer... » I, 209.

DENSE. « ... icelle terre par ſa ſubſtance qui eſt graſſe, forte, lize, & *denſe,* retient l'humidité. » II, 36.

DENSITÉ. « L'vne (porte) eſt de

. ſa *denſité* & opacité
: la penetration des
ifiſz... » II, 71.
belles dents. Voir p. 4,

r dens en gueulle. « ... vne
qui *n'auoit dens en*
. » I, 41.
r la goutte es dents.
uront la goutte es dentz
z ſeront de nopces. »

les dens eſguaſſees.
il les dens eſguaſſees? »

les dens. « ... remede
rtun contre le *mal des*
à quel propous (diſt
el) craignois tu le *mal*
?... Paſques de ſoles
it Panurge) eſt il *mal de*
grand, que quand les
ns tenent aux iambes? »
« ... il n'eſt *mal des dens*
que quand les chiens
mnent aux iambes. »

s le frain aux dents.
plus part *prindrent* bien
aux dentz. » I, 265.
er les dens. « ... *s'eſcu-*
dens auec vn pied de
I, 80. « ... mort par
les dens d'vn brin de
» II, 334. Voir *Agu,*
Alchimie, Araigne, Clerc.
m. « ... vertebre *denti-*
III, 77.
N. « ... *denudation* de
. » II, 323.
R. « ... à la paſſion qu'on
ſainct Maixent entrant
dans le parquet... ie
us... entrer en tenta-
omme, voyant le deſar-
leparquay du lieu. » II,

artage. « Quelques Pan-
les modernes enitans le
labeur des mains qui ſeroit à faire tel *depart,* vſent de certains inſtrumens... » II, 230. « ... en iuſte *depart.* » III, 158.

DEPARTEMENT. Départ. « Epiſtemon luy reduyt à memoire le *departement* de Eneas d'auecques Dido... » I, 334. « A ſon *departement* l'empereur luy feiſt dons grans, & exceſſifz... » II, 96. « ... au *departement* leurs eſtoit à feneſtre. » 276. « ... le *departement* de celle... ame du... chevalier de Langey. » 365. « ... print phantaſie de leuer le ſiege auecques grande melancholie voyant en ceſtuy *departement* perte inſigne de ſa reputation. » 402.

DEPARTIE. Départ. « ... comment t'es tu porté depuys ma *departie?* » II, 429. « Telle fut leur *departie.* » III, 33. « A ma *departie* de France... » III, 390.

DEPARTIR, DESPARTIR. Partir. « *Depars* d'icy preſentement... » I, 119. « ... les voyant ainſi *departir* en deſordre. » I, 162. « ... il *departit* ſi roidement q'vn quarreau d'arbaleſte ne vole pas pluſtoſt. » 354. « ... ie me confeſſay à luy auant qu'il *departiſt* de la chambre. » II, 98. « Les Records s'excuſerent... Ainſi *departent.* » 326. « ... il eſt de voſte hemiſphere *departy.* » III, 179. « ... les Ambaſſadeurs de Senes... ſont *departis* pour aller à Naples. » III, 355.

— Partager, ſéparer, diſtribuer. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne vouldroyes denier à perſonne en *deſpartir* à mon pouuoir. » I, 308. « Par dieu, ilz ſe feront mal, qui ne les *departira.* » I, 360. « ... le cœur luy en *depart* le meilleur par la vene arteriale. » II, 34. « ... pour les apaiſer... leurs *departoit* de ſon argent. » 328.

« ... leurs *departions* de nos andouilles. » III, 67. « ... en temps de guerre ſont ordinairement *departis* coups ſans reſpect. » 147.

— Substantivement. « *Au departir* remercia gratieuſement tous les ſoubdards de ſes legions... » I, 188. « ... à ſon *departir* n'auoit dict à dieu à la dame... » 334. « *Au departir* achetaſmes vne botte de chapeaux... » III, 42-43. « *Au departir* du palais... » 225.

DEPECER. « Perotou auoit *depecé* vnes demies Decretales... » II, 452.

DEPENAILLÉ. « ... c(ouillon) *depenaillé*. » II, 139.

DEPENDRE, DESPENDRE. Dépenser. « ... prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin *aye deſpendu* que en huyle, que fiſt Demoſthenes, quand de luy on diſoit, que plus en huyle que en vin *deſpendoit*. » I, 6. « ... apres auoir tous leurs bien *deſpenduz*... » 216. « ... il auoit... ſoixante & troys manieres de recouurer argent : mais il en auoit deux cens quatorze de le *deſpendre*... » 305. « ... il dilapida le reuenu... de la Chaſtellenie non proprement dilapida... Mais *deſpendit* en mille petitz baucquetz & feſtins... » II, 20. « ... vous inferez que gens de peu d'eſprit ne ſcauroient beaucoup en brief temps *deſpendre*... Caligula... en peu de iours auoit par inuention mirificque *deſpendu* tout l'auoir & patrimoine que Tiberius luy auoit laiſſé... eſtoit rigoreuſement à vn chaſcun defendu plus par an *deſpendre* que portoit ſon annuel reuenu. » 24. « ... l'vn ſoubhaytoit auoir... autant que a eſté en Paris *deſpendu*... iuſques à l'heure preſente. » 267. « Il *dependoit* pour ſon paſſetemps argent... » 327. « ... n'en ay rien *deſpendu* en meſchanceté ny pour ma bouche. » III, 361.

DEPERDRE *(Deperdere)*. « ... le Pantagruelion... ne *deperdera* vn ſeul atome des cendres dedans encloſes... » II, 241.

DEPERIR. « Ie preſuppoſe que c'eſtoit quelque eſpece monſtrueuſe de animaulx Barbares... maintenant eſt *deperie* en nature... » III, 189-190. Voir *Acquis*.

DEPERISSANT. « ... quoy que herbe ſoit par chaſcun an *deperiſſante*... » II, 228.

DEPESCHE. Débarras, débit, expédition. « ... le quintal de ſes quinqualleries ne vault que vn bouſſins de pain, encores y en a il mauluaiſe *depeſche*. » I, 369. « ... le paillard penſe auoir ſa *depeſche* le premier... & de mon ris cuyde que ſoit argent content. » II, 26-27.

DEPESCHER, DEPECHER. Tirer d'embarras, expédier, envoyer. « ... Monſieur noſtre maiſtre Rondibilis, *depeſchez* moy. Me doibz ie marier ou non ? » II, 150. « ... le Pape les viſita en intention ce leurs ſembloit de leurs *depeſcher* l'indult. » 166. « ... vous ſeriez bien empeſchez. Ie vous en *deſpeſche*. » 241. « I'ay pour de telle anxieté vuider mon entendement, expreſſement *depeſché* Malicorne. » 279. « ... ſi ieuſner faut... expediant aultre n'y eſt, fors nous en *deſpecher* comme d'vn mauuais chemin. » III, 13. « ... quiconques... aura à ſe pendre s'en *depeſche* promptement. » 198.

DEPESTRER. « ... vne ſouriz empegée: tant plus elle s'efforce ſoy *depeſtrer* de la poix, tant plus elle s'en embrene. » II, 177.

DEPOPULER *(Depopulari.* Dépeupler). « ... Barbares de Spagnola, qui auoient pillé, *depopulé,* & saccagé les fins maritimes... » I, 182a.

DEPORTER, DESPORTER (SE). Se transporter, aller, se rendre. « ... *ſe deportoient* en Bracque ou es prez... » I, 86.

— Se remettre à, se confier à. « Puis doncques que de voſtre mariage ſus moy *vous deportez,* i'en ſuis d'opinion. » II, 225. « Reſte doncques que... *nous deportons* de cette curieuſe inquiſition au decret inuariable de Dieu tout puiſſant... » III, 259.

— Cesser, s'abstenir de. « ... ne vous faſchera, ſi pour le preſent *ie m'en deporte.* » I, 9. « Aulcuns lui tindrent compaignie, les aultres *s'en deportorent.* » 154. « ... l'on m'a dict que Thaumaſte en feiſt vn grand iure... par ce *ie m'en deporte* pour le preſent. » 320. « Vous parlez de baiſer damoiſelles... voluntiers *ie m'en deporte...* » II, 305. « ... *ie me deporteray* pour le preſent de vous en narrer ce que i'en trouuois. » III, 255.

DEPOSANT. « ... plus n'en dict le *depoſant.* » I, 72 et IV, 116.

DEPOSER. « ... elles... *depoſent* leur hypocriſie... » II, 157.

DEPOSCHER. « ... penſant que Marquet luy deuſt *depoſcher* de ſes fouaces... » I, 98.

DEPOSSEDER, DESPOSSEDER. « Ie ne dis... qu'on ne puiſſe... *deſpoſſeder*... ceux qui de l'eaue beniſte beuuroyent... » I, 277. « Iuppiter ne s'eſtimant debiteur à Saturne, le *depoſſedera* de ſa ſphære. » II, 27.

DEPRAVÉ. « ... ſeroit iceluy appetit ou fruſtratoire ou *depraué*... » III, 258.

DEPRESSION. « ... profonde *depreſſion* de la ſourcile & paulpiere. » I, 313. « ... Dieu... veult ſouuent ſa gloire apparoiſtre... en la *depreſſion* des puiſſans & en l'erection des ſimples & humbles... » II, 205.

DEPRIMER. « ... l'oiſeau... incontinent par les longes ſeroit plus bas *deprimé.* » II, 69. « ... *deprimer* la rebellion de la chair. » 155.

DEPRISEMENT, DESPRISEMENT. « ... *depriſement* incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4.

DEPUCELLÉ. « Rien du blanc ſacroſainct barbouillé ne feut, *depucellé,* ne entommé. » II, 452.

DEPUIS. Après, ensuite. « ... *depuis* qu'vne fois l'ont mis entre leurs ſerres. » III, 45. « *Depuis* deſcendiſmes vn degré marbrin ſous terre. » 137.

DERRECHEF. Voir *De,* p. 181, col. 1.

DERISION. « ... l'enſigne exteriore (c'eſt le tiltre...) eſt communement receu à *deriſion* & geurdiſſerie. » I, 4.

DESANGONIER. « Là ton eſprit ton mal *deſangonie.* » III, 276.

DESARROY. « ... coururent enſemble vers la porte de l'orient, ou eſtoit le *deſarroy.* » I, 179. « Tous ſeront en *deſarroy*... » II, 27. « ... voyant le *deſarroy,* ie debarquay du lieu. » 135. « ... voyant frere Ian le *deſarroy* & tumulte... » 414. « ... en tel *deſarroy* periront... » III, 357.

DESARSONNER. « ... ne peuuent le nerf cauerneux... dreſſer, s'ilz ne ſont tresbien ſouettez... qui ainſi me ſouetteroit me feroit bien au rebours *deſarſonner*... » II, 310-311.

DESBANDER. « ... approchant d'elles (l'Amour, des Muses) il *desbandoit* ſon arc, fermoit ſa trouſſe. » II, 154.

DESBAPTISER. « Choſe pour la-

quelle les Sophiſtes de Paris pluſtoſt ſe feroient *desbaptiſer*, que la confeſſer. » III, 82.

DESBONDER. Voir *Boyau*.

DESBRAGUETTER. Substantivement. « ... ſi d'icelles en trouuez que vaillent le *desbraguetter*... me les amenez. » I, 18.

DESBRIDER. « ... dormoit ſans *desbrider*, iuſques au lendemain... » I, 84.

DESBRIDEUR. « ... beau *desbrideur* de meſſes. » I, 104.

DESCENDANT, DESCENDU. « *Deſcendans* ces degrez... nous ſeirent bien beſoin... nos iambes... *Deſcendus* enuiron ſeptante & huit degrez, s'eſcria Panurge... » III, 138.

DESCERTE. Dessert. « Pour *deſcerte* apporterent vng plain plat de merde... » III, 220.

DESCHALANDÉ. « ... c(ouillon) *deſchalandé*. » II, 140.

DESCHARGEMENT. « Les Bombardiers... au premier *deſchargement* du Baſilic... mirent pareillement feu chaſcun en vne de leurs groſſes pieces... » II, 505.

DESCHET. « ... le *deſchet* des greniers... » II, 23.

DESCHEVELÉE. « ... lourdement *deſcheuelee*. » II, 325.

DESCHIQUETER, DESCHICQUETER, DESCHICQUETTER, DESCHISQUETER. « ... *deſchiſquetez* en forme de colomnes ſtrices... » I, 32. « ... ſes ſouliers... furent *deſchicquettez* mignonement... » 33. « ... tant luy *deſchicqueterois* ſes habillemens à baſtons rompuz, que le grand Diole en attendroit l'ame... » II, 51. « Ses varletz... la *deſchiquetoient* (vne pæle) par le fond. » 452. « ... ils *deſchiquetoient* leur peau, pour y faire bouffer la graiſſe. » III, 63.

Deschicqueté à barbe, en barbe d'escreuisse. Voir *Barbe*.

DESCHICQUETURE. « ... flocquoit par dedans la *deſchicqueture* de damas bleu... » I, 32.

DESCŒUVRIR. « ... l'office *deſcœuure* l'home... » II, 91.

DESCONFIRE. Vaincre, détruire. « ... par ſa proueſſe furent *deſconfiz* tous ceulx de l'armee qui eſtoient entrez dedans le *clous*. » I, 108. « Par icelle (armée) ſera facilement *deſconfi*. » 124. « ... il auoit prou affaire de ſauuer l'eaue benoiſte par les egliſes, à ce que ne feuſt *deſconfite*... » 227. « ... tout ſeul les *deſconfiray*. » 337. « Les taureaux *deſconfiz*... ſuruint le Moret archibouffon d'Italie... » III, 399.

DESCONFITE. Déconfiture, défaite. « Ceſte *deſconfite* gigantale paracheuee... » I, 362.

DESCONFORT. « ... ſupplians à dieu omnipotent les vouloir regarder de ſon œil de clemence en tel *deſconfort*... » I, 228. « Ne croyez que plus pitoyable feuſt le *deſconfort* des Lacedæmoniens, quand... veirent... enleuée Hélene... » II, 224. « ... ce fut en pareil *deſconfort*, comme ſi euitans Charybde, feuſſions tombez en Scylle. » III, 65.

DESCONVENUE. « Diane luy ayant expoſé la *deſconuenue*... requiſt... vengeance. » III, 402.

DESCOUVRIR. « ... c'eſtoient lanternes des guets : leſquelles au tour de la banlieuë *deſcouuroient* le païs. » III, 128.

DESCRIPRE. « A la veue... d'iceulx le bon homme feut tant ioyeux, que poſſible ne ſeroit le *deſcripre*. » I, 188.

DESCROTEUR. « ... beau *deſcroteur* de vigiles. » I, 104.

DESCROULLER. « ... *deſcrouoilloyt* les omoplates... » I, 106.

DESEMPARER, DESAMPARER. « ...ont eſtimé auſſi facile demollir le

t... que *desemparer* iance. » I, 117. « Il te ... craindre Dieu... en iamais n'en soys *de-* par peché. » 257. ues à en estre souuent *emparee* du corps... » « Voyez comment en ecclises lon a *desemparé* ues beuuettes des be- incts OO, de Noel. »

« Vous me faictes du que n'ay *deseruy* enuers I, 378. « Vous me es biens beaucoup... n'ay enuers vous *de-* II, 36.

. « ... es aultres... *des-* s ischies... » I, 106.

ESSEMENT. « ... il sentoit prurit des ongles & *sement* de bras... » II,

R. « ... les pillars Chi- *desguyseurs* de proces, faulseres, aduocatz pre- rs... » II, 431.

NDER. Voir *Debin-*

. « ... mangeoient... plus *desicatiues* & exte- » I, 95.

FISTIBULER. « ... vn des luy auoit *desincornifisti-* te l'aultre espaule... »

Finissant. Voir *Amphi-*

Cesser, se retirer. «...ont *desisté* de leurs entre- » I, 117. « ... Panurge it faire raire les che- mais... il *desista*. » 333. rre *desistoit* leurs prester ment par vapeurs & ns... » II, 28. «... *desista* hault de ses chausses. » *desistez* doncques vous esbahir de ce nouueau mien acoustrement. » 48. « ... à l'exemple de Caton le Censorin : lequel voyant par sa præsence les festes Floralies en desordre, *desista* estre spectateur. » 135. « ... Coqüage... *desista* de sa sollicitation... » 162. « O Extrauaguantes Angelicques... quand sera ce don de grace particuliere faict es humains qu'ilz *desistent* de toutes aultres estudes & neguoces pour vous lire...? » 449. « Là nous dist nostre noble Lanterne qu'eussions son excuse pour legitime, si elle *desistoit* plus auant nous conduire. » III, 141. « ... à fin que les hostes... *desistassent* manger des viandes apposées. » 190. Voir *Alaicter*.

DESJEUNER (SE). Voir *Baisler*.

DESJEUNER. Substantif. Voir *Chambriere*.

DESJUCHER. « La premiere foys sera vne faulte, & vauldra quinze : au *desiucher* vous l'amenderez : par ce moyen seront seze. » II, 59.

DESLOCHER. « ... es aultres *deslochoyt* les spondyles du coul... » I, 106. « ... noz espritz... Sont de leurs lieux esquelz souloient gesir Tant *deslochez* & haultement rauiz Que nous cuidons... Qu'heures sont iours... » III, 299.

DESLOGEMENT. « ... aulcunes telles ames tant sont nobles... que de leur *deslogement* & trespas nous est certains iours dauant donnee signification... » II, 364. « ... retournant en sa maison pour soy aprester au *deslogement*. » 403.

DESMARCHE. « ... diuersité de pas, de *desmarches*, de faux, surfaux. » III, 88. « ... en vn temps de la musique ils faisoient quatre *desmarches*, auec les reuerences de tours competans... » 96. « ... à

deſmarche graue & lente ſe preſenterent en veüe des tenans. » III, 407.

DESMONTÉ. « Ne ſommes point des Eques *deſmontez*. » III, 277.

DESOLÉ. « ... l'iſle *deſolee* des Papefigues... » II, 436.

DESOPPILER. « ... laquelle (saulce) vous... *deſoppile* la ratelle. » II, 23.

DESPANSIER. Économe. Voir *Celerier*.

DESPECHEUR. « ... beau *deſpeſcheur* d'heures. » I, 104.

DESPERANT, DESESPERANT. « ... *deſperans* la victoire. » III, 277.

DESPIT. « ... monſtres difformes & contrefaicts en *deſpit* de Nature. » II, 385.

DESPIT. Dépité. « ... s'il aduenoit qu'il feuſt *deſpit*. » I, 30. Voir *Conchier*.

DESPITER. « *Deſpiter aucun*, id eſt, *dire qu'en deſpit de luy on fera quelque choſe*. » Nicot. « Ie *deſpite* la diablerie de Saulmur... » II, 318.

— Être dépité contre. « ... Oudard renioit & *deſpitoit* les nopces... » 324.

DESPLAIRE. « Ne vous *deſplaiſe*... » II, 40. « ... ne vous en *deſplaiſe*... » 266. « ... n'en *deſplaiſe* aux aultres... » 287. « ... mais qu'il ne vous *deſplaiſe*... » 293. Voir *Dont*.

DESPLAISIR. Voir *Faire*.

DESPOUILLER. « ... *deſpouillez* vous de toute affection humaine. » II, 68. « ... dict & proteſta, que point ne ſe *deſpouilleroit* deuant ſoy coucher. » III, 64.

DESPRIS. Mépris. « En ceſtuy *deſpris* Bacchus touſiours gagnoit païs. » III, 147.

DESPRISER. Mépriser. « Ne *depriſez* l'opinion de Thales... » III, 101. « ... tant fut des Indians *deſpriſé* qu'ils ne daignerent luy aller encontre. » III, 146.

DESPROUVEU. Dépourvu. « ... de ſens *deſprouueuz*... » I, 164.

DESPUMER (*Despumare*. Écumer). « ... nous *deſpumons* la verbocination Latiale. » I, 241.

DESRACHER. Arracher. « ... s'eſcurante les dens auecques vn brin de paille qu'elle auroit *deſrachè* du fond de la paillaſſe. » II, 92-93.

DESRAISONNABLE. Voir *Alogique*.

DESRAISONNÉ. « ... calumnie... atroce & *deſraiſonnee*... » II, 250.

DESRAYÉ. Dévoyé. « ... chaſcun eſtoyt *deſrayé*. » I, 106. « ... monde *deſrayé*... » II, 29.

DESROBER, DESROBBER. « ... ce que d'iceulx Politian a *deſrobé* ? » I, 6. « ... ſeras de ta femme battu, & d'elle ſeras *deſrobbé*. » II, 123. « Le Laboureur... eſtoit triſte. Sa femme tel le voyant cuydoit qu'on l'euſt au marché *deſrobbé*. » 433.

DESROCHER. « ... trouuerent vne montioye d'ordure : lors les pionniers trapperent ſus pour la *deſrocher*. » I, 381.

DESROTÉ. Mot poitevin. Délié. « ... la chofette faicte... ſus vn fagot *deſroté*... » II, 92.

DESROUILLER. « As-tu ton bragmart... Tu ne le *deſrouille* pas à demy. » II, 464. Voir *Bracquemar*.

DESSEMELER. « ... auecques ſes... dards... il... *deſſemeloit* les bottes ſans les endommaiger... » II, 391.

DESSERT. « Au *deſſert* du premier metz... » II, 448.

DESSICATIF. « ... viandes... *deſiccatiues* & extenuantes. » I, 95.

DESSIRER. Déchirer. « ... robbes *deſſirees*... » I, 100. « ... il n'eſt poinct bigot, il n'eſt poinct *deſſiré*, il eſt honeſte... » 150. « C(ouillon) *deſſiré*. » II, 140. « L'entendement, comme vn breuiaire *deſſiré*. » 376. « ... auecques ſes... dards... tournoit les feuil-

letz du breuiaire de frere Ian... ſans rien *deſirer*. » 391.

DESSOUBZ. « Les iartieres... comprenoient le genoul au deſſus & *deſſoubz*. » I, 201.

DESSUS. « ... ſçauant *deſſus* la capacité du temps de maintenant. » I, 267. « Frere Ian hanniſſoit... comme preſt à... monter *deſſus*, comme Herbaut ſus paouures gens. » II, 452-453.

Venir au deſſus. « ... *venir au deſſus* de noz ennemys. » I, 342. « Panurge... entreprint *venir au deſſus* d'vne des grandes dames de la ville. » I, 321. Voir *Deſſoubs*.

DESTINÉ. « ... quelque malheur y eſt *deſtiné* & preparé. » II, 75. « Tout ce que ſommes... conſiſte en trois choſes, En l'ame, on corps, es biens. A la conſeruation de chaſcun... ſont *deſtinées* troys manieres de gens. » 143. « ... iceluy iour *deſtiné*... » 332. « ... le propre monſtre marin qui feut iadis *deſtiné* pour deuorer Andromeda. » 387.

DESTITUÉ. « ... *deſtitué* de gens, d'argent, de conſeil. » I, 119. « Pantagruel ainſi *deſtitué* de baſton, reprint le bout de ſon maſt. » I, 360. « ... *deſtituez* de ſa preſence. » II, 163.

DESTORSE. Détour. « ... les voyes & *deſtorſes*. » I, 130.

DESTOUPPER. « ... *deſtouppoit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

DESTRAMPIT. « ... il feiſt vne tartre borbonnoiſe... & la *deſtrampit* en ſanie de boſſes chancreuſes... » I, 296.

DESTROICT, DESTROIT. « ... le Roy le pourſuiuant en vn *deſtroict* le happa. » II, 402. « ... tous *deſtroits* reiterez... » III, 97.

DESTROUSSER, DETROUSSER. « ... propoſerent leur complainte, monſtrans... leurs ſouaces *deſtrouſſes*. » I, 100. « ... *detrouſſerent* hommes & femmes. » 103. « Les fouaces *deſtrouſſes*, comparurent deuant Picrochole les ducs de Menuail, comte de Spadaſſin & capitaine Merdaille... » 124. « ... le *deſtrouſſerent* de ſes habillemens... » 180.

DESTRUCTIF. Voir *Helepolide*.

DESULTOYRE (*Desultorius*). « ... eſtoit aprins à ſaulter haſtiuement d'vn cheual ſus l'aultre ſans prendre terre, & nommoit on ces cheuaulx *deſultoyres*... » I, 89.

DETENTEUR. Qui retient, arrête. « ... rien de moy n'a eſté *detenteur* De retourner voir le tien hermitage Fors ſeulement le petit tripotage De plaidz, proces... » (Bouchet à Rabelais). III, 306.

DETENU. « ... malfaicteurs *detenuz* en priſon. » II, 365.

DETERMINATION. « I'ay bien en imagination quelques diſcours moiennans les quelz nous aurions *determination* ſus voſtre perplexité. » II, 120.

DETERMINÉ. Voir *Certain*.

DETESTABLE. « Sans elle (l'herbe de Pantagruelion) ſeroient... les tables *deteſtables*... » II, 237. « ... *deteſtable* parole... » 363.

DETESTABLEMENT. Voir *Calomniateur*.

DETRACTION. « ... faictes tord au bon Poëte par *detraction*. » II, 111.

DETRAQUER. « ... *detraquoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

DETRAVÉ. « ... maintenant le monde eſt tout *detraué*... » I, 275. « ... ſi on temps iadis le monde euſt eſté ainſi peruers, playdoiart, *detraué*... » II, 196. « ... peuple... *detraué*... » 458.

DETRICHOUERE. Devidoir. Voir *Deſiller*.

DEU COLAS, FAILLON. II, 289.

« *Deu Colas, faillon.* Sont motz Lorrains, de par ſainct Nicolas compaignon. » III, 198.

DEUEMENT. « Ainſi qu'eſt l'vſance des aultres Dieux, enuers ceulx qui *deuement* ne les honorent... » II, 163. « Vous eſtez *deuement* aduerty. » 247. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... *deument* ce pendant labourans... » 268.

DEUS DET (*nobis pacem*). Formule finale des grâces. « ...en moins de deux iours... il ſceut toutes les rues... de Paris comme ſon *Deus det.* » I, 296.

DEVALER, DEVALLER. « ... montoit encontre la montaigne, & *deualloit* auſſi franchement. » I, 90. « ... auecques deux mains montoit puis *deualoit* ſy roidement... que plus ne pourriez parmy vn pré... » 91. « *Deualle* ce vin blanc d'Aniou de la hune, & beuuons icy à la Breteſque. » 353. « ... le *deualloit* (Diogène, son tonneau) de mont à val. » II, 8.

Se devaler. « ... de là *me deualle* en terre. » I, 377.

DEVALLÉE. *A la devallée*, à la descente, en descendant. « ...trouuay vne petite bourgade *à la deuallee.* » I, 377.

DEVANT. En avant. « Ne yrez vous pas auec voz compaignons aux nopces? *Deuant, deuant,* de par le diable, *deuant.* » I, 328. Voir *Cochonnet.*

— Avant. « ... partir ſon oſt *deuant* la victoire. » III, 344.

Devant que. « ... *deuant que* partir... » I, 244. « ... *deuant que* mourir... » 257. « ... ie les feray faccader encores vne fois *deuant qu'*elles meurent. » I, 303. « ... *deuant que* les cieux fuſſent formez... » III, 256.

— Auparavant. « ... peu *deuant* il auoit deſcouuert le larcin de Mars & de Venus. » III, 225. « ... ou *deuant* ou apres. » 251. « ... pourrois alleguer... nouuelles inſignes... auoir eſté ſemees au propre & meſme iour voire *deuant*... » 393.

Ami, Cholere, comme devant. Voir ces mots.

DEVENIR. « Par ce moyen eſt impoſſible qu'en fin riche ne *deuiegne*... » II, 22.

DEVERS. « Comment Vlrich Gallet fut enuoyé *deuers* Picrochole. » I, 114. « ... vous tranſportez *deuers* elle. » 82. « l'Empereur ... a enuoyé *deuers* le Pape vn Ambaſſadeur exprez... » III, 341.

DEVESTIR. « ... le tige d'icelle (de l'herbe nommée Pantagruelion) *deueſtir* de feuilles & ſemence. » II, 230. Voir *Aube.*

DEVIDOUERE. « ... La vieille... print ſes *deuidoueres*... conſydera ſans plus toucher le mouuement des *deuidoueres*... » II, 87.

DEVIS. Avis, propos. « ... oultroyez moy de fonder vne abbaye à mon *deuis.* » I, 89. « ... tous les debatz, procés & differens, eſtoient par ſon *deuis* vuidez. » II, 194. « ... menuz *deuis*... » 309. « ... communs *deuis*... » III, 259.

DEVISE, DIVISE. « ... Sa beſterie : qui a exiſtimé que... le monde reigleroit ſes *deuiſes* par ſes impoſitions badaudes... voulens en leurs *diuiſes* ſignifier eſpoir, font protraire vne ſphere... » I, 37. « ... il fiſt le blaſon & *diuiſe* des licentiez... » 240. « La tierce (nauf) pour *diuiſe* auoit vn beau & profond hanat... » II, 270. « Voyez vous combien nous auons encores d'Aigles? C'eſtoit lors la *deuiſe* des Romains. » 407. « ... armoiries & *diuiſes*... »

458. « ... leurs cloches eſtoient... faictes, ſelon la *diuiſe* Pontiale... » III, 104, « ... auez veu la *diuiſe* de mon ſeigneur l'Admiral en vne ancre... » 201.

DEVISER, DIVISER. « ... commenceoient à *diuiſer* ioyeuſement enſemble... Apres *deuiſoient* des leçons leues au matin. » I. 87. « ... les grands eaulx dont oyez *deuiſer*... » 209. « ... *deuiſant* & philoſophant auecques ſes gens & aulcuns eſcholiers... » 259. «...auoir quelque temps *diuiſé*...» II, 302. « En *diuiſant* ils arriuerent en l'iſle des Apedeftes. » III, 211.

DEVOT « ... *deuot* baiſemain... » II, 284. « ... ce *deuot* aſne. » 333.

— Subſtantivement. « ... il emmenoit vne des dames, celle laquelle l'auroit prins pour ſon *deuot*, & eſtoient enſemble mariez. » I, 206.

DEVOTEMENT. « ... le tranſſumpt voluntiers vous donneray, ſi *deuotement* le requerez. » II, 285. « ... Panurge *deuotement* le prioyt luy vouloir de grace vendre vn de ſes moutons. » 289.

DEVOTION. « ... ſi bien auoient veſcu à Theleme en *deuotion* & amytié, encores mieulx la continuoient ilz en mariaige... » I, 206. « Les grezillons de *deuotion*. » 249. « Ie ne en fays doubte... ia beſoing n'eſtoit en faire ſi horrificque *deuotion*. » II, 59. « ... font continuelles *deuotions* de leurs parens & amis, qui en oiſeaux les transformerent... » III, 21.

DIVOYER. « Non pas qu'au vray nous croyons que les aſtres ayent *deuoyé* de leur vray mouuement... » III, 299.

DEXTERITÉ. « Vous faictes... narré des Parthes, qui par derriere tiroient... ingenieuſement... Auſſi celebrez vous les Scythes en ceſte *dexterité*. » II, 390.

DEXTRE *(Dexter)*. Droit. Adjectif. « ... du coſté *dextre*... » I, 99. « ... temple *dextre*... » 136. « ... main *dextre*. » II, 100 et 328. « ... talon *dextre*... œil *dextre*... » 401.

— Adroit, prudent. « Iamais ne feurent veuz cheualiers... tant *dextres* à pied, & à cheual... » I, 206. « ... *dextre*, ſaige... & abſolu Onirocrites... » II, 67.

Substantif. *Dextre*, main droite. « Au doigt médical de la *dextre* eut vn aneau... » I, 35.

— Côté droit. « ... de *dextre* en feneſtre... » II, 102.

A dextre. Voir p. 6, col. 1.

DEXTREMENT. « ... manier *dextrement* vn cheual. » I, 56. « ... fournir *dextrement* eſpritz ſuffiſans... » II, 153. « ... Commodus, tant *dextrement* tiroit de l'arc. » 389.

DEXTRIER. « ... piquans furieuſement leurs *dextriers*. » III, 405.

DEZ. Jeu. « A trois *dez*. » I, 81.

— Au figuré. « ... Puis... qu'vne foys en auez ieſté le *dez*, & ainſi l'auez decreté... » II, 49.

— Hasard, aléa. « ... l'amour que de voſtre grace me portez, eſt hors le *dez d'eſtimation*. » II, 36. « Ie ne diz ſeulement touchant les perfections d'vn chaſcun en ſon eſtat, les quelles ſont hors tout *dez de iugement*. » 145. « Bridoye... ſententioit les procés au ſort des *dez*... Quelz *dez*... mon amy, entendez-vous? Les *dez* (reſpondit Bridoye) *des iugemens*, Alea iudiciorum. » 187 et IV, 256. « ... le ſort du *dez* iudiciaire... » II, 189. Voir *Ject*.

DIA (Διά, à travers, parmi, entre de). «... au climat *diar*homes... » I, 280. (Climat de Rome.)

« ... ſoubs le climat *Dia* Cyenes... » II, 241.

DIA (MA). Voir *Ma Dia*.

DIABLE. « Ie meurs... de paour Soy trouuer entre *Diables* affamez ? entre *Diables* de faction ? » I, 113. « ... deuine, Epiſtemon, que c'eſt ? Ce ſont... noms de *Diables* errans, *diables* paſſans, *diables* rampans. » II, 220. « *Diable* Satanas, Leuiatan. » II, 388. « ... tous les *Diables* ſont au iourd'hui de nopces. » II, 506.

Diable bur. Voir *Bur*.

Ce mot entre dans un grand nombre de formules, d'imprécations, de serments, etc. « Puis commanda... qu'il allaſt à tous les *diables*. » I, 61. « ... le *diable* m'emport ſi... » I, 139; II, 113, 163, 169. « ... qui ſera la cane de vous aultres, ie me donne au *diable* ſi ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. « ... au nom des *diables*. » 291. « A trente *Diables* ſoit... » II, 127. « Au *diable* l'vn à qui demoura coingnee. » 266. « ... à tous les millions de *Diables*... » 341. « ... que le *diable* me ſouffle au cul... » 496.

Comme diables, comme un diable. « ... puant *comme* cent *diables*. » I, 293. « ... crient *comme Diables* à ce ſentement de ſolution, laquelle leur eſt doloreuſe en Diable. » II, 116. « ... grand dogue... griffé *comme vn diable* de Lamballe... » III, 215.

De ieune hermite vieil diable. Voir *De*, p. 177, col. 2.

De par le diable, etc. Voir *De*, p. 180.

En diable (battre en). Voir *Battre*. *Daubber en diable*. Voir *Ange*. *Chiquaner en Diable de Vauvert*. Voir *Chiquaner*.

Faire diables. « ... ſi vouloys te raiſlier auecques moy, nous *ferions diables*. » I, 305. « ... mon baſton de croix *fera diables*. » I, 155.

Faire diables de. « ... ie *faiſois diables de* arguer. » I, 71. « ... *firent diables de* humer... » 276.

Faire d'un diable deux. « ... accident oppoſite au conſeil de Charles Maigne, lequel *feiſt d'vn diable deux*, quand il tranſporta les Saxons en Flandre, & les Flamens en Saxe. » II, 19.

Que diable ? Que tous les diables ! « *Que diable*... ſerons nous doncques? » I, 127, 159. « ... *que tous les diables* luy ont faict les paouures Diables de Capuſſins, & Minimes? » II, 109.

— Méchant, mauvais. « ... nous ne ſommes tant *diables*, or bien, que ſommes noirs. » III, 53.

— Calomniateur, conformément à l'étymologie (διάβολος). Voir *Caffar*, *Calomniateur*.

Petit diable, grand diable, aux dés. Voir *Ambezas*. — Voir *Diole*.

DIABLERIE. Représentation dramatique dont les diables étaient les principaux personnages. « ... feiſt la monſtre de la *diablerie* parmy la ville & le marché. » II, 316. « Les tripes furent copieuſes... Mais la grande *diablerie* à quatre perſonnaiges eſtoit bien en ce que poſſible n'eſtoit longuement les reſeruer. » I, 19. « O que vous iourrez bien. Ie deſpite la *diablerie* de Saulmur, de Doué, de Mommorillon, de Langés, de Eſpain, de Angiers : voire, par Dieu, de Poictiers auecques leur parlouoire, en cas qu'ils puiſſent eſtre à vous paragonnez. » II, 318 et IV, 275.

DIABLETEAU. *Diableteaux de cœur*. Voir *Cœur*. « ... vn eſquadron de *Diableteaux* de chambre. » 430. « ... plus hideux & villains que les *Diableteaux* de la paſſion

...é. » 454. *Diableteau à* ...*let*. Voir p. 4, col. 1. ... grand chat Rodilardus ...que feust vn *Diableteau*. »

...ER. « ... *diabliculant* ...dire callumniant. » Voir ...r.

Voir *Calumnie*.

...ACQUE. « ... faculté *dia*...*ne*. » II, 115.

...IE. « ... parlant en vraye ...*ie* de Tolete, ie confesse ... Diables vrayement ne ...t par coups d'espée mou..., 116.

...IETE, DIETTE. « Pono...ny remonstroit, que c'es...nuaise *diete*, ainsi boyre ...ormir. » I, 84. « ... la ...*iete* prescripte par l'art de ...& seure medicine. » 92. ...t vescu en *diete* de medi... 153. « ... extreme & ri...se *diete*. » II, 68. « ... te...ngue *diete*. » 271. « ... vi...e mesmes *diete*. » 421. ...*diette* estoit telle : Au di... ils mangeoient boudins, ...les, saucissons... » III, ... Telle estoit leur *diette* ...ls residoient en couuent. »

...L. « ... ligne *diagonale*... » ... et 144.

...CIEN. « Les voix (comme ...les *Dialecticiens*) ne signi...turellement, mais à plai... I, 96.

... Dialogue. « ... *dialoge* ...ton, intitulé Le banc... » I, 3.

... « ... vn beau petit en...ment à poinctes de *dia*... » I, 290. Voir *Anachite*.

...S. « ... pouldre de *dia*... » I, 363 et IV, 213.

...E. « ... le *diametre* exce...ux coudees... » III, 153. « ... à iuste & exquise dimention d'vn *diametre*... sept demis *diametres* font en proportion geometrique amplitude & distance, peu moins telle qu'est la circonferance... » 158.

Par diametre entier, en plein diametre. Diamétralement, au figuré. « ... negoces contraires *par Diametre entier* à leurs estatz. » II, 222. « ... acte du tout, & *par entier diametre* contraire au premier... » III, 134. « ... *en plein Diametre* contraire aux Romicoles. » I, 310. Voir *Compasser*.

DIANTRE. Diable, par euphémisme. « ... grand villain *diantre* d'enfer... » II, 26. « Le *diantre*... m'emporte doncques. » 174. « Le *diantre*... l'emport, si ie le veulx. » 325.

— *Que diantre*. I, 49, II, 307 et IV, 328.

DIAPASON. « ... f(ol) en *diapason*. » II, 184.

DIAPHANE. « C(ouillon) *diaphane*. » II, 138. « ... les pieds blans, *diaphanes* & transparens... » 415. « ... estant... l'ouurage tant *diaphane* & subtil... » III, 154. « ... porte adiacente à la chappelle *diaphane*... » 228.

DIAPHANÉ. « Cristal tant emundé, tant *diaphané* & tant poly. » III, 160.

DIAPHANEITÉ. « ... par sa resplendeur & *diaphaneité* apparoissent toutes especes... » II, 71.

DIAPHRAGME. « ... l'enfant grauant par le *diaphragme*... » I, 26. « ... le coup... luy penetra le *diaphragme*... » 285. Voir *Compartiment*. « Toutes mes phrenes, metaphrenes, et *diaphragmes* sont suspenduz. » II, 174. « Le *diaphragme*, comme vn bonnet à la Coquarde. » 375. Voir *Allieger*.

DIAPRÉ. « A ces parolles Toucquedillon... tyra son espee, & en

transperça Haſtiueau... Picrochole... voyant l'eſpee & fourreau tant *diapré* diſt. » I, 175. « ... c(ouillon) *diapré*. » II, 128.

DIARHOME. Voir *Dia*.

DIASPERMATISAN. « C(ouillon) *diaſpermatiſan*. » II, 130.

DIASTOLICQUE. « ... mouuemens *diaſtolicques* & ſyſtolicques... » II, 33.

DIATYPOSE (Διατυπωσις, formation, représentation, dessin). « ... belles graphides & *diatypoſes*... » II, 35.

DIAVOL (*Diavolo*, italien, diable). « Si le *diauol* ne veult qu'elles engroiſſent... » I, 18. « *Diauol*, il n'y a plus de mouſt. » 146.

DICASTE (Δικαστής, juge). « ... leurs *Dicaſtes* & iuges... » III, 48.

DICOU. Je dis, en gascon. « Vee *dicou*, gentilaſtre... » I, 243.

DICT. Participe passé. « C'eſt bien *dict*. » II, 317.

— Substantif. « Comme vous auez le *dict* d'vne vieille qui n'auoit dens en gueulle, encores diſoit elle Bona lux. » I, 40-41. « ... faicts & *dicts*... » II, 1 et 5. « ... le *dict* de Heſiode. » 279.

DICTAME. « ... les Cerfs & Biſches naurez... s'ilz rencontrent l'herbe nommee *Dictame*... & en mangent... ſoubdain les fleches ſortent hors... » II, 489.

DICTATEUR. « ... *dictateur* de Mouſtardois... » II, 371.

DICTÉ. Parole, prescription, proverbe, devise. « ... ſelon iceulx (eſcripts) ont taillé leurs apophthegmes & *dictez*... » I, 37. « ... ſoy gouuerner au ſon d'vne cloche, & non au *dicté* de bon ſens... » 190. « ... luy monſtrerent le *dicté* de Raminagrobis. » II, 143.

DICTION. Voir *Coignie*, *Declaration*.

DIECULE (*Diecula*, le court délai d'un jour). « ... certaines *diecules* nous inuiſons les lupanres... » I, 241.

DIESBLE. Diable. « Ie doncq au *diesble*, diſt il... » I, 283.

DIEU. « ... Celluy hault *Dieu* qui domine par les Cieulx. » I, 437.

Le nom de Dieu, entre naturellement dans un grand nombre d'invocations et de protestations sérieuses ou plaisantes. « *Dieu* vous face bien touſiours proſperer. » I, 127. « *Dieu* ſoit auecques nous. » II, 292.

Dieu gard. Dieu garde, garantisse, protège. « ... Dieu vous *guard* de mal... » I, 71. « ... *dieu gard* Hieruſalem. » 126. « *Dieu guard* de mal la compaignie. » 145. « ... *dieu gard* le demourant... » 232. « *Dieu gard* de mal à qui la longue braguette a ſaulué la vie. » 294. « *Dieu guard* de mal les pelotons. » II, 42. « *Dieu... guard* de mal qui void bien n'oyt goutte. » 78. « *Dieu* vous ſaulue & *guard*... » 253. « *Dieu* nous ſaulue & *guard*. » 293. « *Dieu guard* mon ſabbot, ma trombe, ma touppie. Elle luy reſpondit fierement. *Guard* pour *guard*, mon fouet. » 301.

Dieu plaise, ne plaise. « Ha (diſt elle) ia *dieu ne plaiſe*, *Dieu* me le pardoint, ie ne le dis de bon cueur. » I, 26. « ... ſi *Dieu plaiſt* » II, 461.

Se donner à Dieu. « Ie me *donne à Dieu*, ſi i'en mens d'vn ſeul mot. » II, 370.

Dieu mercy. II, 151.

Par Dieu. « ... ces reſponds que chantez ycy ne ſont *par Dieu* poinct de ſaiſon. » I, 105. « ... *par* le mien Dieu. » II, 456.

De par Dieu. Voir p. 180, col. 1.

Vertus Dieu. I, 104, 147; II, 298, 306. « Digne *vertus de Dieu*... » II, 141. « ... Allons en la *vertus de Dieu*. » II, 112.

ur la vertu, les vertus de I, 333; II, 88, 111, 318, 41, 510. « *Par la vertus* Ce n'eſt iurement : c'eſt n : moyennante *la vertus* ...u... Comme à Tholoſe it frere Quambouis. Par Dieu nous feuſmes ra- *Par la vertus Dieu* nous ſauluez. » III, 206-207. *dieu*. I, 376.

imes et locutions prover- « ... faiſoyt gerbe de aux *Dieux*. » I, 45. « *Dieu* tout à ſon plaiſir. » I, ... plus pour elle (la ne priez que *Dieu* la des loups, car ilz n'y ront de ceſt an... » III, ... le bled y prouient ſi *Dieu* y euſt piſſé. » II, ... maniere de parler vul- en Paris, & par toute entre les simples gens, iment tous les lieux auoir ticuliere benediction, eſ- noſtre ſeigneur auoit faict on de vrine, ou autre ex- t naturel... » III, 198.

ine de Dieu. « ... pour- ne tranſportons nous manitez en belle *cuiſine* » II, 306.

tales de Dieu, Vague de Voir *De*, p. 177-178. *Jambe* . Voir *Jambe*.

en terre. « Nous parlons *en terre*... Ilz enten- du Pape... » II, 137 et 5. Voir *Advouer, Aist, Ayder, Centre*.

TOIRE. « ... Boyers d'e- Bergiers de merde, & aul- lz epithetes *diffamatoi-* I, 98.

« ... rapt, *diffame* & deſ- ir... » II, 225.

« ... celluy lieu eſt en *diffamé*, qu'il abonde en ſorcieres... » II, 82. « Coqu ſcandalé & *diffamé*. » 123.

DIFFAMER. « Poſé... le cas que ma femme... vouluſt & entreprint me faire vn mauluais tour, me *diffamer*... » II, 93.

DIFFERENCE. Differend. « ... ceſte noſtre *difference*, n'eſt point guerre proprement. » I, 170.

DIFFICULTÉ (A). Voir p. 3-4.

DIFFINITIF, « ..., arreſt *diffinitif*. » I, 281.

DIFFINITION. Fin, terminaison. « ... toutes choſes ſublunaires ont leur fin & periode, & ne ſçauons quelle en ſoit la *diffinition*. » III, 190.

DIGESTION. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans, orça, ils ſont de trop dure *digeſtion*... » III, 50.

DILACERÉ. « Oncques, piece n'y feut frappee qui vint à profict. Toutes feurent *dilacerees* & eſtrippees. » II, 451.

DILAPIDER. Dépenser follement. Jeu de mots sur le sens étymologique (*lapis*, pierre). « ... il *dilapida* le reuenu... de ſa chaſtellenie... Non proprement *dilapida*, comme vous pourriez dire en fondations de monaſteres, erections de temples, baſtimens de collieges & hoſpitaulx... » II, 20.

DILECTION (*Dilectio, dilectionis*. Affection). « Entre les humains Paix, Amour, *Dilection*... » II, 31. « ... *dilection* mutuelle... » 35.

DILIGENTEMENT. « ... tournez le tour fus le tillac *diligentement*... » I, 338. « Sus, ſus, ſus, enfans, *diligentement*. » II, 349. « I'y conſideray *diligentement* la mode & accouſtrement de la lanterne Polymixe de Martial. » III, 130. « ... i'ay faict *diligentement* chercher ez Regiſtres du Palais... » 359.

DILIGER *(Diligere,* chérir). « Ie *dilige* & reclame mes proximes. » I, 242.

DILLE. Fausset d'un tonneau. « Alors (dist Gargantua) qu'on feist de voſtre nez vne *dille,* pour tirer vn muy de merde. » I, 49. Voir *Bondon.*

DILUCULE *(Diluculum,* point du jour). Voir *Crepuscule.*

DIMENSION. « ... en *dimenſion* perpendiculaire... » II, 11.

DIMINUTIF. « ... C(ouillon) *diminutif.* » II, 139.

DIMINUTION. Voir *Contemplation.*

DIMION. Apparence. Voir *Abstraction.*

DIMITTER *(Dimittere,* envoyer de côté, abandonner). Voir *Codices.*

DIOLE. Diable. « ... le grand *diole* y eut enuie... » I, 276. Voir *Ame.*

DIOURE. D'or, doré. « ... nous iuroit Figues *diources* (ſon grand ſerment). » II, 452 et IV, 297.

DIOUS. Dieu. « Au nom de *dious.* » I, 243.

DIPHTHÈRE (Διφθέρα, peau apprêtée). « On dict que Iupiter en la peau *diphthere* de la cheure, qui l'allaicta... eſcrit tout, ce que lon fait au monde. » III, 74.

DIPNER. « Quand i'ay bien... deſieuné... me paſſeroys ie de *dipner.* » II, 78. « On temps iadis peu de gens *dipnoient.* » 79.

Se dipner. « De aduocats peruertiſſeurs de droict... il *ſe dipne* ordinairement... » II, 431.

— Substantivement. « Menuz deuis durant le *dipner*... » I, 447. Voir *Comparoir.*

DIPSADES. Reptiles. II, 499.

DIRE. *Dire la patenoſtre du cinge.* « ... *diſoit la patenoſtre du cinge,* retournoit à ſes moutons... » I, 45.

— *l'euangile,* la verité. « Vous... ne dictes *l'euangile.* » I, 49.

Sans mot dire. « ... ſe reguardoient les vns les aultres en ſilence *ſans mot dire* de bouche... » II, 366.

Eſtre à dire, Valoir autant à dire comme. Signifier. « ... trouuerent eſcript par dedans en Hebreu, Lamah hazabthani, dont appellerent Epiſtemon, luy demandant que *c'eſtoit à dire.* » I, 334. « ... roy des Dipſodes, qui *vault autant à dire comme* gens alterez. » 342. « Cela que ſignifie? *Qu'eſt ce à dire?* » II, 218. « ... ce *ſeroit à dire* que pardeuant nous icy ſerois iniuſtement conuenu... » III, 52. Voir *Dal baroth.*

Dire d'orgues. « Vous *dictes d'orgues.* » II, 172. « Voicy (dist Panurge) qui *dict d'orgues.* Mais i'en croy le moins que ie peux. » 450.

Die, dise, troisième personne du présent du subjonctif. « ... prendray... à gloire qu'on *die* de moy, que... » I, 6. « Plus de mil aultres qu'on vous *die*... » II, 334. « Aſſoyez vous là... & que plus on ne vous le *die.* » III, 48.

DIRECT. « Saturne ſera retrograde. Venus *directe.* » III, 236.

DIRECTOIRE. « ...tout leur *directoire* en iudicature vſuale a eſté baillé par vn Tribunian... » II, 209.

DIREPTION *(Direptio, direptionis,* pillage). « ... leurs corps iecter en *direption* des beſtes brutes. » II, 225.

DISANTE. « L'abbeſſe replicante & *diſante,* meſchante... » II, 98.

DISCEDER *(Discedere,* s'éloigner). « ... n'en *diſcede* le late vnguicule. » I, 242.

DISCEPTER *(Disceptare,* décider). « ... *diſcepter* ne fault de ſuperiorité & præference... » II, 471.

DISCESSION *(Discessio, discessionis,* départ). « Comment le bon Ma-

crobe raconte à Pantagruel le manoir & *diſceſſion* des Heroes. » II, 361. « Comment Pantagruel raiſonne ſus la *diſceſſion* des ames Heroicques. » 362.

DISCIPLINE. « L'eſtude de Gargantua, ſelon la *diſcipline* de ſes precepteurs Sophiſtes. » I, 77. « ... par ouye perpetuellement aprendre : car c'eſt le ſens ſus tous aultres plus apte es *diſciplines*. » II, 84. « Ie ne comprens pas bien leur *diſcipline*... » 120. Voir *Convenents*.

DISCIPLINER. « ... leurs... filles, les quelles... auoient *diſciplinées* en toute honeſteté. » II, 223.

DISCONTINUATION. « ... par *diſcontinuation* de officier, & par faulte de operer, il (ton bragmard) eſt par ma foy plus rouillé, que la claueure d'vn vieil charnier. » II, 117.

DISCORD. « ... tant de meſlees, Tant de *diſcordz*... » I, 208.

DISCORDANCE. La discorde personnifiée. « Vous me reduiſez en memoire la forme & contenence de Amodunt & *Diſcordance*. » II, 383.

DISCRASIÉ, DYSCRASIÉ (De δυσκρασία). Qui a un mauvais tempérament. « L'ame d'vn home endebté eſt toute hectique & *diſcraſiée*. » II, 115. « C(ouillon) *dyſcraſié*. » Voir *Biscarié*.

DISCRETION. Discernement. « ... il a eage & *diſcretion*. » I, 170. « ... par *diſcretion* connoiſtre la verité des apparitions angelicques... » II, 76. « ... nous voyons en icelluy *diſcretion* des odeurs manifeſte... aultres... trauaillent a demonſtrer que ne ſoit en luy *diſcretion* ſenſitiue des odeurs... » II, 158-159. « ... ſans *diſcretion* de bien & de mal... » III, 45.

A discretion, à la discretion de. « ... voulut de tout ſon ſens eſtudier *à la diſcretion* de Ponocrates. » I, 77. « L'Empereur... n'entend point que ſes gens viuent *à diſcretion* c'eſt à dire ſans payer, mais *à diſcretion* du Pape... » III, 342.

DISERT. « ... *diſers* & cheualereux perſonnaiges... » II, 9. « ... harangue *diſerte*... » 321. « ... voyant la ſuauité melliflue de vos *diſerles* reuerences. » III, 73.

DISEUR. « ... *diſeur* d'heures. » I, 79. « ... *diſeur* de bons iours. » II, 27.

DISGRATIÉ. « C(ouillon) *diſgratié*. » II, 138.

DISGREGER (*Disgregare*, disjoindre). « ... le blanc exteriorement *diſgrege* & eſpart la veue... » I, 42.

DISJONCTIVE, DISJUNCTIVE. « Il ne reſpond que par *diſionctiues*. » II, 110. « ... parlons ſans *diſiunctiues*. Ces membres mal ioinctz vous faſchent à ce que ie voy. » 172.

DISME. *Veaulx de diſme*. « ... gros *veaulx de diſme*, ignorans de tout ce qu'eſt neceſſaire à l'intelligence des loix... » I, 268. « ... baiſlent aux mouſches comme *Veaulx de diſme*... » II, 10.

DISPAROIR. Disparaître. « ... yceulx (diables) feiſſent *diſparoir* & eſuanouyr. » I, 158. « ... comme aduenente la lumiere du clair Soleil *diſparent* tous Lutins... » II, 120.

Se disparoistre. « ... la dame inuiſiblement *ſe diſparut*... » III, 97.

DISPARTI. Réparti. « ... grandes librairies... *diſparties* par les diuers eſtaiges... » I, 193.

DISPENSATEUR. Voir *Administrateur*.

DISPENSER. Répartir, distribuer. « Il *diſpenſoit* doncques ſon temps en telle façon... » I, 77. « ... ſelon

les occaſions & oportunitez ſeroient toutes les œuures *diſpenſees*. » II, 205.

DISPERSER (SE). « ... la chaleur naturelle... *ſe diſpert* par la circonference des membres, comme la ſeſue faict es arbres... » III, 116.

DISPOSITER (SE). Se disposer, se préparer. Voir *Decent*.

DISPUTATION. « ... ces maraulx Sophiſtes, leſquelz en leurs *diſputations* ne cherchent verité mais contradiction & debat. » I, 311. « Panurge commença eſtre en reputation... par ceſte *diſputation* que il obtint contre l'Angloys... » 321.

DISSIMULATION. « ... nous vous en dirons la verité ſans *diſſimulation*. » II, 437.

DISSOLU. Résolu, au propre. « ... des vapeurs eſtoient formees groſſes nuees : les quelles *diſſolues* en pluye toute la region eſtoit à plaiſir arrouſee. » II, 485.

— Au figuré. « Au quel triſte mouuement ſeroyt le repos *diſſolu*... » I, 75. « ... tu m'as... *diſſolu* toute crainte... » II, 133-134. « Si par vous n'eſt mon doubte *diſſolu*, ie le tiens pour inſoluble... » 146. « ... vous ſçauez quants princes, roys, & republicques ont eſté conſeruez... quantes perplexitez *diſſolues*. » 177.

— Relaché, lascif. « ... facilité trop eneruee & *diſſolue* de pardonner es malfaiſans leur eſt occaſion de plus legierement de rechief mal faire... » I, 185, « ... ieux *diſſoluz*... » II, 316. « ... habiz pompeux, *diſſoluz*, & laſciſz. » 248. « ... femmes diuerſes forcenees & *diſſolues*. » III, 146.

DISSOLUTION. « ... *diſſolution* du corps... » II, 151. Voir *Computation*.

DISSOUDRE. « ... par luy Apollo voſtre doubte *diſſouldra*. » II, 107.

DISTILATION. « ... d'icelle ſacree *diſtilation* abbreuuoit les Roys & grans Princes... » III, 81.

DISTINCTION. « Ta barbe par les *diſtinctions* du gris, du blanc, du tanné, & du noir, me ſemble vne Mappemonde. » II, 136.

DISTRAIRE. Détourner. « ... ſans par ſes affections charnelles eſtre *diſtraict* ny diuerty. » I, 210. « Tant s'en fault qu'il les voulſiſt aſſaillir ou de leurs eſtudes *diſtraire*. » II, 154. « De l'homme la vie eſt trop brieue... l'entendement trop *diſtrait*. » III, 259.

DISTRIBUTIF. « A eſté auſſi acte... De Iuſtice... *Diſtributiue* : donnant à repaiſtre aux bons... compaignons. » II, 22.

DITEULX. « ... les oultragerent grandement, les appelans Trop *diteulx*... » I, 97.

DITHYRAMBE. « ... toute la brigade marchoit... en ioyeux Epinicies, & petites chanſons villaticques & *dithyrambes* reſonnans. » III, 152. Voir *Cræpalocomes*.

DIURETICQUE. « ... drogues lenitiues & *diureticques*. » I, 379. Voir *Cantharidiſé*.

DIURNE. « ... prieres *diurnes*, nocturnes, continuelles. » II, 458.

DIVE (*Divus*, divin). « Par la *diue* Oye guenet. » II, 46. « ... la *Diue* Sibylle... » 93. « ... la *diue* Bacbuc... » 269. « ... *diues* Decretales... » 441 et 458. « ... le mot de la *diue* Bouteille. » III, 165. Voir *Bouzine*.

DIVERS. « ... ſe leua vn furieux turbillon de vens *diuers*... » III, 65. « ... fortune la *diuerſe*... » 103.

DIVERTIR. Détourner. « ... affin de

rtir ledit ſieur de Montro-
bien qu'il faict audit hoſ-
lection de Pierre du Caſ-
III, 327. Voir *Distraire.*
'diuitiæ, richesses). « Les
pour tes *diuices,* preten-
'accipier pour coniuge. »
5.

Dévider. « ... *diuidant*
uement le fil du creſpe
lieux... » III, 283.

ervice divin, donnant oc-
à un jeu de mots :
bler ainſi le *ſeruice diuin ?*
dict-le moyne) le *ſeruice*
faiſons tant qu'il ne ſoit
. » I, 105.

UR, DIVINATRICE. Devin,
resse. « ... *diuinateurs,*
urs, & prophetes... » II,
... Nicander la nomme
rice... » 124. « ... la *diui-*
Pythie... » 212. «... pour
puté *diuinateur...* » 213.
lent *diuinateurs,* enchan-
& abuſeurs du ſimple
.. » 473. « ... Œdipus le
ur... » III, 203.

employait auſſi adjecti-
t, ſurtout au féminin.
Aſtrologie *diuinatrice...* »
. « ... les Mænades...
es, *diuinatrices.* » II, 213.

ON. « ... prenons aultre
le *diuination.* » II, 66.
ination ſomnialle. » 75.
on en diſt ie ne ſcay quoy
nd liure de *diuination.* »
Ainſi proteſtoit Tireſias...
mencement de toutes ſes
ions... » 110.

« ... *diuinez* combien y
oincts, d'agueille en la
e de ma mere. » I, 49.
ay... ouy dire, que tout
. pres de ſa fin facilement
des cas aduenir. » II,
C'eſtoit à *diuiner* qui là
ité l'auoit. » 469.

DIVINITÉ. « Ce que ie vous ay dict eſt grand & admirable. Mais ſi vouliez vous hazarder de croire quelque aultre *diuinité* de ce ſacre Pantagruelion, ie la vous dirois. » II, 240.

DIVISE. Voir *Devise.*

DIVISER. Voir *Deviser.*

DIVIZ. Devis, langage. « ... le liure D'vng orateur, ou ſon plaiſant *diuiz* Mieulx aymerois... » (Epiſtre de Bouchet). III, 303.

DIVULGUER. « Ce conſeil & deliberation fut *diuulgué* par la ville. » I, 371. « Ceſte nouuelle... feut bien touſt *diuulgee* en Rome. » II, 369.

DIZAIN. « I'en feys nagueres vn *dizain* iolliet. » II, 422.

DOCTEUR. « ... le bon *docteur* euangelicque... » I, 149.

DOCTORAL. Voir *Bonnet.*

DODELINER. « ... *dodelinant* de la teſte. » I, 30, 84 et II, 177. « S'il *dodelinoit* de la teſte, c'eſtoient charrettes ferrees. » II, 382.

Se dodeliner. « ... pour plus honneſtement *ſe dodeliner...* » I, 274.

DODINE. « Canars à la *dodine.* » II, 381 et 478.

DODRENTAL. « ... auecques ceſtuy ſerment (cela diſoit exhibent ſon coingnouoir *dodrental)* ilz leurs coingnent... leurs emmanchouoirs... » II, 262. « *Dodrental* long d'vne demye coubtee, ou de neuf poulſees Romaines. » III, 197.

DOIGT. « ... ie n'en vouldroys mettre mon *doigt* au feu. » I, 294. « ... il iouoyt fort artificiellement (de petitz goubeletz) : car il auoit les *doigtz* faictz à la main comme Minerue ou Arachne... » 300. « ... tenez vous aſſeuré de nous, comme de voz *doigtz* propres. » 335. « De

quante eſpeſſeur ſont les ais de ceſte nauf ? Elles ſont (reſpondit le pilot) de deux bons *doigtz* eſpeſſes, n'ayez paour. Vertus Dieu, (diſt Panurge) nous ſommes doncques continuellement à deux *doigtz* pres de la mort. » II, 354 et IV, 284.

— *auriculaire.* Voir *Auriculaire.*

— *indice.* « ... il eut au *doigt indice*... vne eſcarboucle.. Au doigt medical... vn aneau faict des quatre metaulx... » I, 34-35. « ... les troys maiſtres doigtz ſerroyt on poing, & paſſoit entre le *doigtz indice* & moien... » 315. « ... Panurge miſt le *doigt indice* de la dextre dedans la bouche... » 317. « ... excepté le poulce & le *doigt indice*... » II, 100-101. « ... appuyant icelle main ſus les doigtz Petit & *Indice*... » 103. « ... paſſant le pouce entre les doigtz Maiſtre & *Indice.* » 104. « ... auecques le *doigt indice* de la dextre monſtroit... la chemiſe de Panurge. » 509.

— *Maiſtre, Maiſtre doigt.* «...les troys *maiſtres doigtz*... » I, 315. « ... miſt le poulce... entre la tierce ioincture du *maiſtre doigt* & du doigt medical... » II, 103. « Le diable... luy miſt vn aneau on *maiſtre doigt*... » 142. Voir *Doigt indice.*

— *Medical.* « Au *doigt medical* de la dextre eut vn aneau faict en forme ſpirale... » I, 35. « ... luy miſt on *doigt medical* vne verge d'or... » II, 87. Voir *Doigt indice.*

— *Petit.* Voir *Doigt indice.*

Doigts de Mercure. Plante. « ... encores par plus haulte reſemblance eſt dict le nombril de Venus... les *doigtz de Mercure*... » II, 233.

DOLÉANCE. « ... ſongea qu'il parloit au diable & qu'il luy comptoit ſes *doleances.* » II, 142.

DOLENT. « ... les *dolens* peres & meres. » II, 223. « Les deux Roys ſembloient *dolens* d'auoir perdu leurs dames Roynes... » III 94.

DOLEUR. « ... volupté & *doleur*... » I, 39. Voir *Argent.*

DOLOUOIRE, DOLOUERE. « Le fiel comme vne *dolouoire.* » II, 375. Voir *Coignie.*

DOMESES. Reptiles. II, 499.

DOMESTIC, DOMESTICQUE. Qui appartient à la maison, commensal, familier. « Eſprit abſtrait... Qui... As delaiſſé ton hoſte & *domeſtic*, Ton corps concords... » II, 2. « Alexandre le grand, quoy qu'il euſt Ariſtoteles pour præcepteur & *domeſtic.* » 6. « Pantagruel acompaigné de ſes *domeſticques* Panurge, Epiſtemon... & aultres print le chemin de Myrelingues. » 185. « Salue Panurge, frere Ian, Epiſtemon... & aultres tes *domeſticques* mes bons amis... » 280. « ... tant d'aultres amis, *domeſtiques*, & ſeruiteurs du deffunct. » 366. « Comment Pantagruel haulſe le temps auecques ſes *domeſticques.* » 500. « ... faire les furuenens & *domeſticques* boyre auant qu'ils ayent ſoif. » 502.

Adjectivement. « ... la diuinatrice Pythie... auant reſpondre par l'oracle eſcroulloit ſon laurier *domeſticque.* » II, 213. « Icelluy ſans doubte (le Suzeau ſauluaige) doibt pour fluſtes & aultres inſtrumens de Muſicque eſtre eſleu, & preferé au *domeſticque*, lequel prouient au tour des cheſaulx & maſures. » 490.

DOMESTICQUER, DOMESTIQUER. « ... Eſparuiers Eſmerillons Et aultres : tant bien faictz & *domeſtiquez* que... prenoient tout

e rencontroient. » I, 200. Aigles, Gerfaulx... il *do-* & appriuoiſe... » II,

a. « Autre ſoing, autre , ne ſoit receup ou ſacro- *domicile* de voſtre celeſte m. » II, 21. « ... par les res de vos ſens rien n'eſt *micile* de voſtre eſprit entré beral ſçauoir. » 222.

TEUR. « Ie enguaige mon ur, choſe plus grande ne da, fuſſe ie *dominateur* vnic- pacifícque en Europe, pe & Aſie. » II, 215. tagruel s'enquerant qui en *dominateur* (de Medamo- » 273. « ... le Roy Ohabé *ateur* d'icelle terre. » 287. me des iſles Sporades... te au *dominateur* de Bre- . » 361. « ... eſt equita- nt le ſoubterrain *domina-* meſques en toutes langues é par epithete de richeſſes. » 79.

TION. « ... animant né à ation pacificque ſus toutes . » II, 46.

DE. « ... ſembleroit eſtre e maiſtriſee & *dominee* du » III, 134.

. « ... ton froc et ton *do-* le grobis... » II, 115.

TIER. « Geoffroy à la grand ſtoit allumetier. Goddefroy llon *dominotier*. » I, 365. Clercz de greffe, *Domino-* . » III, 242.

GE. « ... à leur grand *ige* & malheur. » I, 175.

GRABLE. « ... calamité bien e & *dommaigeable*. » II,

réſent. « Tel *don* en faſ- & indignation ne peut terminé. Aultrement ſe- *on* non *don*. » II, 76.

DON, DON, DONDAINE. Refrain. « Ils s'en repentiront *dondaine* : ils s'en repentiront *don don*. » III, 27.

DONATEUR. « Tous choiſiſſoient celle (la coingnee) qui eſtoit d'Or, & l'amaſſoient remercians le grand *donateur* Iuppiter. » II, 267.

DONCQUES. « ... chier *doncques* nous fault dauant que le cul torcher. » I, 54.

DONNER. *Doint*, donne. « ... dieu vous *doint* ce que voſtre noble cueur deſire. » I, 299. « ... priez dieu qu'il me *doint* ce que voſtre noble cueur deſire... » 323. « ... gens de bien Dieu vous *doint* de leans bien toſt en ſanté ſortir. » III, 45.

Donner à travers, donner par terre. « Guardez de *donner à trauers*. » II, 350. « Guardez que ne *donnons par terre*. » 351.

— *Advis.* Voir *Advis*. — *l'aſſault.* « Ie ſuis d'aduis que faciez *donner l'aſſault*. » I, 177. — *audience*, — *la bénédiction avec les pieds.* Voir ces mots. — *le bon iour.* « Dieu luy *doint le bon iour*. » II, 93. — *dronos.* Voir ce mot. — *parolles.* « Pantagruel luy reſpondit que *donner parolles* eſtoit acte des amoureux. » II, 467.

— *patience.* « ... priez dieu qu'il me *doint* en mon mal *patience*. » I, 327.

— *des ſentences.* « Ceſte vnique faulte doibt eſtre abolie, en la mer immenſe de tant d'equitables *ſentences* qu'il a *donné* par le paſſé. » II, 205.

— *ſur.* « ... *donnerent* fierement *ſur* nos gens... » I, 178.

— *ſus l'os Acromion.* Voir *Acromion*.

Donner entendre. « Par laquelle blancheur lumineuſe (noſtre ſei-

gneur) *donnoit entendre* à ſes troys apoſtres l'idee & figure des ioyes eternelles. » I, 40. « ... i'ay *donné entendre* à ce priſonnier que nous auons armee ſur mer. » I, 351.

Se donner à Dieu, au Diable. Se donner garde. Voir ces mots.

Donner ieu. Donnerai-je, en gascon. II, 201 et IV, 260.

DONNEUR. « Le hault ſeigneur, qui du lieu fut *donneur* Et guerdonneur, pour vous l'a ordonné. » I, 197.

DONT. D'où, au propre et au figuré. « ... la genealogie & antiquité *dont* nous eſt venu Gargantua... » I, 9. « *Dont* vient cela. » 103. « Grandgouſier interrogeoit les pelerins, de quel pays ils eſtoient, *dont* ilz venoient, & ou ils alloient. » I, 166. « Pantagruel ſe pourmenoit... par la porte *dont* l'on va à Paris... *dont* viens-tu à ceſte heure ? » 241. « ... *dont* es tu ? » 243. « ... *dont* venez vous ?... » 260 et IV, 187. « ... racomtez nous quel eſt voſtre nom, & *dont* vous venez. » 263. « Elle me valut (la croyſade) plus de ſix mille fleurins. Et on diable ſont ilz allez ?... *Dont* ils eſtoyent venuz... » 303. « ... ilz beurent à ventre deboutonné... iuſques à dire, *dont* venez vous ? » 320. « ... il me demanda *Dont* viens tu Alcofrybas ?... » 377. « Frere Ian... demandoit *dont* luy venoit telle faſcherie... » 335. « *Dont* es tu ? Reſponds ſi tu es de Dieu. » II, 287. « Voyez *dont* nous vient ce fortunal... » 338. « ... *dont* procedoit la folie antecedente, *dont* procede la ſageſſe ſubſequente ? » III, 4.

— De quoi, duquel. « ... la deciſion du procés *dont* eſtoit queſtion... » II, 186. « Ie, diſt frere Iean, ne ſuis point clerc, *dont* me deſplaiſt. » III, 134.

— A propos de quoi, relativement à quoi. « ... c'eſtoit le fondement qui luy eſcappoit... *Dont* vne horde vieille... luy feiſt vn reſtrinctif... » I, 26. « ... *dont* il diſt, que grand tu as, ſupple le gouſier. » 29. « ... rendons preſentement les fouaces, *dont* eſt la controuerſe. » 122. « *Dont* luy diſt le moyne. » 152. « *Dont* tout le monde commença à bruyre... *dont* ilz eſtoyent ſi deſpitz qu'ilz ſe conchioyent... » 266. « *Dont* partit de Paris ſans dire à dieu à nulluy. » 330. « ... *dont* luy diſt Pantagruel. » 351. « ... *dont* Panurge, forcené de paour s'eſcrioit... » III, 208.

DORADE. Poisson. II, 482.

DORCADE. « *Dorcades* de Lybie. » II, 293. « ... Pantheres, *Dorcades*... » III, 121.

D'ORÉ. « ... couppes d'argent *d'oré.* » II, 318. « ... vn gros liure *d'oré*... » 440. « Nous y veiſmes des motz de gueule, des motz de ſinople, des motz de azur, des motz de ſable, des motz *d'orez.* » 466-467. « La (Royne) *d'oree* ſus le carreau iaulne... » III, 87-88.

DORER. « ... quelques fines gens, ie dy fins à *dorer*, fins comme vne dague de plomb. » III, 105. Voir *Dague.*

DORELOT. « ... laquelle me traictoit & entretenoit mignonnement, comme vn petit *dorelot.* » II, 72. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... Des *dorelotz* de liepure. » III, 219. Jeu. « Au *dorelot* du lieure. » I, 81.

DORESNAVANT. « ... s'il vouloit les femmes auroient *doreſnauant* ainſi leurs enfans par l'aureille. » I, 27.

DOREURE. « Voulez vous chaiſnes, *doreures*... » I, 325.

Doriphage. Qui vit de guerre, de dispute. De δόρυ, lance, guerre, combat. Les commentateurs traduisent : « Qui vit de présents. » Cette interprétation semble préférable, mais il faudrait pour la justifier, lire *Dorophage* (δωροφάγος). Voir *Avalleur*.

Dormars. Voir *Bailler le moine*, p. 68, col. 2.

Dormir. « ... ceulx de Regnauld belin, qui *dorment* quand les aultres paiſſent. » II, 297. « ... les comparions au mouuement d'vne Rhombe girante... elle ſemble quiete, non ſoy mouuoir, ains *dormir*, comme ils le nomment. » III, 97.

Dormir en chien. Voir *Chien*.

— *fallé.* « ... de ma nature ie *dors fallé* : & le dormir m'a valu autant de iambon. » I, 84.

— Substantivement. « Boyre ſi toſt apres le *dormir* ? » I, 153. « ... fleuretant le *dormir* d'apres diſner... » 276. « ... me apportant bonne & iuridicque atteſtation de ſon *dormir*... » II, 101. Voir ci-dessus : *Dormir fallé*.

Dormis iou. Je dormais. Gascon. II, 202 et IV, 260.

Dortouoir. « ... c'eſtoit on *dortouoir*, pourquoy ne crioys tu ?... » II, 98.

Dos, Doz, Douz, Dour. « ... ne me fault plus dorenauant, que bon vin, bon lict, le *dos* au feu, le ventre à table, & eſcuelle bien profonde. » I, 71. « ... l'areſte du *douz*... » 106. « Frere Couſcoil... charge à ſon *dours*... ledict ſuppliant Dodin. » II, 114. « ... il maintient grande portion de la geniture ſourdre... de l'eſpine du *dours*. » 154. « Le Medicin luy iecta on *dours* ne ſçay quelle pouldre... » 167. « Au lendemain... charge ſus ſon *dours* les deux precieuſes coingnees... » 265. « ... froiſſé teſte, nucque, *dours*, poictrine, braz, & tout. » 321. « Le *dours* comme vne arbaleſte de paſſe. » 379. « ... le Phyſetere ſe renuerſa ventre ſus *dours*... » 392.

A dos d'aſne. Voir p. 2, col. 1.

Beſte à deux doz. Voir *Beſte*.

Double. *Ieuſne double*, double jeûne, employé dans une phrase où cette expression forme un jeu de mots : « ... ceſte brenaſſerie de reuerence me faſche plus qu'vn ieune diable. Ie vouloys dire vn ieuſne *double*. » II, 305. « Andouilles ſont Andouilles, tous iours *doubles* & traiſtreſſes. » 396.

A doubles pedales. « La poultre tout effrayee ſe miſt au trot, à petz, à bonds, & au gualot : à ruades, freſſurades, *doubles pedales*, & petarrades. » II, 317.

Doubles, en termes de monnaies. « ... d'vne main ie prins douze deniers, voyre bien douze liards ou *doubles* pour le moins... » I, 302 et IV, 203.

— *ducatz.* « ... ces vieulx *doubles ducatz*... retourneront en vſance... » III, 245.

— *eſcuz.* « ... feiſt emplir le tronc... tout de *doubles eſcuz* au ſabot... » II, 462.

A double. Voir p. 6, col. 1.

Doubledeux. « ... les autres moyens (dez, il nommoit) Quine, Quaderne, Terne, *Doubledeux*... » III, 41.

Doubler. « Haye, haye (diſt le pilot) *double* le cap, & les baſſes. *Doublé* eſt, reſpondoient les matelotz. » II, 350.

Doublet. Terme de trictrac employé figurément. « ... de *doublet* en caſe... » I, 276.

Doubtance. « ... frayeur & *doubtance*... » II, 394.

Doubte. « ... Adrian... eſtant en

doubte & poine de ſçauoir quelle opinion de luy auoit Traian... » II, 55. « Pour... voſtre *doubte* eſclarcir... » 105. « ... tous *doubtes* propouſez doibuent eſtre certains, clairs & intelligibles. » 493. Voir *Dissouldre*.

DOUBTER, DOUTER. Craindre, redouter. « ... eulx *doubtant* la grande venue de gens... » I, 351. « ... accidens en ceſte vie tranſitoire non *doubtez* ne ſoubſonnez... » II, 281. « ... le Roy argenté change place, *doutant* la furie de la Royne auree... » III, 92.

Doubter que. Dans le sens de craindre, croire, penser. « Gargantua, *doubtant que* on ne trouuaſt à l'heure chauſſes commodes pour ſes iambes. » I, 74. « ... ie ſens mes ſens tout hebetez. Et *double* grandement *que* ie ſoye charmé. » II, 172. « Nous *doubtions que* feuſt Dodone, auecques ſes chauderons. » III, 11. « *Doutans* toutesfois *que* fuſt quelque prognoſtic de tempeſte... » 128. « Ie *doubte* fort *que* ſoit icy Tenare... » 138. « ... *doutant que* noſtre amiable Lanterne euſt à la concluſion d'icelles appoſé l'herbe dite Ethiopis... » 142.

Se douter de. Redouter, prévoir. « ... ils pourront ſemer les melons... en Mars & les armer de iong... quand ils *ſe douteroient* de gelée. » III, 360.

DOUBTEUX. « ... il n'y a qu'vn poinct que tienne mon eſperit ſuſpend & *doubteux*... » I, 335.

DOUCETTEMENT, DOULCETTEMENT. « ... *doulcettement* luy remonſtra, que... impoſſible ſeroit... le faire iamais riche. » II, 21. « ... affin que... le ſort par apres aduenent ſoit plus *doulcettement* porté... » 192. « ... print Panurge ſouz le bras *doucettement*... » III, 170.

DOUCINE. « ... ſacqueboutes, flutes d'Allemans, *doucines*, muſettes, & autres... » III, 406.

DOUILLET. « ... bons & beatz peres Concilipetes... tant deuotz, tant gras, tant ioyeulx, tant *douilletz*... » II, 340. « ... *douillets* & en bon poinct. » III, 27.

DOULCETTE. « ... les filles mariables du lieu, belles... faffrettes, blondelettes, *doulcettes*... » II, 448.

DOULOIR. « Ce n'eſt là que me *deult*. » II, 36. « Ce n'eſt là où me *deult*. » 137.

DOULOREUSE, DOULOUREUSE, DOULOUROUZE, DOLOREUSE. « ... crient comme Diables à ce ſentement de ſolution, laquelle leurs eſt *doloreuſe* en Diable. » II, 116. « (la ſemence de Pantagruelion)... remplit la teſte de faſcheuſes & *douloreuſes* vapeurs. » II, 229. « ... danſarent... La *doulourouze*... La *douloureuſe*... » III, 221-223.

DOULX, DOULCE. « Moyſe, le plus *doulx* homme qui de ſon temps feuſt ſus la terre... » I, 185. « ... mon amì *doulx*... » II, 342. « ... eaue *doulce*... » 472.

DOURS, DOUZ. Voir *Dos*.

DOUZAIN. « ... d'vne maìn ie prins douze deniers... & de l'aultre troys ou quatre *douzains*. » I, 302 et IV, 203. « ... pour le lict la vieille ne luy auoit demandé, que cinq *douzains*, lequel en Chinonnois ne vaudroit moins de douze frans. » III, 62.

DOUZIL. Fausset d'un tonneau. « Si le diauol ne veult qu'elles en groiſſent il faudra tortre le *douzil*. » I, 18.

DOYE. Baquet. « ... faiſoit putrefier grande *doye* d'vrine humaine en fiant de cheual. » III, 81.

DRACHONIQUE. Draconien. « ... loy tant rigoureuſe & *drachonique*... » III, 46.

DRACON. Dragon. « ... gros Iaſpes verds, engrauez & taillez en *Dracons*... » I, 34. « ... Proteus... transformé en feu, en eau, en tigre, en *dracon*... » II, 68. « ... manger du cœur & du foye de quelque *Dracon*... » 127. « ... plus curieuſement... deffendu... que ne feurent les pommes d'or des Heſperides par les *dracons*. » 486.

DRACONNEAU. « Par aduenture patiſt il... es bras ou iambes quelques poincture de *Draconneaulx* griuolez, que les Arabes appellent Meden. » II, 111.

DRAGÉE. « ... vingt & quatre grains de *dragee* de fer... » II, 488. Voir *Chambre*.

DRAGEOUOIR, DRAGEOUIR. « ... nacelles, violiers, *drageouoirs*, & aultre telle vaiſſelle toute d'or maſſif... » I, 188. « ... prenez toutes ces cueilleres d'argent, & ce *drageouoir*. » II, 318.

DRAP. « Au bout de l'aulne fault le *drap*. » I, 375.

— *d'or frizé*. « ... robbe de *drap d'or frizé*... » II, 219. « ... les trois Vnicornes capparaſſonnees de *drap d'Or frizé*. » 284. « ... neuf pieces de *drap d'or frizé* ſus frize... » 462.

DRAPEAU. Chiffon. « ... au plus pres du lieu ou l'on vent les vieux *drapeaulx*. » I, 272. « Priam vendoit les vieulx *drapeaulx*. » I, 365.

DRAPPÉ. « ... le gentil vin blanc... il eſt... bien *drappé*, & de bonne laine. » I, 24 et IV, 81.

DRAPPER. « ... il fault avoir dequoy *drapper*, & dequoy mettre au moulin. » III, 13.

— maltraiter. « ... & de *drapper* Chiquanous... » II, 321.

DRESSER. « Et ie... qui ne *dreſſay* oncques puis que bougeaſme de Rouen... » I, 343. « ... *dreſſerent* vn' grand boys, auquel y pendirent vne ſelle d'armes, vn chanfrain de cheual... » 345. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... vous faict *dreſſer* le virolet... » II, 23-24. « ... tables *dreſſees*... » 393. « ... pour lequel Chemin *dreſſer* & equaller on a deſmoly & abattu plus de deux cents maiſons... » III, 354-355. « ... *dreſſer* & applaner le chemin. » 367. Voir *Collation*.

DRESSOUOIR. « L'vne la nommoit... mon *dreſſouoir*, ma petite andoille vermeille... » I, 46.

DROGUE. « ... *drogues*, gnogues, & ſenogues. » II, 451. Voir *Diuretique*.

DROGUEUR. Droguiste. « ... *drogueurs* qui font l'huille de Maguelet. » I, 384. Voir *Apothecaire*.

DROICT. « ... ilz s'en vont en Paradis auſſy *droict* comme vne faucille. » I, 108. « ... de *droict* & par raiſon. » II, 207. « ... la cauſe du meurtre luy ſembloit... comme fondée en *droict* des peuples... » 208. Voir *A droict*, *A bon droict*, p. 6, col. 1, *Æquité*.

Au droict de. En face de. « ... ainſi qu'il fut *au droict* d'entre eulx... » I, 259.

DROICTEMENT. « ... la flamme du lin abeſtin eſtoit *droictement* au centre de la grande lampe. » III, 154.

DROMADAIRE, DROMODAIRE. « ... les Chameaulx & *Dromodaires*... » II, 502. « ... ne ſera ſi cruelle mortalité entre les Cinges, & *Dromadaires*. » III, 238.

DRONOS. Coup, horion. « ... ſoubdain luy donnoit *dronos*. » I, 106 et IV, 125. « ... ie luy baillys ſi vert *dronos* ſur les doigts à tout mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » I, 286-287.

DROPACE (Δροπακι, onguent épila-

toire). « Vn autre guariſſoit toutes les trois manieres d'hetiques... tans *dropace*, pication... » III, 78.

Dru. « ... herbe *drue*... » I, 20. « ... ſainctz plus *druz*... que ne ſont tous ceulx des neuf eueſchez de Bretaigne. » II, 32. « ... eſtant ſain & *dru*, ſubitement mourut en payant vne vieille debte... » 334. « Le remuement des feſſes? — *dru*. » III, 112.

— Adverbialement. « ... eſpluchans & inuentorizans vos pechez tant *dru*, qu'en terre ne tombaſt vne ſeule circonſtance... » II, 441.

Druide, Druyde. « ... comme iadis croyoient nos antiques *Druides*... » II, 470. « *Druydes*, eſtoient les pontifes & docteurs des anciens François... » III, 205.

Dryade. « Nymphes des bois, *Dryades*, & Nageades. » III, 276.

Dryinades. Reptiles. II, 499.

Duc. « ... Pericles *duc* des Atheniens... » I, 41.

Duc. Oiseau de proie. « Ne fuſt Iuno, que deſſoubz l'arc celeſte Auec ſon *duc* tendoit à la pipee. » I, 14.

Ducat. « ... cent ſoixante mille *ducatz*... » I, 171 et IV, 145. Voir *Double*.

Ducate. Danse. « La *Ducate*... » III, 222.

Duché. « ... auſſi bien comme ſi elle (la coingnee de Couillatris) valuſt la *duché* de Milan. » II, 261.

Dueil. « Si ainſi doncques eſt que noir ſignifie *dueil*... I, 40. « Du *dueil* que mena Gargantua de la mort de ſa femme Badebec. » 230.

Duire, Duyre. Convenir. « ... Gargantua, doubtant que on ne trouuaſt à l'heure chauſſes commodes pour ſes iambes : doubtant auſſy de quelle façon mieulx *duyroient* audict orateur... luy feiſt liurer ſept aulnes de drap noir... » I, 74. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de ſainct Florent, laquelle mieulx luy *duiroit*... » 189. « Par ce bien leur *duict* Honneur, los, deduict... » 196.

Duisant. « C(ouillon) *duiſant*. » II, 129.

Duisible. « ... ce que mieux ie verray *duiſible*, tant à vous que à madicte Dame d'Eſtiſſac. » III, 361.

Dumet (*Dumetum*, buisson). Duvet. « ... il n'y a tel torchecul que d'vn oyzon bien dumeté... car vous ſentez... vne volupté mirificque... par la douceur d'icelluy *dumet*... » I, 55. « Combien que tout ce que a dit partie aduerſe ſoit de *dumet* bien vray. » 274. « ... ie leurs erigeray (à Morpheus, etc.) vn aultel ioyeulx tout compoſé de fin *dumet*. » II, 70. Voir *Batail*.

Dumeté. Garni de duvet. Voir *Dumet*.

Duplicité (*Duplicitas*. État de ce qui eſt double). Au propre. Voir *Bragatin*.

Dupliques. « ... repliques, *dupliques*, tripliques... » II, 188.

Duppe. Huppe, oiseau. Au propre. « ... ce pendent venoit ſon diſeur d'heures en place, empaletocqué comme vne *duppe*... » I, 79. « ... auſſi huppez que *duppes* de marays... » I, 277. « Panurge curieuſement conſidera ſa forme (de Papegaut)... Puis s'eſcria à haute voix diſant, en mal-an ſoit la beſte, il ſemble vne *duppe*... » III, 35.

Au figuré. « ... penſent ilz auoir affaire à vne *duppe*, de vous paiſtre de ces fouaces? » I, 122.

Dupple. Double droit. « ... nous veiſmes vn grand dogue... qui eſtoit nourry de laict d'amendes... ils l'appelloyent en langue d'ignorance, *Dupple.* » III, 215.

Durable. « ... beſtes plus *durables* au labeur que les aultres... » II, 485.

Durante. « ... leur vie *durante*... » I, 191. « ... leur premiere vie *durante*... » III, 56.

Durer. « ... le diable n'y euſt pas *duré*. » I, 269. « Qui ſçayt ſi le monde *durera* encores troys ans? » II, 22.

Durette. Adjectif féminin. « L'herbe Pantagruelion a racine petite, *durette*, rondelette... Les feuilles a... aſprettes... *durettes*... » II, 228. « La ſemence... eſt... ſphærique... *durette*... » 229.

Durhabit. Voir *Alcret*.

Dyas (Δυάς, nombre binaire, paire). « ... le nombre quinaire... eſt compoſé de Trias, qui eſt nombre premier impar & ſuperflu : & de *Dyas*, qui eſt nombre premier par... » II, 101.

E

Eage. Voir *Aage*. *Bas d'eage*. Voir *Bas*.

Eale. « ... des *Eales*, leſquels ſont grands comme hippopotames, la queuë comme Elephans, les mandibules comme ſangliers, les cornes mobiles, comme ſont les aureilles d'Aſne. » III, 122.

Eau, Eaue. « Aues vous bien le tout entendu? Beuuez donc vn bon coup ſans *eaue*. » I, 225. « Par la vertus deſquelles parolles il luy faiſoit venir l'*eau* à la bouche. » I, 325.

Eau ardente. Voir *Ardent*.

— *beniſte de cave*. Vin. « ... bien antidoté l'eſtomac de coudignac de four, & *eau beniſte de caue*... » I, 68 et IV, 110.

— *doulce*. Voir *Doulx*. Figurément : « ... medicin d'*eau doulce*... » III, 190.

— *Gringorienne*. « ... aſpergez d'eau beniſte... par vertus... de ceſte *eau Gringorienne*... » I, 158.

— *mercurialle*. « ... *eau mercurialle*, deſcrite par Ouide en ſes Faſtes... » III, 105.

— *ſtagnante*. « ... *Eaue ſtagnante* non courante... » II, 230.

— *d'ange, de naphe, rose*. Voir *Ange* et *Chapelle*.

— *de plomb*. « ... vn petit d'*eau de plomb*. » I, 297.

— En parlant des fruits. « ... Elles (ces poires) me ſemblent tresbonnes, & de bonne *eau*. » II, 460.

Ebulition, Ebullition. « ... ceſte ferueur naturelle... laquelle par ſon *ebullition* facilement euapore es parties animales... » II, 70. « ... fut l'*ebulition* de l'eau reſtaincte... » III, 171.

Ebuschter. « ... vne vieille ſempiterneuſe *ebuſchetoit* & amaſſoit du boys par ladicte foreſt... » I, 291.

Ecclise, Eclise. « ... bons & vaillans piliers d'*eclise*. » II, 109. « Voyez comment en pluſieurs *ecclises* l'on a deſemparé les antiques beuuettes des benoiſts ſainctz OO, de Noel. » II, 323. « ... honeſte home en court d'*eccliſe*... » 328. « ... allons à l'*Eccliſe*, apres irons bancqueter. » 440. « Entrons... doncques en l'*Eccliſe*... » 442. « Voulez vous... entretenir l'*Eccliſe*... en richeſſes... » II, 457.

Ecentricque. « ... ſ(ol) *ecentricque*. » II, 181.

Ecervelé. « Ceruelat *ecerueléz* » II, 414. « ... ma femme ſera

preude... non mie armee... ne *ecerueleе* & extraicte de ceruelle, comme Pallas... » II, 62 et IV, 232.

ECHENEIS, ECHINEIS. « ... *Echineis* poiſſon tant imbecille arreſte... & retient en plein fortunal les plus fortes nauires qui ſoient ſus mer... » II, 489. « I'y vy vne Remore, poiſſon petit, nommé *Echeneis* des Grecs, aupres d'vne grande nauf, laquelle quelle ne ſe nommoit... » III, 121.

ECHINE. Enveloppe épineuse. « ... eſcorſes, *echines* poignans... » I, 45.

ECLIPSE. « Depuis certaines *eclipſes* s'en eſt reuolé vne grande mouee par vertus des conſtellations celeſtes. » III, 22.

ECLYPTIQUE. « ... la ligne *eclyptique*... » III, 160.

ECLYPTIQUER. Éclipser. « ... ce bon vin *eclyptique* ainſi ſes sens, & le faict cantiqueur. » III, 174.

ECOURER (s'). Se curer. « ... *s'ecouroit* les dens auecque vn trou de Lentiſce... » I, 87.

ECROUE. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... *lecroue* eſtat... » III, 214.

ECSTASE. « ... au ſeul ſon des pinthes & flaccons, il entroit en *ecſtaſe*. » I, 30. « ... *ecſtaſe* Venereique... » 241. Au regard des Conſeillers... ilz demeurerent en *ecſtaſe* eſuanoys bien troys heures... » 281. « *Ecſtaſe*, rauiſſement d'eſprit. » III, 204. Voir *Abstraict*.

ECSTATICQUE, ECSTATIQUE. « ... ſ(ol) *ecſtatique*. » III, 183. « ... *ecſtaticques* & comme maniaques. » 224. « ... *ecſtatique* eleuation... » 449. « ... gens *ecſtatiques*... » III, 73 et 95. Voir *Abstraict*.

EDENTÉE. Voir *Chassieuse*.

EDICT. « ... *edictz* des Prætеurs... » II, 470.

EDIFIER. « Ainſi fonda, baſtit & *edifia* Amphion... la... cité de Thebes. » II, 11. « ... depuys que pour *l'edifier* (Paris) on y iecta les premiers fondements... » 267. « ... ie vous *edifieray* vne belle grande petite chappelle... » 341.

EDONIDES. « ... *Edonides*... femmes forcenees. » III, 148.

EFFECT. « ... quelque malheur... lequel de brief ſortira en ſon *effect*. » II, 75.

EFFERÉ (*Efferatus*, rendu furieux). « ... prince ny ligue tant *efferee* ou ſuperbe... » I, 117.

EFFIANCÉ. « ... *effiancé*, eſpouſé & marié... » II, 101.

EFFICACE. « ... ſignes (qui en amour ſont incomparablement plus attractifz, *efficaces*, & valables que parolles)... » II, 97.

— Substantivement. Efficacité, effet. « ... vertus, proprieté, *efficace*, & nature, de tout ce qui leur eſtoit ſeruy à table. » I, 87. « ... ie me courrouce contre la renommee... car elle n'en raporte la millieſme partie de ce que en eſt par *efficace*. » 319. « ... *efficace* diuerſe procedente diuerſité des ſubſtances colorees. » II, 159. « ... n'aura Saturne, ne Mars... vertus, *efficace*, ne influence aucunes, ſi Dieu... ne leur donne. » III, 234.

EFFIGIE. « ... portoit vne ſtatue de boys... C'eſtoit vne *effigie* monſtrueuſe... » II, 476.

EFFILÉ. « ... tous *effilez*, tous euirez, tous eneruez, & flatriz. » II, 39.

EFFONDRER. « ... ne pouuant le perytoine... retenir ſes trippes, qu'elles ne *effondraſſent* par dehors. » III, 64.

EFFRAY, EFFROY. Cri, clameur.

ſiſt oncques *effroy*, iuſ-
que tous les ſiens euſ-
gné la muraille... Puis
orriblement. » I, 179.
y que ſois hors d'*effroy*
toutesfoys hors d'eſ-
II, 8-9. « ... tous ſor-
chemin au dauant de
and *effroy*... hurlans en
» II, 317. « ... furent
grands ſouſpirs, gran-
ntations, & *effroys* en
369. « ... les guodi-
qui eſtoient en embuſ-
rtirent tous en grand
Pantagruel. » II, 414.
nue fuſmes derechef en
ſpouuentez, & esblouys
re veuë. Incontinent
froy apperceut... » III,

EFFROYÉ. « A la produc-
Chameau tous feurent
& indignez... » II, 12.
yt Epitherſes tous les
s & voyaigiers s'eſtre es-
grandement *effrayez*... »

EFRENÉ. « ... ledict che-
ſi terrible & *efrené* que
t monter deſſus. » I, 56.
on) *effrené*. » II, 129.
(*Effructicare*, pousser,
). « C(ouillon) *effructé*. »

(*Effundere*, répandre).
veulx point tant de
fundre. » III, 277.
« ... *effuſion* de ſang. »
II, 458. « Vtrùm, le
orpion pourroit... par
de ſon ſang obſcurſir...
lactee... » III, 284-285.
genus, dépourvu). Sub-
nent. « ... ces *egenes*
s leur ſtipe... » I, 342.
Egipans. « ... ne ſuffiroit
des *Egipanes*, de tous
es... » III, 126.

EGNATINS. « ... neuf Orques chargees de moines... Théatins, *Egnatins*. » II, 335.

EGOUSSER, EGOUSSEUR. « ... non ſeulement les *egouſſez* mais deuorez... lors cognoiſtrez quel bien eſt d'iceux preparé à tous gentils *egouſſeurs* de ſebues. » III, 99.

EGRAPHINER. « Euſthenes lequel vn des Geans auoit *egraphiné* quelque peu au viſaige... » I, 362.

EGUALLÉ. Nivelé. « ... vn pré bien *eguallé*. » I, 91.

EHASH. Éternuement. « Hen, haſch, *ehaſch*, grenhenhaſch. » I, 72.

EHEN. « ... hen, hen, *ehen*, haſch. » I, 71.

EI. « ... feut veue EI auſſi diuinement eſcripte... » II, 441. « *Ei*, tu es... » III, 204.

EJACULATION. Voir *Æthéré*.

ELA. Nom du plus haut ton dans l'ancienne musique. « ... au deſſus de *Ela*, hors toute la gamme. » II, 339.

ELABOURÉ. « ... aliment *elabouré* à perfection de nature... » I, 5.

ELAIODE. « ... riens ne beurent fors *Elaiodes* breuuaige aſſez mal plaiſant en mon gouſt. » III, 220.

ELECTION. « ... graces particulieres en toy par *election* diuine poſees... » II, 279. « ... encores qu'ilz n'euſſent *election* ne deliberation d'y aller. » 308. « ... ſans choys ne *election* des membres... » 325.

ELECTRE. Ambre. « Argent, *Electre*, Iuoyre... » II, 237.

ELEEMOSYNE (Ἐλεημοσύνη, Aumône). « ... ſupereroger les *eleemoſynes* à ces egenes... » I, 242.

ELEGANT, ELEGUANT. « ... autheur docte & *eleguant*... » II, 96. « ... celle femme n'eſt la plus à eſtimer, laquelle ſeroit riche, belle, *elegante*... » 149.

ELEGANTEMENT. « ... parloient de

peus de choses prodigieuses *elegantement*... » III, 126. « ... ie veis... *elegantement* insculpé ceste sentence. » 143.

ELEGIE. « ... contasmes nos aduentures à Pantagruel, qui... en fist quelques *elegies*... » III, 63.

ELEICHIE. « Sus le sommet... estoient trois vnions *eleichies*. » III, 161.

On a expliqué cette expression par « pierres taillées en forme de poire », en se référant probablement au terme technique *élégi*, allégi, évidé; mais il ne faut pas oublier qu'au lieu d'*eleichies*, le manuscrit porte *elleuees*, qui donne un sens préférable (IV, 343).

ELEMENTAIRE. « ... tant par leurs vertus *elementaires*, que par leurs proprietez specificques... » II, 151.

ELEVATION. « Touchez vn peu mon pouls... A sa frequence & *eleuation* vous diriez qu'on me pelaude en tentatiue de Sorbone. » II, 59. « Almanach... calculé... à l'*eleuation* du Pole par xlv. degrez... » III, 257.

ELICIAN. « ... plomb *Elician*... » III, 159.

ELICIE. « ... *elicies*, & aultres eiaculations etherees... » II, 336.

ELIRE. « Aultre argument ne peut mon cueur *elire*. » I, 2.

ELIXO. Élixir. « ... cestuy bonnet doctoral est nostre vnique *Elixo*. » III, 67.

ELLEBORE. « ... frottoient le fer de leurs fleches auecques *Ellebore*... » II, 390.

ELOPES. II, 499. Reptiles.

ELOQUENTEMENT. « ... recitoient clerement & *eloquentement* quelques sentences retenues de la leçon. » I, 87. « ... les preschoit *eloquentement*... » II, 297.

ELUER (*Eluero*, laver). « ... *elue* & absterge mon anime de ses inquinamens nocturnes. » I, 242.

EMACIÉ. Voir *Atrophe*.

EMANCIPER (s'). « ... rien n'est ny sainct, ny sacré à ceulx qui se sont *emancipez* de dieu & raison. » I, 118. « ... *me emancipant* des appetits sensuelz... » II, 23. « ... presque tous animaulx... *se emanciperent* de luy (de l'home). » 46. « ... *s'est* santé de vos seigneuries *emancipee*... » 255. « Ie voys tenter les escholiers de Trebizonde... *soy emanciper* des edictz de leur Roy... » 432. « ... *nous emancipans* de ieusne... » 502. « ... *emancipez* de l'antique folie. » III, 6. « ... vous peu à peu *emancipans* du seruage d'ignorance. » 83.

EMBALLER. « Qui desrobbe ne fugce, mais gruppe : ne aualle, mais *emballe*... » II, 93.

EMBASTONNÉ. Armé de bâton. « ... gens *embastonnez*... » III, 399.

EMBAVIERÉ. « ... Il s'adressa au Records *embauieré* des machoueres... » II, 324.

EMBESONGNÉ. Entêté, engoué. « Ie vous enuoye vn liure de prognosticqs duquel toute cette ville est *embesongnée*. » III, 346.

EMBEU, EMBU. Imbu, imbibé, au propre. « ... la terre *embue* du du sang du iuste... » I, 219. « ... ledit champ estoit de sang tout *embeu* & couuert. » III, 147.

EMBIZ (A BELZ). II, 201 et IV, 260. Gascon. A l'envi.

EMBLÉE. *A l'emblee*. Voir p. 6, col. 2. *D'emblee*. Voir p. 179, col. 1.

EMBLEMATIQUE. « ... figure *Emblematique*... » III, 151.

EMBLEMATURE (De Ἔμβλημα, ornement en relief, mosaïque).

natures à petites pierres
. » II, 145. « Com-
anné du temple eſtoit
blematures admirable. »
: ... mirifique *emble-*
145. « ... eſtoit en
te *emblematures*, figu-
nt Bacchus marchoit
... » 147. « ... en
ures eſtoit figuré le
150.
, vn pot de Myrobo-
ez confictz à leur
I, 287.
figuré. « ... les Fla-
ans en Saxe, *embeu-*
urs & contradictions
. » II, 19.
Caules *emb'olif.* »
huile. Voir *Caule.*
NT. « ... l'*embouche-*
chaſſetrapes guittu-
, 281.
: Au deſſouz d'icelle
les trois cheſnes...
ouclees en trois anſes. »

« Ie ne me vante d'en
urré quatre cent dix
I, 293. « ... i'en *em-*
uelque vne... » 343.
iray bas culs... bien
De ma petite huma-
173.
« *Embourreurs* de
, 243.
« Noſtre feal, ne bou-
ourſez rien. Muons de
II, 172. « ... ſi en
ritoire n'eſtoient que
s de baſton à guain-
embourſoit tous iours
t & demy. » II, 328,
7. « Ie vouldroys...
chopine de trippes à
& que euſſions à l'o-
lationné les terrific-
tres Execrabilis. De
456.

EMBOUSÉ. Plein de bouse. « ... ſa barbe eſt preſque toute *embouſée*... » I, 12.

EMBRASSER. « ... trop *embraſſoyt* & peu eſtraignoyt. » I, 45. « ... qui trop *embraſſe* peu eſtrainct. » 169.

EMBRENER. « ... quel parfun... pour *embrener* touretz de nez à ieunes galoyſes. » I, 381. « ... ſa chemiſe eſtoit toute ſoyreuſe & *embrenée* de frays. » 507. « ... *embrené* en paillardiſe... » III, 115. Voir *Depestrer.*

EMBRUNCHÉ. Couvert, garni. « Le reſte eſtoit *embrunché* de guy de Flandres... » I, 193 et IV, 149. « ... ſolier qui eſtoit *embrunché* de ſapin, faict à quehues de lampes. » 284.

EMBRUNIR. « ... obſcurcir & *embrunir* la voye lactee... » III, 285.

EMBURELUCOQUÉ. Embarrassé. « ... chaſſetrapes guitturales *emburelucocquees* de guiluerdons... » I, 281. « ... l'Antonomatic matagraboliſme de l'eclipſe Romaine, ſoy ſentente *emburelucoqués* d'aulcun baragouïnage d'erreur... » II, 109. Ce mot factice figure, dès 1529, dans l'avis *Aux lecteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory reproduit par Aug. Bernard, dans son *Geoffroy Tory peintre et graveur*, 2e éd., p. 125. En parlant des « innouateurs & forgeurs de mots nouueaux » Geoffroy Tory s'exprime ainsi : « Pencez quilz ont vne grande grace quant ilz diſent apres boyre quix ont le cerueau tout encornimatibule et *emburelicoque* dvng tas de mirilifiques et triquedondaines, dung tas de gringuenauldes et guylleroches qui les fatrouillent inceſſamment. »

EMBUSCADE. « Comment par les Andouilles farouches eſt dreſſee *embuſcade* contre Pantagruel. »

II, 396. « ... ſe trouuerent enueloppez entre quelque eſquadron des forains caché comme en *embuſcade*...» III, 406. Voir *Effray*.

EMBUT. Entonnoir. « ... lauoient le vin en plain baſſin d'eau, puis le retiroient auec vn *embut*. » I, 96. « ... on ne faiſoit que luy entonner vin en gorge auec vn *embut*. » 352. « ... quant ils auoient bien à poinct maſché les viandes, ils les luy coulloient par vn *embut* d'or fin iuſques dedens l'eſtomach. » III, 86.

EMINENT (*Eminens*, qui fait saillie). Au propre. « ... entra... vne compagnie de... Dames... Deſquelles la principale plus *eminente* & haulte de toutes autres... portoit vn croiſſant... » III, 401.

EMININ. Voir *Abstraction*.

EMMAIGRIR. « ... craignans le Ventre offenſer & *emmaigrir*. » II, 474.

EMMAILLOTER. Voir *Demailloter*.

EMMANCHER. « ... Panurge *emmancha* en vn grand pal les cornes du cheureul... » I, 346. « Vn aultre ſalua vne fienne alliee diſant. Bon di ma coignee. Elle reſpondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf, s'eſcria Carpalim, comment ceſte coignee eſt *emmanchee*. » II, 300-301,

EMMANCHOUIR. Voir *Coingner*.

EMMELIE (Ἐμμέλεια, danse grave). III, 76.

EMMORTAISÉ. « ... degrez mal *emmortaiſez* & pourriz... » II, 255. « ... le corps du Phyſetere ſembloit à la quille d'vn guallion à troys gabies *emmortaiſee* par competente dimenſion de ſes poultres... » 391. « ... preceptions deificques *emmortaiſees* par les diuins chapitres de ces éternes Decretales. » 449.

EMMURAILLER. « ... qui la vouldroit (la ville de Paris) *emmurailler* comme Strasbourg... il ne ſeroit poſſible... » I, 290.

EMOLUMENT. « ... toute ſa vie en eut l'*emolument* tel que ſcauent les medecins Gregoys. » I, 34. « ... le monde a bien congneu... le grand *emolument* & vtilité qui venoit de ladicte chronique Gargantuine... » 217. « ... le monde n'auoit encores congneu l'*emolument* & vtilité qui eſt de porter grande braguette. » 294.

EMPALER, EMPALLER. « ... icelluy de ſon baſton *empaloyt* par le fondement. » I, 106. « Bruſlez... *empallez*... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457.

EMPALETOCQUÉ. Enveloppé, enfermé dans son paletot. Voir *Duppe*.

EMPAN. « ... il rompit le bout de ſon berceau qui toutesfoys eſtoit d'vne groſſe poſte de ſept *empans* en quarré... » I, 235. « ... la playe... meſure quatre, mais bien cinq *empans* & demy... » 292. « Voyez comment elle me ſemble de quatre *empans* plus grande, que n'eſtoit... » II, 88.

EMPANTOPHLÉ. Chaussé de pantoufles, enveloppé comme dans une pantoufle. « ... vn gros breuiaire *empantophlé*. » I, 79. « ... caffars *empantouflez*... » 195.

EMPAS. Liens, chaînes. « Iuſques à tant que Mars ayt les *empas*. » I, 15.

EMPEIGÉ. Poissé. « ... demouroit empeſtré comme la ſouriz *empeigee*, ou vn Milan prins au laſſet. » I, 230. Voir *Depeistrer*.

EMPENÉ. Garni de plumes. « ... gîterons *empenez* de petites plumes de oyſons ou de chappons... » I, 297. Par extension : « ... quarreaux *empenez* d'acier. » II, 409.

EMPENNACHER. « ... *empennachoit* (Diogène, son tonneau). II, 8.

... *Empereur*, c'eſt à
l'armee. » II, 403.
m. « *Empereurs.* »

.. on ne mettoit en
es hommes ſinon ca-
ys & *empeſche* de
190.
r. « Là feurent en
comment ilz pour-
, veu l'*empeſchement*
ires. » I, 137. « ... ilz
ſieurs foys veu les
rdues par l'*empeſche-*
mmes qui eſtoient
armees... » II, 62.
i cauſe de l'enorme
lieux, que de l'in-
des grands fleuues,
t des deſers... » 83.
peſchement legitime
nt... » III, 113.
.. ie croy bien qu'au
s nopces vous ſerez
peſché à vos prati-
, 168. « ... tout le
empeſché, tout le
ure... » 471. Voir

mbarrasser. « ... faul-
vous *empeſche* à me
I, 111. « ... diſt,
oſeroit ceſte guerre
n que beſoing ne ſe-
peſcher de gens de
« ... ſi ie... te... ſa-
nt... ce ſeroit choſe
empeſcher mondict
311.
r de. Voir *Chere lie,*
I.
collerettes... bien
empeſees. » II, 454.
.. le cheual enfoncea
... dedans la pance
gras villain... & ne
irer hors : ainſi de-
peſtré... » I, 137.
IX chordes *ſe empeſ-*
trerent entre les cheuaux. »
339. Voir *Empeigé.*

EMPETÉ. « ... mourray tout con-
fict en pedz... Si... pour reſtau-
rant à faire peter les bonnes
femmes... les medicamens ordi-
naires ne ſatisfont aux medicins,
la momie de mon... *empeté* corps
leurs ſera remede prætent. » II,
37.

EMPIÉTÉ. « ... f(ol) mal *empieté.* »
II, 183.

EMPIRÉ. Empyrée. « Ciel *em-*
piré... » II, 441.

EMPLOICTER. « ... Fauchez le pré...
l'herbe y reuiendra... de meil-
leure *emploicte.* » III, 30.

EMPLOICTER, EMPLOITER. « ... peu
de gloire me ſemble accroiſtre
à ceulx qui ſeulement y *emploic-*
tent leurs œilz. » II, 9-10.
« ... voyant l'occupation... des
bons Theologiens, eſtre *emploic-*
tee... à extirper les erreurs... »
144. « ... le fault *emploiter* (le
vent) quand il aduient... » 304-
305. « ... preſt à en faire autant
pour luy... la part qu'il luy
plairoit l'*emploicter...* » 321.
« François Cornu apothecaire
auoit en Cornetz *emploicté* vne
Extrauaguantes frippees... » 451.

EMPLOYER (s'). « ... ſi voyez que...
puiſſions fin à ceſte guerre met-
tre... Ie m'y *employray* de bien
bon cœur. » II, 394.

EMPORTER. Voir *Diable, Diantre.*

EMPOSTEUR. Imposteur. « ... re-
putés les abuſeurs, predeſtina-
teurs, *empoſteurs...* » I, 217.

EMPRUNTER. Voir *Debvoir.*

EMPUANTY. Voir *Du tout,* p. 181,
col. 1.

EMULATEUR. « ... les zoiles *emula-*
lateurs & enuieux... » III, 8.

EMULGENT (D'*emulgere*, traire).
« ... venes *emulgentes...* » II, 33
et 375.

EMUNDER. Émonder, nettoyer.

« ... iettoit les maiſons par les feneſtres : ainſi reſtoient *emmudees* d'air peſtilent. » III, 78. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec ſa corne *emmuder* vne fontaine. » 120. Voir *Diaphoné*.

EMY. Ami. Voir *Agus*.

EN. Pronom. « Par ſainct Iean (dirent ilz) nous *en* ſommes bien. » I, 48. « Nous *en* ſommes bien vrayement... » II, 212. « Vrayement (diſt Iuppiter) nous *en* ſommes bien. » 261.

— *S'en aller*. Voir *Aller*. « *En ay-ie?... Il y en a*. Voir *Avoir*, pp. 64, col. 2 et 65, col. 1. « I'*en* demande aux ioueurs. » Voir *Demander*. « ... n'*en* deſplaiſe... » Voir *Desplaire*.

EN, préposition. A souvent devant les noms de ville le sens de *dans* qu'il n'a conservé que devant les noms de contrées ou de provinces : « ... *en* Aurelians... » I, 244. « ... *en* Smyrne... » II, 207. « ... *en* Athenes... » 208. « ... *en* Amiens... » 448.

En entre dans un très grand nombre de locutions où nous l'avons quelquefois remplacé par les prépositions, *à, dans, sur*, etc. « ... *en* vouſtre aduis... » I, 4. *En apres*. I, 238. Voir *Apres*. *En arbitraire*. II, 222. *En barbe*. Voir *Barbe*. *En bon heur, en bonne heure, en peu d'heure*. Voir *Heur, Heure*. *En ça, en chef*. Voir ces mots. « ...*en Diable*... » Voir *Doloreuse*. *En plein diamètre, en direption, en mon, en ſon endroit*. Voir ces mots. « ... *en face* plus ioyeuſe que de couſtume... » II, 221. *En façon*. « Comment Gargantua naſquit *en façon* bien eſtrange. » I, 25. « ... *en la façon* des tyrans... » II, 41. *En faſcherie*. « ... encores que la douleur luy feuſt quelque peu *en faſcherie*... » I, 25. « ... vous voyez *en quelle faſcherie* me iectent... ces... Chiquenous. » II, 312. « *En faulte de* moulins à vent... » II, 331. *En la fin*. II, 77. *En grayeté de cœur*. Voir *Cœur*. *N'auoir dens en gueulle*. Voir *Dict. Cogneiſtn mouſches en laict*. Voir *Mouche*. « ... *en lieu* de ceinctures. » III, 148. *En main, en la main* : « *En la main* vne raquette. » I, 240. « ... print la veſſie *en main*... » II, 211. *En pieds*. « ... ſi par cas conuenoit deſcendre *en pieds*... » III, 148.

En rue. « ... iamais n'auoit eſté ouy que dedans Paris on euſt vendu fumée de rouſt *en rue*. » II, 179.

En sec. « *En ſec* iamais l'ame ne habite. » I, 22. *En tapinois*. I, 74 et IV, 117; II, 92. *En terre*. A terre, sur terre. « ...faictes ſeulement que ie ſois mis *en terre*... » III, 66. « ... tombaſme *en terre*... » 73. Voir *Dieu*. *En mon tour*. « ... ie t'inſinue ma nomination *en mon tour*. » I, 23. *En val*. Voir *Amont*.

ENASÉ. Sans nez. « ... vn grand vieillard *enaſé*. » II, 300.

ENCAPITONNER. Coiffer. Voir *Beguin*.

ENCARRÉ. Échoué. « Noſtre nauf eſt elle *encarree?* » II, 347. « Comment noſtre nauf fut *encarree*. » III, 65. « ... feurent nos naufs *encarrees* par-my les arenes. » 66.

ENCEINT. *Avoir enceinct*, porter avec soi, contenir, renfermer : « Chaſcun en ſoit ceinct (de la parole ſaincte), Chaſcun ay *enceincte* La parolle ſaincte. » I, 197.

ENCENT. Encens. « ... *encent*, poyure, gyroſle... » II, 451. « En Sabee prouient le bon *encent*. » 460.

.. vne Crapaudine
ignificquement *en-*
87. « ... lors qu'ilz
ſont bien entaſſez,
enfachez, on les
ent dire membrux
199.
e de l'enchérie. Sur-
ille... luy monſtra
diſt qu'elle ne fai-
ierie, ſi en deman-
. » III, 61.
« ... pinthes d'ar-
ietille, *encheueſtrees*
r... » I, 33. « ... en
ré leurs muletz. »
ne donne au diable
ys moyne en mon
cheueſtre de mon
.
. « ... queſtions
ſ... » III, 283. Voir
le ſa lance... *encla-*
au... » I, 89. Voir
opre. « ... ſus l'inſ-
a leuoient de terre
:) courbez & *en-*
267.
ropre. « ... *encliné*
oin de ſon cabinet. »
.u figuré. « A leur
:urent aulcunement
ſouaciers. » I, 97.
ers *encliné* à l'hum-
des citoyens & ha-
44.
en ſuys en grande
:t n'ay encores re-
art ie doibue *encli-*
8.
r. « ... en grande
linoit pour prendre
ne quelque lippee. »
. *Je enclinant* par-
. » 323. « ... *Je en-*
int le genoil guauſ-
100.

ENCLORRE. « ... ſeroit ce bon que ie *encloaſſe* toute leur artillerie? » I, 353.

ENCLOUS. « ... ie n'y penſe aultre ſens *enclous* qu'vne deſcription du Ieu de Paulme... » I, 210. « ... ledict corps ayant bien a poinct *enclous* dedans... ieƈtez le on feu... » II, 241. « ... la Truye & les preux cuiſiniers dedans *enclous.* » 409.

ENCLUME. « Quid iuris, ſi nous trouuions enuelopez entre Andouilles & Quareſmeprenant? Entre l'*enclume* & les marteaulx. » II, 373.

ENCOCHER. Amarrer. « ... auant que euſſions *encoché* nos gumenes... » II, 436.

ENCOINGNÉ. Voir *Coignie.*

ENCONTRE. Préposition. « ... montant deſſus le feiſt courir *encontre* le Soleil. » I, 56. « ... montoit ſix pas *encontre* vne muraille... montoit *encontre* la montaigne... » 90. « ... ſi par conſeil precipité ont *encontre* eulx attempté quelque cas de nouuelleté. » 117.

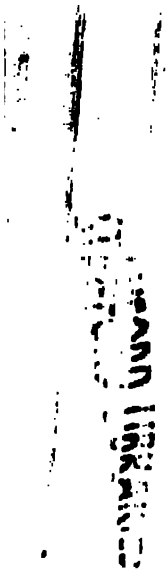
Adverbialement. Voir *Despriser.*

ENCONTRE. Substantif. Rencontre. « ... ſon pere diſoit que ces bonnetz à la Marrabeize... porteroient quelque iour mal *encontre* à leurs tonduz. » I, 34. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male *encontre*... » I, 99. « ... ſi de mal *encontre* n'eſtoient tous les trous fermez... » II, 49. Voir *Mal.*

ENCORES. « ... *encores* que ie m'y gouuerne tant chichement qu'il m'eſt poſſible. » III, 361.

ENCOURIR. « ... quel intereſt *encourrez* vous?... » II, 83.

ENCYCLOPEDIE. « ... il m'a ouuert le vrays puys & abiſme de *Encyclopedie.* » I, 319.



ſerent les pay
& les habille
ſelles... Les pa
à luy entrant..
II, 306.

ENDERTÉ. Voir C

ENDELECHIE. Voi

ENDENTELÉ. « ... i
endentelees... » I

ENDESVER. « C(ou
II, 129. Voir *D*

ENDOCTRINER. « ..
feiſt (Gargantua)
triner par Ariſto
« ... l'aultre par
ples te peut *endo*

ENDOMMAIGÉ. « Qu
eſmeut... enuahi
ſans... auoir eſté
ſiens *endommaigé*,
uocqué? » I, 117.
meler.

ENDOUAYRER. Voir

ENDOUSSEURE. Endo
toit. « ... le de
d'Ardoize fine : auec
de plomb. » I, 193.

ENDROICT. « ... en mo
II, 279 et III, 191,
ſon *endroict*. » III, 1
à son égard.

ENDUIRE. « Les autres...
courtines... » II, 7. –
dans le langage de
nerie. « ... ilz les laiſſ
ſus la perche... » II,
oiſeaux eſtoient

ſang) en vne autre officine... c'eſt le Cœur. Lequel... le ſubtilie & *enflambe*... » II, 33. Voir *Categide*.

ENFLAMBOYÉ. « ... ſembloit donc tout le corps ſpherique d'icelle (lampe) ardre, & *enflamboyé*. » III, 154.

ENFONDRER. « Gargantua du bout de ſon baſton *enfondra* le reſte des tripes du villain en l'eau. » I, 137. « ... ma nourrice auoit les tetins molets, en la laictant mon nez y *enfondroit* comme en beurre. » 150. « ... ceſte vague... *enfondrera* noſtre nauf... » II, 340. Voir *Brœbet*.

ENFOURNER. « L'appetit... admonneſte de *enfourner* viande... » II, 33. « ... ne differeroient ſeulement attendans la venue de l'Abbé, pour ſoy *enfourner* à table... » 79. « ... luy *enfournoient* en gueule. Eſclanches à l'aillade... » 478. Voir *Cornu*.

ENFRAINDRE. « ... depoſer & *enfraindre* ce ioug de ſeruitude... » I, 205.

ENFROCQUÉ. « ... cerueaulx *enfrocquez*... » II, 141. « ... moine *enfrocqué*, crotté, botté... » 436.

ENFUMÉ. « ... caſe chaumine, mal baſtie, mal meublée, toute *enfumée*. » II, 86. « ... feray-ie pareillement chanter ceux qui ont le plumage à couleur de haran ſoret? Pareillement... ſoudain accoururent ces oiſeaux *enfumez*... » III, 18.

ENGAINER (s'). « ... tombans en terre rencontroient vne eſpece d'herbe, laquelle on nommoit fourreau, & *s'engainoient* là dedans... ils tomboient de poincte, c'eſtoit pour droit *engainer*... » III, 38.

ENGARDER, ENGUARDER. Empêcher. « ... ſon pere fut tant courrouſſé, qu'il voulut occire maiſtre Iobelin. Mais ledict des Marays l'*enguarda* par belle remonſtrance qu'il luy feiſt. » I, 61. « ... i'euſſe bien *engardé* que les iuifz ne l'euſſent prins. » 146. « ... les chaſtaignes qu'on faict cuire au feu, ſi elles ſont entieres elles petent que c'eſt raige : & pour les *engarder* de peter l'on les entame. » 372. « Panurge... tenent vn auiron en main, non pour ayder aux moutonniers, mais pour les *enguarder* de grimper ſus la nauf... les preſchoit eloquentement... » II, 297.

S'engarder. « ... pour dieu *nous engardons*... » I, 12.

ENGARIE. « ... dangers & *engaries*... » III, 58. Voir *Angarie*.

ENGARIÉ. « ... feray le chois, D'eſtre deſgradé ras, ainçois Qu'eſtre iamais *engarié* Iuſques là, que ſois marié. » III, 176. Voir *Angarier*.

ENGASTRIMYTHE. « Gaſtromantie, de la quelle en Ferrare longuement vſa la dame Iacoba Rhodogine *Engaſtrimythe*. » II, 125. « Comment... Pantagruel deteſta les *Engaſtrimythes*... Les *Engaſtrimythes* ſoy diſoient eſtre deſcendus de l'antique race de Eurycles... » 473. « *Engaſtrimythes* parlans du ventre. » III, 205.

ENGENDRER. « ... nous ne *engendrerons* melancholie. » II, 219.

ENGIN. « ... *engins* plus expediens... » I, 113. « *Engin* mieulx vault que force. » 346 et IV, 210. « Rien ne profitoient ſes *engins* & molitions. » II, 402. « ... il (Gaſter) faict ce bien au monde, qu'il luy inuente toutes ars, toutes machines, tous meſtiers, tous *engins*, & ſubtilitez. » 471. Voir *Automate*, *Chorde*, *Empeſcher*.

ENGIPONNÉ, Enjupponné. « ... femmes engipponnez... » I, 226. « ... diable engipponné... » II, 127 et III, 50. « ... nommans Diables engipponnez... » III, 191.

ENGOULLER. « ... auoit ia engoullé cinq des pelerins... » I, 140.

[illegible]. « l'en ay, par la vertus Dieu tous les bras [illegible]. » II, 325.

ENGOURDELY. « C(oullon) engourdely. » II, 140.

ENGRAVÉ. « ... ce pendent feist l'epitaphe pour estre engravé... » I, 232. « ... la male tache y demouroit perpetuellement, si enormement engravee en l'ame, en corps, & renommee, que le diable ne l'eust poinct ostee. » 299. « ... la doulce recordation de vostre auguste maiesté, escripte, voyre certes insculpee & engrauee on posterieur ventricule de mon cerueau. » II, 282. Voir *Dracon.*

ENGRESSÉ. Gressé. « ... bien oingtz & *engressez* à poinct... » I, 216.

ENGRESSER. « ... de fort bon matin *engressa* & oignit tout le paué. » I, 296. « ... quand il trouuoit ou femme ou homme qui eust quelque belle robbe il leurs *engressoit* & guastoit tous les plus beaux endroictz. » 299.

ENGROIN. Humeur. « Par mal *engroin* de la Parce felonne le feuz occis. » II, 54.

ENGROISSÉE. « Que i'aye la verolle, en cas que ne les trouuiez *engroissees* à vostre rétour. » I, 167. « ... quand... feur Fessue feut... *engroissee,* & la groisse congneue... » II, 98.

ENGROISSER. Rendre grosse. « ... l'enfant duquel Neptune *engroissa* la nymphe naquit l'an reuolu. » I, 16-17.

— Devenir grosse. « ... elle *engroissa* d'vn beau filz... » I, 16. « ... si au troisiesme moys elles *engroissent,* leur fruict sera heritier du deffunct. » 18. « ... *engroissera de toy mon...* » II, 69.

ENGROISSISSEMENT. Voir *Copieux.*

ENGROUÉ. « ... c(oullon) *engroué.* » II, 138.

ENGUANTELÉ, ENGUENTELER. « ... sus le poing mignonnement *enguantelé* portoient chascune, ou vn Esparuier ou vn Laneret... » I, 206. « ... le vestit (Panurge) *d'vne gallevardine...* l'enguentela de deux braguettes antiques. » III, 165.

ENHARNACHER. « ... *enharnachoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « Les gens de cheual faisans nombre de cinquante cheuaux & plus, tous en harnois dorez, richement vestuz, & *enharnachez...* » III, 403.

ENHYDRIDES. Reptiles. II, 499.

ENIG, EVIG. « Les isles... de *Enig* & *Euig :* des quelles par auant estoit aduenue l'estafillade au Langrauff d'Esse. » II, 334. « *Enig* & *Euig*. Motz Allemans sans, auecques. En la composition & appoinctement du Langraff d'Esse auecques l'empereur Charles cinquiesme, on lieu de *Enig :* sans detention de sa personne feut mis *Euig,* auecques detention. » III, 200.

ENIGME. « *Enigme* en prophetie. » I, 207. « Ie n'entens point, dit Panurge, cest *enigme.* » III, 12. « Comment par Grippeminaud nous fut proposé vn *enigme.* » 49.

ENILINS. Officiers de Quintessence. III, 73.

ENITER (s') *(Eniti,* s'efforcer). « ... ie gnaue opere &... ie me *enite* de le locupleter (nostre vernacule Gallicque) de la redundance latinicome. » I, 243.

ENJAMBÉE. « ... nous marchions

haut à grandes *eniambees*...» III, 145.

ENLEVÉ. « Les aureilles auoient haut *enleuees*... » II, 383. « Pantagruel apperceut vn grand & monſtrueux Phyſetere... *enleué* plus hault que les hunes des nauſs... » 386. « Les deux parties (d'un portal) eſtoient d'arain... faites à petites vinettes, *enleuees*, & eſmaillees mignonnement. » III, 141. Voir *Bosse*.

ENLUMINEUR. « ... Beuueurs, *Enlumineurs* de muſeaulx... » III, 243.

ENLUMINEURE. « ... Bacchanalia viuunt. Vous le pouuez lire en groſſe lettre & *enlumineure* de leurs rouges muzeaulx...» I, 383.

ENNEMY. Le diable. « ... par l'inſtigation de l'*ennemy* d'enfer... » II, 93.

ENNICROCHÉ. Accroché ensemble, emmêlé. Voir *Brancar*.

ENNUI. Peine, souffrance. « ... encores que la douleur luy feuſt quelque peu en faſcherie,... la ioye qui touſt ſuccederoit, luy tolliroit tout ceſt *ennuy*... » I, 25.

ENQUESTER (s'). « ... s'*enqueſtant* quelz genz ſcauans eſtoient pour lors en la ville. » I, 64. « ...s'*enqueſta*... que queroit ceſte mommerie. » 68. « ... s'*enqueſta* combien on auoit prins de fouaces. » 121. « Ie m'en *enqueſteray* plus à plein... » 238. « ... la reſolution eſt ayſee & n'en fault *enqueſter* d'auantaige... » 380.

ENQUESTEUR. « ... aduocatz, *enqueſteurs*, tabellions... » II, 200.

ENRAGÉ, ENRAIGÉ. « Sa femme... deuint *enraigée*... le fol mary & la femme *enragée* ſe raſſlierent enſemble... » II, 167.

ENRAGER. « ... ie ſeroys plus que tiercelet de Iob, ſi ie n'*enrageois* tout vif. » II, 50. « ... faiſoient de tous pourſuyuans... pourrir les corps, & *enraiger* les ames. » III, 121.

ENRHUMER (s'), s'enrhumer. Forme employée pour amener un jeu de mots. « ... ie rime tant & plus : & en rimant ſouuent m'*enrime*. » I, 53 et IV, 99.

ENROIDDY. Voir *Bracquemar*.

ENROUER (s'). « ... lorſque les Cigalles commencent *s'enrouer*... » II, 229.

ENSACHÉ. Mis en sac. Voir *Enchassé*.

ENSAGIR. Devenir sage. Voir *Febve*.

ENSEIGNE. Insigne. « ... pour leur ſymbole & *enſeigne* ont la fleur plus que nulle autre blanche, c'eſt le lys. » I, 42.

— Enseigne d'auberge. « Faictes dreſſer la collation en ceſte prochaine hoſtellerie en laquelle pend pour *enſeigne* l'image d'vn Satyre à cheual. » II, 281.

— Drapeau de l'infanterie et celui qui le porte. « ... les porteguydons & *enſeignes* auoient mis leurs guidons & *enſeignes* l'oree des murs... » I, 106.

— *Enseigne* est souvent opposé à *estanterol*, étendard de la cavalerie. « ... entra... vne *enſeigne* de gens de pied... Iceux furent ſuiuis par quatre trompettes, & vn eſtanterol de gens de cheual... » III, 399. « ... entrerent vn eſtanterol de gens de cheual, & vne *enſeigne* de gens de pied... » 403.

A bonnes enseignes. Voir p. 2, col. 1. — Voir *Ensigne*.

ENSEIGNER. « J'ay ſouuent ouy en prouerbe vulguaire, Qu'vn fol *enſeigne* bien vn ſaige. » II, 177. « Pourceau Minerue *enſeignant*. » 415.

ENSEMBLE. En même temps, en outre. « ... i'ay donné à entendre à ce priſonnier que nous auons armee ſur mer, *enſemble*

que nous ne leur donnerons l'aſſault que iuſques à demain... » I, 351. « ... là ſoudain courut demander nouuelles. *Enſemble* de quelle marchandiſe eſtoient les vaiſſeaux chargez... » III, 55.

— Avec un nom ou un pronom pour complément. « ... *enſemble* eulx Eudemon le ieune paige. » I, 63. « *Enſemble* eulx, commença rire maiſtre Ianotus. » 73. « ... à ce aſſiſterent la plus part des ſeigneurs de la court... *enſemble* les eſcheuins de ladicte ville, auecques les medicins & canoniſtes. » 265. « Pantagruel retournant au port & ne voyant frere Ian, demandoit quelle part il eſtoit, & pourquoy n'eſtoit *enſemble* la compaignie. » II, 305. « ... vous autres qui ne croyez mie en Dieu, qui perſecutez ſa ſaincte & diuine parolle, *enſemble* ceulx qui la maintiennent. » III, 248. « ... manda querir ſon boulangier... *enſemble* le curé de ſa paroece... » 311-312. « Monſeigneur le Cardinal du Bellay *enſemble* Monſeigneur de Maſcon m'ont aſſeuré que la compoſition me ſera faicte *gratis*. » 341.

ENSEMBLEMENT. « ... coublez *enſemblement*. » II, 101. « ... me doibz ie marier ou non?... Tous les deux *enſemblement*... » 170. « ... feut controuerſe meue entre Neptune & Pallas de qui prendroit nom la terre par eulx deux *enſemblement* trouuée... » 231. « ... le emportoit (un mouton) cryant & bellant, oyant tous les aultres & *enſemblement* bellans, & reguardans quelle part on menoit leur compaignon. » « ... ces oiſeaux... chantoient *enſemblement*. » III, 18.

ENSERRER (s'). S'enfermer. « ... luy feiſt reſponce que ſes gens... s'eſtoient *enſerrez* en la roche Clermaud... » I, 114.

ENSIGNE. Insigne, marque. « ... liſans les ioyeulx tiltres d'aulcuns liures de noſtre inuention... iugez trop facillement ne eſtre au dedans traicté que mocqueries... veu que l'*enſigne* exteriore (c'eſt le tiltre)... eſt communement receu à deriſion... » I, 4. Voir *Enseigne*.

ENSUYVANT. « ... la nuyct *enſuyuant*. » I, 245.

ENSUYVRE, ENSUIVIR. « ... ne ſçauant *enſuyure* la line ecliptique... » I, 227. « ... coniecturant l'iſſue & cataſtrophe de ſon mal *enſuiuir*... » II, 249. « Craingnans que la bataille *enſuiuiſt*, ſe retirent au trot. » III, 406.

S'ensuyvre. « ... comme *s'enſuyt*... » II, 281. « ... en la maniere, que *s'enſuyt*. » III, 145.

ENTACHÉ. « ... voyant l'occupation principale... des bons Theologiens... eſtre emploictée... à extirper les erreurs & hæreſies, (tant s'en fault qu'ilz en ſoient *entachez*.) » II, 144.

ENTAILLÉ. « ... groſſes pierres *entaillees* à la ruſtique... » III, 397. « ... botines dorees, *entaillees*. » 401.

ENTALENTÉ. Disposé. « Maniere de vriner la perſonne n'en eſtant *entalentee*? » II, 493.

ENTAMÉ. « Ceſte nouuelle mariee eſt bien *entamee* par le bas, ainſi elle ne petera poinct. » I, 372.

ENTAN. Antan. « Ie ſuis auſſi ſage que *entan*. » III, 170. Voir *Antan*.

ENTELECHIE, ENDELECHIE. « Comment nous arriuaſmes au Royaume de la Quinte Eſſence, nommee *entelechie*... Que dites-vous interroguent ils dites-vous *Entelechie* ou *Endelechie*? » III, 69

, 327. Voir *Langue de la* ..., t, I, p. 78.

...ANT. « ... ie ordonne & que Ponocrates soit sus ...s gouuerneurs *entendant.* » ...

...MENT. « ... elles grisloient ...rs *entendemens.* » II, 166. ...tes mes phrenes... & dia... ...mes sont suspenduz... pour ...sistibuler en la gibbesiere ...on *entendement* ce que ... » II, 174 et IV, 255. ...reuoyans en leurs *enten*... ...s... » 366. « ... selon mon *entendement*... » III, 252. *Distraire.*

...EUR. « A bon *entendeur* ...lt qu'vne parolle. » III,

...DUOIRE. « I'ay assez belle ...*uoire.* » II, 366.

...RE. « ... Bacbuc nous ...nda *entendre* à l'exciture ...m, lors *entendismes* vn son ...eille harmonieux... » III,

Comprendre. « ... elles ...emmes : bien *entendentes* ...aulx & ioyeulx menuz ... de superfetation... » ... « I'*entends* bien que ...ces motz, vous mocquez ...il buueur... » 36. « Bien ...nent faisoient... les saiges ...ypte, quand ilz escriuoient ...ettres qu'ilz appelloient ...lyphiques. Lesquelles nul ...*doit* qui n'*entendist*, & vn ...n *entendoit* qui *entendist* la proprieté, & nature des ... par icelles figurees. » 38. ...l n'y *entendoit* que le hault ...nt. » 88. « ... i'ay failly ...*dre.* » 261. « Vous *entendez* ...t... en exposition de ces ...es propheties, comme faict ... en espices. » II, 90. « Ie ...us *entends* poinct... » 111. « ... estoit presque tous les iours de banquet... pour faire quelque appoinctement, *entendez.* » 195. « Vous n'*entendez* ce languaige. » 292. « Epistemon qui *entendoit* toutes langues, commença à monstrer à Pantagruel les deuises... » III, 214. « ... bien scauant & *entendant* telles matieres... » 341. « ... Pour laquelle (Sciomachie) mieux *entendre* est à noter, que pour icelle... fut eslue la place de San Apostolo... » 396.

Il est quelquefois opposé à *ouïr.* « Nous l'auons veritablement ouy, mais nous n'y auons *entendu* au diable la cause. » I, 279. « ... les oyons realement. Mais ne les *entendions.* » II, 467. « Vous l'auez oy, l'auez vous *entendu?* » III, 5. Voir *Enigme.*

Donner entendre. Voir *Donner.*

Entendre à. Acquiescer, consentir. « Nul n'y voulut *entendre.* » II, 329.

S'entendre à. « Il *se* y *entend* le paillard. » II, 295.

ENTENTIVEMENT. « ... *ententiuement* escoutant... » III, 105.

ENTHUSIASME. « C'est mon vnicque *Enthusiasme.* » II, 10. « ... *enthusiasme* Bacchique. » III, 173.

ENTOMMER, ENTONMER. Entamer. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter... de quelle prudence il l'*entomme*... » I, 5. « ... elle (la foudre) consumera les os du corps sans *entommer* la chair qui les couure... » II, 164. « ... vn son tel que font les chastaignes iectees en la braze sans estre *entonmees.* » 467. Voir *Depucellé.*

ENTOMMEURE. Entamure. « Va... à tous les millions de Diables, qui te puissent anatomizer la

ceruelle, & en faire des *entommeures*. » II, 504.

ENTONNER. Verser dans un tonneau, commencer un chant. « Chantons, beuuons, vng motet. *Entonnons*. Ou eſt mon entonnoir? » I, 22, et IV, 77. Voir *Boudon*.

ENTONNOIR, ENTONNOUER. « ... comment en houſteriez vous l'eau entierement?... vous me parlez d'vn *entonnoir* de Lierre. » II, 241. « *L'entonnoir* comme vn oiſeau de maſſon. » 374. « ... Bacbuc demanda... qui veut auoir le mot de la Bouteille? Ie, diſt Panurge, voſtre humble & petit *entonnouer*. » III, 165. « ... *l'entonnoir* (du preſſouër s'appelloit) le quittus. » 214. Voir *Entonner*.

ENTORTILLÉ. « ... ſon ſoulier feneſtré eſtoit ſi fort *entortillé* qu'il ne le peut oncques tirer. » II, 317.

ENTOUILLÉ. « C(ouillon) *entouillé*. » II, 138.

ENTOUR. *D'entour, de l'entour*. « ... Alloient veoir les garſes d'*entour*... » I, 84. « ... les riuieres de l'*entour*. » 130.

A l'entour. « Voyant tant de gens, à l'*entour* de ſoy... » I, 65. Voir p. 6, col. 2.

ENTOURNOIÉ. « Au mylieu de la place pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orléans... *entournoiees* d'vn ioyeulx feſton de Myrtes... » III, 398.

ENTRAICT. Onguent. « ... vn magdalon d'*entraict*. » I, 46.

ENTRANT (CARESME). Voir *Caresme*.

ENTRAVER. « ... *entrauoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

ENTRE. « ... vne iſle admirable *entre* toutes aultres... » II, 469.

ENTREBOTTER (S'). « ... s'*entrebottoient*, & eſperonnoient l'vn l'autre... » III, 104.

ENTRECHATOUILLER (S'). « ... ils s'exerçoient à œuure de charité... Au lundy, s'entrenazardans. Au mardy, s'entre eſgratignans. Au mecredy, s'entremouchans. Au ieudy, s'entretirans les vers du nez. Au vendredy *s'entrechatouillans*. Au ſamedy s'entrefouettans. » III, 107.

ENTREDUCHZ. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *entreduchz*. » III, 219.

ENTREE. « ... l'*entree* de dipner. » II, 333. « S'il eſt enroué, c'eſtoient *entrees* de Moreſques. » 382. « ... monſieur Lucifer ſe paiſt à tous ſes repas de Farfadetz pour *entree* de table. » 431. « ... exceptez touſiours le fourmage d'*entree*, & mouſtarde pour l'iſſue. » III, 106.

D'entree de table. Voir *De*, p. 179, col. 2.

ENTRE (S') ESGRATIGNER. Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTREFAICTES. « ... en ces *entrefaictes*. » III, 94.

ENTREFOUETTER (S'). Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTREILLIZÉ. « ... auoit poil d'alezan touſtade *entreillizé* de grizes pommelettes. » I, 62.

ENTRELARDÉ. Au figuré, mêlé, partagé. « ... force patenoſtres *entrelardees* de longs Aue Mariaz. » I, 149. « ... iours maigres *entrelardez*. » II, 480, et V, 303. Voir *Chicquenaude*.

ENTRELARDEMENT. *Entrelardement à poinctes de diamans*. Voir *Diamant*.

ENTRELATZ. « ... plaiſans *entrelatz* d'orfeuerie... » I, 32.

ENTREMETTRE (S'). « Il eut vn filz... lequel ſemblablement voulut *s'entremettre* d'appoinctер les plaidoians... » II, 195.

ENTREMOUCHER (S'), S'ENTRENAZARDER. Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTREPAS. « ... aller le pas, le trot, l'*entrepas*... » I, 47.

ENTREPLAUDER. « ... tous ces oiſeaux icy ſe pillerent les vns les autres, & *s'entreplauderent*. » III, 18.

ENTREPRENDRE. « Quand Philippe... *entreprint* aſſieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... notez que Fabius pictor dict rien par luy (Æneas) n'auoir eſte faict ne *entreprins*... que preallablement il n'euſt congneu & prœuu... » 76. « ... la priant... luy dire ſon aduis... de ſon mariage *entreprins*. » 87. « ... vous reduiſez à memoire la force des Geants antiques, les quelx *entreprindrent* le hault mons Pelion impoſer ſus Oſſe... » 404. « ... il auoit vne corne au muſle... de laquelle il oſoit *entreprendre* vn Elephant en combat. » III, 119.

ENTREPRINSE. « ... de iour en iour pourſuit ſa furieuſe *entreprinſe*... » I, 112.

ENTRER. Activement. « ... conſideroient l'eſtat du ciel... & quelz ſignes *entroit* le ſoleil, auſſi la lune... » I, 86. « Ce pendent que le moine s'eſcarmouchoyt... contre ceulx qui eſtoient *entrez* le clous... » 109. « ... pourront les humains... enuahir les regions de la Lune, *entrer* le territoire des ſignes celeſtes... » II, 239.

— *en bette*. Voir *Bette*. — *en deſeſpoir*. « ... ne fault *entrer en deſeſpoir*... » II, 148. — *en ecſtaſe*. Voir *Ecſtaſe*. — *en faſcherie*. II, 141. — *en la haulte game*. « Pantagruel *entra en la haulte game*... » I, 309. — *en propous*. Voir, ci-après, *en vin*. — *en ſoubſon*. « ... *entra en ſoubſon*, qu'elle ſe faiſoit tabourer les feſſes d'ailleurs. » II, 141. — *en vin*. « ... au commencement des repaſtz faire commemoration de ſaleures & mieux *entrer en vin*. » I, 19. « ... vous veulx preſentement vne hiſtoire narrer, pour *entrer en vin* (beuuez doncques) & *propous* (eſcoutez doncques). » II, 6.

ENTREREGARDER (s'). « ... nous aduiſames... vingt ou vingt cinq gros pendars... qui *s'entreregardoyent*... » III, 212.

ENTRESALUER (s'). « ... *s'entreſaluant* diſent. Sanita & guadain, meſſer. » II, 268.

ENTRESURPRENDRE (s'). « ... taſchant de *s'entreſurprendre*. » III, 94.

ENTRETENEMENT. « Pour la fondation & *entretenement* d'icelle (de l'abbaye des Thelemites)... » I, 192. « ... vn *entretenement* vnicque de l'humain lignaige... » II, 27. « ... l'*entretenement* des pupilles. » 364. « ... *entretenement* d'habillemens... » III, 361.

ENTRETENIR. « ... vne dame de Paris (laquelle il *auoit entretenue* bonne eſpace de temps)... » I, 331. « De ma part i'*entretiens* touſiours ledict Parmentier par petits dons... » III, 353. « ... *entretint* le Pape vne Dame Romaine de la caſe Ruffine de laquelle il euſt vne fille. » III, 365.

ENTRETIRER (s'). Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTR'OUVRIR (s'). « Comment les portes du temple par ſoy-meſme admirablement *s'entr'ouuirent*. » III, 141.

ENVERS (A L'). Voir p. 6, col. 2.

ENVERS. Préposition. « ... argument plus perſuaſif *enuers* les dames. » II, 165. « ... ce que ont faict *enuers* mes liures ilz feront (ſi on les laiſſe faire) *enuers* tous autres. » III, 190.

ENVIE. Action d'une personne envieuse. « Quelle *enuie* eſt ce, tollir es langoreux & malades, le plaiſir & paſſetemps ioyeux. » III, 192.

ENVIEILLIR. « ... tous bons beueurs iamais n'*enuieilliſſent*... »

ENUIRON. « Se eſueilloit doncques Gargantua *enuiron* quatre heures du matin. » I, 86.

ENVI. Terme de jeu. *A tous enviz* en enchérissant, en augmentant. « ... les femmes veſues peuuent franchement iouer du ferrecropiere *à tous enuiz* & toutes reſtes, deux moys apres le treſpas de leurs mariz. » I, 17-18. « Voy cy trippes de ieu & guodebillaux d'*enuy*, de ce fauueau à la raye noire. » 23.

ENVOYÉ. « ... le ſaint *Enuoyé*... » II, 35 et 170, 353, 475.

ENVOYER. « ... ſeut conclud... que l'on *enuoyroit* le plus vieux & ſuffiſant de la faculté vers Gargantua... » I, 67. « ... fut conclud qu'on *enuoiroit* quelque homme prudent deuers Picrochole... » 111. « ... vne belle petite commiſſion laquelle vous *enuoirez* es Moſcouites... » 128. « ... feut de opinion que il *enuoyroit* quelqu'vn de ſes gens pour deſcouurir le pays... » 130. « ... ie vous l'*enuoyray*... » III, 240.

EONEM. « Ne me comparez icy celle arbre que Alexander Cornelius nommoit *Eonem*, & la diſoit eſtre ſemblable au Cheſne qui porte le Guy... » II, 242.

EPÆNON. Voir *Cræpalocomes*.

EPAGON. « ... feiſt mettre voiles bas, meiane, contremeiane, Triou, Maiſtrale, *Epagon*, Ciuadiere... » II, 336. « Dans cette nomenclature, faite au hasard par le bon et spirituel curé de Meudon, nous reconnaissons aisément l'artimon, le tréou, la grande voile ou *maestra*, la civadière; mais nous ne savons quelle voile l'auteur voulut désigner par le mot Epagon. En grec, Ἐπάγων était le nom d'une poulie, d'un mouflе; est-ce une poulie que prétendit désigner Rabelais? Nous ne le croyons pas. » (Jal, *Glossaire nautique.*)

EPATICQUE. « ... ſ(ol) *epaticque*. » II, 183.

EPHECTIQUE. (Ἐφεκτικός, qui suspend son jugement.) « ... Troullogan philoſophe *Ephectique* & Pyrrhonien. » II, 172. Voir *Aporrhetique*.

EPHEMERE. « ... bien toſt tomberiez en quelque fieuure *ephemere* par ceſt exces de penſement... » I, 310. « ... fiebures *Ephemeres* de peu de duree... » III, 254. « *Ephemeres fiebures*, leſquelles ne durent plus d'vn iour naturel : ſçauoir eſt 24. heures. » III, 195.

EPHEMERIDES. « Ie ne fauldray à reduire en commentaires & *ephemerides* tout le diſcours de noſtre nauiguaige. » II, 283. « ... *Ephemerides* eternelles, leſquelles n'eſt licite à homme mortel traiter ou cognoiſtre... » III, 256. « ... Almanach & *Ephemerides*... » 271.

EPHEMERUM (Ἐφήμερον). Iris des bois. « Aultres (plantes) ſont nommees par leurs vertus & operations... comme... *Ephemerum*... » II, 232.

EPIBOCHES. « En ſecond ſeruice ... Des *epiboches*... » 219.

EPICENAIRE. D'après dîner. « ... leurs tirer du creu de nos paſſetemps *epicenaires* vn guallant tiercin, & conſecutiuement vn ioyeulx quart de ſentences Pantagruelicques. » II, 11.

EPIDÉMIAL, EPIDIMIAL. « ... paour

epidemiale... » II, 262. « ... (la maladie) la plus *epidemiale* eſt la colicque venteuſe. » 420. « ... regnera... vne maladie bien horrible... elle ſera *epidimiale...* » III, 239.

Epiderмis. L'épiderme. Voir *Belutaux.*

Epiglotide (Ἐπιγλωττίς, Ἐπιγλωττίδος, Epiglotte). « Leur male angine, qui leur ſuffocaſt le gorgeron auec l'*epiglotide.* » III, 70.

Epigramme. « ... deſcripuoient quelques plaiſans *epigrammes* en latin. » I, 96.

Epilenie (Ἐπιλήνιος, qui se chante autour du pressoir). « ... luy ſouffiant en l'aureille gauſche, le fiſt chanter vne *Epilenie...* » III, 168.

Epilepsie. « ... eſt tollu à la femme tout aultre ſens & mouuement, comme ſi feuſt Lipothymie, Syncope, *Epilepſie,* Apoplexie, & vraye reſſemblance de mort. » II, 158.

Epinicies (Ἐπινίκια, chants en l'honneur d'une victoire). Voir *Dithyrambe.*

Episemasie (Ἐπισημασία, marque d'approbation). « Là nous n'oyons que frappemens de mains, & *epiſemaſies...* » III, 97.

Epistole (*Epistola,* épître). « ...ceſte *epiſtole,* Qui de tranſir indague en ton eſchole... » III, 279.

Epitaphe. « Ie croy qu'il eſt pres de ſa fin. Allons faire ſon *epitaphe.* » II, 110. Voir *Engravé.*

Epithete. Voir *Diffamatoire.*

Epode. « Au deſſert du premier metz feut... melodieuſement chanté vn *Epode...* » II, 448. « *Epode* vne eſpece de vers comme en a eſcript Horace. » III, 204.

Equal. Égal. « ... portions *equales...* » II, 126. Voir *Bac.*

Equaller. Égaliser. Voir *Dresser.*

Eque (*Equa,* cavale). Voir *Des monté.*

Equif, Esquif. « ... plus oultre ne fera voile mon *equif* entre ces gouffres & guez mal plaiſans. » I, 38. « ... vindrent vers nous en vn *eſquif* quatre perſonnes... » II, 436. « Pantagruel fut d'opinion que deſcendiſſions auecq' noſtre *equif* en vn petit roc... » III, 12.

Equippage. « ... eſtoit ladicte Thalamege en *equippage* de vertueuſement *combatre.* » II, 386.

Equipollent (a l'). Autant, également. « ... ilz l'auoient gros *à l'equipollent...* » I, 299.

Equitable. « Non doncques ſans iuſte & *equitable* cauſe ie rends graces à Dieu... » I, 253. « ... en vouloir *equitable* de ſoy marier... » II, 155. « ... cauſe bien *equitable...* » 330. « ... il n'y a procez tant *equitable* qui ne ſe perde... » III, 344. Voir *Debonnaire.*

Donner d'équitables sentences. Voir *Donner.*

Equivocque. Adjectif. Voir *Coignie.* — Substantif. Voir *Amphibologie.*

Equivocquer. « ... *equiuocquez* ſur A beaumont le viconte. » I, 323.

Eraige. Plus habituellement *Hérage.*. Race, lignée. « ... dict on que en Bourbonnoys encores dure l'*eraige...* » I, 222. « ... en eſt-il encores de l'*eraige?* » II, 110.

Erection. Voir *Anse, Depression.*

Erectif. Voir *Confortatif.*

Ergo gluc. « Pariſius habet clochas. *Ergo gluc,* ha, ha, ha. » I, 71 et IV, 113.

Ergot. « ... nonobſtant leurs *ergotz* & fallaces. » I, 266.

Ergoté. Voir *Argut.*

Ergoter. « Apres auoir bien *er-*

goté pro & contra, feut conclud en Baralipton. » I, 67.

ERIGER. « ... ont eſtimé auſſi facile demollir le firmament, & les abyſmes *eriger* au deſſus des nues. » I, 117. « ... nous voyons les Phares & haultes tours ſus les haures de mer eſtre *erigées*, pour de loing eſtre veue la lanterne. » II, 43. « ... ie leurs *erigeray* vn aultel. » 70. « En Germanie lon demoliſt monaſteres... icy on les *erige* à rebours... » III, 108. Voir *Cénotaphe*.

ERRATICQUE. « ... ſ(ol) *erratique*. » II, 181.

ERRE. Train, allure. *A grand erre*. Voir p. 2, col. 2.

Bel erre. « Ie m'en voys *bel erre*. » II, 434.

— Traces. « Ia n'en pourras ton doigt ſouiller de *erres*. » II, 450. « ... reprenant les *erres* du pays des chats-fourrez. » III, 208.

ERRER. « ... ne croyez (ſi ne voulez *errer* à voſtre eſcient) que i'en parle comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... ſuys d'opinion que ne *erroient* les Perſes, eſtimans le ſecond vice eſtre mentir : le premier eſtre debuoir. » II, 35. « ... les cuiſiniers des Diables reſuent quelque foys, & *errent* en leur office. » 357.

ERREUR. « ... icy condemnez vous vous meſmes, pour les *erreurs* qu'auez commis... » II, 93. « Maintes foys y ont faict *erreur* ceulx voyre qui eſtoient eſtimez fins & ingenieux... » 95. « ... tout ceſt *erreur*, ne procede que par deffault de vraye foy catholicque. » III, 241.

ERRONÉ. « ... opinion *erronée*... » II, 16.

ERUCE. « ... herbes veneriques : comme *eruce*, naſitord... haubeon... » II, 115.

ERUDITION. « ... ineſtimable *erudition*... » II, 449.

ERUYTÉ. « ... c(ouillon) *eruyté*. » II, 139.

ERYNGE, ERYNGION (de ἔρυγγος, barbe de chèvre). Chardon roulant. « Les aultres (plantes ſont nommees) par les admirables qualitez qu'on a veu en elles... Hieracia, *Eryngion*, & aultres. » II, 232-233. « Si vn trouppeau de cheures s'en fuyoit... mettez vn brin de *Erynge* en la gueule d'vne derniere cheminante... » 487.

ES, EZ. En les, dans les. « Silenes eſtoient iadis petites boites telles que voyons de preſent *es* bouticques des apothecaires... » I, 3. « ... conſidera les groſſes cloches que eſtoient *eſdictes* tours... » 66. « ... ſe deſportoient en Bracque ou *se* prez... » 86. « ... mangeoient plus ſobrement que *es* aultres iours. » 95. « ... les eſtudians dudict lieu... le menoyent aulcunesfois *es* iſles... » 240. « ... *es* Bacchanales de Rome, les homes & femmes ſembloient vaticiner. » II, 113. « ... ilz ne tomberoient tant deteſtablement *es* lacs de l'eſprit Calumniateur... » 250. « Force eſt que paſture elles (les vnicornes) prenent *es* arbres fruictiers, ou en rattelliers idoines... » 283. « ... duquel Dieu entendez vous? Il n'en eſt qu'vn, reſpondit Rhizotome. Ouy bien, diſt Homenaz, *es* cieulx. » 454. « ... nous ſembloit... que fuſſent cloches... enſemble ſonnantes comme lon faict... *es* iours des grandes feſtes. » III, 11. « ... deſcendons nous icy *es* limbes des petits enfans? » 139. « ... i'ay faict diligentement chercher *es* Regiſtres du Palais... » 359.

Dans le passage suivant où *es* est répété, il répond bien la pre-

ds à *deus les*, mais la se- l correspond plus exac- à *eux*. « ... vne belle l'abondance, telle que s antiquailles, & telle na Rhea *es* deux nym- traftes & Ida... » I, 32. également par *eux* que tent le mieux dans la ctuelle les exemples qui « Croiez vous... qu'onc- mere... penſaſt *es* alle- ſquelles de luy ont cal- tarche, Heraclides Pon- I, 6. « Attendu l'admi- anſport des regnes & : Des Aſſyriens *es* Me- s Medes *es* Perſes, Des s Macedones, Des Ma- *es* Romains, Des Ro- s Grecz, Des Grecz *es* z. » 10. « ... vne cou- ommee, telle que voyez des tourterelles... » 33. elles remonſtrances rien : respondoient. » 102. *eſcarbouilloyt* la ceruelle, s rompoyt bras & iam- aultres deſlochoyt les s du coul, *es* aultres de- t les reins... » 106. rent les gardes d'icelle : la ouurirent *es* hommes ... Le moyne leurs feiſt les baſtons & armes... tant gens *es* portes pour er de yſſir. » 179. « En- ous rien là? diſt Panta- ſiſtans. » 260. « ... affin mblons *es* Atheniens... » ... attendez icy & vous ennemys franchement. » Ma deliberation eſt t *es* vns & *es* autres. » « ... les quelz ont dict gens mariez ſus le faict ge. » 222. « ... donner de ſoulaigement que s affligez & malades ab- ſens... » 247. « ... comme la torche... tout le temps qu'elle eſt... ardente luiſt *es* aſſiſtans... ſus l'inſtant qu'elle eſt extaincte, par ſa fumee... nuiſt *es* aſſiſtans & à vn chaſcun deſplaiſt... » 362. « Sus l'inſtant que ſeray treſpaſſé, faictez par les archiers de ma guarde, *es* quelz i'en ay expreſſe commiſſion donné, tuer tous ces nobles... toute Iudee... en dueil... ſera, & ſemblera *es* eſtrangiers, que ce ſoyt à cauſe de mon treſpas... » 363. « ... encores me friſonne... le cœur... quand ie penſe *es* prodiges... les quelz veiſmes... Pindarus apertement dict *es* deeſſes Hamadryades plus de fil, c'eſt à dire plus de vie, n'eſtre fillé... que *es* arbres par elles conſeruees. » 366. « ... Callimachus &... Pauſanias... *Es* quelz conſent Martianus Capella... » 366-367. « ... *es* nopces de Ian Delif. » 453. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats... & les donna *ès* matelots. » III, 61-62. « Ils (les elephans) ont ioinctures & articulations *es* iambes. » 119. « ... nous, diſt noſtre noble Lanterne... qu'euſſions à obtemperer *ès* inſtructions de la Pontiſe Bacbuc... » 141. « ... rendez graces *es* cieux... » 170. « Ilz les ont tolluz (mes eſcriptz) *es* malades, *es* goutteux, *es* infortunez, pour leſquelz... les auois faictz... » 191. « ... quelle enuie eſt ce, tollir *es* langoreux & malades, le plaiſir & paſſetemps ioyeux. » 192.

Esquelz, tantôt en un mot, tantôt en deux. Auxquels. « ... voulut celle part de ſes genſdarmes *eſquelz* par ſort eſtoient aduenues les fèbues blanches, paſſer toute la iournee en ioye... » I, 41. « Fuis les com-

paignies de gens *eſquelz* tu ne veulx point reſſembler... » II, 8. « ... *et quelz* à la venue de Panurge diſt Pantagruel... » 72. « *Et quelz* ie ſuis couſtumier de reſpondre que... ne pretendois louange aulcune... » 247. « ... eſtoient les iours dictz malheureux & nefaſtes, *eſquelz* le Preteur n'vſoit de ces trois motz, faſtes & heureux, *eſquelz* d'iceulx vſer ſouloit... » III, 185. Voir *Cingesse, Clandestinement, Clerc.*

ESBAHI. « Nous ſerions bien *eſbahiz* ſi c'eſtoient les teſte & lyre de Orpheus. » II, 465.

Jeu. « A l'*esbahy*. » I, 82.

ESBAHIR (S'). « Deſiſtez doncques vous *esbahir* de ce nouueau mien acouſtrement. » II, 48. « Ie me *esbahys* de vous, que ne retournez à vous meſmes... » 119. « Pour vn ou deux iugemens ainſi donnez à l'aduenture ie ne me *esbahirois*... » 206. « ... plus *esbahir* ne vous fault de la mort de Æſchylus. » 332. « ... choſe de la quelle ſe ſont les Elemens *esbahiz*. » 485.

ESBAHYSSEMENT. « ... le regardoyent en grand *esbahyſſement*... » I, 245.

ESBANOYER. « Laquelle (ſaulce verde) vous *esbanoiſt* le cerueau... » II, 23.

ESBAT. « ... mon rude *esbat* roidde & bas. » I, 46. « ... pour l'*esbat* des petitz enfans enfler les veſſies de porc. » II, 230. « ... icelles par *esbat* compoſant ne pretendois gloire ne louange aulcune... » 247. « ... quelque fille de Roy allant à l'*esbat* ſus le ſerain le rencontrera (un teſtament)... » 347. « ... rencontraſmes troys gros eſuentez les quelz alloient à l'*esbat* veoir les pluuiers... » 420.

ESBATEMENT. « Deuant ledict logis des dames, affin qu'elles euſſent l'*esbatement*... eſtoient les lices, l'hippodrome, le theatre... » I, 199. « ... plus eſtoient impotens que Eunuches, à l'*esbatement* venerien... » II, 152. « ... l'induſtrie de Nature appert merueilleuſe en l'*esbatement* qu'elle ſemble auoir prins formant les Coquilles de mer... » 474. « Petitz banquetz, petitz *esbatemens*... » III, 245.

ESBATRE. « ... pour temporiſer & *esbatre* l'aſſemblee... furent laſchez quatre taureaux. » III, 399.

ESBAUDIR. Réjouir. « ... paillardoit parmy le lict quelque temps pour mieulx *esbaudir* ſes eſperitz animaulx... » I, 77. « ... ie entre en grande reſuerie conſiderant l'honneſteté de ce moyne. Car il nous *esbaudiſt* icy tous. » 148. « ... doubtant que... en lieu de les *esbaudir*, ie les offenſe... » II, 12. « Laquelle (ſaulce verde)... *esbaudiſt* les eſpritz animaulx... » 23.

S'esbaudir. « Or *esbaudiſſez vous*, mes amours, & guayement liſez le reſte... » I, 7. « ... *ſe esbaudiſſoient* à chanter muſicalement... » 88. « ... ie n'aurois iamais aultrement filz ne filles legitimes... auecques les quelz ie *me* puiſſe *esbaudir*, quand d'ailleurs ſerois meshaigné... » II, 52. « La nuyct vient : il conuient ceſſer du labeur... puys ſoy quelque peu *esbaudir*... » 79.

ESBAUDY. « Il eſt tout ioyeulx & *esbaudy*... » II, 295. « ... Homenaz tout ioyeulx & *esbaudy* adreſſa ſa parole à vn des maiſtres Sommeliers... » 448.

ESBLOUIR. « ... la faim eſtoit on corps : pour à laquelle remedier, abaye l'eſtomach, la veue *esblouit*... » II, 69.

ESBRANLER. « ... *esbranloit* (Dio-

son tonneau)... » II, 8.
est sus mon honneur, en
e de Ixion, fouettant le
ourtault qui l'*esbranle*... »

J. « Les genoilz comme
beau. » II, 378.
E. « Cza, cza, dist Gar-
, vne *escabelle* icy aupres
y... » I, 145. « ... les *esca-*
onteront sur les bancs... »
6.
. « Les Satyres Capitaines,
s de bande, Caps d'*Esca-*
rporals... » III, 150.
N, ESQUADRON. Voir
Caur.
ADE. « Pour le dernier
... De la galimaffree à
nade. » III, 220.
ON. Chausson. « ... ie
n ieune *escafignon* espouser
ille pantophle. » II, 303.
Ecaille. « ... de la bou-
oit l'air comme quand on
des huytres en *escalle*, ou
on hume sa souppe... »
. Voir II, 93, 301, 359,
91; II, 463, 480.
L. Décamper. « Ainsi com-
it *escamper* de la cham-
» II, 88. « ... remede n'y
d'*escamper* de hait. » 32.
grand erre, p. 2, col. 2;
b.
ULA. « Mousse, ho de par
s Diables, guarde l'*escan-*
» II, 341. « Nous avions
que, par ce mot : Escan-
l'auteur de *Pantagruel*
oulu désigner la chambre
e Escandola (Voir t. II,
de notre *Archéol. nav.*);
upposons aujourd'hui, et
ne plus grande apparence
on, que c'est la pompe ou
ole que frere Jean engage
asse à garder. « Garde
toula » signifie probable-
« N'abandonne pas la pompe;
pompe toujours! » (Jal. *Glossaire nautique.*)

ESCAPPER. « L'occasion & maniere comment Gargamelle enfanta fut telle. Et si ne le croyez, le fondement vous *escappe*. Le fondement luy *escappoit*... par trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... pensoient que ce feust l'enfant, mais c'estoit le fondement qui luy *escappoit*, à la mollification du droict intestine, lequel vous appelez le boyau cullier, par trop auoir mangé de tripes... » 26. « Dont *escapperent* moyennant l'industrie dudict Fournillier... » 143.

ESCARBOUILLER. « Es vns *escarbouilloyt* la ceruelle... » I, 106. Voir *Bouillir*.

ESCARCELLE, ESCARSELLE, ESQUARCELLE. « Ce disoit monstrant son *esquarcelle* pleine de nouueaulx Henricus. » II, 291. « ... mist la main à son *escarselle*, & en tira vingt escuz au Soleil. » 328. « Les liguamens, comme vne *escarcelle*. » 376.

ESCARGOT. « ... Sarrabouites, Cagotz, *Escargotz*... » I, 383. Voir *Canibale*.

ESCARLATTE. Voir *Chausses*.

ESCARMOUCHE, ESCHARMOUCHE. « Comment l'*escharmouche* de Picrochole feut rencontré par Gargantua. » I, 158. « ... comment l'*escarmouche* de Picrochole feut deffaicte. » 162. Voir *Attaquer*.

ESCARMOUCHER (s'). « ... si bien *s'escarmouchant* (la jument) les esmoucha (les freslons), qu'elle en abatit tout le boys... » I, 63. « Ce pendent que le moine *s'escarmouchoit*... contre ceulx qui estoient entrez le clous... » 109. « ... voyant son entreprinse descouuerte *s'escarmoucha* parmy la

troupe. » III, 96. Voir *Demarcher*.

ESCARPE. « ... tomba toute l'*eſcarpe* de la muraille... » III, 409.

ESCARPIN. « ... ſouliers, *eſcarpins*, pantofles... » II, 237.

ESCARQUE. « Frere Ian aſſocié des maiſtres d'hoſtel, *eſcarques*, panetiers, eſchanſons... apporta quatre horrificques paſtez de iambons... » II, 498.

ESCARTELER. Terme de blaſon. « ... ſelon iceulx (eſcripts) ont taillé leurs apophtegmes & dictez : en ont... *eſcartelé* leurs chauſſes... » I, 37.

ESCELLE. Aiſſelle. « ... luy getta vn gros tribard qu'il portoit ſoubs ſon *eſcelle*... » I, 99. « ... ſe recourſa robbe, cotte, & chemiſe iuſques aux *eſcelles*... » II, 89.

ESCHALLEUR. Écalleur. « ... Pertinax (eſtoit) *eſchalleur* de noys. » I, 365.

ESCHALLON. Échelon. « ... montons ſeulement ces *eſchellons*. » I, 48.

ESCHALLOTÉ. « ... c(ouillon) *eſchalloté*. » II, 131.

ESCHALOTE. « ... les baſteurs, qui ne laiſſent ail, oignon ne *eſchalote* es iardins... » II, 23.

ESCHANCRÉ. « ... Bragars, Napleux, *Eſchancrez*, Ribleurs... » III, 243.

ESCHANGE. « ... par negligence & faulte de commun traictement feirent de Vie à Mort *eſchange*. » II, 12. « ... ſans maladie aulcune precedente feiſt de vie à mort *eſchange*... » 255.

ESCHANSON. Voir *Escarque*.

ESCHANTILLON. « ... leurs a (Tribunian) taillé leurs morſeaulx par ces petitz boutz & *eſchantillons* des loix qu'ilz ont en vſaige. » II, 209.

ESCHAPPER. « ... nous allegues tu innocence, orça, comme choſe digne d'*eſchapper* nos tortures... » III, 50. « ... deſtiné à choſes ſi grandes... ſi vne fois il *eſchappe* quelque triſte aſpect en l'angle Occidental de la ſeptieme maiſon. » III, 394.

ESCHARBOT. Jeu. « A *eſcharbot* le brun. » I, 82.

ESCHARBOTÉ. « ... c(ouillon) *eſcharbotté*. » II, 138.

ESCHARBOTTER. « ... baſton bruſlé d'un bout, dont on *eſcharbotte* le feu. » I, 110. « ... coquins de village qui fougent & *eſcharbottent* la merde des petitz enfans... pour trouuer les noyaulx. » 383.

ESCHARMOUCHE. Voir *Escarmouche*.

ESCHARPE. « Le maiſtre d'hoſtel tenoit ſon braz guauſche en *eſcharpe*. » II, 325.

ESCHAUBOUILLÉ. « ... c(ouillon) *eſchaubouillé*. » II, 138.

ESCHAUFFAUT. « ... non les palais, maiſons, loges, galeries & *eſchauffaultz* ſeulement eſtoient pleins de gens... mais auſſi les toitz... » III. 398. « ... les compagnies des muſiciens, leſquelz on auoit poſé en diuers *eſchauffaultz* ſus la place. » 406.

ESCHAUFFER. « Iamais ne puiſſiez vous... *eſchauffer*, que à coups de baſton. » II, 14. « Benoiſt monſieur... vous *eſchauffez* en voſtre harnois... » 294.

ESCHELETTE. Jeu. « A monte monte l'*eſchelette*. » I, 83.

ESCHENEAU. « ... les goutieres... finiſſoient en grands *eſchenealx* qui tous conduiſoient en la riuiere par deſſoubz le logis. » I, 193.

ESCHEOIR. « ... quant *eſcheoit* le propos... » III, 301.

ESCHERVIZ. Racines du *chervis (siser)* désignées et décrites dans le *Trésor de santé*, p. 432. Voir le *Ménagier de Paris*, T. II,

p. 228, note 4. « Sus la fin offroient... *Eſcheruiz*... » II, 482.

ESCHETZ. Jeu. « Aux *eſchetz*. » I, 81.

ESCHEVELÉE. Voir *Bergerottes*.

ESCHEVIN. « ... leur maiſtre *eſchouin*... » II, 358.

ESCHINE. « Il m'a donné vn coup de poing ſus ma bonne femme d'*eſchine*... » II, 216-217. Voir *Dauber*.

ESCHINÉE. « *Eſchinees* aux pays. » II, 477.

ESCIENT, ESSIANT, ESSYANT. Voir p. 6, col. 1.

ESCLAFFER (s'). « ... *s'eſclaffoient* de rire quand elle leuoit les aureilles... » I, 46. « Ponocrates & Eudemon *s'eſclafferent* de rire. » 73.

ESCLAIRE. Voir l'article suivant.

ESCLAIRER. « ... la mer commença s'enfler... Le ciel tonner du hault, fouldroyer, *eſclairer*... » II, 336. — Verser à boire. « Homenaz... adreſſa ſa parolle à vn des maiſtres Sommeliers, diſant. Clerice, *eſclaire* icy. A ces motz vne des filles... luy preſenta vn grand hanat... » II, 448.

ESCLANCHE, ESCLANGE. « L'Eſpaule, les *eſclanges*, les gigotz... » II, 294. Voir *Aillade*.

ESCLANDRE. « ... voyans que là n'eſtoit que le moyne, qui faiſoit ceſt *eſclandre*, le chargerent de coups... » I, 160. « Pantagruel entendant l'*eſclandre* que faiſoit Panurge... » II, 464. « ... peu dura ceſtuy *eſclandre*... » III, 96. Voir *Aspect*.

ESCLANGE. Voir *Esclanche*.

ESCLARCI. « ... le iour *eſclarci* & purgé des fumees & perfums de la canonnerie... » III, 408.

ESCLARCIR. Voir *Double*.

ESCLATER, ESCLATTER (s'). « ... les venerables Dieux & Deeſſes *s'eſclaterent* de rire... » II, 63. « ... les dames qui l'attendoient en la guallerie, *s'eſclatterent* de rire... » 306. « ... *s'eſclata* de rire tant enormement... que... ſubitement mourut. » 333-334. « ... ſon tel que font les chaſtaignes iectees en la braze ſans eſtre entonmees lors que *s'eſclattent*... » 467.

ESCLOPÉ. « ... c(ouillon) *eſclopé*. » II, 139.

ESCLOT. « ... elle deſchauſſa vn de ſes *eſclos*, (nous les nommons Sabotz)... » II, 87.

A belz eſclotz. Voir p. 4, col. 1.

ESCLOURRE. Éclore, faire éclore. « ... œuf pont & *eſclous* par Leda. » I, 27. « Le feu de ſainct Antoine te ard : Sy tous Tes trous *Eſclous* Tu ne torche auant ton depart. » 53. « ... l'arcanciel fraiſchement eſmoulu à Milan pour *eſclourre* les alouettes... » 272. « ... vn pigeon... *eſclouant* ſes petitz... » II, 278. « Alcyones... qui... ponnent & *eſclouent* leurs petits lez le riuage. » III, 26.

ESCLUSE, EXCLUSE *(Exclusa aqua)*. Écluse. « ... icelluy baſteau tournoit... le retenoit en pleine *eſcluſe*. » I, 90. « ... il entroit trop auant les *excluſes* de Vienne. » I, 11.

ESCONDUIRE. « ... l'empereur... luy feiſt option de choiſir ce que... luy plairoit, auecques promeſſe iuree de non l'*eſconduire* quoy qu'il demandaſt. » II, 96. « Ie vous ſupply ne me *eſconduire*... » 218. « ... les prieres n'ont iamais eſté *eſconduites*. » 256. « ... iamais perſonne n'*eſconduiſons* nous inuitant courtoiſement à boire. » III, 162.

ESCORCHECUL (A). Voir p. 2, col. 1-2.

ESCORCHER. « ... il faict que *eſcorcher* le latin. » I, 242.

[illegible] LIBRARIES

... par
ray *escorcher* l
escorcheray ...
« ... tous ces
doyent là leurs
s'ils eussent *esco*
296. « ... à l'he
il *escorchoit* vn
tidote & contrep
— Jeu. « A *esc*
81. — Voir *Ba*
ESCORCHEUR. « ...
latin, Faiseurs d
243.
ESCORIER. Écorcher
ESCORNÉ (*Scornare*
corner, faire ho
trouuay Panurge
escorné & taciturn
« ... tes couillon
cul d'vn veau coq
escorné. » II, 348.
ESCORNIFLÉ. « ... fr
flez... » I, 195.
ESCORNIFLER. Voir *Bo*
Bouter.
ESCORS (*Scorto*, Ital
prudent). « ... aue
certain d'estre faict
preux à ladicte lect
« ... s'exerçoient à
& à la chasse pour pl
temps de guerre *esco*
durcis au trauail. »
ESCORTIQUER. Voir *Ex*
ESCOT. « Et croy que
la case... en laquelle off

ſcriuent l'Iliade & Odyſ-
5-6.
t. « ... l'expoſition d'vn
ipt en vn anneau d'or... les lettres & rien ne dedans *eſcript*... Panurge que la fueille de papier *eſcripte*... mais c'eſtoit par ſtilité que l'on n'y veoit l'eſcripture... la miſt au- feu pour veoir ſi l'eſ- eſtoit faicte auec du ſel nac... la miſt dedans our ſçauoir ſi la lettre *ſcripte* du ſuc de Tithy- Puis la monſtra à la chan- elle eſtoit poinct *eſcripte* de figuier. Puis en frotta rt de laict... pour veoir eſtoit poinct *eſcripte* de Rabettes. Puis en frotta g de cendres d'vn nic de lles, pour veoir ſi elle *ſcripte* de rouſee... Puis a d'axunge... pour veoir ſtoit *eſcripte* auec ſperme ine... Puis la miſt... de- a baſſin d'eau freſche... oir ſi elle eſtoit *eſcripte* s alum de plumes. » I,
).
ubſtantivement. « Bien uns ſtudieux reduit par nelques obſeruations... »
).
E. Voir *Escrevice.*
LES. « Venus les menaſſe nt des *eſcrouelles* gorge- » III, 246.
ER. Ébranler, secouer. oit vn Sycomore antique : *'crouſta* par trois foys. » « ... la diuinatrice Py- *ſcroulloit* ſon laurier do- ne. » 212-213.
.. luy donna... dix mille r preſent honorable. » I, IV, 145. « Ne prioient tinuellement... Mercure, auecques Dis le pere aux *eſcuz*.... » II, 25. « ... les Geneuoys... ſoubhaytent guaing, voir les *eſcuz* de Guadaigne. » 268.

Eſcu à l'eſtoille pouſſiniere. « ... ſeze cent ſoixante & neuf mille *eſcuz* au ſoleil & autant à *l'eſtoille pouſſiniere.* » I, 192 et IV, 149.

— *à la lanterne.* « ... ſoixante & dixhuict mille, beaulx, petitz demys *eſcuz à la lanterne.* » II, 497.

— *au ſabot.* « ... feiſt emplir le tronc de la reparation & fabricque tout de doubles *eſcuz au ſabot*... » II, 462 et IV, 298.

— *au ſoleil.* I, 325, 367; II, 284, 328; III, 53, 245. Voir, ci-deſſus, *A l'eſtoille pouſſiniere. Eſcu ſoleil.* II, 322.

— *bourdeloys.* « ... cinquante mille *eſcuz Bourdeloys*... » II, 242.

— *d'or.* II, 312.

— *du palais.* « ... bourſe pleine d'*eſcuz du palais* & de gettons. » I, 324.

— *ſol.* « ... quelque *Eſcu ſol,* ou quelque aultre piece de vieil or... » III, 359. — Voir *Double.*

L'Eſcu de Baſle. Enseigne. « Voſdictes lettres & pacquet furent baillées à *l'Eſcu de Baſle*... Et pour entretenir à Lyon... la diligence que faict le libraire dudict *Eſcu de Baſle*... ie ſuis d'aduis... que... luy *eſcriuiez*... » III, 358.

ESCUELLE. *Aller par eſcuelles.* Voir *Aller,* p. 28, col. 2.

ESCULEE. Ecuellée. « ... vne *eſculee* de laict. » II, 333.

ESCULLER. « ... conſentit que la bonne femme *eſcullaſt* les iſiatiques. » I, 272.

ESCUMEUR DE MER. Voir *Bagatin.*

ESCURER. « Les autres... *eſcuroient* contremines... » II, 6-7. « ... La

Rue & aultres herbes carminatiues ilz en *eſcurent* (de leurs jardins) ſoingneuſement. » 419. « ... confeſſions nos eſtomachs eſtre tresbien *eſcurez* de ſoif... » III, 163.

S'escurer, Voir *Dent, Desrocher*.

ESCURIEUX. Écureuil. « ... grauoit aux arbres... ſaultoit de l'vne en l'aultre comme vn *eſcurieux*... » I, 90. « ... demanda... Quelles beſtes ſont celà? penſant que feuſſent *Eſcurieux*... » II, 394.

ESCURYE. « L'*eſcurye* (eſtoit) au delà des offices. » I, 200.

ESCUSSON. Voir *Anté*.

ESCUTZ ELLES. Jeu de mots sur *eſcuelles*. « ... fricaſſer les *eſcutz elles* de boys? » I, 275.

ESGARD, ESGUARD. *Auoir eſguard à*. « ... elle a eu *eſguard* (nature) *à* la ſociale deleƈtation de l'home... » II, 157. « ... le hault ſeruateur auoit eu *eſguard à* la ſimplicité & ſyncere affeƈtion de ſes gens. » 359. « ... aye en premier *eſgard à* t'appriuer... » III, 302.

Auoir eſguard de... « ... ayez *eſguard* & conſyderation *de* tous iours bien lier & continuer tes coups. » II, 133. « ... ayez *eſguard de* le changer (le Pantagruelion) ainſi que le voirez deſeichant ſus le mal. » 236.

Auoir eſguard, sans préposition. « ... ſeulement *auois eſguard* & intention par eſcript donner ce peu de ſoulaigement que pouois es affligez... » II, 347.

ESGORGETER, ESGUOURGETER. « A quoy reſpondit, qu'ilz *eſguorgetaſſent* ceulx qui eſtoient portez par terre. » I, 107. « ... commencerent *eſgourgeter*, & acheuer ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. » 108. « ... *eſgorgetoyent* ceulx qui eſtoyent portez par terre. » 361. « ... Euſthenes lequel vn des Geans avoit egratigné... ainſi qu'il l'*eſgorgetoit*. » 362.

ESGOUS. Qui égoutte. « Hordous, Merdous, *Eſgous*... » I, 53.

ESGOUSSER. Écosser, tirer de sa gousse. « T'*eſgouſſers* de renom. » II, 11. « ... la febue n'eſt veue ſe elle ne eſt *eſgouſſee*... » 91. « ... le doux fruiƈt de l'herbe *eſgouſſee*, Dont tant craignoit la fleur en prime vere. » III, 5.

ESGOUSSEUR. « ... *eſgouſſeur* de febues. » I, 364.

ESGOUT. « ... *eſgoutz* des eaues tombantes des montaignes à la fonte des neiges... » III, 396.

ESGOUTTÉ. « ... ilz auroient... tant *eſgoutté* leurs vaſes ſpermaticques, qu'ilz en reſtoient tous effilez... » II, 39. « ... c(ouillon). *eſgoutté*... » 138.

ESGRATIGNÉ. « ... *eſgratigné* des gryphes du celebre chat Rodilardus... » II, 509.

ESGRATINEUR. « ... l'*eſgratineur* de Diables... » II, 434.

ESGRENÉ. « ...c(ouillon). *eſgrené*... » II, 138.

ESGUARD. Égaré, farouche. Voir *Appriver (s')*.

ESGUAREMENT. « ... Democritus ſe aueugla, moins eſtimant la perte de ſa veue, que diminution de ſes contemplations... interrompues par l'*eſguarement* des œilz. » II, 153. « Ne croyez leur dueil & lamentation eſtre moindres, que... de Hercules, à l'*eſguarement* de Hylas... » 224.

ESGUASSÉ. Agacé. « Poinƈt *eſguaſſez* n'eſtes quand cabaſſez Et entaſſez... » I, 196. Voir *Dent*.

ESGUE. « ... *eſgue* orbe (ainſi nommoit il ſa iument borgne.) » II, 316 et IV, 275.

ESGUILLON. « ... l'*eſguillon* de ieuneſſe. » I, 208.

« ... La clarté n'*esiouit* ...te nature?... par la clarté ...us humains *esiouiz*. » I, ... si... du medecin la face ...... *esiouyst* le malade? » ...2. « ... pour *esiouir* les ...urs... » 406. Voir *Alaic-*

...*uir*. « Ainsi croissoit Pan-... dont son pere *s'esiouys-* ... I, 237. « ... de ma mort ...*z se esiouiront*... » II, 363. ...ENT. « ... contristations ...*issemens*... » II, 249 et ...2.

... « Il m'est aduis que le ... m'*eslargit*. » II, 181. ...e Lampe, moyennant la-...estoit *eslargie* lumiere par ...e temple. » III, 153. ...ous establissons le bien ...in... en *eslargir* & don-...178. « ... leur *eslargissant* ...ssance & de soy & de ses ...es... » 179.

... voyant la proye gaigner ...*d'esle*... » I, 216. Voir

...N. « ... chois & *eslection*... »

... façon *esleue* & reli-... » II, 490. — *Esleu*, *esleue*, ...tivement. « Monsr. *lesleu* ...on trouuera ici mes hum-...commandations à sa bonne ...aussi à Madame *lesleue*. » ...1.

...Y. « ... il resta tout *eslourdy* ...rtry... » II, 314. « ... *es-* ...aueigle, & prochain de ... 391.

...R. « ... là *esmailloient* & ...nt leurs rasouers. » III,

...GDE. « ... fines Turquoy-...es *esmeraugdes*... » I, 32. ...ON. « ... *Esparuiers*, Esme-... » I, 200. « ... vn *Es-*..., ou vn Laneret, ou vn Esmerillon... » 206. « ... *Esparuiers*, Emerillon, oizeaux aguars... » II, 471. « ... iectz d'*Esmerillon*... » 493. « ... ioyeulx comme vn *Esmerillon*... » 501.

ESMEU. « Toute la ville feut *esmeue* en sedition... » I, 66.

ESMEUT. « Appelez vous cecy... matiere fecale, excrement, repaire, laisse, *esmeut*, fumee... » II, 510.

ESMEUTE. « ... commettant gens... pour... soy defendre contre les soubdaines *esmeutes*. » I, 187. « En tel cris & *esmeute* chocquerent les Guodiueaulx... » II, 414.

ESMEUTIR, ESMOUTIR. « ... vous failloit au cul fourrer... vn clystere, aultrement ne pouyez vous *esmeutir*... » II, 508. « ... pissoient qui vouloit, & *esmoutissoient*, qui vouloit... » III, 104 et IV, 333. Voir *Enduire*.

ESMONDER, ESMUNDER. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec sa corne *emunder* vne fontaine : là, me dist Panurge, que son courtaut ressembloit à ceste vnicorne... car si mal aucun estoit au trou mephitique, il *esmondoit* tout... » III, 120.

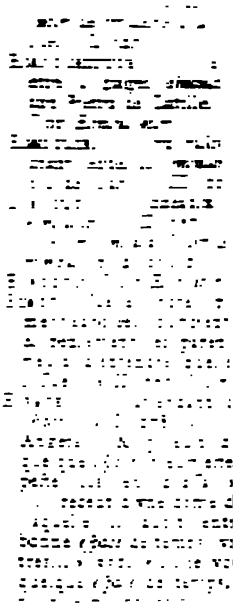
ESMORCHE. Amorce. « Tousiours laisse aux couillons *esmorche*... » I, 53. « ... vn fouzil garny d'*esmorche*... » 297. « ... c(ouillon) d'*esmorche*... » II, 129.

ESMOTION. « ... nulle histoyre... A faict recit d'*esmotions* pareilles. » I, 208.

ESMOUCHAIL. Chasse-mouche. « ... *esmouchail* de soye cramoisine... » II, 92.

ESMOUCHER. « ... il *esmouchoit* vne bougie sans l'extaindre... » II, 39. Voir *Demarcher*, *Escarmoucher*, *Esmoucheter*.

ESMOUCHETÉ. « ... vne ieune Corinthiace... regardoit mon pau-



ſentoys mon *eſpaule* de mouton... » I, 286. « ... d'vne *eſpaule* de mouton il ne ſeroit que deux morceaux... » III, 114.

ESPAULÉ. « ... en linſtant mourut le cheual... celuy dudit S. Maligni reſta *eſpaulé*. » III, 406.

ESPAULTRÉ, ESPEAULTRER. « ... courbatu, *eſpaultré*, & froiſſé... » III, 321. « Bruſlez, tenaillez... *eſpeaultrez*... ces meſchans Hæreticques... » 456-457.

ESPAVE. Adjectivement. « ... il faut euiter les motz *eſpaues* en pareille diligence que les patrons des nauires euitent les rochiers de mer. » I, 243.

ESPECE. « ... fallaces *eſpeces*, & phantaſmes ludificatoires... » I, 118. « ... celle *eſpece* de terre qu'on nomme Ceramite... » II, 36. « ... plus neceſſaire à la conſeruation de ſon indiuidu, qu'à la multiplication de l'*eſpece*. » 152. « ... ſoubs *eſpece* d'amitié. » 398.

Eſpeces diuretiques. Voir *Cantharidisé*.

ESPECIAL. « ... grace diuine *eſpeciale*... » I, 310.

ESPÉE. « ... à fil d'*eſpee* chemin faire par le mylieu des ennemis. » II, 353.

— *à deux mains, bastarde, espagnolle*. « ... ſacquoit de l'*eſpee* à deux mains, de l'*eſpee* baſtarde, de l'eſpagnole... » I, 89.

— *de Vienne*. « ... luy donna vne belle *eſpee de Vienne*, auecques le fourreau d'or... » 171.

— *lansquenette*. « ... Tripet... luy voulut fendre la teſte de ſon *eſpee lanſquenette*... » I, 134. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1. *Baston, Degainer*.

ESPELAN. Éperlan. « ... Languouſtes. *Eſpelans*. Courneaulx... » II, 481.

ESPERDU. « ... puis qu'il eſt *eſperdu*, & ne ſcayt on ou, ny comment eſt eſuanouy, ie veulx que ſon royaulme demeure entier à ſon filz. » I, 185.

ESPERIT, ESPRIT. « Comment Grandgouſier congneut l'*eſperit* merueilleux de Gargantua... » I, 51. « ... à l'emulation deſquelz luy creuſt l'*eſperit*... » 85. « ... ſans que ſon *eſperit* feuſt de ailleurs diſtraict... » 215. « ... dict vne d'elles (des ſaiges femmes) en *eſperit* propheticque... s'il vit il aura de l'eage. » 229. « ... entra en ſi exceſſiue guayeté d'*eſprit* que... ſubitement mourut. » 333-334. « ... il n'y a q'vn poinct que tienne mon *eſperit* ſuſpend & doubteux... » 335. « ... choſes foraines, externes... ne ſortent de nos cœurs & penſees, qui eſt l'officine de tout bien & tout mal : bien ſi bonne eſt, & par le *eſprit* munde reiglée l'affection : mal, ſi hors æquité par l'*eſprit* maling eſt l'affection depraüée. » II, 42. « ... l'*eſprit* immonde... » 474. Voir *Domicile*.

L'esperit. Le Saint-Eſprit. « Tous vrays Chriſtians... prient dieu, & l'*eſperit* prie & interpelle pour iceulx... » I, 149.

— Au pluriel. « ... vehemente intention des *eſperitz*... » I, 196. « ... certaines drogues... mortifient le germe prolifique... ou diſſipent les *eſpritz*, qui le doibuent conduire... » II, 151. « ... nous ſuons... recherchans... ſi telles contriſtations & eſiouiſſemens prouiennent... par tranſfuſion des *eſperitz* ſerains ou tenebreux : aërez ou terreſtres, ioyeulx ou melancholiques du medicin en la perſone du malade. » II, 249.

Espritz animaulx. Voir *Animal, Esbaudir*.

— *visifz*. « ... le blanc exteriorement diſgrege & eſpart la veue, diſſoluent manifeſtement les *eſpritz viſifz*... » II, 42.

— *vitaulx*. « Les *eſpritz vitaulx*, comme longues chiquenauldes. » II, 376. Voir *Ambage*.

ESPERON, ESPRON. « ... l'*eſperon* de fromaige... » I, 246 et IV, 177. « ... nous diſons que par *eſprons* on commence ſoy armer. » II, 45.

ESPERRUQUANCLUZELUBELOUZERI-RELU. « ... tout *eſperruquancluzelubelouzerirelu* du talon. » II, 324.

ESPERRUCQUET. « ... prelinguans, *eſperrucquetz*, Clercz de greffe... » III, 242.

ESPES, ESPOIS, ESPOYS. « Si quelqu'vn ſe vouloyt caſcher entre les ſepes plus *eſpes*... » I, 106. « ... boucliers *eſpoys*... » II, 390. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & *eſpoiſſes* de demye paume... d'icelles toute l'eſpoiſſeur eſtoit dedans le mur du temple engrauee... » III, 143.

ESPIC. Épi. Voir *Brancar*.

ESPICÉ. Voir l'article suivant.

ESPICES, ESPISSES. « Panurge... ietta... vne groſſe bource... tous les Chats-fourrez... s'eſcrierent... Ce ſont les *eſpices* : le proces fut bien bon, bien friant, & bien eſpicé. » III, 53. « ... ſelon la taxation des *eſpiſſes*... » 60. Voir *Entendre*.

ESPIE. Espion. « ... ſi nous parlons il nous tuera comme *eſpies*. » I, 141. « Leſquelz liez & baffouez emmenerent, comme s'ilz feuſſent *eſpies*. » 159.

— Espionnage. « ... ſoubſon, deſiance, malengroin, guet, recherche, & *eſpies* des mariz ſus leurs femmes. » II, 162.

ESPIEU. Voir *Corsecque*.

ESPINAY. Jeu. « A l'*eſpinay*. » I, 80.

ESPINE. « Ie vous iure l'*eſpine* de ſainct Fiacre en Brye, que noſtre Moroſophe... Triboullet me remect à la bouteille. » II, 218. Voir *Dos, Espiner*.

ESPINER. « ... il eſt vn peu chatonilleux... & à peine y toucheriez vous ſans vous *eſpiner*. » II, 309. « ... Si... Aduient que dame Proſerpine Fuſt *eſpinee* de l'eſpine, Qui eſt en ta bragne cachee... » III, 177.

ESPINETTE. « Les orteilz auoit, comme vne *eſpinette* organiſee. » II, 378.

ESPINGARDERIE. L'ensemble des grandes arbalètes et mousquets de rempart. « ... troys mille ſix cens doubles canons, & d'*eſpingarderie* ſans nombre... » I, 342.

ESPIONNITIQUEMENT. « ... *eſpionnitiquement* deſcouurir les viſions morphiques... » III, 282.

ESPISSERIES. « ... exploictz & aultres telles dragées & *eſpiſſeries*... » II, 188.

ESPLANADE. « ... feit hors la ville... vne belle *eſplanade*... » II, 8.

ESPLUCHER. « ... ioyeulx Tiroucoir, en auant, que ie vous *eſpluche* à contrepoil. » II, 348. « ... *eſpluchans* & inuentorizans vos pechez... » 441.

ESPLUCHEUR. « ... quel *eſpluchoir* de ſacs. » III, 112.

ESPOINGTÉ. « ... aiguilles... creuees ou *eſpoindees*... » II, 267-268.

ESPOIR. « Quel eſt l'*eſpoir* de ſon eſtude? » I, 5. « Voulens en leurs diuiſes ſignifier *eſpoir*, ſont protraire vne ſphere. » I, 37 et IV, 89.

ESPOIRER. « Doncques a cheuanche & honneur Cil qui par ſoy en luy *eſpoire*. » I, 346. « ... ſi ie rencontre bien, comme i'*eſpoire*, ſeray ie heureux? » II, 173.

ESPOIS, ESPOISSEUR. Voir *Espes.*

ESPOUILLERESSE. Voir *Belistre.*

ESPOUSAILLES. Voir *Enfiançailles.*

ESPOUSÉ. Voir *Effiancé.*

ESPOUSER. « ... tes fortes fiebures quartaines, orça, qui te puiſſent *eſpouſer.* » III, 51. « Garde... que n'*eſpouſe* la fiebure quartaine. » 139.

ESPOUSSETÉ. « ... vn ſien ieune paige... tant bien teſtonné, tant bien tiré, tant bien *eſpouſſeté*... » I, 60. « ... apres luy n'y a que *eſpouſſeter.* » 322. Voir *Decrotter.*

ESPOUVENTABLE. « ... Pantagruel eſtant encores au berſeau feiſt cas bien *eſpouuentables.* » I, 233.

ESPOUVENTABLEMENT, ESPOVANTABLEMENT. « ... s'eſcria *eſpouuentablement*... » II, 88. « ... hurlans & crians tous enſemble *eſpouantablement.* » 414.

ESPOUVENTEMENT, ESPOUVANTEMENT. « ... en *eſpouuantement* s'eſueiglant... » II, 75. « ... en grand *eſpouuentement* du peuple aſſiſtant... » III, 408.

ESPOVENTER. « ... ce que *eſpouenta* bien leſdictes ſaiges femmes... » I, 229. « ... tous ſeurent non à tort *eſpouentez*... » II, 6.

ESPOYS. Voir *Espes.*

ESPREUVE, ESPROUVE. « ... ſ(ol) à *eſpreuue* de hacquebutte. » II, 184. « ... ſi ces cheualiers vouloient faire *eſprouue* de leurs vertus... » III, 404.

ESPRINS, ESPRISE. « ... *eſprins* de temerité... » I, 106. « L'aſpre chaleur d'vne grand flamme *eſpriſe*... » 210.

ESPRON. Voir *Esperon.*

ESPROUVER. « ... print en ſes mains troys vieulx fuſeaulx... puys *eſprouua* leurs poinctes... » II, 87.

ESPURGE. « Lathyris uulgò Cataputia minor, *Eſpurge.* » *De latiuis et græcis hominibus arborum, fruticum, herbarum...* — Lutetiæ. R. Stephan. 1545. 8°. « ... les trempa en vinaigre, pour veoir ſi elle eſtoit eſcripte de laict de *eſpurge.* » I, 333.

ESQUADRON. « ... ſe trouuerent enueloppez entre quelque *eſquadron* des forains... » III, 406.

ESQUAME (*Squama*, écaille). « C'eſt vn poiſſon... ſans *eſquames*... » II, 277.

ESQUARQUILLÉ. « ... les doigts des mains *eſquarquillez*... » II, 257.

ESQUARRER. « ... *eſquarroient* rauelins... » II, 7.

ESQUELZ. Voir *Es*, p. 235, col. 2.

ESQUIF. Voir *Equif.*

ESQUINANCE, ESQUINANCHE. « Ne ayez paour de l'*Eſquinance*... » II, 159. « Vinaige ſuyuoit à la queue de paour des *Eſquinanches.* » 479. Voir *Argentangine.*

ESQUINERIE. « ... iou te *eſquinerie*... » Je t'échinerais (gascon). II, 402 et IV, 260.

ESRAFFLADE, ESRAFLADE. « Pour le pis... ie n'en auray qu'vne *eſraffladе*... » II, 433. « ... *eſraflades* de picques & eſpees. » III, 407.

ESRENÉ. Éreinté. « ... auparauant eſtoit *eſrené*... » I, 156. « C(ouillon) *eſrené.* » II, 138.

ESRENER. Casser les reins. « ... l'*eſrenoit* comme vn chien. » I, 106. « ... chaſſer & *eſrener* ces larues buſtuaires... » II, 14. « Le palleſrenier l'apperceut (l'Aſne) & commenda... le traicter à la fourche, & l'*eſrener* à coups de baſtons. » III, 31.

ESSAY. « ... il feut paſſé cheualier d'armes en campaigne, & en tous *eſſays.* » I, 89. « ... beuuez en hardiment, i'en ay faict l'*eſſay*, c'eſt le vin de la Faye moniau. » 131.

ESSAYER. Voir *Baston.*

Esse. Ais. « ..., de fortes tables & *eſſes*... » III, 397. Voir *Aisse*.

Esselle. Aisselle. « ... couſſons en ſorte de carreaulx, leſquelz on miſt ſoubz les *eſſelles*. » I, 31.

Essence. *Seconde essence*. « ... lequel (vin) on garde ici à voſtre venue, comme... vne *ſeconde* voire quinte *eſſence*. » III, 380-381.

Quinte essence. « Comment nous arriuaſmes au Royaume de la *Quinte Eſſence*, nommee entelechie. » III, 69. Voir la *Table des noms propres*. « ... faire vne compaction, ou bien vne diſſolution d'vne *quinte eſſence*. » III, 283. Voir *Abstracteur*.

Sexte essence. « Parmy eux regne la *Sexte eſſence*... » III, 45 et IV, 323.

Essential. Qui est relatif à l'essence, à la nature intime des choses. « ...*eſſentiale* definition. » II, 421.

Essor. « ... oizeaux aguars, peregrins, *eſſors*... il domeſtique & appriuoiſe... » II, 471.

Essuë. « ... eſtoient tresbien *eſſuez*, & frottez... » I, 87.

Essueil. Seuil. « ... l'*eſſueil* de chaſcune porte... » III, 142.

Essuer. « ... ſaignans ce pendent de s'*eſſuer* les œilz, comme s'ilz euſſent ploré. » II, 460.

Essyant. Voir p. 6, col. 1.

Estaché. Attaché. « ... fut la forme d'icelle... bien *eſtachee* ioyeuſement à deux belles boucles d'or... » I, 32.

Estaffier *(Staffiere*, Italien. Valet tenant l'étrier. Voir *Estaphe)*. « ... pages & *eſtaffiers*... » III, 400.

L'estaffier de saint Martin. Le diable. « Que ſçauons nous ſi l'*eſtaffier* de ſainct Martin nous braſſe encore quelque nouuelle oraige? » II, 352.

Estafillade *(Staffilata*, Italien. Coup d'étrivière). « ... des quelles par auant eſtoit aduenue l'*eſtafillade* au Langrauff d'Eſſe. » II, 334. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *eſtafilades*. » III, 219-220.

Estaige. « Les offices hors la tour Heſperie, à ſimple *eſtoige*. » I, 200. Voir *Disparti*.

Estail. Étai. « Voyez la roiddeur des *eſtailz*, des vtacques, & des ſcoutes. » II, 501.

Estain. « ... *eſtain* Iouetian... » III, 159.

Estamé. « C(ouillon) *eſtamé*. » II, 128.

Estamet. Étoffe de laine. « Pour ſes chauſſes feurent leuez vnze cens... aulnes... d'*eſtamet* blanc... » I, 32.

Estamine. « ... fines gens... paſſez par *eſtamine* fine. » III, 105.

Estandart. « ... il n'eſt vmbre que d'*eſtandartz*... » I, 347.

Estant. « ... matines *eſtantes* ourlées d'vne, ou trois leçons ſeulement... » II, 80.

Estanterol *(Stentarolo*, Italien. De *stendale*, étendart). L'endroit de la poupe où était arboré l'étendard. « Gymnaſte, icy ſus l'*eſtanterol*. » II, 340.

Estaphe *(Staffa*, Italien. Étrier). « I'y vy la my-careſme à cheual: la my-aouſt, & la my-mars luy tenoient l'*eſtaphe*. » III, 121.

Estappe. « ... porter viures & munitions es *eſtappes* dreſſées ſus la voie militaire... » III, 243.

Estat. « ... ſi à aulcun... eſtoit decreté qu'il entraſt à Rome en *eſtat* triumphant, il y entroit ſur vn char... » I, 41. « On temps... que Iuppiter feiſt l'*eſtat* de ſa maiſon Olympicque... » II, 61. « C'eſtoit l'*eſtat* du procés... » 207. « ... le medicin... reueſtu de... robbe à quatre manches, comme iadis eſtoit l'*eſtat*... »

248. « ... c'eſtoient les quatre *eſtaiz* de l'iſle. » 438. Voir *Bas, Bénéfice, Catalogue.*

ESTAU. « L'anguille y eſt, & en ceſt *eſtau* muſſe. » I, 12.

ESTERNER. Eternuer. « ... touſſoyt, ſangloutoyt, *eſternuoit*, & ſe mornoyt en archidiacre... » I, 78.

ESTEUF. Balle de jeu de paume. « On croyt le premier qui dict ſi l'*eſteuf* eſt ſus ou ſoubz la chorde... » I, 210. « La machine ronde eſt la pelote ou l'*eſteuf*. » 211. « Vn *eſteuf* en la braguette... » 240.

ESTIMATEUR. « ... Dieu ſera iuſte *eſtimateur* de noſtre different. » I, 170. « ... entre iuſtes *eſtimateurs*... » III, 161.

ESTIMATION. « ... Alexandre le grand... l'auoit (Ariſtoteles) en telle *eſtimation*... » II, 6. « ... ſa coingnee luy eſt en tel pris & *eſtimation*, que ſeroit à vn Roy ſon Royaulme. » 262. « ... en poix, en valleur, en *eſtimation* il vous emportera hault & court... » 290. « ... à l'*eſtimation* de cent ſois Sexterces... » III, 161. Voir *Dez*.

ESTINCELE. Voir *Bubelette*.

ESTIOMENÉ (Ἐσθιόμενος, rongé). « C(ouillon) *eſtiomené*. » II, 139.

ESTIVAL. « ... ſolſtice *eſtiual*. » I, 280.

ESTIVALLET. Voir. *Botine*.

ESTOC. Pointe. « ... lancea vn *eſtoc* volant audict Tripet... » I, 134. « ... vn *eſtoc* d'armes... » 345. « ... d'*eſtoc* & de taille... » 356. « ... eſpées, verduns, *eſtocs*... » II, 7. « ... ſimeterres, *eſtocs*, raillons... » III, 38.

ESTOFFE. « ... fontaine fantaſtique, d'*eſtoffe* & ouurage plus precieux... qu'onques n'en ſongea... Pluto. » III, 157.

ESTOFFÉ. « ... croiſſans *eſtoffez* en riche broderie... » III, 401.

ESTOILE, ESTOILLE. « ... l'*eſtoile* Matute... » II, 222. « ... vous iure par l'*eſtoille* Pouſſiniere... » 419. Voir *Coruscant, Escu*.

ESTOMACH. Voir *Abboy, Abboyer, Adnocat, Affamé*.

ESTOMMI. Abattu, étourdi. « Lors les haratz qui eſtoient *eſtommis* Triumpheront en royal palefroy. » I, 15. « ... ny a meilleur remede de ſalut à gens *eſtommiz* & recreuz que de ne eſperer ſalut aulcun. » 160.

ESTONNÉ. « ... vne maladie bien horrible... laquelle rendra le monde bien *eſtonné*... » III, 238.

— *comme canes*. « ... *eſtonnez* comme canes... » I, 311.

— *comme fondeurs de cloches*. « ... tous *eſtonnez* comme fondeurs de cloches... » I, 104. Voir *Cloche*.

ESTONNEMENT. Voir *Concussion*.

ESTONNER. « ... le moyne... luy donna... ſus l'os Acromion ſi rudement qu'il l'*eſtonna*... » I, 159. « ... l'*eſtonnent* (la terre) & eſpouantent par prodiges... » II, 365. « ... comme ſi le chant des Coqs le betaſt, amoliſt & *eſtonnaſt* la matiere & le boys du Suzeau... » 490.

ESTORCE. Entorse. « Le pourſuiuoyent, dont en eurent l'*eſtorce*. » I, 347.

ESTOUPER, ESTOUPPER. Boucher. « Les aſſiſtans commencerent ſe *eſtouper* les nez... » I, 316. « ... *eſtouppoit* (Diogène son tonneau)... » II, 8. « ... eſt à ſçauoir, ſi ce trou par ceſte cheuille peult entierement eſtre *eſtouppé*. » 303. « ... quand l'on *eſtouppe* le trou de leurs nidz... » 489. « ... *eſtouppant* ſon nez... » 509. « ... n'y a homme... qui... ne m'euſt auec vne charrete de foin *eſtouppé* le trou du cul... » III, 71.

Estourneau. « Les penſees, comme va vol d'*eſtourneaulx*. » II, 376. « ... les *eſtourneaux* & autres petis oiſelets... » III, 145.

Estrac. « ... daufarent diuerſement comme vous pourrez dire... L'*eſtrac*. » III, 223.

Estradiot. « ... gensdarmes, *eſtradiotz*, ſoubdars... » II, 407. « ... *Eſtradiotz*, Riuerans, Matelotz... » III, 244.

Estraindre. Voir *Embraſer*.

Estrange, Extrange (*Extraneus*. Du dehors). Étranger. « *Nations eſtranges*. » I, 67; III, 245. « *Pays eſtranges*. » I, 93; III, 232. « ... homme d'*eſtrange pays*... » I, 324. « *Regions eſtranges*. » II, 19. « ... maſques *eſtranges*... » 68. « ... la deciſion de ceſte matiere tant nouuelle, tant paradoxe & *extrange* de Bridoye... » 204.

— Singulier, bizarre. « Comment Gargantua naſquit en en façon bien *eſtrange*. » I, 25. « ... *eſtrange* natiuité. » 27. « ... propheties aulcunement abhorrentes & *eſtranges*... » II, 100. « ... nous monſtra les orgues... Icelles eſtoient de façon bien *eſtrange*. » III, 72.

Estrapade (*Strappata*. Vn trait de corde. Vne ſecouſſe pour arracher quelque choſe. Oudin, *Recherches italiennes & francoiſes*). « ... bailler l'*eſtrapade* à ces vins blancs d'Aniou. » I, 278. « Iamais ne puiſſiez vous... piſſer, que à l'*eſtrapade*... » II, 14.

Estre. « *Eſtez* vous là, ou n'y *eſtez* pas? Si vous y *eſtez*, n'y *ſoyez* plus : ſi n'y *eſtez*, ie n'ay que dire. » I, 136. « Il n'*eſtoit* l'Aſne de Silenus qui n'en fuſt capparaçonné. » 152. « ... tous les officiers de ſa court *eſtoyent* tant occupés au ſeruice du feſtin... » 235. « ... boucliers legers... bruyans quant on y touchoit, tant peu *ſeuſt*... » III, 148.

Eſtre. Exiſter, ſe trouver. « Ma tant bonne femme eſt morte, qui eſtoit la plus cecy la plus cela qui *ſeuſt* au monde. » I, 230.

Eſtre à. « Comment Andoüilles ne *ſont à* meſpriſer. » II, 404. « ... *n'eſt à* obmettre que... » III, 401.

Jeu. « Au i'en *ſuis*. » I, 82.

Rabelais emploie ſouvent l'auxiliaire *être* dans des cas où nous nous ſervirions d'*avoir*. « ... c'eſtoient ceulx qui *eſtoient* periz au deluge. » I, 136. « ... exiſtimerent que Gargantua *eſtoit* fuy avec ſa bande. » 160. « Sa vertu *eſt* apparue en la victoire & conqueſte. » II, 18. « L'acqueſt luy *eſt* entre les mains expiré. » 19. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment *eſtoit* aboürdé à leur port... » 359. Dans ces conſtructions l'attention eſt éveillée ſur le fait accompli, plutôt que ſur l'action qui l'a produit.

Soit, troiſième perſonne du préſent du ſubjonctif du verbe *être*, qui eſt devenu une conjonction invariable, ſe mettait au pluriel et au paſſé lorſque la conſtruction l'exigeait. « En ceſtuy dipner... viande ne feuſt apportee, quelle que feuſt, *feuſſent* cheureaulx, *feuſſent* chappons, *feuſſent* cochons, *feuſſent*... pigeons ou aultres, en laquelle il n'y euſt abondance de farce magiſtrale. » II, 447.

Esse. Eſt-ce. « Qu'*eſſe* cela... » III, 46.

Estre eſt quelquefois employé au pluriel après un nom collectif. « Le peuple *ſont* tous voleurs, et larrons. » II, 503.

Le bon feut que. Estre en ses bonnes. Voir *Bon.*

Il n'eſt cellui qui. Voir *Celluy.* Voir *Adevis, Année, Ayde, Basme, Besoing, But, Desarroy, Dont, Equippage.*

Eſtre. Substantivement. « ... Depuys luy Ariſtoteles a déclairé *l'eſtre* des femmes eſtre de ſoy inſatiable. » II, 134.

ESTRÉ. « ... il ayme gens lettrez En Grec, Latin, & François bien *eſtrez*... » *Epiſtre de Bouchet.* III, 305.

ESTREME, ESTRENE. « ... emportez de noſtre herbe la grene. Puys ſi chez vous peut croiſtre, en bonne *eſtrene*, Graces rendez es cieulx vn million. » II, 244. Voir *Estrille.*

ESTRIF. Combat, débat, danger. « Là où n'eſt femme... le malade eſt en grand *eſtrif*. » II, 51. « En ceſtuy *eſtrif* & ſoigneux penſement qui n'eſtoit petit... » 83. « ... en ceſtuy *eſtrif* auez vous de Dieu le don... de continence? » 146. « En ceſtuy *eſtrif* commença crier... » 257. « ... en ceſtuy *eſtrif* d'eſpoir incertain... » 397. « ... *eſtrif* & faſcherie... » 402. « ... Ce m'eſt pareil *eſtrif* comme ſi le loup tenois par les aureilles. » III, 4.

ESTRILLE. « L'vn appelloit vne gorgiaſe bachelette... mon *eſtrille*. Elle le reſalua diſant. Bon eſtreine, mon Fauueau... N'eſt ce *Eſtrille* fauueau? » II, 300 et IV, 273.

Manches d'eſtrilles. Voir *Bout.*

ESTRILLER. « Voy cy tripes... de ce fauueau... *eſtrillons* le à profiſt de meſnaige. » I, 23. « Ce fauueau à la raye noire doibt bien ſouuent eſtre *eſtrillé*. » II, 300.

ESTRINDORE. « ... danſer l'*eſtrindore* au diapaſon vn pied au feu & la teſte au mylieu comme diſoit le bon Ragot. » I, 271.

ESTRIPÉ, ESTRIPPÉ, ETRIPÉ. « ... lors que Tripet fut *eſtripé*... » I, 158. « Coullon » *tirippé*. » II, 139. Voir *Dilacéré.*

ESTRIVIER, ESTRIVIERE. « ... eſtoit aprins à ... monter ſans *eſtriuiers*... » I, 89. « ... quand feut pendent du couſté du montouer, feiſt ſoupplement le tour de l'*eſtriuiere*... » 132.

ESTROIT. Voir *Conseil.*

— Substantivement, Détroit. « ... l'*eſtroict* de Sibyle. » I, 125. « ... l'*eſtroict* de Gilbathar... » II, 360.

ESTRONC, ESTRONG, ESTRONT. « ... vn *eſtront* de chien, c'eſt vn tronc de ceans, ou giſt l'amour de m'amye. » I, 38. « ... vng plain plat de merde couuert d'*eſtrongs* fleuris. » III, 220. Voir *Aubeliere.*

ESTRONSPICINE. « ... (par *Eſtronſpicine*, reſpondit Panurge). » II, 126.

ESTROPIAT. « ... les eſtropiatz & ſouffreteux... » II, 23.

ESTUDE. « L'*eſtude* de Gargantua... » I, 77. « ... train d'*eſtude*... » 86. « ... ſon *eſtude* principal... » 88. « ... ſeruente *eſtude*... » II, 152. Voir *Adonner, Associer, Espoir.*

ESTUVÉ. « Œufz fritz... *eſtuuez*... » II, 482.

ESTUVER, ESTUVER (s'). « ... auec gros raiſins chenins *eſtuuerent* les iambes de Frogier... ſi bien qu'il feut tantoſt guery. » I, 99. « ... allez, de par Dieu, vous *eſtuuer*... » II, 510.

ESURIAL (*Esurialis. Esuriales feriæ.* Jours où le ventre chôme). « Ieuſnons... puis qu'entrez ſommes es feries *eſuriales*. » III, 13.

ESVANTOIR. « ... *eſuantoirs* de plumes, de papier, de toille... » II, 419.

Esvanouir, Esvanouyr. Disparaître. « ... ſi Panurge n'euſt faict *eſuanouyr* à chaſcune foys cinq ou ſix grans blancs. » I, 300. « ... aduenent le Soleil *eſuanouiſſent* les tenebres. » II, 219. Voir *Esperdu*. « Panurge *eſuanouyt* de la compaignie... » 504. Voir *Disparoir*.

Esveigler, Esveigler (s'). « ... vous *eſueiglaſtez* en ſurſault faſché... les dict Ennius s'eſtre *eſueiglées* en ſurſault & eſpouuantées... Æneas ſongeant qu'il parloit à Hector defunct : ſoubdain en ſurſault *s'eſueiglant*... » II, 75. « Hans Carüel tout ioyeulx *s'eſueigla*... » 142. « ... *eſueiglez* vos endormiz Cyclopes... » 261. « Sus ce poinct ſe *eſueigla*. » 402. Voir *Camarine, Espouuentement*.

Esveillé. « ... c'eſt vn petit homme tout *eſueillé*... » III, 366.

Esventé. « ... ce bon bauart icy eſt quelque *eſuenté*... » I, 324. Voir *Esbat*.

Esventer. « ... l'autre ſang des venes eſchauffer & *eſuenter*. » II, 34.

Esvertuer (s'), S'èvertuer. « ... ay imputé à honte... ne *me eſuertuer* de moy meſme... » II, 9. « ... chaſcun membre ſe præpare & *s'eſuertue* de nouueau à purifier & affiner ceſtuy theſaur. » 33. « ... pourueu que au reſte il ſe feuſt *euertué*... » 351. « ... en veiglant, trauaillant, ſoy *euertuant*... » 353. Voir *Convenir*.

Et. Avec, aussi, en outre. « ... il entra *&* toute ſa compagnie dans l'eſquif... » III, 210.

Et feust, et feussent ilz, quand ce serait, quand ils seraient. « ... leur rompray bras & iambes, *& feuſſent ilz* auſſi fors que le diable. » I, 335. « ... ne crains... cheual tant ſoit legier, *& feuſſ ct* Pegaſe de Perſeus. » 336. « ... ie vous les tueray icy comme beſtes *& feuſſent ilz* dix fois autant... » 337.

Et s'employait dans des noms de nombres composés où on le supprime aujourd'hui. « Au quel lieu eſtoit vne ample foreſt de la longueur de trente *&* cinq lieues, & de largeur dix *&* ſept... » I, 63. « ... il en noya deux cens ſoixante mille quatre cens dix *&* huict. » 65.

Etangourre. « ... furent ſeruies... Des *etangourres*. » III, 217-218.

Eterne (*Æternus, Eternel.*) « ... le defunct roy François d'*eterne* memoire... » II, 250. « ... *eterne* punition... » 426. « ... *eterne* predeſtination... » 457. Voir *Decretale*.

Eternel. « ... potages de ſept ſortes, & mouſtarde *eternelle* parmy... » III, 106.

Etheré. « ... foudre & feu *Etheré*. » III, 179. Voir *Ætheré*.

Ethiopis. « ... l'herbe dite *Ethiopis*, moyennant laquelle on ouure toutes choſes fermees... » III, 142.

Etymologie. « ... La vraye *etymologie* de Procés eſt en ce qu'il doibt auoir en ſes prochatz prou facs. » II, 200.

Etymologizer. « ... ces petites fineſſes qu'on faict à *etymologizer* les pattins... » I, 273.

Euhyade. « ... toutes ſes forces (de Bacchus) eſtoient de Baſſarides, Euantes, *Eubyades*, Edonides, Trietherides, Ogygies, Mimallones, Menades, Thyades & Bacchides, femmes forcenees. » III, 148.

Eumetrides. « ... la pierre des Baſtrians nommée *Eumetrides*... » II, 71.

Eunuche. Voir *Escouillé*.

... tant ſemblable à
ne pluſieurs herbiers
e domeſticque, ont
ire eſtre Pantagrue-
ſiné. » II, 228. « *Eu-*
roy Eupator. » 631.
UPHORBIUM. « ... il
plein de *Euphorbe*
» I, 299. « ... *Eu-*
le Euphorbus Medi-
luba... » II, 231.
uelque nombre d'i-
ce piſſefort à legie-
eds. » I. 66. « ... à
le ceulx qui auoient
apte... » 158. « ... il
) ne ſçauoit de quel
er pour *euader* le par-
ſſes de la vieille... »
ader le naufraige... »
... comment Panta-
rne forte tempeſte... »
n nous *euaderons* ce
i nous ſerons nayez.
il (un testament) ne
a de rien. » 346.
r & vertus il nous
ader. » 353. « ... aſ-
euader que bien touſt
a vie. » 402. « ... la
... » 426. « ... aſſie-
s le Roy en maniere
e peuſt... » III, 89.
E. « ... vn bon preſ-
licque... » I, 65. Voir

« ... auez veu le
poliſte d'icelles (des
.. » III, 441.
Ceſtuy *euangile* de-
E... reiteré... » II,
bonnes nouuelles,
gile... » 254. « *Euan-*
nouuelle. » III, 195.
rbialement. « Ainſi
vous le pire. C'eſt
ſtez mauldict en l'*E-*
I, 430.
riles de bois. « Apres
ſouper venoient en place les beaux *euangiles* de boys, c'est à dire force tabliers... » I, 84.

EVANTE. Voir *Enbyade*.

EVAPORATION. « ... par ſa fumee & *euaporation* elle (la torche) infectionne l'air... » II, 362.

EVAPORER. « ... la fumee dont eſtoit queſtion *euaporoit* par dehors. » II, 179. Voir *Ebullition*.

EVERSEUR. (*Eversor*, celui qui renverse, destructeur.) Voir *Architecte*.

EVERSION. Renverſement, destruction. « ... *euerſions* des Republicques... » II, 362.

EVESGAUX, EVESGESSES. Voir *Cardingaux*.

EVESQUE. *Eveſque des champs*. Voir *Bénédiction*.

— *potatif*. « Les potingues de *eueſques potatifz*. » I, 249, et IV, 185.

EVIDENCE. « ... l'office deſcœuure l'home & meƈt en *euidence* ce qu'il auoit dedans le iabot. » II, 91. » « Par temps toutes choſes viennent en *euidence*. » II, 192. « ... ſi elle (la meſchanceté des chats-fourrés) eſt quelque iour miſe en *euidence*, & manifeſtee au peuple... » III, 46.

EVIDENT. « ... afin qu'à vn chaſcun fuſt *euident* qu'en iouyſſans de l'obiet, ne iouyſſoient de la puiſſance & concupiſcence... » III, 107.

EVIDENTEMENT. « ... me ſemblez *euidentement* errer... » II, 74. Voir aussi II, 162, 254, 351, 502 et III, 104.

EVINCER. « ... *euincer* la triſteſſe deſpite... » III, 276.

EVIG. Voir *Enig*.

EVIRÉ (*Eviratus*. Privé de la virilité). « C(ouillon) *euiré*. » II, 139. « ... ſi en neceſſité & dangier eſt l'home negligent *euiré* & pareſſeux, ſans propous il im-

plore les Dieux. » 353. Voir *Effili*.

EVITER. « ... comme ſi *euitans* Charybde, feuſſions tombez en Scylle... » III, 65.

EVOCATION. « ... elle vient par *euocation* des ſoubsterrennes regions, comme par *euocation* des corps ſupérieurs elle de bas en hault eſtoit imperceptiblement tiree. » III, 227.

EVOCQUER, EVOQUER. « ... peſtilentes beſtes... les quelles... me *euocquoient* du doulx penſement on quel ie acquieſçois. » II, 108. « ... ia... (Gaſter) auoit inuenté art & moyen de *euocquer* la pluye des Cieulx... » 485. « ... à leur ſecours *euoquerent* Empereurs, Rois, Ducs... » III, 18. « ... venant l'heure du hourt, qu'ils ſeront *euoquez* hors leur camp. » 91. « ... la Royne auree... fut par l'intonation de la muſique *euoquee*... » III, 95-96. « Qu'eſt deuenu l'art d'*euoquer* des cieux la foudre... » 179.

EXACTION. « ... oppreſſions, *exactions*, & tyrannies... » II, 18. « ... quelques aultres *exactions* qu'il (le Roy de Portugal) faiſoit ſus eulx (les Iuifs)... » III, 356.

EXAGONE. « ...en figure *exagone*... » I, 198 et III, 141.

EXALTATION. « ... ſerez en gloire, honneur, *exaltation*... » II, 457.

EXCEDENT. « Debtes, diz ie, *excedentes* le nombre des ſyllabes... » II, 26.

EXCEDER. « Aulcunes foys *excede* (le Pantagruelion) la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... ce propos *excederoit* la iuſte quantité d'vne epiſtre... » III, 394.

EXCELSE (*Excelsus*. Elevé). Voir *Aménité*.

EXCENTRIQUER. « Le deſſein mien eſt... encores que nature ſe vouluſt de moy abſtraire, vous *excentriquer* mes penſees. » III, 74.

EXCEPVANT (*Excipere, exceptum*. Recevoir). « ... nous diſtans, vne de ſes myſtagogues *excepuant*... » III, 78.

EXCESSIF. « ...*exceſſiue* deſpenſe... » II, 24. « ... dons grands, & *exceſſifz*... » 96. « Certaines annees la pluye a eſté *exceſſiue*. » 485.

EXCITANT. « ... n'eſtre viandes mangees plus *excitantes* la perſonne à lubricité... » III, 115.

EXCITURE, EXITURE. (*Exitus*. Sortie, issue.) « *L'exiture* de la barguette eſtoit à la longueur d'vne canne... » I, 32. « ... l'*exiture* de l'eau... » III, 162.

EXCLAMANT. « ... *exclamante* en voix furieuſe & eſpouantable... » II, 94. « ... Grippe-minaud ouuroit ſa gibbeciere... *exclamant*: orça, orça, orça. » III, 60.

EXCLUSE. Voir *Excluse*.

EXCLUSIVEMENT. « ... iuſques au ſeu *excluſiuement*... » II, 26, 44; III. 189 et IV, 348.

EXCOLER (*Excolare*. Filtrer, tirer au clair). « ... Par la ſeule figure Limaciale que voyez biparciente eſt ceſte ſacree fontaine *excolee*. » III, 162.

EXCORIATEUR, Ecorcheur. « ... grand *excoriateur* de la lingue latiale. » III, 275.

EXCORTICQUER, ESCORTICANS. Ecorcher, Ecorce. « L'enſeignement premier de Pantagruel feut... à l'vmbre le *excorticquer* (le Pantagruelion)... » II, 230. « ... les locutions, Et eloquentes verbocinations *Eſcorticans* la lingue Latiale. III, 279.

EXCREMENT. Voir *Esment*.

EXCRESCENCE (*Excrescentia*, Excroissance). « L'*excrescence* vermiforme, comme vn pillemaille). II. 374.

. « Faire *excretion* des
s naturelles. » I, 86.
Voir *Exeques*.
s'). « Cherchez qui le
m'en *excuſe*. » II, 242.
« ... quand on voul-
iuſtice *executer* quelque
er... » II, 132.
t. « Si ſommes nayez,
a il pas comme nous
ment)? Qui le portera
deurs? » II, 345.
n. Adjectif. « ... vie
e... » II, 458.
bstantivement. « ... on
ruſler... pour en auoir
es en memoire & *exem-*
i meſnaiger perfaict. »
Ainſi ſerez vous à voſtre
n patron & *exemplaire*
s & honeſteté. » 149.
mme Pantagruel a eſté
t *exemplaire* de toute
erfection... » 236. « Les
Exemplaires & protraictz
s choſes paſſees, & fu-
» 465.
... les nouueaulx mariez
exemptz d'aller en
» II, 38.
(s'). « Non que ie me
npudentement *exempter*
toire de follie... » II,

(Exemptilis. Mobile,
ut enlever). « ... œilz
s comme lunettes. » II,

. « ... que diriez vous
emption leurs eſtoit oul-
» II, 39.
(Exenterare. Éventrer).
ſlez... *exenterez*, decoup-
s meſchans Hæreticques
fuges... » II, 456.
EXECQUES. *(exequiæ*, fu-
). « ... en Gaulle... les
ſtoient tous vifz bruſlez
railles & *exeques* de leurs
maiſtres... » II, 25. « ... la na-
tinité d'Achilles... ſa mort &
exeques... » 274. « ... mes *exeques*
ſeront honorables... » 363. « Le
Prince de Piedmont... eſt mort...
L'Empereur luy a faict faire
exeques fort honnorables... »
III, 355. « Pour aſſiſter es *exe-*
ques... Monſieur le Cardinal a
enuoyé... Monſieur de Ram-
bouillet... » 366.
EXERCER. « Nature a faict le tour
pour ſoy *exercer*. » II, 78.
EXERCITATION *(Exercitatio, exerci-*
tationis. Exercice). « ... en lieu
des *exercitations*, ilz demouroient
en la maiſon... » I, 94. « ... *exer-*
citations athletiques. » 109.
« ... paſſetemps & *exercitations*
honeſtes... » II, 487. « ... pour-
menement & *exercitation* ſalu-
bre... » III, 106. Voir *Corporel*.
EXERCITE *(Exercitus*, armée).
« ... contre eulx (les Corin-
thiens) il (Philippe) venoit en
grand arroy & *exercite* nume-
reux... » II, 6.
EXERCITER, S'EXERCITER. « ... affin
que l'intemperie humide de
l'air... ne leurs ſeuſt incommode
par ne ſoy eſtre *exercitez*... »
I, 95. « L'vn *s'exercite* à vener
la Ferine... » III, 276.
EXHALATION *(Exhalatio, exhalatio-*
nis, exhalaison.) « ... puante &
infecte *exhalation* qui eſt ſortie
des abyſmes... » I, 376. Voir
Deſister, Eſcours.
EXHAUSTE *(Exhauſtus.* Vidé).
« ... marſupies... *exhauſtes* de
metal ferruginé... » I, 242.
EXHIBER. « Si le papier de mes
ſchedules beuuoyt auſſi bien que
ie foys, mes crediteurs auroient
bien leur vin quand on vien-
droyt à la formule de *exhiber*. »
I, 22. « ... n'en pouoient toutes
fois vne ſeule (hæreſie) *exhiber*... »
II, 250. « Entendez vous, hault,

maiour dome? Produiſez *exhibez*. » 544. « ... ce que la terre vous *exhibe*... n'eſt comparable à ce qui eſt en terre caché. » III, 179.

EXHILARER (S'). *(Exhilarare*, Egayer.) « *S'exhilarant* de telle ſymphonie... » III, 276.

EXIMÉ. « ... il eſtoit *eximé* comme vn haran ſoret. » I, 283.

EXINANIZ *(Exinanitus*. Vidé). « ... corps *exinaniz* par long ieuſne... » II, 69.

EXISTIMATION *(Existimatio, Existimationis*. Opinion, réputation). « ... elle (la Sibylle de Panzouſt) eſt en *exiſtimation* de plus ſçauoir... que ne porte l'vſance du pays. » II, 83.

EXISTIMER, EXSTIMER *(Existimare*, estimer. penser). « ... qui a *exiſtimé* que... le monde reigleroit ſes deuiſes par ſes impoſitions badaudes. » I, 37. « *exſtimerent* que Gargantua eſtoit ſuy... » 160.

EXITURE. Voir *Exciture*.

EXOTIQUE. « ... marchandises *exotiques* & peregrines... » II, 273.

EXPECTATION *(Expectatio, Expectationis*, Attente.) « A ſon cris & lamentation accourut tout le voiſinaige en *expectation* de veoir quelque admirable & monſtrueux enfantement... » II, 119. « Les gallefretiers attendoient en *expectation* de quelque ſomme de deniers... » III, 60. « ...en *expectation* d'entendre choſes d'importance. » 193.

EXPECTER. « *Expect* vng poc ou paux. » III, 222. Attends un peu. Danse.

EXPEDIÉ. « ... gens... tant *expediez* à courir... » I, 174.

EXPEDIENT. Adjectivement. « I'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul... le plus *expedient* que iamais feut veu. » I, 51. « ... remede plus *expedient*. » 216. Voir *Engin*.

EXPEDIER, S'EXPEDIER. Se débarrasser, se hâter. « ... le pere Hippothadée et maiſtre Rondibilis eſtoient *expediez* de leurs reſponſes. » II, 170. « ... de certains poincts nous fault *expedier*... » 219. « Patience, reſpondit Panurge. Mais *expedions*. » III, 293.

EXPEDITEUR. « ... quel *expediteur* de cauſes... » III, 112.

EXPEDITION. « Monſieur de Baillac... a eu *expedition* bien toſt à ſon proffit. » III, 345.

EXPIRATION. Voir *Default*.

EXPIRÉ. « ... ceſte ſerueur naturelle... eſt long temps a, *expirée* & reſolûe. « II, 70. Voir *Estre*.

EXPLOICT. « Adoncques feirent guanteletz leur *exploict*. » II, 323.

EXPLORER. « ... *explorerons* par les vers... le ſort futur de voſtre mariage... » II, 54. « Non... que ie me defie de ſa vertus & pudicité, laquelle par le paſſé m'a eſté *explorée* & congnue... » 157. « ... par ce ſort *exploreroit* ſon decret et bon plaiſir... » 209.

EXPOLY *(Expolitus*, Nettoyé, net, poli). « ... ne ſe fauldra plus doreſnauant trouuer... en compaignie qui ne ſera bien *expoly* en l'officine de Minerue. » I, 255.

EXPONIBLE. « ... comme ampiement a declaré Olkam ſus les *exponibles* de M. Haultechauſſade. » I, 31.

EXPOSER, EXPOUSER. « ... vous ſeriez bien d'aduantaige esbahys & eſtonnez ſi ie vous *expouſoys* preſentement tout le chapitre de Pline... » I, 27. « ... ie vous en *expoſeray* bien d'aduantaige au liure que i'ay faict De la dignité des braguettes. » 32. « ... Poly-

au songe d'amours en a
taige *exposé*. » 38. « Vous
mal aultrement *expousant*
elles... » II, 111. « ... vous
vray partie, (car le tout est
vous *expouser* impossible). »
« ... quand il a esté dict
statue de Mercure ne doibt
aicte de tout boys indife-
ment, ilz l'*exposent* que Dieu
ibt estre adoré en façon
re... » 490. « La response
sera promptement *expou-*
» 494. « Philomela *expo-*
t representante... comment
aufrere Tereus l'auoit des-
se... » II, 274.
EUR. « Scholiastes, *exposi-*
» III, 204.
ION. « ... *l'exposition* d'vn
script en vn aneau d'or. »
. « ... *exposition* de Ca-
monasticque... » II, 78.
es liures des antiques Iu-
sultes veus sus l'*exposition*
ouze tables... » 209-210.
arche a faict vn liure sin-
de l'*exposition* de ces deux
. » III, 204. Voir *Entendre*,
), col. 1.
EXPREZ. « ... Chapitre
.. » II, 114. « ... home
.. » 494. « ... Ambassa-
xprez... » III, 341.
EMENT. « ... enuoyé *expres-*
... » II, 277. « ... vne
d'argent, à ce *expressement*
nee... » III, 142. « ... *ex-*
ent enuoyé... » 394. Voir
her.
. « C(ouillon) *exprimé*... »
8. « ... ius... *exprimé* &
dedans les aureilles... »
6.
R, EXPUYSER. « Si quelque
vous semble estre *expuysé*
s à la lie (le tonneau),
ourtant sera il à sec. » II,
Ie les prendrois sus l'in-
stant... qu'ilz auroient *expuisé* les
bourses de leurs subiectz... » 197.
EXPULSÉ. Voir *Conduict*.
EXPULSIF. « ... vertus *expulsiue*... »
II, 33.
EXPURGER. « ... belle saulce verde...
expurge la vessie... » II, 23-24.
EXQUIS. « C(ouillon) *exquis*. » II,
130. Voir *Autenticque*.
EXQUISITEMENT. « ... *exquisite-*
ment insculpé en lettres La-
tines... » III, 143.
EXSTIMER. Voir *Existimer*.
EXTAINCT. « La parolle saincte. Ia
ne soit *extaincte*... » I, 197.
« Voyla nostre Phanal *extainct*. »
II, 341. « .., comme la torche...
sus l'instant qu'elle est *extaincte*...
infectionne l'air... » 362. Voir
Aboly.
EXTAINDRE. « ... Cupido... *extai-*
gnoit son flambeau... » II, 153-
154. « ... seront... posees ces
trois pierres mortes en office de
extaindre auecques le nez... les
chandelles... » 260. « ... & es-
mouchoit vne bougie sans l'*ex-*
taindre. » 391. Voir *Esmoucher*.
EXTENDRE. « ... *extendre* l'affection
qu'ilz luy portoient... » II, 12.
« ... leua... la dicte main gaus-
che, *extendent* tous les cinq doigtz
d'icelle... » 101. « ... droictz
extendent les doigtz Indice &
Petit. » 103.
EXTENDU. « ... les remist (les
mains) ioinctes & *extendues* l'vne
iouxte l'aultre... » I, 313.
« ... le poulse *extendu*... » 314.
« ... Viardiere... lequel... ie
trouuay... descrotant ses couilles
extendues sus vne table... » II, 47.
EXTENSION. » ... serrement &
extension des quatre doigtz... »
II, 313.
EXTENUANT. Voir *Dessicatif*.
EXTERIORE. « ... l'estimans par
l'*exteriore* apparence... » I, 3.
Voir *Ensigne*.

EXTERIOREMENT. « ... voulens *exterioremẽt* demonſtrer leur triſteſſe... » I, 40. Voir *Disgreger*.

EXTERMINER (*Exterminare*. Chaſſer, bannir, exterminer.) « Les abus d'vn tas de papelards... ſeront d'entour moy *exterminez*. » I, 358. « ... lors que feurent... les tyrans *exterminez*. » II, 18. « Vous ſcauez comment... mon pere... l'a defendu (le paſſetemps des dez)... & du tout *exterminé*, ſupprimé & aboly... » 58. « ... ce grand Lanternier Quareſmeprenant les euſt ia pieça *exterminees* de leur manoir? » 378. « ... la generation Andouillicque euſt... eſté *exterminee*... » 414. « ... n'oſent, ne veulent, ne peuuent les *exterminer*. » III, 46.

EXTERNE. « ... choſes foraines, *externes*, & indifferentes... » II, 42. « Anatomie de Quareſmeprenant quant aux parties *externes*. » 378.

EXTIRPER. « Les loix ſont *extirpees* du mylieu de philoſophie moralle & naturelle. » I, 268. « ... *extirper* les erreurs & hæreſies. » II, 144.

EXTISPICINE (*Extiſpicium*. Inſpection des entrailles). « Voulez vous en ſcauoir par l'art de Aruſpicine? par *Extiſpicine?* » II, 126.

EXTOLLER (*Extollere*. Elever, vanter). Voir *Aptement*.

EXTRAICT. « ... gens de bien, tous *extraictz* de bons Peres et bonnes meres. » III, 189.

EXTRANEIZER (d'*Extraneus*. Etranger). « ... *extraneizer* les halotz & les turbines... » I, 70.

EXTRANGE. Voir *Estrange*.

EXTRAORDINAIRE. « ... vne groſſe grappe... du plant de l'*extraordinaire*... » III, 212.

EXTRAVAGUANTES. Conſtitutions qui vaguent en dehors (*extra*) du *Corpus juris canonici*. « Vertus de *Extrauaguantes*. » II, 438. « *Extrauaguantes* Angelicques... » II, 449. Par ſuite : *Vin extrauaguant*. » Vne des filles promptement luy præſenta vn grand hanat plein de vin *Extrauagant*. » II, 448.

EXULCERER. « ... ſes gryphes me *exulcerent* tout le perinee. » I, 52.

EXULER (*Exulare*, être banni, proscrit). « ... ou faim regne, force *exule*. » I, 123.

EZ. Voir *Es*.

EZAMINER. « Deburoit-on pas mettre gens... qui ne ſeruiroient d'autre choſe ſinon d'*ezaminer* les nouuelles qu'on apporte... » III, 232.

F

FABRICQUE. « Pantagruel donna au tronc de la *fabricque* de l'Egliſe dixhuyt mille Royaulx d'or... » II, 435.

FABRILE (*Fabrilis*. De forge, de forgeron). « ... art *fabrile*... » II, 484.

FABRIQUER. *Fabriquer ſa maiſon du ciel*. Voir *Aspect*.

FABULEUX. « ... fable trop *fabuleuſe*... » II, 121. « ... les *fabuleux* ribaulx Hercules, Proculus Cæſar... » 134.

FACE. *Chiche face*. Voir *Chiche*.

A face. « ... ils (les Cheualiers) ne prenent iamais *à face* ouuerte. Les Cuſtodes marchent & prenent *à face*... » III, 89. — *De prime face*. Voir *De*, p. 180, col. 2.

FACIENDE (*Facienda*, choses devant être faites, à faire). « Nous à ceſte heure n'auons aultre *faciende*, que rendre coingnees perdues?... » II, 261.

FAÇON, FACZON. « ... leua la main

dextre la clouant en telle *facçon*, qu'il aſſembloit les boutz de tous les doigts... » I, 316. « En ceſte *facçon* ſeuſt Epiſtemon guery... » 363. Voir *En*, p. 222, col. 1.

FACOND, FACON. « ... *facons* orateurs... » III, 7. « ... bon & *facond* orateur. » 185. « ... *faconde* & eloquente bouche... » 301.

FACQUIN, FAQUIN (*Facchino*. Italien. Porte-faix). «... Diſtribuent vn tatin du potage A ſes *faquins* qui firent le breuet. » I, 14. « ... vn *Faquin* mangeoit ſon pain à la fumée du rouſt... » II, 178.

FACTEUR. Faiseur, créateur. « ... eſtoys *facteur* & createur. Auois créé. Quoy? Tant de beaulx & bons crediteurs. » II, 26. — Historien. « Le tout fut faict par Gabriel Chappuys, & Alcofribas ſon bou *facteur*. » I, 35.

FACULTATULE (*Facultatula*. Faible ressource). « ... ſelon la *facultatule* de mes vires... » I, 242.

FADAS. « L'an Iubilé que tout le monde raire *Fadas* ſe ſeiſt... » III, 5.

FADE. « ... les eſcriptz de ces hermites ieuſneurs autant eſtre *fades*, ieiunes, & de mauluaiſe ſaliue comme eſtoient leurs corps... » II, 68-69. « Pourquoy eſt-ce qu'on dit maintenant en commun prouerbe, le monde n'eſt plus fat. Fat eſt vn vocable de Languedoc : et ſignifie non ſallé, ſans ſel, inſipide, *fade*, par metaphore, ſignifie fol, niais, deſpourueu de ſens, eſuenté de cerueau. » III, 3.

FADEMENT. « ... opinion... *fadement* inuentee... » III, 191-192.

FADRIN. « Jeune matelot, Novice, Mousse. » (Jal. *Glossaire nautique*). « L'aſſemblee de tous officiers, truchemens, pilotz, capitaines, nauchiers, *fadrins*, heſpailliers, & matelotz feut en la Thalamege. » II, 270. « ... le pilot... commenda tous eſtre à l'herte tant nauchiers, *fadrins*, & mouſſes, que nous aultres voyagiers... » 336. « Icy, *Fadrin*, mon mignon : tiens bien, que ie y face vn nou Gregeoys. O le gentil mouſſe. » 343.

FAGOT. « ... vn aultre appelloit vne fienne ma trippe, elle l'appelloit ſon *fagot*... On nous diſt qu'elle eſtoit trippe de ce *fagot*. » II, 301. « ... ie refraiſchirois vn cent de *fagots* pour voſtre retour. » III, 66.

FAGOTEUR. « ... *fagoteurs* de tabus... » I, 195.

FAGOTTÉ. « ... quantité d'ail, oignons, eſchalottes... par grande induſtrie *fagottees* auecque des ſeps. » III, 133.

FAGUENAT. Odeur de gousset. «Le *faguenat* des Heſpaignols...» I, 248.

FAICT. Substantif. « Ce n'eſt *faict* de bons voiſins... » I, 98. — *De faict*. Voir *De*, p. 179. — *Le faict et le deffaict*. Voir *Acte*. — *Faicts et dicts*. Voir *Dict*.

FAICTNEANT. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Faictneans*, Friandeaulx, Buſtarins... » I, 98. « Frere Ian ne faict rien là. Il ſe appelle frere Ian *faictneant*. » II, 354.

FAILLANCE. C(ouillon) de *faillance*. » II, 138.

FAILLIR, FALLOIR (*Fallere*, tromper). Ces deux verbes, de même origine, et dont le sens ſe confond encore souvent aujourd'hui, avaient au XVIe siècle des formes presque identiques.

Présent. *Je faulx*. « ... vng Taponnus, ie *faulx*, c'eſtoit Pontanus. » I, 72. « ... vne grande plume de chappon. Ie *faulx*, car

il m'eſt aduis qu'il y en auoit deux... » 371.

Fault. « ... vous eſtes maulnais cheuaulcheurs : voſtre courtault vous *fault* au beſoing. » I, 49. « Tant s'en *fault* qu'il (Cupido) les vouſiſt aſſaillir (les muses)... » II, 154. « ... ce portraict *fault* en nos derniers Papes. » 445. « ... choſe eſt en nature intolerable, quand beauté *faut* à cul de bonne volonté. » III, 78.

— Dans le sens de *falloir*. « ... *fault* ouurir le liure... » I, 4. « ... pas demourer là ne *fault*... » 5. « Il n'y *fault* aultre marne ne fumier. » II, 292. « ... dauant nos œilz *fault* la crainćte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Qui contredit eſt heretique & ne luy *fault* rien que le feu. » III, 13.

Faillez. « ... ſi *faillez* à bien reſoudre. » III, 48.

— Imparfait. *Failloit*. « ... il s'en *failloit* par aduenture l'eſpeſſeur d'vn ongle... » I, 357. « ... iamais ne *failloit* de leur faire quelque mal... » 296. « ... ſi Mars ne *failloit* à Quareſme... » II, 11. « ... tant s'en *failloit* que feuſt ſoye cramoiſie... » 381. — Dans le sens de *falloir*. « ... *failloit* il que ce feuſt en incommodant à mon Roy... Si ta maiſon debuoit ruiner, *failloit* il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz en atres de celluy qui l'auoit aornee? » I, 118. « ... il n'en *failloit* plus que aultant. » 234. « Voicy ce qu'il me *failloit*. » 135. « ... il le *failloit* lyer de chaiſnes de fer. » 235. « ... penſant qu'il *failloit* à vn chaſcun faire droićt. » 280. « ... d'aultant qu'elles eſtoyent plus horribles... d'autant il leur *failloyt* donner d'aduantaige... » 303. « Là *failloit*, le repas laiſſé, accourir... » II, 76. « ... il *failloit* iouer des couſteaux... » III, 403.

— Parfait. « ... peu s'en *faillit* qu'il ne le deſonçeaſt. » II, 8. « ... peu s'en *faillit* que perdiſſions la veue. » III, 161.

— Futur. *Faudray*. « ... demain ie ne *fauldraye* me trouuer au lieu... » I, 309. « Ie n'y *fauldray* me y trouuer. » 428. — *faudra*. « ... la hart ne vous *faudra* mie. » III, 8. — *fauldrons*. « ... de noſtre couſté nous ne vous *fauldrons*. » I, 356. — *fauldront*. « ... ou baſtons *fauldront* on monde. » II, 140.

— Subjonctif. « ... paour ne ayez, que le vin *faille*. » II, 13.

— Participe. « ... ſans vous m'eſtoit le cueur *failly*... » II, 252. — Voir *Entendre*.

FAILLON. Compagnon. Voir *Des Colas*.

FAIM. « Mon ſtomach abboye de male *faim* comme vn Chien. » II, 79. « ... ilz mourroient de male *faim*... » 310.

FAINDRE (SE). « ... frappoit ſus ces fuyars à grand tour de bras ſans *ſe faindre* ny eſpargner. » I, 164.

FAIRE. *Je fays, je fois, je foys*. « Ie *foys* bien d'aduantaige. » I, 150. « Ie *fois* ſçauoir... » 207. Voir aussi 225, 300, 384. « A leur conſeil ie *foys* tous iours vne ſelle ou deux extraordinaires. » II, 84. « ... ce peu de ſoulaigement... lequel voluntiers... *ie fays* es preſens... » 247.

Faire avec un substantif pour complément. *Faire aiguade, — alchimie, — l'amour, — anatomie, — apoinctement, — l'arbre forcha, — la babou, — besoing, — la beste à deux dos, — la cane, — un cerne, — bonne chere, chere*

et demie, chere lye, — la cheſne fourchen, — ſes chous gras de... — la combreſelle. Voir ces mots. — *deſplaiſir, dommaige, pillerie.* « ... ſy iamais à luy *deſplaiſir*, ne à ſes gens *dommaige*, ne en ſes terres ie *feis pillerie...* » I, 110. — *diables.* Voir ce mot. — *un enfant, des enfans.* « ... deſpeſchez vous de ceſtuy cy, & bien touſt en *faiſons* vn aultre. » I, 25. Voir *Enfant.* — *eſchange, — esprouve, — essay, — exaques, — leur exploict.* Voir ces mots. — *le faict et le deffaict.* Voir *Acte.* — *faulte.* « ... N'y *faictes* vous onques *faulte...* » III, 113. « ... & luy obeyſſent comme vaſſaulx & ſubiects, & qu'ils ne y fiſſent *faulte.* » III, 354. « ... n'y feray *faulte.* » 361. — *la figue.* « L'vn d'eulx voyant le protraict Papal... luy *feiſt la figue.* Qui eſt en icelluy pays ſigne de contempnement & deriſion manifeſte. » II, 425. — *feu, flambe.* « ... ce boys... de ſoy ne *faict feu, flambe* ne charbon... » II, 244. — *fin.* « ... *feray fin* ſi vous adiouſte que... » II, 159. — *fleche.* Voir ce mot. — *la follie aux guarsons.* « ... vous leurs *feriez la follie aux guarſons :* ie vous congnoys à voſtre nez... » II, 461. — *une fricaſſee.* « ... ſembloit indecent que en ſa cuiſine le poete *faiſoit* telle *fricaſſee.* » II, 309. — *gerbe de feurre* aux Dieux. Voir *Dieu*, p. 203. — *la guambade.* « ... *faiſt* ſur vn pied *la guambade...* » I, 132. — *honte.* « *faiſons honte* au diable d'enfer, confeſſons verité. » II, 174. — *incurſion.* « Les Menades premieres *faiſoient incurſion* ſur les Indians. » III, 150. — *intermiſſion.* « Si tu y *fais intermiſſion*, tu es perdu... » II, 133. — *la jambette.* « ... *font la iambette* collet à collet à la mode de Bretaigne. » I, 278. — *lignade.* Voir *Aiguade.* — *bon minois.* « ... en recongnu aucuns parmy la trouppe *faiſans bon minois...* » III, 126. — *la monstre de la diablerie.* Voir *Diablerie.* — *la moue.* « S'il *faiſoit la moue*, c'eſtoient battons rompus... » II, 382. — *narré.* « ... leur en *faiſans* beaulx & longs *narrez...* » I, 215. « ... luy feiſt *narré* ſommaire de leurs aduentures... » II, 221. « Vous *faictes* pareillement *narré* des Parthes... » 390. — *naufrage.* « ... auoit eſté *fait naufrage* d'vne des gondoles... » III, 396. — *un pelerin.* Voir *Boursiller.* — *response.* « Il luy *feiſt reſponſe*, que c'eſtoient les quatre eſtatz de l'iſle. » II, 438. — *ſcalle.* « ... *firent ſcalle* es iſles de Canarre. » I, 334. — *un mauvais tour.* Voir *Diffamer.*

Faire, avec un pronom pour complément. — *ce que...* « Seulement vous ramente *faire, ce que faictes.* » III, 84.

Le faire. Dans un sens libre. « ... *le faiſoit* en vn iour ſoixante & dix fois & plus... » II, 135. « ... quantes fois de bon compte ordinairement *le faictes* vous pas iour? ſix. » III, 113.

Faire, suivi d'un verbe à l'infinitif.

— *chanter.* « ... *faiſoyt chanter* magnificat à matines, & le trouuoyt bien à propous... » I, 325.

— *chevaucher.* « ... ie vous *feray chevaucher* aux chiens... » I, 325.

— *clicquer, clicquetter, diſparoir, donner l'aſſault, dreſſer le virolet, eſvanouir.* Voir ces verbes.

— *perdre*. « ... *faiſoyt perdre* les pieds aux mouſches... » I, 45.

— *trembler le lard au charnier*. Voir *Charnier*.

— *venir l'eau à la bouche*. Voir *Eau*.

Faire remplace ſouvent un verbe exprimé précédemment. « Et prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin aye deſpendu que en huyle, que *fiſt* Demoſthenes quand de luy on diſoit que plus en huyle que en vin deſpendoit. » I, 6. « ... l'emporta en tapinois, comme *feiſt* Patelin ſon drap. » I, 20. « ... luy faiſoit changer de poil (à ſon cheual) comme *font* les moines de Courtibaux... » I, 47. « ... abatoit boys comme vn fauſcheur *faict* d'herbes. » I, 64. Voir *Abattre*. « ... vn vielleuz au mylieu d'vn carrefour aſſemblera plus de gens, que ne *feroit* vn bon preſcheur euangelicque. » 65. « Le chargerent de coups, comme on *faict* vn aſne de boys. » 160. « La leua de terre... auſſi facillement que *feriez* vne ſonnette d'eſparuier. » 244. « Ie croy que l'ombre de monſeigneur Pantagruel engendre les alterez, comme la lune *faict* les catharrhes. » 283. « Les Geans... emporterent leur Roy Anarche à leur col... comme *fiſt* Eneas ſon pere Anchiſe. » 356. « Pantagruel tira ſa langue... & les en couurit comme vne geline *faict* ſes poulletz. » 375. « ... ils tireroyent de l'huyle d'vn mur. Auſſi *font*-ils... car ſouuent ils mettent au preſſouër des chaſteaux... » II, 213.

— Il s'emploie en un sens analogue dans des phrases négatives. « Aués vous bien le tout entendu? Beuuez donc vn bon coup ſans eaue. Car ſi ne le croiez, *non foys* ie... » I, 225. « ... me rendez mes patenoſtres... *Non feray*, par mon ſergent... » 324. « ... vous petez, Panurge? Non *foys*... » 300. « ... aduenir encores pourroit. *Non fera*, Hercules. » II, 12. « ... ne vous deſplaiſe... *Non faict* il... » 146. « Vraybis... *non ferons*... » 461. « ... vous n'eſtes deliberez de reſpondre. *Non feray* ie par ma barbe... » III, 4. « ... ne mange qu'à ſes heures. *Non fay-ie*... mais toutes les heures ſont miennes. » III, 36. « ie toutesfois ne reſpondis, *non fiſt* Pantagruel... » 74.

Faire. Absolument. Agir. « Tant *feirent* & tracaſſerent pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103.

Laisser faire. « ... n'en parlez plus & m'en *laiſſez faire*... » I, 310. « *Laiſſez faire aux quatre bœufz de devant*. » Voir *Beuf*.

En faire autant. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

Faire. Rendre. « Comment Panurge *feit* quinaud l'Angloys... » II, 312. Voir *Cantiqueur*.

Etre fait, Devenir. « Lors *ſont faictz* debteurs qui parauant eſtoient preſteurs. » II, 34.

Ce qu'est de faire. Voir *De*, p. 178, col. 1.

Je ne ſçaurois que vous en faire. « Vous... ne croyez que ainſi ſoit... *Ie ne ſçaurois que vous en faire*. Croyez le ſi voulez... » II, 404.

Faire le. Affecter, simuler, contrefaire. « ſongeoyt creux, *faiſoyt le* ſuccré... » I, 45.

Faire de, dans un sens analogue. — *de l'asne*... Voir *Asne*. *des bons compaignons*. Voir *Com-*

paignon. — *de l'encherie.* Voir *Encherie.* — *du grobis.* « Ie veiz maiſtre Iean le maire qui contrefaiſoit du pape... & en *faiſant du grobis* leur donnoit ſa benediction. » I, 368.

Faire de, ſuivi d'un ſubſtantif, dans le ſens de *faire à l'aide de, avec. Faire de neceſſité vertu,* etc. Voir *De,* p. 178, col. 2.

Faire d'un ange deux... Voir *Ange.*

Faire comme de cire. Voir *Cire.*

Faire le fault. « ... au mandement de meſſere Gaſter tout le Ciel tremble... Son mandement eſt nommé *faire le fault,* ſans delay, ou mourir. » II, 471.

Faire pour... Prouver en faveur de quelqu'un. « ... le reſte de ſes dictz & gestes *faict* pour moy... » II, 216. Jeu. « A qui *faict* l'vng *faict* l'aultre. » I, 80.

— impersonnellement. *Il faict mauuais aduis de.* Voir *Advis. Beau fera.* Voir *Beau. Il fait bon* « ... I'y vy des eſcreuiſſes laictees... & les *fayſoit* mout *bon* veoir. » III, 123. Voir *Bon.*

Faisant. Ce faisant. Voir *Ce,* p. 115-116.

Faict. Faict à la main. Bien fait, exercé, agile. Voir *Doigt.*

Ce participe reste souvent invariable dans des cas où nous l'accorderions. « ... ie ne les ay *faict* mie (des vers). » I, 54. « ... la breche qu'auoient *faict* les ennemys. » 108. « Coqüage entendit la forbe qu'on luy auoit *faict*... comparut dauant... Iuppiter, alleguant les... ſeruices que aultres foys luy auoit *faict.* » II, 162.

Parfois le contraire arrive. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu Seruateur & *faicte* oraiſon publicque... » II, 339.

C'est faict de... « Bou, bou, bous bous. *C'eſt faict de* moy. » II, 338. « *C'eſt faict de* moy, mon pere ſpirituel, mon amy, *c'en eſt faict.* » 339.

FAIS, FAIZ, FAYS. Fardeau. « ... il ne porte pas le *faiz,* comme le cheual. » I, 149. « ... le *fais* de quatre gros aſnes couillars... » 267. « ... vn *fais* de paille... » 338. « ... la peſanteur & violente impetuoſité du *fays* porté. » II, 212.

FAISANDEAU. « Faiſans, *Faiſandeaux.* » II, 478.

FAISEUR. « ... *faiſeurs* de friſcades... » II, 162. Voir *Brochette.*

FALLACE (*Fallax, Fallacis,* faux, trompeur.) « ... ſonges doubteux, *fallaces,* ou ſuſpects... » II, 70. « ... les ſonges confus, *fallaces,* & incertains... » 71. « ... ny a... art de diuination moins *fallace.* » III, 172. Voir *Auspice, Espece.*

— Substantivement. Voir *Ergot.*

FALLACIEUX. « ... *fallacieux* ſonges... » II, 70.

FALLOT. Lanterne. « Ie vous iure par le manche de ce *fallot,* que c'eſtoit vne paincture gualante... » II, 274. « La nucque, comme vn *fallot.* » 374.

— Les *falots* officiers des dames lanternes. » « ... les veiz ie danſer aux chanſons de Poictou dictes par vng *fallot* de Sainctmeſſant... Et ſe faiſoient bien valoir les gentilz *fallotz* auecques leurs iambes de boys. » III, 224. — Charles IX, à peine âgé de quatorze ans, écrivant le 15 mai 1561 à l'occasion de son sacre, à Mme de Crussol, depuis duchesse d'Uzès, l'appelle ma vieille lanterne et signe voſtre ieune *fallot* Charles. Voir *Une Duchesse d'Uzès* du XVIe siè-

plore les Dieux. » 353. Voir *Effilé*.

EVITER. « ... comme ſi *euitans* Charybde, feuſſions tombez en Scylle... » III, 65.

EVOCATION. « ... elle vient par *euocation* des ſoubzterrennes regions, comme par *euocation* des corps ſuperieurs elle de bas en hault eſtoit imperceptiblement tiree. » III, 227.

EVOCQUER, EVOQUER. « ... peſtilentes beſtes... les quelles... me *euocquoient* du doulx penſement on quel ie acquieſçois. » II, 108. « ... ia... (Gaſter) auoit inuenté art & moyen de *euocquer* la pluye des Cieulx... » 485. « ... à leur ſecours *euoquerent* Empereurs, Rois, Ducs... » III, 18. « ... venant l'heure du hourt, qu'ils ſeront *euoquez* hors leur camp. » 91. « ... la Royne auree... fut par l'intonation de la muſique *euoquee*... » III, 95-96. « Qu'eſt deuenu l'art d'*euoquer* des cieux la foudre... » 179.

EXACTION. « ... oppreſſions, *exactions*, & tyrannies... » II, 18. « ... quelques aultres *exactions* qu'il (le Roy de Portugal) faiſoit ſus eulx (les Iuifs)... » III, 356.

EXAGONE. « ... en figure *exagone*... » I, 198 et III, 141.

EXALTATION. « ... ſerez en gloire, honneur, *exaltation*... » II, 457.

EXCEDENT. « Debtes, diz ie, *excedentes* le nombre des ſyllabes... » II, 26.

EXCEDER. « Aulcunes foys *excede* (le Pantagruelion) la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... ce propos *excederoit* la iuſte quantité d'vne epiſtre... » III, 394.

EXCELSE (*Excelsus*. Elevé). Voir *Aménité*.

EXCENTRIQUER. « Le deſſein mien eſt... encores que nature ſe vouluſt de moy abſtraire, vous *excentriquer* mes penſees. » III, 74.

EXCEPVANT (*Excipere, exceptum*. Recevoir). « ... nous diſtans, vne de ſes myſtagogues *excepuant*... » III, 78.

EXCESSIF. « ... *exceſſiue* deſpenſe... » II, 24. « ... dons grands, & *exceſſifz*... » 96. « Certaines annees la pluye a eſté *exceſſiue*. » 485.

EXCITANT. « ... n'eſtre viandes mangees plus *excitantes* la perſonne à lubricité... » III, 115.

EXCITURE, EXITURE. (*Exitus*, Sortie, issue.) « *L'exiture* de la barguette eſtoit à la longueur d'vne canne... » I, 32. « ... l'*exiture* de l'eau... » III, 162.

EXCLAMANT. « ... *exclamante* en voix furieuſe & eſpouantable... » II, 94. « ... Grippe-minaud ouuroit ſa gibbeciere... *exclamant*: orça, orça, orça. » III, 60.

EXCLUSE. Voir *Excluse*.

EXCLUSIVEMENT. « ... iuſques au feu *excluſiuement*... » II, 26, 44; III. 189 et IV, 348.

EXCOLER (*Excolare*. Filtrer, tirer au clair). « ... Par la ſeule figure Limaciale que voyez biparciente eſt ceſte ſacree fontaine *excolee*. » III, 162.

EXCORIATEUR, Ecorcheur. « ... grand *excoriateur* de la lingue latiale. » III, 275.

EXCORTICQUER, ESCORTICANS. Ecorcher, Ecorce. « L'enſeignement premier de Pantagruel feut... à l'vmbre le *excorticquer* (le Pantagruelion)... » II, 230. « ... les locutions, Et eloquentes verbocinations *Eſcorticans* la lingue Latiale. III, 279.

EXCREMENT. Voir *Esmeut*.

EXCRESCENCE (*Excrescentia*, Excroissance). « L'*excrescence* vermiforme, comme vn pillemaille). II, 374.

EXCRETION. « Faire *excretion* des digeſtions naturelles. » I, 86.

EXECQUES. Voir *Exeques*.

EXCUSER (s'). « Cherchez qui le croye. Ie *m'en excuſe*. » II, 242.

EXECUTER. « ... quand on vouldra par iuſtice *executer* quelque malfaicteur... » II, 132.

EXECUTEUR. « Si ſommes nayez, ne nayera il pas comme nous (un testament)? Qui le portera aux *executeurs?* » II, 345.

EXEMPLAIRE. Adjectif. « ... vie *exemplaire*... » II, 458.

— Substantivement. « ... on me fera bruſler... pour en auoir les cendres en memoire & *exemplaire* du meſnaiger perfaict. » II, 43. « Ainſi ſerez vous à voſtre femme en patron & *exemplaire* de vertus & honeſteté. » 149. « ... comme Pantagruel a eſté l'Idée & *exemplaire* de toute ioyeuſe perfection... » 236. « Les Idees, les *Exemplaires* & protraictz de toutes choſes paſſees, & futures... » 465.

EXEMPT. « ... les nouueaulx mariez ſeroient *exemptz* d'aller en guerre... » II, 38.

EXEMPTER (s'). « Non que ie me vueille impudentement *exempter* du territoire de follie... » II, 216.

EXEMPTILE (*Exemptilis*. Mobile, qu'on peut enlever). « ... œilz *exemptiles* comme lunettes. » II, 124.

EXEMPTION. « ... que diriez vous ſi ceſte *exemption* leurs eſtoit oultroyée... » II, 39.

EXENTERER (*Exenterare*. Éventrer). « ... Bruſlez... *exenterez*, decouppez... ces meſchans Hæreticques Decretalifuges... » II, 456.

EXEQUES, EXECQUES. (*exequiæ*, funérailles). « ... en Gaulle... les ſerfz... eſtoient tous vifz bruſlez aux funerailles & *exeques* de leurs maiſtres... » II, 25. « ... la natiuité d'Achilles... ſa mort & *exeques*... » 274. « ... mes *exeques* ſeront honorables... » 363. « Le Prince de Piedmont... eſt mort... L'Empereur luy a faict faire *exeques* fort honnorables... » III, 355. « Pour aſſiſter es *exeques*... Monſieur le Cardinal a enuoyé... Monſieur de Rambouillet... » 366.

EXERCER. « Nature a faict le tour pour ſoy *exercer*. » II, 78.

EXERCITATION (*Exercitatio, exercitationis*. Exercice). « ... en lieu des *exercitations*, ilz demouroient en la maiſon... » I, 94. « ... *exercitations* athletiques. » 109. « ... paſſetemps & *exercitations* honeſtes... » II, 487. « ... pourmenement & *exercitation* ſalubre... » III, 106. Voir *Corporel*.

EXERCITE (*Exercitus*, armée). « ... contre eulx (les Corinthiens) il (Philippe) venoit en grand arroy & *exercite* numereux... » II, 6.

EXERCITER, S'EXERCITER. « ... affin que l'intemperie humide de l'air... ne leurs feuſt incommode par ne ſoy eſtre *exercitez*... » I, 95. « L'vn *s'exercite* à vener la Ferine... » III, 276.

EXHALATION (*Exhalatio, exhalationis*, exhalaison.) « ... puante & infecte *exhalation* qui eſt ſortie des abyſmes... » I, 376. Voir *Desister, Escours*.

EXHAUSTE (*Exhaustus*. Vidé). « ... marſupies... *exhauſtes* de metal ferruginé... » I, 242.

EXHIBER. « Si le papier de mes ſchedules beuuoyt auſſi bien que ie foys, mes crediteurs auroient bien leur vin quand on viendroyt à la formule de *exhiber*. » I, 22. « ... n'en pouoient toutes fois vne ſeule (hæreſie) *exhiber*... » II, 250. « Entendez vous, hault,

l'inſtitution premiere, & *fatale* deſtinee des eſtoilles... » III, 17. « Le treteau *fatal*, le voicy : Qui preſagiſt de toutes choſes. » 176.

Fatales. Subſtantivement. « Si tu ne veux veoir tes aures vitales Bien toſt voller aux Parques & *Fatales*. » III, 278.

FATIDICQUE, FATIDIQUE (*Fatidicus*. Prophétique). « Leur ſon (des cloches de Varenes) eſt... plus *fatidicque* que des chauldrons de Iupiter... » II, 134. « ... l'eſprit *fatidicque*... » 212. « ... ceſt Oracle eſt infallible : Il eſt ſeur, il eſt *fatidique*. » III, 173.

FATIDICQUEMENT. « ... auſſi *fatidicquement*... » II, 176.

FATRASSERIE. « ... *fatraſſeries* de papiers... » I, 267.

FATROUILLE. Voir *Emburelucoquer*.

FATROUILLER. « ... ſeurement on pouuoit apres luy *fatrouiller* ſans danger de chancre... » III, 120.

FATUEL (*Fatuus*. Fou). « ... ainſi faut-il... mettre tout en non chaloir. Ce que vulgairement eſt imputé à follie. En ceſte maniere feut du vulgue imperit appelé *Fatuel* le grand vaticinateur Faunus... » II, 178. « S'il eſtoit Dieu *Fatuel*... mary de la diue Fatue... » 185.

FAUCILE. Focile. Os du bras ou de la jambe. « Les *fauciles* comme faucilles. » II, 379. « ... ſommes dictz Paradolains, au long *faucile*... » III, 191.

FAUCILLE. « ... fourreau de *faucille*... » III, 47 et IV, 324. Voir *Coignie, Droict, Faucile*.

FAULCHERON. Danse. « Le *faulcheron*. » III, 223.

FAULCON. Oiseau de proie. « Sacres, Laniers, *Faulcons*... » I, 200.

— Petit canon. « ... couleurines, bombardes, *faulcons*... » I, 101. « ... vn coup de *faulcon*... » II, 467.

FAULCONNEAU, FAUCONNEAU. Canon plus petit que le faucon. « ... feurent ouiz du mole dix coups de verſes & *Faulconneaulx*... » II, 277. « Dedans vn *faulconneau* de bronze il mettoit ſur la pouldre de canon... vne ballote de fer... » II, 488. Voir *Arquebouse, Chambre*.

FAULCONNERIE. Voir *Aſturcier*.

FAULCONNIER. « ... en *faulconnier* auecques vn leurre & guand de oizeau. » II, 436.

FAULSERE. « ... notaires *faulſeres*... » II, 431.

FAULTE. Défaut, endroit où une chose vient à manquer. « ... ſuz la *fauſte* des couſtes... » I, 106. « ... en la *faulte* d'vne dent creuze... » 142. « ... ſouz la *faute* du harnois... » III, 408.

— *d'argent*. Voir *Argent*.

En faulte de. Voir *En*, p. 222, col. 2.

Sans faulte. II, 316; III, 57.

Sans poinct de faulte. II, 147, 149, 501.

Avoir faulte. « ... ce dont on n'*a* iamais *faulte*... » II, 468.

Il y a de la faute. « *Il n'y aura* poinct de *faulte*. » II, 134. « ... en toutes choſes *il y a de la faute*, & rien n'eſt en tous endroits heureux... » III, 99.

Faire faulte. Voir *Faire*.

FAULTIER. Fautif. « Entre iceulx (les archiers) vn eſtoit tant *faultier*, imperit, & mal adroict, que lors qu'il eſtoit en ranc de tirer, tout le peuple ſpectateur s'eſcartoit. » 453. Voir *Confrarie*.

FAULX, FAULCE, FAULSE. Diſſimulé, menſonger. « Ha *faulce* mort, tant tu me es maliuole... » I, 231. « ... la *faulſe* vieille veſnoit & veſſoit... 293. « ... Pa-

rna ſon *faulx* vi-
25. « ... officines de
oieur... » II, 23.
Syluains, *Faunes*... »

utus. Heureux, for-
.. *fauſte* & heureuſe
» III, 394.
. peſtilentes beſtes,
ures, *fauues*... » II,

m donné au bœuf à
a couleur ordinaire-
. Voir *Envi, Estrille,*

Soignie.
Voir *Midy* et la *Table*
vpres.
vorare, faire silence).
it le lieu auquel con-
orer & par ſuppreſ-
rolles & taciturnité
... » III, 139, et IV,

. « ... vous leurs *fa-*
il, 260. « ... le ciel
ablerent *fauoriſer à*
III, 398.
.. ſ(ol) *fauorit.* « II,
ſon mignon & *fauo-*
402.
« Page, de l'eau...
raiſchira le *faye.* » I,
le *faye,* la ratelle, les
II, 294. « ... *fayes*
» 424.
ais.
Loyalement. « ... *fea-*
ens de bien ſoy aſ-
I, 22.
ivement et substanti-
... mes *feaulx*... » I,
feaulx ſeruiteurs... »
noſtre *feal* le Philo-
uillogan. » II, 144.
al... » 169.
FEAULTÉ. Fidélité.
& obeiſſance... » II,
on doubtant de leur
feaulté... » 19. « ... en recognoiſ-
ſance de ceſte *feaulté*... » 417.
« ... trahiſon a nom de *feauté*... »
III, 45.

FEBRE (*Febris*. Fièvre). « ... ha-
bile ſeroit celuy qui pourroit
eſchapper, Que *febre* à coup ne
le vint attrapper. » III, 278.

FEBRICITANT. « C(ouillon) *fabrici-*
tant. » II, 140.

FEBVE. « ... eſtant l'home en ſon
priué, on ne ſçait pour certain
quel il eſt, non plus que d'vne
febue en gouſſe. » II, 91. « Par
reciprocque denomination ſont
dictz les Fabies, des *Febues*... »
233. « Le monde donques enfa-
giſſant plus ne craindra la fleur
des *febues* en la prime vere... Vn
tas de liures... obſcurs comme
les nombres de Pythagoras...
qui fut roy de la *febue* teſmoin
Horace... periront... Au lieu
d'iceux ont ſuccedé les *febues*
en gouſſe. Ce ſont ces ioyeux &
fructueux liures de pantagrue-
liſme. » III, 5-6. « ... lon ne
pourra trouuer la *febue* au gaſ-
teau des Roys... » 236. Voir
Esgousseur.

FECAL. « matiere *fecale*... » I, 20
et II, 483. « ... l'operation *fe-*
cale. » II, 111. « ... le guiſchet
du ſerrail on quel eſt à temps la
matiere *fecale* retenue. » 507.
« ... baſſin *fecal*... » 509. Voir
Abſterſion, Eſmeut.

FEÉ, PHEÉ. Participe du verbe
*fée*r, enchanté, charmé, fixé par
le destin. « ... ſi ainſi eſtoit
pheé, & deuſt ores ton heur &
repos prendre fin, failloit il que
ce feuſt en incommodant à mon
Roy?... » I, 118. « ... eſtoit
phée (la masse de Loupgarou)
en maniere que iamais ne pou-
uoit rompre. » 358, et IV, 211.
« ... la maſſe de Loupgarou qui
eſtoit *phée* (comme auons dict

deuant). I, 360. « ... Bacchus... auoit... vn Renard *feé*, de mode que... de beſte du monde ne ſeroit prins... Ce noble Vulcan auoit faict vn chien... Il eſtoit pareillement *feé*... » II, 259.

FEE, FEEZ. Personnage imaginaire. « ... ſuis à ce predeſtiné des *phees*... » I, 323. « Telle eſtoit l'ordonnance des *Fees*. » III, 13.

FEILLÉ. Fêlé. « C(ouillon) *feillé*. » II, 139.

FELON, FELONNE. « ... Atropos la *felonne*... » II, 387. « ... c'eſt (l'unicorne) vne beſte *felonne* à merueilles. » III, 119.

FELONNEMENT. Méchamment, cruellement. « ... les ont... occis *felonnement*... » II, 224. « Frere Ian... euſt *felonnement* occis le marchant... » 288. « ... ſortit hort la nauire, en deliberation de *felonnement* les occire... » III, 61. « ... les Pies perdirent la bataille, & fus le camp furent *felonnement* occiſes. » 187. « ... combatirent à l'eſpee... aſſez *felonnement*. » 406. « ... fut combatu plus *felonnement* que n'auoit encores eſté... » 410.

FELONNIE. « ... force forcee leurs eſt reſpirer & leurs *felonnies* moderer... » II, 198.

FEMININ. « Y a il du *feminin* genre? » II, 496, et IV, 305.

FEMME. « ... à grand peine veit on iamais *femme* belle, qui auſſi ne feuſt rebelle... » I, 322. « Sont toutes *femmes femmes*. » II, 157, et IV, 252. « ... la malc *femme*. » II, 500.

— *de bien*. Voir *Bien*.

— *folle à la messe*. Voir *Antistrophe*.

Ma bonne femme d'eschine. Voir *Dauber, Eschine*.

FEMMELETTE. « ... les Diables ſortirent d'enfer, et y emportoient toutes ces pauures *femmelettes*... » II, 135.

FEMORES (*Femur, Femora*, cuisses). Voir *Calliſer*.

FENABREGUE. Alisier. « La fille aiſnée eut nom Vigne, le fils puyſné eut nom Figuier... Fenestre *Fenabregue*... » II, 236.

FENAISON. « Vn fifre allans en *fenaiſons* Eſt plus fort que deux qui en viennent. » II, 40.

FENDEUR. « ... comme à vn *fendeur* de boys faict grand ſoulagement celluy qui... crie han... » II, 342. Voir *Abateur*.

FENDU. « ... bien *fendu* de gueule... » I, 104.

FENÉ. Fané. C(ouillon) *fené*. » II, 138.

FENESTRE. « ... les *feneſtres* de vos ſens. » II, 222. « ... *les feneſtres* de nos yeux... » III, 162. « ... nous les verrions bien par ce petit goulet de *feneſtre*... » 212.

FENESTRÉ. A jour, tailladé. « ... du couſté hors le montouoir ſon ſoulier *feneſtré* eſtoit ſi fort entortillé qu'il ne le peut oncques tirer. » II, 317.

FEODE. « ... tenir & poſſeder toutes ſes terres en *feode* du ſiege apoſtolique. » III, 363.

FER. « ... Les aguillettes de ſoye de meſmes couleurs, les *fers* d'or bien eſmaillez. » I, 203. « Ce pendent que le *fer* eſt chault il le fault batre. » I, 370. Voir *Chaud. A fer eſmoulu*. Voir *A baſtons rompus*, p. 2, col. 1.

— Jeu. « ... tirer les *fers* du four. » I, 82.

FERCULE (*Ferculum, Fercula*, brancard pour porter les dépouilles dans les triomphes.) « Portant infinis trophees *fercules* & deſpouilles des ennemis. » III, 152.

FERIAUS (*Ferialis*, qui doit être fêté.) « ... le iour eſt *ferian*... » II, 350.

', Fêtes). « .., les
peſcheurs... » II,
ries de ce bon Vul-
... » 262. Voir *Esu-*

r, venaison. « L'vn
vener la *Ferine.* »

r. « ... ſans nul *fe-*
. « ... Loupgarou...
masse) pour en *fe-*
el. » 360. « ... pour
r ce que i'en voul-
» II, 72. « ... *ferir*
olans par l'aër... »
ullet tira ſon eſpée
l'en voulut *ferir.* »
. il paſſoit les fleches
igts des ieunes en-
aulcunement les *fe-*
: Les ballote & dra-
doient bien debuoir
... » 488. « ... print
erre le voulant *ferir*
. » II, 37.
t « ... par ſon ex-
eur *feriſt* le cer-
, 229. « ... eſt la
urnee & iamais ne
489. « ... iamais ne
nnemis, que en li-
le... » III, 88.
tit. « ... iamais n'en
nne (Cupido, de ſon
52.
. « ... *ferut* le nerf de
:... » I, 142. « ... en
oultrance le moyne
le la poictrine... »
ra ſon dict braque-
ferut l'archier... »

tif. « ... homme de
feris, tue & meur-
ys... » III, 37.
pe. « ... le pauure
uoit *feru* du bour-
42. « ... de la ve-
ferue la chair plus
tendre... eſtoit... » II, 390.
« ... tout le peuple ſpectateur
s'eſcartoit de paour d'eſtre par
luy *ferut.* » 453.

FERMAIL. Fermoir. « Quel bre-
uiaire fuſt, certes ne penſoys,
voyant les reigletz, la roſe, les
fermailz, la relieure & la cou-
uerture. » III, 186.

FERME. *Terre ferme.* « Pluſt à
Dieu... que... ie feuſſe en *terre
ferme*... » II, 337.

FERME. Adverbialement. « ... te-
noit l'arbre fort & *ferme.* » II,
339.

FERMENTER. Activement. « ... le-
uain pour *fermenter* la paſte. »
II, 484.

FERMER (*Firmare,* affermir, fixer).
« Auiez vous là *fermé* voſtre
penſée. » II, 21.

FERNEL. Pièce de bois sur la proue
d'un vaisseau. « Pour dieu,
ſauluons la brague : du *fernel*
ne vous ſouciez. » II, 337.

FERRAILLE. « ... repetasseurs de
vieilles *ferrailles* Latines... » II,
9; III, 8. « ... meſchante *fer-
raille* de moines... » III, 114.
Il y a ici un jeu de mots sur
ferraille et *freraille.*

FERRAROISE (A LA). Voir p. 3,
col. 1.

FERRAT (*Ferratus,* garni de fer).
... auoient barbe raſe & pieds
ferrats. » III, 103.

FERREMENT « ... commencerent...
acheuer ceulx qu'il auoit defia
meurtriz. Scauez vous de quelz
ferremens? A beauſx gouuetz
qui ſont petitz demy couſteaux
dont les petitz enfans de noſtre
pays cernent les noix. » I, 108.
Voir *Aguiser.*

— Dans un sens libre. « ... i'ay
le *ferrement* infatiguable... » II,
134.

— *Ferremens de la messe.* « In-
terrogees ſus les cauſes de ceſtuy

pendaige, reſpondirent qu'ils auoient deſrobé les *ferremens* de la meſſe... » II, 330. « *Les ferremens de la meſſe*, diſent les poiſceuins villageoys ce que nous diſons ornemens... » III, 199. — Henri Eſtienne les énumère ainſi dans son *Apologie pour Herodote* (éd. Lieux, t. II, p. 353) : « ... ſi on vient aux *ferremens* d'vne ſeule meſſe, l'Aube, l'Eſtole, la Zone, le Manipule, l'Amict, la Chappe, ou Chaſuble, &c. Platine ou Patene, Corporalier, Encenſoir. Ie ne parle point de l'hoſtie, comm' eſtant hors du nombre des *ferremens* miſſatiques... »

— *L'isle des ferrements*. Voir la *Table des noms propres*.

FERREMENTIPORTE. Qui porte des ferrements. « ... arbres *fermentiportes*... » III, 39.

FERRER. Voir *Cigalles*.

FERRIERE. Bouteille de cuir. « Lors deſcouurit ſa *ferriere*, &... beuuoit aſſez honneſtement. « I, 130. « ... il n'y demeura vne ſeulle goutte, excepté vne *ferriere* de cuir bouilly de Tours... » 353. « ... portez flaccons, *ferrieres*, & bouteilles... » II, 421. — « ... pierre Siderite, c'eſt à dire *Ferriere*, aultrement appellee Herculiane... » II, 488.

FERRUGINÉ (*Ferrugo, ferruginis*, rouille du fer.) « ... metal *ferruginé*... » I, 242.

FERULACÉE (*Ferulaceus*. Semblable à la férule). « ... vn tige vnicque, rond, *ferulacée*... » II, 228.

FERULE. Voir *Boulas*.

FERVENT (*Fervens*, échauffé, bouillonnant). « ... peuple tant *feruent* & occupé... » II, 8. « ... de fer *feruent*... » 27. « *feruente* & inueteree affection... » 282. « ... *feruente* deuotion... » 339. « ... *feruent* de fer... » III, 258. « Peu de choſe oblige... les gens de bien & les rend plus *feruens*... » 353. » Voir *Estude*.

FERVEUR. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter... de quel *feruour* il le tient... » I, 5. « Diogenes les voyant en telle *feruour* meſnaige ramener... » II, 7. « ... ne ſçay quelle *feruour* naturelle... » 16. « ... la chaleur des corps ſuppereurs & *feruour* de la mer ſallee... » III, 227.

FESSART. Jeu. « A *feſſart*. » I, 82.

FESSÉ. Jeu de mot pour faſcé. « ... lardouoire de Sinople *feſſee* d'vn chevron argenté... » II, 410.

FESSEPINTHE. Voir *Denoter*.

FESSIER. « ... le *feſſier* de ſa femme. » II, 422.

FESSU. « ... ſeur *feſſue*... » II, 98.

FESTE. « ... ie l'ay trouué (Quareſmeprenant) dedans mon breuiaire : & s'en fuyt apres les *feſtes* mobiles. » II, 372. « Nous nous paſſerions bien de tant de *feſtes* du palais. » III, 12. Voir *Baston, Chommer*.

Feste Dieu Bayard. Voir *Bayard*.

FESTIVAL. « ... ſ(ol) *feſtiual*. » II, 184.

FESTON. « ... ioyeux *feſton* de Myrtes, Lierres, Lauriers... » III, 398.

FESTON DIENE. II. 329. Exclamation.

FESTOYER. « ... ilz le *feſtoyerent* à tour de bras... » I, 138. « Comment le moyne feut *feſtoyé* par Gargantua. » 144. « ... là feut receu & *feſtoyé* à grandz coups de canon. » 178. « ... que ie me mette en pourpoint pour mieux *feſtoyer* les commeres. » I, 231. « ... telle eſtoit la caſe de la tant celebrée Hecale, lors

ſſoya le ieune The-
, 86. « ... ie vous
vn banquet de Na-
103. « ... Mali-
de tous *feſtoyé*, ſalué,
» 284. « ... ilz le
h grands coups de
.. » 314. « Tabou-
ces ſont ordinaire-
E : tabourineurs bien
tuz iamais. » 324.
grands coups de
325. « ... qu'ilz euſ-
i le *feſtoyer*... » 439.
ſſoya d'vne eſtrange
ous fiſt quatre iours
leuſner. » III, 12.
ver (se).
e glorifiant veoir vn
il d'aultruy ne void
ſouche laquelle luy
eux œilz. » II, 124.
yez que le *feu* ſoit le
ſtre des ars... vous
, 470. Voir *Couper.*
iel. Voir *Artificiel.*
de joye. « ... pre-
à ſa mort les Iuifz
de ioye... » II, 363.
eſtre faits *feuz* parmy
Rome... » III, 395.

icqueracque. « ... le
de ricqueracque...
e entrer au fonde-
, 218.
Antoine. « ... penſans
ſainct Antoine les tint
. » I, 296. « ... ce
ious veuſt il icy faire
k baiſer ſon cul? Le
ntoine le baiſe. » 298.
, *Boyau cullier.*
iu. « ... eſueiglez vos
yclopes... & les faictes
int. A *gens de feu* ne
ſpargner... » II, 261.
iu feu exclusivement.
sivement.

Lance à feu, migraine de feu, trombe de feu, nue à feu, etc. « ... auec vne *migraine de feu* ſe tint aupres. » I, 338. « Les autres appreſtoient... *micraines, potz, cercles, & lances à feu*... » II, 7. « ... fut tant... ietté de mattons, *micraines, potz, & lances à feu*... » III, 405. « ... ſciopes, fuſées en canon, *palles & lances à feu*... » 408. « ... furent iettees dix *trombes de feu,* canons de fuſees, palles, mattons. » 409. « ... *nues à feu* pleines d'eſtoiles coruſcantes... » 413.

Mettre à feu et à sang, à feu. « ... doibt *à feu* incontinent Empereurs... & *à ſang* mettre, qu'ilz tranſgreſſeront vn iota de ſes mandemens. » II, 446. « Là nous eſtoit ſignifié comme Bacchus... *mettoit* tout *à feu & à ſang.* » III, 146. « Bacchus... *mettoit* tout *à feu*... » 147. « ... *mettre* eux & la forterelle *à feu & à ſang*... » 403.

Mettre le feu. « ... deſcendez, prenant vne torche allumee, auecques laquelle vous *mettrez le feu* dedans toutes les tentes & pauillons... *mettez le feu* en leurs pouldres... alors que il eut *mis le feu* par les tentes & pauillons... Il *mit le feu* en leurs munitions... le *feu* feut ſi ſoubdain que il cuida embrazer le pauure Carpalim. » I, 353.

En mettre son doigt au feu. Voir *Doigt.*

FEUEILLADE, FEUILLADE, FUEILADE, FUEILLADE, Feuillée. « ... ſoubz belle *feuillade*... » II, 263. « ... ronfloient ſous vne *fueillade*. » III, 36. « ... banquetans ſouz vne *fueillade*. » 81. « Preſtes à faire en *fueilade* gambades... » 276. Voir *Agenseur.*

FEUEILLE, FEUIELLE, FEUILLE,

FUEILLE. « ... il n'estoit arbre sus terre qui eust ny *fueille* ny fleur... » I, 226. « ... il se arma d'vne... braguette, faicte... de *feueilles* de figuier... » II, 46. « Les *feueilles* (de la Sibylle) recueillies, retournerent Epistemon & Panurge en la court de Pantagruel... luy presenterent les *feueilles* de Sycomore... » 90. « Voulez vous scauoir... la Verité... Par Sycomantie. O art diuine en *feuille* de figuier! » 124-126. « Nous luy baiserions le cul sans *feuille*. » 437. Voir *Bardane*.

FEUEILLET. « ... vn *feueillet* d'vnes meschantes Clementines... » II, 450.

FEUEILLETER, FUEILLETÉ. « ... *feueilleter* papier, quotter cayers... » II, 192. « Les vases spermatiques, comme vn guasteau *fueilleté*. » II, 375. « ... accoustrement de velours incarnat *fueilleté* de toille d'argent. » III, 408. Voir *Fueilleteur*, à son rang alphabétique.

FEURRE. Foin, paille, fourrage. « ... il n'y a nulle apparence de dire que à Paris sur petit pont geline de *feurre*... » I, 276-277, et IV, 196. « Ie vouloys quelques motz de gueule mettre en reserue dedans de l'huille, comme l'on guarde la neige & la glace, & entre du *feurre* bien nect. » II, 468.

Faire gerbe de feurre aux Dieux. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

Rue du feurre. Rue du fouarre. « ... en la *rue du feurre* tint contre tous les regens... » I, 265. « Vn iour que l'on auoit assigné à *yceulx* (maistre es ars) se trouuer en la *rue du feurre*. » 296. « ... es escholes du *Feurre*... » 304. Voir *Table des noms propres*. Paris.

FEUSSENT, répété. Voir *Estre*, p. 250, col. 2.

FEUTRÉ. FEUSTRÉ. Garni de feutre ou de matière analogue. « Cquillon) *feutré*. » II, 128. « ... chemin bien licé tout blanc & quelque peu *feustré* de paille... » III, 102. « ... souliers *feustrez* de pampre... » 139.

FIANCE. Confiance. « ... toute ma *fiance* est en dieu mon protecteur... » I, 351. « ... passe mous & vaux en *fiance*. » III, 40. « ... homme auquel il auoit sa *fiance* totalle... » 148.

FIANCÉE. « ... sa bastarde & *fiancée* audict Duc de Florence. » III, 362.

FIANSAILLES. « ... les antiques coustumes des *fiansailles*. » II, 323. « Appellez vous cecy *fiansailles*? Ie les appelle fiantailles de merde. » II, 325.

FIANT. Voir *Deiection*.

— *de cheval*. Voir *Doye*.

FIANTAILLES. Voir *Fiansailles*.

FIANTER. « Puis *fiantoit*, pissoyt, rendoyt sa gorge... » I, 78. « ... belle saulce verde... Vous faict... bien rotter, vessir, peder, *fianter*... II, 23-24. « *Fiantoient* aux fiantouoirs... » 80. « Tonnez, Diables, petez, rottez, *fiantez*.... » 343. « S'il *fiantoit*, c'estoient potiron & Morilles. » II, 382. « ... ie ne *fiantay* qu'vne petite crotte... » 450. « C'est vn voyage de foirards, nous ne faisons que vessir, que peder, que *fianter*, que rauasser... » III, 58. « Se retirera il là à l'escart? *fiantera* il plus loin?... » 174. Voir *Bonases*.

FIANTEUR. « Escoutez que dict notre retraict aux *fianteurs*... » I, 53. « La martingalle des *fianteurs*. » II, 250.

FIANTOUOIR. Voir *Fianter*.

FIAT. Soit fait. Expression latine.

eur ſans qu'il de-
ıy demandera celuy
Duc de Ferrare
at que à vn *Fiat.* »

vn *fic* au fonde-
203.
. De terre cuite).
fitil... » II, 8.
», *fictionis.* Façon,
ainſi s'eſtoient mis
ar plus honorable-
:uillir ſans aultre
anaiſe affection... »
.. *fiction* & fraude
174.
:. « Treues de ſoif.
ure, ne t'en iras tu

. « C'eſt... le paou-
: Panurge, qui a la
au. Il tremble de
il eſt saoul. » II,

re. Voir ce mot.
ıe. « ... ie vous me-
ıien courtault les
ınye. Leur *fiebure*
I, 146. « Combien
mouſtarde? Vn de-
ures quartaines... »
reſcheurs de Vare-
at les ſecondes nop-
ſont... leurs fortes
aines. » II, 39. « le
ıdit Panurge) tes
quartaines... » 123.
quartaines, Couil-
Tes fortes *fiebures*
lourdault ſot que
Voir *Espouser.*
« ... mal ſacré,
es... » III, 72.
eux fieffez... » II, 1.
ı Andouilles plus
ouuoit merde que
). Voir *Dolouoire.*
r *fier* marcher... »
fiers comme Eſcoſ-

ſois. » III, 70. — *Fourche fiere.* « Eſguiſoient vouges, picques.. *fourches fieres...* » II, 7. « Le pylore, comme vne *fourche fiere.* » 375.

FIER. Sorte de raisin. Voir *Bicane.*

FIEREMENT. « ... tant *fierement* frappoyt. » I, 107. « ... toutes aultres abbayes ſont *fierement* murees. » 189. Voir *Donner sur.*

FIERETÉ. « ... en toute *fiereté* coururent enſemble vers la porte de l'orient. » I, 179.

FIEULX. « Par ſoy, nos *fieulx,* i'aymerois mieulx veoir vn... oyzon en broche. » II, 308.

FIFRE. Voir *Fenaison.*

FIGUE. « *Ecco lo fico.* Voila la *figue.* » III, 203. Jeux. « A *figues* de Marſeille. » I, 81. « A la figue. » 83. *Appeler figues figues.* Voir *Appeler.*

Figues dioures. Voir *Dioure.*

Faire la figue. Voir *Faire,* p. 261, col. 1.

— *Par ma figue.* Exclamation ordinairement employée pour *par ma foi.* « *Par ma figue,* vous ſeriez bien empeſchez... » II, 241. Dans le passage suivant c'est bien une *figue* qui est plaiſamment invoquée. « *Par la figue,* reſpondit l'aſne, laquelle vn de nos anceſtres mangeant, mourut Philemon à force de rire, voicy baſme monſieur le rouſſin. » III, 33. Jeux : « Aux *Figues* de Marſeille. » I, 81. « A la *Figue.* » 83.

FIGURE. « ... tout le monde en *figure* cryoit Euohe. » III, 150.

— en logique. Voir *Contradictoire.*

— en géométrie. « ... en *figure* intercalaire. » III, 92. « ... *figure* heptagonne... » 157, 160, 166. Voir *Æquilateral, Exagone, Excoler, Intercalaire.*

FIGURÉ. « ... les paiſſoit de viandes en cire, en marbre, en poterie... *figuree*. » III, 125. « ... piece de velours *figuré* à fueille de meuthe... » 126.

FIL. Voir *Espee*.

FILANDIERE. « Hortenſia (eſtoit) *filandiere*. » I, 367.

FILE. « ... faulter... apres à la *file*. » II, 296.

FILLAMENT. « L'herbe Pantagruelion a racine... à peu de *fillament*... » II, 228.

FILLANT. « ... *fillant* les mouſtaches de ſa *barbe*... » II, 149.

FILLASSE. « ... ... la quenoille & *filaſſe* des Deſſinees... » II, 366.

FILLET. « ... ſur l'inſtant que Atropos leurs couppoit le *fillet* de la vie... » II, 235.

FILLIERE. File. « Par les premieres *fillieres*... eſtoient toutes armees à hault appareil... » II, 397. « Gymnaſte au deuant des premieres *fillieres* feiſt vne ... reuerence... » 413. « ... les Nymphes, qui ſont en premiere *filliere*... » III, 88. « ... les hommes d'armes en premiere *filliere*... » 407.

FILLOL. « Tout beau *fillol*... tout beau. » II, 64. « Pourtant *fillol*, maintien tout ce bas & menu populaire Troglodyte, en eſtat de labouraige ſempiternel. » 133.

FILOPENDOLE (de *filo* fil et *pendolare* pendiller. Italien) Voir *Cælivage*.

FILZ. « Poinct n'eſtoit *filz* de bonne mere reputé, qui dedans (les nauſs d'Alpharbal) ne gettaſt ce que auoit de ſingulier. » I, 183. « Il n'eſtoit *filz* de bonne mere, qui ne perdiſt ſa coingnee. » II, 266. Voir *Beau, Demourant (au)*.

FIN. Substantif. Terme, but, moyen. « ... à toutes *fins* qu'ilz ſe miſſent en ordre... » 174. « ... concluſions, *fins* de non proceder, apoinctemens... » II, 188. Voir *Compte, Faire*.

— *Fins*. Limites, Frontières. « ... les *fins* maritimes de Olone... » I, 182. « *fins* limitrophes de France & Heſpagne. » 307.

FIN. Adjectif. « ... plus *fin* que maiſtre mouſche... » I, 300. « ... pleins de *fine* follie. » II, 94. « ... la *fine* creme de Sapience... » 181. « ... guarir les verolez ie dy de la bien *fine*, comme vous diriez de Rouen. » III, 77.

— Il s'emploie ſouvent expletivement pour renforcer un adverbe ou un adjectif. « Au grand *fin* iamais... » II, 59. « ... va *fin* freté Renard... » 259. « ... pot de laict tout *fin* couuert de belles frayres... » 264. « ... plein tanquart du *fin* meilleur. » 350. Voir *Dague*.

FINABLEMENT. « *Finablement* celluy qui fut de cire Sera logé au gond du Iacquemart. » I, 15. *Finablement* arriuerent à Paris. » 64. Voir aussi 99, 334, 377; II, 202, 255, 296, 316, 366, 398; III, 215.

FINANT. « ... racine petite... *finante* en poincte obtuſe... » II, 228.

FINER. Finir. « ... vn cabaret... *finoit* en pauillon. » I, 193. « Ma vie *finera* bien touſt. » II, 37. « ... en pleurs & lamentations *finent* leur vie. » 224. « ... *finer* leur vie hault & court... » 235. « ... *finoit* ſes iours en creuant... » III, 64. « ... trouuions le cone Pyramidal de noſtre ligne viſuale *finer* au centre ſuſdit. » 158.

FINESSE. « ... la *fineſſe*, la tricherie, les petitz hanicrochemens... »

I, 274. « Ceſte *fineſſe*, dit frere Iehan, eſt extraicte d'occulte Philoſophie, & n'y entends au diable, le rien. D'autant reſpondit Pantagruel, eſt-elle plus redoutable... Car *fineſſe* entendue, *fineſſe* deſcouuerte perd de *fineſſe* & l'eſſence & le nom : nous la nommons lourderie. » III, 106. Voir *Clere*.

FINISANT. « ... feueilles... *finiſantes* en poinctes de Sariſſe Macedonicque... » II, 228.

FISCHER. « ... me les *fiſchoyt* (des cornes) encore plus auant... » II, 73.

FISTICQUES. « Sur la fin offroient... *Fiſticques*. » II, 482.

FISTULEUX. « C(ouillon) *fiſtuleux*. »

FIXEMENT. « ... quatre boucles ou pertuys : en chaſcune desquelles eſtoient *fixement* retenue vne boule vuyde. » III, 153.

FLACCON, FLASCON. « ... vuider les *flaſcons*. » I, 122. « ... *flaſcon* plein de vin Phalerne. » III, 172. Voir *Bouteille, Degainer, Flasque*.

FLACCONNER. « ... tous *flacconnerent* ſi bien que... » I, 352.

FLACQUE. Flasque. « C(ouillon) *flacque*. » II, 138.

FLAGITIOSE (*Flagitioſus*. Impur, débauché). « ... *flagitioſe* nebulon... » I, 243.

FLAGRANT. « ... la *flagrante* fureur des deux bons champions. » II, 203.

FLAIR. « ... le *flair* du Figuier (contraire), aux Taureaux indignez... » II, 234. « ... duquel eſt le *flair* & l'odeur plus delicieux, de la fiebure ou du vin? » 250. « ... *flair* iſſant des Lauriers... » 489. « ... pais... *flairant* ſerain... » III, 228.

FLAMANT, FLAMMANT. « ... *Flammans*, (qui ſont phœnicoptéres)... » I, 140. « ... euſſiez dict que c'eſtoyent grues, ou *flammans*... » 221. « ... Phœnicoptere : qui en Languegoth eſt appellé *Flammant*. » II, 415. « ... *Flamans*, Cignes. » 478.

FLAMBANT. « ... eſpée *flambante*... » II, 116. — *Flambantes nuees*. Voir *Esclairer*.

FLAMBE. « ... vne *flambe* de feu ardent... » II, 116. « ... *flambe* lumineuſe... » 230. « ... la *flambe*... couurit tout le chaſteau. » 243. « ... comme eſt la forme d'vne *flambe* de feu... » III, 201. « ... ne voioyt on autour que feu, *flambe*, & fumee... » 405. Voir *Faire feu*, p. 261, col. 1.

FLAMBOYANT. « Les œilz auoit rouges & *flamboyans*... » II, 415.

FLAMMEAU. « Agathe à onde de petis *flammeaux*... » III, 144.

FLAMMIVOME (*Flammivomus*. Qui vomit des flammes). « ... cheuaulx du Soleil *flammivomes*... » II, 387.

FLAN, FLANC. « ... cheuaulx coliqueux, & qui tirent des *flancs*. II, 236. « ... les fortes vagues batre le *flan* de nos vaiſſeaulx... » 336.

FLANCQUEGÉ. (*Fiancheggiato*, Italien. Flanqué). « ... ſus les aeſles eſtoient *flancquegees* d'vn grand nombre de Boudins ſyluaticques... » II, 397.

FLASQUE. Flacon. « ... vn *flaſque* de ſang vreal. » III, 42. « ... ſortit le grand *flaſque* (noſtre Lanterne l'appelloit Philoſque) gouuerneur de la diue Bouteille... » III, 136. Voir *Flaccon*.

FLATRY. « C(ouillon) flatry. » II, 137. Voir *Effilé*.

FLECHIR. « ... *flechiſſant* le genoil gauſche... » II, 100.

FLECTION. (*Flexio, flexionis*. Déviation). « ... la *flection* des diuerſes couleurs, qui ſont naturelles és pierres precieuſes... » III, 154.

Fleiche, Flesche. « ... la *fleiche* de Paris... » II, 401. Voir *Bois*.

Fleur. « ... à *fleur* de leur Orinau... » II, 238. *Fleur des febves*. Voir *Febve*.

Fleurer. « ... *fleurer*, ſentir & eſtimer ces beaulx liures de haulte greſſe... » I, 5.

Fleureter. « ... en taſtonnant & *fleuretant* aprocherent de la matiere fecale... » 381. Voir *Dormir (ſe)*.

Fleurin. Florin. « ... à l'vne donnois cent *fleurins*, à l'aultre ſix vingtz... » I, 303.

Fleuvosité. Voir *Ambage*.

Floc (*Flocus*. Flocon). « ... Panurge auoit mis au bout de ſa longue braguette vn beau *Floc* de ſoye rouge, blanche, verte, & bleue, & dedans auoit mis vne belle pomme d'orange. » I, 312. « ... l'affeubla d'vne chauſſe d'hypocras, au bout de laquelle, en lieu de *floc*, miſt trois obeliſques... III, 165. Voir *Cramoiſin*.

Flocquar. « ... de beaulx rubans, de belles fleurs, de beaulx *flocquars*... » I, 46.

Flocquer. Voir *Deschiqueture*.

Flocquet. « ... les oultragerent grandement, les appelans... Trainneguainnes, gentilz *Flocquetz*... I, 98.

Flori. « Vn tas de liures qui ſembloient florides, florulens, *floris* comme beaux papillons, mais au vray eſtoient ennuyeux... » III, 5.

Floride (*Foridus*. Couvert de fleurs). « La quinte (colonne) d'Emeraude... plus *floride* & plusluyſante que n'eſtoient celles qu'en lieu des yeux on auoit oppoſé au Lion marbrin... » III, 159. Voir *Flori*.

Florule. « ... *Florule* Pyrricque, & mille autres danſes. » III. 77.

Florulent (*Floralentus*, émaillé de fleurs.) Voir *Flori*.

Flots. Voir *Aeré*.

Flottant. « Les ballote & dragees... reſtoient en l'air *flottantes* & tournoyantes à tour de la pierre... » II, 488.

Flouin. « (Orth. auriculaire du mot angl. *Flowing* [*Fly*, voler].) Nom d'un petit navire ponté qui pouvait naviguer à la voile ou à l'aviron. » (Jal, *Glossaire nautique*). « Voyez cy pres noſtre nauf deux Lutz, troys *Flouins*, cinq Chippes... » II, 350.

Flus, Flux, Fluz. « ... vous auez vn *flux* de bourſe. » I, 301. « ... *flux* de ventre. » III, 238. — Jeu. « Au *flux*. » I, 80. « ... force tabliers, ou le beau *flux*, vn, deux, troys... » 84. « Paſſe sans *fluz*... » II, 169; III, 32. Voir *As*.

Flutte. « ... il aprint à iouer... de la *flutte* de Alemant & à neuf trouz... » I, 88.

Fœlice (*Felix*, *felicis* heureux). « ... *treſfœlice* la vite... » III, 276.

Fœnu. « Santonicque, *fœnu* Grec... » II, 232.

Foilluze, Fouillouse. Poche. « ... il arrapoit l'vn par les iambes... l'autre par la *foilluze*, l'autre par l'eſcharpe... » I, 142. Voir *Auber*.

Foin. « ... tournoyt les truies au *foin*... » I, 45. « Ceſte truie volontiers ſe tournoit à ce *foin*. » II, 302. « Ce ſera icy vne belle bataille de *foin*... » II, 406. Voir *Bailler*, *Boteleur*.

Foirard, Foyrad, Foyrar, Foyrard. « ... comme dict le prouerbe, à cul de *foyrad* touſiours abunde merde... » I, 37. Voir *Breneux*, *Fianter*.

— « ... raisins... des *foyrars* pour ceulx qui ſont conſtipez de ventre. » I, 97.

t. Grand marché pu-
tient à des époques
s. « ... plus eſtoit
: s'il ſeuſt à la *foyre*
ay ou de Niort... »
diſt... que le myſtere
tre preſt à l'iſſue des
ort... » 315. « On ne
des *foyres* comme du
III, 47.
de ventre. Voir *At-*

ir *Bran.*
ois. Voir p. 6, col. 1.
Voir *Aultre*, p. 59,

ION, FOIZON. » ... il
er grande *foiſon* de
Pantagruelion... » II,
us en trouuerez *foi-*
1. « ... cochons (des
izon en Papimanie)...
on. A *foizon.* II, 279,

FOIZONNANT.
foizonnant en Cardi-
II, 32. « ... vieil-
ine eſt touſiours *foi-*
qualité ſoubeline... »
foiſonnant en par-
gences, & ſtations... »

outes compaignies il
folz que de saiges... »
riboulet (diſt Panta-
emble completement
e reſpond. Propre-
talement *fol.* Panta-
al... » etc. Voir les
épithètes dont ce
accompagné, t. II,
4. « ... faiſant ce
z medicins ordon-
lx qui montent ſur
. Voir *Enseigner.*
« ... ſ(ol), ioyeulx &
» II, 181.
OLLASTRE. « ... les
y traictees ne ſont
tant *folaſtres*, comme le tiltre au deſſus pretendoit. » I, 4.
— Substantivement. La *folaſtre.* Voir *Fischer.*

FOLASTRIE, FOLATERIE, FOLLASTRIE. « ... mocqueries, *folateries*, & menteries ioyeuſes... » I, 4. « Ce ſeront petites *follaſtries* entre ma femme & moy... » II, 217. « ... de *folaſtries* ioyeuſes hors l'offence de Dieu, & du Roy, prou... » 250.

FOLIE, FOLLIE. « ... imputé à *follie*... » II, 178. « Non que ie me vueille impudentement exempter du territoire de *follie*... » 216.
Faire la follie aux garſons. Voir *Faire*, p. 260, col. 2.
— Maison de plaisance. « Pantagruel... ſe pourmenoit vers les faulxbours Sainct Marceau, voulant veoir la *follie* Goubelin. » I, 289.

FOLFRÉ. Affolé. « ... auquel conuint le peuple tout *folfré* & habalîné... » I, 67.

FOLLET. « ... Satyres, Syluains, *Folletz*... » II, 367.

FOLLIANT. « Ie luy remonſtroys en *folliant* qu'elle me les debuoit mettre (des cornes) au deſſoubz des œilz... » II, 72. « ... ſ(ol) iolly & *folliant.* » 181.

FONCÉ. Ayant un fond. « ... ilz ne portent point de chauſſes *foncees*, & leur pauure membre s'eſtend en liberté. » I, 298.

FONDAMENTAL. Voir *Basique.*

FONDATEUR, FONDATRICE. « ... Melluſine leur premiere *fondatrice*... » II, 405. « ... premier *fondateur*... » 417. « ... *fondateurs* & inſtaurateurs de villes... » III, 136.

FONDE (*Funda*, fronde). « Les autres appreſtoient arcs, *fondes*, arbaleſtes, glands... » II, 7. « ... ſont... les arbeleſtes ban-

dées, les *fondes* faictes... » 237. Voir *Baliste, Brassier.*

FONDÉ. *Fondé en droict.* Voir *Droict.*

FONDEMENT. « ... les damoyselles formerent syndicat, monstrerent leurs *fondemens*... » I, 304. « ... en cette annee seront seulement les machinations, menées, *fondemens*, & semences du malheur suiuant... » III, 259. Voir *Escapper.*

FONDEUR. *Fondeur de cloches.* Voir *Cloche, Estonné.*

FONDRILLES. « Puys furent seruies... Des *fondrilles*. » 217-219.

FONDU. Voir *Chevau.*

FONS. Fond. « ... le pauure Lymosin conchioit toutes ses chausses qui estoient faictes à queheue de merluz, & non à plein *fons*... » I, 243. Voir *Foncé.* « ... finoit ses iours en creuant, plus ne pouuant le perytoine... clorre & retenir ses trippes... quoy, dist Panurge... ne luy sauriez vous... le ventre rellier... ne ietteroit si aisement ses *fons* hors... » III, 64.

FONS (*fons, fontis,* fontaine). « ... auoir... du *fons* Cabalin beu à plein godet... » III, 7.

FONTE. Pantagruel interroguoit, si par *fonte* pareillement saisoit les hommes vieux reieunir. » III, 79.

— *des neiges.* Voir *Esgout.*

FORAIN. Du dehors. « ... au plus haut de la tour quarree en veue de la part *foraine*. » III, 403. « ... les gens de pied *forains*... » 405. Voir *Affection, Alibitz, Esquadron, Externe.*

— Substantivement. « ... furent contraint les *forains* soy retirer... » III, 405. « ... se retirerent les *forains*... » 407. « ... pour empescher l'assaut des *forains*... » 409.

FORBE. Substantif. Fourberie. « ... coquinage entendit la *forbe* qu'on luy auoit faict... » II, 162.

FORBEU. Fourbu. « C(ouillon) forbeu. » II, 138.

FORCE. *Appeler, crier à la force.* « ... *appeler* les voisins *à la force*... » I, 323. Voir *Crier.*

De force. « ... mourut *de force* de rire... » I, 73. — Voir *Engin.*

Nécessité. « ... *force* leurs estoit mourir... » II, 25. « ... *force* est que le confesse. » 36. « ... *force* m'est... » 282. III, 5. — *Force forcee.* « *Force forcee* vous y retiendra... » 26. Voir *Felonnie.*

Quantité. « ... *force* langues de beuf... » I, 16. « ... *force* perles... » 33. « ... *force* chartes, *force* dez... » 80. « ... *force* letanies... » 228. « ... *force* bribes, *force* mesles... » II, 112. « ... *force* cocqs & *force* poulles... » 423. « ... *force* galleres... » III, 356. « ... *force* arcs triumphaux... » 366. Voir *Anathematisation.*

Ciseau. Voir *Coignie.*

FORCENÉ. « ... furieux & *forcenez*. » II, 490. « ... *forcené* de paour... » III, 208. Voir *Dissolu. Divinatrice.*

FORCÉ. Participe. « *Force forcee.* » Voir *Force.*

Substantivement. Forcat. « ... Trop mieulx sont traictez les *forcez* entre les Maures & Tartares. » I, 139. Jeu. « Au *forcé*. » I, 81.

FORCER. « Cela non *force*. » I, 24.

FORCETTES. Cisailles. Voir *Coscinomantie.*

FORCHE. Fourche. « ... oudain l'asne tourna visage, disant, auoine bien aduenant, non la *forche*... » III, 32.

FORCHU. Voir *Arbre, Chesne.*

FORCLOS, FORCLUS. Exclus. « Vn tant diuin loin de toy est *for-*

cloſe Toute menſonge... » III, 169. « ... Coqüage... deſiſta de ſa ſollicitation par nouuelle ſollicitude de n'eſtre *forclus* de l'eſtat. » II, 162. « ... Priapus, lequel icy habite en liberté, ſubiection *forcluſe* de braguettes attachees... » 287.

Fore. Jeu. « A pille, nade, iocque, *fore*. » I, 80. « ... à tant pille, nade, iocque, *fore*... » 272.

Forestier (*Forestiere*, Italien. Étranger)... les *foreſtiers* & bannis de Florence... » III, 362. « ... il a bien chaſtié les *foreſtiers* & bannis... » 363.

Forfan, Forfant. (*Furfante*, Italien. Méchant, pendart.)«...n'eſt ruffien, *forfant*, ſcelerat... » II, 223. « ... iſles des *forfans*. » 503. Voir *Aſſaſſineur*.

Forge. « ... vn ſeul labeur poine ce monde, c'eſt ſerger ſang continuellement. En ceſte *forge* ſont tous membres en office propre... » II, 32. « Là trouuerrez teſmoings vieulx de renom & de la bonne *forge*. » 405.

Forger. « ... en moins de temps n'euſt il peu *forger* Hercules... » I, 17. « La Bulle qu'on *forgeoit* contre le Roy d'Angleterre... n'a eſté paſſée par le Conſiſtoire... » III, 368. Voir *Forge*.

Foriſſir. Sortir, faire sortir. « ... aſſoyoient ſentinelles, *foriſſoient* patrouilles... » II, 7.

Foriſſu. Banni. Chassé. Exclus. « ... *foriſſu* d'intelligence, & de ſens logical. » II, 5. « ... bien *foriſſu* de Dieficque manoir de raiſon. » II, 21.

Formage, Fourmage, Fromaige, Froumaige. « ... ſa iument, laquelle il vouloit renuoier toute chargee de *froumaiges* de Brye. ... » I, 66. « L'eſperon de *fromaige*. » 246. « ... feut faict vn ioyeulx mariage, d'vne poyre femme bien gaillarde... auecques vn ieune *fromaige*... Encores dict on en noſtre pays de vache, qu'il ne feut oncques tel mariage, qu'eſt de la poyre & du *fromaige*. » II, 303. « Le pot pourry eſtoit plain de potages d'eſpeces diuerſes... *formages*, ioncades, gelees... » III, 85. « ... ils commencoient leur repas, par *fourmage*... » 106. *formages* vieux... » 133. Voir *Entrée, Eſperon*.

Formalité. Terme de philosophie. « ... les *formalitez* deſtruiſent les materialitez & ſubſtances. » II, 190.

Droit canonique. « ... n'ay rien par icelles (bulles) impétré qui ne ſoit ciuile & iuridicque. Mais il y a fallu bien vſer de bon conſeil, pour la *formalité*. » III, 361.

Forme... « à la *forme* que la nauire ne reçoit ſon pilot que premierement ne ſoit callaſatee & chargee. » I, 18. « ... en pareille *forme* que les moutons de Polyphemus le borgne Cyclope emporterent... » II, 297. « ... ſaulx en plate *forme*... » II, 263.

Formé. Voir *Enchaſſé*.

Formulaire. « Quel eſt le *formulaire*? — Gros. — A l'entree? — Frais... » III, 112.

Formule. Voir *Exhiber*.

Fornier. Voir *Chauffer*.

Forrure. « ... pellices & *forrures*... » III, 252.

Fors. Excepté. « De tous poiſſons, *fors* que la tanche... » I, 145. Voir *Cuſtode*.

Fort. « ... le mal feut plus *fort* que les remedes... » II, 331. *Autant fort*. Voir *Autant*.

Hasardeux. *Par forte fortune*.

« ... fi *par forte fortune* y a rarité ou penurrie de pecune en nos marſupies... » I, 242. « ... ſeroit à philoſopher & rechercher ſi *forte fortune* icy ſeroit l'endroict, ou quel telles parolles degelent. » II, 465.

— Adverbialement. Voir *Ferme*.

FORTERESSE. Force. « Conte nous... le nombre, & la *forteresse* de l'armee. » I, 342.

FORTIFICATEUR. « ... obſtant la maligne ſubtilité... des *fortificateurs*... » II, 486.

FORTIFICATION. « ... conſyderant... vn chaſcun auiourdhuy ſoy... trauailler : part à la *fortification* de ſa patrie & la defendre : part au repoulſement des ennemis, & les offendre... » II, 9.

FORTUIT. « ... meſpris des choſes *fortuites*... » II, 254. Voir *Contemnement, Fatal*.

FORTUNAL (*Fortunale*, Italien. Tempête). « ... preuoiant vn tyrannicque grain & *fortunal* nouueau... » II, 336. « ... eſpouantable *fortunal*... » 360. « ... en mer tempeſte & *fortunal*. » 362. Voir *Astrophile, Cole, Echeneis*.

FORTUNE. « ... par male *fortune*... » I, 170. « ... racontant ſes males *fortunes*... » 180. « ... de male *fortune*... » 360. « ... la priant... luy dire ſon aduis & bonne *fortune* de ſon mariage... » II, 87. « ... ſuyuans leur *fortune* ſe trouuerent enueloppez entre quelque eſquadron des forains... » III, 406. Voir *Adveri, De*, p. 179, col. 2, *Fort*.

FORTUNÉ. Voir *Defortuné*.

FOSSE. « ... *foſſe* de Trophonius... » III, 138.

FOUACE. « ... mangeoyt la *fouace* ſans pain. » I, 44. « ... les fouaciers de Lerné paſſoient le grand quarroy menans dix ou dous charges de *fouace* à la ville. » 97. « ... les gleneurs es quels fault de la *fouace*... » II, 23.

FOUACIER. Voir *Encontre, Fouace*.

FOUQUET, FOUQUET. Ecureuil. Jeu. « A *fouquet*. » I, 81. « ... les petitz oyſons de mot qui s'esbatent au ieu de *fouquet*... » I, 276. « ... extaindre auecques le nez, comme au ieu de *fouquet*, les chandelles... » II, 260.

FOUDROYANTE. « ... vne autre Panthaſilee Amazone *foudroyante* par le camp des Gregeois. » III, 96.

FOUET. « ... vn aultre.... rencontrant vne... guarſe luy dict. Dieu guard... ma touppie. Elle luy reſpondit... Guard pour guard, mon *fouet*. Sang, ſainct Gris, dict Xenomanes, eſt il *fouet* competent, pour mener ceſte touppie?... » II, 302-302.

FOUETTEMENT. Voir *Anathematisation*.

FOUETTER. « ... *fouette* moy ce verre gualentement. » I, 21. « Il n'y a raboulliere en tout mon corps ou ceſtuy vin ne furette la ſoif. Ceſtuy cy me la *fouette* bien. Ceſtuy cy me la bannira du tout. » 23. « ... ilz font *fouetter* monſieur du paige comme ſeigle vert... » 305.

FOUETTEUR. « Tempeſte ſeut vn grand *fouetteur* d'eſcholiers... » II, 348. « ... *fouetteur* de petitz enfans... » 371.

FOUGER. Fouiller. Voir *Esbarbotter*.

FOUGON (*Fogone*, Italien. Foyer, cuisine). « ... pouppes, proes, *fougons*, tillacs... » II, 244. « Panurge à couſté du *fougon* tenent un auiron en main.... » 297.

FOUILLOUSE. Voir *Foilluze*.

Fuir. « ... s'en *fouit* le
l pas de peur des coups... »
5.
Voir *Foulteur.*
IQIANTE. « ... Minerue...
è puiſſante, *foudroiante*... »
I.
IOYER. « ... la mer com-
:a s'enfler... Le ciel tonner
ault, *fouldroyer*... » II, 336.
I (A LA). Voir p. 5, col. 1.
IR. Presser, écraser.
faut que l'affier froiſſaſt
sans que l'argent *foullaſt*
iure. » I, 35.
IGAIRE. « ... les *foullouai-*
s'appelloient) acquits... »
14.
IR. « ... Hegronneau, *Foul-*
Aigrettes... » I, 140.
ulques aux pourreaux. »
78.
UR. « ... il ſeruiroit à ma
e de *foul*. Voire *teur*, diſt
mon, par la figure de
ie. » III, 117. Voir *Futeur.*
chiffonné, froiſſé. « ... bon-
foupiz... » I, 100.
« ... ſcelon le prouerbe
imoſins, à faire la gueule
four ſont trois pierres ne-
res... » II, 260. « Ceſte
durera ſon temps, comme
urs des Limoſins... » 261.
à ban. Four banal. « S'il
it, c'eſtoient *fours à ban*. »
32. Voir *Fer.*
R. « ... bragmard bien à
t *fourby* & deſrouillé... »
15. — Figurément, dans
ens libre. « Femme n'eſ-
. qui ne ſeiſt *fourbir* ſon
ys... » II, 7.
Substantivement. Jeu. « Au
y. » I, 80.
IE. *Traiter à la fourche.*
entroit un grand Eſclot,
vne fourche en main, &
traitoit à la fourche... »
III, 106. Voir *Esreuer.* — *Four-*
che fiere. Voir *Fier.*

FOURCHER. « Vous eſtes ce croy
ie, le ioyeulx du Roy. Voire.
— *Fourcher* là... » II, 290.

FOURCHEU. Voir *Chesne.*

FOURGON, FOURGUON. « L'vn vne
aultre appelloit ſa palle, elle
l'appelloit ſon *fourgon*. » II, 301.
« ... griſles, *fourguons*, tenail-
les... » 414.

FOURMAGE. Voir *Formage.*

FOURNAISE. « ... la *fournaiſe* d'a-
mour diuin. » II, 449.

FOURNÉE. « ... il refondoit les
vieilles... la bande des vieilles
attendoit l'autre *fournee* en
grande deuotion. » III, 8.

FOURNER. Enfourner. « ... en eut
vn aultre (precepteur)... qui luy
leugt Hugutio... Et quelques
aultres de ſemblable farine, à la
leſture deſquelz il deuint auſſi
ſaige qu'onques puis ne *four-*
neaſmes nous. » I, 58. « Par la
reſponſe qu'il nous donne ie
ſuys auſſi ſaige què oncques
puys ne *fourneaſmes* nous. » II,
110. Cette locution proverbiale assez obscure et fort rarement employée se trouve en ces mêmes termes dans la *Farce de tout meſnage*. « A ceſte heure ſuis auſſi ſage Qu'oncques puis ne *fourniaſmes* nous. » *(Ancien théâtre francois.* T. II, p. 412.)

FOURREAU. Voir *Engainer (s').*

FOURVOYANT, FOURVOYANTE.
« ... eſtoit trainné... par la poul-
tre touſiours multipliante en
ruades contre luy, & *four-*
uoyante de paour par les hayes... »
II, 317. « ... chancelant &
fourvoyant, comme eſtourdy... »
391.

FOURVOYER. « ... ſi croyez que
Mercure ſoit premier inuenteur
des ars... vous *fourvoyez* grand-
dement. » II, 470.

I, 82.
FOUSSOIER. « ... ſi prem
ilz n'auoient en leurs
paſtiſs *fouſſoié* & beché.
FOUTEAU. Hêtre. « ... va
de *Foutaus*. » II, 490.
FOUTYS. « *Foutys* vous d'Es
I, 261. Probablement : «
vous d'Écoſſe.
FOUYR. Fuir. « ... paſſant
veoir *fouyr* les ennemy
164. « ... vn qui eſtoit
ſur vn cheual turcq... le
à *fouyr*. » 339.
FOUZIL, FUZIL. Briquet.
nerfs optiques, comme vn
II, 380. Voir *Esmorche*.
FOY. *Adjouster foy*. « De m
n'y *adiouſte foy* aucune...
346. Voir *Adjouster*.
Avoir foy à. Voir P. 5, «
Default de foy. Voir *D*
Dans des formules de
ment :
Foy de chriſtian. Voir *C*
tian.
— *de gentil homme*. I, 2
— *d'homme de bien*. I, 2
— *de pieton*. II, 292 et III,
En voſtre foy. I, 5.
Par foy, par ma foy. « Et
ma foy... » I, 301. « *Par*
nos ſieulx... » II, 308. «
ma foy... » III, 74.
Sur ma foy. I, 384.
FOYE. « ... la tierce lobe du *foy*
I, 285. Voir *Rou*

FRAIS, FRAYS. « ... *frays*, ie vous dix froyd comme la glace... » II, 477. Voir *Beire*, *Bouche*, *Formulaire*. — *De frays*, locution adverbiale, fraichement, nouvellement. « ... collerettes ſauonnees *de frays*... » II, 454. Voir *Eſmoulu*.

FRAISCHEMENT. « ... gens *fraiſchement* arriuez... » III, 232.

FRAIZÉ. Portant une fraise. « ... aſſeublant en teſte ſon chapperon... *fraizé* à poincts d'orgues... » II, 180.

FRAN. Monnaie. Voir *Douzain*.

FRAN, FRANC. Adjectif. « ... roſe *franche*... » III, 73. *Franc & delivre*. Voir *Delivre*. *Franc* forme avec le substantif qui le suit une sorte d'expression composée qui s'écrit parfois en un seul mot.

— *alleu*. Bien possédé sans payer de redevance. « Goutteux de *franc alleu*... » II, 13.

— *alloy*. « ... la meſtayrie de la Pomardiere, à perpetuité pour luy & les ſiens peſſedable en franc *alloy*... » I, 122.

— *archier*. « ... le *franc archier* de Baignolet... » I, 368. Voir *Archer*.

— *aubier*. Voir *Aubier*.

— *gontier*. « Les *francs gontiers* & lacques bons homs du voyſinage... » II, 265.

— *taulpin*, *topin*. « ... Don Ioan, capitaine des *franctopins*... » I, 132. « ... quant on enuoyra le *franc taulpin* en guerre... » II, 47. « Ramonneurs de cheminees, *Franctaupins*, Charbonniers... » III, 242. — Jeu. « Au *franc* du carreau. » I, 81.

FRANCHISE. Liberté. « ... ſe mirent en *franchiſe*... » I, 142. « ... parfaicte ſeureté, indemnité & *franchiſe*... » III, 22.

FRANCISCANE. Danse. « ... c'eſt la belle *franciſcane*. » III, 221.

FRANCOLYS, FRANCOURLIS. « ... Pluuier, *Francolys*... » I, 140. « *Francourlis*, Tourterelles... » II, 478..

FRANGER. « ... en ont... brodé leurs guandz... *frangé* leurs liſtz... » I, 37.

FRAPAR, FRAPPAR. « Le tricTrac des freres *frapars*. » 249. « *Eſtes* vous des Frappins, des frapeurs ou des *Frappars?* » II, 324. « Il tient ie ne ſçay quoy du frere *frappart*. » 325. Voir *Bolineur*, *Escorniflé*.

FRAPEMENT. « ... ces *frapemens* de mains, que ſont ces badaulx ſophiſtes quand on argue... » I, 309.

FRAPPERIE. « ... toute la faulte venoit d'eulx, qui auoient commencé la *frapperie*. » II, 326.

FRARIE. Partie de bonne chère et de divertissement. « ... landiers de *frarie*... » II, 379.

FRATER, FRATRES. Frère, Frères. Mot purement latin. « ... le pauure *frater*... » I, 298. « ... *fratres* Mendians... » II, 109 et 111. « *Frater* fredon... » Voir *Fredon*.

FRAUDULENT (*Fraudulentus*, Fourbe, trompeur.) « ... *fraudulentes* poinctures... » II, 108. « ... ſanxions... ſuſpectes comme iniques & *fraudulentes*. » II, 222. « ... occaſion *fraudulente*... » 363.

FRAYER. Fournir à la dépense, aux frais. « Le hault ſeigneur... pour vous l'a ordonné Et pour *frayer* à tout prou or donné. » I, 197-198.

FREDON. « ... Benius... nous mena voir vn monaſtere nouueau fait... pour les freres *Fredons*, ainſi nommoit il ſes religieux. » III. 102 et IV, 332. « Frater *fredon*, *fredon*, fredon-

dille, où est la gerse? » III, 109.

FREDONDILLE. Voir *Fredon.*

FREDONNEMENT. « ... les *fredonnemens* des lucz, rebecz, & violons auliques... » II, 216.

FREDONNER. « ... couillon cultant & *fredonnant*, que vous semble de cestuy-cy?... » III, 117. Voir *Antiphone, Dimembrer.*

FREDONNIQUE. « Des gerses sus-dites..., comment les nourrissez vous?... comment ces mastines icy *fredonniques* deuoient estre grosses... veu qu'elles repaissent si bien... » III, 220-221.

FREDONNANT. « ... [illegible] *fredonniquant...* » II, 405.

FREGADE, FREGUATE. « Voyez cypres nostre nauf... quatre guondoles & six *freguates...* » II, 350. Voir *Arriuante.*

FRELEGINDINGUE. « ... furent seruies... Des *frelegininguies...* » III, 218.

FRELORE. Voir *Bigoth.*

FREMIR. Voir *Aigneuillot.*

FREMOIR. Fermoir. « ... breuiaire.. pesant tant en gresse que en *fremoirs* & parchemin... vnze quintaulx six liures. » I, 79.

FREQUENCE. « La *frequence* du peuple estoit incroyable... » III, 398. Voir *Elevation.*

FRESLON. Voir *Camarine.*

FRESLONNICQUE. « ... importunitez *freslonnicques.* » I, 108.

FRESSURADE. Voir *Accolade, Double.*

FRESSURE. « La *fressure*, comme vn guantelet. » II, 375. « *Fressures.* » 77.

FRETÉ. Voir *Fin.*

FRETINFRETAILLER. « ... *fretinfretailler* vn bon coup. » I, 303.

FREUSSER. Froisser. « ... à icelluy *freussoit* toute l'areste du douz... » I, 106. Voir *Couste.*

FREZE. « S'il ronfloit, c'estoient iadaulx de febues *frezes.* » II, 381.

FRIABLE. « ... vn tige... ligneux, doulx, *friable...* » II, 228.

FRIAND. Adj. et subst. « D'[illegible] (la partie ligneuse du Pantagruelion) vsent aulcuns[illegible] les *frians...* comme de Sy[illegible] phons... » II, 230. « ... poig[illegible] *frians*, & mousls... » 45[illegible] « ... vin precieux, *friand*[illegible] riant... » III, 8. « ... bon vin & *friand...* » 186. « ... on n'y veit oncques tant de vins, ny plus *frians...* » 245.

FRIANDEAU. Voir [illegible]

FRIANDISE. « ... [illegible] lesquelz ils mangeoient apres soupper par *friandise* & pour trouuer le vin meilleur... » II, 229.

FRICANDEAU. « Fricandeaux. » II, 477. « Au dimanche ils mangeoient boudins... *fricandeaux*, hastereaux... » III, 106.

FRICASSÉE. *Faire une fricassée.* Voir *Faire*, p. 260. « ... sembloit indecent que en sa cuisine le poete faisoit telle *fricassee...* » II, 309.

FRICASSER. « ... n'eust esté sa merueilleuse hastiueté, il estoit *fricassé* commo vn cochon. » I, 354. « Bruslez, tenaillez, cizaillez... *fricassez*, grillez... ces meschans Hæreticques... » II, 456-457. Voir p. 5, col. 1, 5°. Voir *Congre.*

FRICQUENELLE, FRIQUENELLE. « L'ordre qu'elles tenoient... nous faisoient croire, que ce n'estoient *Friquenelles* : mais vieilles Andouilles de guerre. » II, 397. « Pour le dernier seruice furent presentees... De *fricquenelles.* » III, 220.

FRIGORE (LA) (*Frigus, Frigoris*, Froid, Froidure). Voir *Appropinquer.*

FRIMARS, FRIMATZ. Voir *Aualleur, Bruine.*

FRINGUER. « ... mettez la dame

g du lict, *fringuez* la
ma la la... » I, 276.
ICE. « Hector estoit *fri-*
... » I, 365.
... de tous poincts elle
lé *frippee*. » I, 14.
rançois Cornu, apothe-
moit en cornetz em-
mes Extravagantes *frip-*
II, 451.
, FRIPERIE, Friponne-
.. luy vouloit tirer ses
tres... mais Panurge
ment tira vn de ses
x, & les couppa tresbien,
mporta à la *fryperie*... »
« Il y a... de la pippe-
pperie, & ripperie... en
ir. » III, 36.
. Voir *Buandiere*.
... ne trouuasmes que
» II, 331.
. Voir *Faiseur*.
RUM. Forme de sylla-
« ... conclurent en *fri-*
um... » I, 275.
« ... frere Iean des en-
nes, ieune gallant, *fris-*
hayt, bien à dextre.., »
. « *Frisques*, gualliers,
plaisans mignons... »
... la fille du baillif Con-
ieune, belle, *frisque*,
te, aduenente... » II,
anse : « La *frisque*. »
t.
ER. « ... encores me *fris-*
tremble le cœur... » II,

ffe. « ... robbe de grosse
urree de renards. » I,
r *Drap*. « ... on l'appel-
e de *Frize* : car les che-
loient de *Frize*... » III,
architecture. Voir *Co-*

ap d'or frizé. Voir *Drap*.
« ... apporterent tan-
frizons, flaccons, tasses,
hanatz, baffins, hydries... » II,
498. « Apporte les *frizons*... & ce
grand matin de pasté lambique :
ou lambonique... » II, 350.
FRIZURE. « ... toile d'or à *frizure*
d'argent... » I, 202. « ... feueilles
de figuier : les quelles sont...
commodes en dureté, incisure,
frizure... » II, 46-47.
FROBISSEUR. Fourbisseur. « ... Ogier
le Dannoys estoit *frobisseur* de
harnoys... » I, 366.
FROC. « ... par le... *froc* que ie
porte... » II, 305, 356 et 399.
« Huppe de *froc* (dist frere Ian)... »
366. « Vertus de *froc*... » III,
58. « ... induction & inclination
naturelle aux *frocs* & cagoulles
adherente... » II, 308. « Vertus
de *froc*... » III, 58.
FROID. Voir *Battre*, *Derriere*,
Frais.
FROIDURE. « ... le hobelon de Pi-
cardie craindra quelque peu la
froidure... » III, 240.
FROISSÉ. Voir *Dos*.
FROISSER. Voir *Fouller*.
FROISSIS. Voir *Chaplis*.
FROMAIGE,. Voir *Formage*.
FROMENTEE. « Sus la fin offroient...
Fromentee... » II, 482.
FRONC, FRONT. « ... six hommes
d'armes... pouoient de *fronc* en-
semble monter... » I, 194.
« ... l'occasion a tous ses che-
neulx au *front*... » I, 139.
FRONCLE. Furoncle. « L'vn y
auoit la picote... l'aultre gros
froncles. » 454. Voir *Cropion*.
FRONDRILLON. « ... condempner
les *frondrillons*, defiller les pelo-
tons des Parces... » II, 140.
FRONSURE. « ... *fronsure* des che-
mises. » I, 31.
FRONTAUX. « ... Tyades & Bac-
chides... auecques *frontaux* de
vignes... » III, 148.
FROTER, FROTTER. « ... ie vous
froteray bien monsieur le quel-

qu'vn. » II, 174. *Frotter ſon lard*, dans un sens analogue. « Allons nous battre guaillard, & bien à poinct *frotter noſtre lard*. » II, 202. Dans un sens libre. « ... faiſoient... la beſte à deux doz, ioyeuſement ſe *frotans leur lard*... » I, 16. « Ceux là deuroient bien ſentir leur maree, quand enſemble ſe ſont *frottez* leur lard. » II, 300 et IV, 173. « O dieux... que heureux ſera celluy à qui ferez ceſte grace de ceſte cy accoller... & de *frotter ſon lart* auecques elle. » 323.

FROTTE COUILLE. « ... le premier ſon de matines, qu'on appelle en Luſſonnoys *frotte couille*. » I, 354.

FROUMAIGE. Voir *Formage*.

FRUCTAIGE, FRUITAGE. « De bleds de vins, de *fruitages*, de legumages, on n'en veit oncques tant... » III, 240. « Planté de bledz, legumaiges, *fruitages*... » 245. Voir *Copieuſement*.

FRUCTICE. Voir *Arbuſte*.

FRUCTIFIANTE. « ... la braguette... touſiours fleuriſſante, touſiours *fructifiante*... » I, 32.

FRUCTUEUX. « ... voz petz ſont ils tant *fructueux?* » I, 348. « ... leur donneray tout le pays, qui eſt beau, ſalubre, *fructueux*... » 371. « les iſles de Teleniabin & Geneliabin, bien belles & *fructueuſes* en matiere de clyſteres. » II, 334. « ... ioyeux & *fructueux* liures de pantagrueliſme. » III, 6.

FRUGALLEMENT. « Il n'eſt poſſible de viure plus *frugallement* que ie fays. » III, 390.

FRUICT. « Au *fruict*, pucelles. » II, 459. Voir *Engroiſſer*.

— Deſſert. « Sus le *fruict* Pantagruel demanda... » II, 498.

FRUICTIER, FRUCTIER. Voir *Arbre*.

— marchand de fruits. « Ainſi qu'eſt l'vſance de Pomona, enuers les *fruictiers*... » II, 163.

FRUIR (*Fruor, Frui*. Jouir de). « ... les placites extremes. Dont à preſent *fruis*... » III, 275.

FRUITAGE. Voir *Fructaige*.

FRUITION Jouissance. « ... la terre & gens terriens n'eſtre dignes de la preſence, compaignie, & *fruition* de telles inſignes ames... » II, 365. « ... gouteurs iceux en veullent auoir *fruition* totale... » III, 9, et IV, 316.

FRUMENT (*Frumentum*, froment). « ... noſtre beau *frument*, duquel vous faictes vos gaſteaux & fouaces... » I, 98.

FRUSTRATION (*Fruſtratio, Fruſtrationis*, Tromperie, Déception). « ... la *fruſtration* annuelle de leurs promeſſes... » III, 255.

FRUSTRATOIRE (*Fruſtratorius*, vain, trompeur). Voir *Depravé*.

FRUSTRÉ. « ... ne feut aulcunement *fruſtré* en ſa deliberation. » II, 16. « Les gryphons... ſeront *fruſtrez* de ceſte ſaiſon (le printemps) & n'en auront point... » III, 249. « ... *fruſtrez* du deſir pretendu du Nous ſommes veuz... » 300.

FUEILLETÉ. Voir *Feuilleter*.

FUEILLETEUR. « ... quel *fueilleteur* de papiers... ce ſeroit? » III, 112.

FUIR. « Mon ame s'en *fuyra* en quelque grenoillere. » I, 22. « ... leſquelz eſtoient *fuyz* ſix heures dauant la bataille. » I, 187. « *Fuyons*. Ie ne diz de piedz & de mains, comme diſoit Brutus en la bataille Pharſalicque, ie diz à voiles & à rames. » II, 464. Voir *Exiſtimer*.

Fuyantes. « .... formes *fuyantes* la matiere... » II, 308.

FULCI (*Fulcitus*, appuyé). « ... s'ilz n'eſtoient (le ciel et la terre) deuement *fulciz* & appuyez ſus les colunnes de Atlas... » II, 332-333. « ... tes dicts d'exceſſe amenité : Tant bien *fulcis*... » III, 275.

FUMER. Voir *Esmeut*.

FUMIER. « ... ilz ſont ſus leurs *fumiers*, nous ne congnoiſſons le pays... » II, 464.

FUNAMBULE. « Là... en auoit veu Pline (des elephans), danſans aux ſonnettes ſus cordes, & *funambules*... » III, 119.

FUNERAL. « ... buſt & ſon *funeral*... » II, 241.

FUNGE (*Fungus* champignon). Voir *Aureilles de Iudee*.

FUNGER (*Fungor*, *Fungi*, Accomplir). « ... l'office auquel *funge* Eſtant icy... » III, 279.

FURETER. Voir *Fouetter*.

FUREUR. « Meſdire de ces bons & vaillans piliers d'eclíſe? Appellez vous cela *fureur* poëtique? » II, 109.

FURIE. « Quelle *furie* doncques te eſmeut maintenant?... » I, 117.

FURIEUSEMENT. « ... vn ribault canonnier... le attainct par la temple dextre *furieuſement*. » I, 136. « Andouilles... *furieuſement* en bataille marchantes vers nous... » II, 396. Voir *Dextrier*.

FURIEUX. « Si par cas il eſtoit deuenu *furieux*, & que, pour luy rehabilliter ſon cerueau tu ne l'euſſe icy enuoyé... » I, 110.

FUROR. Jeu. « Au *furon*. » I, 82.

FURT (*Furtum*. Vol, Larcin). « ... le interpretez à larrecin & *furt*... » II, 92. Voir *Amourette*.

FURTIVEMENT. « ... vn petit Turq... qui *furtivement* me crocquoit mes lardons... » I, 286. « ... larrecin *furtiuement* faict... » 295. « ... le doulx fruict de amourettes : lequel veult Venus eſtre ſecretement & *furtiuement* cueilly. » II, 92. « ... veirent par l'adultere Troian *furtiuement* enleuee Helene Grecque. » 224.

FUSÉE. Voir *Canon*.

FUST. « ... Panurge... print le *fuſt* d'vne iauſline... & le miſt deſſus les deux verres, en ſorte que les deux boutz du *fuſt* touchoient iuſtement les bors des verres. » I, 348. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *fuſts*, ſouffrance... » III, 214.

FUSTAIE, FUSTAYE. Au propre : « ... le reſte eſtoy boys de haulte *fuſtaye*... » II, 359.

Au figuré. « ... liures dignes de haulte *fuſtaye*... » I, 217 et IV, 161. « ... ſ(ol) de haulte *fuſtaie*. » II, 184. « ... moutons de haulte *fuſtaye*. » 290. « ... ſoupper... Des genabins de haulte *fuſtaye*. » III, 217-218.

FUSTE. « ... gualeres, gualions, brigantins, *fuſtes*... » II, 244. « ... menuz vaiſſeaux, comme *Fuſtes*, Galiotes, Gondoles & Fregates armees... » III, 395.

FUSTÉ. « C(ouillon) *fuſté*. » II, 139.

FUSTIGUER. Fuſtiger. « ... leur intention eſtoit *fuſtiguer* fortune. » III, 105.

FUTEUR. « ... monſieur l'abbé *futeur*... » I, 163. Voir *Foulteur*.

FUYANT. Substantivement. « ... craignant que fuyuant les *fuyans* perdiſſent leurs rancz... » I, 178.

FUYTE. « ... puis voulut gaigner à la *fuyte*... » I, 98.

FUZIL. Voir *Fouzil*.

FY. Fi. « ... ſy, i'en diz *fy*. » II, 445. « ... dis *fy* de ta litiere, *fy*

de ton foin, & *fy* de ton auoine. » III, 33.

Fy. Foi. « Par ma *fy*... » I, 21. Dans les éditions de Lyon de François Juste (1535) et de Dolet (1545) on lit ici *foy* au lieu de *fy*. « ... iurant ſa *fy*... » I, 30.

G

Gabeler, Guabeler (se). Se moquer. « ... touſiours riant... touſiours *ſe guabelant*... » I, 4. « ... ce gautier icy *ſe guabele* de nous. » 131. « ... ie regardoys... ce beau feu, *me gabelant*, & diſant. Ha pauures puſſes... » 287.

Gabelle, Guabelle. « ... pauure Diable paſſe par tout ſans peage ni *gabelle*... » I, 131. « ... ſenty *La guabelle* que à mon cul doibs... » I, 53.

Gabie. Espèce de cage établie au sommet des mâts d'une galère, pour y mettre des vigies ou des combattants. « ... ſ(ol) de *gabie*. » II, 183. « ... trinquet de *gabie*... » 336 et 349. (Grand hunier, Jal au mot *Guabie.*) « ... guallion à trop *gabies*. » (A trois mats. Jal).

Gabionner. « ... *gabionnoient* deſenſes... » II, 7. « ... feut d'aduis qu'il le muniſt tresbien (le baſton commun de leur mariage) & *gabionnaſt* d'vn gros armet de iouſtes... » 48.

Gafelage. « Puys furent ſeruies... Des *gafelages*. » III, 219.

Gagate. (Γαγάτης λίθος, jais). Voir *Axinomantie*.

Gagner, Gaigner, Gaingner, Guaingner.

— au jeu. « ... ieu des tales, auquel l'Empereur Octauian Auguſte vn ſoir *guingna* plus de 50000 eſcuz. » II, 293.

— *les pardons*. « Aulcuns diſoient que leicher ſa pantouſle Eſtoit meilleur que *pardons*. » I, 12. « Panurge *guaingnoy dons*... Voulés vous *gner* les *pardons*?... »

— *sa vie*. « En ceſte qui auoient eſté gros *guaingnoient leur* p chante & paillarde I, 367.

— Absolument. ce grande vergoui chaſcun emprunter, que trauailler & *gua* 36.

Prendre une direc à un but. « ... *guai* che... » I, 108. « ... *rent* le grand gallot *Gagner païs*. Voir *L*

— *à fouyr*. Voir *à la fuyte*. Voi

— *au pied*. « ... *g pied*... » I, 45. « ... *pied*. » 164.

— *à tire d'eſle*. V

Gai. « ... docteur en *gai* I, 54. Voir *Gay*.

Gaige. « Si ie ne le gu perdre la teſte (qui d'vn ſol)... » I, 363.

Gaignedenier, Gain « Le boys feut po *guaingnedeniers*. » I, eſt de preſent pauu *nier* à Lyon. » 180. cheualiers de la tabl toyent pauures *gaing* 365. « ... Gueux d *Gaignedeniers*... » III *Cholere*.

Gaillard, Guaillard *lard* comme vn pere. et IV, 284.

Chasteau gaillard. *teau*.

Paradis gaillard. « comme vne herpe S *radis gaillard*. » III,

Danse. « La *gaillarde.* » III, 221.

— Adverbialement. « ... le defrouille bien à poinct & *gaillard*... » II, 117. « ... Allons nous battre *gaillard*... » 202. « Le marchant le pleigea *gaillard.* » 289.

GAILLARDEMENT. « ... Panurge... fiſt ſur vn pied la gambade en l'air *gaillardement.* » III, 132.

GAILLARDER (SE). « *Se gaillardeus* es prez verds & humides. » III, 304. (Epiſtre de Bouchet à Rabelais).

GAING, GUAIN, GUAING. « Lors ſeulement deburoit on... preſter, quand la perſonne trauaillant n'a peu par ſon labeur, faire *guain*... » II, 36. « ... *gaing* mirifique... » III, 258.

GALENTEMENT, GUALANTEMENT, GUALENTEMENT. « ... comme vrays fideles les auez creues (les Chronicques de Gargantua) *gualantement.* » I, 215. « ... le ſeiſt veſtir *galentement*... » 294. « ... Pantagruel *gualentement* ſes bras deſpliе... » 359. « C'eſt parlé cela... *gualantement.* » II, 147. « ... *gallentement* combatre... » III, 148. Voir *Fouetter.*

GALBOTES. (Γαλαώτης, ſtellion, eſpèce de lézard moucheté.) II, 499.

GALERNE, GUALERNE. « Le vent de *Galerne*... auoit doncques lanterné leur mere. » II, 302. « L'vn loue le Siroch... l'aultre *Gualerne.* » 419.

GALIMAFFRÉE, GUALIMAFFREE. « La *gualimaffree* des Bigotz. » I, 249. Voir *Eſcafignade.*

GALION, GALLION, GUALION, GUALLION. « ... les amples Thalameges, les fors *Guaillions*... » II, 238. « ... en conſerue de Triremes, Ramberges, *Galliens*... » 270. « Les entreprinſes, comme la ſabourre d'vn *guallion.* » 376. « ... toutes les naufz, *Guallions,* Ramberges... » 386. « ... Ramberges, *Guallions,* & Gualleaces... » 505. « ... vn grand & monſtrueux *Galion,* compoſé de deux les plus grans vaiſſeaux, qui fuſſent en ceſte marine... » III, 396. Voir *Brigantin, Fuſte, Gabie.*

GALIOTE, GALLIOTTE. Voir *Fuſte.* Danse. « La *galliotte.* » III, 221.

GALL *(Gallus,* coq). « ... *galls* pleins de ſalacité & laſciuie... » II, 222.

GALLAND, GALLANT, GUALANT, GUALLANT. « Iamais ne feurent veux cheualiers tant preux, tant *gualans*)... » I, 206. « ... procés perfaict *gualant* & bien formé. » II, 200. « ... paincture *gualante* & mirificque. » 274. « ... entrant en la maiſon *guallant* & bien deliberé... » 434. « Qui de tous le plus *galland?* — Moy. » III, 113. « ... c'eſt vin de Grece, *gallant* & voltigeant. » 164. « ... vne Pie priuée bien *gallante*... » 187. « ... tous hommes *galans,* & ſuperbement armez... » 403. Voir *Friſque.*

— Substantivement. « Voyla le *guallant*... C'eſt mon home. C'eſt celuy que ie cherche. » II, 383. Voir *Demi.*

GALLEFRETÉ. « ... la reſponce, vous contentera ou i'ay le ſens mal *gallefreté.* » I, 224.

GALLEFRETIER. Calfat. « Ancus Martius (eſtoit) *gallefretier.* » I, 364. « ... Mahumet, qui ſe vente en ſon Alchoran auoir en ſes genitoires la force de ſoixante *guallefretiers.* » II, 134-135. « Feſton diene, *Guallefretiers,* venez vous ſus mon marché? » 329. « ... quels trinquenailles, quels *gallefretiers*... » III, 9.

« ... *gallefretiers* mes amis... » 48 et 61. Voir *Expectation*.

GALLER, GUALLER. « ... ie te *gualleray* en loup marin. » II, 341. « Je le vous *gualleray* bien tantouſt. » 434. « ... ie les vous *galleray* bien à ceſte heure... » III, 139. Voir *Guallé*.

GALLEVERDINE, GALLE VERDINE, GUALVARDINE. Cape. « La peau, comme vne *gualvardine*. » II, 380. « ... le veſtit d'vne galleuerdine... » III, 165. « ... *gualle verdine*, & accouſtrement miſtique... » 177.

GALLIER, GUALLIER. Qui se régale, se réjouit, débauché. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Galliers*... » I, 97-98. « ... vous aultres *galliers* de plat pays... » II, 267. Voir *Frisque*.

GALLINE. Voir *Corpe*.

GALLIQUE. *Langue Gallique*. « ... maintenant nous liſons en noſtre *langue Gallique*... pluſieurs excellens eſcripts... » III, 7.

GALLOCHIER. Faiseur de galoches. « Camillus (eſtoit) *gallochier*. » I, 364.

GALLOT, GUALOT, GUALLOT. « ... se mirent en fuyte le grand *gualot*... » II, 414. « ... au *gualot*, à ruades... » II, 317. « Et l'Aſne au trot... à ruades, au *gallot*... » III, 32. Voir *Gagner*.

GAMA UT. La note la plus basse de la gamme. « ... au deſſoubs de *Gama vt*. » II, 339.

GAMBADE. « ... *gambades* Guaſconicques. » II, 202. Voir *Faire, Feuillade*.

GAME, GAMME. « ... pour ſçauoir la *game* ilz n'en craignoyent courmaran ny quanard de Sauoye. » I, 276. « ... Pantaguel entra en la haulte *game* & toute la nuict ne faiſoit que rauaſſer... » 309. « ... f(ol) de haulte *game*. » II, 182. Voir *Ela*.

GAMMARE *(Cammarus, Gammarus,* Écrevisse de mer). Voir *Cardinalizer*.

GAND, GUAND. « Pour ſes *guands* furent miſes en œuvre ſeize peaulx de lutins... » I, 54. « L'vn vne aultre nommoit ſa mitaine, elle le nommoit mon *guand*. » II, 301.

En Fauconnerie *Guand d'oyzeau*. « Les tendons comme vn *guand d'oyſeau*. » II, 376. « ... oiſeaux de proye terribles, non touteſfois venans au leurre, ne recognoiſſans le *gand*... » III, 24. Voir *Faulconnier*.

GANGRENEUX. « ... C(ouillon) *gangreneux*. » II, 139.

GANIVET, Canivet, petit canif. « ... plumes & *ganiuet* de Lyon... » I, 275. Voir *Bracquemar*, p. 94, col. 2.

GANYVETIERE. Marchande de canifs, coutelière. « ... bonnes femmes lauandieres, courratieres, rouſtiſſieres, *ganyuetieres*... » I, 266.

GARANIER. De garenne. « ... Chats *garaniers*... » III, 47.

GARAVANE. Caravane. « ... la *Garauane* de la Mecha. » I, 126.

GARBIN, GUARBIN *(Garbino,* Italien, vent de sud-ouest). « Zephyre nous continuoit en participation d'vn peu du *Garbin*... » II, 299. « Le *Garbin* nous ſouffloit en pouppe... » 304. « L'vn loue le Siroch... l'aultre le *Guarbin*... » 419. « ... il reprochoit aux varletz luy auoir eſté robbé à demy vne oyre de vent *Guarbin*... » 420.

GARDE, GUARDE. *Se donner guarde*: « ... il *s'en donnera* bien *guarde*. » II, 11. « ... ſans qu'ils *ſe donnaſſent guarde*. » III, 344.

— *(male)* « ... tombant par

male guarde du haut de certains degrez... » II, 255. « ... par male *guarde*. » 258.

— en parlant des personnes. « ... voyant celluy couſté... denué de gens & *guardes*... » I, 179.

— *corps*. « Panurge... ayant... le flacon ſoubz ſa robbe, & quelque morceau de iambon... diſant que c'eſtoit ſon *garde corps*, aultre eſpee ne portoit il. » I, 289.

GARDER, GUARDER. Protéger, défendre. « Le cinge ne *guarde* poinct la maiſon... Semblablement vn moyne... ne *garde* le pays... » I, 149.

Garder de. Protéger contre. « ... *gardoyt* la lune *des* loups. » I, 45. « ... nous fut dit, qu'ils *gardoient* la Lune *des* loups. » III, 82. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que Dieu la *garde des* loups, car ils n'y toucheront de ceſt an... » 248.

— empêcher de. « ... commettant gens es portes pour les *garder de* yſſir. » I, 179. « ... Athlas, qui auecques ſes eſpaulles *garda* le ciel *de* tumber... » 222. « La foulle (des moutons) eſtoit à qui premier y ſaulteroit apres leur compaignon. Poſſible n'eſtoit les *en guarder*. » II, 296. Voir *Dieu*.

Se garder de. *Gardez vous* auſſy *des* areſtes, quand vous mangerez du poiſſon, & de poiſon Dieu vous en *gard*. ». III, 251. « Faulte de chiffre m'*en guarde* vous en eſcrire dauantage... » 344.

GARDON. « ... vn affecté marrouſle Sorti du creux où l'on peſche aux *gardons*... » I, 12.

GARGAMELLE. « ... luy paſſay ma broche à trauers la *gargamelle*... » I, 286.

GARGANTUISTE. « Comment les victeurs *gargantuiſtes* furent recompenſez... » I, 187.

GARON. Garum. Assaisonnement. « ... harans, ſaleures, *garon*... » III, 115.

GARSE, GUARSE. « ... il print dedans Paris cent... gallans compaignons... & cent belles *garſes* Picardes... & a vn chaſcun bailla ſa *garſe*... » I, 331. « ... lors que ſont les *garſes*? — bruit. » III, 113. « ... ainſi ne parle il mie auec ſes *garſes*.'. » 114. Voir *Fouet*, *Fredonnique*.

GARSON. *Mauvais garson*. Voir *Fat*. *Faire la follie aux guarſons*. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

GARSONNET, GUARSONNET. « ... s'adreſſerent à Gargantua ieune *garſonnet*... » I, 48. « O... que tu as bon ſens, petit *guarſonnet*. » 54.

GASOUILLER, GAZOUILLER. Toute leur occupation eſt à gaudir, *gazouiller* & chanter. » III, 27. Voir *Cycne*.

GASTEAU, GUASTEAU. Voir *Febue*, *Feueilleter*.

GASTER, GUASTER. « Ceſte main vous *guaſte* le nez. » I, 22. « ... rompirent les murailles du cloz affin de *guaſter* toute la vendange. » 104. « ... il auoit pillé, *gaſté*, ſaccagé tout le pays... » 110. « ... auions les faces *guaſtees* aux lieux touchez par les dictz feueilletz. » II, 454.

Se gaſter. Se blesser. « ... craignant Gargantua qu'il ſe *gaſtaſt*, fiſt faire quatre groſſes chaines de fer pour le lyer... » I, 234.

GASTER (MESSER). Voir la *Table des noms propres*.

GASTROLATRE. « Comment... Pantagruel deteſta... les *Gaſtrolatres*. » II, 473. « Les *Gaſtrolatres*... craignans... le ventre offenſer... »

GASTROMANTIE. *the*.

GAUBREGEUX. Q
« ... les appelia
Goguelus... » I

GAUCHE, GUAUSC
fant le genoil g
main guauſche.
Ebitoribus.

GAUCHER, GAUSC
raquette *gauſchie*
« I'y vy des ha
cheres... » III, 12

GAUDEBILLAUX, G
Voir *Coiraux, En*

GAUDEPISÉ. « ... «
mentees preloreli
depiſees comme eſt
du pays... » I, 281

GAUDEZ. Voir *Audin*

GAUDIR. Voir *Gasoui*

GAUDISSANT, GAUDI
« ... raillans, *gaud*
96. « ... riant, *ſe g*
III, 151.

GAUDISSERIE, « ... le
communement recei
& *gaudiſſerie*. » I, 4

GAULE, « ... les meſtai
aupres challoient les
coururent auec leur
gaules... » I, 99.

GAULTIER, GAUTIER. «
reputé bon *gaultier* &
paignon... » I, 6. Voi

GAUIO[illegible]

s les *generaulx*... » II,

SSIME. « ... les genres
ſmes... » III, 284.
r. « ... ſemence *genera-*
II, 150. « ... reſudation
ue. » 153.
ON. « ... impotent à *ge-*
... » II, 151. « ... à *ge-*
impotens... » 154. Voir
ner.
... voylà mon *Genet*,
on Guildin... » I, 48.
ntoit ſus vn courſier, ſus
in, ſus vn *genet*... » 89.
genet frais... » III, 406.
ursier.
AQUE. « ... donnent
de Æneas, & Choræ-
ui eurent vn meſme *ge-*
ue. » II, 178.
Belette. « ... Guenons,
, *Genettes*... » I, 183.
bes... ſourrees de loups
, *genettes* noires... » 202.
..f(ol) *Genial*...» II, 182.
ir *Apte*.
E. Voir *Chambrier*.
nitor. Père). « .... opi-
ſeſſes que tes *genits* t'ont
ur ſucceſſes. » III, 276.
Genitivus, relatif à la
e). « C(ouillon) *geni-*
, 129.
s. « Laquelle (ſaulce
. enſle les genitoires... »
4. Les *genitoires*, comme
ot. » 378. « Les *geni-*
els ſont ? — lourds. » III,
ir *Gallefretier*.
. « ... Hippocrates... au
titulé, De *geniture*... »
« La *geniture*, comme
de clous à latte... » 376.
... qui peut veoir ſon
peut entendre ſes deſti-
II, 120. « ... incomber
unds ſacrifices de *Ge-*
III, 278.

GENOIL, GENOUIL, GENOUL. « ... iuſques au *genoil*... » I, 137. « ... paſſoient leſdictes chauſſes le genoul au deſſus... » 201. « ... les *genoilz* en terre... » II, 257. « ... Chiquanous... ſe meiſt à *genoilz* dauant luy... » 320. « ... ſe mirent tous à *genouilz*... » III, 407. Voir *Andoille, Escabeau, Flechir*.

GENOILLONS (A). A genoux, agenouillé. Voir *A*, p. 2, col. 2.

GENRE. Voir *Feminin*.

GENS. « ... les Pariſiens, qui ſont faictz de toutes *gens* & toutes pieces... » I, 66. « ... les diables... ſeroyent ilz bien *gens* pour m'emporter auſſi ?... » 285. « tous ces bonnes *gens* rendoyent là leurs gorges... » 296. « Où me renuoyez vous, bonnes *gens?* » II, 147. « Les Bretons ſont *gens* vous le ſçauez... » III, 187.

— *de guerre*. « ... en ſon oſt n'eſtoient *gens* aucuns *de guerre*... » III, 146.

— *de pied*. Voir *Forain*.

— Voir *Bas, Commettre, Feu, Guet*.

GENSDARMES. « ... *genſdarmes*, eſtradiotz, ſoubdars... » II, 407.

GENTIANE. « *Gentiane*, de Gentius roy de Sclauonie. » II, 231.

GENTILASTRE. « Vee dicou, *gentilaſtre*. » I, 243.

GENTIL HOMME. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en *gentilz homes:* de leurs rantes, sans rien faire. » II, 133. Voir *Baisler, Foy, Ianspill'hommes*.

GEOMANTIE. Divination par des points projetés sur terre. « ... paſſages de Philoſophie, de *Geomantie*, & de Caballe... » I, 307. Voir *Accoubler, Astrologie*.

GEOMANTIEN. « ... les *Geomantiens* Gregoys... » I, 326. « ... *geo-*

manliens, Alchimiſtes, Horlogiers, tous tiennent de la Quinte. » III, 67.

GEOMETRICQUE. « ... corps *Geometricques*... » II, 154.

GERBE. *Faire gerbe de feurre.* Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

GERER. « ... les cruelz aſſaulx, qu'en Burgondie auons faits & *gerez*. » III, 277.

GERFAULX. « Aigles, *Gerfaulx*, Autours... » I, 200. « Les Aigles, *Gerfaulx*, Faulcons... il domeſticque & appriuoiſe... » II, 471.

GERGON. Jargon. « N'entendans ce *gergon*... » III, 64.

GERONDIF. C(ouillon) *gerondif*. » II, 129.

GERSÉ. « C(ouillon) *gerſé*. » II, 139.

GESINE. « Les truyes en leur *geſine*,.. ne ſont nourriez que de fleurs d'orangiers. » II, 292.

GESIR. « ... c'eſt vn tronc de ceans, ou *giſt* l'amour de m'amye. » I, 38. « N'eſtes vous aſceuré de voſtre vouloir? Le poinct principal y *giſt*. » II, 53. « ... diſans les vains & fallacieux ſonges *geſir* & eſtre cachez ſoubs les fueilles cheutes en terre. » 70. « Ce n'eſt là que *giſt* le Lieure. » 196. « ... la victoire Comme eſt notoire, Ne *giſt* que en heur... » I, 346. « ... lieux eſquelz ſouloient *geſir*. » III, 299. Voir *Gisant*.

GESTE. « ... la vie & *geſtes* de Achilles... » II, 274. » ... iouer la paſſion en *geſtes* & languaige Poicteuin. » 315. Voir *Fardé*.

GESTICULATION. « ... ſignes & *geſticulations*... » II, 97.

GETTER. Voir *Jecter*.

GETTON. Voir *Escu*.

GEULE. Voir *Gueule*.

GIBBECIERE, GIBBESIERE, GIBBESSIERE. « Auez vous icy dez en bourſe? Pleine *gibbeſ*... 59. « ... on ſac & *gi*... maigre Chiquanous r... trouué ſon exploiƈ... « Les Chats-fourrez... pour leur ſymbole ... vne *gibbeciere* ouuer... 44. « ... les couille... à pluſieurs par faulte... *ſieres*... » 236. Voir *A*...

Au figuré : *La g*... *ma memoire*. « ... le... (des vers) en la *gibb*... *memoire*. » I, 54 et I...

— *de mon entende*... *Entendement*.

GIBBIER. Figurément. ... icy leur *gibbier*. » II,...

GIBET. Voir *Aller*, p. ...

GIBORINS. Officiers d... essence. III, 73, 82.

GIBOULLÉE. « ... furen... Des *giboullees* de m... 219.

GIGANTAL. Relatif aux ... gantesque. « ... de... *gantale*... » I, 362. « ... *gigantal*. » II, 129. ... ſantes & *Gigantales* ... les... » 396.

GIMBRETILETOLLETEE. « ... tion Coingnee... ſi... moins iadis ſignifioit) ... bien à poinct & ſou... *bretiletolletee*. » II, 26...

GIPPON. Jupon. *Le mo*... *pon*. Le ventre, les ... « l'eſperoys bien y ... *le moulle de mon gi*... 305.

GIRANT. Qui tourne. ... *rante*. Voir *Dormir*.

GIRARDINE. « Foulque ... reaux. *Girardines*. »

GIRLANDE. « ... *girlan*... rier toute inſtrophiee ... III, 401.

GIROFFLEE. Danſe : « ... *flee*. » III, 223.

GIRONIQUEMENT. Voir *Divider*.

GISANT. « ... lion marbrin *giſant* pres le tombeau du Roy Hermias. » III, 159. Voir *Gesir*.

GISTE. « Ne trouue lon plus de lieures au *giſte*. » II, 323.

GIZARMER. Manier comme une gizarme, comme une hallebarde. « ... armoit, *gizarmoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

GLADIATEUR. Voir *Bestiaire*.

GLAND. Voir *Fonde*.

GLASSER. Voir *Geler*.

GLASSON. Défaut du cristal. Voir *Capilament*.

GLATERON. Petites pelotes de la bardane, analogues à celles des chardons. Voir *Empend*.

GLAZ. Glace. « ... ferré à *glaz*... » II, 454.

GLENER. Glaner. « ... il ſera auſſi mal *glener* ceſte annee... » I, 275.

GLENEUR. Glaneur. Voir *Fouace*.

GLIC. Jeu. « Au *glic*. » I, 81.

GLIMPE. Voir *Agiots*.

GLIRON (*Glis, gliris*. loir). « ... gras comme *glirons*... » III, 22.

GLORIEUX. « En pareilles tenebres ſont comprins ces *glorieux* de court... » I, 37. « ... ces beaux fouſciers *glorieux*... » 99. « ... eſtoit bien venu en toutes compaignies des dames & damoiſelles, en ſorte qu'il deuint *glorieux*... » 321.

GLOSE, GLOSSE. « ... mirificque *gloſſe*... » II, 447. Voir *Autentiqque*.

GLOSSATEUR. « ... aduocatz, proculteurs & autres *gloſſateurs*... » II, 74. Voir *Degresseur*.

GLOUX, GLOUTTE, Glouton, Gloutonne. « ... matrices.. amples, *gloutes*, tenaces... » II, 15. « ... *gloutte* du plaiſir venerien... » 134.

GLUBER (*glubere*, écorcer) : « Elles commencerent eſcorcher l'home, ou *gluber*, comme le nomme Catulle... » II, 93-94.

GLUC. Voir *Ergo gluc*.

GLYPHOUOIRE. « Les venes emulgentes, comme deux *glyphouoires*. » II, 375.

GNAVER (*Gnavare*. Agir avec empressement). Voir *Eniter (s')*.

GNOGUES. Voir *Drogue*.

GOCOURTE. *Gocourt* est expliqué par *court* dans le Dictionnaire de Cotgrave. Une robe *gaulcourte* est mentionnée dans un compte de 1487. (Douet-d'Arcq. *Comptes de l'argenterie*, p. XXVIII). « Le premier à qui il s'adreſſa eſtoit veſtu d'vne robbe *gocourte*, de couleur de roy. » III, 210 et IV, 349.

GODALE, GODALLE. Sorte de bière. « C(ouillon) de *godalle*. » II, 139. Voir *Bavard*.

GODEMARRE. « Le *godemarre* des cinq ordres des mendians. » I, 250. « ... en temps de *godemarre*... » 277.

GODET, GUODET. « Le mediaſtin, comme vn *guodet*. » II, 375. — *A plein guodet*. « Enfans, beuuez *à pleins guodetz*. » II, 13. « ... boire *plain godet* du fleuue Lethe... » III, 59. Voir *Fons*.

GODIVEAU, GUODIVEAU. « ... mangeans enſemble vn boiſſeau de *guodiueaulx*... » II, 93. « Des *godiueaulx* de leurier bien bons. » III, 218.

Guodiveaulx personnifiés. « ... *Guodiueaux* maſſifz, & Saulciſſons à cheual... » II, 397. « En tels cris & eſmeute chocquerent les *Guodiueaulx*... » 414.

GOGUELU, GUOGUELU. Joyeux, badin, drôle. « C(ouillon) *guoguelu*. » II, 139. « ... & toy *guoguelu* n'y veux tu rien dire ? » III, 52. Voir *Gaubregeux*.

GOILDRONNER, GOUILDRONNER,

Goudronner. « ... *goildronnoit* (Diogène, son tonneau), II, 8. « 'C(ouillon) goildronné. » I, 29. « Œufz fritz, perduz... barbouillez, *gouildronnez*... » II, 482.

GOILDRONNEUR, GUOIDRONNEUR. Goudronneur. « ... *goildronneur* de mommye. » I, 280. « ... *guoildronneurs* de nauires. » 365.

GOITROU, GUOYTROUZ. Goitre, Goitreux. « Le nou, comme vn baril : auquel pendoient deux *guoytroux* de bronze bien beaulx & harmonieux, en forme d'vne horologe de ſable. » II, 379. « Il auoit vn Gay en delice... & le nommoit ſon *Goitrou*... le *Goitrou* trois iours apres retourna tout hallebrené... Les Gorgias... accouroient voir *Goitrou* le borgne ainſi acouſtré. *Goitrou* les inuitoit à boire... » III, 187.

GOND. « Finablement celluy qui fut de cire Sera logé au *gond* du Iacquemart. » I, 15.

— Figurément. « ... treſpaſſer hors les *gonds* de patience... » II, 50.

GONDOLE. Voir *Fuſte*.

GONDOLIER. Voir *Basteliere*.

GONNELLE. Robe. « ... iuppes, cazaquins, colletz, pourpoinctz, cottes, *gonnelles* verdugualles. » II, 452.

GONTIERS. Paysans. Voir *Fran*.

GORGE, GUORGE. « Chante plus hault... tu as bonne *gorge*. » I, 372. « ... quand ilz (les Faulconniers) ont peu leurs oyſeaulx, ilz ne les font voler ſus leurs *guorges*... » II, 79.

— *(rendre ſa)*. Vomir. « ... perſonne de l'aſſemblee oncques par la marine ne *rendit ſa guorge*... » II, 271. « Peu s'en fault que ne *rende ma guorge*.. » 445. « Panurge *rendit* vilainement *ſa gorge*... » III, 81. Voir *Eſcorcher le renard, Fianter*.

— *Chaulde*. « ... vous en fiſt vne bonne *gorge chaulde* pour ce repas. » I, 234. « Monſieur Lucifer a ſa cholicque, ce luy ſera vne *guorge chaulde*. » II, 430.

Couppe guorgée pour *guorge couppee*. Voir *Coupe testée*.

GORGERIN, GORGERINE. De la gorge. Voir *Escrouelles*.

GORGERON. Voir *Epiglotide*.

GORGERY, GUORGERI. Sorte de hausse-col. « ... des gouſſetz, des greues, vn *gorgery*, & ainſi de tout appareil requis à vn... Trophee. » I, 345. « ... gouſſetz, *guorgeriz*, hoguines... » II, 7.

GORGIAS, GUORGIAS, GORGIASE. Brantome signale ce terme comme particulièrement employé par les troupes piémontaises : « Auſſi ne voyoit-on rien ſi braue, ſi bien en poinct, ny ſi *gorgias* (ilz vſoient de ce mot lors parmy les ſoldatz du Piedmont...) » T. VI, p. 106, éd. Lalanne. « ... pour plus *guorgias* eſtre... » II, 47. « ... les *gorgias* champions... » 261. « Ce *guorgias* Euripides... tous iours a meſdict des femmes. » 500. « ... i'en aduiſay vne (lanterne) de terre... en rang des plus *gorgiaſes*. » III, 130. « ... tous ſeruiteurs de Sa Maieſté. « ... les plus *gorgias*, qu'on pourrait ſouhaiter. » III, 399.

— Substantivement. « Les *Gorgias*, Peuple & Eſcolliers d'Angiers... » III, 187. Voir *Bachelette, Eſtrille*.

GORGIASEMENT, GUORGIASEMENT. « ... Breton eſtoit *guorgiaſement* armé... » II, 309. « ... veſtue *gorgiaſement*... » III, 72. Voir *Accouſtrer*.

ɔusier, Gouzier.
rand tu as, ſupple le
, 29. « ... il leur en
ſel) tout le *gouzier*... »
uez vous les *goſiers*
nez & eſmaillez?... »

(*Gossympinus*, Gos-
re dont le fruit ren-
sorte de coton).
s arbres lanificques
les *Goſſampines* de
mer Perſicque... »

« ... ouyſmes... *goth*,
ne ſçay quelz aultres
res... » II, 467.
agnifique eſpece de
e de proye terribles,
ſois venans au leur-
24. Voir la *Table des*
s.
nt. « ... eſcripre *Got-*
. » I, 57.
ique. « ... peu de
ſtent de capharderie
ttis... » III, 7.
Icelluy (tombeau)...
certain lieu, ſigné
l'vn *goubelet*... » I,
goubeletz de voler... »
ſeurent d'aduis que
naſt au retraict du
là on les feiſt boyre
.. » 69. « ... il ſera
glener ceſte annee,
u bien ſera des *gou-*
5.
fallot. En anglais,
bon compagnon. »
V, 262. Voir *Fallot*.
x. Voir *Coiraux*.
uet. Petit couteau.
altere comme vn
375. Voir *Ferrement*.
« ... belle *gouge* &
oigne. » I, 16.
oisson. « *Gougeons*.
II, 481.

Gouildronné. Voir *Goildronner*.
Gouimphe. « La voulte, comme vn *gouimphe*. » II, 374.
Goulet. Voir *Fenestre*.
Goulphre. « Quand furent en l'eſtomach... cheurent en vn *goulphre* horrible... » I, 381. « ... tomber es *goulphres* & dangiers de Coqüage? » II, 141.
Gourgiaser, Guorgiaser (se). Se montrer, se mettre en évidence. « ... pour me *guorgiaſer* & pomper... » II, 248. « ... certains... Ianſpill'hommes... qui auoient... le petit moulin vendu pour ſoy *gourgiaſer* à la monſtre... » 166.
Gourmander. « ... iamais homme ne ſceut mieulx prendre, larder... voyre... demembrer, & *gourmander* poulle que moy... » I, 130.
Gourmanderie. « Ils ſont... metifs, nous les appelons gourmandeurs & ont grand nombre de *gourmanderies* en voſtre monde. » III, 28 et IV, 328.
Gourmandeur. « Comment les oiſeaux *gourmandeurs* ſont muets en l'Iſle ſonnante. » III, 23. Voir *Gourmanderie*.
Gourret, Guoret, Goret. « ... porcs, truyes, *guoretz*... » I, 101. « ... *gourretz* de laict... » 139.
Gourrier. « ... les dames montees ſus belles hacquenees auecques leurs palefroy *gourrier*... » I, 206.
Gousse. « ... *gouſſes*, vagines... qui leurs ſont comme... braguettes naturelles. » II, 45. « ... poys en *gouſſe*... 301. Voir *Febve*.
Gousset. « ... vne maſſe, des *gouſſetz*, des greues... » I, 345. « ... nettoioient *gouſſetz*, guorgeris... » II, 7.
Goutellette. « ... vous en euſ-

fiez veu... de pauures alterez qui venoyent... la gueulle ouuerte pour en auoir quelque *goutellette...* » I, 227.

GOUTEUR, GOUTTEUR, GOUTTEUX. Expressions employées les unes pour les autres, pour jouer sur les mots. « Beuueurs trefilluſtres, & vous *gouttеurs* tres precieux... » III, 185. Voir *Bien, Fruition.*

GOUTE, GOUTTE, GUOUTTE. Petite quantité de liquide. « ... ſ(ol) de mere *goutte.* » II, 182. « Silenus ſuoit à groſſes *gouttes.* » III, 150. « Danse. La *goutte.* » 221. — Complément de la négation *ne.* « ... n'en humoyt *goutte* ſans cauſe. » I, 30. « ... de humeur il n'y auoit *goute* en l'air. » 228. « ... à cauſe que Mammone ne ſupergurgite *goutte* en mes locules... » 242. « ... ne pleurez *goutte...* » 363. « ... l'eſtomach affamé n'a poinct d'aureilles, il n'oyt *guoutte.* » 494. « Dieu... guard de mal qui void bien n'oyt *goutte.* » II, 78. « Ie ne voy *goutte...* » 172. « ... des chandelles qu'on luy portera, il ne verra *goutte* plus clair. » III, 246.

GOUTTE. Maladie. « ... *gouttes* nouées. » II, 236. « ... toute eſpece de *goutte,* fuſt chaude, fuſt froide, fuſt pareillement naturelle, fuſt accidentalle. » III, 77. Voir *Dent.*

GOUTTIERE. Voir *Bonnet.*

GOUVERNAIL, GOUVERNAL. « ... *gouuernail* d'vne nauire... » I, 225. Danse. « Le *gouuernal.* » III, 222. Voir *Bender.*

GOUVERNEUR. « ... la Nef demeura ſans *Gouuerneur.* » III, 357.

GOZAL. « Auez vous icy le *Gozal* celeſte meſſaigier?... C'eſtoit vn pigeon prins on colom Gargantua. » II, 278. « En Hebrieu, pigeon, col III, 198.

G22. Ces 2 sont ici pou C'est un cri pour chass effrayer. « *G2, G222, g* Dauant, dauant. » II, 1

GRABEAU. Examen. Voir *ment.*

GRABELER. Examiner. « court n'a encores bien toutes les pieces. » « ... guiluerdons bien à rouelle... » 281. « cés bien ventilé, *grabelé* batu... » II, 192. « ... *ler* les articles de la 335. Voir *Boteleur, Ca*

GRABELEUR. Examinateur. *beleurs* de corrections. »

GRACE. « ... pour *grace...* «... ſi ſa ſaincte *grace* nous infuſe? » II, 148. nurge... le prioyt bien de *grace* vendre vn de ſ tons. » 289. Voir *Espe Graces.* « ... tout lordem gnotant d'vn tranſon de ſe lauoit les mains de vin I, 80.

GRACIEUX SEIGNEUR. « Gracieux *ſeigneurs.* reurs. Anges de mer. 481.

GRACULE (*Graculus,* Gea *Cantilene.*

GRAIN. Complément de l tion *ne.* « ... ceſte cy n la mienne. Ie n'en veulx II, 264. « Les rac vous?... *grain.* » III, Tempête. Voir *Fortunal*

GRAINE, GRANE, GRENE. chant les *granes* que enuoyées... ce ſont de leures de Naples. » III, *Graine de Paradis.* Seme *l'amomum granum Para*

poivre de Guinée. « Voules vous encores vn traict de Hippocras blanc? Ne ayez paour de l'Eſquinance, non. Il n'y a dedans ne Squinanthi, ne Zinzembre, ne *graine de Paradis.* » II, 160. — *Tainct en greine.* « ... velours bleu *tainct en greine.* » I, 33. « ... vn courtault d'Alemaigne... d'aſſez bonne laine & *tainct en greine...* » 275. « ... vne piece de veloux violet cramoyſi *tainct en greine...* » 325. « ... ſ(ol) tainct en *graine.* » II, 183.

GRAISLER. Griller, rôtir. Voir *Chastaigne.*

GRAMMAIRE. « ... *grammaire* hiſtorique & metheorique... ». Voir *Anteriorité.*

GRAMPE. Contracté. « ... les Taureaux furieux... approchans des figuiers ſauluaiges... reſtent comme *grampes* & immobiles... » II, 490.

GRAND. « ... feroit ce point la *grande* manche que demandent les courtiſanes Romaines? Ou vn cordelier à la *grande* manche. » 301 et IV, 273. « ... frere Ian aperceut vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... ſoy retirantes le *grand* pas vers leur ville... » II, 396. « Cagots tiennent leurs *grands* iours... » III, 147. « ... la porte *grande* du palais... » 397. — *Grand* est souvent invariable au féminin, comme dans l'ancien français. « ... ma mere *grand.* » I, 38. « ... la *grand* place. » 100. « ... neuf mille quatorze *grands* naufz chargees des meilleurs vins du monde. » 126. « ... les *grands* caulx. » 209. « ... vne *grand* flamme. » 210. « ... la *grand* nauf Francoyſe... » 234. « ... la *grand* arbaleſte... » 237. « ... fix arpens de pré à la *grand* laize... » 277. Geoffroy à la *grand* dent... » 238. « Adieu, ma Dame, *grand* merci de vos biens. » II, 88. « ... homme de grans lettres Grecques & Latines. » III, 299. *A grand erre.* Voir p. 2, col. 2. *A grand peine,* p. 6, col. 1. — Voir *Année, Blanc, Boyre (la grande), Cheval, Clerc, Dame.*

GRANDEMENT. « ... *grandement* penſif... » II, 95. « Ie en ſuys *grandement* ſcandaliſé... » 110. « ... me ſcandaliſez vous meſmes *grandement.* » 111. « ... eſt de Cl. Galen... *grandement* vituperé Quintus... » 250. « ... *grandement* craignoit que la Lune tombaſt en terre... » 333. Voir *Contrister (se), Fourvoyer.*

GRANE. Voir *Graine.*

GRANGIER. Métayer, fermier. Voir *Cloisier.*

GRAPHIDE (Γραφίς. Γραφίδος, dessin). Voir *Diatypose.*

GRAPHINER. Egratigner. « ... ilz luy *graphinoient* le nez... » I, 45.

GRAPPER. Grapiller. « ... ces poures ignorans icy, qui *grappent* au moins mal qu'ils peuuent. » III, 216.

GRATELLE. « ... l'aſceura de ceſte *gratelle* mal aulcun ne luy aduiendroit. » II, 433.

GRATIEUSETÉ. « ... Oſiris... toute la terre conqueſta... par... *gratieuſeté* & biensfaicts. » II, 17.

GRATIS. « ... de *gratis* & de ſa liberalité. » I, 75. « ... la compoſition me ſera faicte *gratis.* » III, 341.

GRATTER (SE). Voir *Demanger.*

GRATUITÉ. Don, présent, reconnaissance. « C'eſt la nature de *gratuité...* le temps... accroiſt les bienfaictz... » I, 184. « ... force me ſera... eſtre ingrat reputé par impotence de *gratuité.* » II, 282.

GRATULATION (*Gratulatio, gratulationis.* Félicitation, compliment.) « Tout ce ciel a eſté rem-

ply des louanges & *gratulations* que vous... feiſtes... » I, 182.

GRAVE. Grève. « ... ſur la *graue*. » I, 238.

GRAVER. Gravir. « *grauoit*... es arbres comme vn chat... » I, 90. « Si quelq'vn *grauoit* en vne arbre... » 106. « Allez en la ville *grauant* comme vn rat contre la muraille... » 353. Voir *Diaphragme*.

GRÉ (A). « Ce que Gargantua print bien *á gré*. » I, 77. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de Sainct Florent... ou toutes deux, s'il les prenoit *á gré*. » 189. Voir *Boire*, p. 86, col. 2.

GRECISME. Langue grecque, traité sur la langue grecque. « Maiſtre Iobelin bridé... luy leugt... Hebrard *Greciſme*... » I, 58 et IV, 103. « ... ſont dictz Parrheſiens en *Greciſme*, c'eſt à dire fiers en parler. » I, 66.

GREFFE. « Clerc de *greffe*... » III, 242. Voir *Arreſt*.

GREFVEMENT, GRIEFVEMENT. « Il a *grefuement* peché. » II, 110. « ... ſoy *griefuement* complaignans... » 235.

GREFVE, GRIEFVE. GREVE. Jambe. Armure des jambes. « ... notez qu'il auoit tres belles *griefues*. » I, 32. « ... ſphaceloyt les *greues*... » 106. « ... vne maſſe, des gouſſetz, des *greues*, vn gorgery... » 345. « ... caliges, *greues*, ſoleretz, eſprons... » II, 7. « ... Michel Doris qui porta le trançon de *greue* en ſa jambe. » 119. « ... Breton eſtoit guorgiaſement armé, meſmement de *greſues*, & ſolleretz aſſerez... » II, 309. « ... *greſues* à belles poinctes de houzeaulx. » II, 325.

GREHENHASCH. Voir *Ebash*.

GREIGNEUR. Plus grand. Comparatif de l'ancien français. « ... la victoire... vient... non au plus fort ou *greigneur*... » I, 346.

GRENADE. « ... tenoit vne pomme de *grenade* en ſa main, et la donnoit à qui lui pourroit ouſter. » I, 92. Voir *Aigredoux*.

GRENE. Voir *Graine*.

GRENÉ, GRENET. Grenu. « Il (maiſtre Iean Ieudy) eſt galland & vous ſçait tant bien trouuer les alibitz forains & petitz poullains *grenez* en la ratouere, que apres luy n'y a que eſpouſſeter. » I, 322. « ... ſans danger de chancre, verole, piſſe chaude, poullains *grenés* & tels autres menus ſuffrages... » III, 120. Notre texte conforme à l'édition originale, porte « poullains, *greues*, mais le manuscrit donne *grené*, et l'ensemble des passages réunis ici prouve que c'est la bonne leçon. « ... ſe doibuent garder de verolle, de chancre, de piſſes chauldes, poullains *grenetz*, &c. » II, 243.

GRENOILLE. « ... peſchans aux *grenoilles*... » I, 96. « ... getta le corps de Loupgarou tant qu'il peut contre la ville, & tomba comme vne *grenoille*, ſus ventre en la place mage de ladicte ville... » I, 361. « ... vn Ambaſſadeur enuoyé à Darius... luy offrit vn oyſeau, vne *grenoille*... » II, 390. « Les *Grenoilles* en leur premiere generation ſont dictes Gyrins... » III, 198-199.

GRENOILLERE. « Mon ame s'en fuyra en quelque *grenoillere*. » I, 22.

GREPHIER. « ... tabellions, notaires, *grephiers*... » II, 200.

GRESAMINE. « Des *greſamines* fruict delicieulx. » III, 220.

GRESLE. « ... vne *greſle* de coups de poing, ſus le mourre. » II, 103.

GRESLER. « ... vn petit Diable (lequel encores ne ſçauoit ne tonner ne *greſler*, fors ſeulement le Perſil & les choux...: » II, 427.

GRESLEUR. Voir *Geleur*.

GREYSSE, GREYSSE. « ... pettoyt de greyſſe... » I, 44-45. « ... gros breuiaire... peſant tant en *greſſe* que en fremoirs & parchemin... vnze quintaulx fix liures. » 79.

De haulte greſſe, de baſſe greſſe. « ... ces beaulx liures *de haulte greſſe*... » I, 5 et IV, 62. « ... breuiaires *de haulte greſſe*... » 250. « Ce ſont... moutons de haulte futaye, moutons *de haulte greſſe*.... de grace vendez m'en vn .. vous payant en monnoye de Ponant de taillis & de *baſſe greſſe*. » II, 290.

GRESSEUR. « Ian de Paris eſtoit *greſſeur* de bottes... Le pape Sixte *greſſeur* de verolle. » I, 366.

GREVE. Voir *Greſve*.

GREVER, GRIEVER. Chagriner, tourmenter. « ... de la cheute n'eſtoit aulcunement *greué*. » I, 91. « ... plus toſt eſtoit le beuf au feu... moins *grevoit* le ſtomach. » II, 80. « ... qui eſt ce que plus *griefue* le Pape... » III, 342. Voir *Comparoir*.

GREZILLER. Griller. Voir *Degainer*.

GREZILLON. Voir *Devotion*.

GRIAYS. « ... ſ(ol) *griays*. » II, 183.

GRIEF. Adjectif. « Ce que luy eſt tant *grief* de ſoy par la cordiale affection de laquelle touſiours a chery ſes ſubiectz. » I, 116. « ... ne te ſoit de les venir veoir *grief*. » III, 301. Voir *Aborrent*.

Substantif. « ... plus grief luy eſt, en tant que par toy, & les tiens ont eſté ces *griefz*, & tords faictz. » I, 116.

GRIESCHE. Jeu. « A la *grieſche*. » I, 82.

GRIFFÉ. Pourvu de griffes. « ... vn grand dogue... *griffé* comme vn diable de Lamballe... » III, 215.

GRIGNOTER. « ... *grignotte* d'vn tranſon de quelque miſſicque precation... » I, 242. « *Grignotoit* par ſoubſon : beuuoit par imagination. » II, 383. « ... plus à bas n'en *grignoterons*. » 431. « ... nous banquetans, *grignotans*, & faiſans beaulx & cours diſcours... » 463. « ... ce mot acheué nous laiſſa au lieu *grignotans*. » III, 35. Voir *Grace*.

GRIGNOTEUR. « ... l'hoſte en ſon temps auoit eſté... grand *grignoteur*, beau mangeur de ſouppes Lionnoiſes... » III, 64.

GRILLOTIER. « ... Luculle (eſtoit) *grillotier*... » I, 365. Voir *Chaircuitier*.

GRIMAULT. « Aultres croyſſoient par les iambes... Et les petits *grimaulx* les appellent en grammaire Iambus. » I, 221. » à difficulté ſeroys ie receu en la première claſſe des petitz *grimaulx*. » 254. « ... ſ(ol) *grimault*. » II, 183. « ... y accourut le maiſtre d'eſcholle auecques tous ſes pedaguogues, *grimaulx*, & eſcholiers. » II, 438.

GRIMOYRE. « Au tour de luy eſtoient troys presbtres bien ras & tonſurez, liſants le *Grimoire*, & coniurans les Diables. » II, 427.

GRINGALET. « Pour le dernier ſeruice... Des *gringaletz*. » III, 220.

GRINGORIENNE. Voir *Eau*.

GRINGOTER. « Vous ne viſtes onques Roſſignols mieux *gringoter*... » III, 27.

GRINGUENAUDE, GRINGUENAULDE. « ... eſt declairé innocent du cas priuilegié des *gringuenaudes*... » I, 280. « Pour le dernier ſeruice... Des *gringue-*

nauldes à la ioncade. » III, 220.

GRINGUENAUDIER. « ... ſommes dictz Parabolains, par l'opinion de deux *Gringuenaudiers...* » III, 191.

GRIPHE, GRYPHE. Griffe, griffons. « ... les *gryphes* d'vne Aigle... » II, 333. « ... meilleur te ſeroit eſtre tombé entre les pattes de Lucifer... qu'entre nos *griphes...* » III, 50. « ... iouer des *griphes...* » 53. « ... Stryges, *Gryphes.* » 121.

GRIPHON, GRYPHON. Guide de montagnes qui se sert de griffes, de crampons de fer. « ... fuſmes conduits iuſques au port par certains *griphons* de montagnes. » III, 53 et IV, 325. « Les *gryphons* & marrons des montaignes de Sauoie... » III, 249 et IV, 357.

GRIPPEMINAUDIER. « ... arboutans de iuſtice *Grippeminaudiere.* » III, 45. « ... pourtraict de iuſtice *Grippeminaudiere...* » 47.

GRIPPEMINAULX. « *Grippeminaulx*, aualleurs de ſrimars... » I, 196.

GRIPPER. « ... ſi iamais elle y eſtoit *grippee...* » I, 14. « ... ils *grippent* tout, deuorent tout, & conchient tout... » III, 45.

GRIS. *Ambre gris.* Voir *Basme. Gris pommelé.* Voir *Alezan. Porter gris.* Voir *Darriere. Poys gris.* Voir *Avalleur.*

GRISLE. Gril. Voir *Fourgon.*

GRISLEMENT. « ... bruſlant ne faiſoit *griſlement* ne bruyt aulcun. » II, 88. « ... bruſloit ſans bruyt ne *griſlement* aulcun. » 94.

GRISLER. Griller. « Bruſlez... *griſlez...* ces meſchans Hæreticques Decretalifuges... » 457. Voir *Entendement.*

GRISON. « ... quatre bons vieillards tous *griſons.* » III, 55.

GRISONNER. « Deſia voy ie ton poil *griſonner* en teſte. » II, 136.

GRIVOLÉ. Grivelé. « ... peſtilentes beſtes, cendrées, *griuolees...* » II, 108. Voir *Draconneau.*

GRIZELLES. Voir *Antennes.*

GROBIS. Voir *Domino, Faire*, p. 263, col. 1.

GROISSE. Grossesse. « ... la *groiſſe* congneue pouſſent hardiment oultre... Et ſi perſonne les blaſme de ſoy faire rataconniculer ainſi ſuz leur *groiſſe...* » I, 18. Voir *Engroiſſée.*

GROLLE. Corneille. Geai. — Jeu. « A la *grolle.* » I, 83. — Centre du but. « ... la *grolle* ou mylieu du blanc... » II, 452.

GROLLIER, GROSLIER. De grolle, de corneille. « ... ſortant vers le noyer *grollier.* » I, 142. « ... en la plante du grand Cormier, au deſſus du Noyer *groſlier.* » II, 160. « ... d'vne coquille de noix *groſliere* faiſoit vn... moulinet à aeſle... » 493.

GROS. « ... Roys, Papes, & *gros* ſeigneurs... » III, 241. — *Gros horteil.* « ... Saigner droict entre les deux gros *horteilz.* » II, 461.

GROSSE. Douze douzaines. « ... i'en emportay vne groſſe (de lardoueres & brechettes)... » II, 372.

GROSSET. « ... vn aſſez *groſſet...* » II, 497.

GROU. Complément de négation. « Ne me touquas *grou...* » I, 243.

GRUE. « ... prenoit les *grues* au premier ſault... » I, 45. Jeu. « A la *grue.* » 83. « ... mains longues comme iambe de *gruë.* » III, 212.

GRUEL. « ... Panta en Grec vault autant à dire comme tout, & *Gruel* en langue Hagarene vault autant comme alteré... » I, 228.

GRUPPADE (*Grupada.* Espagnol. Bourrasque, grain). « Soubdain

r commença s'enfler... le
al acompaigné... de noires
ades... fiffler à trauers nos
nes. » II, 336.
ENT. « ... *gruppemens*
iacques... » II, 108.
R. Accrocher. « ... en lieu
minagrobis *grupperoient* le
re Panurge quitte? » II,
Voir *Cruc, Emballer.*
. Grès. « ... pierres de
... » I, 361.
t. Caban. « ... voulez vous
n *guaban* contre la pluie? »
6.
RIER. Portefaix qui tra-
sur les gabaris. « ... *gua-*
rs iouans aux luettes... »
).
LEUR. Percepteur d'impôt.
les *guabelleurs* & commiſ-
... » II, 504 et IV, 306.
. Girouette. « Voyez le
f de la hune. » II, 501.
GNER, GUADAIN (*Guadagno*,
n. Gain). « ... les Gene-
.. s'entreſaluant diſent...
n & *guadain*, meſſer... »
8. Voir *Escu.*
. « ... peu ioueront des
ales, & manequins, ſi le
e n'eſt de requeſte. » III,
47.
R. « ... ie *guaige* vn cent
ytres... » II, 290.
ARDET. « Papefigues. Leſ-
iadis eſtoient riches & li-
& les nommoit on *Guail-*
. » II, 425.
Voir *Gaing.*
NER. Voir *Gagner.*
IT. Voir *Galland.*
, GUALERE. « ... vogue la
, puis que la panſe eſt
. » I, 18 et IV, 75. « Vo-
la *gualere* (diſt Panurge)
va bien. » II, 354. Voir
atin.
RTIR. Exercer, fortifier.
« ... pour *gualentir* les nerfz, on
luy auoit faict deux groſſes ſaul-
monees de plomb... » I, 91.
GUALERIE. « ... belles *gualeries*
longues & amples... » I, 199.
GUALIMART, GUALLIMART (*Cala-
maria theca*. Étui pour les ro-
seaux à écrire). « ... vn gros
eſcriptoire... duquel le *guali-*
mart eſtoit auſſi gros... que les
gros pilliers de Enay... » I, 57.
« Eſcrinoit auecques ſon gros
guallimart Prognoſtications &
Almanachz... » II, 383.
GUALINOTTE. Gélinotte. « ... ſix
cens *gualinottes*... » I, 139.
GUALLEACE (*Galeazza*. Italien,
Grande galère). Voir *Galion.*
GUALLÉ. « Dieu ſçayt comment
il y eut beu & *gualle.* » II,
358. « Vray Dieu, comment il
y feut beu & *gallé.* » 498. Voir
Galler.
GUALLE VERDINE. Voir *Gallever-*
dine.
GUALLIER. Voir *Gallier.*
GUALLION. Voir *Galion.*
GUALOISE, GUALOYSE. « ... le qua-
quet de deux *gualoiſes*... » I, 26.
« ... quel vaporament, pour
embrener touretz de nez à
ieunes *gualoyſes*.. » I, 381 et
IV, 217. « ... ieunes fillettes,
& mignonnes *gualoiſes.* » II,
20-21. « ... vn auerlant cauſant
auecques vne ieune *gualoyſe*... »
302. Voir *De bait*, p. 179,
col. 2.
GUALOUS. Galeux. « ... *gualous*
verollez... » I, 196.
GUAMBAYER (SE). « Puis *ſe guam-*
bayoit, penadoit, & paillardoit
parmy le lict quelque temps... »
I, 77.
GUANTELET. « ... feurent les *guan-*
teletz muſſez ſans eſtre aulcune-
ment apperceuz... » II, 324.
Voir *Chevrotin, Exploict, Feſ-
toyer.*

GUARANCÉ. « C(ouillon) *guarancé*. » II, 128.

GUARANT. « Ie feray *guarant* pour tous. » II, 312. « Tiens fort à *guarant*. » 349. « Il est difficile de deviner, dit Jal dans son *Glossaire nautique*, s'il fait allusion au Garant d'un palan, ou s'il veut dire : « Tiens fort pour te garantir d'une chute. » Cette dernière explication paraît peu vraisemblable, car l'ensemble du passage indique qu'il s'agit d'un commandement maritime.

GUARDIAN, GARDIAN. « ... ie ne boy que en mon breuiaire, comme vn beau pere *guardian*. » I, 21. « ... *guardian* des iardins... » II, 262. « ... *guardian* du Croullay. » 343. « Promeconde, deſpanſier, celerier *guardian*... » III, 204. Voir *Ange*.

GUARE. « ... ſans dyre *guare*. » I, 106 et II, 425. « *Guare* Diables qui vouldra... » II, 59. « ... *guare* moine... » 212, 215, 216. « ... feurent ſonnees les trompettes de la Thalamege en intonation de *Guare* Serre. » 386 et IV, 288.

GUARGARISER, GUARGARIZER. « Baille icy que ie *guargarize*. » I, 145. « ... me *guargarifer* le palat. » 309.

GUARGUAREON (Γαργαρεών, luette). « ... luy coupant... les arteres ſpagitides du col, auecques le *guarguareon*... » I, 162.

GUARGOULLE. « Panurge auecques la langue parmy vn tuyau de Pantagruelion faiſoit des bulles & *guargoulles*. » II, 492.

GUARIGUE. Garigue, lande. « ... claires *guarigues* & belles bruieres... » II, 23. « ... tortue de *guarigues*... » 376.

GUARIR. « ... la dame Royne... *guariſſoit* les incurables... ſes officiers... *guariſſoient* le reſte. » III, 77.

GUARNISON. « ... les renuoya hyuerner en leurs ſtations & *guarniſons*. » I, 188.

GUAROT, GUARROT. « ... ie fois des chordes d'arbaleſte, ie polys des matraz & *guarrotz*... » I, 150. « Cerfz & Biſches naurez... par traictz de dards, fleches, ou *guarrotz*... » II, 489. « ... vn *guarot* desbandant l'arbaleſte. » III, 170.

GUAROUX. « Les homes ſeront loups es homes Loups *guaroux* & lutins... » II, 29. Voir *Farfadet*.

GUARRE. Bigarré, de diverses couleurs. Voir *Fauve*.

GUAST. Dégât. « ... faire le *guaſt* parmy ceſte leur iſle... » II, 394.

GUASTEUR. Voir *Geleur*.

GUATTE. « ... l'arbre du hault de la *guatte* plonge en mer : la carine eſt au ſoleil. » II, 337. « L'arbre du haut de la Gatte, c'est le mât qui surmontait la gabie, celui qu'aujourd'hui l'on nomme : mât de hune. Pour montrer combien grand était le danger couru par la nef de Pantagruel, Rabelais imagina de la montrer donnant tellement à la bande, ou, en d'autres termes, pliant tellement sous l'effort du vent, que le mât dressé au-dessus de la hune plongeait dans la mer, et que la quille était au soleil. » (Jal, *Glossaire nautique*).

GUAUFFRÉ. « S'il guygnoit des œilz, c'eſtoient *guauffres* & Obelies. » II, 382.

GUAVASCHE. « C(ouillon) *guavaſche*... » II, 138.

GUAVIET. Gosier. « Le *guauiet* comme vn peloton d'eſtouppes. » II, 375.

GUAYEMENT, GUAYMENT. « ...*guayement* liſez le reſte... » I, 7. « ... le portoit *guayment*... » II, 114.

GUAYETÉ. « ... frere Ian... s'eſcria en grande *guayeté* de cœur... » II, 305.

Guayeté d'eſprit. Voir *Eſparit.*

GUÉ. « ... plus oultre ne fera voile mon equif entre ces gouffres & *gueç* mal plaiſans. » I, 38. Voir *Boire.*

GUEDOFLE, GUEDOUFLE. « ... il auoit vne petite *guedouſle* pleine de vieille huyle. » I, 299. « ... vne *guedouſle* de vinaigre... » 346. « Les couilles, comme vne *guedouſle.* » II, 378.

— Figurément. Sot, imbécile. « Que nuiſt... tous iours aprendre, feuſt ce d'vn ſot, d'vn pot, d'vne *guedouſle*, d'vne mouſle, d'vne pantouſle. » II, 83.

GUEMENTER (SE). S'enquérir, se tourmenter, se plaindre. « Touſiours ſe *guemente* à tous eſtrangiers de la venue des Cocquecigrues. » I, 180. « ... Claude... ſe *guementant* de ſa poſterité... » II, 56. « Si commencerent courir, s'enquerir, *guementer*, informer... » 265. « ... ſe *guementant* es gens doctes... qui eſtoit ceſtuy Pan... » 369. « Penſant qu'ilz ſe *guementaſſent* de quelque larron, meurtrier, ou ſacrilege. » 436.

GUENAUX, GUENAULX. Gueux. « ... ne penſez que ie l'aye mis au colliege de pouillerie qu'on nomme Montagu, mieulx le euſſe voulu mettre entre les *guenaux* de ſainct Innocent... » I, 139. « ... les *guenaulx* de ſainct Innocent ſe chauffoyent le cul des oſſemens des mors. » 245. « ... poux, qu'il emprunt-oit des *guenaulx* de ſainct Innocent... » 297.

GUENET. « Par la diue Oye *Guenet.* » Voir la *Table des noms propres.*

GUERDONNER. Récompenser. « ... tresbien *guerdonne* Tout mortel preud'hom... » I, 198.

GUERDONNEUR. Voir *Donneur.*

GUERES. Voir *N'a gueres.*

GUEREST, GUERET. « En ce *gueret*... » I, 13. « Le pallefrenier d'vn gentilhomme... pourmenoit... ſes grands cheuaux parmy les *guereſts*... » III, 30.

GUERRE. « ... il me deſplaiſt par trop de leuer *guerre.* » I, 121. « C'eſt vn tour de vieille *guerre.* » II, 297 et IV, 272. « ... de bonne *guerre*... » III, 300. Voir *Guerroyere.*

GUERRE. Voir *Bizart.*

GUERROYANT. « Enuers les *guerroyans* ie voys de nouueau percer mon tonneau. » II, 11.

GUERROYERE. « ... grandes & longues guerres feurent iadis meues entre certains Roys... pour ce ſeul different, du nom des quelz ſeroit vne herbe nommée : laquelle pour tel debat feut dicte Polemonia, comme *Guerroyere.* » II, 232.

GUESPIN. « C(ouillon). *Gueſpin.* » II, 130.

GUESTRE. « L'aultre en vigneron d'Orleans, auecques belles *gueſtres* de toille... » II, 436.

GUET. « ... commettant gens & *guet* pour à l'aduenir mieulx ſoy defendre... » I, 187. « Chaſcun eſtoit au *guet*... » II, 7. « Gens de *guet*... » III, 242. *De guet à pens.* « ... ceſtuy mary & ſon filz occultement, en trahiſon, *de guet à pens*, tuerent Abecé. » II, 207. Voir *Iniquement.*

Mot du guet. » C'eſt Apollo, qui feut pour *mot du guet* le iour d'icelle bataille. » II, 55. « ... leurs bailla Mardigras

pur *mot du guet.* » 403. « Nabuzardan vous ſera pour *mot du guet.* » 408.

GUETTER. « ... vous auez peu noter de quelle deuotion il le *guette* (un chien, un os). I, 5.

GUETTEUR. « ... *guetteurs* de chemins... » III, 100.

GUEULE, GUEULLE. Ouverture, entrée. « ... la *gueule* horrificque d'Enfer. » II, 459.

— *Harnoys de gueulle.* Munitions, provisions. « ... charger force munitions, tant de *harnoys* d'armes que *de gueulles.* » I, 101. « Nous ſommes... pourueuz maigrement des *harnoys de gueule.* « 123.

— En blason, rouge. « ... le nez... tout eſmaillé, tout boutonné & brodé de *gueules.* » I, 221. « ... ces nobles Cuiſiniers portoient en leurs armoiſies en champ de *gueulle* lardouoire de Sinople... » II, 410.

— *Motz de gueule.* Mots viſs, libres, hardis. « Comment entre les parolles gelées Pantagruel trouua des *motz de gueule.* » II, 466 et IV, 30. Dans tout ce chapitre Rabelais joue sur le sens du mot *gueule* en blason. Voir *Azur.* « Ie vouloys quelques *motz de gueule* mettre en reſerue dedans de l'huille... Mais Pantagruel ne le voulut : diſant eſtre follie faire reſerue de ce dont iamais l'on n'a faulte... comme ſont *motz de gueule* entre tous bons & ioyeulx Pantagrueliſtes. » 468.

Jeu. « A pet en *gueulle.* » I, 82. Voir *Baye, Bée, Cheval, Dent, Enfourner, Fendu, Four.*

GUEUX. *Gueux de l'hostiaire.* Gueux d'hôpital. « ... pluſieurs ſont *gueux de l'hoſtiaire*... leſquelz ſont deſcenduz... de grandz roys... » I, 10. « ... nous diſt vn *gueux de l'hoſtiere*... » III, 45. — *Gueux de bien.* Voir *Bien, Gaignedenier.*

GUENON. Voir *Genette.*

GUIDON. Voir *Enseigne.*

GUILDIN. En anglais, cheval hongre. Voir *Genet.*

GUILLARDET *(Gayliardetto.* Italien. Flamme ou girouette). « ... feiſt deſſonder 7532810 gros tabourins d'vn coſté, ceſtuy coſté dreſſa vers le *guillardet*... » III, 67.

GUILLEROCHE. Voir *Emburelucoquer.*

GUILVERDON. Voir *Grabelé.*

GUIMAUX (PREZ). « Prez *guimauls* : ſont qui portent herbe deux fois l'an. » I, 19.

GUIMPLE. « ... *guimples,* manchons & collerettes façonnees de frays... » II, 454. « ... plat plein de miel blanc couuert d'vne *guimple* de ſoye cramoiſine. » III, 220. Voir *Baverette.*

GUINDER (SE). « ... ſe *guinda* entre les deux aureilles du cheual. » I, 133. « ... ſe *guindans* au chemin oportun... ſe trouuoient au lieu deſtiné. » III, 99.

GUINGUENAUDE. Voir *Emburelucoquer.*

GUINGUOYS. « ... ſ(ol) *guingoys.* » II, 184.

GUINTERNE. Guitarre. « Les pieds, comme vne *guinterne.* » II, 378.

GUISARME. Pertuisane. Voir *Capeline.*

GUISCHET. Voir *Fecal.*

GUISE. « ... ce n'eſt la *guiſe* des amoureux... » II, 42. « Sus le patron d'vn pourpoinct tailloit la *guiſe* d'vne paele. » 452.

GUITTURAL, guttural, de la gorge. Voir *Chassetrape.*

GUMENE *(Gumena.* Italien. Câble). Quelquefois hauban. « Nos *Gumenes* ſont preſque tous rouptz. » II, 337. « Ne tenoys ie l'arbre

ment des mains, & plus que ne feroient deux cens es? » 351. « Epiſtemon vne main... ſanglante par .. retenu vn des *gume-* » 353. « Ayans ſerpé nos & *gumenes*... » III, 65. ſtroitement lierent en tous droits les *gumenes*... » 67. *Encocher*.

IT, GUOUBELET. « ... du iſgué ſeparoient l'eau... ies vn *guobelet* de Lyerre... » « ... vn *guobelet* de Beau- . » 346. « ... vn *guoube-* Lierre bien precieux... » o. « ... le retraict du *guou-* . » 394.

LLAUX. Voir *Gaudebillaux*.

JRÉ. Voir *Farfouillé*.

UREAU. Voir *Culpelé*.

IE. Poisson. « Lauaretz. *ies*. Poulpres. » II, 481.

(A). Voir p. 6, col. 2.

. Boyau. « ... les membres es, la *guogue*, la veſſye... » 4, « ... Andouilles... mar- s... au ſon des vezes & s, des *guogues* & veſſies... » 6. Voir *Cenomanique*.

RL. Voir *Gorgery*.

AS. Voir *Gorgias*.

ASEMENT. Voir *Gorgiase-*

ASER. Voir *Gourgiaser (se)*.

. *La grande Guorre*. Voir *ble des noms propres*.

. « C(ouillon) *guoulu*. » 9.

EAULX. Poissons. Voir *Es-*

IER. « ... f(ol) *guourrier*. » 4.

. « ... les Darioles d'A- ſont meilleures à mon » II, 308.

E. Voir *Goutte*.

Forme adoucie complétant rements. « ... par la vertuz *guoy*... » I, 272. « Ventre *guoy* (diſt Pauurge) ſeroys ie bien Vulcan?... » II, 62.

GUOYON. Poisson. « Ripples. Tons. Goyons... » II, 482.

GUY. Végétal. Voir *Eonem*.

— Gypse. Voir *Embrunché*.

GUYACOUX. « En ſecond ſeruice... Du *guyacoux*. » III, 219-220.

GUYGNER. Voir *Guauffres*.

GUYMAULVE. « Puis me torchay de Saulge... de *Guymaulues*. » I, 52.

GUYNETTE. Oiseau. « Becquefigues. *Guynettes*. Pluuiers. » II, 78.

GYRER. Tourner, se tourner. « Que mau de taouerne te *gyre*. » II, 202. « ... *gyrer* au tour d'icelluy pole... » 272. « ... la reſaluerent en tour entier *gyrans* à gauſche... » III, 92.

GYRIN. « ... plus ſtupide qu'vne Rane *gyrine*... » II, 311. « *Rane Gyrine*. Grenoille informe. Les Grenoilles en leur premiere generation ſont dictes *Gyrins*... eſtoient dictz les ſotz *Gyrins*... » III, 199.

GYROFLE. Voir *Cinnamome, Encent*.

GYROGNOMIQUE. (De γῦρος, circuit et γνωμικός, sentencieux, gnomique). Voir *Circumbilivagination*.

GYROMANTIE. « Par *Gyromantie* : ie te feray icy tournoyer force cercles. » II, 125.

GYRON. « ... ie prends... vn tyſon... & vous le gette au *gyron* de mon routiſſeur. » I, 284.

GYROUETTE. « ... rien ne beuuent, rien ne mangent, ſi non vent. Ilz n'ont maiſons que de *gyrouettes*. » II, 419.

H

HA *(Habet)*. A, troisième personne du présent de l'indicatif du verbe *avoir*. « Bien pis y *ha*... » II, 27. « Qui *ha* ſi parle... » 500.

HA. Exclamation. « ... *ha, ha, ha, ha, ha.* Ie naye... » II, 340. *Ha,* da, da... » 503.

HAAN. Voir *Haban.*

HABALINÉ. « ... le lieu auquel conuint le peuple tout folfré & *habalinê*... » I, 67.

HABILITER. Rendre habile, capable, propre. « ... nous en auons (des drogues) qui eſchauffent, excitent & *habilitent* l'home à l'acte Venerien. » II, 151.

HABILLE. Habile. « ... Pantagruel feut *habille* & eut touſiours bon pied & bon œil. » I, 359.

HABILLEMENT. « Ses habillemens ſont *ioyeulx,* tant en façon comme en couleur. » II, 372.

HABILLER, HABILER. « Ie laueroys voluntiers les tripes de ce veau que i'ay ce matin *habillé.* » I, 22 et IV, 78. *Habiler (se).* « ... ſe *habiloit* ſelon la faiſon. » I, 77. *Habiller (se).* « ... modeſtement ſe *habilla*... » II, 248.

HABIT. « ... l'*habit* ne faict poinct le moine : & tel eſt veſtu d'*habit* monachal, qui au dedans n'eſt rien moins que moyne... » I, 4. « ... elle s'eſtoit... preſentee en *habitz* pompeux, diſſoluz, & laſcifz... *habitz* impudicques... » II, 248.

HABITER. Voir *En sec,* p. 222, col. 2. Dans un sens libre : « ...quant voulez *habiter* comment les proiettez vous? (les genitoires) — ius. » III, 112.

HACHER. Voir *Chair.*

HACQUEBUTANT. C(ouillon) *bacquebutant.* » II, 131.

HACQUEBUTE, HACQUEBUTTE. Arquebuse. « ... picques, eſpees, lances & *bacquebutes.* » I, 164. Voir *Espreuve.*

HACQUEBUTIER. Arquebusier. « ... ſeize mille quatorze *bacquebutiers*... » I, 101. Voir *Harquebousier.*

HACQUENEE, HAQUENEE. «...dames montees ſus belles *bacquenees*...» I, 206. » ... *baquenees*... a vſance d'hommes & femmes... » III, 85.

HÆMORRUTE (Αἱμόῤῥους, qui jette du sang) hémorroïdes. « ... rhagades & *hæmorrutes*... » II, 451.

HÆREDITAIRE. « ... royaulme *hereditaire*... » II, 83.

HÆREDITANT *(Hæreditare,* hériter). « ... lignaige raportant & *hæreditant*... à leurs biens meubles & *hæritaiges.* » II, 223-224.

HÆRETICQUE. Voir *Brulable.*

HAHAN, HAAN. « Ie ſue icy de *haan*... » I, 272. « Thaumaſte de grand *haban* ſe leua... » I, 316. « Ie treſſue de grand *haban.* » II, 337.

HAILZ. Aulx. « ... tartre bourbonnoiſe composee de force *hailz*...» I, 296.

HAIM *(Hamus,* crochet). Voir *Acoupler.*

HAIRE. « ... le pauure *haire* qui l'auoit feru du bourdon... » I, 142. « Ces pauures *haires* touſſiſſoient comme regnards. » 354. « ... paouures *haires* extraictz de Ichthyophagie... » II, 109. — Dans un sens libre. Voir *Esmouchetê.*

HALAINE. « ... comme le mirouoir ne peut repræſenter les ſimulachres des choſes obiectées & à luy expoſées, ſi ſa poliſſure eſt par *halaines* ou temps nubileux obfuſquée... » II, 70.

HALAS. Exclamation. « *Halas halas*... comment vous ſçauez bien trupher des paouures gens. » II, 289. « *Halas.* Voy le cy. » 387. *Halas, halas,* que vous eſtes bon filz. » 461.

HALE. Cri pour appeler, pour héler. « Il ne luy fault que laſcher les longes... & dire *hale,* compaignon. » II, 134.

HALEINER. « ... haleiner, inſpirer, reſpirer... » II, 24.
HALLEBARDE. Voir *Gaucher*.
HALLÉ. C(ouillon) *hallé*. II, 140.
HALLEBOTER. Voir *Allebouter*.
HALLEBRAN. Halbran. « ... Hallebrans. Canars à la dodine... » II, 478.
HALLEBRENÉ. Faible, fatigué. « ... C(ouillon *hallebrené*. » II, 138. « ... ſeut Quareſmeprenant declairé breneux *hallebrené* & ſtocfiſé... » 395. « Tu es tout heriſſonné, tout *hallebrené*, tout lanterné. » III, 31. « Voyez comment il eſt *hallebrené*. » 114. Voir *Goitreux*.
HALOT. Voir *Extraneizer*.
HAMADRYADE. « ... deeſſes *Hamadryades*... » II, 366.
HAMESSON. Hameçon. Figurément. « ... *hameſſons* par les quelz le calumniateur tire les... ames à perdition... » II, 58.
HAN. *Han, han.* Exclamation. « *Han, han,* qui ne vous congnoiſtroyt, vous feriez bien des voſtres. » II, 289. — Cri du fendeur de bois. Voir *Fendeur*.
HANAP, HANAT. « Attendez que ie vous donne à boyre dedans ceſtuy *banat* Neſtorien. » II, 159. « ... *banat* plein de vin... » 212. « ... *banat* de Porcelaine... » 270. « ... plein *banat* de bon vin Lanternoys. » 289. « Beu qu'il eut & rendu le *banat*... » 448. « ... cuueaux, retombes, *banaps*, iadaux... » III, 133. Voir *Deviſe, Frizon*.
HANDON. Reptile. II, 499.
HANEBANE. *Henbane.* (Anglais, de *ben*, poule, et *bane*, poison.) Jusquiame. « Les *banebanes* des eueſques. » I, 245. « Aultres (plantes) ſont nommées par leurs vertus & operations... comme *banebanes*, & aultres. » II, 232.
HANICROCHE. « Eſguiſoient... halebardes, *banicroches*... » II, 7.
HANICROCHEMENT. « Les *banicrochemens* des confeſſeurs. » I, 246. Voir *Finesse*.
HANNETONNIERE. Voir *Cacqueroliere*.
HANNIR. « Frere Ian *banniſſoit* du bout du nez... » II, 452-453. Voir *Barrir*.
HANNISSEMENT. « ... *banniſſement* des cheuaulx? » II, 116. Voir *Cbocquer*.
HANTER. Enter. Voir *Affier, Chriſtian*.
HANTER. Visiter. « ... à cauſe de la marine qu'ils *bantent* quelque fois. » III, 24.
HAPELOPIN. Gourmand, qui happe les morceaux friands. Voir *Chalant*.
HAPPELOURDE. Attrape, fourberie, pierre fausse. « Les *happelourdes* des officiaulx. » I, 249. « ... les noms Rhiphees auoyent eu celle annee grande ſterilité de *happelourdes*... » 270. « En ſecond ſeruice... Des *happelourdes*. » III, 218.
HAPPER. « ... le Roy le pourſuiuant en vn deſtroict le *happa*. » II, 402. Voir *Cappietement*.
HAPPESOUPPE. Cuiller. « ... aux portiers ie donne ces deux aſſiettes : aux muletiers, ces dix *happeſouppes*. » II, 318.
HARAN. « ... vous flamboys mon milourt comme on faict les *harans* ſoretz... » I, 286. Voir *Aran, Enfumé, Eximé*.
HARANIER. « ... les freres minimes *haraniers*, enfumez... » III, 102.
HARAT. Haras. Voir *Estommi*.
HARBELESTIER. Arbalétrier. « ... iamais *harbeleſtier* du pays.. tira traict dedans. » II, 452.
HARDEAU. « Il eut vn filz... grand *hardeau*, & gualant home... » II, 195.

HARDES. « ... gens de guerre, vi-ures, artillerie, munitions, robbes, deniers, & aultres *hardes* print & chargea... » II, 227.

HARHORIN. Voir *Caradoth*.

HARMENES. Reptiles, II, 499.

HARMONIE. « ... les atomes tournoyans au ſon de *l'harmonie* Hermagorique... » III, 283. « ... ſonnerent en autre et plus ioyeuſe *harmonie* les compagnies des muſiciens... » 406. Voir *Contrebastier*.

HARMONIEUX. « ... inſtrumens *harmonieux*... » I, 206. « ... dez bien beaulx & *harmonieux*... » II, 189. « O la belle voix (de Robin). — Bien belle & *harmonieuſe*. » 290.

HARNOYS. Armure. « De ſa lance... enſonçoit vn *harnoys*... » I, 89. « ... incontinent que vn *harnoys* ſent les aulx, la rouille luy mangeue le foye... » 276. « ... *harnoys* pierreux (des Geans armez de pierres de taille). » 361. « ... couuert d'vn *harnoys* reſplendiſſant... » II, 115. « ... hurtis des *harnois*... » 116 & 466.

— arme en général. « ... deſguainnoit ſon eſpee. Mais elle tenoit au fourreau. Comme vous ſçauez que ſus mer tous *harnoys* facilement chargent rouille... » II, 288.

— munitions, provisions. *Harnoys d'armes, de gueules*. Voir *Gueule*. Voir *Eschauffer, Faulte, Fourbir, Frobisseur*.

HARPAILLEUR. Voleur, pillard. « Neſtor (eſtoit) *harpailleur*. » I, 364. » ... Crocheteurs, *Harpailleurs*... » III, 243.

HARPIACQUE. Voir *Gruppement*.

HARPIE, HARPYE. « ... griphes & ventre de *harpies*. » III, 16. « I'y vy... des Stymphalides *harpies*... » 121.

HARQUEBOUSIER, HARQUEBOUZIER. « ... quatre vingtz neuf mille *harquebouſiers*... » I, 174. « ... tant picquiers que *harquebouſiers*... » III, 403. « ... vne bande de *harquebouſiers* forains chargerent... les tenans... » 406. « ... les *harquebouſiers* en flanc. » 407. Voir *Crope*.

HARRY. Voir *Arry*.

HART. « ... ſur peine de la *hart*... » I, 100, et III, 56. « ... Pantagruelion, faiſant office de *hart*, & leurs ſeruant de cornette. » II, 235. Voir *Faillir*.

HASCH. Onomatopée d'éternuement. « ... hen, hen, *haſch!* » I, 70. Voir *Ebasch*.

HASCHER. Fendre l'air. « Le pigeon ſoubdain s'en vole *haſchant* en incroyable haſtiueté... » II, 278.

HASTE. I, 22. Exclamation. Vite, allons.

HASTELLIER. Atelier. « Comment ſeroit ſans elle porté le plaſtre à l'*haſtellier*. » II, 237.

HASTER (SE). « ... au reſte *nous haſtons* de remparer icy... » I, 122.

HASTEREAU. Voir *Fricandeau*.

HASTILLE. « fiſt les nopces à belles teſtes de mouton, bonnes *haſtilles* à la mouſtarde... » I, 372. « Il n'eſtoit tué pourceau... dont il n'euſt de la *haſtille* & des boudins. » II, 195.

HASTIVEMENT. « ... commenda qu'vn chaſcun marchaſt ſoubz ſon enſeigne *haſtiuement*. » I, 101. « ... feiſt *haſtiuement* certain nombre de poinctz diuers. » II, 123.

HASTIVETÉ. « Picrochole à grande *haſtiueté* paſſa le gué de Vede. » I, 109. « ... bruſque *haſtiueté*... » 359. Voir *Alaigresse, Fricasser, Haſcher*.

HAU. Exclamation d'appel. « ... s'ei-

cria en grand effroy diſant. Maigor dome *hau*, mon amy... » II, 336. « Ayde nous icy, *hau* Tigre. » 343.

HAUBELON. Houblon. Voir *Eruce*.

HAUBERGEON. Voir *Aubergeon*.

HAULSEMENT. *Haulsement de temps*. Action de boire. « ... comme les Chameaulx... boyuent pour la ſoif paſſee, pour la ſoif preſente, & pour la ſoif future, ainſi feiſt Hercules. De mode que par ceſtuy exceſſif *haulſement* de temps aduint au Ciel nouueau mouement de titubation... » II, 502. Voir l'article ſuivant.

HAULSER. *Haulser le temps*. « Maniere de *haulſer le temps* en calme? » II, 493 et IV, 304. « Comment Pantagruel *haulſa le temps*. » 500. « Maniere de *haulſer le temps?* Ne l'auons nous à ſoubhayt *haulſé?* Voyez le guabet de la hune... Nous *haulſans* & vuidans les taſſes s'eſt pareillement *le temps haulſé* par occulte ſympathie de Nature. » II, 501. » ... repaiſſans & beuuans *auons le temps haulſé*... » 502. « ... nous en veiſmes douze autres...beuuans... & nous fut dit, qu'ils *haulſoient le temps* ſelon la maniere du lieu : & qu'en ceſte maniere Hercules iadis *haulſa le temps* auec Atlas. » III, 81 et IV, 330.

HAULT. Grand, élevé, au propre et au figuré. « ... à plus *hault* ſens interpreter. » I, 5. « ... il n'y entendoit que le *hault* Alemant. » 88. « ... dames de *hault* paraige... » 197. « ... depuys l'an de ſon aage vingt & huictieme iuſques en ſa *haulte* vieilleſſe... » II. 254. « ... *hault* & maigre Chiquanous... » 320. « ... celluy *hault* Dieu qui domine par les Cieulx... » 437. « ... *hault* Soleil... » 493.

Haulte mer. « ... en *haulte mer* feiſt lire par Epiſtemon les liures apportez par l'eſcuyer. » II, 284. « ... prindrent la *haulte mer*. » I, 334.

Haulte meſſe. Voir *Meſſe*.

Haulte liſſe.. « ... c(ouillon) de *haulte liſſe*. » II, 130. « ... tapiſſerie à *haultes liſſes*... » 274.

Voir *Appareil, Bois, Bonnet, Careſme, Ciel, Dame, Damoiſelle, Dieu, Eminent, Fouldroyer, Fuſtaye, Game, Greſſe*.

Substantivement. « ... deſiſta porter le *hault* de ſes chauſſes... » II, 41. « ... ſi ce n'eſt la guiſe des amoureux... laiſſer pendre ſa chemiſe... ſans *hault* de chauſſes... » 42. « ... ſus le *hault* du iour. » 371 et 386. « ... le *hault* du iour. » III, 246. « Chauſſes pour le bas d'eſtamet... Les *haut* de velours... » I, 202 et IV, 154.

Adverbialement. « ... feut *hault* & clair faicte priere à Dieu... » II, 271. « ... nous marchions *haut* à grandes enjambees... » III, 145. *Haut et court*. Voir *Court*.

HAULTAIN. « ... le manoir des braguettes haultaines... » II, 47. « ... contemplation *haultaine* des merueilles de Nature... » 93.

HAULTELISSIER. Qui fait des tapiſſeries de haulte liſſe. « ... les *haultelifſiers*, les tiſſotiers, les velotiers... » I, 94.

HAULTEMENT. « ... quelqu'vn qui *haultement* appelloit Thamoun... » II, 368. « Aultres l'ont entendu plus *haultement* non ſcelon la letre... » 490.

HAULTEUR. « Sçaichons la *haulteur* du profond. » II, 344.

HAVET. Croc, crochet. « ... *havetz* de cuiſine... » II, 316.

HAVRE. Port... « ... les deux groſ-

ſes tours du *baure*. » I, 235. « ... Phares & haultes tours ſus les *baures* de mer... » II, 43. « ... deſcendit on *baure*... » 273. « Ie voy grand nombre de gens ſus le *baure*... » 350.

Havre de Grace. Exclamation. « ... *Haure de Grace* (s'eſcria Rondibilis) que me demandez vous? » II, 156.

HAY, HAYE. Exclamation. « Mouillons, *hay*, il faict beau ſeicher. » I, 24. « *Hay, hay, hay*, noſtre maiſtre de cornibus... » II, 73. « *Hay, hay, hay*, s'eſcria Panurge... » 300. « *Haye, haye*. Ie voy terre. » 350.

HAYE. Haie. Danſe. « Les *hayes*. » III, 224.

HAYR. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin. » I, 105.

HAYRE. Chagrin. « ... ſeurent veux plus de ſix cens mille & quatorze chiens à l'entour d'elle, leſquelz luy faiſoyent mille *hayres*. » I, 328.

HAYT, HAIT. Gré, vouloir. Voir *De hait*, p. 179, col. 2.

HAYTER. Plaire, être agréable. « ... la partie qui plus leur *hayte*, c'eſt le membre nerueulx... » II, 94.

HAZARDER. « ... n'*hazardons*... » employé pour amener un jeu de mots. Voir *Nazarder*.

HAZARDEUX. « ... le cas eſt *hazardeux*. » II, 120. « ... *hazardeux* voyage... » 227. « ... ce moine... ne crainct rien. Il eſt *hazardeux* comme tous les Diables... » II, 504.

HAZARS. « Là preſent eſtoit vn vieux gentilhomme eſprouué en diuers *hazars*... » I, 127. « N'eſt ce mieulx que des maintenant nous repouſons, ſans nous mettre en ces *hazars*. » 128.

HEAULME. Barre du gouvernail. Deſmanche le *beaulme*. » II, 344. « Plante le *beaulme!*... Le *beaulme* ſoubs le vent. » 349.

HEBDOMADE (*Hebdomas, hebdomadis*, semaine). « ... en ſucceſſion de quelques *hebdomades*... » II, 141. « De reſter vifz nous ſeroit impoſſible Vn *hebdomade*... » III, 278.

HEBERGER (SE). Voir *Deliberer, Herberger*.

HEBETATION (*Hebetatio, hebetationis*, affaiblissement). « ... *hebetation* des ſens... » II, 150. « ... l'*hebetation* des ſaiges... » 205.

HEBETÉ. » ... ie ſens mes ſens tous *hebetez*... » II, 172. « ... *hebeté* en ſon entendement... » 390. Voir *Estonner*.

HECTIQUE, HETIQUE. « Vn autre guariſſoit... les *hetiques*... » III, 78. « C(ouillon) *hectique*. » II, 139. Voir *Atrophe, Discrasié, Dropace*.

HEGRONNEAU. Petit héron. Voir *Foulque*.

HELEPOLIDE (Ἑλέπολις, helepole, machine de siège. « ... machines bellicques repugnatoires & deſtructiues des *Helepolides*. » II, 7.

HELIOTROPE. « *Heliotrope*, c'eſt Soulcil, qui ſuyt le Soleil. » II, 233.

HELXINE. « Pariétaire. » *Helxine*, Petaſites... » II, 233.

HEMICRAINE, HERMICRAINE. « ... Iſchies, Hernies, *Hermicraines*... » II, 401. « *Hemicraines*, vous les appellez Migraines, c'eſt vne douleur comprenente la moytié de la teſte. » III, 202.

HEMIOLE (Ἡμιόλιος, plus grand de moitié). « ... fut la muſique ſerree en la meſure plus que de *hemiole*. » III, 96.

HEMIPAN. Voir *Argipan*.

HEMISPHÆRE, HEMISPHERE. « ... les deux *hemiſphæres* de la Chriſtianté... » II, 109. Voir *Departir*.

xclamation. « *Hen,* à vne aureille... » *, hen,* dirent ilz... »

ush, Eben.
es *benilles* de Gaie-
o.
onnaie. « ... nou-
ricus... » II, 291 et

, ce que voyons es
Heouses, Asphode-
29.
IEPTAGONNE. «...for-
me. » 161. Voir *Fi-*

(Ἑπτάφωνος, qui rend
« ... le porticque dit
.. » III, 11.
ır, maitre « ... *hers*
ıschez le... » I, 12.
Pracontal, proconsul
33.
tyflot. Monsieur le
faictes confession à
pt. » III, 4.
. Voir *Democritizant.*
ırte de corvée, appe-
ire *Arban,* mais qui,
remarque Ducange
Herebannum) était à
ée en Poitou, sous
Arban ou *Herbaux,*
s était d'autant plus
ırer qu'elles lui sour-
ne allusion plaisante
Gabriel de Puits-
'un de ses adver-
... monter dessus,
rbault sus paouures
453.
Avaller. Bled, Char-

» ... luy disant
oit là *herbée* sous la
I, 25.
ı ... pour celle nuict
ecques le meusnier. »
. pour soy *herberger*
celle nuict... s'estoient mussez au iardin... » 141.

HERBIER. Herboriste, botaniste. « ... plusieurs *herbiers...* » II, 228. Voir *Apothecaire.*

HERBU. « ... lieux *herbuz.* » I, 92. « ... raisins... barbus, cabus, *herbus.* » III, 133.

HERCULES. Juron. Par Hercule. « Non fera, Hercules. » II, 12.

HERCULIANE. Voir *Ferriere.*

HERGNEUX. Qui a une hergne, une hernie. « C(ouillon) *hergneux.* » II, 139.

HERISSONNÉ. Hérissé. Voir *Hallebrené.*

HERITIER. « ... lors que tout le monde sera content, & que serez *heritier* de vous mesmes. » II, 25.

HERMAPHRODITE. « ... sembloit *hermaphrodite...* » III, 40.

HERMICRAINE. Voir *Hemicraine.*

HERMINE. « ... Belettes, Martres, ou *Hermines...* » II, 394. « ... les queues des Pies sont en forme de leurs *hermines,* (des Bretons)... » III, 187.

HERMITE. « De ieune *Hermite* vieil Diable. » Voir *De,* p. 177, col. 2. « Ces Hypocrites, *Hermites,* Marmiteux icy sont ilz vierges ou mariez? » II, 496.

HERMITESSE, HERMITILLON. « Là sont... *hermitesses...* Et y a copie de petitz... *hermitillons...* » II, 497.

HERMODACTYLE. « ... par plus haulte resemblance est dict... les doigtz de Mercure : *Hermodactyles...* » II, 233.

HEROES (*Heroes,* les héros). « ... la beatitude des *Heroes* & semi-dieux... » I, 55. « ... le manoir & discession des *Heroes...* » II, 361. « ... ces *Heroes* icy & Semi-dieux... » 366. Voir *Dæmon.*

HERONNEAU. « ... Herons, *He-*

ronneaux. » II, 478. Voir *Denigement.*

HERONNIER. De héron. *Cuisse heronniere.* « Até, la cuiſſe *heronniere*... » I, 14 et IV, 72.

HERPE. Harpe. « ... prendre logis, les vns à l'Aigle d'or... les aultres à la *Herpe*... » II, 239. « Auſſi ſeras tu... Damné, comme vne malle ſerpe. Et ie ſeray, comme vne *herpe* Sauué... » III, 177.

HERPER. Ramper. « Serpoullet, qui *herpe* contre terre... » II, 233.

HERSE. « ... *herſes* Sarrazineſques. » II, 7.

HERSELÉ. Harcelé. « ... badaulx medicins *herſelez*... » I, 92. « ... mocqué & *herſelé*... » 148.

HERSER. « ... *herſoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

HERSOIR. Hier au soir. « Tu mengeas *herſoir* trop de mil. » I, 98.

HERTHE (A L'). Voir p. 1, col. 2.

HESPAILLIER, HESPALLIER, HESPALIER. « Espalier, Rameur qui maniait la poignée de la premiére rame de la galère... » (Jal. *Glossaire nautique*). « ... nauchiers, fadrins, *heſpailliers*... » II, 270. « *Heſpallier*, ho gentil compaignon... » 341. « *Heſpalliers* hau, iectez le pontal... » 355. « Les *Heſpailliers* de la nauf Lanterniere... » 393. Voir *Fadrin.*

HESPANOL. Épagneul. « ... demye douzaine d'*heſpanolz* & deux leuriers... » I, 48.

HETEROCLITE. « ... ſ(ol) *heteroclite.* » II, 183.

HETIQUE. Voir *Hectique.*

HEUR. Bonheur. « ... la victoire... ne giſt que en *heur*... » I, 346. « ... plus en *heur* ne peut le conquerant regner..., que faiſant Iuſtice à Vertus ſucceder. » II, 18. « ... l'*heur* ou malheur... » 66. « ... c'eſt l'*heur* de mon bien... » 74. « C'eſt mon *heur*... » 197. « ... entendez icy l'*heur* de l'augure... » III, 186.

Bon heur. « Pauures humains qui *bon heur* attendez... » I, 207.

En bon heur. Heureusement. « .. Entrez y en *bon heur.* » I, 197 « ... nauigaſmes par trois iours, au quatrieſme, *en bon heur*, approchaſmes de Lanternois. » III, 128.

HEURE. « ... les *heures* ſont faictes pour l'homme, & non l'homme pour les *heures.* » I, 153. « ... peu d'*heures* apres qu'il eut repeu... il ſe remiſt en bon *ſens.* » III, 187.

En la male heure. I, 264 et II, 51.

En peu d'heure. En peu de temps. « ... *en peu d'heure* guariſt neuf bons gentilshommes du mal ſainct François... » III, 77-78 et IV, 329. « ... blanchiſſoient les Ethiopiens *en peu d'heure*... » III, 80. « ... deuenoient clercs & ſcauans *en peu d'heure.* » 126.

Moment favorable ou défavorable, occasion. « ... *heure* n'eſt de parler à elle... » III, 72. « ... en voyla plus de mille qui n'attendent que l'*heure* de eſtre preſſurez. » 213.

Heure oportune. « Vous ne pouiez à *heure* venir plus oportune. » II, 313. « L'*heure* eſtoit... opportune pour ſoupper. » III, 410.

A ses heures. « Apologie d'icelluy contre ceulx qui diſent que la mule du pape ne mange qu'*à ſes heures.* » I, 248. « Il ne chante... qu'*à ſes heures*, ne mange qu'*à ſes heures.* » III, 36. Voir *Boire.*

A l'heure que, A ceste heure. « ... *à l'heure qu'*elles ſe vou-

loyent departir... » I, 297. « ... maintenant, ie diz tout *à ceſte heure...* » II, 337.

A bonne heure. De bonne heure. Voir p. 4, col. 2.

En bonne heure. « Frere Ian *en bon heure* foyez venu. » I, 179. « *En bonne heure* ſoit... » II, 42. « *En bonne heure* de vous rencontree... » II, 255.

Danſe. « *En la bonne heure.* » III, 224.

Heure italienne. « ... ſur les vingt trois *heures...* » III, 343 et IV, 390.

HEURES. Prières. « ... à trois pſeaulmes. Voir p. 3, col. 2. Voir *Deſpeſcheur, Diseur.*

HEURREUX. *Trois et quatre foys heureux.* Voir *Foys.*

HEURT. « ... craindre en tout *heurt* eſt indice de gros & laſche cœur... » II, 351.

HEURTE. « ... il ſe conchie à toutes *heurtes...* » II, 504.

HIBERNAL. « ... la rigueur *hibernale.* » III, 5.

HIBERNE (*Hibernus*, d'hiver). L'hiver. « Tant que l'*hiberne* aura ſon curſe integre... » III, 278.

HIDEUX. Voir *Ideux.*

HIDRE. « ... trois *Hidres* telles qu'en auois ailleurs autrefois veu... » III, 121.

HIER. Voir *Aultre.*

HIERACIA. Voir *Eryngion.*

HIERARCHIE. « ... Heſiode en ſa *Hierarchie* colloque les bons Dæmons... comme moyens & mediateurs des Dieux et homes... » II, 17. « ... eſt leur *hierarchie* telle (des membres)... » 32. « ... *Hierarchie...* de telz animaux veneneux... » 500.

HIEROGLYPHIQUE, HIEROGLYPHICQUE, HIEROGLIPHIQUE. « ... Ilz eſcripuoient par lettres qu'ilz appelloient *hieroglyphiques.* » I, 38. « .. ſ(ol) *hieroglyphicque.* » II, 184. « ... lettres *hierogliphiques.* » III, 42, 186, 359. « *Hieroglyphicques.* ſacres ſculptures: Ainſi eſtoient dictes les lettres des antiques ſaiges Ægyptiens... » III, 201.

Substantivement. « ... toutes les *hieroglyphiques* d'Egypte n'approcherent iamais de ce iargon.... » III, 214.

HILIQUE (Ἱλάσκομαι, rendre favorable). « ... plus diuine, plus *bilique...* » III, 224.

HILLOT. Fillot, compagnon. En gascon : « Et ſabez quey, *billotz.* » I, 46. « Pao cap de bious, *billotz...* » II, 201. « Sus ho, *Hillot* de tous les Diables... » 202. « ... mes bons *billotz...* » III, 247.

HIPOPOTANE. « ... le Nil et ſes Crocodiles... *Hipopotames...* » III, 152.

HIPPIATRIE (Ἱππιατρία, médecine vétérinaire). « ... chose merueilleuſe en *Hippiatrie.* » I, 137.

HIPPOCRAS, HYPOCRAS. Voir *Chauſſe, Clairet.*

HIPPODROME. « ... l'*hippodrome* (qui eſtoit le lieu ou l'on pourmenoit & voultigeoit les cheuaulx)... » I, 56. « ... l'*hippodrome* du Serrail... » II, 363.

HIPPURIS. « *Hippuris* (c'eſt Prelle). » II, 233.

HIRONDELLE, HYRONDELLE. « ... à la nouuelle venue des *Hyrondelles...* » II, 239.

Hirondelle de mer. « ... vne *Hirondelle de mer...* C'eſt vn poiſſon grand comme vn dard de Loyre... à Marſeille on le nomme Lendole... » II, 277.

HISTORIOGRAPHE. « ... il taille de l'*hiſtoriographe...* » II, 289. « ... doctes & ſcauans *Hiſtoriographes...* » 367.

HO. Exclamation. « Qui l'a ainſi conſeillé? *Ho, ho, ho, ho, ho.* »

I, 110. « *Ho, bo,* hie. » II, 510. « ... *bo,* hu, *bo,* hou, ie te prens pour heretique. » III, 51.

HOBELON. Houblon. Voir *Froidure.*

HOBIN. Allure du cheval d'Écosse. « ... aller le pas... les ambles, le *hobin*... » I, 47.

HOCHANT. « C(ouillon) *hochant.* » II, 130.

HOCQUETON. Casaque. « Ie ſuis las de guerre : las des ſages & *hocquetons.* » II, 43.

HOGUINE. Jambard. Voir *Chanfrain, Gorgery.*

HOIR. « ... s'iz mouroient ſans *hoirs*... » I, 288. *Le tiers hoir.* Voir *Acquis.*

HOIRE, OYRE. Vase, bouteille. « ... vne *oyre* de vent Guarbin... » II, 420. « De ces troys *hoires* vous en prendrés iugement... Des troys *oyres,* les deux ſont plaines de l'eaue ſuſdicte... » III, 227. Voir *Aire, Capacité.*

HOLOS. Interjection. « *Holos, holos,* diſt Grandgouſier, qu'eſt cecy, bonnes gens? » I, 110. « *Holos, holos, holos,* Zalas, Zalas... » II, 340. « ... *holos,* ie naye. » 345.

HOLOSTEON. Voir *Fragile.*

HOME, HOMME. « Autant vault l'*homme* comme il s'eſtime. » I, 357. « ... honeſte *home* en court d'eccliſe... » II, 328. « Adam c'eſt l'*home,* naſquit pour labourer & trauailler... » 355. c'eſt mon *home.* » 383. « ... *homme* de grans lettres. » Voir *Grand.* « ... de long temps n'aura telles experiences en faicts d'armes... comme auoit le feu bon *homme.* » III, 366. *Home exprés.* Voir *Exprés. Foy d'homme de bien.* Voir *Foy.*

HOMELAICTE. « ... l'vn appelloit vne ſienne mon *homelaicte,* elle le nommoit mon œuf. Et eſtoient alliez comme vne *homelaicte* d'œufz. » II, 301.

HOMET, HOMMET. *Bon homet.* « ... occire le pauure *bon hommet.* » I, 357. « ... c'eſtoit le meilleur petit & grand *bon homet.* » II, 21. « Dict il pas vray, le petit *bon hommet?* » III, 235.

HOMICIDE. « ... *homicide* en la perſone de ſa fille... » II, 225.

HOMOCENTRICALEMENT. Voir *Circumbilivagination.*

HOMONYMIE. « ... *homonymies* tant ineptes... » I, 37.

HONESTETÉ. Voir *Diſcipliner.*

HONNEUR. « ... faulue l'*honneur* de toute la compaignie... » II, 292.

Jeu. « Aux *honneurs.* » I, 81.

HONNIR. « ... leſquels auoient *honny* & conchié toute l'iſle... » III, 15.

HONNORABLE. « ... muſique *honnorable*... » III, 412.

HONNORENCE. « ... credits, faueurs, & *honnorences*... » III, 279.

HONORAIRE. « ... ſepulchre *honoraire*... » II, 297.

HONORIFICQUE. Voir *Brusler.*

HONORIFIQUEMENT. « ... *honorifiquement* repceuz... » II, 287.

HONTE. « ... imputé à *honte*... » II, 9. « ... courte *honte.* » 261. Voir *Faire.*

HONTEUX. « ... membres *honteux*... » II, 426. « l'entends... ce que... voudriez dire & inferer, mais vous eſtes *honteux.* » III, 34.

HOPPELAT. » En ſecond ſeruice... Des *hoppelatz.* » III, 219.

HORAIRE. « ... ſubmirmillant mes precules *horaires*... » I, 242.

HORCHE. « ... *à Horche,* à orza. *Orza,* orſe, ourſe, terme de marine. » Oudin. *Recherches italiennes et francoiſes.* « ... vne nauire marchande faiſant voile à *horche* vers nous. » II, 286.

HORD, ORD. Sale. « ... vn *ord* &

ſale huillier. » I, 7. « ... vne *horde* vieille... » 26. L'édition de Dolet de 1542 porte *orde*. « ... *hord* cul... » I, 53. « Vſer ainſi du ſacré nom de Dieu en choſes tant *hordes* & abhominables? » II, 445. « ... quels ſont-ils volontiers? — *ords*. » III, 110.

HORDOUS. Sale. Voir *Egous*.

HORLOGE, HOROLOGE, HORROLOGE (*Horologium*, Horloge). « ... feut decreté que là ne ſeroit *horrologe* ny quadrant aulcun. » I, 190. « ... hæreticque bruſlable, comme vne belle petite *horologe*. « II, 111. « ... en forme d'vne *horologe* de ſable. » 379. « Il (Gaſter) inuenta... les *horologes* & quadrans pour entendre le temps de la cuyſte de Pain... » 484-485. « ... eſtoit l'appetit & le ventre pour *horologe*... il n'eſt *horologe* plus iuſte que le ventre. » 497. Voir *Compteur, Goitron*.

HOROLOGIER. « ... alloient veoir... les *horologiers*... Imprimeurs... » I, 94.

HOROSCOPE. « ... l'*horoſcope* de ſa natiuité. » II, 123. « Comme il appert par ſon *horoſcope*... » III, 394. Voir *Ascendant*.

HORRIFICQUE, HORRIFIQUE, HORIFIQUE (*Horrificus*, horrible, effrayant). « La vie tres *horrificque* du grand Gargantua... » I, 1. « ... myſteres *horrificques*... » 5. « ... vn *horrificque* traict de vin blanc... » 79. « ... *horrificque* alteration. » 227. « ... les *horrificques* couilles de Lorraine... » II, 47. « ... *horrificque* effroy... » 116. « ... vertus *horrificque*... » 135. « ... bruyt *horrificque*... » 316. « ... les *horrificques* Typhones... » 336. « ... tempeſte de mer tant *horrificque*... » 359. « ... prodiges *horrificques*... » 364. « ... prodiges tant diuers & *horrifiques*... » 366. « ... cris *horrifique*... » 368. « ... connuliion *horrificque* & dangereuſe... » 423. « ... parolles *horrificques*... » 467. « ... *horrificques* paſtez... » 498. « ... paour ſi *horrificque*... » 508. « ... *horrifiques* miſteres.. » III, 103. « ... ſur peine *horrifique*... » 107. « Pan... homme *horifique* & monſtrueux. » 148. « Ce ſont noms *horrificques*... » 189. « ... tonnoires *horrifiques*... » 405. Voir *Devotion, Gueule*.

HORRIFICQUEMENT, HORRIFIQUEMENT. « Quel diable eſt là bas, qui hurle ſi *horrifiquement*? » II, 258. « ... ſe ſont *horrificquement* aigriz... » 395.

HORS, HORT. « Ce faict, yſſoient *hors* leur hoſtel. » I, 88. « ... iſſir *hors* de ſoy meſme... » 178. « ... quand le temps venu eſtoit que aulcun d'icelle abbaye... vouluſt iſſir *hors*... » 206. « ... tout le monde ſortit *hors*... » 245. « ... *hort* la conflagration de Troie... » II, 114. « ... iſſir *hors* la chambre... » 204. « ... ſortit *hors* le parquet... » 206. « ... les Pariſiens... eſtoient *hors* la ville iſſuz... » 398. « ... eſperant rien *hors* terre ne yſſir pour ma part... » 430. « ... Grain defendre... & mectre *hors* les calamités de l'air. » 484. « ... ils yſſoient *hors*... » III, 107. « ... iſſant *hors* ceſte cauerne des Troglodites... » 138. Voir *Dictame, Mete*.

« De là en *hors*... » 326. A partir de ce moment.

Hors mis. « Sa mere eſtoit... de pareil poil & forme, *hors mis* qu'elle auoit quatre teſtes... » III, 215.

HORTEIL. Voir *Gros*.

HORTOLAN (*Hortulanus*, de jardin). Ortolan. « Becquefigues. *Hortolans*. » II, 478.

HOSCHEPOT. « Le *hoſchepot* des perpetuons. » I, 250. « *Hoſchepotz*. Salmiguondins. » II, 477.

HOSEAU, HOUSEAU, HOUZEAU. « Les *boſeaulx*, alias les bottes de patience. » I, 246. « ... à belles poinctes de *houzeaulx*. » II, 325. « S'il petoit, c'eſtoient *houzeaulx* de vache brune. » 382. Voir *Botaſe, Botine.*

HOSPITALIÈRE. « Lucreſſe (eſtoit) *hoſpitaliere*. » I, 367.

HOSTARDE. Outarde. « ... troys cens & troys *hoſtardes*... » I, 139.

HOSTE, HOUSTE. Hôte. « ... pour le iourd'huy ne couſtera il gueres à ſon *houſte*... » I, 61. « ... eternellement diſnant comme l'*hoſte* de Rouillac... » III, 64. Voir *Compter, Domeſticq.*

HOSTEL. « ... ſoy retirer en ſon *hoſtel*... » I, 328.

Maiſtre d'hoſtel. « Gargantua... appella... Philotomie ſon *maiſtre d'hoſtel*. » I, 68.

HOSTELLERIE. « ... ceſte prochaine *hoſtellerie*... » II, 281.

HOSTIAIRE, HOSTIERE. Hospice. Voir *Gueux.*

HOSTIATEMENT *(Oſtiatim*, de porte en porte). « ... egenes queritans leur ſtipe *hoſtiatement*. » I, 242.

HOSTILE. « ... *hoſtile* venue... » II, 6.

HOTTEE. « Il s'en va... à trente mille *hottees* de Diables. » II, 109. Voir *Cinge.*

HOUAY. Exclamation. Ouais. « Ha, ha, ha? *Houay?* Que Diable eſt cecy? » II, 510.

HOULLE. Voir *Cap.*

HOULTAIGE. Otage. « ... nous delaiſſant... pour *houltaige* les ducs de Tournemoule... » I, 119.

HOURD, HOURT. Choc. « ... on lieu onquel... eſt meu le *hourd*... » II, 39. « ... le *hourt* de deux armees... » 116. « Pantagruel leurs feiſt vne briefue remonſtrance... auecques defenſe de commencer le *hourt*... » 403. « ... l'heure du *hourt*... » III, 91. « ... en l'Emblemature eſtoit figure le *Hourt*, & l'aſſaut que donnoit le bon Bacchus contre les Indians. » 150. Voir *Chocquer.*

HOUSÉ, HOUZÉ. Botté. « ... *houzé* & bardé... » I, 275. Voir *Chanfrain.*

HOUSEE. Une averse. « A shower of Raine », dit le Dictionnaire de Cotgrave. « ... tombant par vne *houſee*... » I, 12. « ... vne groſſe *houſee* de pluye... » 374.

HOUSSE. « ... le Tarande couuert d'vne *houſſe* de ſatin... » II, 284. « La bouche comme vne *houſſe*. » 380.

HOUSSEPAILLEUR, HOUSSEPAILLIER. « ... les *houſſepailleurs*... » I, 280. « Nerua (eſtoit) *houſſepaillier*. » 366.

HOUST. Houx. « De quels arbres le prenez (le bois)? — d'If. — Le menu & les fagots? — d'*houſt*. » III, 110.

HOUSTAGE, HOUSTAIGER. Otage. « ... pour *houſtage* bailler. » I, 13. « ... euſſions peu... retenir pour *houſtaigers* ſes enfants aiſnez... » 184.

HOUSTE. Voir *Hoste.*

HOUSTER. Oter. « Sept mois apres, *houſtez* en vingt & deux... » I, 14. « *Houſtez* vous de là. » II, 113. « ... qui *houſteroit* Oyſiueté du monde, bien touſt periroient les ars de Cupido... » 152. « ... *houſtoit* le bandeau de ſes œilz... » 154. « ... les *houſtoit* de penſement... » 279. « ... *houſtans* nos faulx viſaiges... » 454. « ... pour *houſter* tout doubte... » 474. Voir *Chalan, Esmoy.*

HOUSTIL. Outil. « De ciuilité Cy ſont les *houſtilz*... » I, 197. « ... coingnee ſans manche ne

ſert de rien, ne *bouſtil* ſans poingnee... » II, 263.

HOUZEAU. Voir *Hoseau*.

HU. Exclamation. « ... *hu, hu, hu, ha, ha, ha, ha, ha, ha*. Ie naye... » II, 340.

HUCQUEMASCHE. « ... dernier ſeruice... De *hucquemaſche*. » III, 220.

HUGREMENT. Vigoureusement. « ... ie n'en veulx eſtre creu, ſi ie ne le prouue *hugrement*... » I, 275.

HUICTAINE, HUITAINE. « La iournee ſera à *huytaine*... » II, 431. *Dedans huictaine*. Voir *Dedans*.

HUILLE. *Huille de maguelet*. Voir *Drogueur*.

HUILLIER. Marchand d'huile. Voir *Hord*.

HUMAINEMENT. « Comment Grandgouſier traicta *humainement* Toucquedillon... » I, 169.

HUMANITÉ. « ... auſſi n'eſt ce la ſanté totale de noſtre *humanité*, boyre à tas... » I, 78. « Au regard des lettres de *humanité* & congnoiſſance des antiquitez & hiſtoire, ilz en eſtoyent chargez comme vn crapault de plumes... » 268. Voir *Dieu, Embourer, Fragilité*.

HUMECTER, HUMETTER. « Ie mouille, ie *humecte*, ie boy. » I, 22 et IV, 77. La plupart des éditions portent : *ie humette*, que Le Duchat considère comme un diminutif de *humer*.

HUMER. « *Hume* Guillot, encores y en a il vn pot. » I, 23. « ... il *humoit* le piot. » 29. « ... affin qu'en ceſte ſaiſon nous facions bien ſerrer & faire le vin, & qu'en hyuer nous le *humons*. » 105. « ... vous faictes rage de *humer*. » 283. « ... quand on *hume* ſa ſoupe. » 316. « Attendez... que ie *hume* quelque traict de ceſte bouteille. » II, 10. « ... ſoy pelandans... à qui *humera* l'ame Raminagrobidicque. » 113. « ... mourut *humant* vn œuf mollet... » 334. « ... à pleines aureilles *humions* l'air... » 463. Voir *Goute*.

HUMERIE. « Page à la *humerie*. » I, 146 et 151.

HUMEUR. « Ceſtuy *humeur* en luy peccant... » II, 118. « ... *humeurs* ſalſes... lancinantes... » 158. Voir *Bauracineux, Goute*.

HUMEUX. Voir *Chommer*.

HUMIDE. Voir *Exerciter*.

HUMIDITÉ. « ... icelle terre retient l'*humidité*... » II, 36. « ... *humidité* exceſſiue & nitreuſe... » 288.

HUMILITÉ. « ... en toute *humilité*... » II, 471.

HUNE. « ... rompit la *hune*... » I, 359. Voir *Devaller, Guabet*.

HUPPE. Houppe. Voir *Froc*.

HUPPÉ. « ... chargea ſus les plus *huppés*. » I, 133. « ... les plus *Huppez* poetes... » 227. Voir *Duppe*.

HURLUBERLU. « ... ie vous iure mon grand *hurluburlu*... » III, 4. « ... ſainct *burluburlu*. » 60.

HURTALIS. « En ſecond ſeruice... Des *Hurtalis*... » III, 219.

HURTE. Choc, blessure. Voir *Barbier*.

HURTER. « ... commença ſon artillerie à *hurter* ſus ce quartier de murailles. » I, 179.

HURTIS, HURTYS. Choc. Voir *Barde, Chaplis, Harnois*.

HUSCHE. « ... la grande *huſche* d'Enfer. » II, 510.

HUSCHER. Siffler. « ... *huſchant* en paulme... » I, 26.

HUTAUDEAU. Poulet. « Chappons rouſtiz... *Hutaudeaux*... » II, 478.

HUY. « Des *buy* au ſoir... » II, 131. « ... l'vn des plus ſuffiſans qui ſoit *buy*... » 145. « Doncques ſont *buy* les... philoſophes...

entrez on phrontiſtere... des Pyrrhoniens... » 175. « *Huy* me ſuis ie veſtue pour les œilz de mon pere... » 248. « ... l'enorme concuſſion que voyons *huy*... » 327. « ... ie veulx *huy* vous tous veoir en honneur & triumphe. » 407. « ... il fait certes *huy* beau boire... » III, 27.

Iourd'huy. « Pour ce *iourd'huy*... » I, 49. « ... pour tout le *iourd'huy*... » 335. « I'ay ce *iourd'huy*... hors ma maiſon... chaſſé vn tas de villaines... beſtes... » II, 108. Voir *Hoste*.

HUYLE. « ... ils tireroyent de l'*huyle* d'vn mur... » III, 213. Voir *Dependre*.

HUYS. « ... rompoit vn *huys*... » I, 89. « ... entre deux *huys*... » II, 92. « ... Pantagruel... d'icelluy voulut eſtre faictz tous les *huys*, portes... » 244. Voir *Courrail*.

HUYTRE. Voir *Escalle*.

HYBOU. Jeu. « Au *hybou*. » I, 81.

HYDRARGYRE (Ὑδράργυρος, vif-argent). « Mercure eu *hydrargyre*, fixe, maleable et immobile. » III, 160.

HYDRIE (Hydria, aiguière). Voir *Frizon*.

HYDROGRAPHIE. « ... grande & vniuerſelle Hydrographie... » II, 270. « *Hydrographie*, charte marine. » III, 197.

HYDROMANTIE (Ὑδρομαντεία, divination par le moyen de l'eau). « Voulez vous... en ſçauoir plus amplement la verité... par *Hydromantie*... » II, 124.

HYDROPICQUE, HYDROPIQUE. « Ils meurent tous *Hydropicques* tympanites. » II, 420.

HYENE, HYENNE. « ... que ne me conſeillez tu... tenir... la pierre de *Hyene* ſoubs la langue?... » II, 127. « *Hyennes*, Cameleopardales, Origes. » III, 121.

HYMANTOPODE. « ... vie de l'homme... *topodes*... » III, 12

HYMNYDES. Nymph Nayades... auecqu *des*... » III, 304.

HYOSCYAME (Ὑοσκύ pourceau, jusquia tres ſont nommée tus & operatio *Hyoſcyame*... » II,

HYPERBOLIQUE. « . *bolicque*. » II, 183

HYPERDULIE. Voir

HYPERNEPHELISTE élevé au deſſus Voir *Anemophylac*

HYPOCHONDRE, HYP pocondre, hy « *Hypochondres* de bles... que me dié 156. « ... elles m' *hypocondres*. » III curer les *hypochon*

HYPOCRAS. « ... fo vin delicieux... » *Bardocuculle*. *Cha*

HYPOCRATIQUE d'h *Chauſſe*.

HYPOCRISIE. Voir *I*

HYPOCRITE, HYPOC CRITILLON. « Ce icy ſont ilz vierge En tireroyt on ment le petit tra que? Ouy dea... & ioyeuſes *hypoc* copie de petitz *hy* II, 496-497.

HYPOCRITICQUE, « ... les hypo guettes... » I, 3 *hypocritique* façon feurent les gens faicts... » II, 39 *que*, ſaincte, de 202. Voir *Hypoc*

HYPOCRITICQUEMEN *crite*.

HYPOGEE. « ... ie puiſſe donc ſauf & ſain retourner de ceſtuy *Hypogee.* » III, 139.

HYPOPHETE. « ... vn de leurs *hypophetes*... » II, 439. « *Hypophetes,* qui parlent des choſes paſſees : comme Prophetes parlent des choſes futures. » III, 204.

HYPOSARQUE (Ὑποσαρκίδιος, qui est sous la peau). Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympaniſtes, aſcites, & *hypoſarques*... » III, 77.

HYPOSTASE (Ὑπόστασις, écoulement goutte à goutte). Voir *Encoreme.*

HYPOTHEQUER. « Ie les prendrois ſus l'inſtant... qu'ilz auroient... hypothequé leurs terres... » II, 197.

HYRONDELLE. Voir *Hirondelle.*

HYVERNER. Voir *Guarnison.*

HYVROGNE. « Que fera ceſt *hyurogne* icy ? » I, 105. « Cent diables me ſaultent au corps s'il n'y a plus de vieulx *hyurognes* qu'il n'y a de vieulx medicins. » 153.

I

IAMBICQUE, IAMBIQUE. Qui est relatif à l'iambe, espèce de pied des vers grecs et latins. « Apporte... ce grand matin de paſté *Iambique :* ou Iambonique ce m'eſt tout vn. » II, 350 et IV, 282. Il y a ici un jeu de mots entre *iambe* et *iambon* ou *jambon* alors écrits tous deux par *i.* « ... vers *Iambique* ſenaſtre... » III, 143. Voir *Iambus.*

Sorte de danse. « ... ils iouerent... aux... *Iambicques*... & mille autres danſes. » III, 76.

IAMBUS. Iambe. « Aultres croyſſoient par les iambes... Et les petits grimaulx les appellent en grammaire *Iambus.* » I, 221. Voir l'article précédent.

IBICE. « Chaſſoit on profond de la mer, & y trouuoit *Ibices,* Stambouccas & Chamoys. » II, 383.

IBIDE *(Ibis, Ibidis.* Ibis). « ... le Nil & ſes Crocodiles, Cercopitheces, *Ibides,* Singes, Trochiles, Ichneumones... » III, 152.

ICELLUY, ICELUY, ICELLE, ICEULX. Pronom et adjectif pronominal. 1° Pronom. Celui-ci, celle-ci. « ... a l'exemple d'*icelluy*... » « ... en *icelle* bien aultre gouſt trouuerez... » I, 5. « ... *icelles* auſſi peu auoir eſté ſongees d'Homere... » 6. « En *icelle* vous entendrez.... comment les Geands naſquirent... & comment d'*iceulx*... yſſit Gargantua... » 9. « ... ſi d'*icelles* en trouuez que vaillent le desbraguetter... » 18. « ... *ycelle* ſeroit briefue... » 25. « ... laict requis pour *icelluy* alimenter. » 29. « ... feut la forme d'*icelluy* large & ronde... » 33. « ... par *icelles* vouloit ſon pere qu'on entendiſt que ce luy eſtoit vne ioye celeſte... » 36. « ... les oultrages en *icelle* perpetrees... » 63. « *Icelluy* entendent le bruyt... » 104. « Les graces que Dieu te a donnees, *icelles* ne recoipz en vain. » 257. « *Iceulx* fuyez. » 384. « ... à la lecture d'*icelles*... » II, 247. « *Icelluy*... auoit à Gargantua laiſſé... la routte qu'ilz tiendroient... » 269-270. « *Icelles* attendentes ſa venue... » 306. « *Icelle* paſſee, en vain vous les regretterez... » 365. « *Icelle* nous commanda tous bien eſperer... » III, 132. « La fin d'*icelle* eſtoit cloſe de trois antiques lierres... » 133. « ... par *icelluy* non par autre... » 190.

2° Adjectif pronominal. Ce, cet. « ... *icelluy* meſmes drap... » I, 32. « ... *icelluy* temps. » 61. « ... *icelluy* chemin... » 241. « ... *icelle* Court centumuirale... »

II, 186. « ... *icelx* liures miens... » 250. « ... *icelluy* fleuue... » 256. « ... *icelle* annee... » III, 31.

ICHNEUMONES, Ichneumons. « ... Ilicines, *Ichneumones*. » II, 499. Voir *Ibide*.

ICHTYOMANTIE (Ἰχθυομαντεία, Divination par l'inspection des poissons). « Par *Ichtyomantie*... » II, 126.

ICHTYOPHAGE. « ... confalonnier des *Ichthyophages*... » II, 371. « *Ichthyophages*, gens viuans de poiſſon... » III, 202.

ICHTYOPHAGIE. Régime de ceux qui vivent de poisson. Voir *Haire*.

ICLES. Reptiles. II, 499.

ICOSIMIXE. Sorte de lanterne. « ... l'*Icoſimixe*, iadis conſacree par Canope... » III, 130 et IV, 338.

ICTE (*Ictus*, coup). « ... tu veux tes grans *ictes* ruer. » III, 275.

ICTIDE (*Ictis*, *ictidis*. Furet, belette). « Belettes *ictides*. » II, 498.

ICY, YCY. Ci, qui est ici. « ... ces vieilles ycy... » I, 55. « ... comme ie rompray ce fuſt *icy*... » 348.

IDÉE (Ἰδέα, archétype, modèle primitif des choses). « ... en leur mariage ſemble reluire quelque *Idée* & repræſentation des ioyes de paradis. » II, 53. « ... les *Idees* de Platon... » 274. « ... c'eſtoit l'*Idée* de Mardigras leur dieu tutellaire. » 417. « C'eſt l'*idee* de celluy Dieu de bien en terre. » 444. « ... entraſmes en l'Iſle de Caſſade, vraye *Idee* de Fontainebleau. » III, 41. « *Idees*, eſpeces & formes inuiſibles, imaginees par Platon. » 198. Voir *Exemplaire*.

IDES. « ... *Ides* (c'eſt le quinzieme iour) de May. » II, 264. Voir III, 197.

IDEUX. Hideux. « ... & deteſtable... »

IDIOT (Ἰδιώτης, ignor mes gens ſimples III, 69.

IDOINE, YDOINE (*Id* à, capable. « ... i par ſoy regir & re « ... le temps n'e ne commode es l « gens dignes & cepuoir ceſte cel honeſte ſçauoir. venes meſaraicqu (de la viande) ce *idoine*. » II, 33. « ... 34. « Nazdecabr *idoine*. Il eſt mu naiſſance. » 99. « *idoines*. » 283. « ſont ſans compar *idoines* & ſuffiſans darmes. » 407. « tout faire. » 457 alimens. » III, 8 ſembla plus... *y* qui fut en la con noſtre conduicte.

IDOLATRE. « Ainſi d *latre* pour Idololat « ... *Idolatre* pou III, 199.

IDOLE. « ... ſon gr II, 213.

IERANGOYS. « ... fur Des *ierangoys*... »

IF. Voir *Houſt*.

IGNAVE (*Ignavus*. Lâ *ignaue* & ſtupide,.

IGNOMINIEUSEMENT. *ignominieuſement* n « ... le diſoit Ach proches *ignominie* œilz de chien... » *minieuſement* occi

IGNORANCE (LANGU *Dupple*.

IL, *Ils*, pronom per troiſième personn

verbe, ou bien placé après le verbe, cas où il serait actuellement remplacé par *lui* ou *eux*. « ... *il* en ceſte façon ſon tonneau tempeſtoit. » II, 8. « *Il* qui eſtoit victeur... » 18. « ... *Ilz* toutesfoys en vn iour mangent leur eueſque... » 22. « ... *il* ſeul à tous ſuffiroit... » 97. « *Il* de ſon couſté paouure plus que ne ſeut Irus... » 124. « ... *il* qui par tout le passé a veſcu tant ſainctement en ſon eſtat... » 176. « ... *il* ſon pere... » 196. « *Ilz* toutesfois tant ſont de crainɛte du Dæmon & ſuperſtiſioſité eſpris... » 224. « *Il* qui le iour precedent n'auoit... declaré le deſplaiſir qu'il auoit eu... » 248. « Qui ſeut bien faſché & marry ce fut *il*. » 257. « *Il* retournant de certaine longue guerre... » 311. « *Il* pour vn vieil paiſant habiller... » 315. « *Il* ſeul ne ayde à la chorme... » 343. « ... *il* interrogé quelle nauire luy ſembloit la plus ſceure... » 355. « *Il* entier demourera au vaincueur. » 431. « *Il* voyant que... » 508. « ... *il* treſbien, & proprement la nomma Entelechie. » III, 70. « *Il* toutesfois nous reſpondit... » 81. » ... *il* de ſon nom nomma Cainon. » 136.

Il se place souvent après le verbe *être*, sans que la phrase soit interrogative. « Bien vray eſt *il*, que l'on trouue en aulcuns liures... certaines proprietés occultes... » I, 217. « Bien vray eſt *il*... que ſi l'imaige de ſcience & ſapience eſtoit corporelle... » 306. « Bien fol eſt *il*... » II, 212.

Il ne figure point dans certaines locutions où on l'emploierait aujourd'hui : « Le mauldiɛt liure du paſſetemps des dez ſeut longtemps a inuenté... » II, 58. « Ia long temps a que n'en auions veu. » 440. « I'ay receu les lettres que vous a pleu m'eſcrire... » III, 352.

ILICINES. Reptiles. Voir *Ichneumones*.

ILLECQUES. Là. « Orpheus en Trace eut Muſé : *illecques* auſſi Aglaophemus eut Pytagore... » III, 226.

ILLICITE. « La choſe eſt *illicite* & defendue... » III, 82. Voir *Abuſif*.

ILLUCESCER. (*Illucescere*, commencer à luire). « ... des ce qu'il *illuceſce* quelque minutule leſche du iour... » I, 242.

ILLUSTRE. « Beuueurs *treſilluſtres*... » I, 3 et IV, 59.

ILLUSTRÉ. « ... ces belles religions des quelles en tous endroiɛtz voyez la Chriſtianté ornee, decoree, *illuſtree*... » II, 458.

ILLUSTREMENT. « Qui eſt ceſtuy qui... porte rameaulx d'oliue, *illuſtrement* ? » II, 55.

ILLUSTRISSIME. « ... noſtre *illuſtriſſime* lanterne... » III, 133.

IMAGE. « Pour ſon *image* auoit en vne platine d'or,.. vne figure d'eſmail competent... » I, 34. « ... multiplier en *images* à ſoy ſemblables, ce ſont enfans. » II, 34.

IMAGINATION, YMAGINATION. « ... beuuoit par *imagination*. » II, 383. « Comment l'eau de la fontaine rendoit gouſt de vin, ſelon l'*imagination* des beuuans. » III, 157. « *Ymaginations* qu'on peut auoir attendant la choſe deſirée. » 299.

IMBECILLE (*Imbecillis*, faible). « Par doncques n'eſtre... en ranc mis des noſtres en partie offenſiue, qui me ont eſtimé trop *imbecille*

& impotent... » II, 9. Voir *Echeneis*.

IMBECILLITÉ. Faiblesse. « ... diſent les Medicins tremblement aduenir... pour l'*imbecillité* de la vertus & organe portant. » II, 212.

IMITABLE. « ... formes non *imitables* par art. » II, 475.

IMMERSE (*Immersa*, plongée). Voir *Calligine*.

IMMINENT. « ... ſoif *imminente*... » II, 235. « ... deces *imminent*. » 364.

IMMOBILE. Voir *Hydrargyre*.

IMMONDE. « ... rien *inmonde* ne porter au ſeruice diuin. » II, 80. Voir *Esperit*.

IMMUTATION (*Immutatio*, changement). Voir *Alteration*.

IMPAR. Impair. « Trias, qui eſt nombre premier *impar* & ſuperflu... » II, 101. « ... nombre par ou *impar*... » 401. « ... figure angulaire *impare*... » III, 138. Voir *Dyas*.

IMPASSIBLE. « Les Stoiciens les diſoient (les Heroes) tous eſtre mortelz, vn excepté, qui ſeul eſt immortel, *impaſſible*, inuiſible. » II, 366.

IMPATIENT. Qui ne peut ſupporter. « ... ieuneſſe eſt *impatiente* de faim. » II, 22. « ... ma femme *impatiente* de ma langueur. » 51. « ... *impatiens* de telle indignité. » 224.

IMPENDENT. Imminent. « ... à la ſappreſſion d'iceluy, (du quareſme) laquelle me ſemble eſtre *impendente*, s'oppoſeront tous les medecins. » III, 116.

IMPERFAICT. Imparfait. « ... choſe aulcune *imperfaicte* & digne de correction... » II, 72. « ... procés... informe & *imperfaict*. » 199. Voir *Fragile*.

IMPERIALE. « ... les officiers iouoient à l'*imperiale*. » II, 320.

IMPERIT (*Imperitus*). Inhabile. « ... vulgue *imperit*. » II, 178. « Vn homme niais, *imperit* & ignorant. » III, 13. « ... vulgaire *imperit*... » 73. Voir *Architecte, Fatuel, Faultier*.

IMPERMEABLE (*Impermeabilis*. Qui ne peut être traverſé.) « ... les nations, que Nature ſembloit tenir abſconſes, *impermeables*, & incongneues... » II, 238.

IMPERTINANT, IMPERTINENT (*Impertinens*, déplacé). « ... il ſembloit *impertinent* à tous Les veoir ainſi à chaſcun vent baiſler. » I, 13. « De Bonne mine... à Mauuais ieu n'eſt alliance *impertinente*. » II, 302. « ... argumens non *impertinans* & raiſons non refuſables. » III, 8.

IMPERTINENCE. « ... par l'intemperance du vin aduient au corps humain refroidiſſement de ſang, reſolution des nerfs... Qui ſont toutes *impertinences* à l'acte de generation. » II, 150.

IMPETRER. « Choſe que tous deſirent, & peu de gens l'*impetrent* des cieulx. » II, 74. « ... l'ayde... des Dieux n'eſt *impetré* par veux ocieux... » II, 353. « ... auoit de Lucifer *impetré* venir en ceſte iſle... » 427. « ... *impetrer* de la Royne de Lanternois vne lanterne... » III, 129. « ... vn Cipitaine Iuif... *impetra* des cieux la manne... » 163. « ... les benefices de feu Dom Philippes *impetrez* ou nom de ceux que couchiez par voſtre memoire. » 340. « ... *impetra* du Pape de porter armes... » 342. « ... n'ay rien... *impetré* qui ne ſoit ciuile & iuridicque. » 361. Voir *Formalité*.

IMPETUOSITÉ. Voir *Fais*.

IMPLACABLE. Voir *Farouche*.

IMPLORATION. « ... *implorations* de Dieu... » III, 179.

ICE. « ... cas d'impor-
. » III, 358.
E. Nécessiter, comporter.
quand le cas *importeroit*
e depeſche. » III, 353.
T. Inopportun. « ... acte...
ns & mal à propous... »
).
ITÉ. Voir *Freslonnicque.*
Poser sur. « ... le hault
Pelion *impoſer* ſus Oſſe...»
). Voir *Cbef.*
ON. « ... *impoſition* du
» I, 66. Voir *Existimer.*
LE. Substantivement.
dame Royne faiſoit tout
ble & guariſſoit les incu-
» III, 77.
CE. Impuissance. « ... ne
auſſi la pluye venir par
ces des vertus retentiues
eulx... » III, 227. Voir
té.
T. « ... *impotent* au deb-
mariage. » II, 51. « ... *im-*
perturbations. » 281.
pprimé d'obligations inſi-
& *impotent* à la minime
de recompenſe... » 283.
Veneration, Imbecille.
BLE. Inappréciable.
eleſte & *impreciable* dro-
» I, 4. « ... vtilité *im-*
le... » II, 238.
ON. « ... l'art d'*impreſſion*
encores en vſaige. » I,
... les *impreſſions* tant ele-
& correctes... » 255.
IE. « ... le noble art d'*im-*
ié? » II, 237.
E (*Improperium*, oppro-
« ... l'*impropere* De ſe
contre ſon propre pere... »
.
MENT. « Ie diz *impropre-*
rlant... » II, 172. « ... ne
improprement... » 502.
TE (A L'). « ... recoiuent
d'eſpée *à l'improuiſte...* »
II, 116. « ... on le print *à l'improuiſte...* » III, 75. « ... ſoudars ſortiz du chaſteau *à l'improuiſte.* » 402.

IMPUDENTEMENT. « ... *impudentement* reſpondit... » II, 249. « ... ne parlez auſſi *impudentement...* » 267. « ... le iniurira *impudentement...* » 311. « ... de noſtre dame Royne parler, diſputer & *impudentement* eſcrire? » III, 70. Voir *Exempter (s').*

IMPUDICQUE. Voir *Habit.*

IMPUGNER *(Impugnare,* attaquer). « Calumnie c'eſt quand on *impugne* le bien faict... » III, 190.

IMPULSION. « ... à l'*impulſion* des vents... » II, 465.

IMPUTATION. « ... par *imputation* de tel meshain... » II, 111.

IMPUTÉ. Voir *Crime, Folie, Honte.*

INACCESSIBLE. « ... peu moins *inacceſſible* que le mons du Daulphiné... » II, 469.

INANITION. « ... corps en *inanition...* » II, 69. « ... nos bourſes en patiront *inanition.* » III, 236.

INAPOINCTABLE. Qu'on ne peut appointer, concilier. « ... playdoiart, detraué, & *inapointable...* » II, 196.

INCAGUER. Embrener, narguer. « ... *incaguant* ces ſacres liures... » II, 451.

INCARNAT. « ... velours *incarnat...* » III, 400. « ... ſoye blanche & *incarnate...* » 401.

INCARNATIF. « C(ouillon) *incarnatif.* » II, 130.

INCAUTEMENT *(Incaute,* imprudemment). « ... ſoy venger, aſſez *incautement...* » III, 93.

INCENTRICQUER. Placer au centre. « ... incorporer, ſanguifier & *incentricquer* es profonds ventricules de leurs cerueaulx... » II, 449.

INCERTAIN. Voir *Certain.*

INCESSAMMENT. « ... icelluy fault *inceſſamment* implorer... » II, 353.
INCESTE. Voir *Arguer*.
INCESTÉ. Voir *Contaminé*.
INCISER. « Loupgarou penſa qu'il luy euſt *inciſé* la veſſie. » I, 359. « ... feueilles... *incisées* au tour... » II, 228. « ... comme les iardiniers *inciſent* la peau des ieunes arbres... » III, 63.
INCISURE. Voir *Frizure*.
INCITER. « ... leſquels le auroient *incité*... » I, 186. « ... eſtant *incité* par viſion phantaſticque... » II, 76.
INCLINATION. Voir *Froc*.
INCLITE, INCLYTE. *(Inclytus,* illustre). Voir *Alme, Famosissime*.
INCOMBER, INCUMBER. *(Incumbere,* s'appliquer à.) Voir *Chorée, Genius*.
INCOMMODER A. « ... en *incommodant à* mon Roy... » I, 118. Voir *Faillir*.
INCOMPARABLEMENT. Voir *Efficace*.
INCOMSOMPTIBLE. Qui ne peut être consumé. « ... *incomſomptible* comme l'huille que iadis miſt Callimachus en la lampe d'or de Pallas... » III, 154.
INCONGRU. « C(ouillon) *incongru*. » II, 138. « ... mal à propous, & *incongru*. » 423. « ... me ſembloit le cas grandement *incongru*... » 509.
INCONSTANT. « ... eſtoit la reſplandeur en tous points *inconſtante* & vacillante par le temple. » III, 154.
INCONSUMPTIBLE. « ... *inconſumptible* par feu. » II, 243.
INCONTINENT. « Ce que feut *incontinent* faict. » II, 358. « *Incontinent* qu'ilz feurent ioinctz à noſtre nauf... » 436. Voir *Enfantement*.
INCORNIFISTIBULER. « ... la bote fauue *incornifiſtibulee* en la ſomme angelicque. » I, 250. Voir *Entendement*.
INCORPORER. « ... les *incorporez* en vous meſmes... » III, 9. « ... icy nous realement *incorporons* nos preceptions par la bouche. » 171. Voir *Incentricquer*.
INCORRECT. « ... ainſi ſommes en noſtre langage *incorrects* & mal apprins... » III, 31.
INCREABLE. Incroyable. « ... choſe *increable*. » I, 281.
INCREDIBLE *(Incredibilis,* incroyable). « ... *incredible* reſolution des eſpritz... » II, 153. Voir *Compacture*.
INCREDULITÉ. « Si ces diſcours ne ſatisfont à l'*incredulité* de vos ſeigneuries... » II, 405.
INCROYABLE. Voir *Frequence, Hascher*.
INCRUSTER. « ... parois... *incruſtez* de marbre... » III, 145. Voir *Arceau, Balane*.
INCULQUER *(Inculcare,* faire entrer de force). « ... *inculcons* nos veretres es penitiſſimes receſſes des pudendes... » I, 241.
INCURABLE. « Vieilleſſe ſera *incurable* ceſte année à cauſe des années paſſées. » III, 238. Voir *Guarir*.
INCURSION. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.
INDAGUE *(Indagus,* qui recherche). « C(ouillon) *indague*. » II, 139. Voir *Abhorrent*.
INDAGUER *(Indagari,* poursuivre, rechercher). « ... *indaguer*... La purité de la lingue Gallique. » III, 279. Voir *Epistole*.
INDALGOS. « ... *Indalgos* Bourrachous... » I, 33.
INDE. « Cocqs, poulles & poulletz d'*Inde*. » II, 478.
INDECENT. « ... poſſible n'eſtoit longuement les referuer (les tripes). Car elles feuſſent pourries. Ce que ſembloit *indecent*. » I, 19. Voir *Fricassée*.
INDEMNÉ. Racheté. Voir *Amorti*.

INDEMNITÉ. État de ce qui est indemne. Voir *Franchise*.

INDÉTERMINÉ. Voir *Certain*.

INDICATIF. « ... signe *indicatif* de vieillesse. » II, 137.

INDICATION. Voir *Curatif*.

INDICE. « ... signification & *indice*. » II, 67. « ... mouuement propre est *indice* certain de chose animée... » 158. Voir *Heurt*.

Doigt indice. Voir *Doigt, Extendre*.

INDICIBLE. « ... perfection *indicible*... » II, 9. « ... ruine *indicible*... » III, 46 et IV, 323. « ... liesse *indicible*... » III, 152.

INDIFFÉREMMENT. « ... la statue de Mercure ne doibt estre faicte de tous boys *indifferentement*... » II, 490.

INDIGENE. « ... *indigene* des regions Lemouicques... » I, 243. Passage tiré du discours de l'écolier limousin qui permet de penser que ce mot était alors inusité. Il n'a point d'*historique* dans Littré.

INDIGENT. « ... nostre langue vulgaire n'est tant vile, tant inepte, tant *indigente* & à mespriser qu'ils l'estiment. » III, 8.

INDISSOLUBLE. « ... Compaignie *indissoluble*... » III, 59.

INDITION. Indiction. III, 262.

INDIVIDU. Voir *Espece*.

INDIVIDUAL. « ... proprieté *indiuiduale*. » II, 12. « ... l'*indiuiduale* muliebrité. » 157. « ... il y a en ceste espece vnité *indiuiduale*. » III, 17.

INDUCTION. « Par le blanc, à mesmes *induction* de nature, tout le monde a entendu ioye... » I, 40. « Ie le croy, en pareille *induction*, que... Galen... dict la teste estre faicte pour les œilz. » II, 43. Voir *Froc*.

INDUIRE. « Qui le *induict* à ce faire? » I, 5. « ... par couleur blanche nature nous *induict* entendre ioye & liesse... » 42. « Ie suis *induict* à croire... » II, 6. « Ce que me *induict* en ceste opinion... » 40. « Nous le *induirons* à contrition... » 112. « Encores suys ie facilement *induict* à croyre ce qu'il nous a dict. » 364. « ... cela m'*induit* facilement à croire ce que dites... » III, 134.

INDULGENCE. Voir *Foisonnant*.

INDULT. « ... Ian. XXII... feut requis par l'Abbesse, & meres discretes, leurs conceder vn *indult*... » II, 165. Voir *Depescher*.

INDUSTRIE. « Ceste dessaicte paracheuee Pantagruel... loua merueilleusement l'*industrie* de ses compaignons. » I, 339. « ... ie n'espere en ma force, ny en mon *industrie*... » 351. « ... l'*industrie* des anciens Francois, les quelz à tous estoient en l'art sagittaire preferez... » II, 390.

INDUSTRIEUSEMENT. « ... vne lanterne antiquaire faicte *industrieusement* de pierre sphengitide & speculaire... » II, 270.

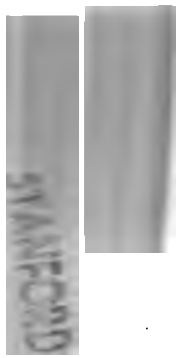
INDUSTRIEUX. Voir *Brochette*.

INEPTE. Inapte, impropre, sot. « ... *inepte* à tous offices de la republique... » I, 4. « ... desraisonnables raisons & *ineptes* opinions... » 267. Voir *Homonymie, Indigent*.

INERTE. « Maistres *inertes*. » I, 68 et IV, 110.

INESPUISABLE, INEXPUYSABLES. « ... puis *inespuisable*... » I, 308. « Doubtes *inexpuysables*... » Variante. IV, 207.

INESTIMABLE. « ... *ineſtimable* erudition... » II, 449. « Les grandes & *ineſtimables* Cronicques... » IV, 23. Nodier *(Des Matériaux dont Rabelais s'est servi...*, p. 6) attribue ce mot à Rabelais, mais



[illegible] & [illegible] les songes de ceux qui la portent... les songes certains, vrays, & *infallibles*... » 71. « ... remede *infallible*... » 142. « ... promesse... *infallible*... » 163. « ... cest Oracle est *infallible*... » III, 173. « Pantagrueline prognosticaton certaine, veritable, & *infallible*... » 229.

INFALLIBLEMENT, INFALIBLEMENT. « ... elles seront leurs maris ce que *infalliblement* par Dieu... » II, 165. « ... vous serez *infalliblement* saulnez... » 459. « *Infaliblement*... trouueront tout le sauoir & d'eulx & de leurs predecesseurs à peine estre la minime partie de ce qui est & ne le scauent. » III, 227.

INFAME. « ... selon qu'elles estoient bien *infames*... » I, 303. « ... cuisines *infames*... » II, 237.

INFANT. « ... la ieune Niphleseth *Infante* de l'isle. » II, 417. « *Infans* de Matabrune... » Variante. IV, 317.

INFANTICIDE. « ... femmes adulteres, venefiques, *infanticides*... » III, 46.

INFANTIC[illegible]

STANFORD LIBRARIES

ſorer qu'elle (la Lune) ne monſtre à la terre... diminution... ou accroiſſement de ſa clarté... » 248. Voir *Culinaire, Honteux, Infallible.*

INFERIEUR. « ... les bons Dæmons... ſuperieurs des homes, *inferieurs* des Dieux. » II, 17. « ... es membres plus *inferieurs* de ces animaulx diuins, ce ſont les pieds... » 293. « ... la maſchouere *inferieure*... » 314. « ... tous membres tant *inferieurs*, que ſuperieurs... » III, 84. « ... la mandibule ſuperieure, non *inferieure*... » 119. « ... les parties *inferieures* du corps... » 148.

INFERTILE. « Elle (vne iſle)... eſtoit ſcabreuſe, pierreuſe, montueuſe, *infertile*... » II, 469.

INFESTE. « ... l'*infeſte* ſeſte de tous les millions de Diables... » II, 345.

INFINABLE. Qui n'a point de fin. Voir *Alteration.*

INFINITÉ. Voir *A*, p. 1, col. 1.

INFLECTIBLE. « ... il (meſſere Gaſter) eſt imperieux, rigoureux, rond, dur, difficile, *inflectible.* » II, 470.

INFLUENCE. « ... les Aſtres ne y ſeront *influence* bonne... » II, 28. « ... les cauſes ſecondes n'ont *influence*, ne action aucune, ſi la cauſe premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Efficace.*

INFLUER. Voir *Influence.*

INFOLIATURE. « ... la ſtructure du paué eſtoit vne emblemature, à petites pierres rapportees... & eſtoit ceſte *infoliature* inſigne en tous endroits... » III, 145. « ... vne quintuple *infoliature*... » 162. « ... à ouvrage & *infoliature* ſinguliere... » 166.

INFORMATION. Enquête. « ... ſac de toille plein d'*informations*... » II, 313. Voir *Chiquanerie.*

INFORTUNE. « Aultre *infortune* eſt aduenu... » II, 486.

INFRACTION (*Infractio*, action de briser, brisure). « ... *infractions* des flambantes nuees... » II, 336.

INFRINGIBLE. Qui ne peut être rompu. « ... paix obſtinee *infringible* en l'Vniuers... » II, 449.

INFUS. Répandu. Voir *Grace.*

INFUSION. « ... boyre en *infuſion*... » II, 241. Voir *Aſpect.*

INGENIEUSEMENT. « ... par darriere tiroient plus *ingenieuſement*, que ne faiſoient les aultres nations en face. » II, 390.

INGENIEUX. « ... *ingenieux* Architectes diſciples de Victruue... » II, 486.

Maiſtre ingenieux. Ingénieur. « ... feut par les *maiſtres ingenieux* dreſſee la grande Truye... » II, 409. « ... ce grand *maiſtre Ingenieux*... » 473.

INGERER (SE). « ... il ſe *ingeroit* d'apoincter les parties... » II, 195.

INHIBER (*Inhibere*, empêcher). « ... ſerons contrainctz leurs *inhiber* de rien plus nous apporter. » I, 184.

INHUMAINITÉ. « ... es quelz n'a eſté obmis exemple aulcun d'*inhumainité*. » I, 116.

INHUMER. « ... ceulx qui là eſtoient mors il feiſt honorablement *inhumer*... » I, 187. « ... comme ſi ſeuſt herbe ſacre... les corps humains mors ſans elle ne ſont *inhumez*. » II, 237.

INIAN. Hihan. Cri de l'âne. « Ha, ha (diſt Homenaz) *Inian* mon amy... » II, 450. « *Inian*, diſt Homenaz... » 451.

INIMICE (*Inimicus*, ennemi). « ... *inimice* mortel... » III, 278.

INIMITABLE. « ... force *inimitable*... » I, 91.

INIQUE. « ... le roy *inique*... » II,

27. « ... Parces *iniques*... » 366.
INIQUEMENT. « ... *iniquement* & de guet à pens... » II, 225.
INITIANT. Voir *Amphicyrte*.
INJONCTION. « ... ainſi ay-ie de feu mon pere *iniunction* icy hors demeurer... » III, 46. « ... par leur *iniunction* il nous conuient outre paſſer. » 60.
INIVRE. « ... les *iniures* du ciel... » II, 8.
INIVRIER. Voir *Impudentement*.
INNOCENT. « Nous aultres *innocens* ne beuuons que trop ſans ſoif. » I, 21 et IV, 77. Voir l'article ſuivant.
INNOCENTÉ. « ... orça, vous autres gentils innocens, orça, y ſerez bien *innocentez*... » III, 50 et IV, 325.
INNOMBRABLE. « ... tout eſpece de folie ceſſera, laquelle eſt pareillement *innombrable*... » III, 5.
INNOMMÉ. « ... vne couleur *innommee*, telle que voyez es coulz des tourterelles. » I, 33.
INNUMERABLE *(Innumerabilis*, innombrable.) « ... dangiers *innumerables*... » II, 272. « ... nombre *innumerable* d'hommes & de femmes... » III, 126.
INOPINÉ. « ... perte inopinée de ſes biens. » II. 36. « ... richeſſes tant grandes & *inopinees*. » 265.
INOPINÉMENT. « ... c'eſt vn des plusi nconſtans fleuues du monde, & croit *inopinément*... » III, 396.
INPERCEPTIBLEMENT. Voir *Evocation*.
INQUINAMENT. *(Inquinamentum*, ſouillure). « ... elue & abſterge mon anime de ſes *inquinamens* nocturnes. » I, 242.
INQUISITEUR. « ... veneurs & *inquiſiteurs* de verité? » III, 50.
INSAIL. Driſse. « La main à l'*inſail*. » II, 344 et 349.
INSATIABILITÉ *(Insatiabilitas)*. « ... ne ſçay quelle *inſatiabilité*... » II, 108.
INSATIABLE. « ... manducation *inſatiable*... » II, 14. « ... Ariſtoteles a declairé l'eſtre des femmes eſtre de ſoy *inſatiable*. » 134.
INSCROPHIÉ. Voir *Chef*.
INSCULPÉ *(Inſculpatus*, gravé). « ... trophee d'vn bouleur bien mignonnement *inſculpé*... » III, 133. « ... eſtoient... artificiellement *inſculpez* les douze ſignes du zodiaque... » 160. Voir *Elegantement, Engraué, Exquiſitement*.
INSE. Hisse. « *Inſe*. C'eſt bien dict. *Inſe, inſe, inſe*. » II, 343. « *Inſe, inſe*. C'eſt bien dict. *Inſe*, de par Dieu, *inſe, inſe*. » 350.
INSIGNE. « ... *inſigne* fable... » II, 9. « ... choſes *inſignes*... » 55. « ... *inſigne* vehemence... » 101. « ... *inſigne* mutation des Royaulmes... » 119. « ... ſ(ol) *inſigne*. » 182. « Chinon ville *inſigne*... » 265. « ... ce que eſtoit ſpectable & *inſigne* en l'iſle. » 359. « ... ames nobles & *inſignes*. » 362. « ... perte *inſigne* de ſa reputation. » 402. « ... paſſages *inſignes*... » 403. « ... peuple en Æthiopie bien *inſigne*... » 405. « ... auoient faict *inſigne* perte de leurs gens... » 407. « ... vn ample, beau, & *inſigne* figuier... » III, 193. Voir *Deuant, Fruition, Infoliature*.
INSINUATION. « Il n'eſt telle ſyncerité En l'art de diuination Comme eſt l'*inſinuation* Du mot ſortant de la bouteille. » III, 176.
INSINUER. « Icy... nous *inſinue* par ſignification du nombre quinaire, que ſerez marié. » II, 101.
— *Inſinuer ſa nomination*. Terme de pratique bénéficiale. « ...ie t'*inſinue ma nomination*... » I, 23. « ... *inſinuant ſa nomina-*

tion... » 277. « ... *inſinuer ma nomination...* » II, 305.

INSIPIDE. Voir *Fade*.

INSOLUBLE. « Moyennant laquelle intelligence pouez reſouldre vn probleme, lequel Alexandre Aphrodiſe a reputé *inſoluble*. » I, 41. « ... conferer avecques luy des problemes *inſolubles...* » 319. Voir *Dissolu*.

INSPIRATION. « ... *inſpiration* diuine... » I, 255. « ... Apolline *inſpiration...* » II, 105.

INSPIRER. Voir *Haleiner*.

INSTABLER. « ... par forme de reuers *inſtables* eſtoient mangeoires fort amples & belles... » III, 47. « ... à l'enſeigne de la mangoire *inſtables* au deſſus du ratelier. » 56.

INSTALLER. « ... *installer* Roy nouueau... » II, 83.

INSTANCE. « ... en grande *inſtance* ſe remparoit...» I, 110. « A noſtre *inſtance...* » II, 359.

INSTANT. Pressant. « ... retournons à noſtre bon Gargantua qui eſt à Paris bien *inſtant* à l'eſtude de bonnes lettres... » I, 109. Voir *Contendent*.

INSTANTEMENT. D'une maniere pressante. « ... conſyderant... vn chaſcun auiourdhuy ſoy *inſtantement* exercer & trauailler... » II, 9. « ... *inſtantement* requerant... » 162.

INSTAURATEUR (*Instaurator*, qui rétablit). Voir *Fondateur*.

INSTAURÉ (*Instauratus*, renouvelé). « ... toutes diſciplines ſont reſtituees, les langues *inſtaurees...* » I, 255. « ... comment ſeroit la ſageſſe preſente reſtauree? » III, 4. Dans ce passage le manuscrit du ve livre porte *inſtauree*. IV, 314. Voir *Aulcunement*.

INSTIGATION. « ... par *inſtigation* du diable d'enfer... » I, 304. Voir *Ennemy*.

INSTILLÉ. Voir *Exprimé*.

INSTITUER. « Gargantua... feut nourry & *inſtitué* en toute diſcipline conuenente... » I, 44. « Comment Gargantua feut *inſtitué* par vn Sophiſte en lettres latines. » 56. « Comment Gargantua feut *inſtitué* par Ponocrates... delibera aultrement le *inſtituer* en lettres... » 85. « ... nourriz & *inſtituez* de meſme ſoing... » II, 223.

INSTITUTE. Les Institutes de Justinien. « ... entendent beaucoup moins en ces petites ioyeuſetés, que ne faict Raclet en l'*Inſtitute*. » I, 216.

INSTITUTEUR. « ... les ſix (elephans) maſles & ſix femelles preſentez à Rome en theatre par leur *inſtituteur...* » III, 118.

INSTITUTION. « ... Hippocrates... deſcriuant l'*inſtitution* du medicin ſon diſciple... » II, 247. « ... occulte & admirable *inſtitution* de nature... » III, 143. Voir *Arbitraire*.

INSTROPHIÉ. « ... armoiries... *inſtrophiees* d'or clinquant... » III, 398. « ... fontaines artificielles... toutes *inſtrophiees* de fleurs odorantes... » 412. Voir *Girlande*.

INSTRUCTION. « ... ſelon l'*inſtruction* de maiſtre Aeditue... » III, 15. « Là nous diſt noſtre noble Lanterne... qu'euſſions à obtemperer ès *Inſtructions* de la Pontiſe Bacbuc. » 141.

INSTRUER. (*Instruere*, munir, pourvoir, façonner). « ... *inſtruez* vos enfans... » I, 168.

INSTRUMENT. « ... tous ſes liures & *inſtrument* philoſophicque. » I, 129. « Vos *inſtrumens* quels ſont-ils? grands. » III, 112.

INSUFFISANT. « ... ie me ſens par trop *inſuffiſant* à la reſolution. » II, 120.

INSULAIRE. Voir *Bandouillier*.

INSULTER. Voir *Augmenter.*

INSUPERABLE *(Insuperabilis,* insurmontable, impraticable). « C(ouillon) *insuperable.* » II, 130.

INTEGRE *(Integer,* complet, entier). *Curſe integre.* Voir *Hiberne.*

INTEGRITÉ. « ... en ſanté & *integrité...* » III, 8.

INTELLECTIF *(Intellectivus).* « ... ames *intellectiues...* » II, 367.

INTELLECTUAL. Voir *Centre.*

INTELLECTUEL. « ... l'*intellectuel* œil... » III, 306. (Epiſtre de Bouchet).

INTELLIGENCE. « ... *Intelligences* motrices. » II, 208. « ... les *Intelligences* celeſtes... » 238. Voir *Foriſsu, Insoluble.*

INTELLIGIBLE. « La paincture eſtoit bien aultre, & plus *intelligible...* » II, 274. « ... marmonnant quelques motz non *intelligibles...* » 474. Voir *Doubte.*

INTEMPERAMMENT. Avec intempérance. « ... vin prins *intemperamment...* » II, 150. Voir *Impertinence.*

INTEMPERÉ. « S'il aduenoit que l'air feuſt pluuieux & *intemperé...* il faiſoit allumer vn beau & clair feu, pour corriger l'intemperie de l'air. » I, 94.

INTEMPERIE. Voir *Exerciter, Intemperé.*

INTENDICT. Voir *Allegation.*

INTENTEMENT *(Intente,* avec attention). « ... regardant *intentement* Thaumaſte... » I, 315.

INTENTION. « Il pourroit... ſe tranſformer... en ſecondes *intentions...* » II, 63. « ... ſ(ol) de ſeconde *intention...* » 183. Voir *Esperit.*

INTERBASTÉ. « ... legumaiges *interbaſtez* du Loyrre... » I, 280.

INTERCALAIRE, INTERCALARE. « Neuf Olympiades, & vn an *intercalare* apres... » II, 263. Voir *Bissexte, Figure.*

INTERCALANT. « ... vn angle... eſt au milieu des deux autres trouué *intercalant.* » III, 158.

INTERDIRE. « ... il vous *interdiſſoit* l'vſage & mangaille des febues... » III, 6.

INTEREST. « ... aduiſa es dommaiges faictz en la ville & habitants : & les feiſt rembourcer de tous leurs *intereſtz...* » I, 187. « ... au grand *intereſt* & dommage des lifrelofres Iacobipetes. » III, 285. Voir *Conſerer.*

INTERINÉ *(Interinatus,* rendu entier, complet, garanti). « ...toutes affections *interinées...* » II, 158.

INTERIOREMENT. Voir *Espardre.*

INTERLINEARE. Interlinéaire. « ... gloſe *interlineare...* » III, 106.

INTERLOCUTOIRE. Voir *Decretoire.*

INTERMINABLE. « ... *interminable* parlement de femme. » II, 167.

INTERMINATION *(Interminatio,* menace). « Sus peine & *interminations...* » II, 163.

INTERMINER *(Interminari,* menacer). « Poine par nature eſt au refuſant *interminée.* » II, 34. « ... n'a eſté trouué... tiltre, par lequel fut poine ou torture à tel faict *interminée...* » 225. « ... à cette temerité eſt la peine *interminée* par le Sage Salomon... » III, 256.

INTERMISSION. Voir *Faire,* p. 261, col. 1.

INTERNE. « ... les membres *internes...* » II, 294. « ... *internes* mouelles... » 449.

INTERNITION *(Internecio,* destruction, carnage.) Voir *Attempter.*

INTERPELLER. « Icy voulut *interpeller* & dire quelque choſe le ſeigneur de Humeueſne... » I, 272.

INTERPOLLATION. « ... n'eſt par moy telle *interpollation* ſans raiſon faicte & experience notable. » II, 201.

INTERPOSITION. « ... *interpoſition* des grands fleuues... » II, 83.

INTERPRETATION. « ... Alexandre... par l'*interpretation* d'vn ſeul nom paruint à ſon entreprinſe. » II, 401. Voir *Abhorrent*.

INTERPRETER. Voir *Batterie, Furt*.

INTERROGUER. « Gymnaſte *interrogua* ſus l'heure Gargantua s'ilz les debuoient pourſuyure... » I, 159. « ... *interrogua* les voyagiers... » III, 55. « ... roguement nous *interroguerent*... » 69. « Pantagruel *interroguoit*, ſi par fonte pareillement faiſoit les hommes vieux reieunir... » 79. « ... Panurge *interroguant* vn frere Fredon... » 109.

Se interroguer. Se demander. « ... ſans plus oultre *ſe interroguer* quoy ne comment... » I, 100. Voir *Entelechie*.

INTERVALLE. *A longs intervalles*. Voir p. 2, col. 2.

INTESTIN, INTESTINE. Substantif. « ... mollification du droict *inteſtine*... » I, 26. « ... la chaleur temperee de l'oizon, laquelle facilement eſt communicquee au boyau culier & aultres *inteſtines*... » 55. « L'*inteſtin* ieun, comme vn dauiet. L'*inteſtin* borgne, comme vn plaſtron. » II, 375. « ... tel ſi fort les *inteſtines* cure... » III, 280. Voir *Boyau*.

INTESTIN. Adjectif. « ... lieu ſecret & *inteſtin*... » II, 158.

INTIMÉ. Voir *Farfouillé*.

INTIMIDATION. « ... hors toute *intimidation*... » II, 251.

INTIMIDER. « ... tu m'as apertement diffolu toute craincte qui me pouoit *intimider*. » II, 133-134.

INTOLERABLE. « ... glorieux, oultrecuydé, *intolerable* plus que dix ſept diables... » II, 124. « ... labeur *intolerable*. » 238. Voir *Faillir*.

INTONATION. « ... les autres moutons crians & bellans en pareille *intonation*... » II, 296. « Au ſon du tabourin changeant ſon *intonation*... » 323. « ... les muſiciens commencent enſemble ſonner, en *intonation* martiale... » III, 91. « ... l'*intonation* de la muſique... *intonation* Phrygienne & bellique... » 96. Voir *Guare*.

INTRADE. Entrée, revenu, rente. « ... gualliers de plat pays, qui dictez que pour dix mille francs d'*intrade* ne quitteriez vos ſoubhaitz. » II, 267. « Ie donne dixhuict cent mille eſcuz de *intrade* à qui me mettra en terre. » 340.

INTRANT. Voir *Artien*.

INTRINQUÉ (*Intricare*, Italien, intriguer). Voir *Ambigu*.

INTRODUIRE. « Au ſoir en ſoupant, ledict des Marays *introduict* vn ſien ieune paige... » I, 59. « Le portier l'ayant *introduict* courtoiſement... Le portier luy feut courtoys, le *introduict* honeſtement, ioyeuſement... » II, 313. « ... s'offrit à nous la venerable pontife Bacbuc... &... ſans difficulté nous *introduit* au lieu moyen du temple... » III, 156.

INTRONIFICQUÉ. « ... la ſubſtantificque qualité de la complexion elementaire, que eſt *intronificquee* en la terreſterité de leur nature... » I, 70.

INVENIER (*Invenire*, trouver). « ... Ludes, & tranſitemps En l'omni-forme *inueniez* es camps... » III, 276.

INVENTÉ. Trouvé. « ... par temps ont eſté & par temps ſeront

toutes choſes latentes *inuentes...* » III, 226.

INVENTEUR, INVENTRICE. « Neceſſité ſeut *inuentrice* d'Eloquence. » II, 257. Voir *Alpheſte, Fourvoyer.*

INVENTION. Découverte, trouvaille. « ... la ville de Albe... feut & conſtruicte & appellee à l'*inuention* d'vne truye blanche. » I, 41. « L'*inuention* ſaincte croix à fix perſonaiges iouee par les clercs de fineſſe. » I, 247 et IV, 179. « ... ilz s'eſtudiront à l'*inuention* ſaincte croix... » III, 242 et IV, 356. « *Inuention* s. Eſtienne. » 266.

INVENTOIRE. Inventaire. Voir *Defensoire.*

INVENTORIZER. Voir *Dru.*

INVESTIGER (*Investigare*, rechercher avec soin). « ... ſongneuſement rechercher & *inueſtiger...* » III, 226.

INVESTITURE. « ... l'*inueſtiture* & recognoiſſance de ſes terres... » III, 345.

INVETERÉ. « L'amour que ie vous porte *inueteré* par ſucceſſion de longs temps... » II, 82. Voir *Fervent.*

INVINCIBLE. « ... peuple iadis *inuincible...* » II, 258.

INVISER (*Invisere*, visiter). Voir *Diecule.*

INVISIBLE. « Icelle herbe moyenante les ſubſtances *inuiſibles* viſiblement ſont arreſtées... » II, 237-238. Voir *Impassible.*

INVISIBLEMENT. « Ilz (ce Ped & ceſte Veſſe) ſortirent *inuiſiblement* tous deux enſemble d'vn trou en vn inſtant. » II, 302. « ... la dame *inuiſiblement* ſe diſparut... » III, 97.

INVITATOIRE (*Invitatorius*, qui invite). « ... adiouſtant à la fin d'vn chaſcun *inuitatoire*, Crocquez pie. » III, 188.

INVOCATEUR. « ... peu de ioueurs ſont par le monde qui ne ſoient *innocateurs* des diables. » III, 41.

INVOCATION. « ... ne plus ne moins que à l'*innocation* de Erictho, vn deffunct prædiſt à Pompée tout le progres & iſſue de la bataille Pharſalicque. » II, 126-127.

INVOCQUER, INVOQUER. « ... *innocqueroit* à ſon ayde la grace celeſte... » II, 209. « ... ils *innoquent* les diables par leurs noms... » III, 42. « ... l'abiſme *innocque* l'abiſme. » 227.

Io. Je, moi. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour eſtre battu en Diable? *Io, io, io*, reſpondirent tous. » II, 328 et IV, 277.

IOTA. « ... plus n'eſtois deliberé en eſcrire vn *Iota*. » II, 250.

« *Iota*. Vn poinct. C'eſt la plus petite lettre des Grecs... » III, 195. Voir *Feu.*

IRE. « ... fut ſon *ire* moderee. » I, 61.

IRIS. « *Iris* (qui ſemble) à l'arc en ciel, en ſes fleurs. » II, 233.

IRREPRAGABLE. « ... Apoincteur... irrefragable. » II, 196. « Reſponſe *irrefragable*. » 254. « ... ſouveraine & *irrefragable* authorité. » III, 45. « ... elle (la Cour des Contredicts) eſt *irrefragable* en France... » 341.

IRRIGU (*Irriguus*, arrosé). « ... pais *irrigu* & verdoyant plus que Termiſchrie... » III, 228.

IRRISION (*Irrisio*, moquerie). « ... en *irriſion...* » I, 289.

IRRITER. Voir *Camarine.*

IRRORANT (*Irrorare*, arroser). « ... me *irrorant* de belle eaue luſtrale... » I, 242.

ISCHIATIQUE, ISCIATICQUE (*Ischiadicus*, qui a la sciatique). Sciatique substantivement et adjectivement. « ... ceſtuy roſtiſſe-

ment me gueriſt d'vne *Iſciatique* entierement... » I, 287. « ... iambes *iſchiatiques*. » III, 39. Voir *Esculler*.

Ischie (Ἰσχίον, hanche). Hanche. Voir *Desgonder*.

— Maladie de la hanche. « Encores pourrions nous particularizer des *Ischies*, Hernies... » II, 401. « *Ischies*. vous les appellez Sciaticques... » III, 202.

Isiacz, Isiacque. « D'elle (de l'herbe Pantagruelion) ſont les *Iſiacques* ornez... » II, 237. « ... veſtu à la mode des *Iſiaces* de Anubis... » 276.

Issir, Yssir. Sortir. « ... d'iceulx par lignes directes *yſſit* Gargantua... » I, 9. « ... inuentions nouuelles. Leſquelles toutes *yſſoient* de Arithmetique... » 88. « *Iſſant* de l'eau... » 90. « De là *iſſus*... » 143. « ... de ceſte race *yſſit* Eſopet... » 221. « ... *yſſirent* premier de ſon ventre ſoixante & huyt tregeniers... » 229. « ... attendant l'heure qu'il plaira à dieu mon createur me appeller & commander *yſſir* de ceſte terre. » 255. « ... il te faudra *yſſir* de ceſte tranquillité... » 257. « *Iſſant* de la Chambre de Raminagrobis... » II, 109. « *Iſſu* Gargantua de la ſalle... » 175. « ... Gargantua *iſſant* du conſeil... » 221. « Chiquanous *iſſu* du chaſteau... » 315. « ... *iſſant* de ſon palais... » 327. « ... les Parisiens... eſtoient hors la ville *iſſuz*... » 398. « *A iſſir* reſtoit la difficulté... » III, 47. « En ceſte voſtre taciturnité congnoy-ie, que... eſtes *iſſus* de l'eſchole Pythagorique... » 74. « Ils ſe ſont bien gardez d'entrer par où ils ſont *yſſus*. » 105. « ... Iuifs *iſſans* d'Egypte... » 124. « ... de la ſacree Bouteille *iſſit* vn bruit... » 170. Voir *Flair, Garder, Hors*.

Issue, Yssue. Sortie, fin, au propre et au figuré : « ... ſommes icy mal pourueuz de viures, & ia beaucoup diminuez en nombre, par deux ou troys *yſſues*. » I, 176. « ... à l'*iſſue* du berland... » II, 201. « ... à l'*iſſue* du baing. » 334. « ... les parens, amis & aultres curieulx d'entendre quelle ſeroit l'*iſſue* & iugement des malfaicteurs detenuz en priſon. » 365. « Elle auoit ia pourpenſé bonne *yſſue*. » 433. « Sus l'*iſſue* de table... » III, 85. « ... l'*iſſue* du repas. » 111. Voir *Entree, Fanfare, Invocation*.

Isthme. « Le *iſthme*, comme vne portouoire. » II, 375.

Ita. Ainsi. « *Ita*, ſont choux... vere, ce ſont pourreaux. » II, 292.

Ithymbon (Ἰθύμβος. Danse bachique). « ... le fiſt leuer, & autour danſer trois *Ithymbons*. » III, 168.

Ithyphalle (Ἰθύφαλλος, phallus en érection). « ... ſacre *Ithyphalle*... » II, 97. « ... mon naturel le ſacre *Ithyphalle*... » 135. « ... l'andouille nommee *Ithyphalle*... » 404.

Itinere (*Itiner*, trajet, voyage). Voir *Aspere*.

Iynge (*Iynx, Iyngis*, hochequeue, oiseau employé dans les enchantements). « ... les philtres, *Iynges*, & attraictz d'amour... » II, 18.

J

Ja. Déjà. « ... auoit *ia* engoullé cinq des pelerins... » I, 142. « ... ie vous l'ai *ia* dict... » II, 37. Voir aussi II, 71, 261, 356, 387, 433, 500, III, 363.

Ja Dieu ne plaise. I, 26, 239, II, 234.

Ja pieça. Il y a déjà longtemps. « ... ce grand Lanternier Quaresmeprenant les euſt *ia pieça* exterminees de leur manoir. » II, 372. « Les quatre mareſchaux de ſes logis ſont *ia pieça* en cette ville. » III, 366.

JABOT. Poche des oiseaux. Figurément : ce qu'il a dans le jabot, dans le ventre, comme on dit populairement aujourd'hui. Voir *Evidence.*

JAC. Danse. « Iac bourdaing. » III, 223.

JACOBIN. « Il meſdit des bons peres mendians Cordeliers, & *Iacobins...* » II, 109. « ... à ſon enterrement n'aſſiſtera *Iacobin...* » 113.

JACOBIPETE. Qui va faire le pèlerinage de saint Jacques. « ... lifrelofres *Iacobipetes...* » III, 285.

JACQUEMART. Marteau d'horloge. « ... celluy qui fut de cire Sera logé au gond du *Iacquemart.* » I, 15.

JACTANCE. « ... *iactance* vaine... » I, 255.

JACTURE *(Jactura,* perte). « Caffarderie fera grande *iacture* de ſon antique bruit... » III, 242.

JADAU, JADEAU. Ecuelle, Jatte. « ... il a les yeulx rouges comme vn *iadeau* de vergne. » I, 146. « S'il ronfloit, c'eſtoient *iadaulx* de febues frezes. » II, 381. Voir *Hanap.*

JADIS. « ... vos reſueurs mateologiens du temps *iadis...* » I, 60. « ... contes du temps *iadis...* » 110.

JALLET. Caillou. *Arc à iallet.* Arbalète à lancer des cailloux. Voir *Arc.*

JALOUS. « ... il en deuint *ialous* comme vn Tigre. » II, 141.

JALOUSIE. « Guardez vous de la *ialouſie...* » II, 343.

JAMAIS. « Reſpondit que non *iamais...* » II, 170. Voir *Fin,* adjectif.

JAMBE. « ... puis me torchay de Saulge... Le tout me feiſt grand bien à ma *iambe...* » I, 52. « ... à cheual *iambe* deſà *iambe* delà... » 225. « Le villain *iambe* torte... » II, 62. *A iambes rebindaines.* Voir p. 2, col. 2.

Jambe de Dieu. « Auſſy (luy reſpondirent ſes compaignons), tu as vne *iambe de Dieu.* Comme ſi quelque diuinité feuſt abſconſe en vne *iambe* toute ſphacelee & pourrye. » II, 445. Voir *Dieu, Grue, Iſchiatique, Œdipodicque.*

JAMBETTE. Voir *Faire.*

JAMBON. Voir *Antiquaille.*

JAMBONIQUE. De jambon. Voir *Iambicque.*

JAMBONNIER. « ... vint vn commandeur *iambonnier* de ſainct Antoine, pour faire ſa queſte ſuille. » I, 66.

JAN. Cocu. « ... le *Ian* en vault deux... Ie ſuys *Ian*? diſt Panurge... » II, 64 et IV, 233.

JANGLEUR. « *Paraſite.* bouffon, cauſeur, *iangleur...* » III, 206.

JANSPILL' HOMMES. « ... certains petitz *Ianſpill' hommes...* » II, 266. Les expressions satiriques *Gens-pille-hommes, Gens-tue-hommes* sont anciennes dans notre langue. (Cf. Claude Haton. *Introduction,* p. LXII.

JARBE. Gerbe. « ... vne *iarbe* de bled liée alentour de laquelle eſtoit eſcrit *vnitas.* » III, 367.

JARD, JAR. Jars, oie mâle. « ... oyſons, *iards,* oyes... » I, 101. « ... empenez de *iards?...* » 271. « ... oyes, *iars,* canes... » II, 265. « Et quoy plus? — Oys.

l'abondant ? — *Iars.* »

Productions des jar-
fruitages, *iardinaiges,*
iſtaiges... » III, 245.
... vn hermitage &
tit *iardinet.* » III, 12.
r *Hieroglyphique.*
JARGONNOYS. « ... le
le oyant *iargonner* en
noys pueril. » II, 91.
I, 499.
Coup sur les jarrets.
: d'eſpee ſus la teſte,
iarretade... » II, 311.
RTIERES. « ... empor-
enſeignes & guy-
r en faire des *iartiers.* »
Les *iartieres* eſtoient
eur de leurs bracel-
1.
onſieur le *iaſeur...* »
.. grands *iaſeurs...* »

Iaſſe verd, auec cer-
s rouges & launes... »

oir *Bille.*
. on luy atacha à la
ſon pourpoinct belle
sulne & verd... » II,

. « A la *iautru...* »

ieur au pied du che-
bœuf. « ... ſelon la
du *iauart* & des ma-
» I, 273.
iſguiſoient vouges...
» II, 7.
il pas bien le temps
I, 156.
es patenoſtres, an-
ceaux, carcans, eſ-
nes pierreries... » I,
153. « ... mailles, *ia-*
lalz... » II, 7.
des jeux de Gargan-
ur titre une phrase
commençant par le pronom *je :* « ... *ie* te pinſe ſans rire... *ie* m'aſſis... » I, 81. « ... *i'* en ſuis... *ie* vous prens ſans verd... » 82.

On trouve souvent, au XVIe siècle, *je* isolé, ou du moins séparé de son verbe, dans des phrases où, la plupart du temps, nous nous servirions de *moi.* « *Ie* (combien que indigne) y feuz appellé... » I, 11. « ... & *ie* tanquam ſponſus, & moy ſicut terra ſine aqua. » 22. « ... *ie* voſtre humble eſclaue... » 217. « ... ſi *ie* qui ſuis petit diſciple de mon maiſtre monſieur Pantagruel, te contente & ſatiſfays... » 311. Et *ie,* diſt Euſthenes, quoy? » 343. « ... *ie* qui vous fais ces tant veritables contes... » 375. « *Ie* pareillement... » II, 8. « ... *ie* treſfol, qui luy ay communicqué mes penſées. » 212. « ... *ie* dominante par le paſſé à toute affection priuee... » III, 73. « *Ie,* diſt frere Iean, eſcoute vos propos, & y prens plaiſir non petit. » 116. « *Ie,* diſt Panurge, voſtre humble & petit entonnouer... » 165. Voir *Diesble.*

Dans certains cas, *je* se place après son verbe : *non ſoys ie.* Voir *Faire.*

L'ellipse du pronom *je* eſt assez fréquente. « Le medicin luy iecta... ne ſçay quelle pouldre... » II, 167. « Bacbuc ietans ne ſçay quoy dedans le timbre... » III, 171. « ... par le dernier pacquet que vous auois enuoyé... » 356.

Quelquefois l'*e* du pronom *je* ne s'élide pas, particulièrement devant *y :* « *Ie* y eſtois... » I, 52. « *Ie* y ay... pourueu... » II, 87.

JECABOT. Voir *Abstraction.*

JECT, GECT. Jet. « ... le fortuné *ieƈt* des tales... » II, 58. « ... les manubies (ainſi appelloient ilz les *ieƈtz* des fouldres Vulcanicques)... » II, 61. « ... *ieƈt* des dez... » II, 190 et 209. « ... perirent à vn *geƈt* de pierre pres ledict Port. » III, 357.

Bandelette. « Si fortune aduerſe feuſt à Pantagruel aduenue, il y euſt des *ieƈtz* noirs attaché es pieds (un pigeon). » II, 278. « ... *ieƈts* aux iambes... auec inſcription aux veruelles. » III, 24.

Voir *Esmerillon*.

JECTER, JETTER, GETTER. « ... Ethna ne feuſt tant agitee, Quand ſur vn filz de Titan fut *ieƈtee*... » I, 209. « ... ieƈtant ſon lard aux chiens. » II, 20. « ... *ieƈta* vn grand ſouſpir... » 123. « Le Medicin luy ieƈta on dours ne ſçay quelle pouldre... » 167. « ... depuis le temps que vous aultres Condieux... en *ieƈtiez* ſans eſpargne (des fouldres)... » 261. « Œufz... *ieƈtez* par la cheminee... » II, 482. « ... *ietta*y mes yeux à la contemplation du manifique temple... » III, 144. « ... ne *getteront* leur lart aux chiens... » 242. Voir *Après, Darder, Direption, Fons*.

Se jetter. « Pluſieurs *ſe gettoyent* dedans les puys... » I, 227.

JECTIGATION. Action de jeter, de remuer. « Que pretend ceſte *ieƈtigation* des eſpaulles? » II, 88. « ... branſlement & *ieƈtigation* du corps... » 213.

JEJUNE (*Jejunus*, à jeun). Voir *Fade*.

JERANGOYS. Voir *Ierangoys*.

JESUS. Comme exclamation. « *Ieſus* (dis ie) il y a icy vn nouueau monde. » I, 375.

JEU. « Les *Ieux* de Gargantua. » I, 80-83. « ... reuocquoient en vſage l'antique *ieu* des tables... » 94. « ... ceulx qui ne veulent reſigner, ſinon à beau *ieu* bel argent. » 277. « ... *ieuz* de Doué. » II, 28. « ... le *ieu* luy plaiſoit. » 98. « ... *ieu* ſans villenie. » 155. « Grand mercy, Bonne mine. Mais, diſt elle, treſgrand à vous, Mauuais *ieu*. » II, 302. « Appellez vous cela *ieu* de ieuneſſe? Par Dieu, *ieu* n'eſt ce. » 325. « Là ne veiſmes autres choſes memorables fors bonne mine femme de mauuais *ieu*... » III, 42 et IV, 322. Voir *Bazoche, Chorde, Dissolu, Foucquet, Impertinent*.

JEUDI. « ... fut la ſepmaine tant renommee par les annales, qu'on nomme la ſepmaine des troys *Ieudis* : car il y en eut troys... » I, 220.

JEUN. Substantivement et adjectivement. « ... encores eſt mon eſtomach *ieun*. » II, 443. « Pourquoy en plus grand dangier de mort eſt l'home mords, à *ieun* d'vn Serpent *ieun*, que apres auoir repeu...? Pourquoy eſt la ſalliue de l'home *ieun* veneneuſe...? » 494. « ... eſt l'home *ieun* plus terreſtre & poiſant, que quand il a beu & repeu. » 502. Voir *Intestin*.

JEUNE. « ... ſa face eſtoit comme d'vn *ieune* enfant... » III, 147. Voir *Aage, Enfant*.

JEUNESSE. Voir *Esguillon, Jeu*.

JEUSNE. Voir *Double*.

JEUSNER. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.

JEUSNEUR. Voir *Fade*.

JOCQUE. Voir *Fore*.

JOCQUETER. Voir *Mystère*.

JOINCT. Voir *Disjonctive*.

JOINDRE. Substantivement. « Au *ioindre* ſera le combat. » II, 428.

JOLLIET. « ... vn eſcholier tout *iolliet*... » I, 241. Voir *Dizain*.

JOLY. Voir *Cas*.

Jonc (armes de). Voir *Doutes*.
Joncade, joncher. Nicot explique ainsi ce dernier mot :
— « Tantoſt ſignifie la quantité de *ionc* eſpanduë es rues & chemins par honneur... » « ... vne *ionchee* de Pampre... » III, 145.
— « ... tantoſt le caillé du laict façonné entre vne poignee de *iones*... » « Dragee, cent couleurs. *Ionchees*. » II, 479. « ... formages, *ioncades*, gelees... » III, 85. Voir *Compoſteur, Gringuenaulde*.
— « ... tantoſt... la poignée de petites broches d'iuoyre dont les filles s'esbattent, qu'on dit le ieu des *ionchées*. » « Aux *ionchees*. » I, 82.
Jou. Gascon. Je, moi. « ... ambe *ion*... » II, 201. « Et *ion* mot. » III, 249.
Jouant. Substantivement. « ... eſtoit rigoureuſement defendu rien bailler ou preſter pour les *iouans*. » II, 316.
Jouer. « Là *iouoyt* (Gargantua) au flux, » etc., etc. I, 80-83. « ... les femmes y iouent voluntiers du ſerrecropyere... » 239. « ... pour mieulx *iouer* des manequins... » 273. « ... *iouans* des manequins à baſſes marches... » 322. « ... les bacheliers oncques ne *iouerent* à la Raphe plus melodieuſement, que feut *ioué* ſus Chiquanous. » II, 321. Voir *Couſteau, Faillir, Griphe, Luc*.
Joueur. « Villon feiſt aux *iouеurs* le rapport... » II, 316.
Joueurs de quille. « ... bons compaignons & beaulx *iouеurs de quille* là. » I, 20 et IV, 75.
Voir *Acte, Demander*.
Joug. Voir *Enfraindre*.
Jour. « ... il s'eſueilloit entre huyt & neuf heures, feuſt *iour* ou non. » I, 77. « ... ie n'en veulx eſtre creu, ſi ie ne le prouue hugrement par gens de plain *iour*. » 275. « ... double paye pour celluy *iour*... » II, 298. « ... aduiſez ſi voulez confeſſer & ieuner les troys beaulx petitz *iours* de Dieu. » 442.
Grands jours. « Cagots tiennent leurs *grands iours*... » III, 117.
Jour naturel. « ... en vn *iour naturel*. » II, 279.
A tous les jours. Voir p. 5, col. 1.
Voir *Brief, Feriau, Hault, Huy*.
Journée. Jour de marche, chemin. « Le reſte de ſon train venoit à iuſtes *iournees*... » I, 129. « Leur chemin feut de troys *iournées*... » II, 86.
— Bataille, combat. « ... la *iournée* des Cornabons... » II, 40. « La *iournee* ſera à huytaine. » 431. « ... la *iournee* de Pauie... » III, 393.
Journellement. Voir *Abourder*.
Jouste. Combat à la lance. Voir *Armet, Chevrotin*.
Jouster. « ... euſſiez dict que c'eſtoyent gens qui euſſent leurs lances en l'arreſt pour *iouſter* à la quintaine. » I, 221.
Jouvenceau. « ... mieulx reſembloit vn Gracchus... du temps paſſé qu'vn *iouuenceau* de ce ſiecle. » I, 60.
Jouxte, Joustе *(Juxta*, auprès). « ... *iouſte* la riuiere de Loyre. » I, 189. « *Iouxte* la riuiere... » 199. « ... les remiſt (les mains)... l'vne *iouxte* l'aultre... » 313. « ... *iouxte* le royaulme de Achorie... » 334. « ... *iouxte* le blanc... » II, 453. Voir *Extendu*.
— Suivant. « ... *iouxte* le mot vulgaire... » II, 76.
Jovetian. Voir *Eſtain* et IV, 342.
Jovial. De Jupiter. « ... le pontife *Iouial*. » II, 485.

— Joyeux, enjoué. « ... ſ(ol) *Iouial.* » II, 181. « ... courtoyſie & *Iouiale* honeſteté... » 262.

JOYE. « Eſt ce cy vne des neuf *ioyes* de mariage? » II, 354. Voir *Feu.*

JOYEULX. Voir *Habillement.* — Substantivement *Le ioyeulx du Roy*, le fou du roi. Voir *Fourcher.*

JOYEUSETÉ. « ... vous verrez... comment Panurge... viſita les regions de la lune... Et mille aultres petites *ioyeuſetez*... » I, 382-383. « O lors *ioyeuſeté*, alaigreſſe... en toute nature humaine. » II, 449. « ... mille *ioyeuſetez* ſe y ſerout... » III, 245.

JUBE (*Juba*, crinière). « ... prendre les Lions par les *Iubes*... » II, 175.

JUBILATION. « ... en grande *iubilation* de tous... » II, 391. « Mesdits Seigneurs... ſoy retirerent en grande *iubilation* & contentement. » III, 412.

JUBILÉ. « ... n'aduiendra de treze *Iubilez* que deux parties... ſoient egualement contentez d'vn arreſt... » I, 281. « ... de trente ſept *Iubilez* nous n'aurons le iugement final... » 282.

L'an Iubilé. III, 5.

JUCUND (*Jucundus*, agréable). Voir *Genius.*

JUCUNDITÉ (*Jucunditas*, agrément). « *Iucundité* ſe fait, non ſimulée. » III, 276.

JUDAIQUE. *A la Judaique.* Voir p. 3, col. 1.

JUDAS. Voir *Aureille.*

JUDICATURE. «...comme eſt l'vſance de *iudicature*...» II, 187. «...*iudicature* vſuale... » 209.

JUDICIAIRE. « ... ſoubhaitoit Caton... que la court *iudiciaire*... feuſt de chauſſes trappes pauée. » II, 210. « ... la Prognoſtique & *Iudiciaire* partie de Aſtrologie... » III, 255. Voir *Dez.*

JUGE. Jeu. « Au *iuge* vif, & *iuge* mort. » I, 82.

JUGEMENT. Voir *Dez, Jubilé.*

JUGER. « Comment Pantagruel... *iugea* d'vne controuerſe... » I, 265.

JUGULAIRE. «... venes *iugulaires*...» I, 162.

JUGULER (SE). « ... qui pour biens *ſe iugule*, eſt vray beſte. » III, 279.

JUMELLES d'un preſſoir. « ... les *iumelles* (s'appelloient) recupere tur... » III, 214.

JUREMENT. Voir *Marmes.*

JURER. Invoquer, prendre à témoin. « ... les aſſiſtans *iurerent* chaſcun les ſaincts de ſa paroiſſe... » I, 66. « ... nous fiſt... *iurer* par Iupiter pierre, que noſtre retour ſeroit par ſon territoire. » III, 37. Voir *Dioure, Espine, Fy, Hurluberlu.*

JURICHAULX. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... des *iurichaulx.* » III, 219.

JURIDICQUE. Voir *Dormir, Formalité, Impetrer.*

JURIDICQUEMENT. « ... ilz ſont doubte en cas que la matiere euſt eſté... entre les Areopagites decidée, ſi plus *iuridicquement* euſt eſté par eulx ſententié. » II, 180.

JURISCONSULTE. « ... ſtille de ramonneur de cheminee, ou de cuyſinier & marmiteux : non de *iuriſconſulte.* » I, 268. « Les Theologiens (sont destinés) à l'ame, les Medicins au corps, les *Iuriſconſultes* aux biens. » II, 143.

JUS (du bas latin *Jusum*, en bas, à bas). « Craignit qu'on miſt ras, *ius*, bas, mat, l'empire. » I, 13. « O que pour l'occire

præſentement feuſt icy quelque vaillant Perſeus. Perſé *ius* par moy ſera, reſpondit Pantagruel.» II, 387. Voir *Habiter*.

JUSQUES. *Jusques au feu*. Voir *Exclusivement, Ores. Jusques* s'emploie quelquefois même devant une consonne. « ... *inſques* là. » I, 220.

JUST. Jus. « ... la poure grappe fut ramportee ſi ſeiche & eſpluchee qu'il n'y auoit plus *iuſt* ne liqueur du monde. » III, 213.

JUSTE. « ... ie me contenteray de la moitié de *iuſte* pris... » II, 329. « ... ce propos excederoit la *iuſte* quantité d'vne epiſtre. » III, 394. Voir *Horloge, Journee*.

JUSTICE. Voir *Apprehendé*.

JUVENCE. Variante pour *Jeunesse*. IV, 329, note sur la p. 79, ligne 10.

JUVENILE. « ... modeſtie *iuuenile*... » I, 60.

K

KALENDES. « ... les *kalendes* feurent trouuees par les breuiaires des Grecz... » I, 219-220. Voir *Calendes*.

KARAT. Carat. Voir *Affiner*.

KAREME. « Le moys de Mars faillit en *kareſme*... » I, 220. Voir *Amoureux, Oui*.

KATIM. Voir *Al Katim*.

KESUDURES. II, 499. Reptiles.

KYRIELLE. « Auecques icelluy marmonnoit toutes ſes *kyrielles*... » I, 79.

L

L euphonique, placé après le verbe devant *on*, comme l'est actuellement le *t : l'on*, et, plus ordinairement, en un seul mot : *lon*. « ... change *l'on* de chemiſe. » I, 211. « ... nous compte *lon*... » II, 206. « ... ne trouue *lon* plus dé lieures au giſte... » 323. « ... & baille *lon* nouueaux accouſtremens...» III, 94. « ... ſe paſſe *lon* de boire... » 172. « ... & a *lon* faict... vn Chemin nouueau... » 354.

Lorsque *lon* est avant le verbe, l doit plutôt être considéré comme un article précédant le mot *on, homme*, employé dans un sens indéfini que comme une simple lettre euphonique : « ... *lon* pourroit... » II, 76. « ... ce que *lon* dict... » 261. « En Autonne *lon* vendengera... » III, 251.

LA. Article féminin. Voir *Le, La, Les*.

LA. Voir *Aupres*.

LABEUR. « ... non ſans grand labeur. » II, 89. « Ce nous ſeroit grande abbreuiation de *labeur*, ſi nous le oyons vn peu... » 121. Voir *Alaigre, Durable*.

LABOURAIGE. Dans un sens libre : « ... maintien tout ce bas & menu populaire Troglodyte, en eſtat de *labouraige* ſempiternel. » II, 133.

LABOURER. Travailler. « Il trauaille, il *labeure*, il defent les opprimez... » I, 150. « ... diſputent & *labourent* les bons Theologiens. » II, 470. « ... trouſſe precieuſement recamee & *labourees* de Perles... » III, 401. Voir *Deuement, Empeschè*. — Dans un sens libre. « ... Ma femme viendra au combat Venerien... le *laboureray* Tant & plus... » III, 173. Voir *Bur*.

LABOUREUR, LES LABOUREUX. « Ainſi qu'eſt l'vſance... de Ceres, enuers les *laboureux*. » II, 163.

Jeu. « Au *laboureur*. » I, 83. — Bœuf. « ... me plaiſent les

STANFORD LIBRARIES

... à perfection
— Dans un sens libr
membre, qu'on nomme
reur de nature... » I, 2
LABYRINTE. « ... es perp
rintes de leurs arteres ? »
LACHEMENT. Voir *Lanem*
LACHRYMA CHRISTI. « O
Christi : C'est de la D
c'est vin pineau. » I, 2
81.
LACHRYMAL, LACHRIMAL
CHRYMÉ. « ... grains de
de fer... en forme *lachry*
II, 488. « ... figure turb
totale perfection *lachrim*
III, 161. Une variante
« ... de figures turbines,
mées... » IV, 343.
LACONIQUE. « ... paroles...
niques... » III, 5.
LACS. « ... *lacz* & cordages
143.
— Figurément : « ... fai
maintes simples ames err
en ses *lacz* tomber. » II
« ... les faire en vos *lacz* tr
cher. » 430.
Lacs de l'esprit calumnia
Voir *Calomniateur*.
Lacs de perplexité. II, 17
LACTEE (VOYE). Voir *Embrun*
LACTUE, LECTUE (*Lactuca*, lait
« Puis me torchay... de
tues... » I, 52. « ... six p
rins... s'estoient mussez... e
les choulx & *lectues*. Garg...

Monnaie d'or marquée d'un *agnus dei*. « ... les eſtimoit (des pierreries) à la valeur de ſoixante neuf millions huyt cens nonante & quatre mille dix & huyt *moutons à la grand laine*. » I, 35 et IV, 87. « ... vingt & ſept cent mille huyt cent trente & vn *monton à la grand laine*... » 192. « ... montant bon an mal an de. 2435768. à. 2435769. *moutons à la grande laine*. » II, 20. « ... il change... ſa coinguee d'Or en beaulx Salutz, beaulx *moutons à la grande laine*... » 265. « ... aigrefins, royaulx, & *moutons à la grand laine*... » III, 245. C'eſt par allusion à cette monnaie que Dindenault, faisant l'éloge de ses bêtes, dit : « Ce ſont *moutons à la grande laine*. » II, 290.

Laise, Laize. Largeur... « ... ſ(ol) à la grande *laiſe*... » II, 184. Voir *Grand*.

Laissas. Limousin. « ... *Laiſſas* à quau... » Laissez moi. I, 243 et IV, 172.

Laisse. Voir *Esmeut*.

Laisser. « Le clair Soleil, ains que eſtre en occident, *Lairra* eſpandre obſcurité ſur elle... ceulx qui tenue l'auront Aux ſuruenans occuper la *lairront*. » I, 209. « ... trouuerent eſcript... Lamah hazabthani... c'eſtoyent motz Hebraicques ſignifians pourquoy me as tu *laiſſé*? » I, 333-334. « Qui au ſoir ne *laiſſe* leuain, ia ne fera au matin leuer paſte. » II, 25. « ... encores n'aduint... que perſonne eſchappaſt de ceans, ſans y *laiſſer* du poil... ou de la peau... » III, 52. « Nous pria le Pilot que *laiſſiſſions* d'orenauent la mer nous guider... » 68. Voir *Faire, Paix*.

Laixive. Voir *Asne*.

Lamah hazabthani. Voir *Laisser*.

Lambdoide. Qui ressemble à un lambda. Voir *Commissure*.

Lame. « ... *lame* de bronze. » I, 206.

Lamentablement. « ... il veid *lamentablement* le bourgeon perdu... » II, 161.

Lamentation. « A ſon cris & *lamentation* accourut tout le voiſinaige... » II, 119. « ... *lamentations* muliebres... » 353. « ... ordinairement oyons-nous par la foreſt grandes & pitoyables *lamentations*... » 361.

Lamenter. « ... elle commença à ſouſpirer, *lamenter* & crier. » I, 26. « ... mon dict pere commença *lamenter* de pitié... » 184. « ... elles *lamentent* continuellement, qu'il n'en eſt plus de ces gros, &c. » 221. « ... *lamentent* les tourterelles... » II, 69. « ... la montaigne d'Horace, laquelle crioyt & *lamentoyt* enormement, comme femme en trauail d'enfant. » 119. « ... & de... *lamenter*... » 266. « ... enſemble miſerablement pleuroient & *lamentoient*. » 329. « Panurge reſtoit... pleurant & *lamentant*. » 339. « ... *lamentant* la mort de Orpheus. » 465. « ... touſiours vous plaignez... touſiours *lamentez*... » III, 29-30.

Lamibaudichon. « ... ſelon la proportion du iauart & des malandres *lamibaudichon*. » I, 273 et IV, 194.

Lamie. Voir *Farfadet*.

Lamine *(Lamina,* lame). « ... nettoioient,.. plaſtrons, *lamines*, aubers... » II, 7.

Lampe. — *Cul de lampe*. Voir *Cul*. — *Quebue de lampe*. Voir *Embrunché*.

Lampreons. Petites lamproies. «... Anges de mer. *Lambreons*... » II, 481.

Lamproye. « ... conſummatum

eſt, ainſi que depuys diſt ſainct Thomas Dacquin, quand il eut la *Lamproye* toute mangée. » II, 24.

LAMPYRIDE. Voir *Cicindele*.

LANCE. « ... rompirent *lances* en tourbe... combattirent à l'eſpee en tourbe les vns parmy les autres. » III, 406. Voir *Jouster*.

— *à feu*. Voir *Feu*.

— *peſade*. « ... me ſemble acte autant importun... comme celluy des *Lances peſades* & mignons de Cæſar... » II, 346.

LANCEMENT. « ... ne beuyons nous que lachement non en *lancement*... » I, 229 et IV, 167.

LANCER. Voir *Eſtoc*.

LANCERON. Poiſſon. « ... *Lancerons*. Brochetons... » II, 481. « *Lancerons* marinez. » 482.

LANCI, LANCY. « ... le *lancy*, le maulubec vous trouſſe... » I, 218. « Quand la neige eſt ſus les montaignes : la fouldre, l'eſclair, les *lancis*, le maulubec... ſont par les vallées. » II, 136-137.

LANCINANT. Voir *Humeur*.

LANDEMAIN. « Au *landemain* il ſalua le Pape... » III, 367.

LANDIER. « ... ie tumbé à terre pres des *landiers*... » I, 285. « ... les concaſſez... auecques vn pilon... ou auecques vn *landier*... » II, 293. « ... les aultres tenens *landiers*... » 414. « ... les broches (monteront) ſur les *landiers*... » III, 236. Voir *Frarie*.

LANDORES, LANDOREZ. Fainéants. « ... ſe grattent la teſte auec vn doigt, comme *landorez* deſgouſtez... » II, 10. Voir *Deudins*.

LANDRIVEL (Pour *l'andrivelle*, de l'italien *Andrivello*). Cartahu, cordage passant par une poulie et servant à monter ou à descendre un objet. « ... voſtre *Landriuel* eſt tombé. » II, 337.

LANERET. Voir *Emerillon*.

LANGAGE, LANGAIGE, LANGUAIGE. « ... vous iurez, frere Iean? — Ce n'eſt... que pour orner mon *langaige*. » I, 147. « ... eſtoient les belles grandes librairies en Grec, Latin... diſparties... ſelon iceulx *langaiges*. » 193-194. « ... peuples de diuers *languaiges*... » II, 97.

— *lanternois*. « ... c'eſt *languaige lanternoys*... » I, 261 et IV, 190. « ... en *langage Lanternois*... » III, 130.

— *patelinoys*. « Parlez vous chriſtian... ou *langaige patelinoys*? » I, 261 et IV, 190.

LANGOREUX, LANGOUREUX, LANGUOUREUX. « La vieille eſtoit mal en poinct... roupieuſe, *languoureuſe*... » II, 86-87. « C(ouillon) *languoureux*. » 139. « Gens *languououreux*, malades... » 247. « ... quelle enuie eſt ce, tollir es *langoreux* & malades, le plaiſir & paſſetemps ioyeux. » III, 192.

LANGRAUFF. Landgrave. « ... *Langrauff* d'Eſſe.. » II, 334 et III, 200.

LANGUE. *Langue d'ignorance*. Voir *Dupple*.

— *Gallique*. Voir *Gallique*.

— *maternelle*. « ... ne ſçauez vous parler Francoys?... c'eſt ma *langue* naturelle & *maternelle*... » I, 263.

— *vulgaire*. Voir *Indigent*.

LANGUEUR. Voir *Impatient*.

LANGUOUSTE. Voir *Eſpelan*.

LANIER. « Monſieur de la Bellonniere m'auoit promis vn *Lanier*, mais il m'eſcriuit n'a gueres qu'il eſtoit deuenu patays. » I, 147. Voir *Faulcon*.

LANIFICQUE (*Lanificus*, qui produit de la laine). Voir *Arbre*.

LANS. Compatriote. « *Lans*, tringue : à toy, compaing... » I, 24 et IV, 81. « Ie ne ſuys de

ces importuns Lifrelofres, qui... contraignent les *Laus* & compaignons trinquer... » II, 13.

LANSBREGOT. « Puys furent ſeruies... Des *lansbregotz*. » III, 217-218.

LANSQUENET, LANSQUENETTE. « ... ilz ont paſſé le Rhein par ſus le ventre des Suices & *Lanſquenetz*... » I, 127. « ... comme les *Lanſquenettes* portent leurs petitz panerotz. » 352. Voir *Eſpee*. — Jeu. « Au *lanſquenet*. » I, 80.

LANTEMENT, LENTEMENT. « ... tout au *lantement* nauiger. » III, 227. Voir p. 56, col. 2.

LANTERNE. « ... croioyt que... veſſies feuſſent *lanternes*... » I, 45. Voir *Debitoribus, Escu*.

LANTERNER. « ... te faiz *lanterner* à quelque Albanoys, ſi auras vn chapeau poinctu. » II, 127. « ... ſus la fin de Iuillet ſubſequent eſtoit l'aſſignation du chapitre general des Lanternes... &... l'on y faiſoit grands appreſtz, comme ſi l'on y deuſt profondement *lanterner*. » 286 et IV, 271. « ... Decretales auons prou veu en papier, en parchemin *lanterné*... » 442. « Xenomanes comme tout *lanterné* à l'accouſtrement de ſa lanterne, demanda... » 494. « Pres le port, eſt vn petit village, habité par les Lychnobiens: qui ſont peuples viuans de lanternes... Demoſthenes y auoit iadis *lanterné*. » III, 129. Voir *Galerne, Hallebrené*.

LANTERNIER, LANTERNIERE. « Aſdrubal eſtoit *lanternier*. » I, 364. « Panurge le maria auec vne vieille *lanterniere*... » 372. « ... vn demy geant... extraict de Lanternoys, bien grand *Lanternier*... » II, 371. « ... la nauf *Lanterniere*... » 393. « ... Bimbelotiers, Manilliers, *Lanterniers*, Maignins... » III, 242.

LANTERNOYS. « ... me deplaiſt que ne parle bon *Lanternoys*. » II, 219. Voir *Langage, Lanternier*.

LAPATHIUM. Patience, plante, ſorte d'oſeille. « ... *Lapathium* acutum de Dieu. » II, 11. Jeu de mots sur *la passion*.

LAPIDAIRE. « ... Hans Carüel grand *lapidaire* du Roy de Melinde. » II, 141. Voir *Alchymiſte*.

LAPS (*Lapsus*, action de couler). Au propre. « Le coulement & *laps* de la fontaine... » III, 161. — Au figuré. « ... par *laps* de temps... » II, 361.

LAQUE (*Laqueus*, lacet). « Eſtans inclux es *laques*... » III, 278.

LARD. « ... docteur ſubtil en *lard*... » II, 115. « ... à propous, comme *lard* en poys. » 197. Voir *Charnier, Froter, Jecter*.

LARDER. « ... les maiſtres Queux ſouuent *lardent* Perdris... en intention... de les mettre rouſtir. » II, 357.

LARDON. « ... ſaluant touſiours les *lardons*. » I, 276.

LARDOUERE, LARDOUOIRE. Voir *Brochette, Fessé, Grosse, Gueule*.

LAREGE. « Vous la nommez (une eſpece d'arbre) Larrix en Grec & Latin : les Alpinois la nomment Melze : les Antenorides & Venetians, *Larege*. » II, 243.

LARES. « ... penates & *lares* patriotiques. » I, 242. Voir *Farſadet*.

LARGE. « ... de long, de *large*... » I, 63-64.

LARMIER. « ... feneſtres, gouſtieres, *larmiers*... » II, 244.

LARRECIN. Voir *Furt, Furtivement*.

LARRIX. Voir *Larege*.

LARRONNANT. « ... pillant & *larronnant*... » I, 103.

STANFORD LIBRARIES

[illegible], genre [illegible]
Voir Rabelais[illegible].

Las. Hélas. « *Las*, ma[illegible]
ne reparoistroit dorena[illegible]
repous... » I, 111.

Lasaunes. (Adamus, chaine[illegible]
« *Lasaunes* estoit une [illegible]
vaisseau approprié à [illegible]
les excremens du vent[illegible]
483. « ... le fond de va[illegible]
fus servit office de *Lasa[illegible]*
tal, bassin fecal & de [illegible]
fac. » 509.

Lasanophore (Assanophore[illegible]
porte la chaise percée). « [illegible]
me le roy Antigonus... [illegible]
à... Hermodotus (lequel [illegible]
poesies l'appelloit Dieu...) [illegible]
Mon *Lasanophore* le nie. [illegible]
483 et IV, 303.

Lasche. « ... quelle est la [illegible]
de l'annee quant plus *lasc[illegible]*
faictes? » III, 114.

Lascher. « ... sa iument pissa[illegible]
se *lascher* le ventre. » I, 13[illegible]

Lascif. « C(ouillon) *lascif*. [illegible]
129.

Lascivie (*Lascivia*, licence). [illegible]
Gall.

Lassé. « ... resta tenent ses d[illegible]
braz sus la poictrine *lassez* [illegible]
sus l'aultre. » II, 100.

Lasset. Lacet. « ... vn Milan [illegible]
au *lasset*. » I, 230.

[illegible]

Les précède souvent deux substantifs ou deux adjectifs au singulier. « *Les* premier et ſecond... » III, 399.

Les aulcuns. Voir p. 58, col. 1.

LE, LA, LES. Pronom. La voyelle ne s'élide pas toujours. « Qui *le* induict à ce faire? » I, 5. « ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ouurirent... » 179. « ... ilz *le* auoyent merueilleuſement long... » 221.

Le s'emploie neutralement dans le sens de *cela*. « Ie n'y mourray ia pourtant, car c'eſt moy qui *le* foys es aultres. » I, 105. « ... *le* faiſoit en vn iour ſoixante & dix fois & plus. » II, 135. Voir *Ladre verd*.

On trouve quelquefois *le* où nous mettrions *lui*. « ... le curé de ſa parœce... qui *le* ſeruoit de ſommellier... » II, 311-312.

Le pronom personnel complément direct se place quelquefois entre le pronom sujet et le pronom complément indirect. « Il *le* vous donna... » II, 259. « Ie *la* vous quitte. » 264. « Ie *la* vous nomme. » 404. « Ie *le* vous diray... » 480. « ... il *les* vous interdiſoit... » III, 6. « ... il *les* nous aſſeura eſtre d'offelets. » 41. « Noz peres *le* nous ont expoſé... » 186. « Ie *le* vous pardonne... » 189. Voir *Galler*.

LEANS. Là en dedans. « ... *leans* y a de petits, grands, ſecrets, moyens... » III, 211. Voir *Adviser que, Donner*.

LECANOMANTIE (Λεκανομαντεία, divination à l'aide d'un bassin de métal.) « ... par *Lecanomantie*, tant iadis celebrée entre les Aſſyriens... » II, 124.

LEÇON. « Alloient ouir les *leçons* publicques... » I, 95.

Partie de l'office de la nuit. « ... ſainctz... plus miraculificques, à plus de *leçons*... » II, 32. « ... matines eſtantes ouïées d'vne, ou trois *leçons* ſeulement. » 80. Voir *Labourer*.

LECROUÏ. L'écrou. « La vis du preſſouër s'appelloit recepte... *lecroüi*, eſtat... » III, 214.

LECTAIGE. Voir *Jardinaige*.

LECTEUR. Voir *Benevole*.

LECTIERE. Litière. « ... coches, Lectieres... » II, 405. « ... *lectieres* bien velourtees... » III, 85.

LECTUR. Voir *Lactue*.

LECTURE. Leçon. « ... repeter la *lecture* matutinale... » I, 88. « Meſmement que vn quidam des regens diſoit ſouuent en ſes *lectures*... » 240.

LEGENDE. « ... luy liſoit ſouuent la *legende* des preudes femmes... » II, 141.

LEGER, LEGIER. « ... liures... *legiers* au prochas... » I, 5. « ... montoit... ſus vn cheual barbe, cheval *legier*... » I, 89. « ... troy cens *chenaulx legiers*... » 101. « ... ne crains... cheval tant ſoit *legier*... » 336. Voir *Cheval*. « ... belle ſaulce verde, de *legiere* concoction... » II, 23.

A la legiere. « ... armez *à la legiere*... » I, 361.

LEGIEREMENT. « ... pons *legierement* faictz... » I, 177. « Mercure... deſcend *legierement* en terre... » II, 264. Voir *Dissolu*.

LEGIERETÉ. « ... par telle *legiereté* ne conuient eſtimer les œuures des humains. » I, 4. « Choſe que ne feroient les oyſeaulx, quelque *legiereté* de pennaige qu'ilz ayent... » II, 238. Voir *Evader*.

LEGISTE. « Et mille autres folz : Le nombre deſquelz a eſté par les *legiſtes* acreu... » I, 17. « ... ſelon les *Legiſtes*... » 299. Voir *Assemblée*.

LEGITIME. « ... les anciens Pantagrueliſtes... ont declairé non ſeulement poſſible, mais auſſi *legitime*, l'enfant né de femme l'vnzieſme moys apres la mort de ſon mary. » I, 17. Voir *Empeschement, Messe*.

LEGUMAGE, LEGUMAIGE. Plant de légumes, légumes. « ... toutes eſpeces de fruictz & *legumaiges*. » II, 283. Voir *Fructaige, Interbasté*.

LEICHER. « Les tripes... tant friandes eſtoient que chaſcun en leichoit ſes doigtz. » I, 19.

LELAPE. Voir *Categide*.

LEMURE. « ... herbe ſacre, Verbenicque, & reuerée des Manes & *Lemures*... » II, 237. Voir *Farfadet*.

LENDEMAIN. « ... *lendemain* eſtoit la grande feſte du ſacre... » I, 326. « Au *lendemain*... » I, 114, 323, 352, 371. II, 22, 265, 304, 322.

LENDOLE. Voir *Hirondelle*.

LENITIF. Voir *Diuretique*.

LENTILE. « ... ſont dictz... les Lentules, des *Lentiles*... » II, 233.

LENTISCE. Lentisque. « ... s'ecouroit les dens auecques vn trou de *Lentiſce*... » I, 87. « ... curedens de *Lentiſce*. » II, 492.

LEON (*Leo, Leonis*, lion). « ... le *Leon*, qui de ſon ſeul cry & rugiſſement eſpouante tous animaulx... » I, 41. Voir *Lion*.

LEONINE. « ... en forme *Leonine* ont eſté diables ſouuent veuz... » I, 42.

LEQUEL. « Toucquedillon reſpondit, qu'il tiendroit le party *lequel* il luy conſeilleroit. » I, 171. « Comment Pantagruel trouua Panurge *lequel* il ayma toute ſa vie. » 259.

LES. Voir *Le*.

LESCHAR, LESCHART. « Briffaulx, *leſchars*, qui touſiours amaſſez... » I, 196. Voir *Chichart*.

LESCHE. *Lesche du jour*. Rayon. Expression qui se trouve déjà dans Geoffroy Tory. « ... minutule *leſche* du iour... » I, 242 et IV, 172.

LESION. « ... ſans faire *leſion* ne bleſſure aulcune... » I, 300. « ... ſans *leſion* ne bleſſure aucune... » III, 21.

LETANIE. Litanie. « ... *letanies* contra hoſtium inſidias... » I, 104. « ... force *letanies*... » 228. « ... ouyt la *letanie* & les mementos des prebſtres qui portoyent ſa femme en terre... » 231.

LETRAIN. Lutrin. « ... chantant au *letrain*... » II, 194.

LETTRE. « ... apres la reſtitution des bonnes *lettres*. » I, 37. « homme de grans *lettres*. » Voir *Grand*. — « ... receut... vnes *lettres* inſcriptes au deſſus. Au plus aymé des belles... » I, 331. — *Lettres antiquaires*. Voir *Antiquaire*. — *Lettre de change*. « Sy voſtre plaiſir eſt me enuoyer quelque *lettre de change* i'eſpere n'en vſer que à voſtre ſeruice... » III, 361. — *Lettres royaulx*. « ... *lettres royaulx*, compulſoires... » II, 188. « ... vnes belles, grandes, vieilles *letres Royaulx*... » 324. — *Lettres verſalles*. « ... moret fraichement eſmoulu de *lettres verſalles* ou courſiues... » I, 277. — Voir *Advertissement, Haultement, Hieroglyphicque, Institué*.

LETTRÉ. « ... bons propous tous *lettrez* & vtiles. » I, 92. « ... gens *lettrez*... » 93.

LEU. Voir *Lire*.

LEUCE. (Λευκός, blanc). « ... luy faiſoit changer de poil... de pecile, de pye, de *leuce*. » I, 47.

LEUR. Pronom. Il est parfois écrit à quelques lignes de distance de

deux manières différentes : « ... *leurs* feiſt vn feſtin... Plus, *leur* feiſt compter de ſes coffres à chaſcun douze cens mille eſcuz contens. » I, 188.

Rien n'est plus ordinaire que l'emploi de l'*s* et la parfaite identité du pronom et de l'adjectif pronominal. « Il *leurs* mordoit les aureilles... » I, 45. « ... veu qu'il *leurs* auoit donné de paſſetemps... » 73. « ... ne trouuerent perſonne qui *leurs* reſiſtaſt... » 102. « ... rien ne *leurs* feut ne trop chault ne trop peſant. » 103. « ... il *leurs* tranſperçoyt la poictrine... » 106. « ... il *leurs* cria... » 130. « ... il *leurs* ſeroit tres facile... » 135. « ... ſerons contraincts *leurs* inhiber de rien plus nous apporter. » 184. « ... de ce *leurs* paſſa belles lettres. » 192. « ... quand on *leurs* leiſt la vie de ſaincte Marguerite. » 217. « ... le bieu qu'il *leurs* faiſoit. » 225. « ... *leurs* monſtra viſiblement qu'ilz n'eſtoient que veaulx engiponnez. » 266. « ... *leurs* optant ce neantmoins... » II, 297. « ... *leurs* diſt... » 317. « Il ne *leurs* a ſuffis... » 324. « ... *leurs* departoit de ſon argent. » 328. « ... *leurs* convenoit... 346. « La reparation *leurs* eſtoit facile... » 359. « La dame *leurs* diſt... » III, 84.

Adjectif pronominal. *Ceste leur*. Voir *Guast*.

LEURRE. Au propre. « ... me torchay... d'vne coyphe, d'vn *leurre*. » I, 55. « Les iambes, comme vn *leurre*. » II, 378. Voir *Faulconnier*. *Gand*.

LEVAIN. Voir *Fermenter*. *Laisser*.

LEVANT. « ... *leuantes* hault leurs mains ioinctes... » II, 415:

LEVÉ. « ... i'ay faict vn *leué*... » I, 24. Terme de jeu, appliqué par allusion à l'action de lever le coude pour boire.

LEVER. « Pour ſa chemiſe, furent *leuees* neuf cens aulnes de toille de Chaſteleraud... » I, 31. « *Leuer* matin n'eſt poinct bon heur, Boire matin eſt le meilleur. » 78, et IV, 118. « ... il me deſplaiſt par trop de *leuer* guerre. » I, 121. « ... *leua* les œilz au Ciel... » II, 100. « Allors feurent les tables *leuées*. » 176. « *Leuer* à cinq, dipner à neuf, Soupper à cinq, coucher à neuf. » 497. « ... *leuer* les bulles... » III, 341. « ... les nappes *leuees*... » 412. *Leuer de terre*. Voir *Faire*. — Voir *Laisser*.

Se lever. « ... auecques moy il (mon appetit) *ſe lieue*... » I, 153.

LEVIER. « ... ne boiuent ne mangent, ſinon qu'on les rue à grands coups de *leuier*. » III, 162.

LEVIZ. « ... pres le pont *leuiz* ſe preſenterent. » II, 306.

LEVRESQUE. « ... couillon trouſſé à la *leureſque*... » II, 128.

LEVRIER. « ... ſouppes de *Leurier*... » II, 79. Voir *Hespanol*, *Soupe*.

LEXIF. Lessive... « ... *lexif* de figuier... » I, 332.

LEZ. A côté, près de. « ... promontoire *lez* Corinthe... » II, 8. « ... ſainct Victor *lez* Marſeille... » 154. « ... mourut *lez* Hieruſalem. » 370. « ... petit port... ſitué *lez* vne touche de boys... » 393. « ... moulins du bazacle *lez* Toloſe... » III, 125.

LHOSTIARE. L'hostiaire, hôpital. « Gueux de *lhoſtiare*... » III, 243. Voir *Gueux*.

LI, LY. Le, les. Article masculin. « ... il craignoit *ly* boucou de Lombard... » I, 16. « ... *ly*

caleil... » I, 331 et IV, 208. « ... de par *li* bon Dieu, & *li* bons homs. » II, 21.

LIARD. Voir *Double*.

LIASSE. « ... vne *liaſſe* d'oignons liee de troys cens naueaulx... » I, 276.

LIBANOMANTIE. « Par *Libanomantie*. Il ne fault qu'vn peu d'encent. » II, 125.

LIBELLE *(Libellus*, supplique, pétition). « ... maiſtre des *libelles* & requeſtes... » II, 221.

LIBENTISSIMENT *(Libentiſſime*, de fort bon cœur). « ... *libentiſſiment*... ie demigre en quelcun de ces... monſtiers... « I, 242.

LIBERAL. « ... par les feneſtres de vos ſens rien n'eſt on domicile de voſtre eſprit entré fors *liberal* ſçauoir. » II, 222. « ... aucune ſterilité de ſauoir *liberal*, & hautain... » III, 73. Voir *Art*.

LIBERE. « ... perſonnes *liberes*. » I, 112. « ... francs & *liberes*... » 184. « ... gens *liberes*... » 205. « ... acte muliebre honneſte & *libere*... » 206.

LIBRAIRIE. Bibliothèque. « ... *la librairie* de ſainct Victor... » I, 245. « ... *librairies* treſamples... » 255. Voir *Langage*.

LIBRE. Voir *Arbitre*.

LICÉ. Voir *Feutré*.

LICENCE. « Reſte doncques... le vouloir du Roy mon pere entendre, & *licence* de luy auoir. » II, 220.

LICENTIÉ. « ... vn lict ſans ciel, pour un *licentié*. » I, 37. « ... alors qu'on paſſa *licentié* maiſtre Antitus des Croſſonniers en toute lourderie... » 271.

LICENTIER. « ... *licentiées* à faire ce que vouldront... » II, 66. « ... les *licentiant* en tout honneur & reuerence de greſler lors... » 161.

LICHECASSE. Lécheur de casse. On nomme *casse*, en Poitou, d'après Poëy-d'Avant, le vase en terre qu'on met sous le rôti pour en recevoir le jus. « Agamemnon (eſtoit) *lichecaſſe*. » I, 364.

LICHEFRETE. Lèchefrite. « ... chauldrons, coquaſſes, lichefretes... » II, 331. « Les ſoucilles, comme vne *lichefrete*. » 379. « ... tenailles, lichefretes, ramons... » 414.

LICHEN. « *Lichen* qui guerit les maladies de ſon nom. » II, 232.

LICITE. « A aultres dieux Olympicques n'eſt *licite* fouldroier. » II, 62. « ... n'eſtoit *licite* d'en allumer plus... » 101. « Cela luy eſt non ſeulement permis & *licite*, mais commendé... » 446. « ... il n'eſtoit *licite* à l'homme d'y entrer... » III, 212. Voir *Ephemerides*.

LICOL. « Ie les fourniray de *licolz*. » III, 193.

LICOPTALMIE. (Λυκόφθαλμος, qui a des yeux de loup). Sorte de pierre précieuse. « ... ouurage... de *Licoptalmie*, ſemé de ſcintiles... » III, 144.

LICORNE. Voir *Vnicorne*.

LICT. « ... vn aultre ie gette... ſoubz vn *lict* de camp... » I, 284. Voir *Licentié*.

LIE, LYE. Adjectif féminin. Joyeuse. « ... faiſant *chere lye* auecques ſes gens... » I, 64. Voir *Chere lie*, p. 129, col. 1.

LIE, LYE. Lie de vin. « Scipion Africain cryoit la *lye*... » I, 364. et IV, 214. « ... ie ne diz pas que ie n'en tiraſſe quelque traict deſſus la *lie*, à mon lourdois... » II, 305. Voir *Expuyſé*.

— Bile. « ... la *lie*, que vous nommez melancholie. » II, 33.

LIEGÉ. Garni de liege « c(ouillon) *liegé*. » II, 138.

LIEPVRE, LIEVRE. « *Lieures* ma-

rins. » II, 499. Voir *Dorelot, Gesir, Giste.*

LIERRE. « ... trois antiques *lierres,* bien verdoyans, & tous chargez de bagues. » III, 133. Le manuscrit porte, au lieu de *bagues, bacques,* baies.

LIESSE. « Le blanc doncques signifie ioye, soulas, & *liesse.* » I, 39. « ... festins, ioye, *liesse...* » II, 31. « ... auecques *liesse* nouuelle. » 324. « ... ioyeuseté, alaigresse, *liesse,* soulas... » 449. « ... menues & vulgaires significations de *liesse...* » III, 394. Voir *Delectation, Indicible, Induire.*

LIEU. *Donner lieu à, donner lieu de.* « ... les Gargantuistes se retirerent au val, pour mieulx *donner lieu* à l'artillerye. » I, 178. « ... les vents Australx... ne luy *donnant lieu de* s'escouller... » III, 396.

En lieu de. Voir *Exercitation.*

— Point, passage, lieu commun. « Mille aultres exemples & *lieux* à ce propos vous pourrois ie exposer... » I, 41. » Vous exposez allegoricquement ce *lieu...* » II, 92. « ... *lieux* de Rhetoricque... » 297.

LIEVE. Voir *Lever.*

LIEVRE. Voir *Liepvre.*

LIFRELOFRE. Grand buveur. « ... partie du ciel, que les philosophes appellent via lactea : & les *lifrelofres* nomment le chemin sainct *Iacques.* » I, 227. « ... grand *lifrelofre,* voyre dix ie Philosophe. » II, 46. « ... n'iront tant de *Lifrelofres* à sainct Hiaccho... » III, 244. Voir *Interest, Lans.*

LIGNADE. Voir *Aiguade.*

LIGNAGE, LIGNAIGE. « ... affin que... ilz vacassent à production de *lignage,* & feissent prouision de heritiers. » II, 38. « ... que d'eulx ils veissent naistre *lignaige...* » 223.

Humain lignage. « ... vn entretenement vnicque de l'*humain lignaige...* » II, 27. « ... le germe conseruatif de l'*humain lignage.* » 47. « ... la multiplication de l'*humain lignage...* » III, 116.

LIGNAGIER. *Retraict lignagier.* Droit de retirer des mains d'un tiers acquéreur un ancien propre de famille. En plaisantant, retrait, lieux d'aisances. « ... aller au *retraict lignagier...* » II, 509 et IV, 308.

LIGNE, LINE. *Ligne diagonale.* Voir *Diagonal.*

— *ecliptique.* « ... ensuiure la *line ecliptique...* » I, 227. Voir *Eclyptique.*

— *perpendiculaire.* « ... en *ligne perpendiculaire...* » II, 391. « ... viue & centrique *ligne perpendiculaire...* » III, 159. « *Line perpendiculaire.* les architectes disent tombante à plomb, droictement pendente. » 202.

Lignée. « ... sang & *ligne* de grandz roys... » I, 10.

LIGNEARE. Linéaire. « ... forme *ligneare...* » III, 89.

LIGNEE. « ... le diable ne me affineroit pas, car ie suis de la *lignee* de Zopyre... i'eschapperay en leur faisant croire... ce que me plaira : car ie suis de la *lignee* de Sinon... leur rompray bras & iambes... car ie suis de la *lignee* de Hercules... l'entreprens de marcher sus les espix de bled... car ie suis de la *lignee* de Camille Amazone. » I, 335-336.

LIGNEUX. « partie *ligneuse...* » II, 230. Voir *Friable.*

LIGUAMENT. « ... arteres, *liguamens,* nerfs... » III, 39.

LIGUOMBEAULX. Poissons. II, 482.

LIGUSTICUM. « *Liguſticum*, c'eſt Lineſche... » II, 232.

LIMACIAL. En forme de limaçon. Voir *Biparcient*.

LIMANDE. Pièce de bois plate. « Les autres deux faces auecques leurs tourrions eſtoient toutes de tables & *limandes*. » III, 397. « ... tomba toute l'eſcarpe de la muraille : laquelle, comme ay dit, eſtoit faite de tables & *limandes*. » 409.

LIMASSON. « Le *limaſſon* des rimaſſeurs. » I, 249. « ... aucuns *limaſſons*... rampans ſus les raiſins... » III, 145. Voir *Barboire*.

LIMAZ. Voir *Fraire*.

LIMBE. Bord, bordure. « ... le *limbe* eſtoit quelque peu patent... » III, 167.

LIMESSOURDES. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Auerlans, *Limeſſourdes*... » I, 97-98.

LIMESTRE. Serges drapées. « ... de la toiſon de ces moutons ſeront faictz les fins draps de Rouen, les louſchets des balles de *Limeſtre*, au pris d'elles ne ſont que bourre. » II, 291.

LIMITROPHE. « ... penier *limitrophe*... » I, 280. « ... Angiers ville de France, *limitrophe* de Bretaigne... » III, 186. Voir *Fins*.

LIMONIER, LIMONNIER. « ... oyſons bridez... cerfz *limonniers*... » I, 3. » « ... vn *limonier* nouueau... » 13.

LIMOUS, Variante ou faute typographique pour *Limons*. IV, 216.

LIMPIDE. « Tu as... l'eſprit moult *limpide*... » II, 131.

LIN. Voir *Asbeste*.

LINCEUX. Draps. « ... me torchay aux *linceux*... » I, 52. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats & les deux *linceux*... » III, 61-62.

LINE. Voir *Ligne*.

LINEAMENT. « ... *lineamens* du corps... » I, 259.

LINGERE, LINGIERE. « ... ſinon depuis que les *lingieres*... » I, 31. « ... la belle *lingere* du palays... » 299. Voir *Advocatiers*.

LINGERIE. « ... il leur mettoit ſus le propos de *lingerie*... » I, 300.

LINGUE. Langue. Voir *Degluber*, *Excoriateur*, *Excortiquer*.

LINOSTOLIE (Λινοστολία, vêtements de lin). « ... par certaines *linoſtolies* & raſures eſtoient creez les Iſiacques... » III, 21.

LINOTTE. Voir *Chardrier*.

LION, LYON. « ... *Lion* marbrin... » III, 159. « ... congnoiſſant comme dict le prouerbe aux oncles le *lyon*. » 227.

LIPOTHYMIE. « ... tomboit en *lipothymie*... » II, 423. « *Lipothymie*, défaillance de cœur. » III, 203. Voir *Epilepſie*.

LIPPEE. « ... d'icelle *lippee*... » I, 14. Voir *Encliner*.

LIQUIDE. « ... quand la matiere eſt plus *liquide*, c'eſt à dire, quand moins y a de facs... » II, 189.

LIQUIDER. Voir *Ampliation*.

LIRE. « ... luy *leugt* le compoſt... en eut vn aultre... qui luy *leugt* Hugutio... » I, 57-58. « ... quand on leurs *leiſt* la vie de ſaincte Marguerite... » 217. « Quand Pantagruel eut *leue* l'Inſcription... » 332. « *Leues* ces inſcriptions... » III, 144.

LIRON. « Paſtez de Venaiſon. D'Allouettes. De *Lirons*. De Stamboucqs... » II, 479.

LISAR, LIZAR. « *Lizars* Chalcidiques. » II, 499. « ... petis *liſars* courans à trauers le Pampre... » III, 145. Voir *Chameleon*.

LISEUR. Voir *Benevole*.

LISSE. Voir *Hault*.

LITERATURE. « ... Gothz, qui auoient mis à deſtruction toute bonne *literature.* » I, 254.

LITHONTRIPON. Qui broie, qui diſſout la pierre. « ... drogues compoſees de *lithontripon*... & aultres eſpeces diureticques. » I, 353.

LITIGER. « ... ſolicitude De *litiger* & de patrociner... » III, 300.

LIVESCHE. Voir *Ligusticum.*

LIVIER. Levier. « ... vn gros *liuier.* « I, 48. « ... ceulx du dedans n'auoient aultres defenſes que pierres & *liuiers*... » II, 243.

LIVRÉE. « ... ſon pere ordonna qu'on luy feiſt habillemens à ſa *liuree*... » I, 31. « Les couleurs & *liurez* de Gargantua. » 36. « ... ie vous enuoiray du rillé en voſtre chambre, de la *liurée* nuptiale auſſy. » II, 147. « ... belle *liuree* de iaulne & verd... *liurees* à tas, blanc & tanné... » 322. « ... belles *liurees* blanc & violet... » 454.

LIVRER. « ... ie veulx que me *liurez* auant le departir : premierement ce beau Marquet... » I, 186.

LIVRET. « ... vn gros, gras, grand, gris, ioly, petit, moiſy, liuret... » I, 11.

LIZ. Liſse. « ... argent bien *liz* & polly... » II, 270. Voir *Dense.*

LO. Lof. Côté du navire frappé par le vent. « Vien du *lo.* » II, 349.

LOBE. « ... *lobes* & ſoufflетz... » II, 34. Voir *Foye.*

LOCULE (*Loculus*, caſſette, bourſe). Voir *Goule.*

LOCUPLETER (*Locupletare*, enrichir). Voir *Eniter (s').*

LOCUSTE (*Locusta*, ſauterelle). « ... multipliez comme *locuſtes.* » II, 15.

LOCUTION. Voir *Excortiquer.*

LODIER. « ... ie veids vn auerlant qui ſaluant ſon alliee, l'appella mon matraz, elle le appelloit mon *lodier.* De faict il auoit quelques traictz de *lodier* lourdault. » II, 301. Calembour. *Lodier*, matelas, couverture, et *Lodier*, vaurien.

LOGE. « ... coucherent en vne *loge* pres le Couldray. » I, 143.

LOGICAL. « ... reigle *logicale*... » I, 39. Voir *Foriſm.*

LOGICALEMENT. Voir *Inferer.*

LOI, LOIG, LOY. « Moyennantes les *loigs* dont ie vous parle... » II, 223. « ... guardez que telles *loigs* ne ſoient en ceſtuy Royaulme receues... » II, 225. Voir *Araigne, Canaire, Coquillon, Parler.*

LOING. Voir *Darriere.* Dans le paſſage ſuivant *loing* ſemble employé adjectivement (*longinquus*). « ... ilz ſont bien *loings* s'ilz vont touſiours... » I, 286. Mais il n'y a peut-être là qu'une faute typographique.

LOISIBLE. « Autre propos ne nous fut *loiſible* auec eux tenir... » III, 68. « Ne leur eſt toutefois, n'à autres *loiſible* prendre aucuns de leurs ennemis... » 88.

LOISIR. « ... auſſi de *loiſir* comme fuſt... Ariſtarchus de Sole, lequel demeura cinquante huit ans à contempler l'eſtat des abeilles... » III, 125.

LONG. Voir *Bois.*

LONGE. « *Leſſe de cuyr, dont loyſeau eſt attaché par les geſtz.* » (Nicot.) « ... comme ſi l'oizeau... vouloit... ſon vol prendre, & incontinent par les *longes* ſeroit plus bas deprimé. » II, 69. Voir *Aiguilletle.*

LONGITUDE. Voir *Latitude.*

LONGUET. « ... un baſton *longuet*... » II, 444.

LOPINANT. « ... en *lopinant* opiner... » II, 5 et IV, 221.

LOQUETEUR, LOQUETEUX. « Paris eſtoit pauure *loqueteux*. » I, 365. Voir *Chemise*.

LORDEMENT. Lourdement. Voir *Grace*.

LORGNE, LORNE. « ... nac petetin petetac, ticque, torche, *lorne*... » I, 72 et IV, 115. « ... frappant torche *lorgne*... » 360. « ... ticque, torche, *lorgue*... » II, 467 et IV, 300.

LORS, LOURS. *Pour lors*. « En l'abbaye eſtoit *pour lors* vn moine... » I, 104. « ... tenoyent *pour lors* la grande ville des Amaurotes aſſiegee... » 330.

Lours que. « ... le printemps eſt *lours que* les neiges tombent des monts. » III, 249.

LOS. Louange. « Honneur, *los*, deduict, Ceans eſt deduict... » I, 196.

LOS. Exclamation de douleur. Voir *Holos*.

LOUABLE. « ... ceſte tripaille n'eſtoit viande moult *louable*... » I, 20.

LOUABLEMENT. « Ce que ie ne dis par iactance vaine, encores que ie le puiſſe *louablement* faire... » I, 255.

LOUAGE. Voir *Barbouillerye*.

LOUANGE. Voir *Deifique*.

LOUCHET, LOUSCHET. « ... le monde eſt tout detraué de *louchetz* des balles de luceſtre... » I, 275. Voir *Limestre*.

LOUER. « *Loué* ſoit le bon Dieu en toutes choses. » II, 175.

LOUP. « ... elle (une vache) cryoit horriblement comme ſi les *loups* la tenoient aux iambes... » I, 234. « Panurge là bas contre faict le *Loup* en paille. » II, 505. — Jeu. « A la queue au *loup*. » I, 82. — Voir *Bois, Brebis, Eſtriſ, Galler, Garder, Guaroux*.

Loup, ulcère. « Portez vos *loups* ailleurs paiſtre en bonheur Crouſteleuez... » I, 196.

LOUPCERVIER. « ... Oince, ou *Loupceruier*... » II, 232. Voir *Genette*.

LOURCHE, L'OURCHE. Jeu. « Au *lourche*. » I, 81. « ... le Ian en vault deux... Ie penſois au ieu du *Pourche* & tricquetrac. » II, 64.

LOURDAUX... « ... nous ſembloient bons *lourdaux*... » III, 70.

LOURDEMENT. « ... ſtatue de boys... *lourdement* paincte... » II, 476.

LOURDERIE. Voir *Fineſſe, Licentié*.

LOURDOIS, LOURDOYS. *A mon lourdois*, lourdement, bonnement, sans y chercher fineſſe. « ... *à mon lourdoys* ie me peine & efforce enuers ceulx, que ie prens en cure. » III, 191. Voir *Aſsimenter, Lie*.

LOURPIDON. « ... vne vieille *Lourpidon*... » I, 180.

LOURS. Voir *Lors*.

LOYAUMENT. « ... *loyaument* faire ſon ſeruice. » III, 328. (Election de Pierre du Castel.)

LOYER. Récompense. « ... au preſtant (eſt) *loyer* conſigné, plaiſir, alaigreſſe, & volupté. » II, 34.

LUBINES. Poissons. II, 482.

LUBRICITÉ. Au propre : ce qui rend glissant. « ... la *lubricité* de l'eau de mer... » I, 338.

LUBRICQUE. « ... femmes *lubricques*... » II, 61.

LUC. Luth. « ... il aprint à iouer du *luc*... » I, 88. « ... ſe dodeliner, iouer du *luc*, ſonner du cul... » I, 274-275 et IV, 195. Voir *Fredonnement*.

LUCESTRE. Voir *Balle, Louchet*.

LUCIDE. Au propre. « ... la Lune recevant du Soleil ſa lumiere ne nous la communicque telle, tant *lucide*, tant pure... » II, 67.

LUCIFICQUE (*Lucificus*, qui pro-

duit la lumière). « ... chariot *lucificque...* » I, 227.

LUCIFUGE *(Lucifugus,* qui fuit la lumière). « ... les males vexations des *lucifuges...* » I, 280.

LUCRÉ *(Lucratus,* qui a gagné, qui a été rémunéré). « Autres ſont *Lucrées* par toy... » III, 275.

LUCTER « *Luctoit :* couroit... » I, 90.

LUDE *(Ludus,* jeu). Voir *Invenier.*

LUDIFICATOIRE, LUDIFICATOYRE *(Ludificatorius,* qui fait illusion). Voir *Eſpece.*

LUETTE. Voir *Denudation.*

LUETTES. Jeu. « Aux *luettes.* » I, 80. « ... iouans aux *luettes* ſur la graue. » 238. « ... i'apperceu force dez, cartes, tarots, *luettes...* » III, 85.

LUI. Voir *Il.*

LUMBES. « Les *lumbes,* comme vn cathenat. » II, 375.

LUMBRIQUE. Voir *Aſcaride.*

LUMIERE. « ... la Lune ne prent *lumiere* ne de Mercure, ne de Iuppiter... » II, 149. « ... Calumniateur infernal, lequel ſouuent ſe transfigure en meſſagier de *lumiere...* » 208.

LUMINAIRE. « ... me fut dit que l'vne (Lanterne) eſtoit le grand, l'autre le petit *luminaire* des apoticaires. » III, 130-131 et IV, 338.

LUNARIA. « ... cecy, monſtrant le trou de chou, c'eſt *Lunaria* maior. » III, 67.

LUNATIQUE. « ... noſtre Moroſophe l'vnicque non *Lunaticque* Triboullet... » II, 218. « ... toutes ont à rebours la lune en teſte, & par conſequent le cerueau touſiours *lunatique* .. » III, 134. « A la Lune, comme Biſouars... *Lunatiques,* Folz Eceruelez... » 243-244.

LUNE. « Ie ne ſuis poinct clerc pour prendre la *lune* auecques les dentz... » I, 275. Voir *Chanteau, Garder, Lunatique.*

LUNETTES. « ... les *lunettes* des princes imprimees nouuellement à Anuers. » I, 272-273 et IV, 194. « ... deſiſta porter le hault de ſes chauſſes : & attacha des *lunettes* à ſon bonnet. » II, 41. « ... Dindenault voyant Panurge... auecques ſes *lunettes* attachees au bonnet, diſt... Voyez là vne belle medaille de Coqu. Panurge à cauſe de ſes *lunettes* oyoit des aureilles beaucoup plus clair... » 287. « Par mes *lunettes* orientales, diſt Panurge, tu as raiſon. » III, 216.

LUNETTIER, LUNETIÈRE. Qui porte des lunettes. « O *Lunettier* de l'Antichriſt. » II, 287. « ... aureille *lunetiere...* » 288.

LUPANARES. « ... nous inuiſons les *lupanares...* » I, 241 et IV, 171.

LUSTRAL. *Eau luſtrale.* Voir *Irrorant.*

LUSTRE. Clarté, éclat. « ... ilz ne veoyent ſinon au *luſtre* du feu des pauillons... » I, 354.

LUT. Petit navire de forme arrondie. Voir *Flouin.*

LUTIN. « Pour ſes guands furent miſes en œuure ſeize peaulx de *lutins...* » I, 34. « La mommerie des rebatz & *lutins.* » 250. « ... pietons tous armés de peaulx de *Lutins...* » 342. Voir *Farfadet.*

LUTUEUX (de *lutum,* boue). « ... lieux *aqueux* & *lutueux...* » III, 277.

LUTZ. Voir *Flouin.*

LUXURE. « ... diſent les Philoſophes Oyſiueté eſtre mere de *Luxure.* » II, 152.

LUYRE. « ... lon allumoit du feu pour *luyre* aux mariniers... » III, 201.

LY. Voir *Li.*

LYCAON. Animal de la famille du loup. « ... les *Lycaons* de Indie. » II, 275.

LYCHNIDON. (Λυχνίδιον, lampe). Voir *Ardente*.

LYCISQUE. (Λυκίς, petite louve). Chienne. « ...*lycisque* orgoose... » I, 326 et IV, 207.

LYER. Lier. « ... fit faire quatre grosses chaines de fer pour le *lyer*... » I, 234.

LYERRE. Voir *Guobelet*.

LYESSE. Voir *Liesse*.

LYMBE. « ... lors qu'on les tenoit es *lymbes*... » I, 216.

LYRIPIPIÉ. « c(ouillon) *lyripipié*. » II, 129.

LYRIPIPION. Chaperon, capuchon. « ... vestu de son *lyripipion* à l'antique... » I, 68.

LYS. « Le taint quel? — *Lys*. » III, 109.

TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME

	Pages.
AVERTISSEMENT.	i
NOTICE BIOGRAPHIQUE SUR RABELAIS.	I
NOTES SUR LE LEXIQUE ET LA LANGUE DE RABELAIS.	XXXIX
GLOSSAIRE (A-L).	I

Achevé d'imprimer

le cinq avril mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS

BRARIES · STANFORD U
FORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFO
ERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVERS
RIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARI
LIBRARIES · STANFORD UNIVERSITY LI
· STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES ·

UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD U
PQ168
M3
V.5
NFORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFO
Stanford University Libraries
3 6105 012 308 297
FORD UNIVE
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493
All books may be recalled after 7 days
DATE DUE
JUN 1 0 1996